LA GRAMMAIRE DE PĀṆINI

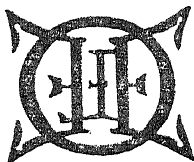
BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

LA GRAMMAIRE DE PĀṆINI

TEXTE SANSKRIT
TRADUCTION FRANÇAISE
AVEC EXTRAITS DES COMMENTAIRES

par
LOUIS RENOU
Membre de l'Institut
Professeur à la Sorbonne

Volume II (*Adhyāya* 5 à 8)



ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT
PARIS
1966

En dépôt : Librairie des Méridiens,
119 Boulevard Saint-Germain, Paris, 6°

PRINTED IN INDIA

At The Hind Press Private Ltd.
113, R. K. Mutt Road, Mandavalli, Madras-28

V. 1. 1. प्राक् क्रीताच्छः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*íya*) est valable (du sūtra suivant) jusqu'à 37 (avec les sens qui seront instruits d'ici là).

Règle gouvernante.

2. उगवादिभ्यो यत् ॥

Le suffixe secondairé "*yat*" (=*yà* ou _*ya*) est valable (par entrave de "*cha*", aux sens qui seront instruits) [a]après (un mot terminé par) *-u* (*-ū*); [b]après les mots du groupe *gauḥ* "vache".

a) *śaṅkavyaḥ* (selon 12) "servant à faire un pieu" (thème *śaṅkuḥ*); b) *gavyam* "convenant aux vaches" (selon 5).

Vt.: le thème *nābhiḥ* "moyeu" devient *nabha-*: *nabhyam* "(bois) pour faire un moyeu de roue". Le thème *śvan-* reçoit le *samprasāraṇa*, l'allongement optionnel et l'oxytonie: *śunyám*/*śūnyám* "bon pour un chien". Le thème *ūdhaḥ* "mamelle" devient *ūdhan-*: *ūdhanyaḥ* "bon pour la mamelle."

3. कम्बलाच्च संज्ञायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable, par entrave de "*cha*") aussi après le mot *kambalaḥ* "couverture de laine", quand il s'agit de former un nom technique.

kambalyam n. d'une mesure (poids de laine).

4. विभाषा हविरपूपादिभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable) concurremment à ("*cha*") [a]après un nom d'offrande; [b]après les mots du groupe *apūpaḥ* "gâteau" (aux sens qui seront instruits, en l'occurrence sous 12).

a) *āmikṣyam*/*āmikṣīyam* "(lait) servant à faire du fromage mou"; b) *apūpyam*/*apūpīyam* "servant à faire un gâteau". "*yat*" est nécessaire après le mot *haviḥ* lui-même, qui fait partie des *gavādi* 2.

5. तस्मै हितम् ॥

(Les suffixes secondaires ici instruits sont valables éventuellement au sens de:) qui est bon pour tel (être ou objet, noté comme thème de base à valeur de datif).

vatsīyam "(nourriture) bonne pour les veaux".

6. शरीरावयवाद्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet,) après un mot notant une partie du corps.

tālavyam "bon pour le palais". Ton d'après VI. 1, 213.

Vt.: même suff. après le mot *rathaḥ* "char": *rathyā* "(route) carrossière".

7. खलयवमाषतिलवृषब्रह्मणश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable, par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet) aussi après les mots *khalaḥ* "aire", *yavaḥ* "orge", *māṣaḥ* "haricot", *tilaḥ* "sésame" *vṛṣā* (ou *vṛṣaḥ*) "taureau" et *brahmā* n. d'un officiant.

khalyam "bon à battre au fléau".

Vt.: certains tirent de la teneur *ca* la forme *rathyā* précitée.

8. अजाविभ्यां थ्यन् ॥

Le suffixe secondaire "*thyan*" (= ⏑—*thya*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet) après les mots *ajaḥ* "bouc" et *aviḥ* "mouton".

ajathyā "(terrain) bon pour les chèvres".

9. आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात्खः ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (= *ína*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet) après [a]les mots *ātmā* "le soi" et *viśvaḥ* suivi de *janaḥ* "toute personne"; ainsi qu'après [b]les composés dont le membre ultérieur est *bhogaḥ* "jouissance".

a) *ātmanīnam* "bon pour soi"; b) *mātṛbhogīṇaḥ* "bon pour que la mère en ait jouissance". Le thème *ātman-* reste inchangé selon VI. 4, 169. *bhoga-* signifie "corps" d'après la glose (Kāś.).

Vt.: même suffixe après *pañca* suivi de *janāḥ*: *pañcajanīnaḥ* "bon pour les cinq types d'hommes".

Vt.: suffixes "*kha*" et "*thañ*" (= ⏑— (*i*)*ka*) après *sarvaḥ* suivi de *janaḥ*: *sarvajanīnaḥ*/*sārvajanikaḥ* "bon pour chaque homme".

Vt.: suff. "*ṭhañ*" à titre nécessaire après *mahā-janaḥ* : *māhājanikaḥ* "bon pour des gens importants".

Après *viśva-janaḥ* et autres, la règle s'applique si le composé est un *karmadhāraya* (I. 2, 42): sinon, *viśvajanīyam*.

10. सर्वपुरुषाभ्यां णढञौ ॥

Les suffixes secondaires "*ṇa*" (= ⊥ — *a*) et "*ḍhañ*" (= ⊥ — *eya*) sont valables (par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet, respectivement) après les mots *sarvaḥ* "chaque" et *puruṣaḥ* "homme".

sārvam "bon pour tous"; *pauruṣeyam* "bon pour l'homme".

Vt.: suff. "*ṇa*" concurremment à "*cha*" après *sarvaḥ*: *sārvaḥ*/*sarvīyaḥ*.

Vt.: suff. "*ḍhañ*" après *puruṣaḥ*, seulement pour qualifier un meurtre, un changement, une foule, ou pour signifier: fait par: *pauruṣeyaḥ* "(meurtre) d'un homme".

11. माणवचरकाभ्यां खञ् ॥

Le suffixe secondaire "*khañ*" (= ⊥ — *īna*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: bon pour tel être ou objet) après les mots *māṇavaḥ* "écolier" et *carakaḥ* "étudiant errant".

māṇavīnaḥ "bon pour les écoliers".

12. तदर्थं विकृतेः प्रकृतौ ॥

(Les suffixes secondaires ici instruits sont valables éventuellement) pour qualifier une matière première après un mot notant le produit (tiré de ladite matière, à valeur de datif, au sens de:) qui sert à (tirer) ledit (produit).

yūpīyam (avec "*cha*") "(bois) pour faire le poteau rituel".

13. छदिरुपधिबलेर्ढञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍhañ*" (= ⊥ — *eya*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: qui sert à tirer le produit d'une matière première) après les mots *chadiḥ* "toit", *upadhiḥ* pièce d'une roue, *baliḥ* sorte d'offrande.

chādiṣeyaḥ "servant à faire une toiture". La tradition enseigne que le suffixe est explétif dans le cas d'*upadhiḥ*: *aupadheyaḥ* = *upadhiḥ*.

14. ऋषभोपानहोर्ञ्यः ॥

Le suffixe secondaire "*ñya*" (=´——*ya*) est valable (par entrave de "*cha*" ou de "*aṇ*" selon 15, au sens de: qui sert à tirer le produit d'une matière première) après les mots *ṛṣabhaḥ* "taureau" et *upānat* "sandale".

ārṣabhyaḥ "(veau) destiné à donner un taureau".

15. चर्मणोऽञ् ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (=´——*a*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: qui sert à tirer le produit d'une matière première) quand il s'agit (d'un produit) du cuir.

vārdhram "(cuir) servant à faire des lanières".

16. तदस्य तदस्मिन्स्यादिति ॥

(Les suffixes secondaires ici instruits sont valables éventuellement au sens de:) [a]suffisant (en nombre, etc.) pour faire telle chose (notée comme thème de base à valeur de nominatif); [b]suffisant (en superficie, etc.) pour placer à tel endroit telle chose (notée comme thème de base à valeur de nominatif, la chose suffisante ayant valeur respective de génitif ou de locatif).

a) *prākārīyāḥ* "(briques) suffisantes pour faire un rempart"; b) *prāsādīyā* "(terrain) suffisant pour y placer un palais".

17. परिखाया ढञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍhañ*" (=´——*eya*) est valable (par entrave de "*cha*", au sens de: suffisant pour faire telle chose ou placer à tel endroit telle chose) après le mot *parikhā* "fossé".

pārikheyī "(terrain) suffisant pour y faire un fossé".

18. प्राग्वतेष्ठञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" (=´——*(i)ka*) est valable (depuis le sūtra suivant) jusqu'à 115 (aux sens qui seront instruits).

Sūtra gouvernant.

19. आर्हादगोपुच्छसंख्यापरिमाणाट्ठक् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (=´——*(i)ka*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*") jusqu'à 63 (inclus), sauf [a]après le mot

gopucchaḥ "queue de vache", [b]après un nom de nombre, [c]après un nom de mesure de capacité (aux sens instruits jusqu'à 63).

Sūtra gouvernant. a) *gaupucchikam* (avec "*ṭhañ*") "acheté au prix d'une queue de vache"; b) *ṣāṣṭhikam* "âgé de 60 ans", c) *prāsthikam* "semé avec une mesure (dite *prastha*) de graines" (selon 18).

20. असमासे निष्कादिभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhak*" est valable, par entrave de "*ṭhañ*" 18, aux sens instruits jusqu'à 63,) après les mots du groupe *niṣkaḥ* pièce d'or, quand il ne s'agit pas d'un composé.

naiṣkikaḥ "acheté avec un *niṣka*". En composé: *dvinaiṣkikam* "acheté avec deux *niṣka*" (avec "*ṭhañ*"). La teneur "quand il ne s'agit pas. . ." entraîne par voie de conséquence, dans les sū. précédents, la validité de formes telles que *atigavyam*, *rājadantyam*, etc.

Vt.: la Smṛti enseigne la validité de formations en fin de composé, quand il n'y a pas prescription de "*luk*", que le membre antérieur est un n. de nombre et qu'il s'agit d'appliquer 18 : *pārāyaṇikaḥ* (cf. 72)/*dvaipārāyaṇikaḥ*.

21. शताच्च ठन्यतावशते ॥

Les suffixes secondaires "*ṭhan*" (= ⏑ — *ika*) et "*yat*" (= ⏑ *ya*) sont valables (par entrave de "*kan*" 22, aux sens instruits jusqu'à 63) après le mot *śatam* "cent", quand il ne s'agit pas (de désigner purement et simplement le nombre) cent et qu'en outre (il ne s'agit pas d'un composé).

śatyaḥ/*śatikaḥ* "(cheval) acheté pour cent (pièces)". Mais : *śatakam* "(texte divisé) en cent sections" (selon 22, 58) où *śatakam* = *śatam*.

22. संख्याया अतिशदन्तायाः कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (= ⏑ — *ka*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", aux sens instruits jusqu'à 63) après un nom de nombre (défini I. 1, 23) qui n'est pas terminé par *-ti* ou *-śat*.

pañcakaḥ "acheté au prix de cinq (pièces)". Mais : *sāptatikaḥ* (avec "*ṭhañ*") sur *saptatiḥ* "soixante-dix" (selon 18 et 19).

23. वतोरिड्वा ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" valable aux sens instruits jusqu'à 63) après (un nom de nombre terminé par) *-vat* (V. 2, 39) reçoit optionnellement l'accrément *i* (devant la finale).

tāvatikaḥ/tāvatkaḥ "acheté pour telle somme".

24. विंशतित्रिंशद्भ्यां ड्वुन्नसंज्ञायाम् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍvun*" (=——*aka*) est valable (par entrave de "*kan*", aux sens instruits jusqu'à 63) après les n. de nombre *viṃśatiḥ* "vingt" et *triṃśat* "trente", quand il ne s'agit pas d'un nom technique.

viṃśakaḥ (VI. 4, 142) "acheté pour 20 (pièces)", *triṃśakaḥ* (143). Mais: *viṃśatikaḥ* et *triṃśatkaḥ* selon 22, avec "*kan*", comme noms de monnaies.

25. कंसाट्टिठन् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭiṭhan*" (=——*ika*, fém. *ī*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", aux sens instruits jusqu'à 63,) après le mot *kaṃsaḥ* n. d'une mesure de métal.

kaṃsikaḥ "acheté au prix d'un *kaṃsa*".

Vt.: de même après *ardhaḥ* "demi": *ardhikaḥ* "acheté à demi prix".

Vt.: de même après le mot *kārṣāpaṇaḥ* n. de monnaie: *kārṣāpaṇikaḥ* "acheté au prix d'un *kārṣāpaṇa*". On dit aussi *pratikaḥ* au même sens.

26. शूर्पादञन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (=——*a*) est valable concurremment à ("*ṭhañ*", aux sens instruits jusqu'à 63) après le mot *śūrpam* "van".

śaurpam/śaurpikam "mesuré à l'aide d'un van".

27. शतमानविंशतिकसहस्रवसनादण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=——*á*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", "*ṭhak*" et "*kan*", aux sens instruits jusqu'à 63) après les mots *śatamānam* n. d'un poids, *viṃśatikam* et *sahasram* n. de monnaies, *vasanam* "vêtement".

śātamānam "acheté pour un *śatamāna*".

28. अध्यर्धपूर्वद्विगोर्लुगसंज्ञायाम् ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) (des suffixes "*ṭiṭhan*" 25 et "*añ*") [a]après (un mot composé dont le membre) antérieur est *adhyardhaḥ* "un et demi", et [b]après un composé *dvigu* (II. 1, 51, formé précisément par la présence virtuelle d'un suffixe secondaire), quand il ne s'agit pas d'un nom technique.

a) *adhyardhakaṃsam* "acheté pour un *kaṃsa* et demi"; b) *dviśūrpam* "mesuré à l'aide de deux vans".

29. विभाषा कार्षापणसहस्राभ्याम् ॥

(Il y a amuissement par "*luk*") à titre optionnel (des suffixes "*ṭiṭhan*" et "*añ*") après (un mot composé dont le membre ultérieur est) *kārṣāpaṇaḥ* n. d'une monnaie et *sahasram* "mille" (le membre antérieur étant [a]*adhyardhaḥ* ou [b]un nom de nombre aboutissant à former un dvigu).

a) *adhyardhakārṣāpaṇam* "acheté pour un *kārṣāpaṇa* et demi"/ *adhyardhakārṣāpaṇikam*; b) *dvisahasram*/*dvisāhasram* "acheté pour deux mille (pièces)". On forme aussi *adhyardhapratikam* selon 25.

Vt.: de même après *suvarṇaḥ* "or" et *śatamānam* n. de monnaie: *adhyardhasuvarṇam*/*adhyardhasauvarṇikam* "acheté pour une pièce d'or et demie".

30. द्वित्रिपूर्वान्निष्कात् ॥

(Il y a amuissement par "*luk*" à titre optionnel des suffixes "*ṭiṭhan*" et "*añ*") après (un composé dont le membre ultérieur est) *niṣkaḥ* n. d'une pièce d'or, le membre antérieur étant un nom de nombre *dvau* "deux" ou *trayaḥ* "trois" (aboutissant à former un *dvigu*).

dviniṣkam/*dvinaiṣkikam* "acheté pour deux *niṣka*".

Vt.: de même quand le membre antérieur est *bahuḥ* "nombreux": *bahuniṣkam*/*bahunaiṣkikam* "acheté pour plusieurs *niṣka*".

31. बिस्ताच्च ॥

(Il y a amuissement par "*luk*" à titre optionnel des suffixes "*ṭiṭhan*" et "*añ*") aussi après (un composé dont le membre ultérieur

est) *vistaḥ* n. de monnaie (, le membre antérieur étant un n. de nombre *dvau* ou *trayaḥ* aboutissant à former un *dvigu*).

dvivistam/*dvivaistikam* "acheté pour deux *vista*".

32. विंशतिकात्खः ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (= *īna*) est valable (aux sens instruits jusqu'à 63) après (un composé dont le membre ultérieur est) *viṃśatikaḥ* n. de monnaie, (le membre antérieur étant *adhyardhaḥ* ou bien un nom de nombre aboutissant à former un *dvigu*).

adhyardhaviṃśatikīnam "acheté au prix d'une pièce *viṃśatika* et demie".

33. खार्या ईकन् ॥

Le suffixe secondaire "*īkan*" (= ˊ — *īka*) est valable (aux sens instruits jusqu'à 63) après (un composé dont le membre ultérieur est) *khārī* n. de mesure, (le membre antérieur étant *adhyardhaḥ* ou bien un nom de nombre aboutissant à former un *dvigu*).

adhyardhakhārīkam "acheté au prix d'une mesure et demie".

Vt.: de même après *kākiṇī*, n. de monnaie: *adhyardhakākiṇīkam*. De même après l'un et l'autre mots en simple: *khārīkam*, *kākiṇīkam*.

34. पणपादमाषशताद्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (= *ya*) est valable (aux sens instruits jusqu'à 63,) après (un composé dont le membre ultérieur est) *paṇaḥ*, *pādaḥ*, *māṣaḥ*, *śatam*, noms de mesure et de monnaie (, le membre antérieur étant *adhyardhaḥ* ou bien un nom de nombre aboutissant à former un *dvigu*).

adhyardhapaṇyam "acheté au prix d'un *paṇa* et demi".

35. शाणाद्वा ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable) concurremment à ("*ṭhañ*", amui ensuite par 28, aux sens instruits jusqu'à 63,) après (un composé dont le membre ultérieur est) *śāṇaḥ* n. de monnaie (, le membre antérieur étant *adhyardhaḥ* ou bien un nom de nombre aboutissant à former un *dvigu*).

adhyardhaśāṇyam/*adhyardhaśāṇam* (avec "*luk*") "acheté au prix d'un *śāṇa* et demi".

Vt.: de même après *śatam* "cent": *adhyardhaśatyam/adhyardhaśatam* "acheté pour cent (pièces)".

36. द्वित्रिपूर्वादण्च ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ⌄—*á*) ainsi que ("*yat*") sont valables (concurremment à "*ṭhañ*" amui par 28, aux sens instruits jusqu'à 63,) après (un composé dont le membre ultérieur est *śāṇaḥ*, le membre) antérieur étant le nom de nombre *dvau* "deux" ou *trayaḥ* "trois" (aboutissant à former un *dvigu*).

dvaiśāṇam/dviśāṇyam/dviśāṇam (avec "*luk*") "acheté pour deux *śāṇa* ".

37. तेन क्रीतम् ॥

(Les 13 suffixes secondaires instruits de 18 à 36 sont valables éventuellement au sens de:) qui a été acheté pour telle (somme notée comme thème de base en valeur d'instrumental).

Exemples précités.

38. तस्य निमित्तं संयोगोत्पातौ ॥

(Les suffixes secondaires instruits de 18 à 36 sont valables éventuellement au sens de : qui a été fait) en vue de, quand il s'agit [a]d'une connexion accidentelle, ou [b]d'un signe (annonçant un évènement heureux ou néfaste).

a) *śatyaḥ* "(relation de quelqu'un avec une personne riche) en vue d'obtenir (un prêt) de cent (pièces)"; b) *sāhasram* (tremblement de l'œil droit) annonçant qu'on va (gagner ou perdre) mille (pièces)".

Vt.: les suff. s'emploient aussi après *vātaḥ*, *pittaḥ*, *śleṣmā*, noms des humeurs du corps, ainsi qu'après *saṃnipātaḥ* "conflit (d'humeurs)"; il s'agit alors, soit d'un apaisement, soit d'une inflammation: *vātikam* "apaisement, ou inflammation: du vent".

39. गोद्व्यचोऽसंख्यापरिमाणाश्वादेर्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" est valable (par entrave de "*ṭhañ*", etc., au sens de: en vue de, quand il s'agit d'une connexion ou d'un signe,) après le mot *gauḥ* "vache" ou après un mot dissyllabique autre qu'un nom de nombre, qu'une mesure de capacité ou qu'un mot du groupe *aśvaḥ* "cheval":

gavyaḥ "(connexion ou signe) en vue (d'obtenir) une vache" Mais on forme: *pañcakaḥ* "fait en vue de cinq (dit d'un signe)"; *āśvikaḥ* "fait en vue d'un cheval".

Vt.: même suff. après *brahmavarcasam* "éclat brahmanique": *brahmavarcasyam* "relation avec un maître en vue d'acquérir le *brahmavarcasa*".

40. पुत्राच्छ च ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*īya*) ainsi que ("*yat*" est valable au sens de: en vue de, quand il s'agit d'une connexion ou d'un signe,) après le mot *putraḥ* "fils".

putrīyaḥ/*putryaḥ* "(connexion ou signe) en vue (d'obtenir) un fils".

41. सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणञौ ॥

Les suffixes secondaires "*aṇ*" (=*ˊ—a*) et "*añ*" (=*ˊ—a*) sont valables (au sens de: en vue de, quand il s'agit d'une connexion ou d'un signe, respectivement) après les mots *sarvaḥ* "tout" suivi de *bhūmiḥ* "terre", ainsi qu'après *pṛthivī* "terre" (; entrave de "*ṭhak*").

sārvabhaumaḥ "(connexion ou signe) en vue de (la possession) de la terre entière".

42. तस्येश्वरः ॥

(Les suffixes secondaires "*aṇ*" et "*añ*" sont valables respectivement après les mots *sarvaḥ* suivi de *bhūmiḥ*, ainsi qu'après *pṛthivī*, au sens de:) "qui est le maître dudit (monde entier, de ladite terre", notés comme thèmes de base à valeur de génitif).

pārthivaḥ "maître de le terre".

43. तत्र विदित इति च ॥

(Les suffixes secondaires "*aṇ*" "et *añ*" sont valables respectivement après les mots *sarvaḥ* suivi de *bhūmiḥ*, ainsi qu' après *pṛthivī*), aussi au sens de: qui est connu à tel endroit (noté comme thème de base à valeur de locatif).

pārthivaḥ "connu sur la terre".

44. लोकसर्वलोकाट्ठञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" (= ⊥ — *ika*) est valable après les mots *lokaḥ* "monde" et *sarvaḥ* "tout" suivi de *lokaḥ* (au sens de: connu à tel endroit, noté comme thème de base à valeur de locatif).

laukikaḥ "connu dans le monde". *sarvalokaḥ* est compté dans les *anuśatikādi* VII. 3, 20: *sārvalaukikaḥ*.

45. तस्य वापः ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de:) qui a un ensemencement de telle (mesure de capacité, notée comme thème de base à valeur de génitif).

prāsthikam "(champ) dont l'ensemencement répond à la capacité d'un *prastha*".

46. पात्रात्ष्ठन् ॥

Le suffixe secondaire "*ṣṭhan*" (= ⊥ — *ika*, fém. *ī*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", au sens de: qui a un ensemencement de telle mesure,) après le mot *pātram*, n. d'une mesure de capacité.

pātrikī (*bhūmiḥ*) "(terrain) dont l'ensemencement répond à la capacité d'un *pātra*".

47. तदस्मिन्वृद्ध्यायलाभशुल्कोपदा दीयते ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de:) (opération) dans laquelle est donné un intérêt, une rente, un bénéfice, une taxe, une gratification de tel (montant, noté comme thème de base à valeur de nominatif).

pañcakaḥ "où il y a cinq (pour cent) d'intérêt".

Vt.: de même en valeur de datif: *śatyaḥ* dit de la personne à laquelle on donne cent (à titre de bénéfice, etc.).

48. पूरणार्धाट्ठन् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhan*" (= ⊥ — *ika*) est valable (par entrave de "*ṭhak*" et "*ṭiṭhan*", au sens de; où il est donné un intérêt, une rente, un bénéfice, une taxe, une gratification de tel montant) après un ordinal et après le mot *ardhaḥ* "demi".

dvitīyakaḥ "(opération) où il y a un intérêt du double".

49. भागाद्यच्च ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (=—*ya*) est valable ainsi que ("*ṭhan*", au sens de: où il est donné un intérêt, une rente, un bénéfice, une taxe, une gratification de tel montant) après le mot *bhāgaḥ* "fraction" (; entrave de "*ṭhañ*").

bhāgyaḥ/bhāgikaḥ "(opération) où il est donné une fraction à titre d'intérêt".

50. तद्धरति वहत्यावहति भाराद्वंशादिभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (=—(*i*)*ká*) est valable au sens de:) qui emmène, qui porte (ou charrie), qui apporte, après (un composé dont le membre ultérieur est) *bhāraḥ* "charge", (le membre antérieur étant un mot) du groupe *vaṃśaḥ* "roseau".

vāṃśabhārikaḥ "qui emmène, porte, apporte une charge de roseaux".

51. वस्नद्रव्याभ्यां ठन्कनौ ॥

Les suffixes secondaires "*ṭhan*" (=—*ika*) et "*kan*" (=—*ka*) sont valables (respectivement, aux sens de: qui emmène, qui porte, qui apporte,) après les mots *vasnam* "salaire" et *dravyam* "argent" (en valeur d'accusatif).

vasnikaḥ "qui emmène, etc. le salaire".

52. संभवत्यवहरति पचति ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement aux sens de:) qui est capable (de contenir telle mesure); qui retire (du feu); qui fait cuire.

prāsthikaḥ "(récipient) capable de contenir un *prastha* (et pas davantage)".

Vt.: suff. "*aṇ*" (=—*a*) aussi après *droṇaḥ*, n. de mesure de capacité, au sens de: qui fait cuire: *drauṇaḥ/drauṇikaḥ* "(récipient) d'une contenance d'un *droṇa*".

53. आढकाचितपात्रात्खोऽन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (=*īna*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*" mais) concurremment à (ce même "*ṭhañ*") après les mots

āḍhakaḥ, ācitaḥ pātram, noms de mesure (aux sens de : qui est capable de contenir ; qui retire; qui fait cuire).

āḍhakīnā/āḍhakikī (fém.) "qui contient la mesure dite *āḍhaka*".

54. द्विगोः ष्ठंश्च ॥

Le suffixe secondaire "*ṣṭhan*" (= ‿—*ika*, fém. *ī*) ainsi que ("*kha*" est valable concurremment à "*ṭhañ*") après (les mots *āḍhakaḥ, ācitaḥ, pātram*, aux sens de: qui est capable de contenir ; qui retire; qui fait cuire, lesdits mots étant membres ultérieurs d') un *dvigu* (II. 1, 51) (sans l'amuissement prévu 28).

dvyāḍhakīnā/dvyāḍhakikī/dvyāḍhakī (au fém., selon IV. 1, 21) "qui contient la mesure de deux *āḍhaka*". Le suff. "*ṭhañ*" est amui par 28, les autres non.

55. कुलिजाल्लुक्खौ च ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) (à titre optionnel, des suffixes secondaires "*ṣṭhan*" et "*ṭhañ*") après le mot *kulijaḥ*, n. de mesure (pris comme membre ultérieur d'un *dvigu*) et il y a aussi le suffixe "*kha*" (aux sens de : qui est capable de contenir; qui retire; qui fait cuire).

dvikulijīnā (avec "*kha*")/*dvikulijikī* (avec "*ṣṭhan*")/*dvikulijī* (avec amuissement de "*ṣṭhan*" ou "*ṭhañ*")/*dvaikulijikī* (avec "*ṭhañ*") "qui contient la mesure de deux *kulija*". *dvikulijā* (Kāś.) semble erroné.

56. सोऽस्यांशवस्नभृतयः ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de:) dont la part; le coût; le salaire sont de tel (montant, noté comme thème de base à valeur de nominatif.)

pañcakaḥ "qui a une part, un prix, un salaire de cinq".

57. तदस्य परिमाणम् ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de:) qui a pour mesure de capacité tel (contenant, noté comme thème de base à valeur de nominatif).

prāsthikaḥ "(tas) mesurant un *prastha*". La répétition *tad asya* dans la teneur du sū. révèle qu'il n'y a pas l'amuissement attendu par 28 du suffixe dans un *dvigu*, en sorte qu'on formera par ex. *dviṣāṣṭikaḥ* "qui a pour mesure 62": ainsi enseigne Jayāditya.

58. संख्यायाः संज्ञासंघसूत्राध्ययनेषु ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de: qui a pour mesure de capacité tel contenant,) après un nom de nombre (défini I. 1, 23), quand (le mot ainsi formé est) [a]un nom propre, [b]une collection d'individus, [c]un texte en aphorismes, [d]un procédé d'étude.

a) *pañcakāḥ* "les Cinq (Nakulāḥ)"; b) *pañcakaḥ* "(collection) de cinq personnes"; c) *aṣṭakam* "(recueil de Pāṇini) contenant huit chapitres"; d) *pañcakam* "(mode d'étude) consistant en cinq répétitions ou fait de cinq manières".

Vt.: on a le suff. "*ḍa*" (=*á* avec réduction de la finale du thème) après le groupe *pañcadaśa* "15", quand il s'agit d'un *stoma* (védique): *pañcadaśaḥ* "(*stoma*) mesuré par 15".

Vt.: on forme avec le suff. "*ḍini*" (= *in* avec réduction de la (finale) dans le Veda les mots terminés en *-śat* ou *-śan*: *triṃśinaḥ* (*māsāḥ*) "mois contenant 30 (jours)". Aussi après *viṃśatiḥ* "20": *viṃśī*.

59. पङ्क्तिविंशतित्रिंशच्चत्वारिंशत्पञ्चाशत्षष्टिसप्तत्यशीतिनवतिशतम् ॥

(Les mots suivants sont des mots tout-faits) *paṅktiḥ* n. d'un mètre, *viṃśatiḥ* "vingt", *triṃśat* "trente", *catvāriṃśat* "quarante", *pañcāśat* "cinquante", *ṣaṣṭiḥ* "soixante", *saptatiḥ* "soixante-dix", *aśītiḥ* "quatre-vingts", *navatiḥ* "quatre-vingt dix", *śatam* "cent".

Ces mots sont analysables, mais ne comportent pas de connexion rationnelle (entre leurs éléments).

60. पञ्चद्दशतौ वर्गे वा ॥

Les mots *pañcat* "consistant en cinq" et *daśat* "consistant en dix" (sont des mots tout-faits, au sens de: qui a pour mesure tel nombre) en présence du mot *vargaḥ* "série numérique", concurremment au (suffixe "*kan*" 22).

pañcat/*pañcakaḥ* dit d'un *varga* "se composant de cinq parties".

61. सप्तनोऽञ्छन्दसि ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (= ⊥— *a*) est valable après le nom de nombre *supta* "sept", dans le domaine du Veda (, quand il s'agit d'une série numérique).

sāptaḥ "(série) consistant en sept parties".

62. त्रिंशच्चत्वारिंशतोर्ब्राह्मणे संज्ञायां डण् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍaṇ*" (= — *á*, avec réduction de la finale du thème) est valable (au sens de: qui a pour mesure tel nombre,) après les noms de nombre *triṃśaṭ* "trente" et *catvāriṃśat* "quarante", pour désigner le nom propre consistant en un Brāhmaṇa.

traiṃśāni brāhmaṇāni "les Brāhmaṇa contenant trente chapitres".

63. तदर्हति ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de :) qui mérite telle (chose, notée comme thème de base à valeur d'accusatif).

chāttrikaḥ "qui mérite (de porter) l'ombrelle".

64. छेदादिभ्यो नित्यम् ॥

(Les suffixes secondaires instruits depuis 18 sont valables éventuellement au sens de: qui mérite obligatoirement telle chose), après les mots du groupe *chedaḥ* "coupure" (à valeur d'accusatif).

chaidikaḥ "(coupable) qui mérite obligatoirement la mutilation".

65. शीर्षच्छेदाद्यच्च ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (= *yà*) ainsi que ("*ṭhak*") est valable après le mot *śīrṣacchedaḥ* "fait de couper la tête" (au sens de : qui mérite telle chose obligatoirement).

śīrṣacchedyaḥ/*śairṣacchedikaḥ* "qui mérite obligatoirement la décapitation". Le mot *śiras-* "tête" est changé irrégulièrement en *śīrṣa-* par suite de la concomitance d'un suffixe.

66. दण्डादिभ्यो यः ॥

Le suffixe secondaire *yá* est valable (par entrave de "*ṭhak*" 19, au sens de : qui mérite telle chose) après les mots du groupe *daṇḍaḥ* "châtiment" (à valeur d'accusatif).

daṇḍyaḥ "qui mérite d'être châtié".

67. छन्दसि च ॥

(Le suffixe secondaire *ya* est valable, par entrave de "*ṭhañ*", etc., au sens de: qui mérite telle chose) aussi dans le domaine du Veda (après un mot quelconque).

yūpyaḥ "qui mérite (de servir à faire) un poteau rituel", dit d'un bois.

68. पात्राद्घंश्च ॥

Le suffixe secondaire "*ghan*" (= ⊥ *iya*) ainsi que ("*yat*" est valable au sens de: qui mérite telle chose) après le mot *pātram* "récipient" (; entrave de "*ṭhak*" et "*ṭhañ*").

pātriyaḥ/pātryaḥ "qui mérite (de partager) un mets".

69. कडंकरदक्षिणाच्छ च ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*ˊiya*) ainsi que ("*yat*" est valable par entrave de "*ṭhak*", au sens de: qui mérite telle chose) après les mots *kaḍaṃkaraḥ* "paille" (BhV.: *kaḍaṃgaraḥ*) et *dakṣiṇā* "gratification".

kaḍaṃkarīyaḥ/kaḍaṃkaryaḥ "(bœuf) qui mérite une litière".

70. स्थालीबिलात् ॥

(Les suffixes secondaires "*cha*" et "*yat*" sont valables, par entrave de "*ṭhak*", au sens de: qui mérite telle chose) après le mot *sthālībilaḥ* n. d'un récipient.

shālībilīyāḥ/sthālībilyāḥ "(grains) qui méritent d'être cuits (dans tel récipient), propres à être cuits".

71. यज्ञर्त्विग्भ्यां घखञौ ॥

Les suffixes secondaires "*gha*" (= *ˊiya*) et "*khañ*" (= ⊥ *ina*) sont valables (par entrave de "*ṭhak*", au sens de: qui mérite telle chose, respectivement) après les mots *yajñaḥ* "sacrifice" et *ṛtvik* "officiant".

yajñiyaḥ "qui mérite (d'être honoré au) sacrifice"; *ārtvijīnaḥ* "(sacrifiant) qui mérite de (trouver) des officiants".

Vt.: il y a aussi le sens de: qui mérite qu'on fasse tel acte: *ārtvijīnam* "(famille de prêtres) qui méritent de fournir des officiants".

72. पारायणतुरायणचान्द्रायणं वर्तयति ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" = — *ika* est valable au sens de:) qui exécute l'étude complète dite *pārāyaṇa,* le rite dit *turāyaṇa,* l'observance dite *cāndrāyaṇa,* (après lesdits mots *pārāyaṇam, turāyaṇam, cāndrāyaṇam,* en valeur d'accusatif).

pārāyaṇikaḥ n. d'un type d'élèves lisant la versio amplior.

73. संशयमापन्नः ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de :) qui est tombé dans un état précaire (après le mot *sáṃśayaḥ* "doute", en, valeur d'accusatif).

sāṃśayikaḥ "en état précaire".

74. योजनं गच्छति ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de :) qui va sur une distance d'un *yojana* (après ledit mot *yojanam* "lieue", en valeur d'accusatif).

yaujanikaḥ "qui parcourt une lieue".
Vt.: de même on forme *krauśaśatikaḥ* "qui parcourt cent *krośa*" *yaujanaśatikaḥ* "qui parcourt cent lieues".

75. पथः ष्कन् ॥

Le suffixe secondaire "*ṣkan*" (= — *ka*, fém. *ī*) est valable (au sens de : qui parcourt tel chemin) après le mot *panthāḥ* (*path-*) "chemin" (en valeur d'accusatif).

pathikaḥ "voyageur".

76. पन्थो ण नित्यम् ॥

Le suffixe secondaire "*ṇa*" (= — *á*) est valable (après le thème *path-* et) il y a le substitut *pantha-*, (le sens étant : qui parcourt tel chemin) constamment.

pānthaḥ "qui parcourt constamment les chemins".

77. उत्तरपथेनाहृतं च ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de : qui parcourt le chemin du nord) ainsi que : qui a été amené par le chemin

du nord (, après le mot *uttarapathaḥ* "chemin du nord" à valeur d'instrumental).

auttarapathikam "(bois) en provenance du nord".

Vt.: de même après un composé dont le membre ultérieur est *path-* "chemin" et le membre antérieur *vāri* "eau", *jaṅgalaḥ* "jungle", *sthalam* "plateau", *kāntāraḥ* "fourré": *vāripathikam* "amené par la voie de mer". Aussi après *ajaḥ* "bouc" et *śaṅkuḥ* "pieu".

Vt.: suff. "*aṇ*" (= ⸗ —*a*) après *sthalam* et *vāri* quand il s'agit de miel ou de poivre: *sthālapatham* "(poivre) amené par la voie de terre".

78. कालात् ॥

(Les suffixes qui seront instruits jusqu'à 97 sont valables) après un mot désignant le temps.

Règle gouvernante.

79. तेन निर्वृत्तम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" (= ⸗ —(*i*)*ka*) est valable au sens de:) qui a été achevé en tel (temps, noté comme thème de base à valeur d'instrumental).

māsikaḥ "achevé au bout d'un mois"; dans *dvisāṃvatsarikaḥ* "achevé en deux ans", on applique VII. 3, 15; dans *āhnikam* "achevé en un jour", on applique VI. 4, 145.

80. तमधीष्टो भृतो भूतो भावी ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable après un mot désignant le temps, à valeur d'accusatif, aux sens de:) qui a été invité (à enseigner) ; qui a été rétribué ; qui a duré ; qui durera (pour telle période de temps).

sāṃvatsarikaḥ "(maître) qu'on veut engager pour un an; (serviteur) rétribué pour un an ; (maladie) qui a duré un an ; (fête) qui durera un an".

81. मासाद्वयसि यत्खञौ ॥

Les suffixes secondaires "*yat*" (= —*ya*) et "*khañ*" (= ⸗ —*īna*) sont valables (par entrave de "*ṭhañ*") après le mot *māsaḥ* "mois" quand il s'agit de l'âge (aux sens de: qui a duré ; qui durera).

māsyaḥ/māsīnaḥ "âgé d'un mois".

82. द्विगोर्यप् ॥

Le suffixe secondaire "*yap*" (=*ya*) est valable après (le mot *māsaḥ* comme membre ultérieur d')un *dvigu* (II. 1, 52) (quand il s'agit de l'âge, aux sens de: qui a duré; qui durera).

dvimāsyaḥ "âgé de deux mois".

83. षण्मासाण्ण्यच्च ॥

Le suffixe secondaire "*ṇyat*" (=⊥—*yà*) ainsi que ("*yap*" et "*ṭhañ*" sont valables quand il s'agit de l'âge,) après le mot *ṣaṭ* "six" suivi de *māsaḥ* "mois".

ṣāṇmāsyaḥ/ṣaṇmāsyaḥ/ṣāṇmāsikaḥ ("*ṭhañ*" est ajouté "selon certains" par la Bhāṣāvṛtti) "âgé de six mois".

84. अवयसि ठंश्च ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhan*" (=⊥—*ika*) est valable ainsi que ("*ṇyat*" après *ṣaṭ* suivi de *māsaḥ*,) quand il ne s'agit pas d'âge.

ṣaṇmāsikaḥ/ṣāṇmāsyaḥ "(maladie) qui a duré six mois". Selon certains, on a aussi "*ṭhañ*": *ṣāṇmāsikaḥ* (Bhāṣāvṛtti).

85. समायाः खः ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (=*ína*) est valable (aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants) après le mot *samā* "année" (, par entrave de "*ṭhañ*").

samīnaḥ "qui a été achevé en un an"; la Kāśikā donne: aux sens de: qui a été invité—80 et suivants.

86. द्विगोर्वा ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable) concurremment à (*ṭhañ*" aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants) après un composé *dvigu* II. 1, 52 (dont le membre ultérieur est le mot *samā*).

dvisamīnaḥ/dvaisamikaḥ "engagé pour deux ans".

87. रात्र्यहःसंवत्सराच्च ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable concurremment à "*ṭhañ*" aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants après un

composé *dvigu*) aussi quand (le membre ultérieur est) *rātriḥ* "nuit", *ahaḥ* "jour" et *saṃvatsaraḥ* "année".

dvirātrīṇaḥ/dvairātrikaḥ "achevé en deux nuits"; *dvyahīnaḥ* s'explique par VI. 4, 145 (d'où résulte l'absence de la substitution *ahna-*).

88. वर्षाल्लुक्च ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) (des suffixes secondaires "*kha*" et "*ṭhañ*") ainsi que (présence desdits suffixes, aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants,) après (un composé *dvigu* dont le membre ultérieur est) *varṣaḥ* "année".

dvivarṣīṇaḥ/dvivārṣikaḥ/dvivarṣaḥ (avec "*luk*") "achevé en deux ans" (*vṛddhi* éventuelle sur *varṣa-* selon VII. 3, 16). Mais on forme *dvaivarṣikaḥ* si le sens est "qui durera deux ans".

89. चित्तवति नित्यम् ॥

(Il y a amuissement par "*luk*",) à titre nécessaire (des suffixes aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants, après un *dvigu* dont le membre ultérieur est *varṣaḥ*,) quand il s'agit d'un être animé.

dvivarṣaḥ "(veau) âgé de deux ans".

90. षष्टिकाः षष्टिरात्रेण पच्यन्ते ॥

Le mot *ṣaṣṭikāḥ* (masc. plur.) (est un mot tout-fait au sens de:) "qui mûrissent en soixante nuits" (avec suffixe secondaire "*kan*" attaché à *ṣaṣṭirātram* et amuissement du membre ultérieur).

Le pluriel ne fait pas autorité, on forme également *ṣaṣṭikaḥ*, dit par ex. du riz.

91. वत्सरान्ताच्छश्छन्दसि ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*īya*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", aux sens de: qui a été achevé—79 et suivants,) après (un composé dont le membre) ultérieur est *vatsaraḥ* "année", dans le domaine du Veda.

idvatsarīyaḥ "achevé au terme de cette année".

92. संपरिपूर्वात्ख च ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (=*īna*) est valable (dans le domaine du Veda) ainsi que ("*cha*", aux sens de: qui été achevé

—79 et suivants, après un composé dont le membre ultérieur est *vatsaraḥ*, le membre) antérieur étant le préverbe *sam* ou *pari*.

saṃvatsarīyaḥ "achevé au terme de l'année".

93. तेन परिजय्यलभ्यकार्यसुकरम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" = ⊥— (*i*) *ka* est valable aux sens de:) qui peut être vaincu; qui peut être obtenu; qui peut être exécuté; qui est facile à faire au bout de telle (période de temps, notée comme thème de base à valeur d'instrumental).

māsikaḥ "qui peut être jugulée en un mois", dit d'une maladie.

94. तदस्य ब्रह्मचर्यम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de:) qui a pour pratique d'abstinence telle (période de temps, notée comme thème de base à valeur d'accusatif).

māsikaḥ "(prêtre) qui pratique l'abstinence durant un mois"; la valeur d'accusatif est celle définie II. 3,5. Certains donnent aussi le sens de: "(pratique) dont la durée est de un mois".

Vt.: même suffixe au sens de: qui pratique, après les mots du groupe *mahānāmnī*, n. de strophes védiques: *māhānāmnikaḥ* "qui pratique le vœu associé aux strophes *mahānāmnī*" (selon certains: *māhānāmikaḥ*).

Vt.: suff. "*ḍini*" (=*in* avec diminution de la finale) au sens de: qui pratique, après les mots du groupe *avāntaradīkṣā* "consécration intermédiaire": *avāntaradīkṣī* qui pratique la c. i.".

Vt: suff. "*ḍvuṇ*" (= ⊥— *aka* avec diminution de la finale) et "*ḍini*" après *aṣṭacatvāriṃśat* "quarante huit": *aṣṭacatvāriṃśakaḥ*/ *aṣṭacatvāriṃśī* "qui pratique un vœu pour 48 ans".

Vt.: de même, avec perte de *-ya-*, pour les mots *cāturmāsyam* "(rite) des quatre mois" et analogues: *cāturmāsakaḥ*/*cāturmāsī* "qui pratique le vœu associé aux Cāturmāsya". *cāturmāsyaḥ*, avec "*ṇya*", désigne aussi un sacrifice qui se place dans une période de quatre mois; et *cāturmāsī*, avec "*aṇ*", comme nom propre "jour de pleine lune aux sacrifices Cāturmāsya".

95. तस्य च दक्षिणा यज्ञाख्येभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable) après des noms désignant des sacrifices, au sens de: qui est la gratification de tel (rite, noté comme thème de base à valeur de génitif).

agniṣṭomikī (fém.) "gratification de l'Agniṣṭoma".

96. तत्र च दीयते कार्यं भववत् ॥

(Les suffixes secondaires valables selon 78 après un mot désignant le temps, aux sens de:) qui est donné à tel (moment ou endroit); qui est à exécuter (à tel moment ou endroit), sont aussi ceux qui (d'après IV. 3, 53 ont le sens d') état. (Autrement dit: aux sens de: qui est donné . . . , qui est à faire . . . , sont valables les suffixes instruits selon IV. 3, 53 au sens d'état).

prāvṛṣeṇyam obtenu par IV. 3, 17 signifiera aussi qui est donné au temps des pluies"; *māsikam* obtenu par IV. 3, 11 signifiera aussi "qui est à faire durant le mois".

97. व्युष्टादिभ्योऽण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ´ — *á*) est valable après les mots du groupe *vyuṣṭam* "aurore" (aux sens de: qui est donné à tel moment; qui est à exécuter à tel moment).

vaiyuṣṭam "à exécuter à l'aurore".

98. तेन यथाकथाचहस्ताभ्यां णयतौ ॥

Les suffixes secondaires "*ṇa*" (= ´ — *á*) et "*yat*" (= — *yá*) sont valables (respectivement) après les mots *yathākathāca* "de quelque manière" et *hastaḥ* "main", (aux sens de: qui est donné; qui est à exécuter) de telle (manière, ou: avec ladite main).

yāthākathācam "qui est donné de manière quelconque" (terme de dédain); *hastyam* "à exécuter avec la main".

99. संपादिनि ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" = ´ — (*i ka* est valable) au sens de: qui est fait de manière nécessaire pour (tel usage, noté comme thème de base à valeur d'instrumental).

cāndanikam "(corps) fait pour (recevoir) du santal".

100. कर्मवेशाद्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (= *yà*, ´ *ya*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", au sens de: qui est fait de manière nécessaire pour,) après les mots *karma* "acte" et *veśaḥ* "maison" (ou: *veṣaḥ* "costume").

karmaṇyam "(corps) fait pour le *karman*"; *veśyā* "courtisane" (ou *veṣyaḥ* "(acteur) fait pour le déguisement").

101. तस्मै प्रभवति संतापादिभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable) après les mots du groupe *saṃtāpaḥ* "pénitence", au sens de: qui est apte à faire telle (chose, notée comme thème de base à valeur de datif).

sāṃtāpikam "apte à faire pénitence".

102. योगाद्यच्च ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" est valable ainsi que ("*ṭhañ*", au sens de: qui est apte à faire telle chose) après le mot *yogaḥ* "union mystique".

yogyam/yaugikam "apte à (réaliser, faire réaliser) l'union".

103. कर्मण उकञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ukañ*" (=*ˊuka*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", au sens de: qui est apte à faire telle chose) après le mot *karma* "acte".

kārmukam "apte à agir", nom de l'arc.

104. समयस्तदस्य प्राप्तम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de:) dont le moment opportun est venu (après le mot *samayaḥ* "moment opportun" à valeur de nominatif).

sāmayikam "(travail) pour lequel le temps favorable est venu".

105. ऋतोरण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=*ˊ—a*) est valable après le mot *ṛtuḥ* "saison" (au sens de: dont le moment opportun est venu).

ārtavam "(fruit) dont la saison est venue" (VI. 4, 146).

Vt.: de même après les mots du groupe *upavastā* "qui jeûne": *aupavastram* "dont le temps de jeûne est venu".

106. छन्दसि घस् ॥

Le suffixe secondaire "*ghas*" (=*iya*, avec intervention virtuelle de VI. 4, 146 annulée par I. 4, 16) est valable dans le

domaine du Veda (après le mot *ṛtuḥ* au sens de: dont le moment opportun est venu) (; entrave de "*aṇ*").

107. कालाद्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (= ⏝*ya*) est valable après le mot *kālaḥ* "temps" (au sens de: dont le moment opportun est venu).

kālyā "(vache) prête à mettre bas".

108. प्रकृष्टे ठञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable (après le mot *kālaḥ*) au sens de: à longue échéance.

kālikam "(inimitié) qui dure pour un long temps". "*ṭhañ*" est mis là pour la clarté.

109. प्रयोजनम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable au sens de: dont) le motif ou l'occasion (est une chose notée comme thème de base à valeur de nominatif).

aindramahikam "qui a pour motif la fête Indramaha".

110. विशाखाषाढादण्मन्थदण्डयोः ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable (au sens de: dont le motif ou l'occasion est . . .) après les noms de mansions lunaires *viśākhā* et *aṣāḍhā*, quand il s'agit (respectivement) d'un baratton ou d'un bâton.

āṣāḍhaḥ "(bâton) que les ascètes portent à l'occasion de la *pūrvā-ṣāḍhā*".

Vt.: de même après les mots du groupe *cūḍā* "touffe de cheveux": *cauḍam* "dont le motif est le port de la *cūḍā* au sommet du crâne":

111. अनुप्रवचनादिभ्यश्छः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (= *īya*) est valable (par entrave de "*ṭhañ*", au sens de: dont le motif ou l'occasion est . . .) après les mots du groupe *anupravacanam* "répétition d'une leçon du Veda".

anupravacanīyam "dont le motif est la répétition d'une leçon du Veda".

Vt.: de même après les dérivés en *-ana-* sur les racines *viś-* "entrer", *pur-* "emplir", *pat-* "tomber", *ruh-* "monter" précédés d'un membre antérieur: *gehānupraveśanīyam* "dont le motif est d'entrer d'une maison dans une autre".

Vt.: suff. "*yat*" (=*yà*) après les mots du groupe *svargaḥ* "ciel": *svargyaḥ* "dont le motif est le ciel".

Vt.: amuissemment par "*luk*" (I. 1, 61) après les mots du groupe *puṇyāhavācanam* "souhait d'heureuse journée": *puṇyāhavācanam* "(acte) motivé par un souhait de bonne journée".

112. समापनात्सपूर्वपदात् ॥

(Le suffixe secondaire "*cha*" est valable, par entrave de: "*ṭhañ*", au sens de: dont le motif ou l'occasion est . . .) après (un composé dont le membre ultérieur est) le mot *samāpanam* "achèvement", précédé d'un membre (indéterminé).

vratasamāpanīyam "(repas) motivé par l'achèvement d'une observance".

113. ऐकागारिकट् चौरे ॥

Le mot *aikāgārikaḥ* (fém. *ī*) (est un mot tout-fait) au sens de: "voleur".

En d'autres sens, c'est un mot analysable, à suff. "*ṭhañ*".

114. आकालिकडाद्यन्तवचने ॥

Le mot *ākālikaḥ* (fém. *ī*) (est un mot tout-fait) quand il s'agit de désigner (à la fois) le commencement et la fin (d'une action) (autrement dit: quelque chose qui ne dure qu'un instant).

ākālikaḥ "(nuage) qui passe en un instant". On forme aussi les suff. "*ṭhan*" et "*ṭhañ*": *ākālikā* (*vidyut*) "éclair d'un instant".

115. तेन तुल्यं क्रिया चेद्वतिः ॥

Le suffixe secondaire "(=*vati*)" est valable au sens de: semblablement à tel (être ou objet, noté comme thème de base à l'instrumental) s'il s'agit d'une action.

vipravat "(il étudie) comme un prêtre". On pose ici la similitude d'une action avec une autre action: il étudie en sorte que ce soit semblable à l'action d'étudier dont le prêtre est l'agent, tel est le sens. De même *putraṃ mitravad ācaret* "il traite son fils

comme un ami", *guruvad guruputreṣu pravartitavyam* "il faut se comporter avec les fils du *guru* comme avec le *guru*". Mais, s'il n'y a pas d'action, on dira: *putreṇa tulyaḥ sthūlaḥ* "gros comme le fils".

116. तत्र तस्येव ॥

(Le suffixe secondaire "*vati*" est valable aux sens de:) comme à tel endroit (noté comme thème de base à valeur de locatif); comme ce qui est à telle (personne, notée comme thème de base à valeur de génitif).

mathurāvat "comme à Mathurā"; *brāhmaṇavat* "comme (celui) du brâhmane".

117. तदर्हम् ॥

(Le suffixe secondaire "*vati*" est valable au sens de:) qui convient à telle (personne, notée comme thème de base à valeur d'accusatif).

munivat "(conduite) convenant à un ascète". Mais on n'emploie pas le suff. pour dire par ex. *vipram arhati dadhi* "du lait caillé convient au prêtre".

118. उपसर्गाच्छन्दसि धात्वर्थे ॥

(Le suffixe secondaire "*vati*" est valable) dans le domaine du Veda, après un préverbe, quand le sens est celui d'un verbe.

udvat "(terrain) élevé", *nivat* "(terrain) déprimé"=*udgataḥ, nigataḥ*.

119. तस्य भावस्त्वतलौ ॥

Les suffixes secondaires *tvá* et "*tal*" (=__*tā*) sont valables (après un mot indéterminé au sens de:) fait que (tel être, telle chose, notés comme thèmes de base à valeur de génitif) sont tels (: ont telle qualité).

gotvam/gotā "état de vache, fait d'être une vache". Le suffixe s'applique à des composés (*rājapuruṣatvam* "qualité de serviteur du roi"), à des dérivés primaires (*pācakatvam* "fait d'être celui qui fait cuire") et secondaires (*yauṣmākīṇatvam* "fait d'être des vôtres"). Aussi après des mots artificiels: *kutvam* "la classe des gutturales".

120. आ च त्वात् ॥

(Les suffixes secondaires *tvá* et "*tal*" sont valables du sūtra suivant) jusqu'à 136, y compris (les cas où seront instruits "*nañ*" et "*snañ*" 87).

Sūtra gouvernant. On forme ainsi *prathimā/pṛthutvam/pṛthutā* "largeur" (122).

121. न नञ्पूर्वात्तत्पुरुषादचतुरसंगतलवणवटबुधकतरसलसेभ्यः ॥

(Les suffixes secondaires au sens de : fait que tel être est tel . . . qui vont être instruits ci-après) ne sont pas valables après un composé déterminatif dont le membre antérieur est la particule "*nañ*" (=*a* (*n*) priv.), excepté (si le membre ultérieur est) *caturaḥ* "habile", *saṃgataḥ* "concordant", *lavaṇam* "sel", *vaṭaḥ* n. d'un figuier, *budhaḥ* "sage" (ou, par variante: *yudhaḥ*), *kataḥ* n. d'un Sage, *rasaḥ* "saveur", *lasaḥ* "actif".

apatitvam/apatitā "fait d'être sans époux". Mais: *ācaturyam* (et *acaturatvam/acaturatā*) "fait d'être sans habileté".

122. पृथ्वादिभ्य इमनिज्वा ॥

Le suffixe secondaire "*imanic*" (=*imán*) est valable concurremment à ("*aṇ*", etc., ainsi qu'à *tvá* et "*tal*", au sens de: fait d'être tel,) après les mots du groupe *pṛthuḥ* "large".

prathimā (VI. 4, 155 ; 161)/*pārthavam* (131)/*pṛthutvam/pṛthutā* "largeur".

123. वर्णदृढादिभ्यः ष्यञ्च ॥

Le suffixe secondaire "*ṣyañ*" (=*´—ya*) est valable ainsi que ("*imanic*" et *tvá* "*tal*"), [a]après un nom de couleur, [b]après les mots du groupe *dṛḍhaḥ* "ferme" (au sens de: fait d'être tel).

a) *śauklyam/śuklimā* : *śuklatvam/śuklatā* "blancheur"; aussi, au fém., *aucitī* "convenance" (VI. 4, 148; 150). b) *dārḍhyam/draḍhimā*, etc. "fermeté".

124. गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च ॥

(Le suffixe secondaire "*ṣyañ*" est valable) [a]après un mot exprimant une qualité et [b]après les mots du groupe *brāhmaṇaḥ* "un brâhmane" (aux sens de : fait d'être tel) et aussi: activité.

a) *kārśyam* "fait d'être maigre"; b) *brāhmaṇyam* "activité du brâhmane". La liste des *brāhmaṇādi* est illustrative. *dautyam* signifiera "fonction du messager" et aussi "de la messagère (*dūtī*)", étant donné qu'une teneur sous forme de thème vise aussi ledit thème en tant que spécifié par le genre.

Vt.: On a l'accrément "*num*" après le mot *arhan* "saint": *ārhantyam* (*ārhantī*) "fait d'être un *arhant*."

Vt.: Dans les mots du groupe *cāturvarṇyam* "ensemble des quatre castes", le suff. "*ṣyañ*" a valeur explétive.

125. स्तेनाद्यन्नलोपश्च ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (=_ya) est valable (aux sens de: fait d'être tel et activité) après le mot *stenaḥ* "voleur", et il y a amuissement de la finale *na* (en présence dudit suffixe).

steyam "état ou activité de voleur". Le mot *stainyam* id. s'obtient soit par tradition comme *pāñcāyatam* ou *lauhitakam* (*lauhitikam* ?) (Bhāgavṛtti), soit par scission de règle (Jayāditya) (= de 123).

126. सख्युर्यः ॥

Le suffixe secondaire *yá* est valable (aux sens de: fait d'être tel ou activité) après le mot *sakhā* "ami".

sakhyam "amitié". Jayāditya ajoute *dūtyam* "office de messager", *vaṇijyā* "commerce" (*vāṇijyam* résultant de 124 ainsi que *dautyam*).

127. कपिज्ञात्योर्ढक् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍhak*" (=__eyá) est valable (aux sens de: fait d'être tel ou activité) après les mots *kapiḥ* "singe" et *jñātiḥ* "parent".

kāpeyam "fait d'être un singe".

128. पत्यन्तपुरोहितादिभ्यो यक् ॥

Le suffixe secondaire "*yak*" (=__yá) est valable (aux sens de: fait d'être tel ou activité) après (un mot composé dont le membre) ultérieur est *patiḥ* "maître" et après les mots du groupe *purohitaḥ* "chapelain".

saināpatyam "fait d'être chef d'armée"; *paurohityam* "fonction de chapelain".

129. प्राणभृज्जातिवयोवचनोद्गात्रादिभ्योऽञ् ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (= ´— *a*) est valable (aux sens de: fait d'être tel ou activité) [a]après un nom d'espèce animale, [b]un mot exprimant l'âge, [c]les mots du groupe *udgātā* "chantre".

a) *auṣṭram* "fait d'être un chameau"; b) *kaumāram* "état ou activité d'un garçon"; c) *audgātram* "fonction du chantre".

130. हायनान्तयुवादिभ्योऽण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ´— *á*) est valable (aux sens de: fait d'être tel et activité) après (un mot composé dont le membre) ultérieur est *hāyanaḥ* "année" et après les mots du groupe *yuvā* "jeune".

dvaihāyanam "fait d'avoir deux ans"; *yauvanam* "jeunesse".

Vt.: Dans *śrautram* "état d'un *śrotriya*", la finale *ya* est amuie.

131. इगन्ताच्च लघुपूर्वात् ॥

(Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable, aux sens de: fait d'être tel et activité) après un thème terminé en *i ī u ū ṛ* et ayant une syllable pénultième légère.

maunam "état d'ascète", sur *muni-*. Mais: *pāṇḍutvam* sur *pāṇḍu-*, pénultième lourde. *kāvyam* "état de *kavi*" s'explique par appartenance aux *brāhmaṇādi* 124.

132. योपधाद्गुरूपोत्तमाद्वुञ् ॥

Le suffixe secondaire "*vuñ*" (= ´— *aka*) est valable (aux sens de: fait d'être tel ou activité) après un thème (polysyllabique) dont la consonne pénultième est *y* et la syllabe pénultième lourde.

ācāryakam "fonction d'un maître". *sāhāyyam* "fait d'être un associé" s'explique aussi par appartenance aux *brāhmaṇādi* (Jayāditya), mais la Bhāgavṛtti repousse l'explication. D'autres donnent optionnellement *sāhāyakam*/*sāhāyyam*.

133. द्वन्द्वमनोज्ञादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*vuñ*" est valable aux sens de: fait d'être tel et activité) après un composé copulatif et après les mots du groupe *manojñaḥ* "agréable".

paitāputrikā (fém.) "relations de père et fils"; *mānojñakam* "fait d'être plaisant à l'esprit".

134. गोत्रचरणाच्छ्लाघात्याकारतदवेतेषु ॥

(Le suffixe secondaire "*vuñ*" est valable aux sens de: fait d'être tel et activité) [a]après un patronymique (*gotra*), [b]après le nom d'une école védique, quand il y a (intention) de se vanter; d'exprimer son mépris: ou de dire qu'on a accédé à telle (famille ou école).

a) *gārgikayā ślāghate* "il se vante d'appartenir à la famille de Garga"; b) *kāṭhikayātyākurute* "il exprime son dédain pour l'école Kaṭha"; b) *bāhvṛcikām avetaḥ* "il a accédé à l'école du Ṛgveda".

135. होत्राभ्यश्छः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*íya*) est valable après les noms d'officiant (aux sens de: fait d'être tel ou activité).

acchāvākīyam "fonction d'*acchāvāka*".

136. ब्रह्मणस्त्वः ॥

Le suffixe secondaire *tvá* est valable (par entrave de "*cha*" 135 et de "*tal*" 119) après le mot *brahmā*, nom d'officiant (aux sens de: fait d'être tel et activité).

brahmatvam "fonction de *brahman*".

V. 2. 1. धान्यानां भवने क्षेत्रे खञ् ॥

Le suffixe secondaire "*khañ*" (=⏑—*īna*) est valable avec les noms de grains (comme thèmes de base en valeur de génitif) pour désigner le lieu (où ils se trouvent, quand ce lieu est) un champ.

maudgīnam "champ de *mudga*"; aussi après le mot *dhānyam* lui-même: *dhānyīnam* "champ de céréales" (forme virtuellement écartée Kāś.).

2. व्रीहिशाल्योर्ढक् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍhak*" (=⏑—*eyá*) est valable (pour désigner le lieu. . . qui est un champ) après les mots *vrīhiḥ* "riz" et *śāliḥ*, autre type de riz.

vraiheyam "champ de riz".

3. यवयवकषष्टिकाद्यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (=*yà* ou *_ya*) est valable (par entrave de "*khañ*", pour désigner le lieu. . . qui est un champ) après les mots *yavaḥ* et *yavakaḥ* "orge", *ṣaṣṭikaḥ* "riz des soixante jours".

yavyam "champ d'orge".

4. विभाषा तिलमाषोमाभङ्गाणुभ्यः ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable) concurremment à ("*khañ*", pour désigner le lieu . . . qui est un champ) après les mots *tilaḥ* "sésame", *māṣaḥ* "fève", *umā* "lin", *bhaṅgā* "chanvre", *aṇuḥ* "millet".

tilyam/tailīnam "champ de sésame".

5. सर्वचर्मणः कृतः खखञौ ॥

Les suffixes secondaires "*kha*" (=*īna*) et "*khañ*" (=*´_īna*) sont valables au sens de: qui est fait (entièrement) de (telle matière) après le mot *sarvaḥ* "tout" suivi de *carma* "cuir".

sarvacarmīṇaḥ/sārvacarmīṇaḥ "(char) entièrement fait de cuir".

6. यथामुखसंमुखस्य दर्शनः खः ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" est valable pour signifier: ce qui fait voir la ressemblance d'un visage ou la présence d'un visage (notées comme thèmes de base à valeur de génitif, après les mots *yathāmukham* et *saṃmukham*).

yathāmukhīnaḥ "qui fait voir la ressemblance d'un visage", dit d'un miroir.

7. तत्सर्वादेः पथ्यङ्गकर्मपत्त्रपात्रं व्याप्नोति ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable au sens de:) qui occupe en totalité le chemin; les membres (du corps); l'activité; la voiture; le plat (à cuire) (après un composé à valeur d'accusatif dont le membre) antérieur est *sarvam* "en totalité" (et le membre ultérieur *panthāḥ* (*path-*), *aṅgam*, *karma*, *pattram*, *pātram* (sens ci-dessus).

sarvapathīnaḥ "(char) traversant toutes sortes de chemins".

8. आप्रपदं प्राप्नोति ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable au sens de:) qui atteint la pointe des pieds (après le composé invariabilisé *āprapadam* "jusqu'au bout des pieds" en valeur d'accusatif).

āprapadīnaḥ "(étoffe) qui va jusqu'aux pieds".

9. अनुपदसर्वान्नायानयं बद्धाभक्षयतिनेयेषु ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable aux sens de:) [a]qui est en rapport avec la longueur du pied; [b]qui mange toute nourriture; [c]qui est à diriger de gauche à droite et de droite à gauche (après les composés *anupadam* "le long du pied", *sarvānnam* "toute nourriture" et *ayānayam* "allée et venue" en valeur d'accusatif).

a) *anupadīnā*, sorte de chaussure; b) *sarvānnīnaḥ*, sorte de moine mendiant; c) *ayānayīnaḥ* nom d'un coup aux échecs.

10. परोवरपरम्परपुत्रपौत्रमनुभवति ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable aux sens de:) qui (vit assez longtemps pour être) témoin des vicissitudes du sort; des séries (de générations); de ses fils et petit-fils (après les mots composés *paro'varam* "le haut et le bas", *paramparaḥ* "la suite des descendants", *putrapautram* "fils et petit-fils", à valeur d'accusatif).

paro'varīṇaḥ "témoin des vicissitudes"; la finale *as* dans *paro°* et la finale *am* dans *param°* sont instruites par le fait même qu'elles figurent en teneur de sūtra.

11. अवारपारात्यन्तानुकामं गामी ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable aux sens de:) qui se propose d'aller vers l'une et l'autre rives; vers le terme absolu; selon son gré (après les composés *avārapāram* "cette rive et la rive opposée", *atyantam* "de manière absolue" et *anukāmam* "à son gré", en valeur d'accusatif).

atyantīnaḥ "qui se propose de mettre un terme (à sa vie, ou: d'aller jusqu'au bout)". On forme aussi, en séparant la teneur, *avārīṇaḥ*, *pārīṇaḥ*; en intervertissant, *pārāvārīṇaḥ*. *gāmī*, pour *gantā*, est dû au souci de varier; le sens est celui d'un futur.

12. समांसमां विजायते ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable au sens de:) qui porte en son sein chaque année (ou: qui donne naissance chaque année) (après l'expression *samāṃ samām* "chaque année" en valeur d'accusatif).

samāṃsamīnā "(vache) qui porte tous les ans"; il y a maintien de la désinence au membre antérieur.

13. अद्यश्वीनावष्टब्धे ॥

Le mot *adyaśvīnā* "(femelle qui va mettre au monde) aujourd'hui ou demain" (est un mot tout-fait) quand il s'agit de quelque chose d'imminent.

On dit aussi *adyaśvīnaḥ* en parlant d'une mort, d'une séparation, en s'abstenant de faire récurrer *vijāyate* de 12 (Jayāditya). Mais la Bhāgavṛtti n'admet pas cette extension, parce que la teneur du sū. porte *adyaśvīnā*, au féminin.

14. आगवीनः ॥

Le mot *āgavīnaḥ* "(travailleur engagé) jusqu'au retour des vaches" (est un mot tout-fait, avec suffixe "*kha*").

Se dit d'un journalier.

15. अनुग्वलंगामी ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable au sens de:) qui est apte à aller derrière les vaches (après le composé invariabilisé *anugu* "derrière les vaches", en valeur d'accusatif).

anugavīnaḥ, dit d'un bouvier qui garde bien le troupeau.

16. अध्वनो यत्खौ ॥

Les suffixes secondaires "*yat*" (=*yà*) et "*kha*" sont valables (au sens de: qui est apte à aller) après le mot *adhvā* "chemin".

adhvanyaḥ/*adhvanīnaḥ* "apte à voyager".

17. अभ्यमित्राच्छ च ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*īya*) ainsi que ("*yat*" et "*kha*") sont valables (au sens de: qui est apte à aller) après le mot *abhyamitram* "ennemi".

abhyamitrīyaḥ/abhyamitryaḥ/abhyamitrīṇaḥ "apte à affronter l'ennemi".

18. गोष्ठात्खञ्भूतपूर्वे ॥

Le suffixe secondaire "*khañ*" (= ⊥ *īna*) est valable au sens de: qui a été autrefois, après le mot *goṣṭhaḥ* "étable".

gauṣṭhīnaḥ "lieu qui fut une étable".

19. अश्वस्यैकाहगमः ॥

(Le suffixe secondaire "*khañ*" est valable au sens de:) qu'on parcourt en une journée de cheval (après le mot *aśvaḥ* "cheval" en valeur de génitif).

āśvīnaḥ, dit d'un chemin.

20. शालीनकौपीने अधृष्टाकार्ययोः ॥

Les mots *śālīnaḥ* et *kaupīnam* sont (des mots tout-faits, aux sens respectifs de:) qui est dénué d'infatuation et: chose indécente à faire.

śālīnā, dit d'une nouvelle épouse qui mérite d'entrer dans la chambre nuptiale (*śālā*); *kaupīnam*, dit d'une mauvaise conduite qui rend digne qu'on vous précipite dans le puits (*kūpaḥ*).

21. व्रातेन जीवति ॥

(Le suffixe secondaire "*khañ*" est valable au sens de:) qui vit d'un travail manuel (ou encore: qui vit sans emploi stable, qui vit de coups de main) (après le mot *vrātam* "travail manuel" (?), à valeur d'instrumental).

vrātīnaḥ "ouvrier manuel".

22. साप्तपदीनं सख्यम् ॥

Le mot *sāptapadīnam* "formé par sept pas (ou: sept mots)" (est un mot tout-fait) pour désigner l'amitié.

Par transfert, on l'emploie aussi pour désigner un "ami".

23. हैयङ्गवीनं संज्ञायाम् ॥

Le mot *haiyaṃgavīnam* "venant du lait d'hier" (est un mot tout-fait pour désigner le beurre frais,) en tant que nom technique.

Mot formé de *hyas* "hier" et *gauḥ* "vache".

24. तस्य पाकमूले पील्वादिकर्णादिभ्यः कुणब्जाहचौ ॥

Les suffixes secondaires "*kuṇap*" (=*kuṇa*) et "*jāhac*" (=*jāhá*) sont valables (respectivement aux sens de:) maturité de telle (plante); racine (de telle chose) après les mots des groupes *pīluḥ* n. d'arbre et *karṇaḥ* "oreille" (en valeur de génitif).

pīlukuṇaḥ "mûrissement du *pīlu*"; *karṇajāham* "racine de l'oreille".

25. पक्षात्तिः ॥

Le suffixe secondaire *ti* est valable (au sens de: racine de telle chose=son commencement) après le mot *pakṣaḥ* "quinzaine lunaire" (en valeur de génitif).

pakṣatiḥ "début de la quinzaine" (= *pratipat*).

26. तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपौ ॥

Les suffixes secondaires "*cuñcup*" (=*cuñcu*) et "*caṇap*" (= *caṇa*) sont valables au sens de : qui est connu par telle (chose, notée comme thème de base en valeur d'instrumental).

vidyācuñcuḥ et *vidyācaṇaḥ* "connu par son savoir".

27. विनञ्भ्यां नानाञौ न सह ॥

Les suffixes secondaires *nā* et "*nāñ*" (= ⊥ *nā*) sont valables (respectivement) après les mots invariants *vi* "diversement" et *na* "non" au sens de : qui n'est pas avec.

vinā "sans"; *nānā* "à part, diversement". La règle instruit ici des suffixes explétifs.

28. वेः शालच्छङ्कटचौ ॥

Les suffixes secondaires "*śālac*" (= *śālá*) et "*śaṅkaṭac*" (= *śaṅkaṭá*) sont valables après le préfixe *vi* (au sens de "étendu").

viśālaḥ et *viśaṅkaṭaḥ*. La valeur des suffixes est proprement "explétive".

29. संप्रोदश्च कटच् ॥

Le suffixe secondaire "*kaṭac*" (= *kaṭá*) est valable après les préfixes *sam*, *pra*, *ut* ainsi que (après *vi*, avec des sens non déterminés).

saṃkaṭaḥ "serré". On a aussi *nikaṭaḥ* "proximité", tiré de la teneur *ca* du sūtra.

Vt.: même suff. après les mots *alābū* "gourde", *tilaḥ* "sésame", *māṣaḥ* "fève", *umā* "lin", *bhaṅgā* "chanvre" et *aṇuḥ* "millet", pour désigner le pollen: *alābūkaṭaḥ* "pollen de la gourde".

Vt.: suff. *goṣṭhá* etc. après des noms d'animaux etc. pour désigner des lieux etc.: *gogoṣṭham* lieu-dit Parc de vaches.

Vt.: suff. *kaṭá* après *aviḥ* "brebis" pour désigner un troupeau: *avikaṭaḥ* "troupeau de moutons": suff. *paṭá* pour désigner une extension: *avipaṭaḥ* "étendue (du troupeau ou du domaine?) des moutons".

Vt.: *goyugá* au sens de couple: *gogoyugam* "couple de bœufs".

Vt.: *ṣaḍgavá* au sens de: six (animaux): *hastiṣaḍgavam* "groupe de six éléphants".

Vt.: *tailá* au sens de: huile de (telle matière): *iṅgudītailam* "huile d'*iṅgudī*".

Vt.: *śākaṭa* et *śākina* au sens de: lieu (où se trouve telle plante, et qui est) un champ, après les mots du groupe *ikṣuḥ* "canne à sucre": *ikṣuśākaṭam* "champ de cannes".

30. अवात्कुटारच्च ॥

Le suffixe secondaire "*kuṭārac*" (= *kuṭārá*) ainsi que ("*kaṭac*") est valable après le préfixe *ava* (avec un sens non déterminé).

avakuṭāram/*avakaṭam* "dirigé vers en bas, profond".

31. नते नासिकायाः संज्ञायां टीटञ्नाटज्भ्रटचः ॥

Les suffixes secondaires "*ṭīṭac*" (= *ṭīṭá*), "*nāṭac*" (= *nāṭá*) et "*bhraṭac*" (= *bhraṭá*) sont valables (après le préfixe *ava*) pour désigner la courbure du nez, quand il s'agit d'un nom propre ou technique.

avaṭīṭaḥ/*avanāṭaḥ*/*avabhraṭaḥ* "Nez-crochu" (ou: qui a le nez. . . .).

32. नेर्बिडज्बिरीसचौ ॥

Les suffixes secondaires "*biḍac*" (= *biḍá*) et "*birīsac*" (= *birīsá*) sont valables (pour désigner la courbure du nez,

quand il s'agit d'un nom propre ou technique) après le préfixe *ni*.

nibiḍam/nibirīsam (id.).

33. इनच्पिटच्चिकचि च ॥

Les suffixes secondaires "*inac*" (= *iná*) et "*piṭac*" (= *piṭá*) sont valables (pour désigner la courbure du nez, quand il s'agit d'un nom propre après le préfixe *ni*), et il y a les éléments *cik* et *ci* (comme substituts de *ni* respectivement devant lesdits suffixes).

cikinaḥ, *cipiṭaḥ* id. On forme aussi *cikkaḥ*, au même sens ; ainsi que *cillaḥ*, *pillaḥ*, *cullaḥ* au sens de : "aux yeux larmoyants" ou "malades", aussi comme noms propres.

34. उपाधिभ्यां त्यकन्नासन्नारूढयोः ॥

Le suffixe secondaire "*tyakan*" (= ⏑ — *tyaka*) est valable après les préverbes *upa* et *adhi*, quand il s'agit (respectivement) d'une proximité ou d'une élévation.

upatyakā (fém.) "pays au voisinage de la mer (de la montagne, Kāś.)" ; *adhityakā* "pays sur les pentes de la montagne".

35. कर्मणि घटोऽठच् ॥

Le suffixe secondaire "*aṭhac*" (= *aṭhá*) est valable au sens de: qui est zélé à l'ouvrage (après le mot *karma* "ouvrage", en valeur de locatif).

karmaṭhaḥ "actif, bon ouvrier".

36. तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच् ॥

Le suffixe secondaire "*itac*" (= *itá*) est valable après les mots du groupe *tārakā* "étoile" au sens de: où se manifestent des (étoiles ou autres objets, notés comme thèmes de base en valeur de nominatif).

tārakitam "(ciel) où des étoiles sont visibles". De même après *garbhaḥ* "fruit" quand il ne s'agit pas d'un être animé: *garbhitāḥ śālayaḥ* "riz mûr". Mais on dira: *garbhiṇī gauḥ* "vache qui porte".

37. प्रमाणे द्वयसज्दघ्नञ्मात्रचः ॥

Les suffixes secondaires "*dvayasac*" (= *dvayasá*), "*daghnac*" (= *daghná*) et "*mātrac*" (= *mātrá*) sont valables quand il s'agit d'une dimension (notée à l'aide de telle chose, servant de thème de base à valeur de nominatif).

ūrudvayasam "(eau) qui va jusqu'aux cuisses". "*dvayasac*" et "*daghnac*" se disent d'une mesure en hauteur; "*mātrac*", d'une mesure quelconque.

Vt.: il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) quand le nom auquel s'attacherait le suff. désigne lui-même une mesure: *muṣṭiḥ* "qui est de la dimension du poing, poignée".

Vt.: il y a amuissement obligatoire après un *dvigu*: *dvijānu* "(de l'eau) qui monte jusqu'aux deux genoux".

Vt.: suff. "*ḍaṭ*" (= *á*, fém. *ī* avec réduction de la finale du thème) pour former un n. de *stoma*: *saptadaśaḥ* "(*stoma*) composé de dix-sept parties".

Vt.: suff. "*ḍini*" (= *í* avec réduction) après les noms de nombre en *śa*(*n*) et en *śat*: *triṃśino* (*māsāḥ*) "(mois) de trente (jours)" De même après *viṃśatiḥ* "vingt".

Vt.: suff. "*mātrac*" après les noms de surface, de capacité et de nombre: *śatamātram* "mesurant cent". Même lorsqu'il y a incertitude.

Vt.: "*dvayasac*" et "*mātrac*" explétifs après un n. à suff. "*vatu*": *tāvaddvayasam* = *tāvat*.

38. पुरुषहस्तिभ्यामण् च ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ... *á*) est valable, ainsi que ("*dvayasac*", "*daghnac*" et "*mātrac*") après les mots *puruṣaḥ* "homme" et *hastī* "éléphant" (désignant ce de quoi telle chose est la dimension).

pauruṣam "de la dimension (hauteur, etc.) d'un homme". Amuissement après un *dvigu*: *dvipuruṣam* "de la dimension de deux hommes".

39. यत्तदेतेभ्यः परिमाणे वतुप् ॥

Le suffixe secondaire "*vatup*" (= *vant*, fém. *vatī*) est valable après les pronoms *yat* "ce que", *tat* "cela", *etat* "ceci" quand il s'agit d'une mesure (de capacité ou volume).

yāvān "aussi grand que" (phoniquement, la forme s'obtient par VI. 3, 91 VII. 1, 70 VI. 4, 41 ; 1, 68 VIII. 2, 23).

40. किमिदंभ्यां वो घः ॥

L'élément "*gha*" (= *iy*) est le substitut du *v* (du suffixe "*vatup*" après les pronoms *kim* "quoi ?" *idam* "ceci" (quand il s'agit d'une mesure).

kiyān "combien grand ?" (VI. 3, 90 ; 4, 148).

41. किमः संख्यापरिमाणे डति च ॥

Le suffixe secondaire "*ḍati*" (= *áti* avec réduction de la finale du thème) est valable ainsi que ("*vatup*") après le pronom *kim* "quoi?" quand il s'agit d'une dimension numérique (= quantité).

kati/*kiyantaḥ* "combien ?"

42. संख्याया अवयवे तयप् ॥

Le suffixe secondaire "*tayap*" (= *taya*) est valable après un nom de nombre quand il s'agit de parties (d'un tout, dont on précise qu'elles sont de tel nombre).

pañcatayam "comprenant cinq parties, quintuple".

43. द्वित्रिभ्यां तयस्यायज्वा ॥

L'élément "*ayac*" (= *ayá*) est optionnellement le substitut de *taya* après les noms de nombre *dvau* "deux" et *trayaḥ* "trois" (quand il s'agit de parties d'un tout).

dvayam/*dvitayam* "comprenant deux parties, double".

44. उभादुदात्तो नित्यम् ॥

(L'élément "*ayac*" est) obligatoirement (le substitut de *taya*) après le mot *ubhau* "les deux" (quand il s'agit de parties d'un tout, et) il y a le ton aigu (sur la première syllabe du suffixe).

ubháyaḥ, plur. *ubháye* "qui a pour membres les deux (parties), l'un et l'autre ; les uns et les autres".

45. तदस्मिन्नधिकमिति दशान्ताड्डः ॥

Le suffixe secondaire "*ḍa*" (= *á* avec réduction de la finale) est valable après (un nom de nombre composé dont le membre)

ultérieur est *daśa* "dix", au sens de: qui a en surplus tel (nombre, noté comme thème de base à valeur de nominatif).

ekādaśam "(cent) où il y a onze en surplus = 111". La règle s'applique seulement avec "cent" et "mille"; *ṣaṣṭham* "ayant six en surplus" a un suff. "*ac*" à valeur possessive (127).

46. शदन्तविंशतेश्च ॥

Le suffixe secondaire "*ḍa*" est valable au sens de: qui a en surplus tel nombre), aussi après (un nom de nombre) terminé en *-śat* et après *viṃśatiḥ* "vingt".

triṃśam "(cent) avec trente en surplus". Aussi après un composé: *ekaviṃśam* "(cent) avec 21 en sus". La règle ne s'applique donc pas à *gotriṃśat* "trente vaches" et analogues.

47. संख्याया गुणस्य निमाने मयट् ॥

Le suffixe secondaire "*mayaṭ*" (=*máya*, fém. *ī*) est valable après un nom de nombre, quand il s'agit du prix (d'un objet, pour signifier: qui vaut) tant de fois (tel autre objet, le nombre de fois ayant valeur de nominatif).

trimayī drākṣā guḍasya "le raisin vaut trois fois la mélasse".

48. तस्य पूरणे डट् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍaṭ*" (=*á* avec réduction du thème, fém. *ī*) est valable (après un nom de nombre à valeur de génitif) pour noter ce qui complète ledit (nombre=fonction d'ordinal).

ekādaśaḥ "(chant) onzième = qui complète la série des onze".

49. नान्तादसंख्यादेर्मट् ॥

L'accrément "*maṭ*" (=*má*, fém. *ī*) est valable (pour "*ḍaṭ*" 48, pour noter ce qui complète,) après (un nom de nombre) terminé en *-n*, pourvu qu'il n'y ait pas de nom de nombre comme membre antérieur.

pañcamaḥ "cinquième" sur *pañca(n)*, mais *ekādaśaḥ* selon 48.

50. थट् च च्छन्दसि ॥

L'accrément "*thaṭ*" (=*thá*) est valable (pour "*ḍaṭ*", pour noter ce qui complète, après un nom de nombre,) ainsi que ("*maṭ*") dans le domaine du Veda.

pañcathaḥ id.

51. षट्कतिकतिपयचतुरां थुक् ॥

L'accrément "*thuk*" (=*th*) est valable pour les noms de nombre (et assimilés I. 1, 23) *ṣaṭ* "six", *kati* "combien?", *katipayaḥ* "quelque" et *catvāraḥ* "quatre" (quand le suffixe "*ḍaṭ*" suit, selon 48).

ṣaṣṭhaḥ "sixième".

Vt.: après *catvāraḥ*, on a aussi les suff. "*cha*" (= *īya*) et "*yat*" (= *yà*) avec amuissement du phonème initial: *turīyaḥ/turyaḥ* "quatrième".

52. बहुपूगगणसंघस्य तिथुक् ॥

L'accrément "*tithuk*" (=*titha*) est valable pour les noms de nombre assimilés *bahuḥ* "nombreux", *pūgaḥ* "masse", *gaṇaḥ* "série", *saṃghaḥ* "collection" (quand le suffixe "*ḍaṭ*" suit, selon 48).

bahutithaḥ "qui complète un grand nombre, le tantième". Féminin: *bahutithī* selon VI. 3, 35 vt. 3.

53. वतोरिथुक् ॥

L'accrément "*ithuk*" (=*itha*) est valable pour les noms de nombre assimilés, à suffixe "*vatu*" (39) (quand le suffixe "*ḍaṭ*" suit, selon 48).

yāvatithaḥ "comptant une aussi grande quantité que".

54. द्वेस्तीयः ॥

Le suffixe secondaire *tīya* est valable (par entrave de "*ḍaṭ*" 48, au sens de: ce qui complète ledit nombre) après le nom de nombre *dvau* "deux".

dvitīyaḥ "deuxième".

55. त्रेः संप्रसारणं च ॥

(Le suffixe secondaire *tīya* est valable par entrave de "*ḍaṭ*" 48, au sens de: ce qui complète ledit nombre) après le nom de nombre *trayaḥ* "trois" et il y a vocalisation (I. 1, 45).

tṛtīyaḥ "troisième" (phonisme: VI. 1, 108).

56. विंशत्यादिभ्यस्तमडन्यतरस्याम् ॥

L'accrément "*tamaṭ*" (=*táma*, fém. *ī*) est valable après les noms de nombre *viṃśatiḥ* "vingt" et autres (au sens de: ce qui

6

complète ledit nombre) et il y a optionnellement (le suffixe "*ḍaṭ*" selon 48).

viṃśatitamaḥ/viṃśaḥ "vingtième"; aussi en composé numéral: *ekaviṃśatitamaḥ/ekaviṃśaḥ* "vingt et unième".

57. नित्यं शतादिमासार्धमाससंवत्सराच्च ॥

(L'accrément "*tamaṭ*" est valable) aussi, mais à titre nécessaire, après les noms de nombre *śatam* "cent" et autres, et après les mots *māsaḥ* "mois", *ardhamāsaḥ* "demi-mois" et *saṃvatsaraḥ* 'année" (au sens de: ce qui complète lesdits nombres et noms).

śatatamaḥ "centième"; *māsatamaḥ* "(jour) ultime du mois". "*śatam* et autres" englobe *ekaśatatamaḥ* "cent unième" et analogues.

58. षष्ट्यादेश्चासंख्यादेः ॥

(L'accrément "*tamaṭ*" est valable) après les noms de nombre *ṣaṣṭiḥ* "soixante" et autres, quand (contrairement à 56 ils n'ont) pas pour membre antérieur un nom de nombre.

ṣaṣṭitamaḥ "soixantième", mais: *ekaṣaṣṭaḥ* (selon 48) "soixante et unième"; optionnellement *ekaṣaṣṭitamaḥ*.

59. मतौ छः सूक्तसाम्नोः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*īya*) est valable au sens du suffixe "*matu*" (=*mant*, *vant* V. 2, 94) quand il s'agit d'un hymne ou d'une mélodie rituelle.

acchāvākīyam "(hymne ou mélodie) contenant le mot *acchāvāka*"

60. अध्यायानुवाकयोर्लुक् ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) (du suffixe "*cha*" au sens de "*matu*" 59) quand il s'agit d'un chapitre ou d'un paragraphe (du texte sacré).

gardabhāṇḍaḥ "chapitre ou paragraphe contenant la leçon *gardabhāṇḍa*". On admet aussi le suffixe, par récurrence en saut-de-grenouille de "optionnellement" 56: *gardabhāṇḍīyaḥ*.

61. विमुक्तादिभ्योऽण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=*-—á*) est valable (au sens de "*matu*" 59, quand il s'agit d'un chapitre ou d'un paragraphe,)

après un mot du groupe *vimuktaḥ* (mot cité dans un texte sacré).

vaimuktaḥ "chapitre ou paragraphe contenant le mot *vimukta*".

62. गोषदादिभ्यो वुन् ॥

Le suffixe secondaire "*vun*" (= ˊ— —*aka*) est valable (au sens de "*matu*" 59, quand il s'agit d'un chapitre ou d'un paragraphe,) après un mot du groupe *goṣadaḥ* (mot cité dans le texte sacré).

goṣadakaḥ "chapitre ou paragraphe contenant le mot *goṣada*".

63. तत्र कुशलः पथः ॥

(Le suffixe secondaire "*vun*" est valable) après le mot *panthāḥ* (*path-*) "chemin" pour signifier: qui est habile en ledit (chemin, noté avec valeur de locatif).

pathakaḥ "qui connaît bien le chemin" en partant de *path*(*in*)- VI. 4, 144.

64. आकर्षादिभ्यः कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (= ˊ— —*a*) est valable après les mots du groupe *ākarṣaḥ* (nom d'un jeu?) (pour signifier : qui est habile en lesdites choses, notées avec valeur de locatif).

ākarṣakaḥ "expert en (ce) jeu".

65. धनहिरण्यात्कामे ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après les mots *dhanam* "richesse" et *hiraṇyam* "or", pour exprimer un désir (desdites choses, notées en valeur de locatif).

dhanakaḥ "cupidité".

66. स्वाङ्गेभ्यः प्रसिते ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après des noms de parties du corps du sujet, pour signifier: qui s'attache à (prendre soin de telle partie de son corps, notée avec valeur de locatif).

keśakaḥ "qui soigne sa chevelure".

67. उदराट्ठगाद्यूने ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (= ⸗ —*ikā*) est valable après le mot *udaram* "ventre" pour désigner quelqu'un de vorace, (le sens étant: qui s'attache à prendre soin de).

audarikaḥ "qui prend soin de son ventre, individu vorace".

68. सस्येन परिजातः ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable au sens de:) qui est abondamment pourvu de qualités (après le mot *sasyam* "bonnes qualités", en valeur d'instrumental; var. *śasyam*).

sasyakaḥ "(joyau) de très grande qualité".

69. अंशं हारी ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable au sens de:) qui doit obligatoirement avoir une part (après le mot *aṃśaḥ* "part" à valeur d'accusatif).

aṃśakaḥ "héritier (légal)".

70. तन्त्रादचिरापहृते ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après le mot *tantram* "trame" au sens de: qui a été retiré depuis peu (de la trame).

tantrakaḥ "(étoffe) récemment retirée de la trame = neuve".

71. ब्राह्मणकोष्णिके संज्ञायाम् ॥

Les mots *brāhmaṇakaḥ* "propre aux brâhmanes" et *uṣṇikā* nom d'un brouet sont (des mots tout-faits, à suffixe secondaire "*kan*") en valeur technique.

brāhmaṇakaḥ se dit d'un pays habité par des brâhmanes guerriers.

72. शीतोष्णाभ्यां कारिणि ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après les mots *śītam* "froidement" et *uṣṇam* "chaudement" pour désigner celui qui travaille (d'une manière lente ou active).

śītakaḥ "paresseux", *uṣṇakaḥ* "laborieux".

73. अधिकम् ॥

Le mot *adhikam* "en surplus" (est un mot tout-fait, avec suffixe secondaire "*kan*").

On part de *adhyārūḍhaḥ*, avec perte du membre ultérieur.

74. अनुकाभिकाभीकः कमिता ॥

Les mots *anukaḥ* "qui a un vif désir de", *abhikaḥ* et *abhīkaḥ* "voluptueux" (sont des mots tout-faits, pour désigner) un amant.

75. पार्श्वेनान्विच्छति ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable pour signifier: qui désire (gagner quelque chose) au moyen d'un expédient malhonnête, (après le mot *pārśvam* "expédient" à valeur d'instrumental).

pārśvakaḥ "fraudeur, coquin".

76. अयःशूलदण्डाजिनाभ्यां ठक्ठञौ ॥

Les suffixes secondaires "*ṭhak*" (= _*_ __*iká*) et "*ṭhañ*" (= _*́_ __ *ika*) sont valables après les mots *ayaḥśūlam* "pieu de fer" et *daṇḍājinam* "bâton et peau d'antilope" (pour signifier: qui désire gagner quelque chose au moyen de tels expédients).

āyaḥśūlikaḥ "qui cherche à atteindre son but par la violence, assassin, etc."; *dāṇḍājinikaḥ* "faux dévot, hypocrite".

77. तावतिथं ग्रहणमिति लुग्वा ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) au sens de: fait d'acquérir quelque chose après tant (d'essais, le mot "tant" étant noté par un ordinal à valeur d'instrumental), et il y a amuissement optionnel par "*luk*" (I. 1, **61**) (du suffixe de l'ordinal).

dvitīyakam/dvikam (*granthagrahaṇam*) "acquisition (du contenu) d'un livre à la seconde fois" (= *dvitīyena rūpeṇa*).

Vt.: suff. "*kan*" avec amuissement obligatoire pour signifier: celui qui acquiert après tant de temps (au bout de tant d'essais): *ṣaṭkaḥ* "qui a appris après six répétitions".

78. स एषां ग्रामणीः ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable au sens de:) qui a pour chef (une personne notée comme thème de base à valeur de nominatif).

devadattakā ime "voici ceux dont Devadatta est le chef".

79. शृङ्खलमस्य बन्धनं करभे ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable pour signifier:) qui a pour chaîne une entrave (aux pieds), quand il s'agit d'un jeune chameau, après (le mot *śṛṅkhalam* "entrave" à valeur de nominatif).

śṛṅkhalakaḥ "jeune chameau".

80. उत्क उन्मनाः ॥

Le mot *utkaḥ* (est un mot tout-fait, au sens de:) qui désire ardemment.

Avec suff. "*kan*" et thème *ut* marquant un accomplissement.

81. कालप्रयोजनाद्रोगे ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après un mot notant [a]un temps, ou [b]un motif ou un effet, pour (qualifier un nom de) maladie (et former un terme technique).

a) *dvitīyakaḥ* (*jvaraḥ*) "(fièvre) du second jour"; b) *śītakaḥ* "(fièvre) résultant du froid" ou "provoquant un froid (dans l'organisme)". La teneur *saṃjñā*, tirée du sū. suivant, permet d'inclure les sens souhaités.

82. तदस्मिन्नन्नं प्रायेण संज्ञायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable au sens de:) où la nourriture consiste principalement en (telle chose, notée comme thème de base à valeur de nominatif), quand il s'agit d'un terme technique.

guḍāpūpikā (*pūrṇimā*) "(pleine lune) où on se nourrit surtout de gâteaux à mélasse".

Vt.: suff. "*ini*" (=*in*) après les mots *vaṭakaḥ* "sorte de beignet" et analogues: *pṛthukinī* "(pleine lune) où on se nourrit surtout de grains de riz séchés et pilés".

83. कुल्माषादञ् ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (= ´—*a*) est valable après le mot *kulmāṣaḥ* "fève" (au sens de: où la nourriture consiste principalement en telle chose) (quand il s'agit d'un terme technique).

kaulmāṣī (fém.) "(jour lunaire) où on se nourrit surtout de fèves".

84. श्रोत्रियंश्छन्दोऽधीते ॥

Le mot *śrotriyaḥ* (avec suffixe "*ghan*" = ´—*iya* est un mot tout-fait au sens de:) qui étudie le Veda.

En tirant l'option de 77, on forme aussi *chāndasaḥ*, avec une valeur moins technique. Certains posent que *chandas-* a été remplacé, comme thème de base, par *śrotra-*.

85. श्राद्धमनेन भुक्तमिनिठनौ ॥

Les suffixes secondaires "*ini*" (=*in*) et "*ṭhan*" (= ´—*ika*) sont valables au sens de: par qui a été mangé le repas funèbre noté comme thème de base à valeur de nominatif).

śrāddhī/*śrāddhikaḥ* "qui prend part au *śrāddha* (n. d'un rite et, secondairement, d'un repas)".

86. पूर्वादिनिः ॥

Le suffixe secondaire "*ini*" (=*in*) est valable après le mot *pūrvam* "antérieurement" (au sens de: par qui a été faite, c'est-à-dire prise, mangée, bue, etc. telle chose antérieurement).

pūrvī "qui a fait (etc.) antérieurement".

87. सपूर्वाच्च ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable) aussi après (le mot *pūrvam*), précédé d'(un autre mot comme membre antérieur de composé, au sens de: par qui a été faite telle chose antérieurement).

bhuktapūrvī (composé selon II. 1, 4) *dadhini* "qui a mangé antérieurement du lait caillé".

88. इष्टादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable) aussi après les mots du groupe *iṣṭam* "offert en sacrifice" (au sens de: par qui a été offerte (etc.) telle chose notée au locatif).

adhītī vyākaraṇe "qui a étudié la grammaire".

89. छन्दसि परिपन्थिपरिपरिणौ पर्यवस्थातरि ॥

Dans le domaine du Veda les mot *paripanthī* et *paripari* (sont des mots tout-faits, avec suffixe "*ini*") au sens de: qui se met en traverse (antagoniste).

90. अनुपद्यन्वेष्टा ॥

Le mot *anupadī* (est un mot tout-fait, à suffixe "*ini*", au sens de:) qui va à la recherche de.

91. साक्षाद्द्रष्टरि संज्ञायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable) après le mot *sākṣāt* "de ses yeux", pour désigner celui qui voit, quand il s'agit d'un nom technique.

sākṣī "témoin oculaire".

92. क्षेत्रियच्परक्षेत्रे चिकित्स्यः ॥

Le mot *kṣetriyaḥ* (avec ton sur la finale et suffixe "*gha*" est un mot tout-fait au sens de:) qui est à traiter dans un autre champ (dit d'une maladie qui est curable dans le corps qu'on porte lors d'une naissance ultérieure; autrement dit, incurable).

L'expression est formée sur *parakṣetram* "autre champ". On l'emploie aussi en parlant d'un poison, de certaines herbes, d'un époux adultère, mais ce sont des emplois secondaires.

93. इन्द्रियमिन्द्रलिङ्गमिन्द्रदृष्टमिन्द्रसृष्टमिन्द्रजुष्टमिन्द्रदत्त-मिति वा ॥

Le mot *indriyam* "organe des sens" (est un mot tout-fait avec ton sur la finale) possédant optionnellement les sens de : qui laisse inférer (l'existence d') Indra (= de l'*ātmā*) ; qui a été vu par Indra; qui a été créé par Indra ; qui a été agréé par Indra ; qui a été donné par Indra (et autres sens).

Cette règle vise à montrer qu'il n'y a pas de restriction dans l'analyse des noms techniques: " et autres sens" résulte de la teneur *iti*.

94. तदस्यास्त्यस्मिन्निति मतुप् ॥

Le suffixe secondaire "*matup*" (=*mant*, *vant*, fém. *ī*) est valable aux sens de: à qui appartient telle chose; en qui (en quoi) est telle (chose, notées comme thèmes de base à valeur de nominatif).

gomān "qui possède des vaches"; *yavamān* "(pays) où il y a de l'orge". La teneur *iti* restreint les sens. Mais ledit suffixe exprime des nuances diverses: abondance, blâme, louange, qualité permanente, excellence, contact, existence: *gomān* "possédant un grand nombre de vaches", etc.; *astimān* "ayant le fait d'exister". Mêmes nuances après le suff. "*ini*".

Vt.: il y a amuissement par "*luk*" du suffixe après les adjectifs de qualité: *śuklaḥ* "qui possède la qualité de blanc=blanc". On n'a pas besoin d'instruire le "*luk*" si ces mots désignent la qualité ainsi que le porteur de qualité.

95. रसादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*matup*" est valable par entrave de tout autre) aussi après les mots du groupe *rasaḥ* "saveur" (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose).

rasavān "ayant de la saveur". Mais Patañjali rejette le sūtra en arguant qu'on forme aussi *rasikaḥ* (id.), *rūpin*, *sparśin* et analogues.

96. प्राणिस्थादातो लजन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*lac*" (= *la*) est valable concurremment à ("*matup*", aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après un mot terminé en *ā* et désignant quelque chose qui se trouve dans un être animé.

Il s'agit de quelque chose qui fait partie du corps: *cūḍālaḥ*/*cūḍāvān* "pourvu d'une crête".

97. सिध्मादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*lac*" est valable concurremment à "*matup*", aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) aussi après les mots du groupe *sidhma* "lèpre".

sidhmalaḥ/*sidhmavān* "lépreux".

Vt : ainsi qu'après les mots *vātaḥ* "vent", *dantaḥ* "dent", *balam* "force", *lalāṭaḥ* "front", *galaḥ* "cou", avec un accrément *ū*: *vātūlaḥ* "flatueux". Après *pārṣṇiḥ* "talon" et *dhamaniḥ* "veine", il y a allongement de la finale du thème: *pārṣṇīlaḥ* "pourvu de talons". Après *jaṭā* "chignon", *ghaṭā* (sens?) et *kālaḥ* (sens?), il y a nuance péjorative: *jaṭālaḥ* "qui porte (indûment) le chignon". Enfin après des noms de petites bêtes ou de maladies : *yūkālaḥ* "pouilleux"; *mūrcchālaḥ* "sujet à s'évanouir". Par récurrence de 96, on peut avoir partout concurrence de "*matup*".

98 वत्सांसाभ्यां कामबले ॥

(Le suffixe secondaire "*lac*" est valable, par entrave de "*matup*" aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose) après les mots *vatsaḥ* "veau" et *aṃsaḥ* "épaule", pour (désigner respectivement) l'amour et la vigueur.

vatsalaḥ "affectueux" ; *aṃsalaḥ* "robuste".

99. फेनादिलच्च ॥

Le suffixe secondaire "*ilac*" (= *ilá*) est valable ainsi que ("*lac*" et "*matup*" aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose) après le mot *phenaḥ* "écume".

phenilaḥ/phenalaḥ/phenavān "écumeux".

100. लोमादिपामादिपिच्छादिभ्यः शनेलचः ॥

Les suffixes secondaires *śá*, *ná* et "*ilac*" sont valables (concurremment à "*matup*", aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose) après les mots des groupes *loma* "poil", *pāmā*" nom de maladie et *picchā* "plume de la queue (du paon, etc.)" (respectivement).

lomaśaḥ "poilu" ; *pāmanaḥ* "atteint de prurit"; *picchilaḥ* "pourvu d'une queue de plumes" (ou : "baveux" en partant de *picchā* "bave"). Aussi : *lomavān*, etc.

Vt. : suff. *ná* après *lakṣmī* (*lakṣma*) : *lakṣmaṇaḥ* "pourvu de signes" ; après *aṅgam* "membre" pour désigner quelqu'un de beau : *aṅganā* "belle femme" ; après *śākī* n. d'une plante, *palālī* "tige" *dadrū* n. de maladie, avec abrègement du thème : *dadruṇaḥ* "lépreux".

101. प्रज्ञाश्रद्धार्चाभ्यो णः ॥

Le suffixe secondaire "ṇa" (= ˗*˗ á) est valable (concurremment à "*matup*", aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose) après les mots *prajñā* "connaissance", *śraddhā* "foi", *arcā* "image divine" (et, selon certains, aussi après *vṛttiḥ* "subsistance").

prājñaḥ/*prajñāvān* "doué de connaissance".

102. तपःसहस्राभ्यां विनीनी ॥

Les suffixes secondaires "*vini*" (= *vin*) et "*ini*" (= *in*) sont valables (respectivement) après les mots *tapaḥ* "ascèse" et *sahasram* "mille" (aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose).

tapasvī "ascète" ; *sahasrī* "qui possède mille".

Ces dérivés étant réalisés par 121 et 115 respectivement, la règle vise à empêcher l'entrave de "*aṇ*" 103.

103. अण्च ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ˗*˗˗ á) est valable aussi (après les mots *tapaḥ* et *sahasram* aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose).

tāpasaḥ (id.) ; *sāhasraḥ* (id.).

Vt. : ajouter les mots du groupe *jyotsnā* "clair de lune" : *jyautsnaḥ* "jour de la quinzaine claire".

104. सिकताशर्कराभ्यां च ॥

(Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose) aussi après les mots *sikatāḥ* "sable" et *śarkarāḥ* "gravier".

saikataḥ "contenant du sable". Cf. 105.

105. देशे लुबिलचौ च ॥

Quand il s'agit d'une région, il y a amuissement par "*lup*" (I. 1, 61 du suffixe "*matup*") ou bien suffixe "*ilac*" (= *ilá*) ainsi que ("*aṇ*" et "*matup*", après les mots *sikatāḥ* et *śarkarāḥ*, aux sens de : à qui appartient ; en qui est telle chose).

sikatilaḥ "(pays) sablonneux"/*saikataḥ*/*sikatāvān*/*sikatā* (cette dernière forme, avec "*lup*").

106. दन्त उन्नत उरच् ॥

Le suffixe secondaire "*urac*" (= *urá*) est valable au sens de: ayant la dent proéminente (après le mot *dantaḥ* "dent", à valeur de nominatif).

danturaḥ "à la dent proéminente".

107. ऊषसुषिमुष्कमधो रः ॥

Le suffixe secondaire *rá* est valable après les mots *ūṣaḥ* "saline", *suṣiḥ* "tube", *muṣkaḥ* "testicule", *madhu* "douceur" (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose, pour former des noms techniques).

ūṣaraḥ "terrain salé", *suṣiram* n. d'un instrument de musique.

Vt.: aussi après *kham* "trou" (?), *mukham* "bouche", *nagaḥ* "montagne", *nakhaḥ* "ongle", *pāṇḍuḥ* "blanc" et *pāṃsuḥ* "poussière": *mukharaḥ* "bavard". Jayāditya ajoute *kacchuraḥ* "atteint d'une maladie de peau", de *kacchā* (sens ?).

108. द्युद्रुभ्यां मः ॥

Le suffixe secondaire *má* est valable après les mots *dyu-* (*dyauḥ* "ciel, éclat" ?) et *dru-* (*dāru*) "bois" (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose).

dyumaḥ "éclatant" (?); *drumaḥ* "arbre". Ce sont des emplois conventionnels, qui ne comportent pas la concurrence de "*matup*".

109. केशाद्वोऽन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire *vá* est valable concurremment à ("*matup*", "*ini*", "*ṭhan*" 115, aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après le mot *keśaḥ* "cheveu".

keśavaḥ/*keśī*/*keśikaḥ*/*keśavān* "chevelu".

Vt.: on rencontre le même suffixe ailleurs encore: *maṇivaḥ* (n. d'un serpent ?), *arṇavaḥ* "océan" (de *arṇaḥ*, avec amuissement de la finale du thème).

Vt.: dans le Veda, on a les suff. *ī*, "*vanip*" (= *van*), *vá*, "*matup*": *rathīḥ* "cocher", *maghavān* "libéral", etc.

Vt.: certains donnent "*iran*" (= ´ *ira*), et "*irac*" (= *irá*), respectivement après *medhā* "sagesse" et *rathaḥ* "char": *medhiraḥ* "sage".

110. गाण्ड्यजगात्संज्ञायाम् ॥

(Le suffixe secondaire *vá* est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après *gāṇḍī* (sens?) et *ajagaḥ* (sens?) pour former des noms propres.

gāṇḍīvam nom de l'arc d'Arjuna, aussi *gāṇḍivam*; *ajagavam* nom du Pināka (aussi, selon certains, *ajakavam*, de Aja = Viṣṇu et Ka = Brahman).

111. काण्डाण्डादीरन्नीरचौ ॥

Les suffixes secondaires "*īran*" (= ⏑ *īra*) et "*īrac*" (= *īrá*) sont valables (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose, respectivement) après les mots *kāṇḍam* "tige" et *aṇḍam* "œuf, testicule".

kāṇḍīraḥ "pourvu de flèches"; *aṇḍīraḥ* "viril".

112. रजःकृष्यासुतिपरिषदो वलच् ॥

Le suffixe secondaire "*vàlac*" (= *valá*) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots *rajaḥ* impureté", *kṛṣiḥ* "culture", *āsutiḥ* "pressée", *pariṣat* "assemblée".

rajasvalā (fém.) "qui a ses règles"; *kṛṣīvalaḥ* (avec allongement) "cultivateur"; Keśava enseigne *parṣadvalaḥ* "qui fait partie d'une assemblée" à côté de *pariṣadvalaḥ*.

Vt.: aussi pour d'autres mots: *bhrātṛvalaḥ* "ayant un frère".

113. दन्तशिखात्संज्ञायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*valac*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots *dantaḥ* "dent" et *śikhā* "crête" pour former des noms techniques.

dantāvalaḥ "éléphant".

114. ज्योत्स्नातमिस्राशृङ्गिणोर्जस्विन्नूर्जस्वलगोमिन्मलिन-मलीमसाः ॥

Les mots *jyotsnā* "clair de lune", *tamisrā* "ténèbres" *śṛṅgiṇaḥ* "cornu", *ūrjasvī* et *ūrjasvalaḥ* "vigoureux", *gomī* "possesseur de vaches", *malinaḥ* et *malīmasaḥ* "souillé" (sont des mots tout-faits,

à suffixes secondaires divers, aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose, en tant que noms techniques).

Dans *tamisrā*, le féminin n'est pas autoritatif, on a aussi *tamisram* (nt.).

115. अत इनिठनौ ॥

Les suffixes secondaires "*ini*" (=*in*) et "*ṭhan*" (=*ˊ—ika*) sont valables (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après un mot terminé en -*a* (et concurremment à "*matup*").

daṇḍī/daṇḍikaḥ/daṇḍavān "muni d'un bâton". Mais "*ini*" et "*ṭhan*" font défaut après des monosyllabes, des dérivés primaires, des noms d'espèce, des mots à valeur de locatif: *khavān* "muni de trous", *vṛkṣavān* "muni d'arbres", etc.

116. व्रीह्यादिभ्यश्च ॥

(Les suffixes secondaires "*ini*" et "*ṭhan*", ainsi que "*matup*", sont valables aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) aussi après les mots du groupe *vrīhiḥ* "riz".

vrīhī/vrīhikaḥ "ayant du riz"; aussi *vrīhimān*. Après les mots du sous-groupe *śikhā* "aigrette", "*ini*" est seul valable; "*ṭhan*" seul après ceux du sous-groupe *nauḥ* "navire".

117. तुन्दादिभ्य इलच्च ॥

Le suffixe secondaire "*ilac*" (=*ilá*) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) ainsi que (les suffixes "*ini*", "*ṭhan*", et "*matup*") après les mots du groupe *tundam* "ventre".

tundilaḥ/tundavān/tundī/ tundikaḥ "ventru". S'emploient pour désigner quelque chose en tant que "grand", quand il s'agit d'une partie du corps du sujet: *karṇilaḥ* "qui a de grandes oreilles".

118. एकगोपूर्वाट्ठञ्नित्यम् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" (=*ˊ—ika*) est valable obligatoirement (et par entrave de "*matup*", aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après (un composé terminé en -*a*, dont le membre) antérieur est *ekaḥ* "un" ou *gauḥ* "bœuf".

aikaśatikaḥ "possédant cent un". Mais on forme *ekadeśī* "divisé en parties", *avayavī* "pourvu de membres", contre la règle, par récurrence de la teneur *iti*.

119. शतसहस्रान्ताच्च निष्कात् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhañ*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) aussi après (un composé dont le membre autérieur est) *niṣkaḥ* n. de monnaie, le membre ultérieur étant *śatam* "cent" et *sahasram* "mille".

naiṣkaśatikaḥ "qui vaut cent *niṣka*".

120. रूपादाहतप्रशंसयोर्यप् ॥

Le suffixe secondaire "*yap*" (=*ya*) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle forme) après le mot *rūpam* "forme", quand il s'agit d'(une monnaie) poinçonnée ou d'une expression laudative.

rūpyaḥ "monnaie poinçonnée" et "(personne) aimable ou: belle".

Vt. : pour d'autres mots encore : *himyāḥ* "(montagnes) neigeuses"; *padyam* "vers" ; *guṇyaḥ* "pourvu de qualités".

121. अस्मायामेधास्रजो विनिः ॥

Le suffixe secondaire "*vini*" (=*vin*) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après un mot terminé en -*as* et après les mots *māyā* "illusion", *medhā* "sagesse" et *srak* "couronne".

payasvī "ayant du lait"; *māyāvī* "doué d'illusion". On forme aussi *māyī*, *māyikaḥ*, *payasvān*, etc., le sū. 118 impliquant que les sū. qui suivent englobent "*matup*". Mais on a *sarasvān* et *sarasvatī*, n. de divinités, le suff. "*vini*" étant ici hors d'usage.

122. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda, (le suffixe secondaire "*vini*" est valable) de manière diverse (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose).

tejasvī "éclatant". Par suite de la diversité: *varcasvān* "pourvu de prestige".

Vt. : allongement (éventuel) dans le Veda à la finale de *aṣṭrā* "aiguillon", *mekhalā* "ceinture", *dvayam* "duplicité", *ubhayam* "l'un et l'autre", *rujā* "souffrance", *hṛdayam* "cœur" : *aṣṭrāvī* "muni d'un aiguillon"; de même, et aussi pour la langue parlée, après *āmayaḥ* "maladie", *āmayāvī* "malade".

Vt. : suff. "*ārakan*" (= — *āraka*) après *śṛṅgam* "corne" et *vṛndam* "troupe" ; *śṛṅgārakaḥ* "cornu".

Vt. : "*inac*" (= *iná*) après *phalam* "fruit" et *barhaḥ* "queue" ; *barhiṇaḥ* "paon" (aussi "*ini*" : *phalī* "portant" fruits").

Vt. : "*āluc*" (= *ālú*) optionnel après *hṛdayam* "*hṛdayāluḥ* "qui a du cœur" ; de même, au sens de : qui ne supporte pas, après *śītam* "froid", *uṣṇam* "chaud", *tigmaḥ* "aigu", avec nuance péjorative : *śītāluḥ* "frileux". Même sens après *himam* "froid" avec *élu* : *himeluḥ* "qui ne supporte pas le froid" ; "*ūlac*" (= *ūlá*) après *balam* "force" : *balūlaḥ* "qui ne supporte pas la force". Même suffixe, au sens collectif, après *vātaḥ* "vent" : *vātūlaḥ* "masse de vents" (et aussi, comme précédemment : "qui ne supporte pas le vent").

Vt. : "*tan*" (= — *ta*) après *parva* "articulation" et *marut* "vent" : *parvataḥ* "montagne", *maruttaḥ* (sens?).

Vt. : "*ini*" après *arthaḥ* "argent" pour exprimer un manque : *arthī* "qui manque d'argent".

123. ऊर्णाया युस् ॥

Le suffixe secondaire "*yus*" (=*yú*, non sujet à application de VI. 4,148) est valable (aux sens de: à qui appartient, en qui est telle chose) après le mot *ūrṇā* "laine".

ūrṇāyuḥ "de laine". Sū. védique d'après certains.

124. वाचो ग्मिनिः ॥

Le suffixe secondaire "*gmini*" (=*mín*, non sujet à application de VIII. 4, 45 et vt.) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après le mot *vāk* "parole".

vāgmī "éloquent" (*vāggmī* VIII. 4, 47).

125. आलजाटचौ बहुभाषिणि ॥

Les suffixes secondaires "*ālac*" (=*ālá*) et "*āṭac*" (*āṭá*) sont valables (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose, après le mot *vāk*) pour noter un homme qui parle beaucoup.

vācālaḥ/*vācāṭaḥ* "bavard", nuance péjorative.

126. स्वामिन्नैश्वर्ये ॥

Le mot *svāmī* est (un mot tout-fait) pour désigner une possession (donc, proprement: maître de ce qu'il possède),

On analyse en *sva* et suff. *āmin*.

127. अर्श आदिभ्योऽच् ॥

Le suffixe secondaire "*ac*" (=*á*) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots du groupe *arśaḥ* "hémorroïdes".

arśasaḥ "atteint d'hémorroïdes".

128. द्वन्द्वोपतापगर्ह्यात्प्राणिस्थादिनिः ॥

Le suffixe secondaire "*ini*" (=*ín*) est valable (par entrave de tout autre suffixe) après (un nom terminé en -*a*, qui est) [a]un composé copulatif, [b]un nom de maladie [c]une chose sujette à critique, quand ledit nom se trouve chez un être animé.

a) *kaṭakavalayinī* "femme portant bracelet et ceinture"; b) *kuṣṭhī* "lépreux"; c) *kakudāvartī* "(bête) pourvue d'une boucle sur la bosse." La règle ne s'applique pas après des noms de parties du corps: *pāṇipādavatī* (fém.) "ayant mains et pieds".

129. वातातिसाराभ्यां कुक्च ॥

Il y a en outre (l'accrément "*kuk*" (=*k*) (en présence du suffixe secondaire "*ini*" selon 128) après les noms de maladie *vātaḥ* "(excès du) vent" et *atisāraḥ* "diarrhée".

vātakī "atteint de troubles du vent", *atisārakī* ou *ati*° "atteint de diarrhée".

Vt.: aussi après *piśācaḥ* n. d'un démon: *piśācakī*, nom de Kubera.

130. वयसि पूरणात् ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable, par entrave de "*ṭhan*" et de "*matup*", aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après un ordinal, quand il s'agit de l'âge.

pañcamī "âgé de cinq ans".

131. सुखादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) aussi après les mots du groupe *sukham* "bonheur".

sukhī "heureux".

132. धर्मशीलवर्णान्ताच्च ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable, par entrave de "*matup*" et autres, aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) aussi après (des composés dont le membre) ultérieur est *dharmaḥ* "loi", *śīlam* "manière d'être" et *varṇaḥ* "caste".

dvijadharmī "qui suit la loi d'un brâhmane".

133. हस्ताज्जातौ ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après le mot *hastaḥ* "main", quand il s'agit d'une espèce.

hastī "éléphant, proprement: pourvu de trompe".

134. वर्णाद्ब्रह्मचारिणि ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après le mot *varṇaḥ* "caste", quand il s'agit d'un étudiant brâhmanique.

varṇī "étudiant appartenant à l'une des (trois) castes".

135. पुष्करादिभ्यो देशे ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots du groupe *puṣkaraḥ* "lotus", quand il s'agit d'une région.

puṣkariṇī "région consistant en lotus".

Vt.: même suff. après un composé dont le membre ultérieur est *balam* "force", le membre antérieur étant *bāhuḥ* "bras" et *ūruḥ* "cuisse": *bāhubalī* "fort des bras"; aussi après des composés à membre antérieur *sarvam* "tout": *sarvadhanī* "tout-à-fait riche". Enfin après *arthaḥ* "argent" pour signifier une non-proximité: *arthī* "éloigné de la richesse" (cf. 122 vt. in fin.); en d'autres sens: *arthavān arthikaḥ* "pourvu d'argent"; comme membre ultérieur: *dhanārthī* "qui désire de la richesse".

136. बलादिभ्यो मतुबन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*matup*" (=*mant*, *vant*, fém. *ī*) est valable concurremment à ("*ini*", aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots du groupe *balam* "force".

balavān/*balī* "doué de force".

137. संज्ञायां मन्माभ्याम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ini*" est valable aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après un mot terminé en *-man* ou *-ma*, quand il s'agit d'une valeur technique.

dāminī (sens?).

138. कंशंभ्यां बभयुस्तितुतयसः ॥

Les suffixes secondaires *bá, bhá*, "*yus*" (=*yú*, thème selon I. 4, 16), *tí, tú, tá*, "*yas*"=*yá*, thème selon 1. 4, 16) sont valables (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots *kam* "eau; bonheur" et *śam* "bonheur".

kaṃbaḥ "nuage"; *kaṃbhaḥ, kaṃyuḥ, kantiḥ, kantuḥ, kantaḥ, kaṃyaḥ* "heureux".

L'*anusvāra* éventuel résulte de VIII. 3,23, le thème étant "*pada*" (I. 4, 16), ce que note l'indice *-s-* dans "*yus*" et "*yas*".

139. तुन्दिवलिवटेर्भः ॥

Le suffixe secondaire *bhá* est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots *tundiḥ* "ventre", *valiḥ* "pli" et *vaṭiḥ* sorte d'insecte.

tundibhaḥ "ventru".

140. अहंशुभमोर्युस् ॥

Le suffixe secondaire "*yus*" (=*yú*, cf. sous 138) est valable (aux sens de: à qui appartient; en qui est telle chose) après les mots *aham* "moi" et *śubham* "bien".

ahaṃyuḥ "qui a un sentiment orgueilleux du moi"; *śubhaṃyuḥ* "de bon augure". *Anusvāra* selon VIII. 3,23 (I. 4, 16).

V. 3, 1. प्राग्दिशो विभक्तिः ॥

Les suffixes secondaires enseignés depuis le sū. 2 jusqu'au 26 inclus portent le nom de *vibhakti* (désinences).

L'effet de ce nom est que IV. 1, 82 cesse de valoir, en sorte que ces suffixes s'attachent au thème sans en changer la signification (à

la manière d'un suffixe régulier): ce sont des *svārthika*. Pratiquement, par exemple, on pourra former *tyatas* en partant de *tyad-* VII. 2, 102. Seule la teneur *vā* de IV. 1,82 persiste, en sorte qu'on peut avoir *kasmāt* (avec désinence) à côté de *kutas* (7).—Sūtra gouvernant.

2. किंसर्वनामबहुभ्योऽद्व्यादिभ्यः ॥

Lesdits suffixes secondaires sont valables après le pronom *kim* "quoi?", après (tout autre) pronom et après *bahuḥ* "beaucoup" (pris en tant que n. de nombre I. 1, 23), mais non après les mots du groupe *dvau* "deux" (qui font partie des "pronoms").

kutas "d'où?" (7), *bahutra* "en beaucoup de points" (10); mais *dvayoḥ* "dans deux (endroits)". *kim* est mentionné à part, parce qu'il figure aussi parmi les *dvyādi*.

3. इदम इश् ॥

L'élément "*iś*" (=*i*) est le substitut de la totalité du pronom *idam* "ceci" (en présence desdits suffixes).

iha "ici" (11) =*idam*+*ha*.

4. एतेतौ रथोः ॥

Les éléments *eta* et *it* (sont par entrave de "*iś*" les substituts du pronom *idam* en présence d'un desdits suffixes commençant par) *r-* ou par *th-*.

etarhi "en ce temps" (16), *ittham* "ainsi" (24).

5. एतदोऽश् ॥

L'élément "*aś*" (=*a*) est le substitut de la totalité du pronom *etat* "voici" (en présence desdits suffixes).

atas "par suite". Par scission du sū. en *etadaḥ*/*aś* on obtient: *eta* et *it* sont les substituts de *etat* devant *r-* et *th-*, d'où *etarhi*, *ittham*.

6. सर्वस्य सोऽन्यतरस्यां दि ॥

L'élément *sa* est optionnellement le substitut du pronom *sarvam* "tout" en présence d'un desdits suffixes commençant par *d-*.

sadā/*sarvadā* "toujours" (19).

7. पञ्चम्यास्तसिल् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*tasil*" (=__tas) est valable (après le pronom *kim*, un autre pronom ou le n. de nombre *bahuḥ*, cf. 2) terminés par une désinence au cinquième cas (=à l'ablatif).

kutas "d'où?" (2). Ce n'est pas un substitut de l'ablatif, sinon il y aurait application de II. 4, 71 (imposant le "*luk*" des désinences) III. 1, 4 (imposant l'atonie) VII. 3, 111 (imposant le *guṇa*), etc.

8. तसेश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*tasil*") est aussi le substitut du suffixe *tas* (instruit V. 4, 44 et suivants) (après le pronom *kim*, un autre pronom ou le n. de nombre *bahuḥ*).

La règle vise à instruire le ton (*kútas* et non *kutás*), et à gagner la désignation de *vibhakti* (1).

9. पर्यभिभ्यां च ॥

(Le suffixe secondaire "*tasil*"est valable) aussi après les invariants *pari* "autour" et *abhi* "de part et d'autre".

paritas "tout autour".

10. सप्तम्यास्त्रल् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*tral*" (=__tra) est valable (après le pronom *kim*, un autre pronom ou le n. de nombre *bahuḥ*) terminés par une désinence au septième cas (=au locatif).

kutra "où ?" (VII. 2, 104).

11. इदमो हः ॥

Le suffixe secondaire invariant *ha* est valable après le pronom *idam* "ceci" (terminé par une désinence au septième cas, par entrave de "*tral*" 10).

iha "ici" (3).

12. किमोऽत् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*at*" (=*a*) est valable après le pronom *kim* "quoi?" (terminé par une désinence au septième cas, par entrave de "*tral*" 10).

kva "où ?" (VII. 2, 105). Certains admettent aussi *tral*" : *kutra* "où ?" (Jayāditya) en tirant *vā* du sūtra qui suit.

13. वा ह च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda le suffixe secondaire invariant *ha* est valable aussi (après le pronom *kim* terminé par une désinence au septième cas,) concurremment (aux autres suffixes).

kuha (VII. 2, 104)/*kva*/*kutra* (id.).

14. इतराभ्योऽपि दृश्यन्ते ॥

(Lesdits suffixes secondaires "*tasil*", etc.) sont attestés encore (après le pronom *kim*, un autre pronom, le n. de nombre *bahuḥ*) terminés par des désinences d'autres cas (que les cinquième et septième; soit, pratiquement, par des désinences de tous cas).

Mais l'usage restreint ces "autres cas" à la jonction avec les mots *bhavān* "vous", *āyuṣmān* "Longue-Vie" et analogues : *tatrabhavān* "ce Monsieur (absent)=*sa bhavān*" ; *tato devānāmpriyeṇa* "par le roi" (=*tena de*°").

15. सर्वैकान्यकिंयत्तदः काले दा ॥

Le suffixe secondaire invariant *dā* est valable (par entrave de "*tral*" 10) après les pronoms *sarvaḥ* "tout", *ekaḥ* "un", *anyaḥ* "autre", *kim* "quoi?", *yat* "ce qui" et *tat* "cela" (terminés par une désinence au septième cas=locatif) quand il s'agit de noter le temps.

sarvadā "en tout temps" (et *sadā* selon 6). L'emploi vaut pour noter le temps en général, non un temps particulier, qui entraîne "*tral*" : *yatra tatra divase*.

16. इदमो र्हिल् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*rhil*" (=—*rhi*) est valable (par entrave de *ha*) après le pronom *idam*, "ceci" (terminé par une désinence au septième cas, quand il s'agit de noter le temps).

etarhi "en ce temps-ci" (4).

17. अधुना ॥

Le mot invariant *adhunā* "maintenant" (est un mot tout-fait, au sens de *etarhi* 16).

On l'explique par "*aś*" et suffixe *dhunā*.

18. दानीं च ॥

Le suffixe secondaire invariant *dā́nīm* est valable aussi (après le pronom *idam* terminé par une désinence au septième cas, quand il s'agit de noter le temps).

idānīm "maintenant" (3).

19. तदो दा च ॥

Le suffixe secondaire invariant *dā́* est valable ainsi que (*dā́nīm*) après le pronom *tat* "cela" (terminé par une désinence au septième cas, quand il s'agit de noter le temps).

tadā (déjà réalisé 15)/*tadānīm* "en ce temps-là".

20. तयोर्दार्हिलौ च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda, les suffixes secondaires invariants *dā́* et "*rhil*" sont valables respectivement après ces deux (pronoms *idam* et *tat*, terminés par une désinence au septième cas, quand il s'agit de noter le temps,) ainsi que (les autres suffixes mentionnés).

idā/*idānīm* "en ce temps-ci"; *tarhi*/*tadā*/*tadānīm* "en ce temps-là".

21. अनद्यतने र्हिलन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*rhil*" est valable (après le pronom *kim*, un autre pronom et le n. de nombre *bahuḥ* 2, terminés par une désinence au septième cas, quand il s'agit de noter un temps) qui n'est pas aujourd'hui, et cela concurremment à (*dā́*).

karhi/*kadā* (VII. 2, 103) "quand, dans le futur non d'aujourd'hui?"

22. सद्यःपरुत्परार्यैषमःपरेद्यव्यद्यपूर्वेद्युरन्येद्युरन्यतरेद्युरितरे-द्युरपरेद्युरधरेद्युरुभयेद्युरुत्तरेद्युः ॥

Les invariants *sadyas* "ce même jour", *parut* "l'an dernier", *parārī* "l'année d'avant", *aiṣamas* "cette année-ci", *paredyavi* "le lendemain", *adya* "aujourd'hui", *pūrvedyus* "le jour d'avant", *anyedyus* "à une partie du jour", *anyataredyus* "l'un des deux jours", *itaredyus* "un autre jour", *aparedyus* "le jour d'après", *adharedyus* "avant-hier", *ubhayedyus* "aux deux parties du jour", *uttaredyus* "un jour suivant" (sont des mots tout-faits, à valeur de locatif, pour noter un jour ou une année).

Vt. : on forme aussi *ubhayadyus*.

23. प्रकारवचने थाल् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*thāl*" (=—́*thā*) est valable (après le pronom *kim*, un autre pronom, le n. de nombre *bahuḥ* 2) pour désigner une manière d'être, (autrement dit, une similitude).

tathā "de cette manière". *Prakāra* signifie proprement une qualité qui différencie une espèce à l'intérieur d'un genre. Sū. restreint par 24 et 25.

24. इदमस्थमुः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*thamu*" (=*thám*) est valable (par entrave de "*thāl*") après le pronom *idam* "ceci" (pour désigner une manière d'être).

ittham "ainsi" (cf. 4).

25. किमश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*thamu*" est valable, pour désigner une manière d'être) aussi après le pronom *kim* "quoi?" (par entrave de "*thāl*").

katham "comment?"

26. था हेतौ च च्छन्दसि ॥

Le suffixe secondaire invariant *thā́* est valable dans le domaine du Veda pour désigner une cause, ainsi qu' (une manière d'être).

kathā "pourquoi ?" et "comment ?"

27. दिक्छब्देभ्यः सप्तमीपञ्चमीप्रथमाभ्यो दिग्देशकालेष्व-स्तातिः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*astāti*" (=*ástāt*) est valable après les noms de direction terminés par une désinence des septième, cinquième et premier cas (=locatif, ablatif, nominatif), pour désigner [a]une direction de l'espace, [b]une région, [c]un temps (sans modifier la valeur propre du thème).

a) *purastād uṣitaḥ* "il habite dans la direction de l'est" ou b) "dans la région orientale" ou c) "il habitait antérieurement"; *purastād āgataḥ* "il est venu de l'est"; *purastād ramyā dik* "la région orientale est agréable".

28. दक्षिणोत्तराभ्यामतसुच् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*atasuc*" (=*atâs*) est valable (par entrave de "*astāti*") après les mots *dakṣiṇaḥ* "situé au sud" et *uttaraḥ* "situé au nord" (terminés par une désinence des septième, cinquième et premier cas, pour désigner une direction de l'espace, une région, un temps, sans modifier la valeur propre du thème).

dakṣiṇatas "de la direction du sud, dans la région du sud, etc." ; *uttaratas* "ultérieurement". *dakṣiṇa-* n'a pas de valeur temporelle.

29. विभाषा परावराभ्याम् ॥

(Le suffixe secondaire "*atasuc*" est valable) concurremment à ("*astāti*" 27) après les mots *paraḥ* "qui est au-delà" et *avaraḥ* "qui est en deçà".

paratas/*parastāt* "dans la direction d'au-delà", "dans la région, de la région, la région d'au-delà", "à l'avenir", etc.

30. अञ्चेर्लुक् ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) (du suffixe "*astāti*" 17) après (un nom de direction terminé par) -*añc* (*añcati*) III. 2, 59.

prāk "dans la direction de l'est, dans la région orientale, antérieurement, etc." Il y a aussi perte du suff. féminin selon I. 2, 49.

31. उपर्युपरिष्टात् ॥

Les invariants *upari* et *upariṣṭāt* "au-dessus, en arrière, ultérieurement" (sont des mots tout-faits, aux sens du suffixe "*astāti*" 27).

Ces mots sont formés sur *ūrdhvam*, avec les suff. "*ril*" et "*riṣṭātil*".

32. पश्चात् ॥

L'invariant *paścāt* "en arrière, de l'arrière, plus tard, etc." (est un mot tout-fait, aux sens du suffixe "*astāti*" 27).

Ce mot est formé sur *apara-* ou *avara-* changé en *paśca-* devant le suff. "*āti*". On l'emploie aussi comme membre ultérieur d'un composé dont le membre antérieur est un n. de direction : *dakṣiṇa-paścāt* "au sud-ouest" ; et dans un composé dont le membre ultérieur

est *ardhaḥ* "moitié", comme membre antérieur (ou portion dudit membre), sous la forme *paśca-* : *paścārdhaḥ* "moitié occidentale".

33. पश्च पश्चा च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda les invariants *paśca* et *paścā* (sont des mots tout-faits au sens du suffixe "*astāti*" 27), ainsi que (*paścāt*) "en arrière, etc."

34. उत्तराधरदक्षिणादातिः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*āti*" (=*ā́t*) est valable après les mots *uttaraḥ* "haut", *adharaḥ* "bas", *dakṣiṇaḥ* "à droite, au sud" (aux sens du suffixe "*astāti*" 27).

uttarāt "dans la direction du nord, de la région du nord, ultérieurement".

35. एनबन्यतरस्यामदूरेऽपञ्चम्याः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*enap*" (=*ena*) est valable concurremment à ("*āti*" après les mots *uttaraḥ*, *adharaḥ*, *dakṣiṇaḥ*, aux sens du suffixe "*astāti*" 27) sauf en valeur du cinquième cas (donc, seulement en valeur des septième et premier cas) et quand il ne s'agit pas d'une distance éloignée.

uttareṇa/uttarāt "dans la direction du nord (mais à distance réduite)". Mais *uttarataḥ* ou *uttarāt* "(venant) du nord".

36. दक्षिणादाच् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*āc*" (=*ā́*) est valable après le mot *dakṣiṇaḥ* "situé au sud" (aux sens du suffixe "*astāti*" 27, sauf en valeur du cinquième cas).

dakṣiṇā "dans la direction du sud, etc.".

37. आहि च दूरे ॥

Le suffixe secondaire invariant *ā́hi* est valable ainsi que ("*āc*" après le mot *dakṣiṇaḥ* aux sens du suffixe "*astāti*" 27, sauf en valeur du cinquième cas) quand il s'agit d'une distance éloignée.

dakṣiṇāhi/dakṣiṇā "loin vers la direction du sud, etc.".

38. उत्तराच्च ॥

(Les suffixes secondaires *ā́hi* et "*āc*" sont valables) aussi après le mot *uttaraḥ* "haut" (aux sens du suffixe "*astāti*" 27, sauf en

valeur du cinquième cas, quand il s'agit d'une distance éloignée).

uttarāhi/uttarā "loin vers la direction du nord, etc".

39. पूर्वाधरावराणामसि पुरधवश्चैषाम् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*asi*" (=*ás*) est valable après les mots *pūrvaḥ* "antérieur", *adharaḥ* "inférieur" et *avaraḥ* "plus bas" (aux sens du suffixe "*astāti*" 27) et les éléments *pur adh av* sont (les substituts respectifs) desdits (*pūrva adhara* et *avara*).

puras "en avant, de l'avant, antérieurement"; *adhas* "en bas, etc.", *avas* (id.).

40. अस्ताति च ॥

(Lesdits substituts sont valables) aussi en présence du suffixe "*astāti*" (lequel peut donc s'ajouter aux finales précédentes).

purastāt, *adhastāt*, *avastāt* auxdits sens. Mais *puratas* est une forme sujette à caution.

41. विभाषाऽवरस्य ॥

(La substition de l'élément *av* à) *avara* est (contrairement à 40) optionnelle.

avastāt/avarastāt "en bas; avant, etc.".

42. संख्याया विधार्थे धा ॥

Le suffixe secondaire invariant *dhá* est valable après un nom de nombre pour signifier le mode (par lequel s'accomplit une action) (emploi où la valeur du thème n'est pas modifiée).

pañcadhā (*bhuṅkte*) "(il mange) de cinq manières=en cinq fois". Mais on emploie "*jātīyar*" (selon 69) pour désigner un objet ou une qualité affectés d'un mode: *ekajātīyaḥ* "objet d'une manière d'être, d'une nature *unes*".

43. अधिकरणविचाले च ॥

(Le suffixe secondaire *dhá* est valable après un nom de nombre) aussi quand il y a modification (dans le nombre) des objets (—emploi où la valeur du thème n'est pas modifiée).

dvidhā, dit d'un objet unique divisé "en deux".

44. एकाद्धो ध्यमुञन्यतरस्याम् ॥

L'élément "*dhyamuñ*" (=´__*dhyam*) est le substitut optionnel du suffixe *dhá* après le mot *ekaḥ* "un" (pour signifier le mode d'une action ainsi qu'une modification dans le nombre des objets).

ekadhā/aikadhyam "en une seule manière ; (changé) en un".

45. द्वित्र्योश्च धमुञ् ॥

L'élément "*dhamuñ*" (=´__*dham*) est aussi (le substitut optionnel du suffixe *dhá*) après les noms de nombre *dvau* "deux" et *trayaḥ* "trois" (pour signifier le mode d'une action ainsi qu'une modification dans le nombre des objets).

dvidhā/dvaidham "de deux manières ; (divisé) en deux".

Vt. : on a aussi le suff. "*ḍa*" (=*a* avec réduction du thème), qui ne modifie pas la valeur propre du thème : *dvaidhaḥ* "deux, double".

46. एधाच्च ॥

L'élément "*edhāc*" (=*edhá*) est aussi (le substitut optionnel du suffixe *dhá* après les mots *dvau* "deux" et *trayaḥ* "trois", pour signifier . . . des objets).

dvedhā (id.), qui s'ajoute aux formes précédentes ; intervention de VI. 4, 148.

47. याप्ये पाशप् ॥

Le suffixe secondaire "*pāśap*" (=*pāśa*) est valable (après un thème non déterminé, dont il ne modifie pas la valeur propre), quand il s'agit de noter une chose comme inférieure.

śābdikapāśaḥ "mauvais connaisseur des mots".

48. पूरणाद्भागे तीयादन् ॥

Le suffixe secondaire "*an*" (=´__*a*) est valable après un ordinal terminé par -*tīya* quand il s'agit de noter une fraction (l'emploi ne modifiant pas la valeur propre du thème).

dvitīyaḥ "une moitié". Le ton est modifié selon VI. 1, 197, par rapport à *dvitíyaḥ* "deuxième". Règle védique d'après la Bhāṣāvṛtti.

49. प्रागेकादशभ्योऽच्छन्दसि ॥

(Le suffixe secondaire "*an*" est valable après un ordinal) antérieur à "onzième" (quand il s'agit de noter une fraction, et

l'emploi ne modifiant pas la valeur propre du thème, mais) hors du domaine du Veda.

cáturthaḥ "quart" (avec ton sur la syllabe initiale). Dans le Veda, *pañcamaḥ* "cinquième (fraction)" a le ton final.

50. षष्ठाष्टमाभ्यां ञ च ॥

Le suffixe secondaire "*ña*" (=´—*a*) est valable ainsi que ("*an*") après les ordinaux *ṣaṣṭhaḥ* "sixième" et *aṣṭamaḥ* "huitième" (quand il s'agit de noter une fraction, et l'emploi ne modifiant pas la valeur propre du thème; mais hors du domaine du Veda).

ṣáṣṭhāḥ/*ṣāṣṭhaḥ* "un sixième (fraction)", avec ton initial.

51. मानपश्वङ्गयोः कन्लुकौ च ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (=´—*ka*) et l'amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) sont valables (ainsi que "*ña*" et "*an*", respectivement après les ordinaux *ṣaṣṭhaḥ* et *aṣṭamaḥ*) quand il s'agit [a]d'une certaine mesure, ou [b]d'une partie du corps d'un animal.

a) *ṣaṣṭhakaḥ* "le sixième (d'une certaine mesure)"/*ṣāṣṭhaḥ*/*ṣaṣṭhaḥ*
b) *áṣṭamaḥ* "le huitième (du corps d'un animal)"/*āṣṭamaḥ*/*aṣṭamáḥ*.

52. एकादाकिनिच्चासहाये ॥

Le suffixe secondaire "*ākinic*" (="*ākin*") est valable après le mot *ekaḥ* "un", ainsi que ("*kan*" et l'amuissement,) pour signifier: qui est sans compagnon (sans qu'il y ait modification de la valeur propre du thème).

ekākī/*ekakaḥ*/*ekaḥ* (avec "*luk*") "seul".

53. भूतपूर्वे चरट् ॥

Le suffixe secondaire "*caraṭ*" (=*cára*, fém. *ī*) est valable pour signifier: qui a existé antérieurement (sans modification de la valeur propre du thème).

āḍhyacaraḥ "qui a été riche jadis".

54. षष्ठ्या रूप्य च ॥

Le suffixe secondaire *rūpya* ainsi que ("*caraṭ*") est valable après un mot terminé par une désinence du sixème cas (=génitif) (pour signifier: qui a existé antérieurement, sans modification de la valeur propre du thème).

brāhmaṇacaraḥ "qui a été antérieurement la possession des brâhmanes".

55. अतिशायने तमबिष्ठनौ ॥

Les suffixes secondaires "*tamap*" (=*tama*) et "*iṣṭhan*" (=— *iṣṭha*) sont valables pour signifier un surpassement (sans modification de la valeur propre du thème).

śuklatamaḥ "le plus brillant", *laghiṣṭhaḥ* "le plus léger".

56. तिङश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*tamap*" est valable pour signifier un surpassement, sans modification de la valeur propre du thème) aussi après une forme verbale personnelle.

pacatitamām "c'est lui qui cuit le mieux" (finale -*ām* V. 4, 11).

57. द्विवचनविभज्योपपदे तरबीयसुनौ ॥

Les suffixes secondaires "*tarap*" (=*tara*) et "*īyasun*" (=—*īyas*) sont valables (pour signifier un surpassement, sans modification de la valeur propre du thème) [a]quand il y a deux êtres ou objets (à comparer), ou [b]quand il faut différencier (la qualification d')un mot adjoint (de celle d'un autre mot) (; entrave de "*tamap*" et "*iṣṭhan*").

a) *āḍhyataraḥ*/*āḍhyīyān* "le plus riche (de deux personnes)"; b) *pāścātyā gauḍebhya āḍhyatarāḥ* (*āḍhyīyāṃsaḥ*) "les gens de l'ouest sont plus riches que ceux du Bengale".

58. अजादी गुणवचनादेव ॥

Ceux desdits suffixes qui commencent par une voyelle (i e. *īyas* et *iṣṭha*) sont valables seulement après un nom de qualité (par restriction de 57).

paṭiṣṭhaḥ "très intelligent", *paṭīyān* "plus intelligent".

59. तुश्छन्दसि ॥

(Ceux desdits suffixes commençant par une voyelle sont valables) dans le domaine du Veda après un mot en -*tṛ* (=pourvu des suffixes "*tṛn*" III. 2, 135 ou "*tṛc*" III. 3, 169).

kariṣṭhaḥ "qui agit le plus", de *kartṛ*- (perte de *tṛ* par VI. 4, 154).

60. प्रशस्यस्य श्रः ॥

L'élément *śra* est le substitut du mot *praśasyaḥ* "louable" (en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

śreṣṭhaḥ "le meilleur", *śreyān* "meilleur". Certains admettent un second suffixe (ainsi Jayāditya): *śreṣṭhataraḥ*; d'autres le rejettent pour la langue parlée. Cf. VI. 4, 163.

61. ज्य च ॥

L'élément *jya* est aussi (le substitut de *praśasyaḥ* en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

jyeṣṭhaḥ et *jyāyān* (id.) (*ā* selon VI. 4, 160). Même observation que ci-dessus sur *jyeṣṭhatamaḥ*. Cf. aussi VI. 4, 163.

62. वृद्धस्य च ॥

(L'élément *jya* est) aussi le substitut du mot *vṛddhaḥ* "âgé" (en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

jyeṣṭhaḥ "l'aîné", *jyāyān* "plus âgé". On a aussi *varṣiṣṭhaḥ* et *varṣīyān*, même sens, selon VI. 4, 157.

63. अन्तिकबाढयोर्नेदसाधौ ॥

L'élément *neda* est le substitut du mot *antikaḥ* "proche" et l'élément *sādha* est celui de *bāḍham* "bien" (en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

nediṣṭhaḥ "très proche", *sādhiṣṭhaḥ* "très bon". Sans substitution, *antikatamaḥ*.

64. युवाल्पयोः कनन्यतरस्याम् ॥

L'élément "*kan*" est le substitut optionnel des mots *yuvā* "jeune" et *alpaḥ* "petit" (en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

kaniṣṭhaḥ/*yaviṣṭhaḥ* "très jeune", *kaniṣṭhaḥ*/*alpiṣṭhaḥ* "très petit". Cf. VI. 4, 156.

65. विन्मतोर्लुक् ॥

Il y a amuissement par "*luk*" (I. 1, 61) des suffixes "*vin*" et "*matu*" (=*mant*, *vant*, fém. *ī*) (en présence desdits suffixes commençant par une voyelle).

srajiṣṭhaḥ "tout couvert de guirlandes", en partant de *sragvin-*, *tvacīyān* "ayant une meilleure peau", de *tvagmant-*. Il est impliqué par ce sūtra que les adjectifs en "*vin*" et "*matu*" adoptent les suff. *iṣṭha* et *īyas*.

66. प्रशंसायां रूपप् ॥

Le suffixe secondaire "*rūpap*" (=*rūpa*) est valable pour exprimer une valeur laudative (sans modification de la valeur propre du thème).

yājñikarūpaḥ "éminent sacrificateur"; selon 56, aussi *pacatirūpam* il cuit très bien" (genre neutre, sanctionné par l'usage).

67. ईषदसमाप्तौ कल्पब्देश्यदेशीयरः ॥

Les suffixes secondaires "*kalpap*" (=*kalpa*), *deśya* et "*deśīyar*" (=*deśīya*) sont valables pour signifier que (tel) accomplissement laisse un peu (à désirer).

bhikṣukalpaḥ "qui n'est pas tout-à-fait un moine"; *pacatideśyam* "il cuit de manière non tout-à-fait accomplie". Les suffixes *svārthikāḥ* (ici décrits) peuvent déborder le genre et le nombre du thème, ainsi, après un thème féminin (pluriel) on a *abdeśīyaṃ* (neutre sing.) *ghṛtam*.

68. विभाषा सुपो बहुच्पुरस्तात्तु ॥

Le suffixe secondaire "*bahuc*" (=*bahu*——) est valable après un nom fléchi (pour signifier que tel accomplissement laisse un peu à désirer), mais il se place devant (ledit nom); à titre optionnel (le suffixe "*kalpap*" et les autres sont valables).

bahutṛṇam "qui consiste presque entièrement en herbe"/*tṛṇadeśyaḥ*/*tṛṇakalpaḥ* id. "Après un nom fléchi" exclut les formes verbales personnelles.

69. प्रकारवचने जातीयर् ॥

Le suffixe secondaire "*jātīyar*" (=*jātīya*) est valable quand il s'agit d'exprimer une manière d'être.

paṭujātīyaḥ "qui a pour manière d'être d'être intelligent, soit pratiquement : qui appartient à la catégorie des gens intelligents". Le suff. "*thāl*" 23 note la manière d'être elle-même, "*jātīyar*" l'individu possédant cette manière d'être.

70. प्रागिवात्कः ॥

Le suffixe secondaire *ká* est valable jusqu'à 96 (exclu; en fait, jusqu'à 86, aux sens qui seront instruits).

Sūtra gouvernant.

71. अव्ययसर्वनाम्नामकच्प्राक्टेः ॥

Le suffixe secondaire "*akac*" (=*ak*_) est valable (par entrave de *ká*,) devant la voyelle terminale d'un invariant ou d'un pronom (aux sens qui seront instruits).

uccakaiḥ "haut", en partant de *uccaiḥ*; *tvayakā* "par toi", de *tvayā*. La règle, conformément à 56, s'applique aussi après une forme verbale: *jalpataki* "il parle un langage défectueux" *avakak* (imparf de *vac-*); et après un thème nominal aussi bien qu'après une forme nominale fléchie (ci-dessus, *tvayakā*). L'usage enseigne les emplois.

Vt.: après le mot *tūṣṇīṃ* "en silence" on a le suff. *kám*, soit *tūṣṇīkām*. On a aussi *tūṣṇīkaḥ* "silencieux".

72. कस्य च दः ॥

L'élément *d(a)* est le substitut du phonème *k* (final d'un invariant) quand on est (en présence dudit suffixe "*akac*").

pṛthakat "à part", de *pṛthak* id.

73. अज्ञाते ॥

(Les suffixes secondaires *ká* 70 et "*akac*" 71 sont valables) quand il s'agit de quelqu'un ou de quelque chose d'inconnu.

aśvakaḥ "cheval inconnu"; *pacataki* "est-ce qu'il cuit?" (ou: "quelqu'un cuit, qui est-ce?"). La règle 72 est aussi concernée par le présent sūtra.

74. कुत्सिते ॥

(Les suffixes secondaires *ká* et "*akac*" sont valables) quand il s'agit de noter quelqu'un ou quelque chose de manière péjorative.

aśvakaḥ "un mauvais cheval"; après thème verbal: *pacataki* "il cuit mal".

75. संज्ञायां कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (=—̣—*ka*) est valable (par entrave de *kā*, quand il s'agit de noter quelque chose de manière péjorative,) pour former un nom à valeur technique.

śūdrakaḥ nom d'un personnage.

76. अनुकम्पायाम् ॥

(Les suffixes secondaires *kā* et "*kan*" sont valables) quand il s'agit de noter quelqu'un ou quelque chose avec une nuance de pitié.

putrakaḥ "pauvre enfant" ; après verbe : *pacataki* "il cuit, hélas!"

77. नीतौ च तद्युक्तात् ॥

(Les suffixes secondaires *kā* et "*kan*" sont valables) aussi quand il s'agit d'un acte de serviabilité, après un mot notant (l'objet ou l'action) qui sont reliés à ladite (nuance de pitié).

hanta te vastrakam "eh bien, voici un vêtement pour toi" (paroles d'un donateur à un mendiant) ; *addhaki* (après un verbe) "mange" (mêmes paroles).

78. बह्वचो मनुष्यनाम्नष्ठज्वा ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhac*" (=*kā* ou *ikā*) est valable concurremment à ("*kan*") après un mot polysyllabique qui est le nom d'un être humain (quand il s'agit d'un acte de serviabilité, après un mot notant l'objet ou l'action qui sont reliés à ladite nuance de pitié).

devikaḥ (cf. 83)/*devadattakaḥ* "pauvre Devadatta". Dans ce sūtra et les suivants, la Bhāṣāvṛtti fait récurrer seulement *anukampāyām*.

79. घनिलचौ च ॥

Les suffixes secondaires "*ghan*" (=—̣—*iya*) et "*ilac*" (=*ilā*) sont valables aussi (après un mot polysyllabique qui est le nom. . . nuance de pitié).

deviyaḥ/*devilaḥ* (id.), en partant de *devadattaḥ*. Cf. 83.

80. प्राचामुपादेरडज्वुचौ च ॥

Les suffixes secondaires "*aḍac*" (=*aḍā*) et "*vuc*" (=*akā*) sont valables, ainsi que (les suffixes précités, après un mot polysyllabi-

que) commençant par le préfixe *upa*, (qui est le nom. . . nuance de pitié) ; selon les Orientaux.

Donc, en partant d'Upendradattaḥ : *upendradattakaḥ* (avec "*kan*") *upaḍaḥ* (avec "*aḍac*")/*upakaḥ* (avec "*vuc*")/*upiyaḥ* (avec "*ghan*")/ *upilaḥ* (avec "*ilac*")/*upikaḥ* (avec "*ṭhac*"). Mais, après un mot ne commençant pas par *upa* et non polysyllabique : *guptakaḥ*. Cf. 83.

81. जातिनाम्नः कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" est valable après un nom (d'être humain, fondé sur un nom) d'espèce (quand il s'agit d'un acte de serviabilité , . . nuance de pitié).

vyāghrakaḥ "pauvre Vyāghra(datta)". La Kāśikā fait récurrer *vā* 78 en sorte qu'on forme aussi *vyāghrilaḥ*, etc.

82. अजिनान्तस्योत्तरपदलोपश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable après un nom composé d'être humain, dont) le membre ultérieur est *ajinam* "peau d'antilope", (quand il s'agit d'un acte de serviabilité. . . nuance de pitié) et il y a amuissement (dudit membre en présence dudit suffixe).

vyāghrakaḥ "pauvre Vyāghrājina".

83. ठाजादावूर्ध्वं द्वितीयादचः ॥

En présence du suffixe "*ṭhac*" (78) ou des suffixes commençant par une voyelle (ceux de 79 et 80), (l'amuissement porte sur la portion du mot) qui suit la seconde voyelle.

vāyukaḥ "pauvre Vāyudatta" et autres exemples donnés par avance 78 et suiv. (la forme *ka* du suff. résulte ici de VII. 3, 51). Parfois l'amuissement porte sur la portion qui suit la quatrième voyelle : *bṛhaspatikaḥ* "pauvre Bṛhaspatidatta". L'amuissement est optionnel devant un suff. ne commençant pas par une voyelle : *devadattakaḥ*/*devakaḥ* (avec "*kan*"). On trouve aussi l'amuissement du membre antérieur : *dattakaḥ*/*dattikaḥ*/*dattiyaḥ* "pauvre Devadatta". On a l'amuissement d'un membre même lorsqu'il n'y a pas de suffixe : *dattaḥ* ou *devaḥ* "pauvre Devadatta". On a la substitution de *lá* à *ilá* après un thème en *-u* : *vāyulaḥ* "pauvre Vāyudatta" ; l'amuissement d'une diphtongue : *upaḍaḥ* (cf. 80)

"pauvre Upendradatta". Enfin on a l'amuissement du membre ultérieur quand le membre antérieur est un monosyllabe: *vācikaḥ* "pauvre Vāgāśīḥ" ou "pauvre Vāgīśa": ici le thème est considéré comme "*bha*" (I. 4, 16) et la règle VIII. 2, 30 ne s'applique pas; *ṣaḍikaḥ* "pauvre Ṣaḍaṅgulidatta", qui présente *-ḍ* conformément à VIII. 2, 39, est une exception.

84. शेवलसुपरिविशालवरुणार्यमादीनां तृतीयात् ॥

(Il y a, par entrave du sū. précédent, amuissement de la portion du mot) qui suit la troisième voyelle pour des noms (composés, désignant des êtres humains, dont le membre) antérieur est Śevala, Supari, Viśāla, Varuṇa, Aryaman (en présence du suffixe "*ṭhac*" ou des suffixes commençant par une voyelle).

śevalilaḥ/śevaliyaḥ/śevalikaḥ "pauvre Śevaladatta" ou "Śevalendradatta".

85. अल्पे ॥

(Les suffixes *ká* 70 et "*akac*" 71 sont valables) quand il s'agit de noter une petite quantité (ou petit nombre).

ghṛtakam "un peu de ghī"; après un verbe: *pacataki* "il cuit un peu".

86. ह्रस्वे ॥

(Les suffixes secondaires *ká* et "*akac*" sont valables) quand il s'agit de noter une chose courte.

daṇḍakaḥ "petit bâton".

87. संज्ञायां कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" est valable (par entrave de *ká*, quand il s'agit de noter une chose courte, formant un nom) à valeur technique.

veṇukaḥ, nom d'homme (?).

88. कुटीशमीशुण्डाभ्यो रः ॥

Le suffixe secondaire *rá* est valable après les mots *kuṭī* "hutte", *śamī* n. d'arbre et *śuṇḍā* "trompe" (quand il s'agit de noter une chose courte).

kuṭīraḥ "petite hutte"; d'après certains, *kuṭī* signifie cadavre. Certains font récurrer *saṃjñāyām* et citent *śuṇḍāraḥ* comme nom d'un éléphant.

89. कुत्वा डुपच् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍupac*" (=*upá*) est valable (par entrave de *kā*) après le mot *kutūḥ* "jarre" (quand il s'agit de noter une chose courte).

kutupaḥ "petite jarre".

90. कासूगोणीभ्यां ष्टरच् ॥

Le suffixe secondaire "*ṣṭarac*" (=*tará*, fém.*ī*) est valable après les mots *kāsūḥ* "lance" et *goṇī* "sac" (quand il s'agit de noter une chose courte).

kāsūtarī "javeline".

91. वत्सोक्षाश्वर्षभेभ्यश्च तनुत्वे ॥

(Le suffixe secondaire "*ṣṭarac*" est valable) aussi après les mots *vatsaḥ* "veau", *ukṣā* "taureau", *aśvaḥ* "cheval" et *ṛṣabhaḥ* "taureau" quand il s'agit de noter que (tel animal est arrivé à une certaine période de sa vie), avant la maturité.

vatsataraḥ "veau sevré" (qui est arrivé à une seconde période de sa vie, mais n'est pas encore adulte); *ukṣataraḥ* se dit d'un animal arrivé à une troisième période. *Tanu* ne signifie pas "maigre".

92. किंयत्तदो निर्धारणे द्वयोरेकस्य डतरच् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍatarac*" (=*atará*) est valable après les pronoms *kim* "quoi?", *yat* "ce que", *tat* "cela", quand il s'agit de discriminer *une* (portion) d'un groupe de deux (objets; sans modification de la valeur propre du thème).

kataro bhavatoḥ paṭuḥ "lequel de vous deux est malin?". La discrimination porte sur l'espèce, l'acte, la qualité, la dénomination.

93. वा बहूनां जातिपरिप्रश्ने डतमच् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍatamac*" (=*atamá*) est valable (après les pronoms *kim*, *yat* et *tat*), concurremment à la forme sans suffixe), quand la question, (posée par *kim* et impliquée par *yat* et *tat*, tend

à discriminer *une* portion) d'un groupe de plusieurs et porte sur l'espèce (et non sur le nom, la qualité ou l'acte).

yatamo bhavatāṃ kaṭhaḥ "celui d'entre vous (qui êtes plusieurs) qui est un adepte des Kaṭha". L'option donne, soit le pronom sans suffixe selon IV. 1. 82 ("la grand Option"), soit le suffixe "*akac*" 71 (*yakaḥ*). Selon certains, "*ḍatarac*" a aussi ce sens, comme il est impliqué par II. 1, 63.

94. एकाच्च प्राचाम् ॥

(Les suffixes secondaires "*ḍatarac*" et "*ḍatamac*" sont valables quand il s'agit de discriminer *une* portion d'un groupe respectif de deux ou de plusieurs) aussi après le mot *ekaḥ* "un" selon les Orientaux.

ekataraḥ "l'un des deux", *ekatamaḥ* "l'un de plusieurs". L'emploi de *ekaḥ* seul se tire de la "grand Option" IV. 1, 82 et la teneur *prācām* est inscrite simplement à titre honorifique.

95. अवक्षेपणे कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (= ...*ka*) est valable quand il s'agit de tourner quelque chose en dérision.

vyākaraṇakam "cette chose ridicule que la grammaire". La dérision porte sur la grammaire ; si elle s'applique à la personne, on a *ká* selon 74.

96. इवे प्रतिकृतौ ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) au sens de "comme", quand il s'agit de noter l'imitation (ou l'image) de quelque chose.

aśvakaḥ "un cheval en bois, en argile, etc.". *Ive* est gouvernant jusqu'à 112, *pratikṛtau* jusqu'à 101.

97. संज्ञायां च ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable au sens de "comme") aussi pour former un nom à valeur technique.

aśvakaḥ n. d'un objet imitant un cheval.

98. लुम्मनुष्ये ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" valable au sens de "comme", pour former un nom à valeur technique), est amui par "*lup*" (I. 1, 61) s'il s'agit d'un être humain.

cañcā "homme de paille". Par l'effet du "*lup*", on dit *cañceva naraḥ*.

99. जीविकार्थे चापण्ये ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" instruit 96 est amui) aussi quand il s'agit d'un objet fait par quelqu'un en vue de gagner sa vie, pourvu qu'il ne soit pas mis dans le commerce.

vāsudevaḥ "idole de Vāsudeva": c'est l'idole qu'on promène afin de gagner sa vie, mais qu'on ne vend pas. Le sū. amplifie 100.—Si l'on vend l'idole, on emploiera: *vāsudevakaḥ*.

100. देवपथादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" 96 est amui) aussi après les mots du groupe *devapathaḥ* "chemin des dieux" (quand il s'agit de noter une imitation ou pour former selon 97 un nom à valeur technique).

kāśyapaḥ "image de *Kāśyapa*" ou nom d'un tel objet.

101. वस्तेर्ढञ् ॥

Le suffixe secondaire "*ḍhañ*" (=*⊥—eya*) est valable après le mot *vastiḥ* "vessie" (au sens de "comme", qu'il s'agisse ou non d'imitation).

vāsteyaḥ "pareil à une vessie".

102. शिलाया ढः ॥

Le suffixe secondaire "*ḍha*" (=*éya*) est valable après le mot *śilā* "pierre" (au sens de "comme").

śileyaḥ "comme une pierre". Certains admettent *śaileyaḥ*, avec *ḍhañ*".

103. शाखादिभ्यो यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (=*yà* ou *⊥ya*) est valable après les mots du groupe *śākhā* "branche" (au sens de "comme").

śākhyaḥ "comme une branche".

104. द्रव्यं च भव्ये ॥

Le mot *dravyam* est aussi valable (comme mot tout-fait, sur *dru-* avec suffixe "*yat*",) pour signifier: chose convenable ou belle.

105. कुशाग्राच्छः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*íya*) est valable après le mot *kuśāgram* "pointe de l'herbe *kuśa*" (au sens de "comme").

kuśāgrīyā (*buddhiḥ*) "(intelligence aiguë) comme une pointe de *kuśa*".

106. समासाच्च तद्विषयात् ॥

(Le suffixe secondaire "*cha*" est valable au sens de "comme") aussi après un composé comportant par lui-même ledit (sens).

kākatālīyam "(évènement imprévu) comme (la mort d') une corneille (par la chute sur sa tête) d'une noix de palmier". Le composé marque le contact entre deux objets, le suffixe note l'accident qui en résulte.

107. शर्करादिभ्योऽण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=*—a*) est valable (au sens de "comme") après les mots du groupe *śarkarāḥ* "gravier".

śārkaram "pareil à du gravier".

108. अङ्गुल्यादिभ्यष्ठक् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (=*— (i) ka*) est valable (au sens de "comme") après les mots du groupe *aṅguliḥ* "doigt".

āṅgulikaḥ " pareil à un doigt".

109. एकशालायाष्ठजन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhac*" (=*ikā*) est valable concurremment à ("*ṭhak*", au sens de "comme",) après le mot *ekaśālā* "une seule pièce".

ekaśālikaḥ "comme une seule pièce"/*aikaśālikaḥ*. D'autres donnent pour option : *ekaśālakaḥ*, avec suff. "*kan*".

110. कर्कलोहितादीकक् ॥

Le suffixe secondaire "*īkak*" (=*—īka*) est valable (au sens de "comme") après les mots *karkaḥ* "cheval blanc" et *lohitaḥ* 'rouge".

lauhitīkaḥ "(cristal) qui paraît rouge (par la réflexion d'un objet en lui)".

111. प्रत्नपूर्वविश्वेमात्थाल्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda, le suffixe secondaire "*thāl*" (= —́ *thā*) est valable après les mots *pratnaḥ* "ancien", *pūrvaḥ* "antérieur", *viśvaḥ* "chaque" et le pronom *ima-* (*idam*) "ceci" (au sens de "comme", pour former des invariants).

pratnathā "comme autrefois".

112. पूगाञ्ञ्योऽग्रामणीपूर्वात् ॥

Le suffixe secondaire "*ñya*" (= ⁎— *ya*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après un mot notant une troupe (composite de gens), sauf quand (ledit mot) dérive du nom du chef (de ladite troupe).

lauhadhvajyaḥ "la troupe à la bannière de fer" et "son chef" (selon 119) mais on dira *devadattakāḥ* (selon V. 2, 78) "la troupe qui a pour chef Devadatta".

113. व्रातच्फञोरस्त्रियाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ñya*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème) [a]après le nom d'une bande sauvage, ou [b]après un mot à suffixe patronymique "*cphañ*" (= ⁎— *āyana* IV. 1, 98), mais non au féminin.

a) *vraihīmatyaḥ* nom d'une bande sauvage et (119) de son chef b) *kauñjāyanyaḥ* = *kauñjāyanaḥ*. Mais au féminin: *kauñjāyanī* IV. 1, 63.

114. आयुधजीविसङ्घाञ्ञ्यड्वाहीकेष्वब्राह्मणराजन्यात् ॥

Le suffixe secondaire "*ñyaṭ*" (= ⁎— *ya*, fém. *ī*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après un mot notant une tribu qui vit du métier des armes chez les Vāhīka, sauf s'il s'agit de brâhmanes ou de nobles-guerriers.

kauṇḍīvṛsyaḥ tribu des Vāhīka et (119) son chef. Mais on a: *śavarāḥ*, tribu extérieure aux Vāhīka, *gopālavāḥ*, n. de brâhmanes, *śālaṅkāyanāḥ* n. de *kṣatriya's*.

115. वृकाट्टेण्यण् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭeṇyaṇ*" (= ⁎— *eṇya*, fém. *ī*) est valable

après le nom *vṛkaḥ* (sans modification de la valeur propre du thème,—mot notant une tribu qui vit du métier des armes).

vārkeṇyaḥ n. de la tribu des Vṛka et (119) de son chef.

116. दामन्यादित्रिगर्तषष्ठाच्छः ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*íya*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) [a]après les noms du groupe *dāmaniḥ* et [b]après (les noms de tribus vivant du métier des armes et formant) le groupe des six Trigarta.

a) *dāmanīyaḥ* tribu des Dāmani et (119) son chef; b) *kauṇḍoparathīyaḥ*, l'une des six subdivisions des Trigarta (les autres étant: Dāṇḍaki, Krauṣṭhika, Jālamāni, Brahmagupta et Jānaki).

117. पर्श्वादियौधेयादिभ्योऽणञौ ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=⁎—*á*) est valable après les noms du groupe *parśuḥ*, et le suffixe "*añ*" (=⁎—*a*) après les noms du groupe *yaudheyaḥ* (sans modification de la valeur propre du thème, lesdits mots notant des tribus qui vivent du métier des armes).

pārśavaḥ n. d'une tribu et (119) de son chef; *yaudheyaḥ* (id.).

118. अभिजिद्विदभृच्छालावच्छिखावच्छमीवदूर्णावच्छ्रुमदणो यञ् ॥

Le suffixe secondaire "*yañ*" (=⁎—*ya*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après les noms propres *abhijit vidabhṛt*, *śālāvān śikhāvān śamīvān ūrṇāvān* et *śrumān* terminés par le suffixe patronymique "*aṇ*" (IV. 1, 112, etc.).

D'Abhijit, on forme donc d'abord *ābhijitaḥ* "descendant d'Abhijit", puis selon le présent sū. *ābhijityaḥ* n. de tribu ou (119) de son chef.

119. ञ्यादयस्तद्राजाः ॥

Les suffixes secondaires "*ñya*" (=⁎—*ya*) et suivants (112sqq.) portent le nom technique de *tadrāja* "qui ont pour roi tel (individu)" (cf. IV. 1, 168-174).

Amuissement au pluriel (II. 4, 63).

V. 4. 1. पादशतस्य संख्यादेर्वीप्सायां वुन्लोपश्च ॥

Le suffixe secondaire "*vun*" (=——*aka*) est valable après les mots *pādaḥ* "quart" et *śatam* "cent" (en composés dont le membre) antérieur est un nom de nombre, quand il y a relation distributive, et (la finale du thème) est amuie.

dvipādikāṃ dadāti "il donne deux quarts à chacun"; on part de *dvi+pāda* qui devient *dvi-pad* selon VI. 4, 130. Le composé n'a pas d'existence autonome, il est fait en vue du suffixe (II. 1, 51) qui s'y ajoute de manière nécessaire.

Analoguement: *dvimodakikāṃ dadāti* "il donne deux gâteaux à chacun". La finale *ikā* s'explique par VII. 3, 44.

2. दण्डव्यवसर्गयोश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*vun*" est valable après les mots *pādaḥ* et *śatam* en composés dont le membre antérieur est un nom de nombre) aussi pour signifier un châtiment ou une récompense.

dvipadikāṃ daṇḍito vyavasṛjati vā "il a été puni de deux quarts; il le récompense de deux quarts".

3. स्थूलादिभ्यः प्रकारवचने कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (=——*ka*) est valable (par entrave de "*jātīyar*" V. 3, 69) après les mots du groupe *sthūlaḥ* "gros" pour indiquer une manière d'être.

yavakaḥ "qui a la nature de l'orge".

Vt.: même suffixe après *cañcan* "qui va çà et là" et *bṛhan* "grand": *bṛhatkaḥ*, dit d'un joyau. Selon certains, on forme *cañcakaḥ* et *bṛhakaḥ*.

4. अनत्यन्तगतौ क्तात् ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) après un mot terminé par le suffixe primaire "*kta*" (=——*ta* I. 1, 26) pour signifier un acte non absolument accompli.

bhinnakam "qui n'a pas été entièrement fendu".

5. न सामिवचने ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" instruit sans modification de la valeur propre du thème, selon V. 3, 70 et suiv.) n'est pas valable

(après un mot terminé par le suffixe "*kta*", quand ledit mot a pour membre antérieur un mot) signifiant "à demi".

khaṇḍakṛtam "partiellement fait". Le "*kan*" visé ici n'est pas celui du sū. précédent, comme on pourrait croire, en sorte que, en d'autres cas, le suffixe "*kan*" demeure possible, ainsi *bahutarakam* (Jayāditya).

6. बृहत्या आच्छादने ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *bṛhatī* au sens de: vêtement de dessus.

bṛhatikā "manteau".

7. अषडक्षाशितंग्वलंकर्मालंपुरुषाध्युत्तरपदात्खः ॥

Le suffixe secondaire "*kha*" (=*īna*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème, et à titre obligatoire,) après les composés *a-ṣaṭ* suivi de *akṣi* "non-six-yeux", *āśitam* suivi de *gauḥ* "où paît le gros bétail", *alam* suivi de *karmā* "propre à l'action", *alam* suivi de *puruṣaḥ* "bon pour un homme" et après (tout composé dont le) membre ultérieur est l'invariant *adhi* "concernant".

aṣaḍakṣīṇaḥ "(secret) qui n'est pas connu de trois personnes"; *āśitaṃgavīnam* "où les vaches ont eu à paître"; *gurvadhīnaḥ* "qui dépend de ses parents". On a aussi *adhīnaḥ* seul "dépendant" = *inam adhigataḥ* (attesté I. 1, 57 vt.). Ces composés ne se réalisent qu'en présence de "*kha*". Le type *gurvadhīnaḥ* est fait suivant II. 1, 40.

8. विभाषाञ्चेरदिक्स्त्रियाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*kha*" est valable sans modification de la valeur propre du thème) concurremment à (l'absence de suffixe,) après un mot terminé en *-añc* III. 2, 59, s'il ne s'agit pas d'une direction de l'espace employée au féminin.

prācīnam/*prāk* "oriental". Mais: *prācī dik*, au féminin "la direction de l'est".

9. जात्यन्ताच्छ बन्धुनि ॥

Le suffixe secondaire "*cha*" (=*īya*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après un composé dont le

membre ultérieur est *jātiḥ* "espèce", pour désigner une substance qui adhère à (la notion d'espèce, c'est-à-dire qui la caractérise ou s'y approprie).

brāhmaṇajātīyaḥ "qui convient au type de gens appelés brâhmanes".

10. स्थानान्ताद्विभाषा सस्थानेनेति चेत् ॥

(Le suffixe secondaire "*cha*" est valable) concurremment à (l'absence de suffixe) après un composé dont le membre ultérieur est *sthānam* "place", si le sens est: qui a même place (joue même rôle) que (le nom figurant comme membre antérieur).

pitṛsthānīyaḥ/pitṛsthānaḥ "qui tient la même place qu'un père".

11. किमेत्तिङव्ययघादाम्वद्रव्यप्रकर्षे ॥

Le suffixe secondaire invariant "*āmu*" (=*ām*) est valable à la suite du suffixe secondaire "*gha*" (I. 1, 22=*tára* et *táma*) attaché [a]au pronom *kim* "quoi?" (V. 3, 55), [b]à un mot terminé en *-e* (VI. 3, 17), [c]à une forme verbale personnelle (V. 3, 56), [d]à un invariant, sauf si le degré (de comparaison noté par "*gha*") porte sur un objet.

a) *kiṃtarām* "quoi (entre deux choses)?", b) *pūrvāhṇetamām* "tout à-fait au matin", c) *vaktitarām* "il parle beaucoup", d) *uccaistarām* "à assez haute voix". Mais, sans suffixe: *uccaistaraḥ* "assez élevé", dit d'un objet, d'un arbre par exemple.

12. अमु च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda le suffixe secondaire invariant "*amu*" (=*ám*) est valable (après lesdits mots, auxdites conditions), ainsi que (*ắm*).

prataram/pratarām "plus en avant".

13. अनुगादिनष्ठक् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (=*__īká*) est valable après le mot *anugādī* "qui fait écho" (sans modification de la valeur propre du thème).

ānugādikaḥ, même sens.

14. णचः स्त्रियामञ् ॥

Le suffixe secondaire "*añ*" (=*—*a*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après un mot terminé par le suffixe primaire "*ṇac*" (=—*á* III. 3, 43) au féminin.

vyāvakrośī "insultes réciproques".

Vt. : même suff. après *agnīdhraḥ* n. d'officiant et *sādhāraṇaḥ* "appartenant en commun", le féminin pouvant être en -*ā* ou -*ī* : *āgnīdhrī*/*āgnīdhrā* "office de l'*agnīdhra*".

15. अणिनुणः ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (=*—*á*) est valable (à titre obligatoire, sans modification de la valeur propre du thème) après un mot (théoriquement terminé par un suffixe primaire) "*inuṇ*" (=*—*ín* III. 3, 44).

sāṃrāviṇam "tumulte général".

16. विसारिणो मत्स्ये ॥

(Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable) après le mot *visārī* "qui glisse" quand il s'agit d'un poisson.

vaisāriṇaḥ n. d'un poisson.

17. संख्यायाः क्रियाभ्यावृत्तिगणने कृत्वसुच् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*kṛtvasuc*" (=*kṛtvás*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après un nom de nombre, quand il s'agit de compter la répétition d'une action.

pañcakṛtvo bhuṅkte=*pañca vārān* "il mange à cinq reprises".

18. द्वित्रिचतुर्भ्यः सुच् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*suc*" (=—*s*) est valable (par entrave de "*kṛtvasuc*", sans modification de la valeur propre du thème) après les noms de nombre *dvau* "deux", *trayaḥ* "trois" et *catvāraḥ* "quatre" (quand il s'agit de compter la répétition d'une action).

catus "quatre fois", distinct de *catuḥ* "quatre" par le ton ; -*s* tombe par VIII. 2, 24.

19. एकस्य सकृच्च ॥

L'invariant *sakṛt* "une fois" est valable (par entrave de "*kṛtvasuc*") aussi comme substitut de *ekaḥ* "un" (quand il s'agit d'une action, en présence du suffixe "*suc*" amui par VIII. 2, 23).

sakṛd bhuṅkte "il mange une fois"; la teneur *abhyāvṛtti* 17 ne récurre pas.

20. विभाषा बहोर्धाविप्रकृष्टकाले ॥

Le suffixe secondaire invariant *dhā́* est valable, concurremment à ("*kṛtvasuc*"), après le mot *bahuḥ* "beaucoup" (quand il s'agit de compter la répétition d'une action qui se place) en des temps non séparés (les uns des autres par un long intervalle).

bahudhā/*bahukṛtvas* "un grand nombre de fois (dans le même jour)".

21. तत्प्रकृतवचने मयट् ॥

Le suffixe secondaire "*mayaṭ*" (=*máya*, fém. *ī*) est valable pour signifier: qui est fait de telle matière première (notée comme thème de base à valeur de nominatif).

annamayam "fait de nourriture, consistant en nourriture". Mais les commentaires donnent les sens de "abondant en" ("comportant une nourriture abondante") ou "abondance de" (*ghṛtamayam* "abondance de ghī"). Cf. 22.

22. समूहवच्च बहुषु ॥

Quand il s'agit d'un grand nombre (d'objets), (les suffixes valables) sont les mêmes que ceux notant un collectif (selon IV. 2, 37 et passim); et en outre ("*mayaṭ*", pour signifier: qui est fait de telle matière première).

maudakikam (selon IV. 2, 47)/*modakamayam* "où se trouvent (en abondance) des gâteaux".

23. अनन्तावसथेतिहभेषजाञ्ञ्यः ॥

Le suffixe secondaire "*ñya*" (= ⊥ __*ya*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après les mots *anantaḥ*

"infini", *āvasathaḥ* "demeure", *iti ha* "ainsi était-il" et *bheṣajam* "remède".

aitihyam "légende". La grande Option (IV. 1, 82) rend le présent suffixe facultatif.

24. देवतान्तात्तादर्थ्ये यत् ॥

Le suffixe secondaire "*yat*" (=*yà*) est valable après (un composé dont le membre) ultérieur est *devatā* "divinité", quand le sens est: qui a été fait pour telle (divinité dont le nom figure au membre antérieur, en valeur de datif).

agnidevatyam "consacré à la divinité Agni".

25. पादार्घाभ्यां च ॥

(Le suffixe secondaire "*yat*" est valable) aussi après les mots *pādaḥ* "pied" et *arghaḥ* "hommage" (quand le sens est: qui a été fait pour cela).

pādyam "(eau) destinée aux pieds, pédiluve". La teneur *ca* implique que le même suff. vaut dans le Veda après d'autres mots, ainsi *vasavyaḥ* "fait pour la richesse".

26. अतिथेर्ञ्यः ॥

Le suffixe secondaire "*ñya*" est valable après le mot *atithiḥ* "hôte" (quand le sens est: qui a été fait pour cela).

ātithyam "fait pour un hôte".

Vt.: même suff., sans modification de la valeur du thème, après *navaḥ* "nouveau", *sūraḥ* "soleil", *martaḥ* "mortel" et *yaviṣṭhaḥ* "le plus jeune": *navyam*=*navam* (vt. védique pour la Kāśikā).

Vt.: suff. *yá* après *kṣemaḥ* "paix": *kṣemyam* "fait pour la paix" (védique, Kāśikā).

Vt.: suff. "*tnap*" (=*tna*), "*tanap*" (=*tana*) et "*kha*" (=*īna*) après l'élément *nū*, substitut de *nava-*: *nūtnam*/*nūtanam*/*navīnam* "nouveau". Les mêmes et en outre *ná* après l'invariant *pra*: *praṇam* "ancien". Aussi *prīṇam* "ancien", de *pra* et suff. *na*.

Vt.: suff. *dhéya* après *bhāgaḥ* "part", *rūpam* "forme" et *nāma* "nom", ainsi que, dans le Veda, après *mitram* "ami": *mitradheyam* "amitié".

Vt. : suff. "*āvatu*" (=*ȧvat*) après *samaḥ* "égal" : *samāvat* (invariant) "de manière égale".

Vt. : suff. "*añ*" dans le Veda après *ayavasam* "quinzaine sombre" et *marut*, n. de divinités : *āyavasaḥ* (sens?).

27. देवात्तल् ॥

Le suffixe secondaire "*tal*" (=⸺*ta*, fém. *tā* seul usité) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *devaḥ* "dieu".

devatā "divinité".

28. अवेः कः ॥

Le suffixe secondaire *kȧ* est valable après le mot *aviḥ* "brebis" (sans modification de la valeur propre du thème).

avikaḥ (id.).

29. यावादिभ्यः कन् ॥

Le suffixe secondaire "*kan*" (=⸺*ka*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après les mots du groupe *yāvaḥ* "nourriture d'orge".

maṇikaḥ = *maṇiḥ* "joyau".

Vt. : même suff. après *putraḥ* "fils" pour désigner un objet fabriqué, représentant un fils : *putrakaḥ* "poupée". Après *snātaḥ* "qui s'est baigné", quand il s'agit de l'achèvement des études védiques : *snātakaḥ* "qui a terminé ses études".

30. लोहितान्मणौ ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *lohitaḥ* "rouge", pour désigner une pierre précieuse.

lohitakaḥ "rubis".

31. वर्णे चानित्ये ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable, après le mot *lohitaḥ*) aussi pour désigner une couleur non permanente.

lohitakaḥ "rouge (de colère)".

Vt.: après *lohitaḥ* au féminin l'entrave de genre (selon quoi le genre du dérivé suit le genre du primitif) est optionnelle: *lohinikā* (sur le fém. *lohinī*)/*lohitikā* (sur le masc. *lohitaḥ*).

32. रक्ते ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable après le mot *lohitaḥ* quand il s'agit d'une chose teinte.

lohitakaḥ "teint de rouge"; féminin selon 31 vt.

33. कालाच्च ॥

(Le suffixe secondaire "*kan*" est valable) aussi après le mot *kālaḥ* noir" (quand il s'agit de couleur non permanente ou d'une chose teinte).

kālakam: "noir (de honte)" ou "(tissu) teint en noir".

34. विनयादिभ्यष्ठक् ॥

Le suffixe secondaire "*ṭhak*" (= ⸗ — (*i*)*ká*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après les mots du groupe *vinayaḥ* "conduite".

vainayikaḥ = *vinayaḥ*; *ākasmikam* (avec application de VI. 4, 149) = *akasmāt* "chose fortuite". Il y a application de la grande Option IV. I, 82. Dans *upayikaḥ* = *upāyaḥ* "moyen", il y a abrègement de *a*.

35. वाचो व्याहृतार्थायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "*ṭhak*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *vāk* "parole" quand il s'agit d'instructions énoncées (par quelqu'un et relatées par quelqu'un d'autre, autrement dit d'un message transmis).

vācikam, équivalent à "message (oral)".

36. तद्युक्तात्कर्मणोऽण् ॥

Le suffixe secondaire "*aṇ*" (= ⸗ — *á*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *karma* "occupation" (quand ladite occupation est) en relation avec les instructions énoncées par quelqu'un et relatées par quelqu'un d'autre).

kārmaṇam "occupation d'un homme qui relate ce qui a été dit = d'un messager".

Vt. : même suff. après *kulālaḥ* "potier", *varuḍaḥ* n. d'une caste, *niṣādaḥ* id., *karmāraḥ* "forgeron", *caṇḍālaḥ* n. de caste, *mitram* "ami" et *amitram* "ennemi" dans le Veda : *kaulālaḥ* = *kulālaḥ*.

37. ओषधेरजातौ ॥

(Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *oṣadhiḥ* "plante", quand il ne s'agit pas d'un nom d'espèce.

auṣadham "remède".

38. प्रज्ञादिभ्यश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*aṇ*" est valable, sans modification de la valeur propre du thème,) aussi après les mots du groupe *prajñaḥ* "sage".

prājñaḥ, fém. *prājñī* = *prajñaḥ*. La liste est illustrative.

39. मृदस्तिकन् ॥

Le suffixe secondaire "*tikan*" (= ⏑ *tika*) est valable (sans modification de la valeur propre du thème) après le mot *mṛt* "(bloc de) terre".

mṛttikā (fém.) = *mṛt*.

40. सस्नौ प्रशंसायाम् ॥

Les suffixes secondaires *sá* et *sná* sont valables (par entrave de *rūpa* V. 3, 66, après le mot *mṛt*) pour exprimer une nuance laudative.

mṛtsā/*mṛtsnā* "terre de bonne qualité".

41. वृकज्येष्ठाभ्यां तिल्तातिलौ च च्छन्दसि ॥

Les suffixes secondaires "*til*" (= ⏑ *ti*) et "*tātil*" (= ⏑ *tāti*) sont valables dans le Veda (respectivement) après les mots *vṛkaḥ* "loup" et *jyeṣṭhaḥ* "le meilleur" aussi (pour exprimer une nuance laudative) (par entrave de *rūpa*).

vṛkatiḥ (sens?) ; *jyeṣṭhatatiḥ* "le meilleur des souverains".

42. बह्वल्पार्थाच्छस्कारकादन्यतरस्याम् ॥

Le suffixe secondaire invariant *śas* est valable concurremment à (la forme sans suffixe) après un mot signifiant beaucoup ou peu

et qui rend efficient (le procès verbal selon I. 4, 23, c'est-à-dire qui est régime du verbe).

bahuśo dadāti "il donne beaucoup, à beaucoup, etc."/*bahūni* ou *bahubhyaḥ*, etc. *dadāti*.—Le procès visé est celui d'une chose auspicieuse, en sorte qu'on n'a pas l'emploi dans le cas du *śrāddha*, par exemple. L'option enseignée confirme IV. 1, 82.

43. संख्यैकवचनाच्च वीप्सायाम् ॥

(Le suffixe secondaire *śas* est valable concurremment à la forme sans suffixe) aussi [a]après un nom de nombre ou [b]un nom (de mesure) désignant une unité, quand il y a relation distributive (et que ledit nom rend efficient le procès verbal).

a) *dviśas*/*dvau dvau dadāti* "il donne deux à chacun" ; b) *pādaśas* "quart par quart" (=de manière qu'un seul quart soit donné à chacun).

44. प्रतियोगे पञ्चम्यास्तसिः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*tasi*" (= *tás*) est valable après un mot terminé par une désinence du cinquième cas (= ablatif) (concurremment à la forme sans suffixe) quand il y a jonction avec la préposition *prati* "en équivalence avec" selon II. 3, 11).

"*nārāyaṇataḥ prati* "équivalent à Nārāyaṇa"/*nārāyaṇāt prati*.

Vt. : même suff. après les mots du groupe *ādiḥ* "commencement" (liste illustrative) : *āditas* "au commencement".

45. अपादाने चाहीयरुहोः ॥

(Le suffixe secondaire "*tasi*" est valable après un mot terminé par une désinence du cinquième cas) aussi quand il y a rection verbale d'ablation (I. 4, 24), sauf (si le verbe commandant cette rection est) *hīyate* "il est privé" (*hā*- *ohāk* III. 8) ou *ruh*- *ruhá* I. 912 "monter".

grāmata āyāti "il arrive du village", mais *parvatād avarohati* "il descend de la montagne".

46. अतिग्रहाव्यथनक्षेपेष्वकर्तरि तृतीयायाः ॥

(Le suffixe secondaire "*tasi*" est valable) après un mot terminé par une désinence du troisième cas (=instrumental) qui n'est pas

un nom d'agent, quand (le verbe commandant la rection) signifie: fait de surpasser, de ne pas faiblir, de blâmer.

caritrato na calati ou *vyathate* "il ne cède pas, en raison de sa bonne conduite".

47. हीयमानपापयोगाच्च ॥

(Le suffixe secondaire "*tasi*" est valable, concurremment à la forme sans suffixe, après un mot terminé par une désinence du troisième cas, qui n'est pas un nom d'agent) aussi quand (ledit mot) est joint au verbe *hīyate* "il est privé" ou au nom *pāpaḥ* mauvais".

vṛttato/vṛttena hīyate "il a le dessous quant à la manière de vivre".

48. षष्ठ्या व्याश्रये ॥

(Le suffixe secondaire "*tasi*" est valable concurremment à la forme sans suffixe) après un mot terminé par une désinence du sixième cas (=génitif) quand il s'agit d'un parti opposé (à un autre parti).

devā arjunato 'bhavan "les dieux étaient en faveur d'Arjuna"/ *arjunasya pakṣe*.

49. रोगाच्चापनयने ॥

(Le suffixe secondaire "*tasi*" est valable concurremment à la forme sans suffixe) aussi après un nom de maladie (terminé par une désinence du sixième cas) quand il s'agit de guérir quelqu'un.

hikkātas/hikkāyāḥ kuru cikitsām "guéris-le de la toux".

50. अभूततद्भावे कृभ्वस्तियोगे संपद्यकर्तरि च्विः ॥

Le suffixe secondaire invariant "*cvi*" (=*v* avec ton sur la finale; amui par VI. 1, 67) est valable (après un mot indéterminé) pour signifier: le fait de devenir quelque chose qui n'était pas, (le nouvel état) obtenu étant celui de l'agent, quand il y a jonction (subséquente) avec les racines *kṛ-* "faire" *ḍukṛñ* VIII. 10, *bhū-* "devenir" *bhū* I. 1 et *as-* "être" *asa* II. 56.

śuklīkaroti "il rend blanc (quelque chose qui n'était pas blanc)". Par suite de la grande Option, on forme aussi *śuklaṃ karoti* (IV. 1, 82). L'allongement résulte de VII. 4, 26 et 32.

51. अरुर्मनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च ॥

(Le suffixe secondaire "*cvi*" étant valable selon 50) après les mots *aruḥ* "blessé", *manaḥ* "pensée", *cakṣuḥ* "œil, *cetaḥ* "esprit", *rahaḥ* "secret" et *rajaḥ* "passion" (pour signifier: le fait de devenir. . . et *as-* "être"), il y a en outre amuissement (de la consonne finale desdits mots).

unmanīkaroti "il rend fou" (avec application de VI. 4, 26 et 32). Aussi *unmanaḥ karoti* selon IV. 1, 82.

52. विभाषा साति कार्त्स्न्ये ॥

Le suffixe secondaire invariant "*sāti*" (=*sā́t*) est valable concurremment à ("*cvi*" 50, pour signifier: le fait de devenir. . . et *as-* "être") quand (le changement instruit a lieu) de manière totale.

bhasmasāt/bhasmī-karoti "il réduit (un objet) intégralement en cendres". Il y a application de IV. 1, 82.

53. अभिविधौ संपदा च ॥

(Le suffixe secondaire "*sāti*" est valable concurremment à "*cvi*" 50 pour signifier: le fait de devenir . . . et *as-* "être") aussi quand (il y a jonction subséquente avec) la racine *saṃpad-* "devenir" et qu'il s'agit d'une transformation partielle (de plusieurs objets en des objets nouveaux).

udakasāt saṃpadyate lavaṇam/udakībhavati lavaṇam "le sel se change en eau" (tout le sel est changé, mais partiellement).

54. तदधीनवचने ॥

(Le suffixe secondaire "*sāti*" est valable quand il y a jonction subséquente avec les racines *kṛ-*, *bhū-*, *as-* et *saṃpad-*) pour signifier: qui est en dépendance de (telle personne notée comme thème de base).

strīsāt saṃpadyate "il devient assujetti aux femmes".

55. देये त्रा च ॥

Le suffixe secondaire invariant *trā́* est valable ainsi que ("*sāti*", quand il y a jonction subséquente avec les racines *kṛ-*, *bhū-*, *as-* et *saṃpad-*) s'il s'agit de quelque chose à donner (et qui de ce fait est en dépendance de telle personne qui en bénéficie).

vipratrā/viprasāt karoti "il en fait don aux prêtres, le mettant sous leur dépendance".

56. देवमनुष्यपुरुषपुरुमर्त्येभ्यो द्वितीयासप्तम्योर्बहुलम् ॥

(Le suffixe secondaire *trá* est valable) diversement après les mots *devaḥ* "dieu", *manuṣyaḥ* "homme", *puruṣaḥ* id., *puruḥ* "nombreux" et *martyaḥ* "mortel" terminés par une désinence des deuxième (=accusatif) et septième (=locatif) cas.

devatrā karoti "il fait sacrifice aux dieux" (=*devān karoti*), *devatrā gacchati* "il va aux dieux" (=*deveṣu gacchati*). La teneur "diversement" entraîne : *bahutrā* "dans beaucoup", etc.

57. अव्यक्तानुकरणाद्द्व्यजवरार्धादनितौ डाच् ॥

Le suffixe secondaire invariant "*ḍāc*" (=*á* avec réduction du thème) est valable après la moitié, consistant en au moins deux syllabes, d'un mot imitant un son inarticulé (=onomatopée), pourvu que le mot *iti* ne suive pas (quand il y a jonction subséquente avec les racines *kṛ*-, *bhū*- et *as*-).

paṭapaṭākaroti "il fait le bruit *paṭat-paṭat*" (phoniquement, application de VI. 1, 100 et VI. 4, 143). La teneur "*dvyac*" implique "polysyllabique", en sorte qu'on a par ex. *kharaṭakharaṭākaroti*. Mais devant *iti* : *paṭ iti karoti*.

58. कृञो द्वितीयतृतीयशम्बबीजात्कृषौ ॥

(Le suffixe secondaire "*ḍāc*" est valable) après les mots *dvitīyaḥ* "deuxième", *tṛtīyaḥ* "troisième", *śambam* "en sens contraire" et *bījaḥ* "graine" quand (il y a jonction subséquente avec) la racine *kṛ*- "faire" et qu'il s'agit du labourage.

bījākṛtavān "il a labouré en semant". La teneur *kṛñaḥ* est récurrente dans les neuf sū. qui suivent.

59. संख्यायाश्च गुणान्तायाः ॥

(Le suffixe secondaire "*ḍāc*" est valable) aussi après (un composé dont le membre antérieur est) un nom de nombre, le membre ultérieur étant *guṇaḥ* "fois" (quand il y a jonction subséquente avec la racine *kṛ*- et qu'il s'agit de labourage).

triguṇākaroti "il laboure pour la troisième fois".

60. समयाच्च यापनायाम् ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) aussi après le mot *samayaḥ* "temps" pour signifier: le fait de perdre (ledit temps, quand il y a jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

samayākaroti "il traîne en longueur = *kālaṃ yāpayati*.

61. सपत्त्रनिष्पत्त्रादतिव्यथने ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) après les mots invariants *sapattram* "en sorte que les plumes (de la flèche pénètrent le corps de l'animal) en même temps (que la flèche elle-même)" et *niṣpattram* "en sorte que les plumes sortent (de l'autre côté du corps transpercé)", quand il s'agit d'une souffrance intense (et qu'il y a jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

niṣpattrākaroti "il transperce le gibier de part en part".

62. निष्कुलान्निष्कोषणे ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) après le mot invariant *niṣkulam* "en exterminant", quand il s'agit d'éviscérer ou d'énucléer (et qu'il y a jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

niṣkulākaroti "il enlève le noyau (du fruit)".

63. सुखप्रियादानुलोम्ये ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) après les mots *sukham* "bonheur" et *priyam* "chose agréable" quand il y a intention de complaire (et jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

sukhākaroti "il cherche à faire plaisir".

64. दुःखात्प्रातिलोम्ये ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) après le mot *duḥkham* "malheur" quand il y a intention de déplaire (et jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

duḥkhākaroti "il cause du chagrin".

65. शूलात्पाके ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable) après le mot *śūlam* "broche" quand il s'agit de faire cuire (quelque chose, et qu'il y a jonction subséquente avec la racine *kṛ-*).

śūlākaroti "il met (la viande) à la broche".

66. सत्यादशपथे ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable en jonction subséquente avec la racine *kṛ*-) après le mot *satyam* "vrai", quand il ne s'agit pas d'un serment.

satyākaroti "il rend effectif (l'achat de) marchandises", dit d'un négociant. Mais: *satyaṃ karoti* "il prête serment".

67. मद्रात्परिवापणे ॥

(Le suffixe secondaire "ḍāc" est valable en jonction subséquente avec la racine *kṛ*-) après le mot *madram* "auspicieux" quand il s'agit de raser (la tête).

madrākaroti "il rase la tête (de quelqu'un, pour une cérémonie)". Vt.: de même après *bhadram*, même sens.

68. समासान्ताः ॥

(Les suffixes qui vont être instruits jusqu'à la fin de V. 4 portent le nom technique de) fins-de-composés.

Sūtra gouvernant. Ces suffixes sont nécessaires pour obtenir certains composés, et certains composés précédemment instruits ne se réalisent qu'avec eux: V. 2, 128, qui enseigne "ini" après un composé copulatif, signifie que ledit composé a déjà reçu le suff. fin-de-composé "ṭac" selon 106.

69. न पूजनात् ॥

(Les fins-de-composés, par entrave anticipée de 91 et 92,) ne sont pas valables après (un membre antérieur) exprimant laudation.

surājā "bon roi". Il s'agit en fait des particules laudatives *su* et *ati*. La prohibition s'applique jusqu'à 113 exclu, donc ne s'applique pas dans les *bahuvrīhi*.

70. किमः क्षेपे ॥

(Les fins-de-composés, par entrave anticipée de **91** et **92**, ne sont pas valables) après (un membre antérieur) *kim* "quoi?" signifiant péjoration.

kiṃrājā (selon II. 1, 64) "mauvais roi".

71. नञस्तत्पुरुषात् ॥

(Les fins-de-composés, par entrave anticipée de 91 et 92, ne sont pas valables) après (un membre antérieur) *a*(*n*) privatif dans un composé déterminatif (II. 1, 22).

arājā "qui n'est pas un roi".

72. पथो विभाषा ॥

(Les fins-de-composés, contrairement à 71, sont valables) concurremment à (l'absence des mêmes,) après (un membre ultérieur) *panthāḥ* (*path-*) "chemin" (, le membre antérieur étant *a*(*n*) privatif dans un composé déterminatif).

apathaḥ/apanthāḥ "qui n'est pas un chemin".

73. बहुव्रीहौ संख्येये डजबहुगणात् ॥

Le fin-de-composé "*ḍac*" (=*á* avec réduction du thème) est valable dans un composé possessif (selon II. 2, 25), pour exprimer une chose numérable, sauf si (le membre ultérieur est) *bahuḥ* "beaucoup" ou *gaṇaḥ* "troupe".

upadaśāḥ "dont le nombre est voisin de dix". Mais : *upabahavaḥ* "dont le nombre approche une pluralité".

Vt. : de même après un composé déterminatif dont le membre ultérieur est un nom de nombre, le membre antérieur un invariant : *nistriṃśaḥ* "(épée) longue de trente doigts" (mais BhV. *nirgatās triṃśato 'ṅgulibhyaḥ*).

74. ऋक्पूरब्धूःपथामानक्षे ॥

(Le fin-de-composé "*ḍac*" est valable) après (un membre ultérieur) *ṛk* "stance", *pūḥ* "ville", *āpaḥ* "eau", *dhūḥ* "timon" et *panthāḥ* "chemin", sauf si *akṣaḥ* "essieu" est le membre antérieur (devant *dhūḥ*).

bahvṛcaḥ "porteur de nombreuses stances". Mais *akṣadhūḥ* "barre de l'essieu" ; *bahvāmpi* "ayant beaucoup d'eau" est une anomalie résultant de l'inconstance des règles de fins-de-composés. Dans *nāndīpuram*, le neutre vient de l'usage, qui prévaut dans les règles sur le genre.

75. अच्प्रत्यन्ववपूर्वात्सामलोम्नः ॥

Le fin-de-composé "*ac*" (=*á*) est valable après (un membre

ultérieur) *sāma* "mélodie" et *loma* "poil", le membre antérieur étant l'une des particules *prati*, *anu* ou *ava*.

pratilomam "à rebrousse-poil".

De même, selon Jayāditya, après "*bhūmiḥ*, "terre", le membre antérieur étant *kṛṣṇaḥ* "noir" ou analogues (*pāṇḍubhūmam* "terre blanche"), ou un nom de nombre (*daśabhūmam* "(traité) des dix terres"). On obtient encore, en scindant le présent sū. après *ac*, des formes comme *dīrgharātram* "longue nuit", *padmanābhaḥ* épithète de Viṣṇu.

76. अक्ष्णोऽदर्शनात् ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (un membre ultérieur) *akṣi* ("œil") quand il ne s'agit pas du fait de voir (ou: d'un œil [véritable]).

gavākṣam (ou *gavākṣaḥ*) "œil-de-bœuf" (selon II. 1, 56).

77. अचतुरविचतुरसुचतुरस्त्रीपुंसधेन्वनडुहर्क्सामवाङ्मन-साक्षिभ्रुवदारगवोर्वष्ठीवपदष्ठीवनक्तंदिवरात्रिंदिवाहर्दिव-सरजसनिःश्रेयसपुरुषायुषद्व्यायुषत्र्यायुषर्ग्यजुषजातो-क्षमहोक्षवृद्धोक्षोपशुनगोष्ठश्वाः ॥

(Sont tout-faits avec le fin-de-composé "*ac*" les mots suivants), (1. les composés possessifs) *acaturaḥ* "privé de quatre", *vicaturaḥ* "ayant des *pāda* variés", *sucaturaḥ* "dont les quatre sont bons"; (2. les copulatifs) *strīpuṃsau* "homme et femme", *dhenvanaḍuhau* "bœuf et vache", *ṛksāme* "strophe et mélodie", *vāṅmanase* "parole et pensée", *akṣibhruvam* "œil et sourcil", *dāragavam* "épouse et vaches", *ūrvaṣṭhīvam* "cuisse et genou", *padaṣṭhīvam* "pied et genou", *naktaṃdivam* "nuit et jour", *rātriṃdivam* id., *ahardivam* "jour après jour"; (3. l'invariabilisé) *sarajasam* "jusqu'à la poussière=entièrement"; (4. les déterminatifs) *niḥśreyasam* "bonheur insurpassé", *puruṣāyuṣam* "durée de vie humaine"; (5. les numéraux II. 1, 52) *dvyāyuṣam* "durée de deux vies", *tryāyuṣam* "durée de trois vies"; (6. le copulatif) *ṛgyajuṣam* "strophes et formules"; (7. les appositifs I. 2, 42) *jātokṣaḥ* "jeune taureau", *mahokṣaḥ* "taureau de grande taille", *vṛddhokṣaḥ* "vieux taureau";

(8. l'invariabilisé) *upaśunam* "près du chien"; (9. le déterminatif) *goṣṭhaśvaḥ* "le chien dans l'étable".

Les emplois ne sont valables qu'aux valeurs indiquées, ainsi l'on a *sarajaḥ* comme *bahuvrīhi*, *dvyāyuḥ* comme *tatpuruṣa*, etc.

Vt. : ajouter : *tricaturāḥ* "trois ou quatre", *upacaturāḥ* "environ quatre".

78. ब्रह्महस्तिभ्यां वर्चसः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *varcaḥ* "éclat", (le membre antérieur étant) *brahma* "le sacré" ou *hastī* "éléphant".

brahmavarcasam "éclat brahmanique".

Vt. : de même *palyavarcasam* (sens?) et *rājavarcasam* "éclat du roi".

79. अवसमन्धेभ्यस्तमसः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *tamaḥ* "ténèbres", (le membre antérieur étant) les particules *ava* et *sam* ou le mot *andhaḥ* "aveugle".

avatamasam "obscurité légère".

80. श्वसो वसीयःश्रेयसः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (un membre ultérieur *vasīyān* "plus riche" et *śreyān* "meilleur", (le membre antérieur étant) l'invariant *śvas* "demain".

śvovasīyasam "bonheur futur" (II. 1, 72).

81. अन्ववतप्ताद्रहसः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *rahaḥ* "secret", (le membre antérieur étant) les particules *anu* et *ava* ou le mot *taptaḥ* "chauffé".

anurahasam "en secret" (II. 1, 16).

82. प्रतेरुरसः सप्तमीस्थात् ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *uraḥ* "poitrine", (le membre antérieur étant) la particule *prati*, (et le sens celui d'une désinence) au septième cas (= locatif).

pratyurasam "contre la poitrine" II. 1, 14 : c'est un *avyayībhāva vibhaktyartha* (selon II. 1, 6 n°1).

83. अनुगवमायामे ॥

Le composé invariabilisé *anugavam* "conformément aux vaches" (est un mot tout-fait selon II. 1, 16, avec fin-de-composé "*ac*") quand il s'agit de la longueur (d'un char).

Se dit donc d'un char conforme à la longueur des vaches qui le tirent.

84. द्विस्तावा त्रिस्तावा वेदिः ॥

Les composés *dvistāvā* "ayant une dimension double" et *tristāvā* "ayant une dimension triple" (sont des mots tout-faits, avec fin-de-composé "*ac*" et réduction du thème *tāvant-*, quand ils s'appliquent à) l'autel védique.

dvistāvā vediḥ "autel double en grandeur (d'un autel ordinaire)".

85. उपसर्गादध्वनः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *adhvā* "chemin", (le membre antérieur étant) un préverbe.

prādhvaḥ "qui a suivi un (long) chemin".

86. तत्पुरुषस्याङ्गुलेः संख्याव्ययादेः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *aṅguliḥ* "doigt", (le membre antérieur étant) un nom de nombre ou un invariant, dans un composé déterminatif.

dvyaṅgulam "d'une dimension de deux doigts" (II. 1, 51); le composé est formé en vue du suff. secondaire "*mātrac*" qui est amui (V. 2, 37 vt.).—La teneur *tatpuruṣa* vaut jusqu'à 106.

87. अहस्सर्वैकदेशसंख्यातपुण्याच्च रात्रेः ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) après (le membre ultérieur) *rātriḥ* "nuit", (le membre antérieur étant) [a]*ahaḥ* "jour", *sarvaḥ* "tout", [b]ou un mot désignant une portion de (ladite nuit), ou [c]les mots *saṃkhyātaḥ* "compté" et *puṇyaḥ* "auspicieux", (ou enfin [d]un nom de nombre ou un invariant) (; dans un composé déterminatif).

a) *ahorātraḥ* "le jour et la nuit" (II. 2, 1), b) *apararātraḥ* "la seconde partie de la nuit" (id.), c) *puṇyarātraḥ* "nuit sainte", d) *atirātraḥ* "qui excède la nuit". A l'intérieur des *tatpuruṣa*, ces composés sont des "appositifs" (I. 2, 42).

88. अह्नोऽह्न एतेभ्यः ॥

La forme *ahna-* est le substitut du mot *ahaḥ* "jour" (comme membre ultérieur dans un composé déterminatif dont les membres antérieurs sont) lesdits mots (*sarvaḥ*, un mot désignant une portion du jour, *saṃkhyātaḥ*, un nom de nombre, un invariant; et le fin-de-composé est "*ṭac*" 91).

tryahnaḥ "survenu après trois jours", avec "*luk*" selon IV. 1 88 du suff. "*ṭhañ*" attendu par IV. 3, 11. Plusieurs de ces composés sont des "appositifs". Le sūtra est rejeté par Kātyāyana, comme superflu.

89. न संख्यादेः समाहारे ॥

(La forme *ahna-*) n'est pas (le substitut de *ahaḥ* comme membre ultérieur dans un composé déterminatif) à valeur collective, le membre antérieur étant un nom de nombre.

dvyahaḥ "l'ensemble de deux jours" : c'est un *dvigu* selon II. 1, 51 où la finale *-an* est amuie selon VI. 4, 145.

90. उत्तमैकाभ्यां च ॥

(La forme *ahna-* n'est pas le substitut de *ahaḥ* comme membre ultérieur dans un composé déterminatif) non plus après le dernier (des mots cités sous 87=*puṇyaḥ*) et après le mot *ekaḥ* "un".

puṇyāhaḥ "jour saint"; *ekāhaḥ* "seul jour". Certains incluent *saṃkhyātaḥ* : *saṃkhyātāhaḥ*.

91. राजाहःसखिभ्यष्टच् ॥

Le fin-de-composé "*ṭac*" (= *a*, fém. *ī*) est valable après (les membres ultérieurs d'un composé déterminatif) *rājā* "roi", *ahaḥ* "jour" et *sakhā* "ami".

mahārājaḥ "grand roi". Mais au féminin : *mahārājñī*.

92. गोरतद्धितलुकि ॥

(Le fin-de-composé "ṭac" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminatif) *gauḥ* "vache", quand il n'y a pas eu amuissement par "*luk*" (selon V. 1, 28) d'un suffixe secondaire (tel que V. 1, 37).

puṃgavaḥ "bovin mâle"; *pañcagavam* "consistant en cinq vaches" (fém. *pañcagavī*). Mais on forme *pañcaguḥ* au sens de "acheté au prix de cinq vaches" (V. 1, 37 et 28).

93. अग्राख्यायामुरसः ॥

(Le fin-de-composé "ṭac" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminatif) *uraḥ* "poitrine" pour désigner quelque chose qui est en tête (des choses notées comme membre antérieur).

aśvorasam "le meilleur des chevaux".

94. अनोऽश्मायःसरसां जातिसंज्ञयोः ॥

(Le fin-de-composé "ṭac" est valable) après (les membres ultérieurs d'un composé déterminatif) *anaḥ* "chariot" *aśmā* "pierre", *ayaḥ* "fer' et *saraḥ* "étang" quand il s'agit [a]d'une espèce ou [b]d'une valeur technique.

a) *kālāyasam* "fer (noir)"; b) *piṇḍāśmaḥ*, nom propre.

95. ग्रामकौटाभ्यां च तक्ष्णः ॥

(Le fin-de-composé "ṭac" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminatif) *takṣā* "charpentier", le membre antérieur étant) *grāmaḥ* "village" ou *kauṭaḥ* "qui travaille à son propre compte".

grāmatakṣaḥ "charpentier de la commune".

96. अतेः शुनः ॥

(Le fin-de-composé "ṭac" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminarif) *śvā* "chien", (le membre antérieur étant) la particule *ati*.

atiśvaḥ "plus (rapide) que le chien".

97. उपमानादप्राणिषु ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable après le membre ultérieur d'un composé déterminatif *śvā*; le membre antérieur étant) un terme de comparaison, à condition qu'il ne s'agisse pas d'un être animé.

ākarṣaśvaḥ "arc en forme de chien" (composé selon II. 1, 56).

98. उत्तरमृगपूर्वाच्च सक्थ्नः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminatif) *sakthi* "cuisse", (le membre antérieur étant) [a] *uttaraḥ* "supérieur" *mṛgaḥ* "bête" ou *pūrvaḥ* "antérieur", ou encore ([b] un terme de comparaison).

a) *pūrvasaktham* "partie antérieure de la cuisse"; b) *phalakasaktham* "cuisse en forme de table".

99. नावो द्विगोः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après le mot *nauḥ* "bateau" (comme membre ultérieur) d'un composé *dvigu* (II. 1, 52 quand il n'y a pas eu amuissement par "*luk*" selon V. 1, 28 d'un suffixe secondaire tel que V. 1, 37).

dvināvam "deux bateaux". Mais: *pañcanauḥ* "acheté pour deux bateaux" (cf. 92).

100. अर्धाच्च ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable après le mot *nauḥ* comme membre ultérieur) aussi (dans un composé déterminatif selon II. 2, 2, le membre antérieur) étant *ardham* "demi".

ardhanāvam "un demi bateau". On n'a pas ici le genre féminin attendu par II. 4, 26, vu que le genre s'appuie sur l'usage.

101. खार्याः प्राचाम् ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé *dvigu* comme 99, ou d'un composé déterminatif avec *ardham* en membre antérieur comme 100,—consistant en le mot) *khārī*, nom de mesure, selon les Orientaux.

dvikhāram "double *khārī*". Selon les autres (grammairiens), on forme *dvikhāri* (finale brève selon I. 2, 48), *ardhakhārī* (*ī* selon IV.

1, 45 vt.). Certains estiment le sū. superflu, et posent *khāraḥ*= *khārī*.

102. द्वित्रिभ्यामञ्जलेः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé *dvigu* comme 99) *añjaliḥ* "main jointe", (le membre antérieur étant) un nom de nombre *dvau* "deux" et *trayaḥ* "trois", (quand il n'y a pas eu amuissement par "*luk*" selon V. 1, 28 d'un suffixe secondaire tel que V. 1, 37 et selon les Orientaux).

tryañjalam "groupe de trois mains jointes"; selon les autres (grammairiens): *tryañjalipriyaḥ*; comme sous 92 *tryañjaliḥ* "acheté pour 3 *añjali*".

103. अनसन्तान्नपुंसकाच्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après (un composé déterminatif) neutre terminé par *-an* ou *-as*.

hasticarmam "peau d'éléphant"; *devacchandasam* "mètre des dieux". En faisant récurrer *vā* d'un sūtra antérieur, on obtient à titre d'option *hasticarma* (sans suffixe).

104. ब्रह्मणो जानपदाख्यायाम् ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après (le membre ultérieur d'un composé déterminatif) *brahmā* "un brâhmane", pour désigner quelqu'un d'un certain pays (noté comme membre antérieur).

kāśibrahmaḥ "brâhmane de Bénarès".

105. कुमहद्भ्यामन्यतरस्याम् ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) concurremment à (la forme originale après le mot *brahmā*, membre ultérieur d'un composé déterminatif dont le membre antérieur est) la particule *ku* ou le mot *mahān* "grand".

kubrahmaḥ/*kubrahmā* "mauvais brâhmane".

106. द्वन्द्वाच्चुदषहान्तात्समाहारे ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après un composé copulatif terminé par une palatale, un *d*, un *ṣ* ou un *h*, quand la valeur est celle d'un collectif (II. 4, 2).

upādhyāyaśabdaprāccham "maître et élève (qui s'enquiert sur les mots)"; *grīṣmaprāvṛṣam* "groupe formé par l'été et la saison des pluies".

107. अव्ययीभावे शरत्प्रभृतिभ्यः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) après les mots du groupe *śarat* "automne" (comme membres ultérieurs) dans un composé invariabilisé (II. 1, 6).

upaśaradam "près de l'automne" (II. 1, 6 n° 2).

Vt.: *jarāḥ* "vieillesse" est substitué à *jarā*: *upajarasam* "près de la vieillesse". Même emploi après *akṣi* "œil" ayant pour membre antérieur les particules *pari, parā, sam* et *anu*: *paro'kṣam* "hors la vue" (avec forme toute-faite en *paras*).

108. अनश्च ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) aussi après (un composé invariabilisé terminé par) *-an* (lequel est amui selon VI. 4, 144).

adhyātmam "relativement au Soi" (composé selon II. 1, 6 n° 1).

109. नपुंसकादन्यतरस्याम् ॥

(Le fin-de composé "*ṭac*" est valable) concurremment à (la forme originale, celle-ci par entrave de 108,) après (un composé invariabilisé terminé par *-an* et dont le membre ultérieur est) un neutre.

upabhasmam/upabhasma "sous la cendre" (II. 1, 6 n° 2).

110. नदीपौर्णमास्याग्रहायणीभ्यः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable concurremment à la forme originale,) après (un membre ultérieur de composé invariabilisé) *nadī* "rivière", *paurṇamāsī* "nuit de pleine lune" et *āgrahāyaṇī* "pleine lune du mois Agrahāyaṇa".

upanadam (selon II. 1, 6 n° 2) "près de la rivière"/*upanadi* (*i* bref selon I. 2, 48).

111. झयः ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable concurremment à la forme

originale,) après (un composé invariabilisé) terminé par une occlusive.

pratisamidham/pratisamit "vers ou contre les bûchettes" (II. 1,14).

112. गिरेश्च सेनकस्य ॥

(Le fin-de-composé "*ṭac*" est valable) aussi après (un membre ultérieur de composé invariabilisé) *giriḥ* "montagne", selon le grammairien Senaka.

anugiram "suivant la montagne" (selon II. 1, 15). Selon les autres grammairiens: *anugiri*.

113. बहुव्रीहौ सक्थ्यक्ष्णोः स्वाङ्गात्षच् ॥

Le fin-de-composé "*ṣac*" (=*a*, fém. *ī*) est valable après (un membre ultérieur) dans un composé possessif *sakthi* "cuisse" et *akṣi* "œil" notant une partie du corps du sujet.

sahasrākṣaḥ "l'être aux mille yeux (Indra)". La teneur *bahuvrīhau* vaut jusqu'à la fin du *pāda*.

114. अङ्गुलेर्दारुणि ॥

(Le fin-de-composé "*ṣac*" est valable) après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *aṅguliḥ* "doigt", quand il s'agit d'une pièce de bois.

dvyaṅgulam "(cuiller en bois) de la forme de deux doigts", nom d'un instrument pour verser des grains d'orge, etc.

115. द्वित्रिभ्यां ष मूर्ध्नः ॥

Le fin-de-compssé "*ṣa*" (=*a*, fém. *ī*) est valable après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *mūrdhā* "tête", (le membre antérieur étant) un nom de nombre *dvau* "deux" ou *trayaḥ* "trois".

dvimūrdhaḥ "comportant deux têtes".

116. अप्पूरणीप्रमाण्योः ॥

Le fin-de-composé "*ap*" (=*a*) est valable après (un membre ultérieur dans un composé possessif consistant en) un ordinal féminin ou en le mot *pramāṇī* (fém.) "autorité, élément essentiel".

kalyāṇīpañcamāḥ "(nuits) dont la cinquième est auspicieuse"; *bhāryāpramāṇāḥ* "(chefs de famille) pour qui l'épouse est l'essentiel".

Vt.: même suffixe après le membre ultérieur *netā* "chef", le membre antérieur étant celui d'un astérisme: *mṛganetrāḥ* "(nuits) qui ont pour régent Mṛga". Hors de là, dans le Veda: *somanetrāḥ* "régis par Soma".

Vt.: suff. "*ṭac*" après le membre ultérieur *māsaḥ* "mois", le membre antérieur étant un ordinal suivi du suff. "*kan*" V. 1, 22 et 56: *daśakamāsikaḥ* "loué pour dix mois".

117. अन्तर्बहिर्भ्यां च लोम्नः ॥

(Le fin-de-composé "*ap*" est valable) aussi après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *loma* "poil", (le membre antérieur étant) un invariant *antar* "à l'intérieur" ou *bahis* "à l'extérieur".

antarlomaḥ "(couverture) ayant les poils à l'intérieur".

118. अञ्नासिकायाः संज्ञायां नसं चास्थूलात् ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" (=*a*) est valable après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *nāsikā* "narine", pour former un nom à valeur technique, la forme *nas-* (étant le substitut de *nāsikā*), sauf quand (le membre antérieur est) *sthūlaḥ* "gros".

gonasaḥ "à nez de vache", nom d'un serpent. Mais: *sthūlanāsikaḥ* "qui a un gros nez", épithète du sanglier.

Vt: même substitution après *kharaḥ* "plat" et *khuraḥ* "aigu", avec ou sans fin-de-composé: *kharaṇasaḥ*/*kharaṇāḥ*, n propre.

119. उपसर्गाच्च ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable après le membre ultérieur dans un composé possessif *nāsikā*, *nas-* étant le substitut,) aussi (quand le membre antérieur est) un préverbe.

unnasaḥ "au nez redressé".

Vt.: la forme *gra-* est le substitut de *nāsikā* après le préverbe *vi*: *vigraḥ* "sans nez" (aussi *vikhaḥ*, *vikhyaḥ*). La Smṛti donne le traitement comme védique (Bhāṣāv.).

120. सुप्रातसुश्वसुदिवशारिकुक्षचतुरश्रैणीपदाजपदप्रोष्ठपदाः ॥

(Les composés possessifs suivants sont des mots tout-faits, avec un fin-de-composé "*ac*"): *suprātaḥ* "au beau matin", *suśvaḥ* "au beau lendemain", *sudivaḥ* "au beau jour", *śārikukṣaḥ* "au ventre de *śāri*", *caturaśraḥ* "à quatre côtés", *eṇīpadaḥ* "au pied d'antilope", *ajapadaḥ* "au pied de bouc" et *proṣṭhapadaḥ* n. d'un mois.

Certains de ces mots ont une réduction de finale.

121. नञ्दुःसुभ्यो हलिसक्थ्योरन्यतरस्याम् ॥

(Le fin-de-composé "*ac*" est valable) concurremment à (la forme originale) après (les membres ultérieurs dans un composé possessif) *haliḥ* "charrue" et *sakthi* "cuisse", (le membre antérieur étant) une particule *a*(*n*) priv., *dus* ou *su*.

suhaliḥ/suhalaḥ "qui a une bonne charrue".

122. नित्यमसिच्प्रजामेधयोः ॥

Le fin-de-composé "*asic*" (=*ás*) est valable de manière nécessaire après (les membres ultérieurs dans un composé possessif) *prajā* "descendance" et *medhā* "sagesse", (le membre antérieur étant une particule *a*(*n*), *dus* ou *su*).

aprajāḥ "qui est sans postérité". Jayāditya enseigne que la teneur *nityam* permet d'obtenir *alpamedhāḥ* "de petite sagesse" et analogues.

123. बहुप्रजाश्छन्दसि ॥

Le composé possessif *bahuprajāḥ* "qui a une nombreuse postérité" est valable dans le domaine du Veda (comme mot tout-fait avec fin-de-composé "*asic*").

Dans la langue parlée: *bahuprajaḥ*.

124. धर्मादनिच्केवलात् ॥

Le fin-de-composé "*anic*" (=*án*) est valable après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *dharmaḥ* "loi", (le membre antérieur étant) un mot unique:

priyadharmā "dont la loi est aimée". Certains font porter *kevalāt* sur *pūrvapadāt* sous-entendu, ce qui permet un cas

comme *kṛtakuladharmaḥ=kṛtaḥ kuladharmo 'nena*; d'autres le font porter sur *dharmāt*, d'où *paramasvadharmā=paramaḥ svaḥ dharmo'sya*. L'usage du Bhāṣya donne: *sākṣātkṛtadharmā* "(ascète) dont la loi est perçue intuitivement".

125. जम्भा सुहरिततृणसोमेभ्यः ॥

La forme *jambhā* "mâchoire; nourriture" (est le substitut de *jambhaḥ* comme membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) la particule *su* "bien", les mots *haritaḥ* "vert", *tṛṇam* "herbe" et *somaḥ* "lune".

sujambhā "à la belle mâchoire".

126. दक्षिणेर्मा लुब्धयोगे ॥

Le composé possessif *dakṣiṇermā* "(gibier) qui a reçu une blessure au côté droit" (est un mot tout-fait, avec fin-de-composé "*anic*") quand il y a relation avec un chasseur.

127. इच्कर्मव्यतिहारे ॥

Le fin-de composé "*ic*" (=*i*) est valable (dans un composé possessif) quand il y a réciprocité d'action (selon II. 2, 27).

daṇḍādaṇḍi "(adversaires luttant) à coups de bâton"; en fait, il s'agit de composés invariabilisés selon II. 1, 17.

128 द्विदण्ड्यादिभ्यश्च ॥

(Le fin-de-composé "*ic*" est valable aussi) pour les composés du groupe *dvidaṇḍi* "(combat) avec deux bâtons" (qui sont des mots tout-faits).

Ce sont des invariabilisés faits en partie sur des *tatpuruṣa* (II. 1, 72). *Dvidaṇḍi=dvau daṇḍāv asmin*.

129. प्रसंभ्यां जानुनोर्ज्ञुः ॥

La forme *jñu-* est le substitut du mot *jānu* "genou" (membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) la particule *pra* ou *sam*.

prajñuḥ "aux genoux droits".

130. ऊर्ध्वाद्विभाषा ॥

(La forme *jñu-* est le substitut du mot *jānu*, membre ultérieur

dans un composé possessif,) concurremment à (la forme originale, le membre antérieur étant) *ūrdhvaḥ* "en haut".

ūrdhvajānuḥ/ūrdhvajñuḥ "aux genoux dressés".

131. ऊधसोऽनङ् ॥

L'élément "*anaṅ*" (=*an*) est le substitut de (la finale du membre ultérieur dans uu composé possessif) *ūdhaḥ* "mamelle".

kuṇḍodhnī "aux mamelles pleines" (fém., avec application de VI. 4, 148 et 134). Suff. féminin IV. 1, 25.

132. धनुषश्च ॥

(L'élément "*anaṅ*" est le substitut) aussi de la finale du mot *dhanuḥ* "arc" (, membre ultérieur dans un composé possessif).

gṛhītadhanvā "qui a saisi l'arc". *dhṛtadhanuḥ* est sujet à caution ou s'explique par l'inconstance générale des règles sur les fins-de-composés.

133. वा संज्ञायाम् ॥

(L'élément "*anaṅ*" est le substitut) optionnel (de la finale du mot *dhanuḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif,) quand il s'agit de former un nom propre.

puṣpadhanvā/puṣpadhanuḥ épithète de Kāma.

134. जायाया निङ् ॥

L'élément "*niṅ*" (=*ni*) est le substitut de la finale du mot *jāyā* "épouse" (, membre ultérieur dans un composé possessif).

priyajāniḥ "qui a une femme aimée" (application de VI. 1, 66).

135. गन्धस्येदुत्पूतिसुसुरभिभ्यः ॥

L'élément *i* est le substitut de la finale du mot *gandhaḥ* "odeur" (membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) les particules *ut* et *su*, les mots *pūtiḥ* "puant" et *surabhiḥ* "parfumé".

udgandhiḥ "dont l'odeur s'exhale". La règle vaut quand l'odeur est une chose inhérente au sujet; autrement on a *sugandhaḥ*, dit par ex. d'un boutiquier "qui a de bons parfums" à vendre.

136. अल्पाख्यायाम् ॥

(L'élément *i* est le substitut de la finale du mot *gandhaḥ* membre ultérieur dans un composé possessif,) pour exprimer le sens de: un peu.

premagandhiḥ "(parole) qui n'a qu'un vague parfum d'affection"

137. उपमानाच्च ॥

(L'élément *i* est le substitut de la finale du mot *gandhaḥ*e membre ultérieur dans un composé possessif,) aussi quand (le membre antérieur est) un terme de comparaison.

kumudagandhiḥ "dont le parfum est comme celui du lotus".

138. पादस्य लोपोऽहस्त्यादिभ्यः ॥

Il y a amuissement de la finale du mot *pādaḥ* "pied" (, membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant un terme de comparaison; mais) non (si les membres antérieurs sont) du groupe *hastī* "éléphant".

vyāghrapāt "qui a un pied de tigre", mais *hastipādaḥ* "qui a un pied d'éléphant".

139. कुंम्भपदीषु च ॥

(Il y a amuissement de la finale du mot *pādaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif,) aussi dans le cas des mots (féminins) du groupe *kumbhapadī* "au pied d'outre" (qui sont des mots tout-faits à suffixe "*ṅīp*").

Mots formés selon VI. 4, 130 et IV. 1, 8.

140. संख्यासुपूर्वस्य ॥

(Il y a amuissement de la finale du mot *pādaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif,) le membre antérieur étant un nom de nombre ou la particule *su*.

dvipāt "bipède".

141. वयसि दन्तस्य दतृ ॥

La forme "*datṛ*" (=*dat* avec application de VII. 1, 70) est le substitut du mot *dantaḥ* "dent" (, membre ultérieur dans un

composé possessif, le membre antérieur étant un nom de nombre ou *su*), quand il s'agit d'un âge.

dvidan "à deux dents", dit d'un être vivant dont l'âge est inféré à la présence de ces dents. Ailleurs: *dvidantaḥ* "à deux défenses".

142. छन्दसि च ॥

Dans le domaine du Veda (la forme "*datṛ*" est) aussi (le substitut du mot *dantaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant non déterminé).

ubhayadan "ayant des dents des deux côtés".

143. स्त्रियां संज्ञायाम् ॥

(La forme "*datṛ*" est le substitut du mot *dantaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif,) quand il s'agit d'un nom propre au féminin.

sudatī "aux belles dents", nom de femme.

144. विभाषा श्यावारोकाभ्याम् ॥

(La forme "*datṛ*" est le substitut) optionnel (du mot *dantaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) *śyāvaḥ* "sombre" ou *arokaḥ* "non lumineux".

śyāvadan/śyāvadantaḥ "qui a les dents noires".

145. अग्रान्तशुद्धशुभ्रवृषवराहेभ्यश्च ॥

(La forme "*datṛ*" est le substitut optionnel du mot *dantaḥ*, membre ultérieur dans un composé possessif,) aussi quand (le membre antérieur est) un mot suivi lui-même de *agraḥ* "en tête", ou bien un des mots *śuddhaḥ* "pur", *śubhraḥ* "brillant", *vṛṣā* "taureau" et *varāhaḥ* "sanglier".

kundakuḍmalāgradan/kundakuḍmalāgradantaḥ "aux dents semblables à la pointe de bourgeons de jasmin"; *śuddhadan/śuddhadantaḥ* "aux dents pures". De la teneur *ca*, résultent encore des options comme *ahidan/ahidantaḥ* "aux dents de dragon" (Jayāditya).

146. ककुदस्यावस्थायां लोपः ॥

Il y amuissement de la finale du mot *kakudam* "pointe, bosse" (membre ultérieur dans un composé possessif) quand il s'agit de la situation (d'âge ou d'aspect physique).

ajātakakut "bête (jeune), dont la bosse n'est pas encore née".

147. त्रिककुत्पर्वते ॥

Le composé possessif *trikakut* (est un mot tout-fait, avec amuissement de la finale du mot *kakudam*) pour désigner une certaine montagne.

148. उद्विभ्यां काकुदस्य ॥

(Il y a amuissement de la finale) du mot *kākudam* "palais" (membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) les particules *ut* ou *vi*.

vikākut "au palais mal formé".

149. पूर्णाद्विभाषा ॥

(Il y a amuissement) optionnel (de la finale du mot *kākudam*, membre ultérieur dans un composé possessif, le membre antérieur étant) *pūrṇaḥ* "plein".

pūrṇakākut/*pūrṇakākudaḥ* "à la gorge remplie".

150. सुहृद्दुर्हृदौ मित्रामित्रयोः ॥

Les composés possessifs *suhṛt* et *durhṛt* (sont des mots tout-faits, sur *su* ou *dus* et *hṛdayam* "cœur") aux sens respectifs de: "ami" et "ennemi".

151. उरःप्रभृतिभ्यः कप् ॥

Le fin-de-composé "*kap*" (=*ka*) est valable après (un membre ultérieur, dans un composé possessif, consistant en les mots du) groupe *uraḥ* "poitrine".

priyayaśaskaḥ "qui aime la gloire". De même après *a*(*n*) priv. + *arthaḥ*: *anarthakaḥ* "sans objet". Plusieurs de ces mots ont "*kap*" optionnel en vertu de 154, ainsi *dvipumān*/*dvipuṃskaḥ* "qui a deux mâles" (Jayāditya). Pas de suffixe dans *kṣatadṛḍhoraḥ* où le membre antérieur *dṛḍha-* est lui-même précédé d'un autre mot.

152. इनः स्त्रियाम् ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" est valable) après (un composé possessif terminé par) *-in*, quand il s'agit d'un féminin.

bahudaṇḍikā "(lieu) où il y a beaucoup de gens portant bâton". Au masc., *bahudaṇḍī/bahudaṇḍikaḥ* selon 154.

153. नद्यृतश्च ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" est valable) aussi après (un composé possessif dont le membre ultérieur est un féminin en) *-ī -ū* (type *nadī* I. 4, 3) ou bien un mot en *-ṛ* (bref).

bahustrīkaḥ "ayant beaucoup de femmes". Mais *suvadhūḥ/suvadhūkaḥ* "ayant une bonne épouse" par récurrence anticipée de *vibhāṣā* 154; *anṛcaḥ* (74) au sens spécial de "enfant". Le suff. "*kap*" n'est pas admis après les dérivés primaires.

154. शेषाद्विभाषा ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" est valable) concurremment à (la forme originale) après le reste (des composés possessifs).

bahudaṇḍī/bahudaṇḍikaḥ "qui a beaucoup de gens portant bâton" (dit d'un roi). Mais *brahmabandhūḥ* est nécessaire en raison de IV. 1, 66 ou par suite du caractère différencié de la présente option.

155. न संज्ञायाम् ॥

(Le fin-de-composé "*kap*") n'est pas valable (par entrave de 154, après un composé possessif) quand il s'agit d'un nom propre.

viśvadevaḥ n. d'homme = *viśve devā asya*.

156. ईयसश्च ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" n'est pas valable) non plus (par entrave des règles précédentes,) après (un composé possessif terminé par) *-īyas*.

bahuśreyān "qui a beaucoup de gens éminents ou de chances", entrave de 154; féminin *bahuśreyasī* par entrave de 153.

157. वन्दिते भ्रातुः ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" n'est pas valable) après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *bhrātā* "frère", quand l'expression est laudative.

subhrātā "qui a un bon frère".

158. ऋतश्छन्दसि ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" n'est pas valable) après (un composé possessif terminé en) -*ṛ* dans le domaine du Veda.

hatamātā "qui a tué sa mère".

159. नाडीतन्त्र्योः स्वाङ्गे ॥

(Le fin-de-composé "*kap*" n'est pas valable) après (le membre ultérieur dans un composé possessif) *nāḍī* "vaisseau du corps" et *tantrī* id., quand il s'agit d'une partie du corps du sujet.

bahunāḍiḥ "(corps) aux nombreuses artères" (I. 2, 48); *bahutantrīḥ*.

160. निष्प्रवाणिश्च ॥

Le composé possessif *niṣpravāṇiḥ* "dont la navette n'est pas encore retirée=neuf, dit d'un tissu" est aussi (un mot tout-fait, sans le fin-de-composé "*kap*").

=*nirgatā pravāṇī yasmāt* (*ṇ* selon VIII. 4, 29).

VI. 1, 1. एकाचो द्वे प्रथमस्य ॥

Deux syllabes (sont à poser dans le domaine) de la première (portion d'une racine, ladite portion étant entendue comme comprenant) une seule voyelle.

Autrement dit, la première syllabe est redoublée. Règle gouvernante valable jusqu'à 12 inclus. *papāca* de *pac-* "cuire", *jajāgāra* de *jāgṛ-* "s'éveiller", la première portion étant *jā*.

2. अजादेर्द्वितीयस्य ॥

(Deux syllabes sont à poser, contrairement à 1, dans le domaine) de la seconde (portion d'une racine, ladite portion étant entendue comme comprenant une seule voyelle, quand ladite racine) commence par une voyelle.

Restriction à 1. *aṭiṭiṣati* de *aṭ-* "errer", où la 2ème syllabe *ṭi* est redoublée (VII. 2, 35; 4, 60 VIII. 3, 59).

3. न न्द्राः संयोगादयः ॥

Les phonèmes *n*, *d* et *r* commençant un groupe de consonnes (situé dans la seconde syllabe d'une racine qui commence par une voyelle) ne sont pas (à poser deux fois, contrairement à 2).

undidiṣati de *und-* "couler", la 2ème syllabe étant *ndi*.

Vt.: la règle s'applique aussi à *b*: *ubjijiṣati* de *ubj-* "rendre droit"; elle ne s'applique pas à *r* suivi de *y*, *arāryate* (intensif) de *ṛ-* "aller" (*guṇa* selon VII. 4, 30).

Vt.: la troisième syllabe est à poser deux fois dans le cas de *īrṣy-* "être envieux", soit *īrṣyiṣiṣati* (*īrṣiṣiṣati* BhV.) VII. 4, 79; selon certains, c'est la 3ème consonne: *īrṣyiyiṣati* (BhV., se référant au Cāndrasūtra).

Vt.: option pour les dénominatifs: *aśvīyiyiṣati/aśiśvīyiṣati* (3ème ou 1ère syllabe) "il désire un cheval". On a même *puputrīyiṣati/putitrīyiṣati/putrīyiyiṣati/puputitrīyiyiṣati* "il désire un fils", mais sans autorité védique.

Vt.: troisième syllabe pour les racines du groupe *kaṇḍūy-* "se gratter": *kaṇḍūyiyiṣati*.

4. पूर्वोऽभ्यासः ॥

La syllabe antérieure (des deux syllabes ainsi définies) porte le nom technique de *abhyāsa* "redoublement verbal".

Il y a perte de cette syllabe dans *ditsati* et analogues VII. 4, 58.

5. उभे अभ्यस्तम् ॥

L'une et l'autre syllabes (l'antérieure et celle du radical qui suit) portent le nom technique de *abhyasta* "portion redoublée de (la forme verbale)".

Est ainsi appelé, par ex., l'élément *dad* dans *dadati* de *dā-* "donner" (VII. 1, 78).—Sur l'un des effets du nom *abhyasta*, voir le sūtra suivant.

6. जक्षित्यादयः षट् ॥

Les six racines qui suivent *jakṣ-* "dévorer" *jákṣá* II. 62 (dans le Dhātupāṭha, à savoir *jāgṛ-* "s'éveiller", *daridrā-* "être pauvre", *cakās-* "briller", *śās-* "punir", *dīdhī-* "penser", *vevī-* "aller, etc.") (portent aussi le nom de *abhyasta*).

jakṣati 3ème plur. *dīdhī-* et *vevī-* sont des racines védiques. Le nom d'*abhyasta* entraîne le ton aigu pour la première syllabe devant un suffixe *sārvadhātuka* à initiale vocalique, ex. *jā́grat*.

7. तुजादीनां दीर्घोऽभ्यासस्य ॥

Une voyelle longue est le substitut (de la voyelle brève) du redoublement dans les racines *tuj-* "faire du mal" (*tújá* I. 263) et analogues.

tūtujānaḥ. Règle védique d'après BhV. D'après la Kāśikā, le substitut est intermittent, et ne se voit que devant certains affixes.

8. लिटि धातोरनभ्यासस्य ॥

(Deux syllabes sont à poser dans le domaine d'une syllabe, appartenant) à une racine qui n'est pas déjà munie du redoublement, devant les désinences du "*liṭ*" (parfait, III. 4, 115).

C'est la première syllabe qui est redoublée, ex. *papāca* (1) ; la 2ème, dans les racines à initiale vocalique, *prorṇunāva* de *ūrṇu-* "ouvrir". Pour une racine déjà redoublée: *nonāva*, parfait sur *nonūyate* (intensif).

Dans le Veda, le redoublement est optionnel: *dātu/dadātu* de *dā-* "donner"; et même au parfait, *jāgāra/jajāgāra* de *jāgṛ-* (1).

9. सन्यङोः ॥

(Deux syllabes sont à poser dans le domaine d'une syllabe, appartenant à une racine munie des affixes) "*san*" (désidératif, III. 1, 5) ou "*yaṅ*" (intensif, III. 1, 22) (et non déjà munie du redoublement).

pipakṣati de *pac-* "cuire" VII. 4, 79; *pāpacyate* VII. 4, 83. La 2ème syllabe est redoublée dans les racines à initiale vocalique, *aṭāṭyate* de *aṭ-* "errer" III. 1, 5. Pour une racine déjà redoublée: *jugupsiṣate*, désidératif sur *jugupsate* (désidératif).

10. श्लौ ॥

(Deux syllabes sont à poser dans le domaine d'une syllabe, appartenant à une racine munie de l'affixe) "*ślu*" (présents de la troisième classe, II. 4, 75).

juhoti de *hu-* "offrir". La 2ème syllabe est redoublée dans les racines à initiale vocalique: *iyarti* de *ṛ-* "aller" (VI. 4, 78 VII. 4, 77).

11. चङि ॥

(Deux syllabes sont à poser dans le domaine d'une syllabe appartenant à une racine munie de l'affixe) "*caṅ*" (aoristes redoublés III. 1, 48).

apīpacat de *pac-* (VI. 4, 51 VII. 4, 1). La 2ème syllabe est redoublée dans les racines à initiale vocalique: *aṭiṭat* de *aṭ-*.

12. दाश्वान्साह्वान्मीढ्वांश्च ॥

(Les participes parfaits) *dāśvān* "qui donne" (de *dāś- dā́śṛ* I. 931), *sāhvān* "qui vainc" (de *sah- ṣáha* I. 905) et *mīḍhvān* "qui inonde" (de *mih- mihá* I. 1041) (sont des mots tout-faits, formés sans redoublement).

Formes védiques BhV.; védiques et de la langue parlée Kāśikā. D'autres irrégularités sont l'absence de "*iṭ*", l'allongement (pour *sah- mih-*), la modification consonantique (pour *mih-*).

Vt : redoublement de *kṛ-* et analogues devant le suff. *ká* à sens d'état: *cakram* "roue" (III. 3, 20).

Vt.: redoublement optionnel de *car-* et *cal-*"aller", *pat-* "tomber" et *vad-* "dire" devant suff. "*ac*", avec un accrément "*āk*" après le redoublement: *carācaraḥ/caraḥ* "qui se meut".

Vt.: de même pour *han-* "frapper", avec *gh* substitué à *h*: *ghanāghanaḥ* "qui frappe fort".

13. ष्यङः संप्रसारणं पुत्रपत्योस्तत्पुरुषे ॥

Il y a déploiement vocalique (I. 1, 45) du (phonème *y*) du suffixe "*ṣyaṅ*" (IV. 1, 78) dans un composé déterminatif (dont le membre ultérieur est) *putraḥ* "fils" ou *patiḥ* "époux".

kārīṣagandhīputraḥ "fils de Kārīṣagandhyā" (108 et VI. 3, 139; cette dernière forme s'obtenant par IV. 1, 78 en partant de Karīṣagandhi V. 4, 137, lui-même donnant Kārīṣagandha IV. 1, 92).

14. बन्धुनि बहुव्रीहौ ॥

(Il y a déploiement vocalique du phonème *y* du suffixe "*ṣyaṅ*") dans un composé possessif (dont le membre ultérieur est) *bandhuḥ* "parent".

kārīṣagandhībandhuḥ "qui a pour parent Kārīṣagandhyā", v. sous 13.

Vt.: optionnellement, le membre ultérieur étant *mātā* (*mātaḥ*, *mātṛkaḥ*): *kārīṣagandhyāmātā*/*kārīṣagandhīmātā* "mère de Kārīṣagandhyā".

15. वचिस्वपियजादीनां किति ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y* ou *v* des racines) *vac- vácá* II. 54 (et *vac-* substitut de *brū-* selon II. 4, 53) "parler", *svap- ñiṣvapá* II. 59 "dormir" et *yaj- yajà* I. 1051 "sacrifier" ainsi que (les huit racines) qui suivent (*yaj-* dans le Dhātupāṭha), devant un suffixe à indice *k* (I. 2, 5).

uktam "dit" ("*kta*" I. 1, 26) de *vac-* (VIII. 2, 30). *saṃbaditam* vient de *bad-* I. 52 "être ferme".

16. ग्रहिज्यावयिव्यधिवष्टिविचतिवृश्चतिपृच्छतिभृज्जतीनां ङिति च ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y*, *v* ou *r* des racines) *grah- gráhà* IX. 61 "saisir", *jyā- jyā* IX. 29 "vieillir", *vā- veñ* I. 1055 "tisser", *vyadh- vyadhá* IV. 72 "percer", *vaś- váśá* II. 70 "vouloir", *vyac- vyácá* VI. 12 "tromper", *vraśc- ovráścū* VI. 11 "déchirer", *prach- prachá* VI. 120 "demander" et *bhrajj- bhrasjà* VI. 4 "rôtir", devant un suffixe (à indice *k*) ainsi que *ṅ* (I. 2, 1).

gṛhṇāti "il saisit"; *ūyatuḥ* "ils ont tissé" II. 4, 40 VI. 1, 39.

17. लिट्यभ्यासस्योभयेषाम् ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle) du redoublement pour les racines de ces deux groupes (15 et 16) devant les désinences du "*liṭ*" (parfait).

uvāca "il a dit" de *vac-*, *jijyau* "il a vieilli" de *jyā-*. Mais pour *grah-*, *prach-* et *bhrajj-* il y a application de VII. 4, 66 I. 1, 51 VII. 4, 60, en sorte qu'on forme par ex. *jagrāha* "il a saisi" (avec *a* substitut de *ṛ*).

18. स्वापेश्चङि ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi- voyelle *v*) de la racine *svap-* (15) au causatif, devant l'affixe "*caṅ*" (aoriste redoublé III. 1, 48).

asūṣupat "il a fait dormir" VI. 4, 51 VII. 3, 86; 4, 1 VI. 1, 11 VII. 4, 94.

19. स्वपिस्यमिव्येञां यङि ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y* ou *v*) des racines *svap-* (15), *syam- syámú* I. 878 "crier" et *vyā- vyeñ* I. 1056 "couvrir" devant l'affixe "*yaṅ*" (intensif III. 1, 22).

vevīyate "il couvre fortement" VII. 4, 25.

20. न वशः ॥

Il n'y a pas (déploiement vocalique, par entrave de 16, de la semi-voyelle *v*) de la racine *vaś-* (16) (devant l'affixe "*yaṅ*").

vāvaśyate "il veut fortement".

21. चायः की ॥

La forme *kī-* est le substitut de la racine *cāy- cáyṛ* I. 929 "honorer" (devant l'affixe "*yaṅ*").

cekīyate "il honore" VII. 4, 25; aussi à l'intensif sans *-y-* (VII. 4, 82), en raison de la teneur *ī* du sūtra: *cekītaḥ*.

22. स्फायः स्फी निष्ठायाम् ॥

La forme *sphī-* est le substitut de la racine *sphāy- spháyī* I. 516 "gonfler" devant un suffixe dit *niṣṭhā* (I. 1, 26).

sphītaḥ "gonflé". La teneur *niṣṭhāyām* est valide jusqu'à 29.

23. स्त्यः प्रपूर्वस्य ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y*) de la racine *styā- styai ṣṭyai* I. 959 "former une masse" précédée du préverbe *pra* (devant une *niṣṭhā*).

prastītaḥ "qui forme masse" avec application de VI. 1, 108; 4, 2; aussi *prastīmaḥ* VIII. 2, 54. Ailleurs: *saṃstyānaḥ* VIII. 2, 43.

24. द्रवमूर्तिस्पर्शयोः श्यः ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y*) de la racine *śyā- śyaiṅ* I. 1012 "aller" au sens de: coaguler une substance fluide et quand il s'agit d'un contact (froid) (devant une *niṣṭhā*).

śīnaṃ ghṛtam "beurre durci" (VI. 4, 2 VIII. 2, 47); *śītam* "froid". Ailleurs: *saṃśyānaḥ* "contracté".

25. प्रतेश्च ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *y* de la racine *śyā-*) aussi quand celle-ci est précédée du préverbe *prati* (devant une *niṣṭhā*).

pratiśīnaḥ (*vipraḥ*) (sens?)

26. विभाषाऽभ्यवपूर्वस्य ॥

(Il y a déploiement vocalique) à titre optionnel (de la semi-voyelle *y* de la racine *śyā-*) précédée des préverbes *abhi* et *ava* (devant une *niṣṭhā*).

abhiśyānam/*abhiśīnam* "congelé" (et autres sens). De même quand un autre préverbe suit *abhi* ou *ava*: *abhisaṃśyānam*/*abhisaṃśīnam*.

27. शृतं पाके ॥

Le mot *śṛtam* (est un mot tout-fait, avec *niṣṭhā*, de la racine *śrā- śrā* I. 848 II. 44 "cuire", avec déploiement vocalique de la semi-voyelle *r*) quand le sens est: faire cuire.

L'usage restreint l'application de *śṛtam* au lait et à une substance oblatoire; ailleurs *śrāṇaḥ* (VII. 3. 36) ou *śrapitaḥ* (VI. 4, 92). On pose aussi une option délimitée, ce qui revient au même.

28. प्यायः पी ॥

La forme *pī-* est le substitut de la racine *pyā* (*y*)- *opyāyī* I. 517 "gonfler" (devant une *niṣṭhā*).

pīnam "gras". L'usage exclut l'application après préverbe: *prapyānaḥ* "qui gonfle". On pose aussi une option délimitée.

Vt.: même substitution quand il y a le préverbe *ā* et que le mot s'applique à *andhuḥ* "puits" ou à *ūdhaḥ* "mamelle": *āpīnam* (*ūdhaḥ*) "mamelle pleine".

29. लिड्यङोश्च ॥

(La forme *pī-* est le substitut de la racine *pyāy-*) aussi devant les désinences du "*liṭ*" (parfait) et du "*yaṅ*" (intensif).

ápipye "il a gonflé", avec application de VI. 4, 82.

30. विभाषा श्वेः ॥

(Il y a déploiement vocalique) à titre optionnel (de la semi-voyelle *v*) de la racine *śvā- ṭuośvi-* I. 1059 "enfler" (devant les désinences du parfait et de l'intensif).

śuśāva 108 (et 8) (avec déploiement. . . .)/*śiśvāya* "il a enflé" (sans application de 17, la racine n'ayant pas subi le déploiement).

31. णौ च संश्चङोः ॥

(Il y a déploiement vocalique à titre optionnel de la semi-voyelle *v* de la racine *śvā-*) aussi au causatif devant les désinences du "*san*" (désidératif) et du "*caṅ*" (aoriste redoublé).

śuśāvayiṣati "il désire faire enfler" (108)/*śiśvāyayiṣati* (VII. 4, 80).

32. ह्वः संप्रसारणम् ॥

Il y a déploiement vocalique (nécessaire de la semi-voyelle *v*) de la racine *hvā- hveñ* I. 1057 "défier" (devant les désinences du désidératif et de l'aoriste redoublé, au causatif).

juhāvayiṣati "il désire faire appeler" (entraînant l'application de VII. 3, 37).

33. अभ्यस्तस्य च ॥

(Il y a déploiement vocalique de la semi-voyelle *v* de la racine *hvā-*) aussi dans la portion redoublée (i.e. au redoublement et à la syllabe qui suit).

juhāva "il a appelé".

34. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda il y a de manière diverse (déploiement vocalique de la semi-voyelle *v* de la racine *hvā-*).

huve ou *hvayāmi* "j'appelle".

35. चायः की ॥

(Dans le domaine du Veda) la forme *kī-* est le substitut de la racine *cāy- cāyṛ* I. 929 "honorer" (diversement).

nicikyuḥ "ils ont honoré" et d'autre part *nicāyyaḥ* "qui est à honorer".

36. अपस्पृधेथामानृचुरानृहुश्चिच्युषेतित्याजश्राताः-
श्रितमाशीराशीर्ताः ॥

(Dans le domaine du Veda sont valables les mots tout-faits qui suivent, avec des irrégularités diverses): *apaspṛdhethām* "vous deux rivalisiez", *ānṛcuḥ* "ils ont chanté", *ānṛhuḥ* "ils ont mérité", *cicyuṣe* "tu as ébranlé", *tityāja* "il a abandonné", *śrātāḥ* "qui ont été cuits", *śritam* "qui a été mêlé", *āśīḥ* n. d'une mixture, *āśīrtāḥ* (?).

37. न संप्रसारणे संप्रसारणम् ॥

Quand un déploiement vocalique a eu lieu, il n'y a plus déploiement vocalique (d'une autre semi-voyelle précédente, dans le même thème).

viddham "percé" : *y* ayant été vocalisé (de *vyadh-*), *v* ne le sera plus.

Vt. : déploiement vocalique dans *tṛcam* "triplet" de *tri-* et *ṛk* dans le Veda. Dans le Veda aussi, dans *revān* "riche" (VIII. 2, 15) de *rayiḥ* et suff. *-mant*; par suite du "diversement" (34), on forme aussi *rayimān* même sens.

38. लिटि वयो यः ॥

(Il n'y a pas déploiement vocalique) de la semi-voyelle *y* dans la forme *vay-* (substituée de *vā-* "tisser" selon II. 4, 41) devant les désinences du "*liṭ*" (parfait).

ūyuḥ "ils ont tissé" (cf. 16).

39. वश्चास्यान्यतरस्यां किति ॥

Et l'élément *v* est le substitut optionnel de ladite (semi-voyelle *y* dans la forme *vay-*) devant les désinences à indice *k* (I. 2, 5) (du parfait).

ūyuḥ (38)/*ūvuḥ* (77).

40. वेञः ॥

(Il n'y a pas déploiement vocalique de la semi-voyelle *v*) de la racine *vā- veñ* I. 1055 "tisser" (devant les désinences du parfait, en dépit de 17).

vavau "il a tissé" et plur. *vavuḥ*.

41. ल्यपि च ॥

(Il n'y a pas déploiement vocalique de la semi-voyelle *v* de la racine *vā-*) non plus devant l'affixe "*lyap*" (= _*ya*) (absolutif).

pravāya "ayant tissé en avant".

42. ज्यश्च ॥

(Il n'y a pas déploiement vocalique) non plus (de la semi-voyelle *y*) de la racine *jyā- jyā* IX. 29 "vieillir" (devant l'affixe "*lyap*").

pravyāya "ayant vieilli".

43. व्यश्च ॥

(Il n'y a pas déploiement vocalique) non plus (de la semi-voyelle *y*) de la racine *vyā- vyeñ* I. 1056 "couvrir" (devant l'affixe "*lyap*").

pravyāya "ayant recouvert".

44. विभाषा परेः ॥

(Il y a déploiement vocalique) à titre optionnel (de la semi-voyelle *y* de la racine *vyā-* devant l'affixe "*lyap*", quand précède) le préverbe *pari*.

parivīya/parivyāya "ayant complètement couvert". *-ī-* en raison de VI. 4, 2.

45. आदेच उपदेशेऽशिति ॥

L'élément "*āt*" (= *ā*) est le substitut d'une diphtongue (terminant une racine verbale) dans l'enseignement théorique (= le Dhātupāṭha), sauf s'il y a un affixe à indice *ś* (III. 4, 113, etc.).

glānaḥ "épuisé", de *glā-*, forme théorique *glai* I. 952. Mais devant *ś* : *glāyati* (désinence de présent).

46. न व्यो लिटि ॥

(L'élément *ā*) n'est pas (le substitut de la diphtongue *e* dans la forme théorique *vyeñ* I. 1056) de la racine *vyā-* "couvrir" devant les désinences du "*liṭ*" (parfait).

saṃvivyāya "il a recouvert" (17).

47. स्फुरतिस्फुलत्योर्घञि ॥

(L'élément *ā* est le substitut de la diphtongue *o*) dans les racines *sphur- sphurā* VI. 95 "se mouvoir" et *sphul- sphulā* ibid. id., devant le suffixe d'état "*ghañ*" (= ⏊ _a, III. 3, 18, etc.).

visphāraḥ, visphālaḥ "tremblement" (aussi *viṣphāraḥ* VIII. 3, 76).

48. क्रीङ्जीनां णौ ॥

(L'élément *ā* est le substitut de la diphtongue *e*) dans les racines *krī- ḍukrīñ* IX. 1 "acheter", (*adhi-*) *i- iṅ* II. 37 "étudier" et *ji- ji* I. 593 "vaincre" au causatif.

krāpayati "il fait acheter" (*-p-* selon VII. 3, 36).

49. सिध्यतेरपारलौकिके ॥

(L'élément *ā* est le substitut de la diphtongue *e*) dans la racine *sidh- ṣidhu* IV. 83 "préparer", (au causatif), quand il n'est pas question de l'autre monde.

artham sādhayati "il soigne ses intérêts". "Autre monde" implique une certaine forme de connaissance, ainsi *tapas tāpasam sedhayati* "il fait connaître l'ascèse à l'ascète". De "obtenir" on passe à "connaître".

50. मीनातिमिनोतिदीङां ल्यपि च ॥

(L'élément *ā* est le substitut de la diphtongue *e*) dans les racines *mī- mīṅ* IV. 29 "blesser", *mi- ḍumiñ* V. 4 "répandre" et *dī- dīṅ* IV. 26 "périr" devant l'affixe "*lyap*" (absolutif) ainsi que (devant les affixes verbaux autres que ceux à indice *ś* 45).

pramāya "ayant détruit", *upadātavyam* (sens ?).

51. विभाषा लीयतेः ॥

(L'élément *ā* est le substitut) optionnel (de la diphtongue *e*) dans la racine *lī- līṅ* IV. 31 et *lī* IX. 31 "adhérer" (devant l'affixe "*lyap*" ainsi que les affixes autres que ceux à indice *ś* 45).

vilāya/vilīya "ayant fondu". L'option est "délimitée", en sorte que parfois l'*ā* est obligatoire, à savoir pour noter une déception, une humiliation : *śiśum ullāpayate* "il trompe l'enfant".

Vt. : la règle ne vaut pas devant les suff. "*khal*" (= _ ⏊ *a*) III. 3, 126 et "*ac*" (= *á*) III. 3, 56 ; 1, 134 : *vilayaḥ* "disparition".

52. खिदेश्छन्दसि ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la diphtongue *e*) dans la racine *khid- khida* IV. 61 "peiner" dans le domaine du Veda.

cittaṃ cikhāda/cikheda "son esprit a souffert".

53. अपगुरो णमुलि ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la diphtongue *o*) dans la racine *gur- gúrī* VI. 103 "s'exercer" précédée du préverbe *apa* devant l'affixe "*ṇamul*" (absolutif en *-am*, III. 4, 22, etc.).

asyapagāram/asyapagoraṃ yudhyante "ils se battent en brandissant l'épée" (III. 4, 53).

54. चिस्फुरोर्णौ ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel des diphtongues *e* et *o*) dans les racines *ci- ciñ* V. 5 "amasser" et *sphur- sphúrá* VI. 95 "se mouvoir" au causatif.

saṃcāpayati/cāyayati "il fait amasser" (*-p-* VII. 3, 36).

55. प्रजने वीयतेः ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la diphtongue *e*) dans la racine *vī- vī* II. 39 "aller" (au causatif), quand il s'agit de la conception (d'un enfant).

pravāpayati/pravāyayati "il fait concevoir" (*-p-* selon VII. 3, 36). La teneur englobe aussi *vī* substitut de *aj-* II. 4, 56.

56. बिभेतेर्हेतुभये ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la diphtongue *e*) dans la racine *bhī- ñibhī* III. 2 "craindre" (au causatif) quand la crainte est produite par l'agent (du causatif).

muṇḍo bhāpayate/bhīṣayate (*-p-* selon VII. 3, 36 et *-ṣ-* selon VII. 3, 40) "l'ascète inspire de la crainte". Mais *ahinā bhāyayati* "(telle personne) effraie (quelqu'un d'autre en lui montrant) un serpent".

57. नित्यं स्मयतेः ॥

(L'élément *ā* est le substitut) nécessaire (de la diphtongue *e*)

dans la racine *smi- ṣmiṅ* I. 996 "sourire" (au causatif, quand l'action notée par le verbe est produite par l'agent du causatif).

jaṭilo vismāpayate (*-p-* VII. 3, 36) "l'ascète inspire de l'étonnement". Ailleurs : *vismāyayati* (cf. I. 3, 68).

58. सृजिदृशोर्झल्यमकिति ॥

L'accrément "*am*" (=*a*) est valable pour (la voyelle des racines) *sṛj- sṛja* IV. 69 "créer", *dṛś- dṛśir* I. 1039 "voir" devant un suffixe commençant par une occlusive ou une sifflante (par entrave du *guṇa* attendu VII. 3, 86), excepté devant un suffixe à indice *k* (I. 2, 5).

sraṣṭavyam "qui est à créer", suff. "*tavyat*".

59. अनुदात्तस्य चर्दुपधस्यान्यतरस्याम् ॥

(L'accrément "*am*" est valable) aussi, à titre optionnel, (pour la voyelle des racines qui dans le Dhātupāṭha) ont l'indice grave (I. 3, 12) et ont une voyelle pénultième *ṛ* (devant un suffixe commençant par une occlusive ou sifflante, excepté devant un suffxe à indice *k*).

tarptā/traptā "qui rassasie".

60. शीर्षश्छन्दसि ॥

Le mot *śīrṣa* "tête" (est un mot tout-fait) dans le domaine du Veda.

A côté de *śiraḥ*, seul valide en langue parlée.

61. ये च तद्धिते ॥

(La forme *śīrṣan-* est le substitut de *śiraḥ* "tête") aussi devant un suffixe secondaire commençant par *-y-*.

śīrṣaṇyaḥ "né dans la tête, (phonème) cérébral" (suff. "*yat*" IV. 3, 55).

Vt.: optionnellement quand il s'agit de chevaux : *śīrṣaṇyāḥ/śirasyāḥ* "(poils) de la tête".

62. अचि शीर्षः ॥

La forme *śīrṣa-* (est le substitut de *śiraḥ*) devant (un suffixe secondaire commençant par) une voyelle.

mārgaśīrṣī "(jour lunaire) lié à la constellation Mṛgaśiras" (fém.).

63. पद्दन्नोमास्हृन्निशसन्यूषन्दोषन्यकञ्छकन्नुदन्नासञ्छ-स्प्रभृतिषु ॥

Les formes *pad-*, *dat-*, *nas-*, *mās-*, *hṛd-*, *niś-*, *asan-*, *yūṣan-*, *doṣan-*, *yakan-*, *śakan-*, *udan-*, *āsan* (sont les substituts respectifs des mots *pādaḥ* "pied", *dantaḥ* "dent", *nāsikā* "nez", *māsaḥ* "mois", *hṛdayam* "cœur", *niśā* "nuit", *asṛk* "sang", *yūṣaḥ* "soupe", *doḥ* "bras", *yakṛt* "foie", *śakṛt* "bouse", *udakam* "eau", *āsyam* "bouche" [*āsanam* Kāś. et BhV.]) devant les désinences commençant par l'accusatif pluriel (=les désinences des cas faibles, non *sarvanāmasthāna* I. 1, 42 suiv.).

padbhyām Instr. Dat. Ab. duel, *dataḥ* Acc. plur. Les trois premiers substituts sont védiques selon certains; tous le sont selon d'autres, ou aucun ne l'est; ou à la fois védiques et classiques; certains considèrent ces formes comme incorrectes; certains enfin font récurrer *anyatarasyām* 59.

Vt.: on forme aussi *māṃs-* comme substitut de *māṃsam* "viande", *pṛt-* de *pṛtanā* "bataille", *snu-* de *sānu* "dos, plateau" (dans le Veda): *pṛtsu.*

Vt.: le substitut *nas-* a lieu aussi devant les suff. "*yat*" (= *yà*) et "*tasi*" (= *tas*), ou avec le mot *kṣudraḥ* adjoint: *nasyam* "nasal", *nastas* "du nez". Il n'a pas lieu quand *nāsikā* se réfère à des lettres ou à des cités: *nāsikyo varṇaḥ* "phonème nasal".

64. धात्वादेः षः सः ॥

L'élément *s* est le substitut de *ṣ* initial (dans la forme théorique) d'une racine verbale (=dans le Dhātupāṭha).

siñcati de la racine posée *ṣic(à)* "verser". Reviviscence de *ṣ* VIII. 3, 59.

Vt.: la règle ne s'applique pas aux dénominatifs, ni aux racines *ṣṭhīv-* *ṣṭhivú* *ṣṭhivú* I. 592 "cracher" et *ṣvaṣk-* *ṣváṣka* I. 100 "aller": *ṣṭhīvyati.*

65. णो नः ॥

L'élément *n* est le substitut de *ṇ* (initial dans la forme théorique d'une racine).

nayati de la racine posée *ṇī(ñ)* "conduire" Il y a exception pour les dénominatifs: *ṇakārīyati* "il traite (tel phonème) en *ṇ*".

66. लोपो व्योर्वलि ॥

Il y amuissement des phonèmes *v* et *y* devant toute consonne autre que *y*.

dīdivān "qui brille" III. 2, 107, de *div-* devant suff. *-vaṃs-* : *jīradānuḥ* "au cours vif", de *jīv-* "vivre" ; *paceran* III. 4, 105 de *pac-* "cuire" (perte du *y* attendu par III. 4, 102). L'amuissement de *v* n'a lieu qu'en védique d'après certains. Il y a prohibition pour *vraśc-* "déchirer", *vrīhiḥ* "riz", *vraṇaḥ* "blessure" et analogues.

67. वेरपृक्तस्य ॥

(Il y a amuissement de l'élément suffixal) "*vi*" (à la base de "*kvip*" "*kvin*", etc. III. 2, 61 et passim) quand il est réduit au phonème unique (*v*).

Autrement dit le suff. posé "*kvip*" est en fait "*vi*", lequel se réduit à *v*, qui tombe par le présent sūtra : *ghṛtaspṛk* (avec "*kvin*") "qui touche le ghî" (III. 2, 58).

68. हल्ङ्याब्भ्यो दीर्घात्सुतिस्यपृक्तं हल् ॥

Après un mot terminé par une consonne, (il y a amuissement de) la consonne réduite à un phonème unique dans la désinence "*su*" du nomin. sing. (IV. 1, 2) et dans les désinences verbales "*ti*" et "*si*" (III. 4, 78). Après un mot terminé par les voyelles longues *ī* et *ā* (suffixes du féminin "*ṅī*" et "*āp*" IV. 1, 3 et suiv.) (il y a amuissement dudit nomin. sing. "*su*").

On obtient *rājā* "roi" en partant de *rāja(n)* VI. 4, 8 devant la désinence "*su*" (réduite à *s* par le présent sūtra). De même *abibhaḥ* 2ème et 3ème sing. imparf. de *bhṛ-* "porter" en partant de *abibhar* + *si* (réduit à *s* par le présent sū.) ou *abibhar* + *ti* (réduit à *t*) VI. 1, 10 VII. 4, 66 I. 1, 51 VII. 4, 60 VIII. 4, 54 VII. 4, 76 ; 3, 84.

Enfin *khaṭvā* "lit" et *kumārī* "fille", en partant de la forme devant "*su*" (réduit à *s*).

69. एङ्ह्रस्वात्संबुद्धेः ॥

(Il y a amuissement de la consonne réduite à un phonème unique dans la désinence "*su*" du nomin. sing. ou dans son substitut (*a*)*m* VII. 1, 24) au vocatif sing. après un nom terminé

(audit vocatif) par *-e* ou *-o* (VII. 3, 108) ou par une voyelle brève (éventuellement VII. 3, 107).

agne "ô Agni" (*guṇa* VII. 3, 108) ; *vṛkṣa* "arbre" ; *vana* (nt.) "bois" (VI. 1, 107), avec perte de "*am*".

70. शेश्छन्दसि बहुलम् ॥

Dans le domaine du Veda il y a de manière diverse (amuissement de la finale) *-i* (des nomin. -accus. pluriels neutres).

yā vanā ou bien *yāni vanāni* "les bois qui . . . ".

71. ह्रस्वस्य पिति कृति तुक् ॥

L'accrément "*tuk*" (=*t*) est valable pour (une racine terminée par) une voyelle brève, devant un suffixe primaire ayant l'indice *p* (III. 1, 4).

agnicit "qui édifie l'Autel du feu ", de *agni*+*ci-*; *prakṛtya* "après avoir préparé" de *pra*+*kṛ-* + *ya*, respectivement suff. "*kvip*" et "*lyap*".

72. संहितायाम् ॥

Le mot *saṃhitāyām* "en phrase continue" (est valide comme élément gouvernant depuis le sū. qui suit jusqu'à **157** inclus).

73. छे च ॥

(L'accrément "*tuk*" est valable) aussi (pour une voyelle brève) devant *ch* (en phrase continue ou non).

icchati "il désire". En phrase continue : *dadhi cchattram.* Il y a passage de *t* à *c* selon VIII. 4, 40.

La "phrase continue" (*saṃdhi*) est nécessaire à l'intérieur d'un même mot, entre racine et préverbe, dans les sūtra ; facultative ailleurs.

74. आङ्माङोश्च ॥

(L'accrément "*tuk*" est valable) aussi (nécessairement, par entrave anticipée de 76) pour les particules *ā* et *mā* (en phrase continue ou non, devant *ch*.)

ācchādayati "il couvre". En phrase continue: *mā cchaitsīt* "qu'il ne coupe pas".

75. दीर्घात् ॥

(L'accrément "*tuk*" est valable devant *ch*, en phrase continue ou non) après une voyelle longue (autre que celle des particules *ā*, *mā*).

hrīcchati "il est honteux".

76. पदान्ताद्वा ॥

(L'accrément "*tuk*" est valable) à titre optionnel (contrairement à **75**, après une voyelle longue) à la fin d'un mot plein (devant *ch*, en phrase continue).

nadīcchāyā/nadīchāyā "ombre de la rivière".

77. इको यणचि ॥

Les semi-voyelles (*y*, *v*, *r*, *l*) sont les substituts respectifs des voyelles *i*, *u*, *ṛ*, *ḷ* devant voyelle (ailleurs qu'au cas instruit sous **101**) (en phrase continue).

dadhy atra "du petit lait ici". Hors de phrase continue : *dadhi atra*.

Vt. : Vyāḍi et Gālava enseignent la résolution *iy* et *uv* : *dadhiy atra*, *bhūvādayaḥ* "les racines commençant par *bhū*".

"*aci*" est valide jusqu'à 108. En *pluti*, on a malgré **101** application de la présente règle : *agnā3y indram*.

78. एचोऽयवायावः ॥

Les éléments *ay*, *āy*, *av*, *āv* (sont les substituts respectifs des diphtongues) *e*, *ai*, *o*, *au* (devant voyelle, en phrase continue).

cayanam "empilement de l'autel", de *ce* + suff. *-ana-* ; *asāv atra* "celui-là ici" ; *gav ity āha* ; *asmāy ācaṣṭe*.

79. वान्तो यि प्रत्यये ॥

Les éléments terminés en *-v* (= *av*, *āv* précités, sont les substituts de *o* et *au*) devant un suffixe commençant par *y-*.

gavyati "il désire une vache", en partant de *gav-* (*go-*) III. 1, 8.

Dans le Veda, *go* passe à *gav* aussi devant le mot *yūtiḥ* : *gavyūtiḥ*, comme nom d'une mesure d'itinéraire. La BhV. le donne pour inanalysable.

80. धातोस्तन्निमित्तस्यैव ॥

(Les éléments terminés en *-v* précités sont les substituts respectifs de *o* et *au* finales) d'une racine verbale (devant un suffixe commençant par *y-*,) mais seulement quand (lesdits *o* et *au*) sont provoqués par la présence dudit (suffixe).

lavyam "qui doit être coupé", où l'élément *av* est provoqué par le suff. "*yat*" III. 1, 97 VII. 3, 84. Mais dans *lauyamāniḥ*, patronym. de *lūyamānaḥ*, *au* n'est pas provoqué par le *y*, mais par le suffixe final (IV. 1, 95) et se maintient.

81. क्षय्यजय्यौ शक्यार्थे ॥

Les mots *kṣayyaḥ* "qui peut être détruit", *jayyaḥ* "qui peut être vaincu" (sont des mots tout-faits, sur *kṣi-* "périr" et *ji-* "vaincre", devant le suffixe "*yat*" III. 1, 97, avec substitution de *ay* à *e*,) quand le sens est: qui peut être (détruit ou vaincu).

Mais : *kṣeyaḥ* et *jeyaḥ* "qui doit être détruit ou vaincu".

82. क्रय्यस्तदर्थे ॥

(Le mot *krayyaḥ* (est un mot tout-fait, sur *krī-* "acheter" devant "*yat*", avec substitution de *ay* à *e*,) quand le sens est: destiné à être (acheté).

Mais : *kreyaḥ* "qu'on désire acheter, etc.".

83. भय्यप्रवय्ये च च्छन्दसि ॥

Les mots *bhayyaḥ* "propre à être craint", *pravayyā* "(vache) propre à être fécondée" (sont des mots tout-faits, sur *bhī-* "craindre" et *pra-vī-* "féconder", avec suffixe "*yat*" et substitution de *ay* à *e*) dans le domaine du Veda.

Vt. : aussi *hradayyā* (avec "*yat*" IV. 4, 110), dit de l'eau qui stagne dans l'étang.

84. एकः पूर्वपरयोः ॥

Les mots: un élément unique est le substitut d'un élément antérieur et d'un élément ultérieur (dans une phrase continue,— sont à suppléer dans les sūtra qui suivent, ayant valeur de mots gouvernants jusqu'à 112).

Ainsi dans *khaṭvendraḥ* (selon 87), *e* est un élément unique substitut de *-ā* antérieur et de *i-* ultérieur.

85. अन्तादिवच्च ॥

Et (ledit élément unique est traité) comme la finale (du mot antérieur) et l'initiale (du mot qui suit, dans une phrase continue).

On obtient *vṛkṣau* (nom. acc. duel) où *au* (selon 88) est 1) la finale de *vṛkṣa*, en sorte que *vṛkṣau* peut recevoir le nom de *pada* I. 4, 14 ; 2) l'initiale de la désinence.

La règle ne s'applique pas quand il est question de phonèmes, ainsi dans *khaṭvābhiḥ* (instr. plur.), le *ā* n'est pas traité comme final de *khaṭvā* en ce qui concerne la règle enjoignant *-ais* comme substitut de *-bhis* (VII. 1, 9), sinon la forme n'aurait pu s'obtenir.

86. षत्वतुकोरसिद्धः ॥

(L'élément unique selon 84 est considéré comme) non-réalisé quand il s'agissait [a]de substituer *ṣ* (à *s*) ou [b](d'ajouter) l'accrément "*tuk*" (=*t*).

a) Pour former *ko 'sicat* "qui a versé ?" VI. 1, 113 ; 87 ; 109, on attend le passage de *s* à *ṣ* après *o* VIII. 3, 59, mais *o*—élément unique substitué à *a-u* 87 (cf. 113 et VIII. 2, 66) — est considéré comme non-réalisé au moment où l'on avait à effectuer ledit passage.

b) De même, pour former l'absolutif *adhītya* "ayant lu", le *-t-* VI. 1, 71 a lieu malgré l'antécédence d'une voyelle longue, laquelle étant le produit de *-i i-*, est comme si elle n'était pas, pour les besoins du "*tuk*".

Vt. : la règle ne s'applique pas dans les cas suivants : déploiement vocalique, affixation des désinences de locatif sing. et de première sing. moyen : dans *śakahūṣu* = *śakān hvayati*, le *ū* obtenu comme *ekādeśa* de *-u ā-* (VI. 1, 15 ; 108) n'est pas "non-réalisé", en sorte que *s-* passe à *ṣ-* normalement.

87. आद्गुणः ॥

(L'élément unique substitut de) *-a* (*-ā*) antérieur (et d'une voyelle ultérieure, sous réserve de 88 et de 101) est la voyelle pleine (dite: *guṇa* I. 1, 2) (en phrase continue).

dhaneśaḥ "maître des richesses", de *dhana* + *īśaḥ*.

88. वृद्धिरेचि ॥

(L'élément unique substitut de *-a -ā* comme élément antérieur et) d'une diphtongue (*e-*, *o-*, *ai-*, *au-* comme élément ultérieur) est la voyelle accrue (dite: *vṛddhi* I. 1, 1) (par entrave de 87; en phrase continue).

gaṅgaughaḥ "flot du Gange", de *gaṅgā* + *oghaḥ*.

89. एत्येधत्यूठ्सु ॥

(L'élément unique substitut de *-a -ā* comme élément antérieur et des voyelles initiales de) la forme *eti* "il va" de *i- iṇ* II. 36, de la forme *edhate* "il prospère" de *edh- édha* I. 2, de la forme "*ūṭh*" (substitut du *v-* de *vāh-* VI. 4, 132) (—comme élément ultérieur— consiste en la voyelle accrue; par entrave respective de 94, 94 et 87; en phrase continue).

upaiti "il s'approche", de *upa* + *eti*; *prasṭhauhaḥ=prasṭha-ūhaḥ* de *prasṭhavāh-* "bœuf de trait".

Vt : il y a "voyelle accrue" aussi pour *pra* devant *ūḍhaḥ* et *ūḍhiḥ* (*prauḍhiḥ* "exubérance") et devant *iṣaḥ* et analogues (*praiṣyaḥ* "serviteur", de *iṣ-* IV. 19 VI. 59 IX. 53). Pour *svaḥ* "soi" devant *īrī* et analogues (*svairiṇī* "femme indépendante"). Pour un mot à valeur d'instrumental devant *ṛtaḥ* : *duḥkhārtaḥ* "accablé de chagrin". Pour un groupe de mots devant *ṛṇam* "dette" : *prārṇam* "dette principale", *daśārṇaḥ* nom de pays, etc. Enfin *akṣauhiṇī*, nom d'un type de mesure, dérive pour la forme, mais non pour le sens, de *akṣa* + *ūhinī*.

90. आटश्च ॥

(L'élément unique substitut) de l'accrément "*āṭ*" (=augment verbal en *ā-*) (comme élément antérieur, et d'une voyelle initiale de racine, comme élément ultérieur, est) aussi (la voyelle accrue).

aikṣata, de *ā* + *īkṣata* (VI. 4, 72 et suiv.).

91. उपसर्गादृति धातौ ॥

(L'élément unique substitut de *-a -ā* final) dans un préverbe (comme élément antérieur, et) de *ṛ-* (initial d'une) racine verbale (, comme élément ultérieur, est, par entrave de 87, la voyelle accrue).

prārcchati "il se meut en avant", de *pra* + *ṛcchati*.

92. वा सुप्यापिशलेः ॥

Selon Āpiśali, (l'élément unique substitut de -*a* -*ā* final de préverbe, comme élément antérieur, et de *ṛ*- initial) dans un dénominatif (, comme élément ultérieur, consiste en la voyelle pleine 87) concurremment à (la voyelle accrue 91).

upārṣabhīyati/uparṣabhīyati (sens ?). La teneur Āpiśali est mise à titre d'hommage et équivaut à *vā*. En raison de l'identité entre *ṛ* et *ḷ*, on forme de même *upālkārīyati/upalkārīyati*.

93. औतोऽम्शसोः ॥

(L'élément unique substitut) de -*o* (final d'un thème nominal, comme élément antérieur, et de *a*- initial des désinences) *am* de l'accusatif sing. et *as* de l'accusatif pluriel (comme élément ultérieur consiste en) la voyelle *ā*.

gām et *gāḥ*, en partant du thème *go*- "vache".

94. एङि पररूपम् ॥

(L'élément unique substitut de -*a* -*ā* final de préverbe, comme élément antérieur, et) de *e*- *o*- (initial d'une racine verbale, comme élément ultérieur, consiste en ledit) élément ultérieur (par entrave de 88).

prelayati, de *pra* + *elayati* "il met en mouvement". Certains font récurrer *vā* 92 et obtiennent par ex. *upaiṣakīyati/upeṣakīyati*.

Vt. : l'élément ultérieur vaut aussi dans les mots du groupe *śakandhuḥ* (sens ?) (= *śaka* + *andhuḥ*), ex. *sīmantaḥ* "raie des cheveux", de *sīmā* + *antaḥ*. Optionnellement dans le cas de *otuḥ* "chat" et *oṣṭhaḥ* "lèvre" comme membre ultérieurs d'un composé : *bimboṣṭhī* "femme aux lèvres de *bimba*". Enfin devant la particule *eva* n'ayant pas valeur d'injonction : *iheva* "ici même, ici seulement", de *iha* + *eva*. Dans le Veda, il y a option devant les mots du groupe *ema* "course" : *apāṃ tveman* "toi, dans le cours des eaux".

95. ओमाङोश्च ॥

(L'élément unique substitut d'un -*a* -*ā* final de mot, comme élément antérieur, et de la diphtongue *o*-) dans la particule *om*, ou

du préverbe *ā-* (comme élément ultérieur,) consiste en ledit (élément ultérieur; par entrave de 88 et de 101).

kom=*kā*+*om* ; *adyoḍhā*=*adya*+*oḍhā* (de *ā*+*ūḍhā*) ; *upehi*=*upa* +*ehi* (de *ā*+*ihi.*)

96. उस्यपदान्तात् ॥

(L'élément unique substitut de *-a -ā*) non final de mot (comme élément antérieur, et) de *u-* (appartenant à la désinence verbale *-us*, comme élément ultérieur, consiste en ledit élément ultérieur; par entrave de 87).

bhindyuḥ "qu'ils brisent", de *bhindyā*+*us* III. 4, 103 ; 108 II. 4, 77 III. 4, 110 VI. 4, 111.

Vt : la règle ne vaut pas en ce qui concerne l'augment verbal devant un dénominatif tel que *usrīyati*=*usrām icchati* : *ausrīyat.*

97. अतो गुणे ॥

(L'élément unique substitut) de *-a* bref (non final de mot, comme élément antérieur, et) d'une voyelle pleine (87, comme élément ultérieur, est ledit élément ultérieur; par entrave de 101 ou de 88).

pacanti, de *paca*+*anti* (entrave de 101); *pace* de *paca*+*e* (entrave de 88). En fin de mot, 101 est valable.

98. अव्यक्तानुकरणस्यात इतौ ॥

(L'élément unique substitut de l'élément) *-at* (en fin d'un mot) imitant un son indistinct (=onomatopéique) (comme élément antérieur, et de l' *i-* de) la particule *iti*, comme élément ultérieur, consiste en ledit élément ultérieur).

paṭad iti donne *paṭ iti.* L'usage veut que la règle ne s'applique pas à *śrad iti* ; non plus à *ghaṭad iti* où il y a originellement un *d.*

99. नाम्रेडितस्यान्त्यस्य तु वा ॥

(L'élément unique substitut de l'élément *-at* et de l'*i-* de la particule *iti* selon 98) ne fonctionne pas (quand le mot imitant un son indistinct est) posé réitérativement (selon VIII. 1, 4). Mais il y a optionnellement (l'élément ultérieur comme élément unique

substitut) du phonème final (=de *-t* seul, pour élément antérieur, et de l'*i-* de la particule *iti* pour élément ultérieur).

paṭatpaṭeti (de *paṭatpaṭat+iti*)/*paṭatpaṭad iti* (inchangé).

100. नित्यमाम्रेडिते डाचि ॥

(L'élément unique substitut du phonème final *-t* dans la première portion d'un mot imitant un son indistinct et) réitérativement posé (selon 99, —pris comme élément antérieur, et de la consonne initiale dans la seconde portion dudit mot, prise comme élément ultérieur, quand il y a au terme dudit mot réitéré) l'affixe "*ḍāc*" (=*á*, substitut de la finale *-at* instruite 98, —consiste en ledit élément ultérieur) à titre nécessaire.

On forme *paṭapaṭā karoti* (avec "*ḍāc*" V. 4, 57) en partant de *paṭatpaṭā*: *-t+p-* donne *p*. La réitération de *paṭa* résulte de VIII. 1, 12 vt.

101. अकः सवर्णे दीर्घः ॥

(L'élément unique substitut d') une voyelle simple (comme élément antérieur et d'une voyelle) homophone à celle-là (comme élément ultérieur) est une voyelle longue (correspondante; en phrase continue).

daṇḍāgram "pointe du bâton", de *daṇḍa+agram*.

Vt.: on a à titre optionnel, comme substitut de *-ṛ* devant *ṛ-*: *pitṛṛṇam*/*pitrṛṇam*/*pitṝṇam* "dette du père". De même, pour *-ṛ* devant *l̥-*: *hotṛl̥kārah*/*hotll̥kārah*/*hotṝkārah*, étant donné qu'il n'existe pas de *l̥* long et qu'il y a identité entre *ṛ* et *l̥*.

102. प्रथमयोः पूर्वसवर्णः ॥

(L'élément unique substitut d'une voyelle simple, finale de thème nominal, comme élément antérieur, et d'une voyelle commençant les désinences de) nominatif ou d'accusatif (aux trois nombres, comme élément ultérieur, est, contrairement à 97 et éventuellement à 101, une voyelle longue) homophone à celle de l'élément antérieur.

On a *vṛkṣāḥ*, nominatif plur. de *vṛkṣa + as*; *agnī*, nominatif duel, de *agni+au*. La règle ne peut s'appliquer au nomin. sing. *vṛkṣaḥ* où l'élément ultérieur ne comporte pas de voyelle.

103. तस्माच्छसो नः पुंसि ॥

(L'élément unique substitut consistant selon 102 en) ladite (voyelle longue homophone une fois opéré), l'élément *n* est le substitut (du phonème *s* appartenant à la désinence d') accusatif pluriel masculin *-as*.

On forme *vṛkṣān* accus. plur. masc. de *vṛkṣa* + *an*, où *n* est le substitut de *s*.

104. नादिचि ॥

(L'élément unique substitut consistant selon 102 en une voyelle longue homophone) n'est pas valable (quand l'élément antérieur est un) *-a -ā* (final de thème, et l'élément ultérieur) une voyelle autre que *a-* (appartenant aux désinences de nominatif et d'accusatif des trois nombres; mais il y a application pure et simple de 87 et autres règles).

vṛkṣau de *vṛkṣa* + *au* (nomin.-accus. duel), *khaṭve* de *khaṭvā* + *ī* (id.). En fait, la règle ne peut concerner que le duel.

105. दीर्घाज्जसि च ॥

(L'élément unique substitut consistant selon 102 en une voyelle longue homophone n'est pas valable) non plus (quand l'élément antérieur est) une voyelle longue (, et l'élément ultérieur une voyelle autre que *a*, appartenant aux désinences de nominatif et d'accusatif, ou bien la voyelle *a*) du nominatif pluriel (; mais il y a application de 77 ou éventuellement de 101).

nadyau (duel), *nadyaḥ* (nomin. pluriel) de *nadī* + *au*, *as*.

106. वा छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément unique substitut consistant selon 102 en une voyelle longue homophone est valable) optionnellement (dans le cas instruit 105; en sorte qu'on peut avoir application de 77 ou 101).

mārutīḥ/*mārutyaḥ*, de *mārutī* + *as*.

107. अमि पूर्वः ॥

(L'élément unique substitut d'une voyelle simple comme

élément antérieur et d'un *a-* appartenant à la désinence nominale) *-am* (comme élément ultérieur, consiste en ledit) élément antérieur

Dans *vṛkṣam*, *a* est l'*ekādeśa* de *-a* + *am* et représente l'*-a* final du thème. Dans le Veda, il y a option : *śamīm* (101)/*śamyam* (77).

108. संप्रसारणाच्च ॥

(L'élément unique substitut d') une semi-voyelle vocalisée (I. 1, 45, comme élément antérieur, et d'une voyelle simple comme élément ultérieur) est aussi (ledit élément antérieur).

On forme *iṣṭam* "sacrifié", en partant de *i* + *aṣṭam* (cf. 15). Il y a option ici encore dans le Veda : *yajyamānau* (sans substitution)/ *ijyamānau* (selon le présent sū.).

109. एङः पदान्तादति ॥

(L'élément unique substitut de) *-e -o* final de mot, (comme élément antérieur, et de) *a-* bref (comme élément ultérieur, est l'élément antérieur; en phrase continue).

agne 'tra, venant de *agne atra* "ô Agni, ici". Mais à l'intérieur du mot : *cayanam* de *ce*+*ana* (78).

110. ङसिङसोश्च ॥

(L'élément unique substitut de *-e -o* non final, comme élément antérieur, et de *a-* appartenant à) la désinence *-as* d'ablatif et génitif sing., (comme élément ultérieur) consiste aussi (en l'élément antérieur).

gireḥ "de la montagne" de *gire* + *as* (la finale *-e* résultant de VII. 3, 111).

111. ऋत उत् ॥

(L'élément unique substitut) de *-ṛ* (non final, comme élément antérieur, et de *a-* appartenant à la désinence *-as* d'ablatif et génitif sing., comme élément ultérieur,) consiste en le phonème (nouveau) *u*.

hotuḥ "du hotar", de *hotṛ* + *as*. L'élément *u* est suivi de *r* selon I. 1, 51, devant lequel *s* final s'amuit selon VIII. 2, 24.

112. ख्यत्यात्परस्य ॥

(L'élément substitut de *a-* appartenant à la désinence *-as* d'ablatif et génitif sing.) quand il est précédé de (*-y*, lui-même

substitut du *-i* des fins de thème) *-khi* (*-khī*) et *-ti* (*tī*) (notamment dans *sakhā* "ami" et *patiḥ* "époux" -consiste en le phonème *u*).

sakhyuḥ "de l'ami" de *sakhy* (c'est-à-dire *sakhi*) + *as*. La règle s'applique aussi à *sakhīḥ*, forme à suff. "*kvip*" sur le dénominatif (à suff. "*kyac*") *sakhīyati*, et analogues. De même à *lūnīḥ*, *pūnīḥ*, *kṣāmīḥ* (*lūnyuḥ*, etc.), où le passage de *t* à *n* est considéré comme non-réalisé selon VIII. 2, 1.

113. अतो रोरप्लुतादप्लुते ॥

(L'élément substitut) de "*ru*" (c'est-à-dire de *r* selon VIII. 2, 66, lui-même substitut de *s*, quand il est précédé) d'un *a* non protracté (I. 2, 27), en présence d'un (*a*- initial de mot, lui-même) non protracté, (consiste en le phonème *u*; en phrase continue).

vṛkṣo 'tra "l'arbre ici", en partant de *vṛkṣa* + "*ru*" + *atra* VIII. 2, 66 VI. 1, 87 ; 109. L'élément *u* obtenu par le présent sū. n'est pas considéré comme non-réalisé (VIII. 2, 1) (en tant qu'il dépend de "*ru*" VIII. 2, 66) pour les besoins de l'opération instruite VIII. 3. 17, en sorte que ladite opération n'a pas lieu.

114. हशि च ॥

(L'élément substitut de "*ru*" défini sous 113, quand il est précédé d'un *a* non protracté, consiste) aussi (en le phonème *u*, en phrase continue,) en présence d'une consonne sonore.

vipro hasati en partant de *vipra* + "*ru*" + *h*° "le prêtre rit".

115. प्रकृत्यान्तःपादमव्यपरे ॥

(Les éléments *-e -o* finals de mot et un *a*- initial) lorsqu'ils sont à l'intérieur d'un *pāda* (dans le domaine du Veda, conservent par entrave de 109) leur forme originale, excepté si un *v* ou un *y* suivent (ledit *a*).

adhvaryo adribhiḥ sutam "ô adhvaryu, le soma pressé sur les pierres . . .". La teneur *prakṛtyā* est gouvernante, le reste et les six sūtra qui suivent sont védiques.—Certains, lisant *nāntaḥpādam* . . ., en déduisent que le sūtra entrave la notion de *saṃhitā* 72.

116. अव्यादवद्यादवक्रमुरव्रतायमवन्त्ववस्युषु च ॥

(Les éléments *-e -o* finals de mot et un *a*- initial à l'intérieur d'un *pāda* dans le domaine du Veda conservent) aussi (leur forme

originale, par entrave de 109, si ledit *a-* appartient aux mots) *avyāt* "qu'il aide", *avadyāt* "de la honte", *avakramuḥ* "ils foulent aux pieds", *avrata(ḥ)* "impie", *ayam* "celui-ci", *avantu* "qu'ils aident" et *avasyuḥ* "qui cherche aide".

te no avratāḥ, te no avantu.

117. यजुष्युरः ॥

Le mot *uro* (conserve sa finale originale, en présence d'un *a-* initial, également maintenu,) dans une formule liturgique.

uro antarikṣam. [Il s'agit naturellement du voc. d'*uru*, non de *uraḥ* "poitrine".]

118. आपोजुषाणोवृष्णोवर्षिष्ठेऽम्बेऽम्बालेऽम्बिकेपूर्वे ॥

(Un *a-* bref initial de mot conserve sa forme originale, par entrave de 109, dans une formule liturgique,) après les mots *āpaḥ* "eaux", *juṣāṇaḥ* "se plaisant", *vṛṣṇaḥ* "du mâle", *varṣiṣṭhe* "dans le plus haut", ainsi qu'après *ambe* ou *ambāle* ou *ambike* (interpellations à une femme).

āpo asmān ; *ambe ambāle ambike* "ô femme, petite mère !".

119. अङ्ग इत्यादौ च ॥

Et encore, (dans une formule liturgique le *a-*) initial dans le mot *aṅge* (conserve sa forme originale, quand il suit le même mot *aṅge*,) etc.

aindraḥ prāṇo aṅge aṅge ni dīdhyat "le souffle d'Indra est placé dans chaque membre".

120. अनुदात्ते च कुधपरे ॥

Et encore, dans une formule liturgique un *-e* ou *-o* final conserve sa forme originale) devant (un *a-* initial) atone suivi d'une gutturale ou de *dh*.

Ainsi l'*-o* de *so* et l'*a-* de *agniḥ* dans *ayaṃ so agniḥ* "voici Agni". Mais : *adhó 'gre*, venant de *ágre*.

121. अवपथासि च ॥

Et encore, (dans une formule liturgique un *-e* ou *-o* final con-

serve sa forme originale) devant (le *a-* initial atone du mot) *avapathāḥ* (de *vap- ḍuvapà* I. 1052 "semer").

rudrebhyo avapathāḥ "tu as répandu pour les Rudra".

122. सर्वत्र विभाषा गोः ॥

Après le thème *go-* (de *gauḥ* "vache", un *a-* initial qui suit conserve sa forme originale) à titre optionnel dans les deux domaines (Veda et langue parlée).

go'gram/go·agram "fait essentiellement de (produits de) la vache". Aussi *gavāgram*. Dans le Veda : *goaśvebhyaḥ/go 'śvāḥ*.

123. अवङ् स्फोटायनस्य ॥

Suivant Sphoṭāyana, l'élément *ava* (est le substitut du *-o* dans le mot *gauḥ* devant une voyelle initiale).

gavājinam/goajinam/go'jinam. La mention du grammairien a lieu pour l'hommage; en fait, le sū. pose une option. Cette option est "délimitée", en sorte que dans *gavākṣaḥ* la forme en *-av* est nécessaire.

124. इन्द्रे च नित्यम् ॥

(L'élément *ava* est) aussi, à titre nécessaire, (le substitut du *-o* dans le mot *gauḥ*) devant le mot *indraḥ*, n. de divinité.

gavendraḥ "taureau". La teneur *nityam* manque selon certains.

125. प्लुतप्रगृह्या अचि ॥

Les voyelles protractées (I. 2, 27) et séparées (I. 1, 11) (conservent nécessairement leur forme originale) devant une voyelle.

devadattā3 atra "ô Devadatta, ici" ; *agnī atra* "les deux feux ici". La récurrence de *nityam* vise à entraver l'application de 127. "Devant voyelle" signifie : devant une voyelle qui aurait provoqué une substitution.

126. आङोऽनुनासिकश्छन्दसि ॥

(L'élément *ā*) nasalisé (*ā̃m*) est le substitut de la particule *ā* (conservant sa forme originale devant une voyelle) dans le domaine du Veda.

ām̐ apaḥ = *ā apaḥ*. Certains auteurs ajoutent "diversement", en sorte que la nasalisation manque dans *ā atarat*, et, avec fusion, *ātarat*.

127. इकोऽसवर्णे शाकल्यस्य ह्रस्वश्च ॥

Selon Śākalya les voyelles simples sauf *-a* (en fin de mot, en phrase continue, conservent leur forme originale) devant une voyelle non homophone, et (si l'originale était longue) il y a la brève.

dadhi atra "du petit-lait ici". Selon les autres : *dadhy atra* (77).

Vt.: la règle ne vaut pas dans le cas a) de mots à exposant *s* et b) de composés nécessaires (II. 2, 18) : a) *ṛtviyaḥ* formé selon V. 1, 106 avec suffixe à indice *s*; b) *vyākaraṇam* "grammaire".

Vt.: dans le Veda on a *īṣā akṣaḥ*, *kā īm āre*, *pathā agaman* et analogues.

128. ऋत्यकः ॥

(Selon Śākalya, toute) voyelle simple (en fin de mot, en phrase continue, conserve sa forme originale) devant un *ṛ-* (et si l'originale était longue il y a la brève).

sthūla ṛśyaḥ "grosse antilope". Aussi en composition : *himaṛtau* "dans la saison des froids", mais optionnellement : *sthūlarśyaḥ*.

129. अप्लुतवदुपस्थिते ॥

(Une voyelle protractée) I. 2, 27 est traitée) comme une voyelle non protractée devant le mot *iti* du *padapāṭha*.

suśloketi (*padapāṭha*), venant de *suślokā3 iti*.

130. ई३ चाक्रवर्मणस्य ॥

Selon Cākravarmaṇa, la voyelle *ī3* (=protraction de *i*) (est traitée comme une voyelle non protractée devant *iti* du *padapāṭha* et devant une autre voyelle).

astu hīti, venant de *astu hī3 iti*. La règle aboutit à poser une option (dans le cas de *ī3*) sur la règle précédente (en ce qui concerne la situation devant *iti*) et sur 125 (en ce qui concerne les autres cas). On admet les mêmes options aussi pour des voyelles autres que *ī3*.

131. दिव उत् ॥

La voyelle *u* bref (est le substitut de la finale *-v*) du thème *div-* (*dyauḥ* "ciel") (quand ledit thème est en position assimilée à celle de fin de mot selon I. 4, 14 et suiv.).

vimaladyu "(jour) où le ciel est sans tache"; *dyubhiḥ*, instr. plur.; *dyukāmaḥ* (en fin de membre antérieur).

132. एतत्तदोः सुलोपोऽकोरनञ्समासे हलि ॥

La désinence *-s* (de nominatif sing.) dans les pronoms *etat* "ceci" et *tat* "cela" est amuie en présence d'une consonne (en phrase continue), quand lesdits pronoms n'ont pas le suffixe *ak* (V. 3, 71) ni ne sont composés avec l'*a*(*n*) privatif (II. 2, 6).

eṣa dadāti, de *eṣas* + *dadāti*. Mais on a *eṣako* ou *aneṣo dadāti* selon la règle générale.

133. स्यश्छन्दसि बहुलम् ॥

Dans le domaine du Veda il y a de manière diverse (amuissement de la désinence *s* de nominatif sing. dans) le pronom *sya* "celui-là" (en phrase continue, en présence d'une consonne).

uta sya vājī "alors ce puissant" et *yatra syo nipatet*.

134. सोऽचि लोपे चेत्पादपूरणम् ॥

(La désinence *s* de nominatif sing. dans) le pronom *tat* "cela" (est amuie) en présence d'une voyelle, si ledit amuissement permet de compléter (le mètre) du *pāda*.

On forme *sed*, venant de *sa*(*s*) *id* (87), là où il faut une syllabe unique pour compléter le *pāda*. La règle vaut aussi pour la langue parlée selon la Bhāṣāv., qui cite *saiṣa*, dans des *śloka*.

135. सुट्कात्पूर्वः ॥

L'élément "*suṭ*" (=*s*) est un accrément situé devant un *k* (—lesdits mots servant de sūtra gouvernant jusqu'à 157 inclus).

ṭ dans "*suṭ*" sert à différencier d'avec *su* VIII. 3, 70.

136. अडभ्यासव्यवायेऽपि ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable) même quand il y

a intervention de l'augment verbal (VI. 4, 71) ou du redoublement verbal (1 et suiv.).

samaskarot, saṃcaskāra (*ṃ* VIII. 3, 5), de *sam*+*akarot, cakāra.*

137. संपर्युपेभ्यः करोतौ भूषणे ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable) entre les préverbes *sam, pari, upa* et la racine *kṛ*- *ḍukṛñ* VIII. 10 "faire" pour signifier: orner.

saṃskartā "qui orne", *pariṣkartum* "orner" (*ṣ* VIII. 3, 70). Parfois on a *saṃskṛtam* en d'autres sens. La BhV. cite *saṃskṛtam* au sens de *kāryam* et donne en cet emploi le mot comme inanalysable

138. समवाये च ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable entre les préverbes *sam, pari, upa* et la racine *kṛ*-) aussi pour signifier: assembler.

pariṣkṛtam "réuni, combiné".

139. उपात्प्रतियत्नवैकृतवाक्याध्याहारेषु ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable) entre les préverbes *upa* (et la racine *kṛ*-) pour signifier: faire effort; transformer; suppléer une proposition (qui manque).

upaskṛtam "obtenu par effort ; altéré ; suppléé".

140. किरतौ लवने ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable entre le préverbe *upa* et) la racine *kṛ*- *kṝ* VI. 116 "disperser" pour signifier: couper (la moisson).

upaskīrya (ou, avec le *ṇamul, upaskāram*) "en dispersant" dit du blé qu'on fauche.

141. हिंसायां प्रतेश्च ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable) entre les préverbes (*upa*) et *prati* (et la racine *kṛ*- "disperser") pour signifier: mettre à mal.

pratiskīrṇaḥ, upaskīrṇaḥ "maltraité", proprement "dispersé par mise à mal".

142. अपाच्चतुष्पाच्छकुनिष्वालेखने ॥

(L'accrément "*suṭ*" devant un *k* est valable entre) le préverbe *apa* (et la racine *kr̥-* "disperser") pour signifier: gratter (la terre), en parlant de quadrupèdes ou d'oiseaux.

apaskirate vr̥ṣabhaḥ "le taureau gratte la terre". Il s'agit de gratter la terre pour s'amuser, ou pour chercher de la nourriture, ou pour faire son nid ; non ailleurs.

143. कुस्तुम्बुरूणि जातिः ॥

Le mot *kustumburu(ḥ)* "coriandre" (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *t*, quand il s'agit d') une espèce.

Nom d'une espèce de plante. La teneur au neutre est sans autorité.

144. अपरस्पराः क्रियासातत्ये ॥

Le mot *aparasparāḥ* "les uns les autres" (est un mot tout-fait avec accrément "*suṭ*" devant *p*) quand il s'agit d'une continuité d'action.

aparasparāḥ gacchanti "ils vont se suivant l'un l'autre". Il y a amuissement de *m* dans *avaśyalāvyam* "à couper nécessairement" (en partant de *avaśyam*), *bhoktukāmaḥ* "qui aime manger" (de *bhoktum*), optionnellement dans *sahitam/saṃhitam*, *satatam/saṃtatam* (mais nécessairement dans *sātatyam* "continuité"). Amuissement de l'*a* de *māṃsam* "viande" dans *māṃspākaḥ* et *māṃspacanam*; certains lisent *mās°*, mais la Bhāgavr̥tti suspecte la légitimité de cette leçon.

145. गोष्पदं सेवितासेवितप्रमाणेषु ॥

Le mot *goṣpadam* (proprement) "pas de vache" (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *p*) pour désigner un endroit habité ou non habité (par des vaches), ou bien une mesure de quantité.

"Lieu marqué d'empreintes de pieds de vaches"; *agoṣpadāni* "lieux désertiques"; *goṣpadapūram* III. 4, 32 "(pluie) à emplir les les empreintes de pieds de vaches".

146. आस्पदं प्रतिष्ठायाम् ॥

Le mot *āspadam* "situation, rang" (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *p*) pour désigner quelque chose de bien fixé.

147. आश्चर्यमनित्ये ॥

Le mot *āścaryam* "merveille, prodige" (est un mot tout-fait avec accrément "*suṭ*" devant *c*) pour désigner quelque chose d'insolite.

148. वर्चस्केऽवस्करः ॥

Le mot *avaskaraḥ* (est un mot tout-fait avec accrément "*suṭ*" devant *k*) pour signifier: excréments (et lieu du corps où se produisent les excréments).

149. अपस्करो रथाङ्गम् ॥

Le mot *apaskaraḥ* (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *k* pour désigner) une certaine partie d'un char.

150. विष्किरः शकुनिर्विकिरो वा ॥

Le mot *viṣkiraḥ* (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *k* pour désigner) un certain oiseau, et il y a optionnellement (la forme sans accrément) *vikiraḥ*, même sens.

151. ह्रस्वाच्चन्द्रोत्तरपदे मन्त्रे ॥

Dans une formule sacrée, (l'accrément "*suṭ*" devant *c* est valable) dans le membre ultérieur d'un composé *candraḥ* "brillant", (le membre antérieur se terminant par) une voyelle brève.

suścandraḥ "très brillant". Hors des *mantra* : *sucandraḥ*.

152. प्रतिष्कशश्च कशेः ॥

Le mot *pratiṣkaśaḥ* "émissaire" est aussi (un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *k*, sur) la racine (théorique) *kaś-* "aller" (avec préverbe *prati* et dérivé primaire en "*ac*" III. 1, 134).

153. प्रस्कण्वहरिश्चन्द्रावृषी ॥

Les mots *praskaṇvaḥ* et *hariścandraḥ* (sont des mots tout-faits avec accrément de "*suṭ*" devant *k* ou *c*, comme) noms de Sages védiques.

154. मस्करमस्करिणौ वेणुपरिव्राजकयोः ॥

Les mots *maskaraḥ* et *maskarī* (sont des mots tout-faits, avec accrément "*suṭ*" devant *k*) pour signifier respectivement : bambou, et : moine errant.

Autrement : *makaraḥ* n. d'un animal ; *makarī* "océan".

155. कास्तीराजस्तुन्दे नगरे ॥

Les mots *kāstīram* et *ajastundam* (sont des mots tout-faits, avec accrément de "*suṭ*" devant *t*) pour désigner des cités.

156. कारस्करो वृक्षः ॥

Le mot *kāraskaraḥ* (est un mot tout-fait, avec accrément "*suṭ*" devant *k* pour signifier:) arbre (ou comme nom d'arbre).

157. पारस्करप्रभृतीनि च संज्ञायाम् ॥

Les mots du groupe *pāraskaraḥ* nom d'un pays sont aussi (des mots tout-faits, avec accrément de "*suṭ*" devant *k*, etc.) quand il s'agit de noms propres ou techniques.

Il y a en outre des irrégularités diverses.—Liste illustrative.

Vt. : "*suṭ*" et perte de *t* dans *taskaraḥ* "voleur" (de *tat* + *kara*) et dans *bṛhaspatiḥ* n. de divinité (de *bṛhat* + *pati*).

Vt. : "*suṭ*" pour *prāyaḥ* devant *cittiḥ* et *cittam* : *prāyaścittam* "expiation".

158. अनुदात्तं पदमेकवर्जम् ॥

Un mot (pour lequel on enseigne un ton aigu ou un svarita est en réalité) pourvu du ton grave, excepté une (seule de ses syllabes, laquelle a le ton aigu ou svarita).

Autrement dit, une seule syllabe porte le ton. Règle interprétatoire. Ex. *gopāyáti* "Il garde"; *lunā́ti* "il coupe" (où le ton radical est entravé par le ton affixal) *lunītáḥ* "ils coupent à eux deux" (où le ton affixal est entravé par le ton désinentiel); *lunītastarā́m* (où le ton désinentiel est entravé par le ton portant sur le suffixe annexé à la désinence).

Le présent sū. vise à empêcher le ton séparé enseigné pour un accrément, un morphème, un radical ou un suffixe.

La détermination du ton dépend de la question de savoir si telle règle est postérieure ou antérieure à telle autre, si elle est nécessaire

(par rapport à une autre qui ne l'est pas), si les causes de son application sont situées plus à l'intérieur (qu'une autre règle concurremment applicable), si elle forme exception (à une règle exprimant un cas général). Enfin une règle qui conserve une application possible (après qu'ont joué virtuellement toutes autres règles concurrentes) entrave ces dernières, excepté s'il s'agit d'une règle concernant un morphème Ainsi dans *gopāyati*, le ton attendu sur la syllabe radicale (*go*) par 162 est entravé par le ton attendu sur l'affixe (*pā*) par III. 1, 3, puis l'élément *gopāya* recevant le nom de "racine" reçoit le ton sur *ya* par 162. Mais, dans *lunītaḥ* le ton sur le morphème *nī*, bien que conservant une application possible, n'entrave pas le ton désinentiel (sur l'élément sārvadhātuka *tas*).

Vt.: le ton sur la particule *a* (*n*)° l'emporte sur le ton désinentiel: on a *átisraḥ* "qui ne sont pas trois (fém.)" selon VI. 2, 2, bien que le ton sur la finale soit réclamé par 166, règle "conservant une application possible".

Vt.: le ton sur *a* (*n*)° l'emporte sur le ton portant sur un élément causé par la présence d'une désinence: on a *ácatvāraḥ* "qui ne sont pas quatre" selon VI. 2, 2, malgré la règle VII. 1, 98 enseignant l'accrément *ā*, causé par la désinence *-as*.

Pourquoi a-t-on "un mot"? C'est que dans une phrase le ton a lieu séparément pour chaque mot. Il s'agit ici du mot tel qu'il faut le compléter pour qu'il reçoive le nom technique de *pada* (I. 4, 14). Ainsi, dans *gárbhiṇī* "enceinte" tiré de *gárbhaḥ*: si le suffixe *-in-* (V. 2, 115), lequel a le ton, rendait le reste du mot atone sans qu'on ait à considérer s'il s'agit ou non d'un "*pada*", alors *garbhiṇī* ayant la syllabe initiale grave recevrait le suffixe *-a-* IV. 2, 38; mais si l'atonie des syllabe restantes ne prend place qu'après que *garbhiṇī* a reçu le nom de "*pada*", *garbhiṇī* demeure accentué sur la syllabe initiale.

159. कर्षात्वतो घञोऽन्त उदात्तः ॥

La syllabe finale d'un mot à suffixe primaire "*ghañ*" (III. 3, 16 etc.) porte le ton aigu si la racine est *kṛṣ-* "tirer" I. 1039 ou si la voyelle radicale est *ā*.

karṣáḥ "fait de tirer, etc.", *pākáḥ* "cuisson". Mais on forme *kárṣa* de *kṛṣ-* VI. 6.

160. उञ्छादीनां च ॥

(La syllabe finale des mots) du groupe *uñcha* "glanage" porte aussi (le ton aigu).

uñchā́ḥ (entrave de 159), *japā́ḥ* "murmure" (de 162), etc.

161. अनुदात्तस्य च यत्रोदात्तलोपः ॥

Une syllabe à ton grave (=atone) reçoit aussi (le ton aigu) quand une syllabe tonique (avant ladite syllabe atone) est amuie.

Dans *kumārī́* "jeune fille"; *ī*, qui est grave, reçoit le ton après élision de l'*á* final de la base *kumārá* "jeune homme".

Le mot *prāsaṅgyā́ḥ* "pourvu d'un joug" (où la base *prasaṅgá* "joug", à ton final, étant suivie du suffixe *-ya-* à ton svarita selon 185, ledit svarita ne devient pourtant pas udātta) ne constitue pas un contre-exemple correct: car l'udātta n'est pas élidé au moment où s'attache le suffixe *-ya-*, vu que toutes les syllabes sont atones selon 158.

162. धातोः ॥

(La syllabe finale) d'une racine (I. 3, 1, avec l'extension enseignée III. 1, 32) (porte le ton aigu).

pácati de *pac-* "cuire"; *gopāyáti* de *gopāy(a)-* (selon III. 1, 28) "garder".

163. चितः ॥

(La syllabe finale d'un thème) à exposant *c* (porte le ton aigu).

bhaṅgurā́h "fragile", suffixe "*ghurac*" selon III. 2, 161.

Il s'agit de la finale absolue, non de la finale d'un suffixe: ainsi le suffixe "*bahuc*" (V. 3, 68) dans *bahupaṭū́ḥ* "très intelligent" ne porte pas le ton.

164. तद्धितस्य ॥

(La syllabe finale d'un thème) à suffixe secondaire (muni d'un exposant *c* porte le ton aigu).

kauñjāyanā́ḥ "petit-fils de Kuñja", suffixe "*cphañ*" IV. 1, 98. Le ton ici enseigné entrave le ton attendu selon 197 par la présence de l'exposant *ñ*.

165. कितः ॥

(La syllable finale d'un thème) à exposant *k* (porte le ton aigu).

nāḍāyanáḥ "petit-fils de Naḍa", suffixe "*phak*" IV, 1, 99.

166. तिसृभ्यो जसः ॥

(La syllabe finale du) Nomin. pl. du thème *tisṛ* "trois" (au féminin) (porte le ton aigu).

tisráḥ "trois" (VII. 2, 99). Cette règle entrave le svarita attendu par VIII. 2, 4. La teneur "*jasaḥ*", apparemment superflue puisque le Nomin. pl. de *tisṛ* est la seule forme de ce nom susceptible de recevoir le svarita, sert à éviter que la règle ne s'applique à *atitisṛ* : on a *atitisraù*.

167. चतुरः शसि ॥

(La syllabe finale) du thème *catur* "quatre" (porte le ton aigu) devant la désinence d'Ac. pl.

catúraḥ paśya "vois les quatre". Mais le fém. *cátasṛ* a le ton sur l'initiale (cf. sous VII. 2, 99) et la présente règle ne s'y applique pas (en dépit du pbh.-sū. I. 1, 57).

168. सावेकाचस्तृतीयादिर्विभक्तिः ॥

Les désinences d'I. et les suivantes (portent le ton aigu) si le thème devant la désinence *-su* (= au L. pl.) est monosyllabique.

vācā́ de *vāc-* "parole", en face de *vākṣu;* mais *giríṇā* "montagne" en face de *giriṣu*; *tváyā* en face de *yuṣmāsu*.

169. अन्तोदात्तादुत्तरपदादन्यतरस्यामनित्यसमासे ॥

(Lesdites désinences ont le ton aigu) à titre optionnel quand ce thème porte le ton sur la syllabe finale, s'il est un membre ultérieur, si enfin le composé est non-nécessaire (c'est-à-dire s'il ne fait pas partie du *nityādhikāra*, cf. II. 2, 17 et spécialement 19).

Ainsi *paramavā́cā/paramavācā́* "parole très haute". Quand la désinence ne porte pas le ton, le ton est sur la finale du thème d'après 223.

Contre-exemple: *ávācā* "sans parole" (VI. 2, 2); *agnicítā* "celui qui bâtit l'autel du Feu" (II. 2, 19 VI, 2, 139). Dans un bahuvrīhi tel que *avā́cā*, le ton est sur le membre ultérieur d'après VI. 2, 172.

170. अञ्चेश्छन्दस्यसर्वनामस्थानम् ॥

Dans le domaine du Veda (une désinence venant) après l'élément *añc(i)* (porte le ton aigu) si elle n'appartient pas à un cas fort (I. 1, 42-43).

dadhīcáḥ (G. sg.) de *dadhyañc* N. de pers. Le ton attendu sur le radical par 222 porte sur la désinence par le présent sū. Les mots "I. et suivantes" étant récurrents de 168, la teneur "si elle n'appartient pas à un cas fort" vise à inclure l'Ac. pl. : *pratīcáḥ* "tournés contre".

171. ऊडिदंपदाद्यप्पुम्रैद्युभ्यः ॥

(Une désinence qui n'appartient pas à un cas fort porte le ton aigu) après les éléments suivants: [a] *ū* (substitut de *vā(h)* VI. 4, 132); [b] *idam* "ceci"; [c] *pad* "pied" et les mots suivants: (jusqu'à *niś* cf. 63); [d] *ap* "eau"; [e] *puṃs* "mâle"; [f] *rai* "richesse"; [g] *div* "ciel jour".

a) *praṣṭhauháḥ* "cheval de flanc" (G. sg.); b) *ābhyā́m* I. D. Abl. duel; c) *padáḥ* G. sg.; d) *apáḥ* Ac. pl.

Pour *idam*, la règle ne s'applique pas quand il y anaphore selon II. 4, 3: en ce cas la finale est atone.

172. अष्टनो दीर्घात् ॥

(Une désinence qui n'appartient pas à un cas fort porte le ton aigu) après le thème *aṣṭa(n)* "huit" quand il est terminé par une voyelle longue (=*aṣṭā-*).

aṣṭābhíḥ, en face de *aṣṭā́bhiḥ* (180).

La teneur "voyelle longue" implique qu'il y a option entre *a* et *ā* en finale (contrairement à VII. 2, 84) et en outre que *aṣṭā(n)* reçoit le nom technique de *ṣa(ṣ)*, tout comme *aṣṭa(n)*, d'où applicabilité de 180.

173. शतुरनुमो नद्यजादी ॥

(Le suffixe féminin (-ī-) appliqué aux mots du type) *nadī* (I. 4, 3 etc.) ainsi qu'une désinence (n' appartenant pas à un cas fort, mais) commençant par une voyelle, portent le ton aigu, après le suffixe "*śatṛ*" (=participe présent *-ant-*) quand ce dernier ne reçoit pas l'accrément *n* (=qu'il est de la forme *-at-*).

tudatī́ de *tud-* "percer": mais *tudántī* (ton réglé par 186); *tudatā́* mais *tudádbhiḥ*. Dans *dádatī* de *dā-* "donner" et analogues, le ton est réglé par 189.

Vt.: il faut ajouter le cas de *bṛhatī́* "haute" *mahatī́* "grande" ainsi que *bṛhatā́ mahatā́*, etc.

174. उदात्तयणो हल्पूर्वात् ॥

(Ledit suffixe féminin ainsi que ladite désinence portent le ton aigu) quand il y a une semi-voyelle substituée à la voyelle (finale de thème) pourvue du ton aigu, précédée d'une consonne.

kartrī́ "celle qui fait", de *kartṛ́*, suffixe *ī*; *kartrā́*, désinence *ā*, le ton du thème étant réglé par 163. Mais on a *kártrī* formé avec le suffixe "*tṛn*" III. 2, 135.

Vt.: il faut ajouter le cas d'un thème terminé en *-n-*: *vākpatnī́* "éloquente", sur base **patn-*.

175. नोङ्धात्वोः ॥

(Ladite désinence) ne porte pas le ton aigu quand (ladite voyelle finale pourvue du ton aigu) est celle du suffixe féminin *ū* (IV. 1,66) ou appartient à une racine; (mais elle porte le svarita selon VIII 2, 4).

brahmabandhvà de °*bandhū́* "femme qui n'est brâhmane que de nom" (où *v* substitué à *ū* devant la désinence *ā* devrait selon 174 porter le ton aigu); *sakṛllvà* de °*lū́* (racine *lū-* "couper") "qui coupe une fois".

176. ह्रस्वनुड्भ्यां मतुप् ॥

Le suffixe secondaire "*matup*" (IV. 2, 85 et passim) (porte le ton aigu quand le thème auquel il s'attache se termine par) une voyelle brève (pourvue du ton); ou que ledit suffixe reçoit l'accrément *-n-* selon VIII. 2, 16).

agnimā́n "pourvu de feu": *agni* — *akṣaṇvátā* "pourvu d'yeux": *ákṣi*.

Vt.: il y a ton aigu de "*matup*" après *re-*: *ārevā́n*.

Vt.: la règle ne vaut pas après le thème *tri* "trois". *trívatīḥ* "contenant le mot *tri*".

177. नामन्यतरस्याम् ॥

La désinence de G. pl. *-nām* (porte le ton aigu) à titre optionnel (quand le thème auquel elle s'attache se termine par une voyelle brève pourvue du ton).

agnīnām/agnīnām: *agní*. La notion de "voyelle brève" vaut pour le thème original, non pour le thème tel qu'il apparaît devant *-nām*: ce résultat étant obtenu par la récurrence du mot "*matup*" (176) dans le sū. Quant à la teneur *-nām*, elle vise à exclure le cas des G. pl. comme *dhenvā́m*: *dhenú* "vache", où le ton est réglé par 174.

178. ङ्याश्छन्दसि बहुलम् ॥

Dans le domaine du Veda (la désinence *-nām* porte le ton aigu) de manière diverse après le suffixe féminin *-ī-*.

devasenānā́m "armée des dieux", *bahvīnā́m* "beaucoup" (fém), mais *nadī́nām* "fleuve".

179. षट्त्रिचतुर्भ्यो हलादिः ॥

Une désinence casuelle commençant par une consonne (porte le ton aigu) après les numéraux appelés *ṣa(ṣ)* I. 1, 24, ainsi qu'après *tri* "trois" et *catur* "quatre".

ṣaṇṇā́m "six", *ṣaḍbhíḥ*; *trayāṇā́m*, *tribhíḥ*. Mais *cátasraḥ*.

180. झल्युपोत्तमम् ॥

La syllabe pénultième (porte le ton aigu quand lesdits noms de nombre se présentent) avec une désinence commençant par *bh-* ou *s-* (avec laquelle ils forment un mot plein de plus de deux syllabes).

pañcábhiḥ "cinq", mais *ṣaḍbhíḥ* précité. C'est la teneur "pénultième" qui implique que le mot en question ait plus de deux syllabes.

181. विभाषा भाषायाम् ॥

Dans la langue parlée (la syllabe pénultième dans lesdits mots sur ladite désinence porte le ton) concurremment (au ton réglé par 179).

pañcábhiḥ/pañcabhíḥ (précité).

182. न गोश्वन्साववर्णराडङ्क्रुङ्कृद्भ्यः ॥

(La règle 168 et éventuellement les règles qui la suivent) ne s'appliquent pas [a] après le mot *go* "vache"; [b] *śvan* "chien"; [c] après un thème présentant *a* ou *ā* devant la désinence de Nom. sg.; [d] après *rāj* "roi"; [e] après un thème terminé en *-añc-* (III. 2, 59 et passim); [f] après *kruñc* "courlis"; [g] après *kṛt* "qui fait" (, en sorte que partout le ton demeure sur la syllabe radicale).

a) *gávā* (malgré 168); b) *śúnā* (id.); c) *yébhyaḥ* de *ya* "qui"; d) *rā́jā*; e) *prā́ñcā* de *prāñc* "courbé en avant" (la règle s'applique aux formes où il n'y a pas élision de nasale: *prācā* de *prāñc-* "oriental"); f) *krúñcā*; 9) *kṛ́tā*.

La règle 169 ne s'applique pas dans des cas comme *sugúnā* "ayant une belle vache" *paramaśúnā, paramakṛ́tā*, etc.

183. दिवो झल् ॥

Une désinence commençant par *bh-* ou *s-* (porte le ton grave) après le mot *div* "ciel, jour".

Entrave de 168 et 171: *dyúbhyām, dyúṣu.*

184. नृ चान्यतरस्याम् ॥

(Une désinence commençant par *bh-* ou *s-* porte le ton grave) à titre optionnel, aussi, après le mot *nṛ* "homme".

nṛ́bhiḥ/nṛbhíḥ (selon 168).

185. तित्स्वरितम् ॥

Un élément grammatical à exposant *t* porte le ton svarita.

cikīrṣyàm "ce qu'on veut faire", suffixe "*yat*" III. 1, 97. Exception à III. 1, 3.

186. तास्यनुदात्तेन्ङिद्दुपदेशाल्लसार्वधातुकमनुदात्तमह्निङ्वोः ॥

Les désinences personnelles et leurs substituts (III. 2, 124-126), quand elles sont *sārvadhātuka* (III. 4, 113), portent le ton grave (=atone) [a] après l'indice du futur périphrastique; [b] après toute racine qui dans l'énoncé théorique a pour exposant une voyelle grave ou un *ṅ*—excepté les racines *hnu(ṅ)-* "cacher" II. 72 et *i(ṅ)-* "aller" II. 37—; [c] après un *-a-* final de thème de présent.

a) *kártā* de *kṛ*- "faire" (entrave de III. 1, 3); b) *áste* de *ās*- "être assis" (*āsa* dans le Dhātup. II. 11), *súte* de *sū*- "enfanter" (*ṣūṅ* II. 21;) c) *pácataḥ* de *pac(a)*- "cuire", *tudátaḥ* de *tud(a)*- "percer".

Dans *pacamānaḥ*, l'accrément *-m-* (VII. 2, 82) ou bien s'ajoute à la finale *-a-* du thème et en fait partie; ou bien il s'ajoute au thème lui-même et en fait partie: en ce dernier cas, l'insertion de *-m-* doit être considérée (pour éviter que la présente règle manque à s'appliquer) comme *bahiraṅga* et partant non réalisée au moment où se fait l'opération accentuelle.

187. आदिः सिचोऽन्यतरस्याम् ॥

La syllabe initiale d'un thème terminé par l'affixe "*sic*" (aoriste en *-s-*) (porte le ton aigu) à titre optionnel.

lắviṣṭām/lāviṣṭā́m de *lū*- "couper". L'atonie de l'accrément "*iṭ*" (*i* de liaison) est entravée du fait que l'affixe "*sic*" comporte l'exposant *c*, lequel n'aurait pas d'autre emploi si ledit *-i-* restait atone. Quand il n'y a pas d' *-i-*, l'option est entre *kā́rṣṭām* et *kārṣṭā́m*.

Vt.: une désinence à exposant *p* dans l'aoriste en "*sic*" formé sans *-i-* de liaison a le ton optionnel: *kārṣám/kā́rṣam*.

188. स्वपादिहिंसामच्यनिटि ॥

(La syllabe initiale porte le ton aigu à titre optionnel) quand il s'agit de la racine *svap*- "dormir" II. 59 et des racines qui suivent, ou encore de *hiṃs*- "nuire" VII. 19, —suivies d'une désinence *sārvadhātuka* (III. 4, 113) commençant par une voyelle autre que celle de l'accrément "*iṭ*" (*i* de liaison).

svápanti/svapánti (ton d'après III. 1, 3).

Vt.: la règle ne s'applique qu'aux désinences à exposant *ṅ*: *svápāni*.

189. अभ्यस्तानामादिः ॥

La syllabe initiale des verbes comportant redoublement (au présent) (porte le ton aigu quand ils sont suivis d'une désinence *sārvadhātuka* commençant par une voyelle autre que celle de l'accrément "*iṭ*").

dádati de *dā*- "donner". La répétition de "*ādi*", qui résultait déjà de 187, vise à rendre la règle obligatoire.

190. अनुदात्ते च ।

(La syllabe initiale des verbes comportant redoublement porte) aussi (le ton aigu quand ils sont suivis d'une désinence *sārvadhātuka*) pourvue du ton grave (à savoir *-ti -si -mi* III. 1, 4).

dádāti. La règle vise les désinences ne commençant pas par une voyelle. Le mot "*anudātta*" signifie ici "(affixe) dans lequel il n'y a pas de voyelle aiguë", en sorte que la règle s'applique quand il y a élision (d'une partie de l'affixe) ou passage à une semi-voyelle; *mā hi sma dádhāt*.

191. सर्वस्य सुपि ॥

(La syllabe initiale) du mot *sarva* "tout" (porte le ton aigu) devant une désinence casuelle.

sárvaḥ, *sárve*. Aussi, malgré l'élision de la désinence (I. 1, 62 en dépit de 63), *sárvastomaḥ* "contenant tous les *stoma*".

192. भीह्रीभृहुमदजनधनदरिद्राजागरां प्रत्ययात्पूर्वं पिति ॥

La syllabe précédant la désinence (porte le ton aigu devant une désinence personnelle) à ton grave (III. 1, 4) (de type *sārvadhātuka*), après les formes redoublées des racines *bhī-* "craindre", *hrī-* "avoir honte", *bhṛ-* "porter", *hu-* "verser l'oblation", *mad-* "être enivré", *jan-* "engendrer", *dhan-* "courir", *daridrā-* "être pauvre", *jāgṛ-* "être éveillé".

bibhéti; *mamáttu* (forme védique avec élision du morphème); *jajánat* (subjonctif); *dadhánat* (id.). Exception à 190.

193. लिति ॥

(La syllabe précédant un affixe) pourvu de l'exposant *l* (porte le ton aigu).

cikírṣakaḥ "qui veut faire", suffixe "*ṇvul*" III. 1, 133.

194. आदिर्णमुल्यन्यतरस्याम् ॥

La syllabe initiale (porte le ton aigu) concurremment (à la syllabe radicale) devant l'affixe "*ṇamul*" (absolutif en *-am*).

lólūyam de *lū-* "couper"/*lolúyam* (ton selon 193); dans l'*āmreḍita* *lolūyaṃlolūyam*, le second élément est atone d'après VIII. 1, 3.

195. अचः कर्तृयकि ॥

(La syllabe initiale porte le ton aigu) concurremment (au ton sur l'affixe) (dans les racines qui selon l'énoncé théorique sont) terminées par une voyelle, en présence de l'affixe *-ya-* du passif (employé comme réfléchi).

lúyate/lūyáte kedāraḥ svayam eva "le champ se laisse couper de lui-même". Dans les racines *jan-* "engendrer" et autres, la forme valable pour l'application de la règle est *jāyate*, etc. En valeur passive propre (avec régime à l'Instr.): *lūyáte* seul.

196. थलि च सेटीडन्तो वा ॥

(La syllabe initiale) ou finale, ou encore (le "*iṭ*", porte le ton aigu), quand il y a la désinence *-tha* (parfait 2. sg. actif) munie de l'accrément "*iṭ*" (= -i- de liaison).

lúlavitha de *lū-* "couper"/*lulavithá/lulavítha*. On a aussi le ton sur la syllabe précédant la désinence selon 193, donc: *luláviṭha*.

197. ञ्नित्यादिर्नित्यम् ॥

La syllabe initiale (porte le ton aigu) à titre nécessaire en présence d'un affixe à exposant *ñ* ou *n*.

gárgyaḥ (patronym.), suffixe "*yañ*" IV. 1, 105; *árjunakaḥ* cf. IV. 3, 98. Exception à III. 1, 3.

198. आमन्त्रितस्य च ॥

(La syllabe initiale) du vocatif singulier porte aussi (le ton aigu).

dévadatta. C'est l'entrave du ton final attendu par VI. 2, 148. Même si la désinence est élidée, l'effet en demeure en dépit de I. 1, 63.

199. पथिमथोः सर्वनामस्थाने ॥

(La syllabe initiale) des mots *pathin* "chemin" et *mathin* "bâton à baratter" (dérivés par le suffixe d'uṇādisūtra "*ini*") (porte le ton aigu) devant une désinence de cas fort.

Nom. sg. *pánthāḥ*, *mánthāḥ*. Le ton attendu est sur la finale d'après III. 1, 3.

200. अन्तश्च तवै युगपत् ॥

(La syllabe initiale porte le ton aigu) en même temps que la syllabe finale dans le cas de l'affixe *-tavai* (infinitif védique).

kártavaí "faire". Exception à III. 1, 3.

201. क्षयो निवासे ॥

Le mot *kṣaya* avec le sens de "demeure" (porte le ton aigu sur la syllabe initiale).

kṣáyaḥ: on attend selon III. 1, 3 le ton sur "*gha*" (III. 3, 118)

202. जयः करणम् ॥

Le mot *jaya* ("victoire") (porte le ton aigu sur la syllabe initiale) quand il signifie: ce grâce à qui (on gagne).

jáyo 'śvaḥ "cheval de victoire".

203. वृषादीनां च ॥

(La syllabe initiale des mots) du groupe *vṛṣa* "taureau" porte aussi (le ton aigu).

vṛ́ṣaḥ. Gaṇa illustratif. Tous les mots à ton initial non explicable par une autre règle doivent être considérés comme appartenant aux *vṛṣādi*.

204. संज्ञायामुपमानम् ॥

(La syllabe initiale d'un mot notant) ce avec quoi qqch. est comparé (porte le ton aigu), s'il s'agit d'un Nom.

cáñcā objet fait en roseaux (cf. *cañcāpuruṣaḥ* "homme de paille, poupée"). Il y a élision (V. 3, 98) du suffixe "*kan*"; l'effet de "*kan*" subsiste, à savoir le ton initial (197).

205. निष्ठा च द्व्यजनात् ॥

(La syllabe initiale d') un nom verbal en *-ta-* (*-tavant-*) dissyllabique (porte le ton aigu) aussi (s'il s'agit d'un Nom) excepté si ladite syllabe contient un *ā*.

gúptaḥ, nom d'homme. Entrave de III. 1, 3.

206. शुष्कधृष्टौ ॥

Les mots *śuṣka* "sec" *dhṛṣṭa* "hardi" (portent le ton aigu de la syllabe initiale).

śúṣkaḥ, dhŕ̥ṣṭaḥ.

207. आशितः कर्ता ॥

Le mot *āśita* ("nourri") employé comme agent ("ayant mangé") (porte le ton aigu de la syllabe initiale).

ā́śito devadattaḥ "D° ayant mangé". Entrave du ton final attendu par VI. 2, 144.

208. रिक्ते विभाषा ॥

Dans le mot *rikta* "vidé" (la syllabe initiale porte le ton aigu) à titre optionnel.

ríktaḥ/riktáḥ. Entrave de 204 et 205 (ce qui implique une valeur *asaṃjñāyām*).

209. जुष्टार्पिते च छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda, dans les mots *juṣṭa* "agréé" *arpita* "fixé" (la syllabe initiale porte) aussi (le ton aigu à titre optionnel).

júṣṭaḥ/juṣṭáḥ; árpitaḥ/arpitáḥ. Dans la langue parlée, le ton est final selon III. 1, 3.

210. नित्यं मन्त्रे ॥

Dans un mantra (dans lesdits mots la syllabe initiale porte le ton aigu) à titre nécessaire.

júṣṭaḥ. Certains ne font que la récurrence de *juṣṭa*, en sorte qu'ils admettent l'option du ton pour *arpita* dans un mantra aussi.

211. युष्मदस्मदोर्ङसि ॥

(La syllabe initiale) des pronoms de 2ème et de 1ère personnes au G. sing. (porte le ton aigu).

táva, máma.

212. ङयि च ॥

(La syllabe initiale desdits pronoms) porte aussi (le ton aigu) au D. sing.

túbhyam, máhyam.

213. यतोऽनावः ॥

(La syllabe initiale de tout mot dissyllabique formé avec) le suffixe primaire "*yat*" (III. 1, 97) (porte le ton aigu), excepté le mot *nau* "bateau" (c'est-à-dire *nāvyà* "navigable").

céyaḥ "propre à être empilé". Entrave du svarita attendu par 185. L'addition "dissyllabique" vient de 205.

214. ईडवन्दवृशंसदुहां ण्यतः ॥

(La syllabe initiale) des racines *īḍ-* "prier" *vand-* "louer" *vṛ-* "choisir" (*vṛṇāti* IX. 38) *śaṃs-* "dire" *duh-* "traire" (porte le ton aigu quand elles sont employées) avec le suffixe primaire "*ṇyat*" (III. 1, 120 etc.).

ī́ḍyaḥ "propre à être invoqué". Entrave à 185 d'où résulterait le svarita.

215. विभाषा वेण्विन्धानयोः ॥

(La syllabe initiale) des mots *veṇu* "roseau" *indhāna* "qui s'enflamme" (porte le ton aigu) à titre optionnel.

veṇúḥ/véṇuḥ; *indhānáḥ/índhānaḥ/indhā́naḥ* (ce mot avec suffixe "*cānaś*" devrait avoir le ton final; avec "*śānac*", le ton médian).

216. त्यागरागहासकुहश्वठक्रथानाम् ॥

(La syllabe initiale) des mots *tyāga* "renoncement" *rāga* "passion" *hāsa* "rire" *kuha* "tromperie" (?) *śvaṭha* (sens?) *kratha* "destruction" (?) (porte le ton aigu concurremment au ton final).

tyā́gaḥ/tyāgáḥ (ton final attendu, partie par 159, partie par III. 1, 3).

217. उपोत्तमं रिति ॥

La syllabe pénultième (dans un mot de plus de deux syllabes porte le ton aigu quand il y a un suffixe) à exposant *r*.

karaṇī́yaḥ "qui doit être fait", suffixe "*anīyar*" III. 1, 96. Entrave de III. 1, 3.

218. चङ्यन्यतरस्याम् ॥

(La syllabe pénultième dans un mot de plus de deux syllabes porte le ton aigu) concurremment (au ton final selon 163) dans le thème d'aoriste en "*caṅ*" (III. 1, 48).

mā hi cīkarátām "qu'ils ne laissent pas faire"/*cīkáratām*.

219. मतोः पूर्वमात्संज्ञायां स्त्रियाम् ॥

Un *ā* situé devant le suffixe secondaire "*matu*" (="*matup*" IV. 2, 85 etc.) (porte le ton aigu) quand il s'agit d'un Nom et d'un féminin.

udumbarā́vatī n. d'une rivière cf. IV. 2, 85.

220. अन्तोऽवत्याः ॥

La syllabe finale d'un mot terminé par *-avatī* (porte le ton aigu quand il s'agit d'un Nom et d'un féminin).

ajiravatī́ n. d'une rivière. Entrave de III. 1, 4. La teneur "*avatī*" vise à exclure *rājavatī*, mot dans lequel la forme originelle est *rājanvatī*: l'élision de *n* (cf. VIII. 2, 14) est considérée comme non réalisée (selon VIII. 2, 2) pour l'application du présent sū.

221. ईवत्याः ॥

(La syllabe finale d'un mot) terminé en *-īvatī* (porte le ton aigu quand il s'agit d'un Nom et d'un féminin).

ahīvatī́ n. d'une rivière.

222. चौ ॥

(La syllabe finale de l'élément antérieur porte le ton aigu, l'élément ultérieur étant *-añc-* III. 2, 59 etc. réduit) à la forme *c* (forme sans nasale des cas faibles cf. VI. 3, 138).

dadhī́caḥ paśya, *dadhī́cā*, *dadhī́ce*. Exception à 170, à VI. 2 52 etc.

Vt.: la règle ne vaut pas en présence d'un suffixe secondaire *dādhīcáḥ* (ton selon III. 1, 3) "relatif à Dadhyañc".

223. समासस्य ॥

(La syllabe finale) d'un composé nominal (porte le ton aigu).

rājapuruṣáḥ "serviteur du roi".

Etant donné qu'en matière de ton une consonne est comme si elle n'existait pas, le ton est final même si le mot se termine par une consonne.

Le présent sū. forme exception au principe suivant lequel le ton affecte chaque mot pris séparément.

VI. 2. 1. बहुव्रीहौ प्रकृत्या पूर्वपदम् ॥

Dans un composé possessif le membre antérieur garde l'état (accentuel) primitif.

Exception à VI. 1, 223. *snā́takaputraḥ* "qui a pour fils un *snātaka*": *snā́takaḥ*.

Si le membre antérieur est atone par nature, on applique VI. 1, 223: *samabhāgáḥ* "qui a toute chance".

2. तत्पुरुषे तुल्यार्थतृतीयासप्तम्युपमानाव्ययद्वितीयाकृत्याः ॥

Dans un composé déterminatif (le membre antérieur garde l'état accentuel primitif: [a]quand il signifie semblable à ; [b]qu'il est un Instrumental; [c]un Locatif; [d]un mot servant à comparer; [e]un invariant; [f]un Accusatif; [g]un verbal d'obligation.

a) *túlyaśvetaḥ* (II. 1, 68); b) *śaṅkulā́khaṇḍaḥ* "pièce coupée avec des ciseaux"; c) *akṣáśauṇḍaḥ* "habile aux dés"; d) *śastrī́śyāmaḥ* "bleu comme la lame d'un couteau" (II. 1, 55); e) *átikhaṭvaḥ* "situé hors du lit" (II. 2, 6 etc.); f) *muhūrtásukham* "plaisir d'un moment" (II. 1, 29); g) *bhojyàlavaṇam* "sel propre à être mangé" (II. 1, 68).

Vt.: en cas d'invariant, la règle ne s'applique qu'à *a(n)°* *ku°* et aux particules.

3. वर्णो वर्णेष्वनेते ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand il note) une couleur, (le membre ultérieur notant aussi) une couleur, excepté si (ce dernier) est le mot *eta* "brillant".

Composés selon II. 1, 69. *kṛṣṇásāraṅgaḥ* "noir bigarré", mais : *kṛṣṇaitáḥ*.

4. गाधलवणयोः प्रमाणे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, le membre ultérieur étant) *gādha* "gué" ou *lavaṇa* "sel", s'il s'agit de noter une dimension.

śámbagādham "(eau) profonde (seulement) de la hauteur d'un *ś°* (un certain objet en fer)". C'est le ton qui révèle la valeur de "dimension".

5. दायाद्यं दायादे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand il note) un héritage, (le membre ultérieur étant) *dāyāda* "héritier".

vidyā́dāyādaḥ "héritier du savoir" (tatpuruṣa génitival selon II. 3, 50). Ce Gén. ne fait pas double emploi avec celui enseigné à titre optionnel II, 3, 39, et qu'il était nécessaire d'enseigner pour empêcher le Loc. d'être entravant.

6. प्रतिबन्धि चिरकृच्छ्रयोः ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand il note) ce qui subit l'empêchement, (le membre ultérieur étant) *cira* "long" ou *kṛcchra* "difficile".

gámanaciram "retardé dans sa marche"; composés selon II. 1, 57 ou 72.

7. पदेऽपदेशे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *pada* ("pas") employé au sens de: prétexte.

mū́trapadena "sous le prétexte de faire de l'eau".

8. निवाते वातत्राणे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *nivāta* au sens de: protection contre le vent.

kúṭīnivātam "hutte protégeant du vent". *nivāta* est fait selon II. 1, 6 (avyayībhāva) ou bien est un composé possessif.

9. शारदेऽनार्तवे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *śārada* employé en un sens autre que: automnal.

rájjuśāradam "(eau) fraîchement tirée du puits" = *sadyo rajjūddhṛtam, pratyagram, anupahatam*. Composé nécessaire.

10. अध्वर्युकषाययोर्जातौ ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état

accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *adhvaryu* n. d'un officiant, ou *kaṣāya* (sens divers), s'il s'agit de noter une espèce.

kaṭhā́dhvaryuḥ "officiant de l'école Kaṭha", *sarpirmaṇḍā́kaṣāyam* "décoction à base de beurre fondu" ; le premier composé est appositionnel et à domaine limité; le second est génitival et à valeur non étymologique.

11. सदृशप्रतिरूपयोः सादृश्ये ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *sadṛśa* "semblable" ou *pratirūpa* "conforme", s'il s'agit de noter une ressemblance.

pitṛ́sadṛśaḥ "semblable au père". Tatpuruṣa génitival (non prévu par II. 1, 31).

12. द्विगौ प्रमाणे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est lui-même) un composé *dvigu* (II. 1, 52), s'il s'agit de noter une dimension.

prā́cyasaptasamaḥ, composé où l'élément *dvigu* s'analyse en *saptasamāḥ pramāṇam asya* (avec élision du suffixe *-mātra* V. 2, 37 vt.) "une personne de l'Est âgée de sept ans" (?).

13. गन्तव्यपण्यं वाणिजे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, le membre ultérieur étant) *vāṇija* "marchand", (si le membre antérieur note) [a]le lieu où l'on a à aller; ou [b]l'objet qu'on a à vendre.

a) *madrā́vāṇijaḥ* "marchand (qui commerce) en allant chez les Madra", tatpuruṣa locatival; b) *góvāṇijaḥ* "trafiquant de vaches".

14. मात्रोपज्ञोपक्रमच्छाये नपुंसके ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *mātrā* "mesure" *upajñā* "invention" *upakrama* "initiative" *chāyā* ("ombre") "grande quantité (II. 4, 22), employés au neutre (selon II. 4, 21sq.).

bhikṣā́mātram = *bhikṣāyās tulyapramāṇam*, tatpuruṣa génitival.

15. सुखप्रिययोर्हिते ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *sukha* "agréable" ou *priya* "cher", s'il s'agit d'une chose profitable.

gámanasukham "plaisir consistant en marche", composé appositionnel. Est "profitable" ce qui cause de la joie pour l'avenir.

16. प्रीतौ च ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est *sukha* ou *priya*) aussi, s'il s'agit d'une chose qui fait plaisir.

brāhmaṇásukham "agréable aux brâhmanes". *sukha* et *priya* signifiant normalement "ce qui fait plaisir", le mot *prīti* dans le sū. vise le degré éminent de la notion.

17. स्वं स्वामिनि ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *svāmin* "possesseur", (le membre antérieur notant) la chose possédée.

gósvāmī "possesseur de vaches".

18. पत्यावैश्वर्ये ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *pati* ("maître") indiquant le fait d'être maître de.

gṛhápatiḥ "maître de maison".

19. न भूवाक्चिद्दिधिषु ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif) ne garde pas (l'état accentuel primitif, contrairement à 18, quand le membre ultérieur est *pati* indiquant le fait d'être maître de), le membre antérieur étant *bhū* "terre" *vāc* "parole" *cit* "pensée" *didhiṣū* "veuve remariée (etc.)".

bhūpatíḥ "maître de la terre". Il s'agit de tatpuruṣa génitivaux, le ton étant réglé par VI. 1, 223.

20. वा भुवनम् ॥

(Le membre ultérieur dans un composé déterminatif garde) optionnellement (l'état accentuel primitif, quand le membre antérieur est) *bhuvana* "terre".

bhuvanapatíḥ/bhúvanapatiḥ "maître de la terre" (ton selon VI. 1, 197).

21. आशङ्काबाधनेदीयस्सु संभावने ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est) *āśaṅka* 'crainte" *ābādha* "empêchement" *nedīyas* "chose imminente", s'il s'agit d'une chose qu'on suppose (devoir se produire).

gámanāśaṅkaṃ vartate "il y a crainte d'un départ" (*iti saṃbhāvyate*), *gámananedīyo v°* "le départ (est supposé être) imminent"

22. पूर्वे भूतपूर्वे ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est) *pūrva* "précédent", s'il s'agit d'une chose qui a eu lieu précédemment.

āḍhyápūrvaḥ= āḍhyo bhūtapūrvaḥ "jadis riche"; composés selon II. 1, 57 ou 72.

23. सविधसनीडसमर्यादसवेशसदेशेषु सामीप्ये ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est) *savidha sanīḍa samaryāda saveśa sadeśa*, le sens (de ces mots) étant: voisinage.

madrásavidham "au voisinage des Madra".

24. विस्पष्टादीनि गुणवचनेषु ॥

(Le membre antérieur dans un composé déterminatif garde l'état accentuel primitif, quand il fait partie) du groupe *vispaṣṭa* "évident", (le membre ultérieur étant) un terme qualificatif.

víspaṣṭakaṭukam "évidemment acide", cf. II, 1, 4. Le membre antérieur note la cause de la production de la qualité signifiée au membre ultérieur.

25. श्रज्यावमकन्पापवत्सु भावे कर्मधारये ॥

(Le membre antérieur) dans un composé appositionnel (garde l'état accentuel primitif, quand il consiste en) un nom d'action, (le membre ultérieur étant) [a]fait sur l'élément *śra* (V. 3, 60); [b]sur *jya* (V. 3, 61); [c]le mot *avama* "le plus bas"; [d]fait sur *kan* (V. 3, 64); [e]sur *pāpa* "mauvais".

a) *gámanaśreṣṭham* "excellent pour le départ"; b) *vácanajyāyaḥ* "plus fort pour parler" b) *gámanakaniṣṭham* "le plus petit pour le départ"; e) *gámanapāpiṣṭham* "le pire pour le départ". Les formes *śra jya kan pāp*(*a*) désignent les dérivés en *-iṣṭha- -īyas-*.

26. कुमारश्च ॥

(Le membre antérieur dans un composé appositionnel) *kumāra*, "jeune homme" garde aussi (l'état accentuel primitif).

kumāráśramaṇā II. 1, 70. Certains limitent le sū. aux composés du type II. 1, 70; d'autres l'étendent à tous les composés appositionnels.

27. आदिः प्रत्येनसि ॥

La syllabe initiale (du membre antérieur *kumāra* dans un composé appositionnel porte le ton aigu, le membre ultérieur étant) *pratyenas* "qui répond des fautes (d'un parent mort)".

kúmārapratyenāḥ "jeune homme qui est un *p*°".

28. पूगेष्वन्यतरस्याम् ॥

(La syllabe initiale du membre antérieur *kumāra* dans un composé appositionnel porte le ton aigu le membre ultérieur désignant) un groupe de gens, concurremment au (ton final 26 ou au ton général VI. 1, 223).

kúmāracātakāḥ/*kumārácātakāḥ*/*kumāracātakā́ḥ* "jeunes *c*°".

29. इगन्तकालकपालभगालशरावेषु द्विगौ ॥

(Le membre antérieur dans un composé *dvigu* II. 1, 51 garde l'état accentuel primitif,) quand le membre ultérieur [a]se termine en *i u ṛ*; [b]note le temps; [c]est *kapāla* "tesson" *bhagāla* "crâne" *śarāva* "plat".

a) *páñcāratniḥ* "mesurant cinq coudées" b) *páñcamāsyaḥ* = *pañca māsān bhṛto bhūto bhāvī ca*; c) *páñcakapālaḥ* (IV. 1, 88). Le sū. s'applique aussi au plur. *páñcāratnyaḥ ou páñcāratnayaḥ*, la substitution de semi-voyelle (*y*) à voyelle (*i*) étant *bahiraṅga* (donc non réalisée) au moment où se pose le ton; ou bien étant *sthānivat*.

30. बह्वन्यतरस्याम् ॥

(Le membre antérieur) *bahu* "beaucoup" (dans un composé dvigu garde l'état accentuel primitif) concurremment au (ton sur la finale du composé selon VI. 1, 223, quand le membre ultérieur [a]se termine en *i u ṛ*; [b]note le temps: [c]est *kapāla bhagāla śarāva*).

a) *bahvàratniḥ/bahvaratníḥ* "mesurant plusieurs coudées"; b) *bahúmāsyaḥ/bahumāsyáḥ* "qui a été ou sera (etc.) durant plusieurs mois". Exception optionnelle au sū. précédent.

31. दिष्टिवितस्त्योश्च ॥

(Le membre antérieur dans un composé dvigu garde l'état accentuel primitif à titre optionnel) aussi quand le membre ultérieur est *diṣṭi* ou *vitasti* n. de mesure de longueur.

páñcadiṣṭiḥ/pañcadiṣṭíḥ (ton selon VI. 1, 223) "mesurant cinq *d*°".

32. सप्तमी सिद्धशुष्कपक्वबन्धेष्वकालात् ॥

(Un membre antérieur terminé par) la septième désinence (= Loc.) (garde l'état accentuel primitif, le membre ultérieur étant) *siddha* "réalisé" *śuṣka* "sec" *pakva* "cuit" *bandha* "lien", excepté s'il s'agit de noter un temps.

sāṃkāśyásiddhaḥ (sens? ; ou *sāṃkā́śya*°); mais *pūrvāhṇasiddháḥ* "réalisé dans la matinée". Les composés sont selon II. 1, 41. Le présent sū. entrave par avance 144.

33. परिप्रत्युपापा वर्ज्यमानाहोरात्रावयवेषु ॥

Les préverbes *pari prati upa apa* (gardent l'état accentuel primitif en composition, quand le membre ultérieur note) [a]une chose qui est exclue; [b]une portion du jour et de la nuit.

a) *páritrigartam* "à l'exclusion des T°" (cf. II. 1, 12); b) *prátipūrvāhṇam* "à chaque matinée".

Le tatpuruṣa et le bahuvrīhi étant obtenus par les précédents sū.,

le présent sū. concerne l'avyayībhāva. La notion de "chose exclue" vise *apa* et *pari*.

34. राजन्यबहुवचनद्वन्द्वेऽन्धकवृष्णिषु ॥

(Le membre antérieur) dans un composé copulatif formé de noms de *kṣatriya* au pluriel (garde l'état accentuel primitif) quand il s'agit des Andhaka ou des Vṛṣṇi.

śvāphalkácaitrakarodhakāḥ n. de trois familles *kṣatriya*. "*kṣatriya*" vise les gens de la famille de (rois) oints.

35. संख्या ॥

Un nom de nombre (dans un composé copulatif, comme mem-antérieur, garde l'état accentuel primitif).

ékādaśa "onze", *tráyodaśa/trayódaśa* "treize".

36. आचार्योपसर्जनश्चान्तेवासी ॥

(Le membre antérieur dans un composé copulatif garde) aussi (l'état accentuel primitif quand ledit composé est fait de noms) d'étudiants dérivés des noms de leurs maîtres.

āpiśalápāṇinīyāḥ "disciples dĀpiśali et de Pāṇini".

37. कार्तकौजपादयश्च ॥

(Le membre antérieur garde l'état accentuel primitif) aussi dans les (composés copulatifs) du groupe *kārtakaujapa* n. de deux ṛṣi.

kārtákaujapau=kṛtasyāpatyaṃ kujapasyāpatyaṃ ca.

38. महान्व्रीह्यपराह्णगृष्टीष्वासजाबालभारभारतहैलिहिलरौरव-प्रवृद्धेषु ॥

(Le membre antérieur) *mahānt* "grand" (sous la forme *mahā°* VI. 3, 46) (garde l'état accentuel primitif, le membre ultérieur étant) *vrīhi* "riz" *aparāhṇa* "après-midi" *gṛṣṭi* "vache primipare" *iṣvāsa* "archer" *jābāla* n. d'homme *bhāra* "charge" *bhārata* "affaire des Bharata" *hailihila* (?) *raurava* n. d'un enfer *pravṛddha* "qui a crû".

mahávrīhiḥ "grand riz". Les composés génitivaux en *mahat°* ont le ton selon VI. 1, 223: *mahadvrīhíḥ=mahato vrīhiḥ.*

39. क्षुल्लकश्च वैश्वदेवे ॥

(Le membre antérieur *mahānt*) ainsi que *kṣullaka* "petit" (garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est) *vaiśvadeva* "consacré aux VíśveDevās".

kṣullakávaiśvadevam "petite (oblation) aux VD".

40. उष्ट्रः सादिवाम्योः ॥

(Le membre antérieur) *uṣṭra* "chameau" (garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est) *sādi* "assis sur" (?) ou *vāmi* (sens?).

úṣṭrasādi úṣṭravāmi (neutres?). Composés appositionnels ou génitivaux.

41. गौः सादसादिसारथिषु ॥

(Le membre antérieur) *go* "vache" (garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *sāda* "qui fait asseoir" (?) *sādī* ou *sārathi* "cocher".

gósādaḥ=gāṃ sādayati.

42. कुरुगार्हपतरिक्तगुर्वसूतजरत्यश्लीलदृढरूपापारेवडवातैतिलकद्रूपण्यकम्बलो दासीभाराणां च ॥

(Le membre antérieur garde l'état accentuel primitif dans les composés tout-formés suivants:) *kurúgārhapata* "rang de maître de maison chez les Kuru" *ríktaguru* (ou *rikta°*) (sens?) *ásūtajaratī* "femme qui vieillit sans avoir conçu" *áślīladṛḍharūpā* "femme laide mais vigoureuse" *pārévaḍabā* (sens?) *taitilákadrūḥ* (Nom.) (sens?) *páṇyakambalaḥ* (Nom.) "couverture à vendre" *dāsī́bhāra* "fardeau d'une esclave" et analogues.

Vt. : aussi *vṛ́jigārhapata* "rang de maître de maison des Vṛji".

Vt.: *páṇyakambalaḥ* a valeur d'un Nom; sinon le ton est sur la finale selon VI. 1, 223.

Le groupe *dāsī́bhāra* englobe les tatpuruṣa dont on désire que le membre antérieur garde son accent, l'accent n'étant régi par aucune règle.

43. चतुर्थी तदर्थे ॥

(Un membre antérieur à valeur de) quatrième cas (=Datif)

(garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur note) ce qui sert (audit membre antérieur).

yū́padāru II. 1, 36.

44. अर्थे ॥

(Un membre antérieur à valeur de Datif garde l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur est) *artha* "objet".

mātrártham "en vue de la mère". Par opposition au sū. précédent, le membre ultérieur signifie par lui-même "adapté à", tandis que *dāru* (par ex.) notait un objet (adapté à telle fin). Mais certains estiment que 43 s'applique aux cas où une matière première est transformée en un produit, et ne s'applique donc pas à un cas tel que *aśvaghāsáḥ* "fourrage pour chevaux".

45. क्ते च ॥

(Un membre antérieur à valeur de Datif garde l'état accentuel primitif) aussi (quand le membre ultérieur est un nom verbal en) *-ta-*.

manuṣyàhitam "bon pour les hommes" (II. 1, 36).

46. कर्मधारयेऽनिष्ठा ॥

(Un membre antérieur) qui n'est pas un nom verbal en *-ta-* (garde l'état accentuel primitif) dans un composé appositionnel (dont le membre ultérieur est un nom verbal en *-ta-*).

śréṇikṛtāḥ (II. 1, 59).

47. अहीने द्वितीया ॥

(Dans un composé) ne signifiant pas séparation, (un membre antérieur à valeur de) deuxième cas (=Accusatif) (garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est un nom verbal en *-ta-*)

kaṣṭáśritaḥ "qui est dans une situation pénible". Entrave à 144.
Vt.: le sū. ne vaut pas s'il y a préverbe, *sukhaprāptáḥ* "arrivé au bonheur".

48. तृतीया कर्मणि ॥

(Un membre antérieur à valeur de) troisième cas (=Instrumental) (garde l'état accentuel primitif, quand le membre ultérieur est un nom verbal en *-ta-*) désignant l'objet (=à sens passif).

áhihataḥ (selon certains *ahí°*) "tué par le serpent".

49. गतिरनन्तरः ॥

Un mot dit *gati* (I. 4, 60) (garde l'état accentuel primitif, s'il est) situé immédiatement (devant un nom verbal en *-ta-* désignant l'objet).

prákṛtaḥ "préparé". Entrave de VI. 1, 223 et cf. 2, 139, 144. Le mot "situé immédiatement" vise un cas comme *abhyúddhṛtaḥ* "puisé".

50. तादौ च निति कृत्यतौ ॥

(Un *gati* situé immédiatement devant un membre ultérieur terminé par) un suffixe primaire à initiale *t-* — autre que *-tu* — et à exposant *n* garde aussi (l'état accentuel primitif).

prákartā "qui prépare". Entrave par anticipation du ton des dérivés primaires 139. Contre-exemples: *āgantúḥ* "qui arrive" ou *prakartā́* (suffixe "*tṛc*").

51. तवै चान्तश्च युगपत् ॥

(Un *gati* situé immédiatement devant un membre ultérieur consistant en) l'infinitif en *-tavai* (III. 4, 14) (garde l'état accentuel primitif, tout en comportant) aussi le ton sur la voyelle finale (dudit infinitif).

ánvetavaí 'suivre". Exception au ton des dérivés primaires 139 ainsi qu'au principe de l'unicité de ton; cf. VI. 1,200.

52. अनिगन्तोऽञ्चतौ वप्रत्यये ॥

(Un *gati* situé immédiatement devant un membre ultérieur et) non terminé par *i* ou *u* (garde l'état accentuel primitif) devant une forme à suffixe "*v*" (=zéro) tirée de la racine *añc-*.

prā́ṅ/prā́ñcau/prā́ñcaḥ "tourné vers l'Est", mais *pratyáṅ* "tourné vers l'Ouest". Quand *-añc-* affecte la forme *-ac-*, le ton est réglé par VI. 1, 222.

53. न्यधी च ॥

Les *gati ni* et *adhi* gardent aussi (l'état accentuel primitif devant un membre ultérieur terminé par un suffixe "*v*" et consistant en la racine *añc-*).

nyàṅ/nyàñcaḥ "tourné vers le bas" (svarita d'après VIII. 2, 4).

54. ईषदन्यतरस्याम् ॥

Le membre antérieur *īṣat* "un peu" (garde l'état accentuel primitif) concurremment (au ton sur la finale du composé).

īṣátkaḍārah/īṣatkaḍāráḥ "un peu couleur d'aurore". Dans *īṣadbhedáḥ* "légère différence" etc., le ton est selon 139, sans option.

55. हिरण्यपरिमाणं धने ॥

(Un membre antérieur désignant) une quantité d'or (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé quand le membre ultérieur est) *dhana* "richesse".

dvisuvarṇádhanam/dvisuvarṇadhanám "richesse consistant en deux pièces d'or" (composé karmadhāraya); comme bahuvrīhi, *dvisuvarṇadhanaḥ/dvisuvarṇadhanáḥ*.

56. प्रथमोऽचिरोपसंपत्तौ ॥

(Le membre antérieur) *prathama* "premier" (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé) quand il s'agit d'une acquisition de savoir ne remontant pas à longtemps.

prathamávaiyākaraṇaḥ/prathamavaiyākaraṇáḥ = *samprati vyākaraṇam adhyetuṃ pravṛttaḥ*.

57. कतरकतमौ कर्मधारये ॥

Dans un composé appositionnel, (le membre antérieur) *katara* "qui de deux?" ou *katama* "qui de plusieurs?" (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé).

katarákaṭhaḥ/katarakaṭháḥ, cf. II. 1, 63.

58. आर्यो ब्राह्मणकुमारयोः ॥

(Dans un composé appositionnel, le membre antérieur) *ārya* "âryen" (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé, devant un membre ultérieur) *brāhmaṇa* "brâhmane" ou *kumāra* "prince".

āryàbrāhmaṇaḥ/āryabrāhmaṇáḥ "brâhmane d'origine âryenne".

59. राजा च ॥

(Dans un composé appositionnel, le membre antérieur) *rājan* "roi" garde aussi (l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé, devant un membre ultérieur *brāhmaṇa* ou *kumāra*).

rā́jabrāhmaṇaḥ/rājabrāhmaṇáḥ "brâhmane-roi".

60. षष्ठी प्रत्येनसि ॥

(Le membre antérieur *rājan*) à valeur de sixième cas (=Génitif) (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé, devant un membre ultérieur) *pratyenas* "qui répond des dettes (d'un parent mort)".

rā́japratyenāḥ/rājapratyenā́ḥ "*pratyenas* (=héritier) du roi".

61. क्ते नित्यार्थे ॥

(Un membre antérieur) au sens de "constamment" (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé, quand le membre ultérieur consiste en un) nom verbal en *-ta-*.

nítyaprahasitaḥ/nityaprahasitáḥ "qui rit constamment"; composé selon II. 1, 28.

62. ग्रामः शिल्पिनि ॥

(Le membre antérieur) *grāma* "village" (garde l'état accentuel primitif concurremment au ton sur la finale du composé, quand le membre ultérieur) note un artisan.

grā́manāpitaḥ/grāmanāpitáḥ "barbier de village".

63. राजा च प्रशंसायाम् ॥

(Le membre antérieur) *rājan* "roi" garde aussi (l'état accentuel primitif quand le membre ultérieur note un artisan), s'il s'agit d'une notion laudative.

rā́janāpitaḥ/rājanāpitáḥ "barbier (qui a les qualités d'un) roi" (composé appositionnel) ou "barbier digne de servir un roi" (composé génitival).

64. आदिरुदात्तः ॥

(Dans les règles suivantes jusqu'à 91 inclus, il faut entendre:) la syllabe initiale (du mot cité au nomin.) reçoit le ton aigu.

Sū. gouvernant. Le mot "ton aigu" vaut jusqu'à 137.

65. सप्तमीहारिणौ धर्म्येऽहरणे ॥

(La syllabe initiale du membre antérieur a le ton aigu) [a]) s'il est au septième cas (Loc.), ou [b]) s'il désigne le bénéficiaire d'un tribut, quand (le membre ultérieur note ledit tribut comme étant) légal et ne consiste pas en le mot *haraṇa* "fourrage donné (à un animal pour le revigorer après qu'il a été sailli)".

a) *stúpeśāṇaḥ* (composé selon II. 1, 44) (sens?), cf. VI. 3, 9 et 10; b) *yájñikāśvaḥ* "cheval constituant le tribut auquel a droit le sacrifiant"; mais *vāḍavaharaṇám* "h° convenant à une jument".

66. युक्ते च ॥

(La syllabe initiale du membre antérieur a le ton aigu) aussi (quand le composé note la personne) qui s'occupe avec soin (de l'objet noté audit membre).

áśvaballavaḥ "(employé) s'occupant avec soin des chevaux".

67. विभाषाध्यक्षे ॥

(La syllabe initiale du membre antérieur a le ton aigu) concurremment (au ton sur la finale du composé, quand le membre ultérieur est) *adhyakṣa* "surveillant".

áśvādhyakṣaḥ/aśvādhyakṣáḥ "surveillant des chevaux".

68. पापं च शिल्पिनि ॥

(La syllabe initiale du membre antérieur) *pāpa* "mauvais" a aussi (le ton aigu, concurremment au ton sur la finale du composé, quand le membre ultérieur) note un artisan.

pā́panāpitaḥ/pāpanāpitáḥ "mauvais barbier": ceci vaut pour les composés selon II. 1, 54, non pour les composés génitivaux en général.

69. गोत्रान्तेवासिमाणवब्राह्मणेषु क्षेपे ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu quand le membre ultérieur est) [a]) un patronymique, [b]) un nom d'étudiant, [c]) *māṇava* "écolier" ou *brāhmaṇa* "brâhmane",—s'il s'agit d'une notion péjorative.

a) *jáṅghāvātsyaḥ* = *yo jaṅghādānaṃ dadāmy aham iti vātsyaḥ saṃpadyate*; b) *ódanapāṇinīyāḥ* "qui étudient Pāṇini à seule fin de gagner un plat de riz"; c) *bháyabrāhmaṇaḥ* = *yo bhayena brāhmaṇaḥ saṃpadyate*.

70. अङ्गानि मैरेये ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu quand il désigne un élément intégrant) du *maireya*, n. d'une boisson spiritueuse (ledit mot étant membre ultérieur).

gúḍamaireyaḥ "boisson spiritueuse dont un élément intégrant est la mélasse (= préparée avec de la mélasse)".

71. भक्ताख्यास्तदर्थेषु ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) désignant une nourriture (a le ton aigu quand le membre ultérieur note un objet) servant à (contenir) ladite (nourriture).

bhíkṣākaṃsaḥ "vase en métal contenant la nourriture reçue en aumône".

72. गोबिडालसिंहसैन्धवेषूपमाने ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu quand le membre ultérieur est) *go* "vache" *biḍāla* "chat" *siṃha* "lion" *saindhava* "(cheval) du Sindh", ledit membre servant de comparaison.

dhā́nyagavaḥ: le sens du composé, fixé par la convenance des éléments et par l'usage, est *gavākṛtyāvasthitaṃ dhānyam* "richesse qui ressemble (en volume ou en forme) à une vache".

73. अके जीविकार्थे ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand

le membre ultérieur se termine par le suffixe *-aka-*, (VII. 1, 1), le composé notant ce qui sert de moyen de vivre.

dántalekhakaḥ "qui gagne sa vie à peindre les dents", composé selon II. 2, 17.

74. प्राचां क्रीडायाम् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur se termine par le suffixe *-aka-*, le composé notant) un jeu propre aux gens de l'Est.

úddālakapuṣpabhañjikā n. d'un jeu consistant à rompre des fleurs *u°*", composé selon II. 2, 17.

75. अणि नियुक्ते ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur se termine par) le suffixe "*aṇ*" (primaire, III. 2, 1 et passim), (le composé désignant) celui qui a été appointé à telle tâche.

cháttradhāraḥ "porteur de parasol".

76. शिल्पिनि चाकृञः ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur se termine par le suffixe "*aṇ*",) aussi quand (le composé) note un artisan, excepté si (ledit membre à suffixe "*aṇ*" est tiré) de la racine *kṛ-* "faire" (= *kāra*).

tántuvāyaḥ "tisserand", mais *kumbhakāráḥ* III. 2, 1.

77. संज्ञायां च ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur se termine par le suffixe "*aṇ*", excepté s'il est tiré de la racine *kṛ-*,) aussi quand (le composé) désigne un Nom.

tántuvāyaḥ comme nom d'une araignée, mais *rathakāráḥ*, n. d'un brâhmane.

78. गोतन्तियवं पाले ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) *go* "vache" *tanti*

"corde" *yava* "orge" (a le ton aigu quand le membre ultérieur) est *pāla* "gardien".

tántipālaḥ "gardien (des veaux tenus ensemble par) la *tanti*".

79. णिनि ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu quand le membre ultérieur se termine par) le suffixe "*ṇin(i)*" (primaire, III. 2, 78 et passim).

phálahārī "qui cueille les fruits".

80. उपमानं शब्दार्थप्रकृतावेव ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur qui est) un instrument de comparaison (a le ton aigu quand le membre ultérieur se termine par le suffixe "*ṇin*",) mais seulement si ledit membre note un son par lui-même (, c. à. d., sans que le sens soit acquis à l'aide d'un préverbe).

úṣṭrakrośī "qui pousse un cri comme un chameau". Le ton est initial, qu'il y ait ou non un mot notant une comparaison, quand le membre ultérieur note un son.

81. युक्तारोह्यादयश्च ॥

(La syllabe initiale des composés tout-formés) du groupe *yúktārohin* "qui monte sur une bête attelée" a aussi (le ton aigu).

Les premiers composés du groupe sont en *-in-* et illustrent 79; d'autres sont des tatpuruṣa génitivaux ou d'autre nature; en relèvent aussi les composés de II. 1, 48.

82. दीर्घकाशतुषभ्राष्ट्रवटं जे ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur qui est) a) terminé par une voyelle longue, ou b) *kāśa* n. d'une herbe, *tuṣa* balle de riz, *bhrāṣṭra* poêle à frire, *vaṭa* n. d'un figuier, (a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *ja* "né (de)".

a) *kúṭījaḥ* "né dans une hutte"; b) *kāśajaḥ* "né de l'herbe *k°*".

83. अन्त्यात्पूर्वं बह्वचः ॥

(Un membre antérieur) consistant en plus de deux syllabes (a

le ton aigu sur la syllabe) précédant la finale (dudit membre, quand le membre ultérieur est *ja*).

upasárajaḥ "né par fécondation (dit d'un animal)".

84. ग्रामेऽनिवसन्तः ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) ne désignant pas les habitants (de telle localité a le ton aigu quand le membre ultérieur est) *grāma* ("village",—mais en l'occurrence) "réunion (de gens)".

mállagrāmaḥ "réunion de Malla's ".

85. घोषादिषु च ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur a le ton aigu) aussi (quand le membre ultérieur est) du groupe *ghoṣa* "point de rassemblement des bergers".

dắkṣighoṣah "*gh*° des descendants de Dakṣa".

Certains pratiquent la récurrence du mot *anivasantaḥ* (84), d'autres non.

86. छात्र्यादयः शालायाम् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur consistant en) le groupe *chāttri(n)* "élève" (a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *śālā* "salle".

chắttriśālā "salle pour élèves". La règle vaut aussi dans les composés où *śālā* est passé au nt. selon II. 4, 23, ce qui dès lors entrave 123.

87. प्रस्थेऽवृद्धमकर्क्यादीनाम् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) dénué de vṛddhi (I. 1, 73) et ne consistant pas en un des mots du groupe *karkī* "signe du Cancer" (?) (a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *prastha* "plaine".

indraprasthaḥ n. de ville, mais *karkīprasthaḥ* (autrement accentué) id.

88. मालादीनां च ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur consistant en) le

groupe *mālā* "guirlande" a aussi (le ton aigu, quand le membre ultérieur est *prastha*).

mắlāprasthaḥ n. de ville. La règle s'applique à des mots comportant une vṛddhi de la syllabe initiale (I. 1, 73) et aux assimilés (I. 1, 75).

89. अमहन्नवं नगरेऽनुदीचाम् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) excepté *mahānt* "grand" *nava* "nouveau" (a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *nagara* "ville", excepté si (le composé désigne une ville propre) aux gens du Nord.

súhmanagaram n. de ville (du Bengale), mais *mahānagaram* (autre ton) et *nadīnagaram* (id.), ville du Nord.

90. अर्मे चावर्णं द्व्यच्त्र्यच् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) de deux ou trois syllabes, terminé par un *-a-* (*-ā-*) (excepté *mahā°*, forme compositionnelle de *mahānt*, et *nava*) a aussi (le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *arma* "ruine".

dáttārmam n. d'une localité; mais *mahārmam* (autre ton) id.

91. न भूताधिकसंजीवमद्राश्मकज्जलम् ॥

(La syllabe initiale d'un membre antérieur) *bhūta* "qui est" *adhika* "en sus" *saṃjīva* "qui vit ensemble" *madra* n. de tribu *aśman* "pierre" *kajjala* n. d'un collyre, n'a pas (le ton aigu selon 90, mais bien le ton VI. 1, 223, quand le membre ultérieur est *arma*).

bhūtārmám n. d'une localité.

Vt.: dans le Veda les mots du groupe *dívodāsa* n. propre sont à ajouter au chapitre du ton initial.

92. अन्तः ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 110 inclus, il faut entendre :) la syllabe finale (du mot cité au Nomin. a le ton aigu).

Sū. gouvernant.

93. सर्वं गुणकार्त्स्न्ये ॥

(La syllabe finale du membre antérieur) *sarva* "tout" (a le ton

aigu) quand il s'agit d'une totalité concernant une qualité (notée par le membre ultérieur).

sarváśvetaḥ "entièrement blanc" (mais non au sens de "plus blanc que tout"); *sarvasauvarṇaḥ* (autre ton) "tout en or", le membre ultérieur notant le résultat d'un travail, non une qualité.

94. संज्ञायां गिरिनिकाययोः ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *giri* "montagne" ou *nikāya* "masse, groupe", (le composé) désignant un Nom.

añjanágiriḥ n. d'une montagne.

95. कुमार्यां वयसि ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *kumārī* "fille", (le composé) notant un âge.

vṛddhákumārī "vieille fille". *kumārī* signifie ici, non "jeune fille", mais "femme non mariée".

96. उदकेऽकेवले ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *udaka* "eau", (le composé) notant une mixture.

guḍódakam "eau mélangée de mélasse"; il y a svarita optionnel selon VIII. 2, 6.

97. द्विगौ क्रतौ ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le composé est) un dvigu (II. 1, 52) et note un sacrifice.

gargátrirātraḥ n. d'une certaine cérémonie védique de trois jours.

98. सभायां नपुंसके ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur, quand le membre ultérieur est) *sabhā* "assemblée", (le composé) étant un neutre (selon II. 4, 23 et 24), (a le ton aigu).

gopālásabham "assemblée des bouviers". Mais on a *ramaṇīyasabham* (autre ton) "dont l'assemblée est agréable", où le nt. résulte de la chose à exprimer.

99. पुरे प्राचाम् ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *pura* "ville", (le composé désignant une ville) de l'Est.

lalāṭápuram n. de ville.

100. अरिष्टगौडपूर्वे च ॥

(La syllabe finale du membre antérieur) *ariṣṭa* (sens ?) ou *gauḍa* n. d'une région a aussi (le ton aigu, quand le membre ultérieur est *pura*).

ariṣṭápuram n. de ville; la teneur °*pūrve* fait qu'on a aussi *ariṣṭaśritápuram* n. de ville.

101. न हास्तिनफलकमार्देयाः ॥

(La syllabe finale du membre antérieur) *hāstina* (sens indistinct) *phalaka* "planche" *mārdeya* (patronym.) n'a pas (contrairement à 99 le ton aigu, quand le membre ultérieur est *pura*).

hāstinapurám n. de ville.

102. कुसूलकूपकुम्भशालं बिले ॥

(La syllabe finale du membre antérieur) *kusūla* "grenier" *kūpa* "puits" *kumbha* "pot" *śālā* "salle" (a le ton aigu) quand le le membre ultérieur est *bila* "trou".

kusūlábilam (sens?).

103. दिक्छब्दा ग्रामजनपदाख्यानचानराटेषु ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur) notant une direction (a le ton aigu, quand le membre ultérieur désigne) [a]) un village, [b]) une contrée, [c]) un récit, [d]) est le mot *cānarāṭa* n. de lieu.

a) *pūrvéṣukāmaśamī* (ou *pūrvèṣu*°) II. 1, 50; b) *pūrvápañcālāḥ* "les P° orientaux"; c) *pūrvādhirāmam* (ou *pūrvá*°) "l'histoire de Rāma selon les gens de l'Est". La teneur "*dik*" inclut aussi les mots désignant le temps.

104. आचार्योपसर्जनश्चान्तेवासिनि ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur notant une direction

a le ton aigu) aussi quand le membre ultérieur note un étudiant (dont le nom) dérive de celui du maître.

pūrvápāṇinīyāḥ "les Pāṇinéens antérieurs ou de l'Est".

105. उत्तरपदवृद्धौ सर्वं च ॥

(La syllabe finale d'un membre antérieur notant une direction) ou bien étant *sarva* "tout" (a le ton aigu,) quand le membre ultérieur comporte une vṛddhi (de la syllabe initiale selon VII. 3, 12 et 13).

pūrvápāñcālakaḥ "qui appartient aux Pañcāla antérieurs ou orientaux", mais *sarvamāsáḥ* "consistant en tous les mois", où la la vṛddhi n'est pas due à VII. 3, 12 ou 13.

106. बहुव्रीहौ विश्वं संज्ञायाम् ॥

Dans un composé possessif, (la syllabe finale du membre antérieur) *viśva* "tout" (a le ton aigu), s'il s'agit d'un Nom.

viśvádeva "concernant Tous-les-dieux".

Exception à 1. On forme *viśvāmitráḥ* et *viśvājináḥ* selon 165. Le mot "dans un composé possessif" gouverne jusqu'à 120 inclus.

107. उदराश्वेषुषु ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *udara* "ventre" *aśva* "cheval" *iṣu* "flèche" (, s'il s'agit d'un Nom).

vṛkódaraḥ n. d'homme.

108. क्षेपे ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre antérieur a le ton aigu, quand le membre ultérieur est *udara aśva iṣu*), s'il s'agit d'une notion péjorative.

kuṇḍódaraḥ "au ventre d'outre". Mais on a *anudaráḥ* et *sūdaráḥ* selon 172.

109. नदी बन्धुनि ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre antérieur) du type *nadī* (I. 4, 3) (a le ton aigu, quand le membre ultérieur est) *bandhu* "parent".

gārgībandhuḥ "qui a une Gārgī pour parente".

110. निष्ठोपसर्गपूर्वमन्यतरस्याम् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre antérieur) consistant en un verbal en *-ta-* précédé d'un préverbe (a le ton aigu) concurremment (au ton sur la finale du composé selon 169 ou sur l'initiale selon 49).

pradhautámukhaḥ/*pradhautamukháḥ* "qui s'est lavé la bouche" (cf. 167)/*prádhautamukhaḥ* "dont la façade est lavée" (49).

111. उत्तरपदादिः ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 136 inclus, il faut entendre:) la syllabe initiale du membre ultérieur (a le ton aigu).

Sū. gouvernant ; le mot *ādi* vaut jusqu'à 187.

112. कर्णो वर्णलक्षणात् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale du membre ultérieur) *karṇa* "oreille" (a le ton aigu, quand le membre antérieur, désigne) [a] une couleur, ou [b] une marque.

a) *śuklakárṇaḥ* "à l'oreille blanche" ; b) *dātrākárṇaḥ* (cf. VI. 3, 115) "(bétail) dont les oreilles sont marquées d'une faucille".

113. संज्ञौपम्ययोश्च ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale du membre ultérieur) *karṇa* a) aussi (le ton aigu) s'il s'agit [a]) d'un Nom, [b]) d'une ressemblance.

a) *kuñcikárṇaḥ* n. de personne ; b) *gokárṇaḥ* "aux oreilles de vache".

114. कण्ठपृष्ठग्रीवाजङ्घं च ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale des membres ultérieurs) *kaṇṭha* "gorge" *pṛṣṭha* "dos" *grīvā* "cou" *jaṅghā* "jambe" a aussi (le ton aigu, s'il s'agit d'un Nom ou d'une ressemblance).

a) *śitikáṇṭhaḥ* "à la gorge noire" (n. de Rudra); b) *gopṛ́ṣṭhaḥ* "au dos de vache".

115. शृङ्गमवस्थायाञ्च ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale du membre ultérieur) *śṛṅga* "corne" a aussi (le ton aigu, s'il s'agit d'un Nom ou d'une ressemblance, ainsi que) d'une détermination (d'âge) (*c*)).

a) *ṛṣyaśṛ́ṅgaḥ* n. d'homme; b) *meṣaśṛ́ṅgaḥ* "aux cornes de bélier"; c) *udgataśṛ́ṅgaḥ* "dont les cornes sont sorties", dit d'un bovidé d'un âge déterminé.

116. नञो जरमरमित्रमृताः ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale des membres ultérieurs) *jara* "qui vieillit" *mara* "qui meurt" *mitra* "ami" *mṛta* "mort" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) la particule négative *a*(*n*)°.

ajáraḥ "qui ne vieillit pas".

117. सोर्मनसी अलोमोषसी ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale d'un membre ultérieur terminé par) le suffixe *-man-* ou *-as-* — excepté *loman* "poil" et *uṣas* "aurore"—(a le ton aigu, quand le membre antérieur est) la particule *su*.

sukármā "aux bonnes œuvres", *supáyāḥ* "au bon lait". Avec le *samāsānta* "*kap*" (154), le ton est selon 173: *sukarmákaḥ*.

118. क्रत्वादयश्च ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe initiale d'un membre ultérieur appartenant au) groupe *kratu* "sagesse" a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *su*).

sukrátuḥ "doué de sagesse".

119. आद्युदात्तं द्व्यच्छन्दसि ॥

(Dans un composé possessif) dans le domaine du Veda, (la syllabe initiale d'un membre ultérieur) de deux syllabes ayant le ton aigu sur la syllabe initiale (a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *su*)

sváśvaḥ "qui a de bons chevaux". Exception à 172.

120. वीरवीर्यौ च ॥

(Dans un composé possessif dans le domaine du Veda la syllabe initiale d'un membre ultérieur) *vīra* "homme" ou *vīrya* "virilité" a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *su*).

suvíraḥ "riche en hommes". Exception à 120. Pour *vīrya*, VI. 1, 213 ne vaut pas en l'occurrence.

121. कूलतीरतूलमूलशालाक्षसममव्ययीभावे ॥

Dans un composé invariabilisé (II. 1, 5), (la syllabe initiale des membres ultérieurs) *kūla* "rive" *tīra* "id." *tūla* "coton" *mūla* "racine" *śālā* "salle" *akṣa* "essieu" *sama* "égal" (a le ton aigu).

parikū́lam "autour de la rive". Entrave partielle de 33.

122. कंसमन्थशूर्पपाय्यकाण्डं द्विगौ ॥

Dans un composé dvigu (II. 1, 52) (la syllabe initiale des membres ultérieurs) *kaṃsa* "vase (servant de mesure)" *mantha* "boisson mélangée" *śūrpa* "van" *pāyya* n. d'une mesure *kāṇḍa* "section" (a le ton aigu).

dvikáṃsaḥ "mesuré à l'aide de deux *k°*, etc.". Cf. V. 1, 25 et 28.

123. तत्पुरुषे शालायां नपुंसके ॥

Dans un composé déterminatif de genre neutre (selon II. 4, 25, la syllabe initiale du membre ultérieur) *śālā* "salle" (a le ton aigu).

brāhmaṇaśā́lam "salle des brâhmanes".

124. कन्था च ॥

(Dans un composé déterminatif de genre neutre selon II. 4, 20, la syllabe initiale du membre ultérieur) *kanthā* "cité" a aussi (le ton aigu).

sauśamikánthaṃ II. 4, 20. Il s'agit de composés génitivaux.

125. आदिश्चिहणादीनाम् ॥

(Dans un composé déterminatif de genre neutre selon II. 4, 20 où le membre ultérieur est *kanthā*,) la syllabe initiale (d'un

membre antérieur appartenant) au groupe *cihaṇa* (sens?) (a le ton aigu).

cihaṇakantham n. de localité.

126. चेलखेटकटुककाण्डं गर्हायाम् ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe initiale des membres ultérieurs) *cela* "vêtement" *kheṭa* "village" *kaṭuka* "chose amère" *kāṇḍa* "section" (a le ton aigu), quand il s'agit d'une notion péjorative.

putracélam "mauvais fils" (la nuance péjorative porte sur le fils par ressemblance avec un *cela*). Composés selon II. 1, 56.

127. चीरमुपमानम् ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe initiale du membre ultérieur) *cīra* "haillon" (a le ton aigu, quand ledit mot est) un instrument de comparaison.

vastracíram "vêtement en haillon", proprement *vastraṃ cīraṃ iva.*

128. पललसूपशाकं मिश्रे ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe initiale des membres ultérieurs) *palala* "sorte de gâteau" *sūpa* "sauce" *śāka* "légume" (a le ton aigu) quand il s'agit d'un mélange (d'aliments).

guḍapálalam "gâteau de sésame avec de la mélasse". Composés selon II. 1,35.

129. कूलसूदस्थलकर्षाः संज्ञायाम् ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe initiale des membres ultérieurs) *kūla* "rive" *sūda* "étang séché" *sthala* "plaine" *karṣa* "labour" (a le ton aigu) quand il s'agit d'un Nom.

dākṣikū́lam n. de village.

130. अकर्मधारये राज्यम् ॥

(Dans un composé déterminatif) autre qu'un karmadhāraya (I. 2, 42), (la syllabe initiale du membre ultérieur) *rājya* "royaume" (a le ton aigu).

brāhmaṇarā́jyam "royaume de brâhmanes". Le ton enseigné selon 2 pour les invariants entrave le ton attendu selon **126-130**: *kúcelam, kúrājyam*.

131. वर्ग्यादयश्च ॥

(Dans un composé déterminatif autre qu'un karmadhāraya, la syllabe initiale d'un membre ultérieur appartenant au) groupe *vargya* "propre à telle série" (a le ton aigu).

vāsudevavárgyaḥ "propre à la série de Vāsudeva"

132. पुत्रः पुंभ्यः ॥

(Dans un composé déterminatif dont le membre antérieur est) un masculin, (la syllabe initiale du membre ultérieur) *putra* "fils" (a le ton aigu).

kaunaṭipútraḥ "fils de K°".

133. नाचार्यराजर्त्विक्संयुक्तज्ञात्याख्येभ्यः ॥

(Dans un composé déterminatif dont le membre antérieur est un nom) signifiant maître, roi, officiant du culte, parent (du côté de la femme) et consanguin, (la syllabe initiale du membre ultérieur *putra*) n'a pas (le ton aigu contrairement à **132**, mais on a le ton général **VI. 1**, 223).

ācāryaputráḥ "fils du maître".

134. चूर्णादीन्यप्राणिषष्ठ्याः ॥

(Dans un composé déterminatif, dont le membre antérieur) ne note pas un être vivant et possède valeur de Génitif, (la syllabe initiale d'un membre ultérieur appartenant au groupe) *cūrṇa* "poudre" (a le ton aigu).

mudgacū́rṇam "purée de fèves", mais *matsyacūrṇám* "poudre de poisson". Une variante au sū. est *upagrahāt*, au lieu de *ṣaṣṭhyāḥ*, même sens.

135. षट् च काण्डादीनि ॥

(La syllabe initiale d'un membre ultérieur consistant en un des) six mots commençant par *kāṇḍa* (126, c'est-à-dire, en outre,

cīra 127, *palala sūpa śāka* 128, *kūla* 129) a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur ne note pas un être vivant et possède valeur de Génitif).

darbhakā́ṇḍam "tige de *d*°". Entrave partielle par 127 et 128.

136. कुण्डं वनम् ॥

(Dans un composé déterminatif désignant) une forêt, (la syllabe initiale du membre ultérieur *kuṇḍa* "touffe" (a le ton aigu).

darbhakúṇḍam n. d'une forêt.

137. प्रकृत्या भगालम् ॥

(Dans un composé déterminatif, le membre ultérieur) *bhagāla* "crâne" garde l'état accentuel primitif.

kumbhībhagā́lam "crâne servant de jarre". Les synonymes de *bhagāla* sont inclus. Le mot *prakṛtyā* gouverne jusqu'à 143.

138. शितेर्नित्याबह्वज्बहुव्रीहावभसत् ॥

Dans un composé possessif (dont le membre antérieur est) *śiti* "blanc" (, un membre ultérieur) ayant obligatoirement moins de trois syllabes excepté *bhasad* "pudendum", (garde l'état accentuel primitif).

śitipā́daḥ "aux pieds blancs", mais *śítikakud* "au sommet blanc", parce qu'à côté de *kakud* il y a *kakuda* (V. 4, 146).

139. गतिकारकोपपदात्कृत् ॥

(Dans un composé déterminatif, dont le membre antérieur est) a) un *gati* (I. 4, 60), b) un nom en relation casuelle avec le procès verbal, c) un mot complétant à titre nécessaire le sens du membre ultérieur,—(un membre ultérieur consistant en) un dérivé primaire (garde l'état accentuel primitif).

a) *prakā́rakaḥ* "qui produit"; b) *idhmavráścanaḥ* "qui fend le bois" (III. 3, 117); c) *īṣatkáraḥ* "aisé à faire" (III. 3, 126). La teneur "*kṛt*" est pour la clarté, ou, selon d'autres, pour empêcher que le ton sur le *gati* s'applique aux formations V. 3, 66 et 67.

140. उभे वनस्पत्यादिषु युगपत् ॥

Dans les mots du groupe *vanaspati* "grand arbre", les deux

membres du composé gardent simultanément (l'état accentuel primitif).

vánaspátiḥ. Exception à VI. 1, 158.

141. देवताद्वन्द्वे च ॥

Dans un composé copulatif fait de noms de divinités, (les deux membres) aussi (gardent simultanément l'état accentuel primitif).

indrāsómau "Indra et Soma". Id.

142. नोत्तरपदेऽनुदात्तादावपृथिवीरुद्रपूषमन्थिषु ॥

(Dans un composé copulatif fait de noms de divinités, les deux membres) ne gardent pas (contrairement à **141** l'état accentuel primitif, quand) le membre ultérieur a la syllabe initiale grave, excepté pour *pṛthivī* "Terre" *rudra* n. de dieu *pūṣan* id. *manthin* n. d'un breuvage sacré.

indrāgnī " Indra et Agni", mais *dyā́vāpṛthivyaù* "Ciel et Terre".

143. अन्तः ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à la fin du chapitre, il faut entendre :) la syllabe finale (du membre ultérieur a le ton aigu).

Sū. gouvernant.

144. थाथघञ्क्ताजबित्रकाणाम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par un suffixe primaire) *-tha-* *-atha-* "*ghañ*" (III. 3, 18 etc.) *-ta-* (nom, verbal) "*ac*" (III. 2, 9 etc.) "*ap*" (III. 3, 57 etc.) *-itra-* "*ka*" (III. 1, 135 etc.) (a le ton aigu, quand le membre antérieur est [a]un un *gati* [b]un nom en relation casuelle avec le procès ou [c]un mot complétant à titre nécessaire cf. 139).

a) *sunītháḥ* "qui guide bien"; b) *kāṣṭhabhedáḥ* "fait de fendre le bois"; c) *govṛṣáḥ* "taureau". Entrave partielle de 139.

145. सूपमानात्क्तः ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur consistant en un nom verbal en) *-ta-* (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) la particule *su* ou un instrument de comparaison.

sukṛtám "bien fait" (entrave de 48 et 49); *vṛkāvaluptám* "qui fonce comme un loup".

146. संज्ञायामनाचितादीनाम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur consistant en un nom verbal en *-ta-* a le ton aigu, quand le membre antérieur est [a]un *gati*, [b]un nom en relation casuelle avec le procès verbal, ou [c]un mot complétant à titre nécessaire, cf. 139), s'il s'agit d'un Nom, mais si (le composé ne fait pas partie) du groupe *ācita* "recouvert".

a) *saṃbhūtáḥ* "produit" ; b) *dhanuṣkhātá* n. d'une rivière. Entrave de 49 ou de 48 respectivement.

147. प्रवृद्धादीनां च ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur consistant en un nom verbal en *-ta-* et appartenant) au groupe *pravṛddha* "étendu", (le membre antérieur étant un *gati* ou un nom en relation casuelle avec le procès verbal) a aussi (le ton aigu).

pravṛddháḥ. Gaṇa illustratif. Selon certains, la règle ne vaut que dans certains contextes.

148. कारकाद्दत्तश्रुतयोरेवाशिषि ॥

(La syllabe finale des membres ultérieurs) *datta* "donné" *śruta* "entendu" seuls (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) en relation casuelle avec le procès verbal, (s'il s'agit d'un Nom et si la valeur) est précative.

devadattáḥ "dieu-donné", comme n. de personne = *devā enaṃ deyāsuḥ*. Mais on a *devápālitaḥ*, accentué selon 48, bien qu'étant un Nom; *devádattaḥ* n. de la conque d'Arjuna (pas de valeur précative).

149. इत्थंभूतेन कृतमिति च ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur consistant en un nom verbal en *-ta-* a le ton aigu) aussi quand (le composé) signifie : fait par quelqu'un se trouvant dans tel état.

suptapralapitám "chose dite par qq'un se trouvant en sommeil". Exception à 48.

150. अनो भावकर्मवचनः ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) le suffixe *-ana-* et notant un état ou bien un objet (= valeur passive) (a le ton aigu, quand le membre antérieur est en relation casuelle avec le procès verbal).

odanabhojanám "fait de manger du riz"; *rājabhojanáḥ* "mangé par le roi" (cf. III. 3, 116).

151. मन्क्तिन्व्याख्यानशयनासनस्थानयाजकादिक्रीताः ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par le suffixe *-man-* ou "*ktin*" (III. 3, 94), ou consistant en *vyākhyāna* "explication" *śayana* "lit" *āsana* "siège" *sthāna* "lieu", en un mot du groupe *yājaka* "sacrificateur", enfin en *krīta* "acheté" (, quand le membre antérieur est en relation casuelle avec le procès verbal, a le ton aigu).

rathavartmá "route du char"; *ṛgayanavyākhyānám* "explication du Veda"; *brāhmaṇayājakáḥ* "sacrificateur d'un brâhmane". Le groupe des *yājakādi* vise les composés génitivaux sous II. 2, 9. Exception partielle à 139 ou à 48.

152. सप्तम्याः पुण्यम् ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *puṇya* "saint" (a le ton aigu, quand le membre antérieur a valeur) du septième cas (= Loc.) (selon la règle scindée II. 1, 40a).

adhyayanapuṇyám "saint dans la récitation". Entrave de 2.

153. ऊनार्थकलहं तृतीयायाः ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur) ayant le sens de *ūna* "moindre" ou consistant en *kalaha* "querelle" (a le ton aigu, quand le membre antérieur a valeur) du troisième cas (= Instr.) (selon II. 1, 31).

māṣonám "moindre à raison d'un *māṣa*"; *vākkalaháḥ* "querelle de mots". Certains entendent "*artha*" dans le sū. comme "profit matériel" d'où suit que le sū. viserait nommément *ūna* et *artha*. La mention "*tṛtīyā*", déductible de II. 1, 31, est mise ici pour des raisons de clarté.

154. मिश्रं चानुपसर्गमसन्धौ ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *miśra* "mélangé à" a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur a valeur d'Instr. et) n'a pas de préverbe, si (le composé) ne vise pas une alliance.

guḍamiśrā́ḥ "mélange à base de mélasse", mais *guḍasaṃmiśrāḥ* (autre accent). L' "alliance" vise un cas comme *brāhmaṇamiśro rājā* "roi qui a fait alliance avec les brâhmanes". Certains expliquent "*saṃdhi*" par "proximité".

155. नञो गुणप्रतिषेधे संपाद्यर्हहितालमर्थास्तद्धिताः ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) un suffixe secondaire signifiant : qui est fait pour (V. 1, 99), qui mérite (V. 1, 63), bon pour (V. 1, 5), apte à (V. 1, 101), (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) la particule *a*(*n*)° notant le rejet desdites qualités.

akārṇaveṣṭakikám "auquel ne conviennent pas les boucles d'oreilles". Le mot "*guṇa*" vise la qualité, en tant que causée par le sens du suffixe secondaire, et la négation porte sur cette qualité.

156. ययतोश्चातदर्थे ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) le suffixe secondaire *-ya-* et "*yat*" (IV. 3, 4 etc.) ne signifiant pas : qui sert à (V. 4, 24 etc.) (a le ton aigu) aussi, (quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)° notant le rejet de ladite qualité).

apāśyā́ "fait de n'être pas une collection de cordes".

157. अच्कावशक्तौ ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) le suffixe primaire "*ac*" (III. 2, 9 etc.) ou "*ka*" (III. 2, 3 etc.) (a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)°, le sens étant :) qui n'est pas capable de.

apacáḥ = *yaḥ paktuṃ na śaknoti*.

158. आक्रोशे च ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par le suffixe primaire "*ac*" ou "*ka*" a le ton aigu, quand le membre

antérieur est la particule *a*(*n*)°), aussi lorsqu'il y a intention d'insulter.

apacáḥ "qui ne cuit pas" (dit d'un avare).

159. संज्ञायाम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)°, lorsqu'il y a intention d'insulter), s'agissant d'un Nom.

adevadattáḥ dit de quelqu'un "qui ne mérite pas le nom de D°".

160. कृत्योकेष्णुच्चार्वादयश्च ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) un suffixe verbal d'obligation (III. 1, 95 etc.), par le suffixe *-uka-* ou *-iṣṇu-*, ou consistant en un mot du groupe *cāru* "plaisant" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)°).

akartavyám "ce qu'il ne faut pas faire"; *acārúḥ* "déplaisant". La teneur "*iṣṇuc*" (III. 2, 136) inclut "*khiṣṇuc*" (III. 2, 57).

161. विभाषा तृन्नन्नतीक्ष्णशुचिषु ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur terminé par) le suffixe primaire "*tṛn*" (III. 2, 135) ou consistant en *anna* "nourriture" *tīkṣṇa* "aigu" *śuci* "pur" (a le ton aigu) concurremment (au ton sur l'initiale du composé selon 2, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)°).

akartā́/*ákartā* "qui ne fait pas".

162. बहुव्रीहाविदमेतत्तद्भ्यः प्रथमपूरणयोः क्रियागणने ॥

Dans un composé possessif, (la syllabe finale d'un membre ultérieur) *prathama* "premier" ou un ordinal (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) *idam* "ceci" *etad* "id." *tad* "cela", s'il s'agit de compter (le nombre de fois qu') une action (a lieu).

idaṃprathamáḥ = *idaṃ prathamaṃ gamanaṃ bhojanaṃ vā*. Il y a ton pénultième en cas du samāsānta "*kap*". Le mot "composé possessif" gouverne jusqu'à 178.

163. संख्यायाः स्तनः ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre

ultérieur) *stana* "sein" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) un nom de nombre.

tristanā́ "(bête) à trois mamelles".

164. विभाषा छन्दसि ॥

(Dans un composé possessif,) dans le domaine du Veda, (la syllabe finale du membre ultérieur *stana* a le ton aigu) concurremment (au ton sur l'initiale du composé, quand le membre antérieur est un nom de nombre).

dvistanā́/dvístanā "à deux mamelles".

165. संज्ञायां मित्राजिनयोः ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur) *mitra* "ami" ou *ajina* "peau d'antilope" (a le ton aigu, si le composé est) un Nom.

devamitrā́ḥ n. de personne.

Vt. : la règle ne vaut pas (pour *mitra*) quand il s'agit d'un ṛṣi, *viśvāmitra* (106).

166. व्यवायिनोऽन्तरम् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur) *antara* "qui est dans l'intervalle" (a le ton aigu, quand le membre antérieur note) l'objet situé dans l'intervalle.

vastrāntarám "séparé par un vêtement ou une tenture".

167. मुखं स्वाङ्गम् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur) *mukha* ("bouche, figure") (a le ton aigu, quand ledit mot a son sens propre de) partie du corps.

gauramukhā́ḥ "au visage blanc".

168. नाव्ययदिक्छब्दगोमहत्स्थूलमुष्टिपृथुवत्सेभ्यः ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur *mukha* au sens de partie du corps) n'a pas (le ton aigu contrairement à 167, quand le membre antérieur est) un invariant, un nom de direction, ou bien *go* "vache" *mahānt* (sous la forme

mahā°) "grand" *sthūla* "gros" *muṣṭi* "poing" *pṛthu* "large" *vatsa* "veau".

uccairmukhaḥ, "dont la figure est tournée vers en haut"; *gómukhaḥ* "à la figure de vache". Tons variables, réglés en général par 1.

169. निष्ठोपमानादन्यतरस्याम् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur *mukha* au sens de partie du corps a le ton aigu) concurremment (au ton réglé par 110, quand le membre antérieur est un nom verbal) en *-ta-* ou un instrument de comparaison.

prakṣālitamukháḥ/*prakṣālitámukhaḥ*/*prákṣālitamukhaḥ* (cf. 1, 49, 110) "dont la figure ou la bouche est lavée".

170. जातिकालसुखादिभ्योऽनाच्छादनात्क्तोऽकृतमितप्रतिपन्नाः ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre ultérieur) verbal en *-ta-* —excepté *kṛta* "fait" *mita* "mesuré" *pratipanna* "promis"— (a le ton aigu quand le membre antérieur est) [a]un nom d'espèce— excepté un terme signifiant: qui couvre—; [b]un mot notant le temps; [c]un mot du groupe *sukha* "bonheur" (III. 1, 18).

a) *sāraṅgajagdháḥ* "mangé par une antilope"; b) *māsajātáḥ* "né depuis un mois"; c) *śukhajātáḥ* "né pour le bonheur".

171. वा जाते ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale du membre ultérieur) *jāta* "né" (a le ton aigu) concurremment (au ton sur le membre antérieur, quand le membre antérieur est [a]un nom d'espèce— excepté un terme signifiant: qui couvre—; [b]un mot notant le temps; [c]un mot du groupe *sukha*).

a) *dantajātáḥ*/*dántajātaḥ* "né de la dent": b) *māsajātáḥ*/*mā́sajātaḥ* (v. le sū. précédent); c) *sukhajātáḥ*/*sukhájātaḥ* (id.).

172. नञ्सुभ्याम् ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre ultérieur a le ton aigu, quand le membre antérieur est) la particule *a(n)°* ou *su°*.

ayaváḥ "dénué d'orge". La règle s'applique aussi aux composés pourvus d'un *samāsānta*: *anṛcáḥ* "dépourvu de stance".

173. कपि पूर्वम् ॥

(Dans un composé possessif dont le membre ultérieur se termine par) le suffixe *samāsānta* "*kap*" (V. 4, 151 etc.), la syllabe précédente (a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)° ou *su*°).

akumārikaḥ "dénué de filles". Restriction à 172.

174. ह्रस्वान्तेऽन्त्यात्पूर्वम् ॥

(Dans un composé possessif dont le membre ultérieur se termine par "*kap*") précédé d'une voyelle brève, la syllabe précédant la syllabe finale (c'est-à-dire précédant celle qui comporte ladite voyelle a le ton aigu, quand le membre antérieur est la particule *a*(*n*)° ou *su*°).

ayávakaḥ "dénué d'orge". Mais *ajñákaḥ* est nécessairement tributaire de 173, puisque le membre ultérieur ici ne comporte pas d' "*antyāt pūrvam*".

175. बहोर्नञ्वदुत्तरपदभूम्नि ॥

(Dans un composé possessif, le membre antérieur) *bahu* "nombreux" a le même ton que la particule *a*(*n*)°, quand il s'agit d'exprimer l'abondance de la chose notée au membre ultérieur (; autrement dit les règles applicables à un composé possessif à membre antérieur *a*(*n*)° 172 et suiv. sont applicables aussi à un composé possessif en *bahu*°).

bahuyaváḥ "contenant beaucoup d'orge" (selon 172); *bahuyávakaḥ* "id." (174); aussi *bahumáraḥ* et analogues (selon 116).

176. न गुणादयोऽवयवाः ॥

(Dans un composé possessif dont le membre antérieur est *bahu*, la syllabe finale d'un membre ultérieur faisant partie) du groupe *guṇa* "qualité" n'a pas (le ton aigu, contrairement à 175, quand ledit membre note) une partie intégrante de quelque chose.

Le ton est réglé par la règle générale 1. *bahúguṇaḥ* "(corde) ayant beaucoup de fils". Le gaṇa *guṇādi* est illustratif.

177. उपसर्गात्स्वाङ्गं ध्रुवमपर्शु ॥

(Dans un composé possessif, la syllabe finale d'un membre ultérieur notant) une partie du corps constante—excepté *parśu*

"côte"—(a le ton aigu, quand le membre antérieur est) un préverbe.

praprṣṭháḥ "qui a le dos en avant". "Constante" signifie : dont l'action (décrite dans le composé) se manifeste de manière constante; contre- ex. *údbāhuḥ* "qui lève le bras (pour un temps)".

178. वनं समासे ॥

Dans un composé (quelconque, la syllabe finale du membre ultérieur) *vana* "bois" (a le ton aigu, le membre antérieur étant un préverbe).

pravaṇé "dans un endroit incliné".

179. अन्तः ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur *vana* a le ton aigu, quand le membre antérieur est) *antar* "entre".

antarvaṇáḥ "situé dans le bois".

180. अन्तश्च ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *anta* "terme" a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur est un préverbe).

prāntáḥ "extrémité".

181. न निविभ्याम् ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur *anta*) n'a pas (le ton aigu, contrairement à 180, quand le membre antérieur est) le préverbe *ni* ou *vi* (, mais il y a svarita selon VIII. 2, 4).

nyàntaḥ "proximité".

182. परेरभितोभावि मण्डलम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur notant) ce qui comporte deux côtés ou consistant en *maṇḍala* "cercle" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *pari*.

parikūlám "région en bordure des deux rives" ; "ce qui comporte deux côtés" est ce qui a un en-deçà et un au-delà, comme une rive. Il s'agit de composés possessifs, ou *prādi* (II. 2, 18), ou invariabilisés (en ce dernier cas, avec entrave de 33).

183. प्रादस्वाङ्गं संज्ञायाम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur) ne notant pas une

partie du corps (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *pra*, s'il s'agit de former un Nom.

prakoṣṭhám "cour".

184. निरुदकादीनि च ॥

(La syllabe finale dans un composé, à membre antérieur préverbe,) du groupe *nirudaká* "pays sans eau" a aussi (le ton aigu).

Ce sont des *prādisamāsa* (II. 2, 18) ou des possessifs; en tant que composés invariabilisés, ils seraient déjà oxytons par VI. 1, 223. Gaṇa illustratif.

185. अभेर्मुखम् ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *mukha* "bouche, figure" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *abhi*.

abhimukhám "en direction de" ; mêmes remarques que précédemment. Règle valable même hors des conditions posées au sū. 177.

186. अपाच्च ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur *mukha*) a aussi (le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *apa*.

apamukháḥ "qui détourne la face" et *apamukhám* (invariabilisé, avec entrave de 33).

187. स्फिगपूतवीणाञ्जोऽध्वकुक्षिसीरनामनाम च ॥

(La syllabe finale des membres ultérieurs) *sphiga* "croupe" *pūta* "purifié" *vīṇā* "cithare" *añjas* "onguent" *adhvan* "chemin" *kukṣi* "ventre", un mot signifiant "charrue", ou enfin *nāman* "nom" (a le ton aigu) aussi (quand le membre antérieur est le préverbe *apa*).

apasphigám "hors de la croupe", *apādhvā* "mauvais chemin". Mêmes remarques que sous 184; pour certains composés, le possessif est exclu par 177.

188. अधेरुपरिस्थम् ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur notant) quelque chose situé au-dessus (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *adhi*.

adhidantáḥ=adhyārūḍho dantaḥ comme *prādisamāsa* (II. 2, 18); ou composé appositionnel à membre interne élidé (II. 1, 60 vt.). Le sens réel du composé est: *dantasyopari yo 'nyo danto jāyate.*

189. अनोरप्रधानकनीयसी ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur) [a] grammaticalement dépendant, ou [b]*kanīyas* "plus petit" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *anu.*

a) *anujyeṣṭháḥ=anugato jyeṣṭham* (*prādisamāsa* II. 2, 18); b) *anukanīyā́n* " l'avant-dernier en âge " (id.).

190. पुरुषश्चान्वादिष्टः ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *puruṣa* "homme" (a le ton aigu, quand ledit "homme" est entendu comme) "inférieur" ou comme "de qui mention a été faite précédemment" (, le membre antérieur étant le préverbe *anu*).

anupuruṣáḥ=anvācitaḥ (d'importance secondaire) *kathitānukathito vā puruṣaḥ.*

191. अतेरकृत्पदे ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur) non terminé par un suffixe primaire, ou bien consistant en *pada* "pas" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *ati.*

atyaṅkuśáḥ dit d'un éléphant "impossible à manier à l'aide de l'aiguillon"; *atipadā́* "(mètre) à *pāda* excédentaire".

Vt.: la règle s'applique aux formes où il y a élision (II. 1, 60 vt.): *atikārukáḥ=atikrāntaḥ kārum.*

192. नेरनिधाने ॥

(La syllabe finale d'un membre ultérieur a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *ni*, le sens n'étant pas cacher.

nimūlám III. 4, 34. Composés *prādi* (II. 2, 18) ou possessifs; pris comme composés invariabilisés, le ton est réglé par VI. 1, 223. Contre-exemple: *nívāk=nihitavāk.*

193. प्रतेरंश्वादयस्तत्पुरुषे ॥

Dans un composé déterminatif, (la syllabe finale d'un membre

ultérieur appartenant au) groupe *aṃśu* "rayon" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *prati*.

pratyaṃśúḥ=pratigato 'ṃśuḥ (*prādi* II. 2, 18).

194. उपाद्द्व्यजजिनमगौरादयः ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe finale d'un membre ultérieur) de deux syllabes—excepté un mot du groupe *gaura* "blanc"—ou *ajina* "peau d'antilope" (a le ton aigu, quand le membre antérieur est) le préverbe *upa*.

upadeváḥ=upagato devam (*prādi* II. 2, 18); *upājinám* (sens?).

195. सोरवक्षेपणे ॥

(Dans un composé déterminatif, la syllabe finale d'un membre ultérieur a le ton aigu, quand en dépit du sens laudatif du membre antérieur) le sens est celui d'une critique, (le membre antérieur étant) la particule *su*°.

susthaṇḍilám etc. dans la phrase *susthaṇḍile susphītābhyāṃ supratyavasitaḥ* "le voici revenu chez lui sain et sauf . . .".

196. विभाषोत्पुच्छे ॥

(Dans le composé déterminatif) *utpuccha* (=*utkrāntaḥ pucchāt* selon II. 2, 18) (la syllabe finale a le ton aigu) concurremment (au ton initial selon 2).

utpuccháḥ/útpucchaḥ.

197. द्वित्रिभ्यां पाद्दन्मूर्धसु बहुव्रीहौ ॥

Dans un composé possessif, (la syllabe finale des membres ultérieurs) *pād* "pied" (V. 4, 140), *dat* (V. 4, 141), *mūrdhan* "tête" (a le ton aigu concurremment au ton initial selon 2, quand le membre antérieur est) *dvi* "deux" ou *tri* "trois".

dvipā́t/dvípāt "bipède". La forme *mūrdhan* implique que le samāsānta (°*mūrdha*) n'est pas nécessaire; la présence du samāsānta entraîne le ton final: *dvimūrdháḥ*.

198. सक्थं चाक्रान्तात् ॥

(La syllabe finale du membre ultérieur) *saktha* (tiré de *sakthi*

"cuisse" selon V. 4, 113) a aussi (le ton aigu concurremment au ton sur le membre antérieur, quand ledit membre est) non terminé par *-kra-*.

gaurasakthā́ḥ/gaurásakthaḥ "aux cuisses blanches", mais *cakrá-sakthaḥ* 1.

199. परादिश्छन्दसि बहुलम् ॥

Dans le domaine du Veda la syllabe initiale du membre ultérieur (a le ton aigu) de manière diverse.

Ceci s'applique d'abord à °*saktha*: *añjisakthā́ḥ* "aux cuisses ointes"; ailleurs, *ṛjubāhuḥ* (ton?) "aux bras tendus", *vākpátiḥ* "maître de la parole", et aussi *lomaśásakthaḥ* "aux cuisses velues".

En fait, on constate dans le Veda le ton sur la syllabe initiale ou finale du membre ultérieur, sur la syllabe finale ou initiale du membre antérieur, par dépassement des règles.

Vt.: les composés du groupe *tricakrá* "ayant trois roues" ont le ton sur la finale du membre ultérieur.

Vt.: ceux du groupe *marúdvṛddha* "renforcé par les Marut", sur la finale du membre antérieur.

Vt.: ceux du groupe *dívodāsa* n. de personne, sur l'initiale du membre antérieur (92).

VI. 3. 1. अलुगुत्तरपदे ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 24 inclus, il faut entendre:) l'amuissement (des désinences attendu par II. 4, 71) n'a pas lieu devant un membre ultérieur de composé.

ū. gouvernant; le mot *uttarapade* vaut jusqu'à la fin du pāda.

2. पञ्चम्याः स्तोकादिभ्यः ॥

La cinquième désinence (Ab.) (n'est pas amuie devant un membre ultérieur, quand le membre antérieur est) un mot du groupe *stoka* "un peu".

stokānmuktaḥ "à peine libéré", cf. II. 1, 39.

Le mot *brāhmaṇācchaṃsin* n. d'un officiant s'obtient par additif au sū.

3. ओजस्सहोऽम्भस्तमसस्तृतीयायाः ॥

La troisième désinence (Instr.) (n'est pas amuie devant un membre ultérieur, quand le membre antérieur est) *ojas* "violence" *sahas* "force" *ambhas* "eau" *tamas* "ténèbres".

ojasābhūtaḥ, n. de pers. et *aujasābhūtiḥ*, descendant du précédent; *ambhasāvyāptam* "recouvert d'eau". La règle s'applique là où le mot *tamas* est membre antérieur, non pas là où le membre antérieur se termine par *tamas*, comme dans *satatanaiśatamovṛtam* "constamment couvert des ténèbres nocturnes".

Vt.: ajouter *añjas* "soudain": *añjasākṛtam* "fait tout d'un coup".

Vt.: ajouter *puṃsānujaḥ* "puîné d'un mâle", *januṣāndhaḥ* "aveugle de naissance".

Certains lisent *tapas* au lieu de *tamas* dans le sū.: *tapasāptasiddhiḥ* "réalisation acquise par l'ascèse".

4. मनसः संज्ञायाम् ॥

(La troisième désinence n'est pas amuie devant un membre ultérieur), quand le membre antérieur est *manas* "pensée", le composé désignant un Nom.

manasādevī n. d'une divinité.

5. आज्ञायिनि च ॥

(La troisième désinence n'est pas amuie) non plus (quand le membre antérieur est *manas*, le membre ultérieur étant) *ājñāyin* "qui reconnaît".

manasājñāyinaḥ "les yogin qui reconnaissent par la pensée".

6. आत्मनश्च पूरणे ॥

(La troisième désinence n'est pas amuie) non plus (quand le membre antérieur est) *ātman* "soi", le membre ultérieur étant un ordinal.

ātmanāpañcamaḥ "lui-même et quatre autres". *ātmacaturthaḥ* est un composé possessif.

7. वैयाकरणाख्यायां चतुर्थ्याः ॥

La quatrième désinence (Dat.) (n'est pas amuie devant un

membre ultérieur, quand le membre antérieur est *ātman*, le composé) désignant une expression technique des grammairiens.

ātmanepadam "(voix) moyenne".

8. परस्य च ॥

La quatrième désinence n'est pas amuie) non plus quand le membre antérieur est *para* "autre", (le composé désignant une expression technique des grammairiens).

parasmaipadam "(voix) active".

9. हलदन्तात्सप्तम्याः संज्ञायाम् ॥

La septième désinence (Loc.) (n'est pas amuie devant un membre ultérieur, quand le membre antérieur) se termine par une consonne ou par un *a*, le composé désignant un Nom.

tvacisāraḥ "bambou", *araṇyetilakāḥ* "du sésame dans la forêt".

Vt. : aussi dans *ap* "eau" devant *yoni* "séjour", devant le suffixe "*yat*" (IV. 1, 137 etc.), devant *mati* "pensée" : *apsavyaḥ* "qui est dans les eaux", *apsumatiḥ* "dont la pensée est dans les eaux" ; composé selon II. 1, 44.

Vt. : aussi dans *hṛd* "cœur", *div/dyu* "ciel" : *hṛdispṛk* "qui touche au cœur", *diviṣadaḥ* "qui séjourne au ciel". *dyukāmaḥ* (n. d'homme ?) s'explique par le "diversement' de 14.

10. कारनाम्नि च प्राचां हलादौ ॥

(La septième désinence n'est pas amuie) non plus (quand le membre antérieur se termine par une consonne ou par un *a*, le membre ultérieur) commençant par une consonne, quand il s'agit du nom d'une taxe propre aux Orientaux.

Restriction au sū. préc.: *haledvipadikā* n. d'une certaine taxe rurale sur la base de deux *pāda*. Le mot *kāra* constitue une restriction fondée sur une interprétation.

11. मध्याद्गुरौ ॥

(La septième désinence n'est pas amuie) devant le membre ultérieur *guru* "lourd", le membre antérieur étant *madhya* "médian".

madhyeguruḥ "lourd au milieu".

Vt.: On a aussi *anteguruḥ* "lourd à la fin".

12. अमूर्धमस्तकात्स्वाङ्गादकामे ॥

(La septième désinence n'est pas amuie devant un membre ultérieur) excepté *kāma* "amour", le membre antérieur étant une partie du corps, excepté les mots *mūrdhan* "tête" et *mastaka* "crâne", (et se terminant par une consonne ou par un *a*).

kaṇṭhekālaḥ "noir à la gorge", *mūrdhaśikhaḥ* "qui a une aigrette sur la tête"; *aṅgulitrāṇaḥ* "protège-doigt" *mukhakāmaḥ* "qui aime la bouche."

13. बन्धे च विभाषा ॥

(La septième désinence n'est pas amuie) ou bien l'est optionnellement devant le membre ultérieur *bandha* "formation" (le membre antérieur se terminant par une consonne ou par un *a*).

hastebandhaḥ/hastabandhaḥ "arrangement en forme de (?) main"; cf. II. 1, 41.

14. तत्पुरुषे कृति बहुलम् ॥

Dans un composé déterminatif, (la septième désinence n'est pas amuie) dans des conditions diverses, le membre ultérieur étant un dérivé primaire.

vanecaraḥ "qui circule dans le bois". Exemple de non-amuissement n'ayant pas lieu: *kāyasthaḥ* ("qui se tient dans le corps") n. d'un type de fonctionnaire. Exemple de non-amuissement optionnel: *sarojam/sarasijam* "lotus". Cf. II. 1, 47 et III. 2, 13.

15. प्रावृट्शरत्कालदिवां जे ॥

(La septième désinence n'est pas amuie) devant le membre ultérieur *ja* "né (dans)", le membre antérieur étant *prāvṛṣ* "saison des pluies" *śarad* "automne" *kāla* "temps" *div* "jour".

prāvṛṣijaḥ "né durant les Pluies".

16. विभाषा वर्षक्षरशरवरात् ॥

(La septième désinence n'est) optionnellement (pas amuie devant le membre ultérieur *ja*,) le membre antérieur étant *varṣa* "pluie" *kṣara* "nuage" (?) *śara* "roseau" *vara* (?).

varṣejaḥ/varṣajaḥ "né aux Pluies".

17. घकालतनेषु कालनाम्नः ॥

(La septième désinence n'est optionnellement pas amuie) devant le membre ultérieur *kāla* "temps" ou les suffixes secondaires *-tara- -tama- -tana-*, l'élément antérieur désignant le temps (et se terminant par une consonne ou par un *a*).

pūrvāhṇetarām/pūrvāhṇatare "tard dans la matinée", cf. IV. 3, 23.

18. शयवासवासिष्वकालात् ॥

(La septième désinence n'est optionnellement pas amuie) devant le membre ultérieur *śaya* "couché" *vāsa* "qui habite" *vāsin* "id.", le membre antérieur ne désignant pas le temps (et se terminant par une consonne ou un *a*).

grāmevāsī/grāmavāsī "habitant au village". Mais *pūrvāhṇaśayaḥ* (seul) "couché au matin".

19. नेन्सिद्धबध्नातिषु च ॥

(La septième désinence) n'est pas, en revanche, (non-amuie, contrairement à 14) devant un membre ultérieur terminé par le suffixe *-in-*, ni consistant en *siddha* " réalisé", ni appartenant à la racine *bandh-* "former".

sthaṇḍilaśāyī "couché sur la terre nue" ; *cakrebandhaḥ*, n. d'un type spécial d'arrangement (d'une stance), s'explique par 13, ayant le suffixe "*ghañ*".

20. स्थे च भाषायाम् ॥

(La septième désinence n'est pas) davantage (non-amuie, contrairement à 14) devant le membre ultérieur *stha* "situé", dans la langue parlée.

udarasthaḥ "situé dans le ventre". *hṛdisthaḥ* "situé au cœur" s'explique par le "diversement" de 14. La mention de "la langue parlée" est mise en œuvre dans le commentaire englobant (les deux langues), d'où *ākhareṣṭhaḥ* "qui vit dans une caverne".

21. षष्ठ्या आक्रोशे ॥

La sixième désinence (Gén.) (n'est pas amuie devant un membre ultérieur, quand le composé) exprime une insulte.

mātuḥsutaḥ "fils de sa mère".

Vt. : aussi dans *vācoyuktiḥ* "appropriation d'expression", *diśodaṇḍaḥ* "bâton dans le ciel", *paśyatoharaḥ* "qui dérobe sous les yeux de. . . ."

Vt. : aussi (devant suffixe) dans *āmuṣyāyaṇaḥ* "fille d'Un tel" IV. 1, 99 ; ainsi que *āmuṣyaputrikā* "fille d'Un tel" *āmuṣyakulikā* "fait d'être de telle famille".

Vt. : aussi dans *devānāmpriyaḥ* "cher aux dieux" (ou : "fou").

V. : aussi dans les Noms de personne *śunaḥśepaḥ* et analogues.

Vt. : *divodāsaḥ* est védique (VI. 2, 199).

22. पुत्रेऽन्यतरस्याम् ॥

(La sixième désinence n'est) optionnellement (pas amuie) devant le membre ultérieur *putra* "fils" (, quand le composé exprime une insulte).

dāsyāḥputraḥ/dāsīputraḥ "fils d'esclave femelle".

23. ऋतो विद्यायोनिसंबन्धेभ्यः ॥

(La sixième désinence n'est pas amuie devant un membre ultérieur), le membre antérieur se terminant par un *ṛ*, quand le composé exprime une relation (entre les deux membres qui est celle) de l'étude ou du sang.

hoturantevāsī "élève du sacrifiant", *pituḥputraḥ* "fils du père".

24. विभाषा स्वसृपत्योः ॥

(La sixième désinence n'est) optionnellement (pas amuie) devant le membre ultérieur *svasṛ* "sœur" ou *pati* "époux" (quand le membre antérieur se termine par un *ṛ* et que le composé exprime . . . ou du sang).

mātuḥṣvasā/mātṛṣvasā "sœur de la mère" (*ṣ* selon VIII. 3, 84 et 85). Apparemment pas d'exemple pour la relation d'étude.

25. आनङ् ऋतो द्वन्द्वे ॥

Dans un composé copulatif formé de membres se terminant par un *ṛ* (et exprimant une relation. . . ou du sang,) l'élément *ān* (où *n* est amui par VIII. 2, 7) (est le substitut de la finale du membre antérieur.

hotāpotārau "le *hotṛ* et le *potṛ*". La teneur "*n*" (dans "*ānaṅ*") vise à empêcher *r* subséquent, qui serait attendu par I. 1, 51. Mais *pitāputrau* "père et fils" s'explique par la récurrence du mot *putra* 22.

26. देवताद्वन्द्वे च ॥

Dans un composé copulatif formé de noms de divinités, (l'élément *ān* est) aussi (le substitut de la finale du membre antérieur).

sūryācandramasau "Soleil et Lune". La répétition du mot *dvandva* (déjà inscrit 25) vise à restreindre l'emploi aux membres qui se trouvent associés entre eux dans l'usage profane comme dans le Veda, en sorte que le sū. ne s'applique pas à *śivavaiśravaṇau* "Śiva et et Vaiśravaṇa" (usage profane seul). *ravicandrau* "Soleil et Lune" est sujet à caution.

Vt.: la règle ne s'applique pas à un dvandva en *vāyu*° ou en °*vāyu*: on dit *vāyvagnī*/*agnivāyū* "Vāyu et Agni".

27. ईदग्नेः सोमवरुणयोः ॥

(Dans un composé copulatif formé de noms de divinités, le membre ultérieur étant) *soma* ou *varuṇa*, l'élément *ī* (est le substitut de *i* bref final du membre antérieur) *agni*.

agnīṣomau (*ṣ* selon VIII. 3, 82) "Agni et Soma". La teneur *ī* (là où *i* aurait suffi) implique que la règle s'applique ailleurs aussi: d'où *kuśīlavau* chez Vālmīki "Kuśa et Lava".

28. इद् वृद्धौ ॥

(Dans un composé copulatif formé de noms de divinités, le membre ultérieur étant pourvu) de la vṛddhi initiale (selon VII. 3, 21), l'élément *i* (bref est le substitut de *i* bref final du membre antérieur *agni*; autrement dit ladite finale est inchangée).

Exception à 27. *āgnivāruṇam* "propre à Agni et Varuṇa" (vṛddhi des deux membres selon VII. 3, 21). Mais *āgnendram* selon 28.

Vt.: la règle ne s'applique pas devant *viṣṇu*: *āgnāvaiṣṇavam* "propre à Agni et Viṣṇu" (exception à 26).

29. दिवो द्यावा ॥

La forme *dyāvā* est le substitut du mot *div* "ciel" (dans un

composé copulatif formé de noms de divinités, dont ledit mot est membre antérieur).

dyāvādharaṇyau "Ciel et Terre".

30. दिवसश्च पृथिव्याम् ॥

La forme *divas* ainsi que (*dyāvā* est le substitut du mot *div* dans un composé copulatif formé de noms de divinités, dont le membre ultérieur) est *pṛthivī* "terre".

divaspṛthivyau et *dyāvā°* "Ciel et Terre". La finale *a* dans la teneur *divasa* a pour objet d'empêcher le passage de *s* à "*ru*" VIII. 2, 66 etc.

31. उषासोषसः ॥

La forme *uṣāsā* est le substitut du mot *uṣas* "aurore" (dans un composé copulatif formé de noms de divinités, dont ledit mot est membre).

uṣāsāsūryam "Aurore et Soleil".

32. मातरपितरावुदीचाम् ॥

(Le composé copulatif) *mātarapitarau* "père et mère" est valable chez les Septentrionaux.

Selon les autres (grammairiens on a la forme normale, selon 25,) *mātāpitarau.* Certains, tenant compte de la teneur en *a* final, donnent aux cas obliques *mātarapitarābhyām* ; on a aussi *mātara-pitṛbhyām*,

33. पितरामातरा च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (le composé copulatif) *pitarā-mātarā* "id." est également valable.

34. स्त्रियाः पुंवद्भाषितपुंस्कादनूङ् समानाधिकरणे स्त्रिया-मपूरणीप्रियादिषु ॥

(Au membre antérieur) est traitée comme un masculin toute forme féminine capable d'exprimer le masculin (c'est-à-dire ayant un équivalent masculin de même forme et de même sens),—excepté si elle se termine par le suffixe (féminin) *ū* —; ceci quand le membre

ultérieur est lui-même un féminin en rapport de coordination (avec le membre antérieur), mais qu'il n'est ni un ordinal, ni un mot du groupe *priya* "cher".

paṭubhāryaḥ = *paṭvī bhāryāsya* "qui a une épouse habile". Contre-ex.: *khaṭvābhāryaḥ* (sens?), où *khaṭvā* ("lit") n'a pas de masc. correspondant; *dhībandhūbhāryaḥ* "qui a pour femme une *dh*°" (membre antérieur en *-ū-*); *kalyāṇīmātā* "mère d'une fille belle" (où le membre ant. a valeur de G.); *kalyāṇīpañcamāḥ* cf. V. 4, 116 (membre ultérieur ordinal). On forme *kalyāṇapañcamīkaḥ* parce que le membre ultérieur est muni d'un samāsānta, et que V. 4, 116 vise le cas d'un ordinal ayant dans le composé un rôle non-subordonné. Dans *dṛḍhabhaktiḥ* = *dṛḍhaṃ bhaktir asya*, le maintien du masc. au membre antérieur, bien que le membre ult. fasse partie du groupe *priya*, vient de ce qu'on ne désire pas exprimer le féminin. Enfin *śliṣṭapriyaḥ* "qui embrasse sa bien-aimée" *vimuktakāntaḥ* "qui abandonne son amante" sont sujets à caution.

35. तसिलादिष्वाकृत्वसुचः ॥

(Est traitée comme un masculin toute forme féminine capable . . . excepté . . . le suffixe *ū*); ceci en présence des suffixes secondaires enseignés depuis *-tas* V. 3, 7 jusqu'à *kṛtvas* inclus V. 4, 17.

A savoir *-tas -trā*, *-tara- -tama-*, *-cara- -jātīya-*, *-kalpa -deśya- -deśīya-*, *-rūpa- -pāśa-*, *-tham -thā*, *-dā -rhi*, *ti* (védique) *thya-*. Ainsi *tatra*=*tasyām*; *tataḥ*=*tasyāḥ*, *paṭujātīyā* cf. V. 3, 69, *vṛddharūpā* "belle vieillarde". Aussi *ajathyā* V. 1, 8.

Vt.: de même *bahu* "beaucoup" et *alpa* "peu" devant *-śas*: *bahuśas* = *bahvībhyo dehi*.

Vt.: de même un adjectif de qualité devant *-tā-* et *-tva-*: *paṭutvam* "fait (pour une femme) d'être intelligent". La forme *vyabhicāritvam* "fait (pour des entités féminines) d'être transcendé" s'explique parce que la chose est pensée sous un aspect général. *tanvītvam* "fait d'être mince (dit d'une femme)" est sujet à caution.

Vt.: de même toute forme de type "*bha*" (I. 4. 18) devant un suffixe secondaire autre que "*ḍha*" (IV. 4, 106): *hāstikam* = *hastinīnāṃ samūhaḥ*.

Vt.: aussi devant les suffixes "*ṭhak*" IV. 1, 146 etc. et "*chas*" IV. 2, 115: *bhāvatkāḥ* = *bhavatyāś chāttrāḥ*.

Vt.: dans un pronom: *sarvadhanam* = *sarvāsāṃ dhanam*. Mais *bhavatīprasādāt* "par l'effet de votre (dit à une femme) faveur" est sujet à caution.

36. क्यङ्मानिनोश्च ॥

(Est traitée comme un masculin) également (toute forme féminine capable . . . excepté . . . le suffixe *ū*); ceci en présence de l'affixe *-ya-* (dénominatifs selon III. 1, 11 et suiv.) et du membre ultérieur *mānin* "qui (se) croit".

etāyate "elle se croit une *enī*"; *darśanīyamānī bhāryāyāḥ* = *darśanīyāṃ manyate*.

37. न कोपधायाः ॥

N'est pas (traitée comme un masculin, contrairement à 34-36, une forme féminine capable. . . de même sens) ayant pour pénultième un *k*, (en présence d'un membre ultérieur ou d'un des suffixes précédemment posés dans les conditions dites 34).

pācikākalpā "qui n'est pas tout-à-fait une cuisinière", *pācikāyate* "elle se comporte en cuisinière".

Vt.: la règle vaut pour un *k* de suffixe secondaire ou de "*vu*" (VII. 1, 1) seulement, donc pas pour *eka* (où *k* n'est pas suffixe) ni *pāka* (où le suffixe est primaire); on a donc *pākabhāryaḥ*.

38. संज्ञापूरण्योश्च ॥

(N'est pas) davantage (traitée comme un masculin une forme féminine capable. . . , en présence d'un membre ultérieur ou d'un des suffixes précédemment posés), quand ledit féminin est un Nom ou un ordinal.

mandodarībhāryaḥ "dont l'épouse est M°", *pañcamīkalpa* "qui ressemble à une cinquième (journée ?)".

39. वृद्धिनिमित्तस्य च तद्धितस्यारक्तविकारे ॥

(N'est pas) davantage (traitée comme un masculin une forme féminine capable. . . en présence d'un membre ultérieur ou d'un des suffixes précédemment posés, quand ledit féminin) a un suffixe secondaire générateur de vṛddhi initiale—excepté un suffixe

signifiant "coloré de" (IV. 2, 1) ou "obtenu par transformation de" (IV. 3, 134).

aupagavībhāryaḥ "dont l'épouse est une Au°"; mais *hāridrapatākaḥ* "dont l'étendard est coloré de safran".

40. स्वाङ्गाच्चेतोऽमानिनि ॥

(N'est pas) davantage (traitée comme un masculin une forme féminine capable... en présence d'un membre ultérieur ou d'un des suffixes précédemment posés, quand ledit feminin se termine par) un *ī* et désigne une partie du corps,—excepté si le membre ultérieur est *mānin* "qui (se) croit".

sumukhībhāryaḥ "dont l'épouse a un beau visage". Mais *sukeśamāninī* "qui croit avoir de beaux cheveux".

41. जातेश्च ॥

(N'est pas) davantage (traitée comme un masculin une forme féminine capable... en présence d'un membre ultérieur ou d'un des suffixes précédemment posés, quand ledit féminin) exprime une espèce (, excepté si le membre ultérieur est *mānin*).

kumbhakārībhāryaḥ "dont l'épouse est une potière"; *bahvṛcīyate* "elle se comporte en épouse d'un *bahvṛca*".

Le sū. ne s'applique pas aux mots *hāstika* et analogues (sous 35).

42. पुंवत्कर्मधारयजातीयदेशीयेषु ॥

Est traitée comme un masculin (contrairement à 37-41 une forme féminine capable... excepté si elle se termine par le suffixe *ū*; ceci devant un membre ultérieur dans les conditions dites 34), le composé étant appositionnel ou l'élément ultérieur étant *jātīya* ou *deśīya* (V. 3, 69 et 67).

kārakavṛndārikā "excellente actrice (?)" (malgré 37), *dattavṛndārikā* "excellente Dattā" (malgré 38), *māthurajātīyā* "ressemblant à une femme de Mathurā" (malgré 39), *kaṭhadeśīyā* "qui n'est pas tout-à-fait de l'école Kaṭha" (malgré 41).

Vt.: aussi les mots du groupe *kukkuṭī* "poule" devant ceux du groupe *aṇḍa* "œuf": *kukkuṭāṇḍam* = *kukkuṭyā a°*.

Vt.: abrègement au lieu de masculinisation, par prévalence de 43 sur 42: *mṛdvitamā* "très douce".

43. घरूपकल्पचेलड्ब्रुवगोत्रमतहतेषु ङ्योऽनेकाचो ह्रस्वः ॥

Une voyelle brève, (et non le traitement selon 34), est le substitut du suffixe féminin *ī* quand (le dérivé en question) a plus d'une syllabe (et est capable d'exprimer le masculin; ceci) devant les suffixes secondaires *-tara-* et *-tama-* *-rūpa-* *-kalpa-* *-cela-* (avec féminin *-ī*) *-bruva-* *-gotra-* et les membres ultérieurs *mata-* "estimé" *hata-* "tué".

gaurirūpā "éminente Gaurī", *kumārimatā* "estimée par Kumārī". Mais *badarītarā* "plus *b°* (qu'une *b°* commune)", vu que le mot *b°* n'a pas de correspondant masc. Les suffixes *-cela-* *-bruva-* *gotra-* ont valeur péjorative cf. VI. 2, 126 VIII. 1, 27.

44. नद्याः शेषस्यान्यतरस्याम् ॥

(Une voyelle brève est le substitut) optionnel (de la voyelle finale longue) des autres noms féminins du type "*nadī*" (I. 4, 3 et 4) (devant les suffixes secondaires *-tara-* et *-tama-* *-rūpa-* *-kalpa-* *-cela-* *-bruva-* *gotra-* et les membres ultérieurs *mata-* *hata-*).

"Des autres", c'est-à-dire des *nadī* non terminés en *ī* ainsi que des monosyllabes féminins en *ī*: *dhībandhūtarā/dhībandhutarā* "appartenant tout-à-fait aux *dh°*"; *strītarā/stri°* "tout-à-fait femme".

Vt.: il y a exception pour les "*nadī*" qui sont dérivés primaires (c'est-à-dire dont l'*ī* émane des uṇādisūtra): *lakṣmītarā* "tout-à-fait L°".

45. उगितश्च ॥

(La voyelle brève est) aussi (le substitut optionnel d'une voyelle finale *ī* ajoutée à un dérivé secondaire) à exposant *u* ou *ṛ* (devant les suffixes secondaires à *-tara-* et *-tama-* *-rūpa-* *-kalpa-* *-cela-* *-bruva-* *-gotra-* et les membres ultérieurs *mata-* *hata-*).

śreyasītarā/śreyasitarā "meilleure" (suffixe "*īyasun*"). La masculinisation selon 35 donne en outre *śreyastarā*.

46. आन्महतः समानाधिकरणजातीययोः ॥

L'élément *ā* est le substitut de la finale du mot *mahat* "grand" (comme membre antérieur, l'élément ultérieur étant un mot) en relation appositionnelle, ou bien le suffixe *-jātīya-*.

mahāpañcamī "grande cinquième (journée)", *mahājātīyaḥ* "qui a l'air grand".

Vt.: même substitution (avec masculinisation selon 34) en composition non appositionnelle devant *ghāsa* "fourrage": *kara* (sens?), *viśiṣṭa* "spécifié par": *mahāghāsaḥ*=*mahatyā ghāsaḥ*.

Vt.: *ā* est le substitut de la finale de *aṣṭa(n)* "huit" devant *kapāla* "tesson" quand il s'agit d'une offrande: *aṣṭākapālaḥ* "(oblation) sur huit tessons".

Vt.: aussi devant *go* "bœuf" quand le sens est: attelé: *aṣṭāgavam* "(char) à huit bœufs".

47. द्व्यष्टनः संख्यायामबहुव्रीह्यशीत्योः ॥

(L'élément (*ā*) est le substitut de la finale des mots) *dvi* "deux" et *aṣṭa(n)* "huit" (comme membres antérieurs, le membre ultérieur étant) un nom de nombre autre que *aśīti* "quatre-vingts"—excepté s'il s'agit d'un composé possessif.

dvādaśa "douze", mais *dvidaśāḥ* "comportant douze". L'usage limite la règle aux nombres inférieurs à cent: *dviśatam* "deux cents".

48. त्रेस्त्रयः ॥

La forme *trayas* est le substitut du mot *tri* "trois" (comme membre antérieur, le membre ultérieur étant un nom de nombre . . . possessif).

trayodaśa "treize". Comme sous 47: *triśatam* "trois cents".

49. विभाषा चत्वारिंशत्प्रभृतौ सर्वेषाम् ॥

Toutes (les formes *dvā aṣṭā trayas* précitées sont les substituts) optionnels (desdits originaux, comme membres antérieurs, le membre ultérieur étant) *catvāriṃśat* "quarante" ou les nombres suivants (jusqu'à quatre-vingt-dix).

dvācatvāriṃśat/dvi° "quarante-deux". Même restriction que précédemment. *ekādaśa* "onze" s'explique comme forme toute-faite, d'après la teneur IV. 4, 31.

50. हृदयस्य हृल्लेखयदण्लासेषु ॥

La forme *hṛd* est le substitut du mot *hṛdaya* "coeur" devant le membre ultérieur *lekha* "qui gratte" ou *lāsa* "qui fait palpiter"

ou devant le suffixe secondaire "*yat*" IV. 1, 137 ou "*aṇ*" IV. 1, 83 etc.

hṛllekhaḥ "consomption", *hṛdyam* "cher au cœur", *hārdam*=*hṛdayasyedam*.

51. वा शोकष्यञ्रोगेषु ॥

(La forme *hṛd* est le substitut) optionnel (du mot *hṛdaya*) devant le membre ultérieur *śoka* "chagrin" ou *roga* "maladie" ou devant le suffixe secondaire "*ṣyañ*" V. 1, 123.

hṛcchokaḥ/*hṛdayaśokaḥ* "peine de cœur"; *sauhārdyam* (cf. VII. 3, 19)/*sauhṛdayyam* "amitié"; certains donnent *sauhṛdyam*.

52. पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु ॥

La forme *pada* est le substitut du mot *pāda* "pied" (comme membre antérieur, le membre ultérieur étant) *āji* "qui va" *āti* "id." *ga* "id." *upahata* "battu par".

padājiḥ = *pādābhyām ajati*; *padātiḥ* = *p*° *atati* "fantassin, piéton".

53. पद्यत्यतदर्थे ॥

La forme *pad* (est le substitut du mot *pāda*) devant le suffixe secondaire "*yat*" IV. 1, 137 etc., excepté si le sens est: qui sert à cela.

padyaḥ IV. 4, 83 (mais cf. IV. 4, 87) ou *pādyam* V. 4, 25.

Vt.: même règle devant *-ika-* au sens de : qui marche : *padikaḥ pādena carati*, selon IV. 4. 10 "qui marche à pied".

54. हिमकाषिहतिषु च ॥

(La forme *pad* est) aussi (le substitut du mot *pāda* comme membre antérieur) devant un membre ultérieur *hima* "froid" *kāṣin* "qui frotte" *hati* "fait de battre".

paddhimam = *pādasya śītam*; *patkāṣī* comme n. d'homme. De la teneur "*ca*" résulte *padgaḥ* "qui va à pied".

55. ऋचः शे ॥

(La forme *pad* est le substitut du mot *pāda*) devant le suffixe adverbial *-śas* V. 4, 43 quand il s'agit d'une strophe ṛgvédique.

pacchas = pāda par pāda (en parlant de la *gāyatrī*).

56. वा घोषमिश्रशब्देषु ॥

(La forme *pad* est le substitut) optionnel (du mot *pāda* comme membre antérieur, le membre ultérieur étant) *ghoṣa* "bruit" *miśra* "mélangé" *śabda* "son".

padghoṣaḥ/pāda° "bruit de pas".

Vt. : aussi devant *niṣka*, n. de monnaie: *panniṣkaḥ/pāda°* "1/4 de *n°*".

57. उदकस्योदः संज्ञायाम् ॥

La forme *uda* est le substitut du mot *udaka* "eau" (comme membre antérieur, s'agissant de former) un Nom.

udameghaḥ n. d'homme.

Vt. : aussi comme membre ultérieur : *lavaṇodaḥ* "mer de sel".

58. पेषंवासवाहनधिषु च ॥

(La forme *uda* est) aussi (le substitut du mot *udaka* comme membre antérieur, le membre ultérieur étant) *peṣam* "en écrasant" *vāsa* "demeure" *vāhana* "qui apporte" *dhi* "réceptacle".

udapeṣam "en écrasant avec (mélange d') eau" (selon III. 4, 38).

59. एकहलादौ पूरयितव्येऽन्यतरस्याम् ॥

(La forme *uda* est le substitut) optionnel (du mot *udaka* comme membre antérieur, le membre ultérieur) commençant par une consonne unique, s'agissant d'une chose à emplir (d'eau).

udakumbhaḥ/udaka° "pot à eau", mais *udakasthānam* "point d'eau".

60. मन्थौदनसक्तुबिन्दुवज्रभारहारवीवधगाहेषु च ॥

(La forme *uda* est le substitut optionnel du mot *udaka* comme membre antérieur) aussi quand le membre ultérieur est *mantha* n. d'un breuvage baratté *odana* "riz" *saktu* "orge" *bindu* "goutte" *vajra* "éclair" *bhāra* "charge" *hāra* "id." *vīvadha* "joug" *gāha* "qui plonge".

udavajraḥ/udaka° "trombe d'eau". Les mots *bhāra hāra* et *gāha* ont les suffixes III. 2, 1 et III. 3, 16sqq.

61. इको ह्रस्वोऽङ्यो गालवस्य ॥

Suivant Gālava une voyelle brève (en finale du membre antérieur) est le substitut d'une voyelle *ī ū* ou *ṝ*, excepté de la voyelle suffixale *ī* IV. 1, 1.

jambulatā/jambū° "branche de l'arbre *j°*". La mention de Gâlava est honoris causa et engendre une option délimitée, en sorte que par exemple la voyelle longue est nécessaire dans *kārīṣagandhīputraḥ* 139.

Vt. : la substitution n'a pas lieu pour les mots en *ī ū* qui substituent *iy uv* selon VI. 4, 77, ni pour les invariants: *śrīkulam* "famille de Śrī", *śuklībhūtam* "devenu blanc" (V. 4, 50).

Vt. : elle a lieu cependant dans *bhrūkuṃsa* "acteur en travesti" et analogues. Certains lisent *bhrakuṃsa*, etc. La règle s'applique à un cas comme *alābukarkandhudṛmphuphalam* (n. de fruits en dvandva) où *alābū* et *karkandhū* ne sont pas en présence d'un membre ultérieur, mais d'un membre médian. On considérera ce composé comme fait de bimembres agglomérés.

62. एक तद्धिते च ॥

(Une voyelle brève est le substitut de la voyelle longue finale de) *eka* "un" (au féminin) (devant un membre ultérieur) ainsi que devant un suffixe secondaire.

ekarūpyam "provenant d'une même femme" ; *ekatvam* "fait d'être une".

63. ङ्यापोः संज्ञाछन्दसोर्बहुलम् ॥

(Une voyelle brève est) diversement le substitut des suffixes féminins *ī* et *ā* IV. 1, 1, a) dans un Nom ; b) dans le domaine du Veda (devant un membre ultérieur).

a) *revatiputraḥ* n. de personne, mais *nāndīghoṣaḥ* n. de lieu; aussi *kalajñaḥ* "qui connaît les arts" (hors de la valeur de Nom).

b) *ajakṣīram* "lait de chèvre", mais *ūrṇāsūtram* "fil de laine".

64. त्वे च ॥

(Une voyelle brève est diversement) aussi (le substitut des suffixes féminins *ī* et *ā*) devant le suffixe secondaire *-tva-* (dans le domaine du Veda).

ajatvam/ajātvam "fait d'être une chèvre".

65. इष्टकेषीकामालानां चिततूलभारिषु ॥

(Une voyelle brève est le substitut d'une longue finale d'un membre antérieur) *iṣṭakā* "brique" *iṣīkā* sorte de roseau *mālā* "guirlande" devant les membres ultérieurs respectifs *cita* "empilé" *tūla* "touffe" *bhārin* "qui porte".

iṣṭakacitam "bâti de briques empilées". Par suite du principe du tadanta I. 1, 72 on a aussi *navahāṭakeṣṭakacitam* ". . . briques de N° ".

66. खित्यनव्ययस्य ॥

(Une voyelle brève est le substitut d'une longue finale d'un d'un membre antérieur, le membre ultérieur ayant un suffixe) à exposant *kh*, excepté si le membre antérieur est un invariant.

kālimejayaḥ "qui fait trembler Kālī" cf. III. 2, 83, suff. "*khaś*". Mais *divāmanyaḥ* "qui passe pour (avoir lieu) de jour ou : qui passe pour (être) le jour".

67. अरुर्द्विषदजन्तस्य मुम् ॥

L'accrément *-m-* s'ajoute après la voyelle finale d'un membre antérieur *arus* "blessure" ou *dviṣat* "ennemi" ou terminé par une voyelle (excepté s'il est un invariant, le membre ultérieur ayant un suffixe à exposant *kh*).

aruṃtudaḥ (*ṃ* VIII. 2, 23) "qui frappe (le manière à causer) une blessure", *dviṣaṃtapaḥ* III. 2, 39 "qui tourmente les ennemis". Cf. aussi III. 2, 35 et 83. Avec perte de *n* final : *rājaṃmanyaḥ* "qui se croit roi".

68. इच एकाचोऽम्प्रत्ययवच्च ॥

L'accrément *-am-* s'ajoute comme la désinence (d'Accus. sing.) après un membre antérieur terminé par une voyelle autre que *a* et monosyllabique (devant un membre ultérieur ayant un suffixe à exposant *kh*).

naraṃmanyaḥ "qui se croit un homme". La mention "comme la désinence" implique des changements tels que le passage à *iy* dans *śriyaṃmanyaḥ*, de *o* à *ā* dans *gāṃmanyaḥ* etc. "qui se croit : Śrī ou : une vache".

69. वाचंयमपुरंदरौ च ॥

Les composés *vācaṃyama* "qui retient sa voix" (cf. III, 2, 40) et *puraṃdara* "qui brise les forteresses" (cf. III. 2, 41) (sont des formes toutes-faites ayant) aussi (l'accrément *-am-*).

Les formes régulières seraient °*yāma* °*dāra* cf. VI. 4, 94.

70. कारे सत्यागदस्य ॥

(L'accrément *-m-* s'ajoute après la voyelle finale d'un membre antérieur) *satya* "vrai" *agada* "bien portant", le membre ultérieur étant *kāra* "qui fait".

satyaṃkāraḥ "qui rend vrai, ratification".

Vt.: aussi *astuṃkāraḥ* "qui accepte".

Vt.: aussi *bhakṣaṃkāraḥ* dans le Veda "qui donne la nourriture".

Vt.: aussi *dhenuṃbhāvyā* "destinée à être vache laitière".

Vt.: *lokaṃpṛṇaḥ* "qui emplit l'espace (vide)".

Vt.: *bhrāṣṭramindhaḥ* "qui allume le poêle", *agnimindhaḥ* "qui allume le feu", *anabhyāśamityaḥ* "non approchable".

Vt.: *uṣṇaṃkaraṇam* "fait de chauffer", *bhadraṃkaraṇam* "de causer le bonheur". De même *timiṃgilaḥ* n. d'un poisson avaleur de *t*°, *dīpaṃkaraḥ* et *sarvaṃdadaḥ* noms d'un Buddha et autres sont à tirer d'un sū. *MUM* obtenu par scission de 67.

Vt.: *duhitṛ* "fille" est le substitut optionnel de *putrī* après *sūta* "ménestrel" *ugra* n. de caste *rāja(n)* "roi" *bhoja* n. de peuple *meru* n. de montagne: *sūtaputrī*/°*duhitā* "fille du ménestrel". Ailleurs encore, *śailaputrī* "fille de la montagne". Selon certains on a aussi *putrī* hors du composé.

71. श्येनतिलस्य पाते ञे ॥

(L'accrément *-m-* s'ajoute après la voyelle finale d'un membre antérieur) *śyena* "faucon" *tila* "sésame", le membre ultérieur étant *pāta* "fait de foncer sur" avec suffixe secondaire "*ña*" IV. 2, 58.

śyainaṃpātā mṛgayā cf. IV. 2, 58.

72. रात्रेः कृति विभाषा ॥

(L'accrément *-m-* s'ajoute) optionnellement (après la voyelle finale du membre antérieur) *rātri* "nuit", le membre ultérieur étant un dérivé primaire.

rātricaraḥ/rātriṃ° "qui circule la nuit". Devant un suffixe primaire à exposant *kh* l'accrément est nécessaire par 67.

73. नलोपो नञः ॥

Le *n* de la particule négative (*na*)*ñ* (II. 2, 6) est amui (devant un membre ultérieur)

abhikṣuḥ "qui n'est pas un moine mendiant". *naikakīrtiḥ*, *naikayaśāḥ* "qui a une gloire multiple" s'expliquent parce que *eka* n'y est pas membre ultérieur de façon absolue.

Vt.: aussi devant une désinence personnelle, avec valeur péjorative: *apacasi* "tu cuis mal".

74. तस्मान्नुडचि ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute devant un membre ultérieur commençant par une voyelle, le membre antérieur étant ladite (particule négative).

anaśvaḥ "qui n'est pas un cheval".

75. नभ्राण्नपान्नवेदानासत्यानमुचिनकुलनखनपुंसकनक्षत्रनक्रनाकेषु प्रकृत्या ॥

(Ladite particule négative garde) l'état primitif dans les composés *nabhrāj* "nuage" *napāt* "neveu" *navedāḥ* (Nom. sg.) "qui ne sait pas" (?) *nāsatyā* (Nom. du. védique) nom des Aśvin *namuci* n. de démon *nakula* n. de héros *nakha* "ongle" *napuṃsaka* "neutre" *nakṣatra* "étoile" *nakra* "crocodile" *nāka* "firmament".

= *na bhrājate, na pāti, na veti* (?), *sādhavaḥ* ("les véridiques") etc. A partir de Namuci, les noms se laissent interpréter tant bien que mal.

76. एकादिश्चैकस्य चादुक् ॥

(Ladite particule négative garde l'état primitif après le membre antérieur) *eka* "un", et ce mot *eka* a pour accrément ultérieur *-ād-*.

ekānnaviṃśatiḥ = *ekena na viṃśatiḥ*. *na* signifie ici "moindre".

77. नगोऽप्राणिष्वन्यतरस्याम् ॥

(Ladite particule négative garde l'état primitif) optionnellement dans le composé *naga* "arbre" ou "montagne", quand il ne s'agit pas d'êtres vivants

Le contre-ex. étant *agaḥ* "qui ne peut se mouvoir".

78. सहस्य सः संज्ञायाम् ॥

L'élément *sa* est le substitut du mot *saha* "avec" quand il s'agit d'un Nom.

sāśvattham "avec le figuier *a*°".

79. ग्रन्थान्ताधिके च ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *saha*) aussi quand il s'agit de la fin d'un texte, ou quand le sens est: en surplus.

sakalam "jusqu'au chapitre des *kalā*" (dit d'un traité d'astronomie, composé selon II. 1, 6 fin.), *sadroṇā* "(*khārī*) comportant (une mesure dite) *droṇa* en surplus".

80. द्वितीये चानुपाख्ये ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *saha*) aussi (quand le membre ultérieur se réfère) à un deuxième objet, lequel n'est pas directement perçu.

sāgniḥ "(dit d'un pigeon) annonçant qu'il y a le feu (quelque part)", c'est-à-dire, le fait qu'un pigeon vole dans la maison implique l'existence d'un deuxième objet, à savoir le feu.

81. अव्ययीभावे चाकाले ॥

(L'élement *sa* est le substitut du mot *saha*) aussi dans un composé invariabilisé, excepté si le membre ultérieur désigne le temps.

sadhuram "de conserve", mais *sahāparāhṇam* "avec l'après-midi".

82. वोपसर्जनस्य ॥

(L'élément *sa* est le substitut) optionnel (du mot *saha*, quand le composé est) subordonné (à un mot extérieur, c'est-à-dire quand il s'agit d'un composé possessif).

saparivāraḥ/*saha*° "accompagné de sa suite".

83. प्रकृत्याशिष्यगोवत्सहलेषु ॥

(Le mot *saha* garde) l'état primitif quand il s'agit d'une bénédiction, excepté si le membre ultérieur est *go* "vache" *vatsa* "veau" *hala* "charrue".

svasti te sahabandhave "hommage à toi avec tes parents". Devant *go vatsa hala*, l'emploi de *saha* est optionnel : *sagave/sahagave*.

84. समानस्य च्छन्दस्यमूर्धप्रभृत्युदर्केषु ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *sa* est le substitut) du mot *samāna* "commun", excepté si le membre ultérieur est *mūrdhan* "tête" *prabhṛti* "commencement" *udarka* "conséquence".

sagarbhyaḥ IV. 4, 114. Mais *samānamūrdhā* "qui a même tête".

85. ज्योतिर्जनपदरात्रिनाभिनामगोत्ररूपस्थानवर्णवयोवचनबन्धुषु ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *samāna*) devant les membres ultérieurs *jyotis* "éclat" *janapada* "pays" *rātri* "nuit" *nābhi* "nombril" *nāman* "nom" *gotra* "famille" *rūpa* "forme" *sthāna* "lieu" *varṇa* "couleur" *vayas* "âge" *vacana* "parole" *bandhu* "parent" (aussi dans la langue parlée).

sajyotiḥ "ayant même éclat". En coupant 84 après *samānasya* on obtient d'après la Vāmanavṛtti des formes comme *sapakṣaḥ* "du même parti". Mais cette scission n'est pas garantie par la tradition. L'emploi de *saha* au sens de *sadṛśa* "semblable", justifiable par le principe de la multiplicité du sens des invariants, rendra compte de ces formes. La Bhāgavṛtti pose *samānapakṣaḥ* et analogues. Les Cāndra enseignent le présent sū. comme optionnel devant *nāman* et les formes qui suivent.

86. चरणे ब्रह्मचारिणि ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *samāna*) devant le membre ultérieur *brahmacārin* "étudiant brahmanique", quand il s'agit d'un vœu d'étude sacrée.

sabrahmacārī "co-étudiant du Veda".

87. तीर्थे ये ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *samāna*) devant le membre ultérieur *tīrtha* "personne faisant autorité" muni du suffixe secondaire *-ya-*.

satīrthyāḥ IV. 4, 107.

88. विभाषोदरे ॥

(L'élément *sa* est le substitut) optionnel (du mot *samāna*) devant le membre ultérieur *udara* "ventre" (muni du suffixe -*ya*-).

samānodaryaḥ/sodaryaḥ IV. 4, 108 et suiv.

89. दृग्दृशवतुषु ॥

(L'élément *sa* est le substitut du mot *samāna*) devant le membre ultérieur *dṛś* "ayant l'aspect de" *dṛśa* "id." et devant le suffixe secondaire -*vat*.

sadṛk et *sadṛśaḥ* "semblable" ; *sadṛkṣaḥ* est védique. -*vat* sert pour le sū. suivant seulement.

90. इदंकिमोरीश्की ॥

Les éléments *ī* et *kī* sont les substituts respectifs des pronoms *idam* "cela" *kim* "quoi? " (devant le membre . . . -*vat*).

īdṛk "tel" *iyān* "id." *kiyān* "combien grand ?" V. 2, 40 et cf. VI. 4, 148. *īdṛkṣaḥ* "tel" est védique.

91. आ सर्वनाम्नः ॥

L'élément *ā* est le substitut de la finale d'un pronom (I. 1, 27) (devant le membre . . . -*vat*).

tādṛk "tel" *tāvān* "si grand" *anyādṛk* "semblable à un autre" "*bhavādṛk* "s° à vous".

Vt. : on a aussi *tādṛkṣaḥ* et *yādṛkṣaḥ* (manquent BhV.)

92. विष्वग्देवयोश्च टेरद्र्यञ्चतौ वप्रत्यये ॥

L'élément *adri* est aussi le substitut de la dernière voyelle avec la consonne éventuellement subséquente (d'un pronom ainsi que) des mots *viṣvak* "en tous sens" *deva* "dieu" devant l'élément -*añc*- à suffixe "*v*" (amui selon VI. 1, 67).

viṣvadryaṅ = *viṣvag añcati* ; *yadryaṅ* et *kadryaṅ* (finale -*ṅ* selon VII. 1, 70 VIII. 2, 62). Le sū. se lit aussi *añcatāv apra*°.

V. : dans le Veda, même substitut à titre "divers" au fém. : *kadrīcī* 138 et VI. 4, 138 (forme donnée comme non-védique BhV.).

93. समः समि ॥

L'élément *sami* est le substitut de la particule *sam* (devant l'élément *-añc-* à suffixe "*v*").

samyaṅ "parfait", fém. *samīcī*.

94. तिरसस्तिर्यलोपे ॥

L'élément *tiri* est le substitut du mot *tiras* "en travers" (devant l'élément *-añc-* à suffixe "*v*") quand il n'y a pas amuissement (de la voyelle dudit *-añc-*).

tiryaṅ "qui est en travers", mais *tiraścaḥ* (Ac. pl.) où *a* est tombé par l'effet de VI. 4, 138.

95. सहस्य सध्रिः ॥

L'élément *sadhri* est le substitut du mot *saha* "avec" (devant l'élément *-añc-* à suffixe "*v*").

sadhryaṅ "tourné dans le même sens", fém. *sadhrīcī* cf. 138.

96. सध मादस्थयोश्छन्दसि ॥

L'élément *sadha* (est le substitut du mot *saha*) dans le domaine du Veda, le membre ultérieur étant *māda* "qui s'enivre" *stha* "qui se tient".

sadhastham "séjour".

97. द्व्यन्तरुपसर्गेभ्योऽप ईत् ॥

L'élément *ī* est le substitut de la voyelle initiale de *ap* "eau" après un membre antérieur *dvi* "deux" ou *antar* "entre" et après une préposition (-préverbe).

dvīpaḥ "île" (*a* final V. 4, 74). Le sū. vaut pour les prépositions non terminées en *-a-* : *samīpam* "près", mais *prāpam* "abondance d'eau".

98. ऊदनोर्देशे ॥

L'élément *ū* (est le substitut de la voyelle initiale de *ap*), le membre antérieur étant la préposition *anu* et s'agissant d'une région.

anūpaḥ "(région) riche en eau", mais *anvīpam* "le long de l'eau".

99. अषष्ठ्यतृतीयास्थस्यान्यस्य दुगाशीराशास्थास्थितोत्सुकोतिकारकरागच्छेषु ॥

L'accrément *-d-* s'ajoute après le membre antérieur *anya* "autre" n'ayant pas valeur de Gén. ni d'Instr., le membre ultérieur étant *āśis* "prière" *āśā* "espoir" *āsthā* "égard" *āsthita* "occupé" *utsuka* "désireux" *ūti* "aide" *kāraka* "qui fait faire" *rāga* "passion", ainsi que devant le suffixe secondaire "*cha*" IV. 1, 143 sqq.

anyadāśīḥ "autre prière". Mais on dit *anyāśīḥ=anyasyāśīḥ*. D'après le Bhāṣya l'accrément vaut sans réserve dans le cas de *kāraka* et de "*cha*": *anyatkārakaḥ=anyenānyasya vā k°*; *anyadīyam=anyasyedam*.

100. अर्थे विभाषा ॥

(L'accrément *-d-* s'ajoute) optionnellement (après le membre antérieur *anya*, le membre ultérieur) étant *artha* "sens" (etc.).

anyadarthaḥ/anyārthaḥ "qui sert à autrui".

101. कोः कत्तत्पुरुषेऽचि ॥

L'élément *kad* est le substitut de la particule *ku* dans un composé déterminatif, le membre ultérieur commençant par une voyelle.

kaduṣṇam "tiède".

Vt. : aussi devant *tri* "trois" : *kattrayaḥ* "trois mauvaises choses".

102. रथवदयोश्च ॥

(L'élément *kad* est le substitut de la particule *ku* dans un composé déterminatif) aussi quand le membre ultérieur est *ratha* "char" *vada* "qui parle".

kadrathaḥ "mauvais char".

103. तृणे च जातौ ॥

(L'élément *kad* est le substitut de la particule *ku* dans un composé déterminatif) aussi quand le membre ultérieur est *tṛṇa* "herbe", s'agissant d'une espèce.

kattṛṇam n. d'une plante.

104. का पथ्यक्षयोः

L'élément *kā* (est le substitut de la particule *ku* dans un composé déterminatif), le membre ultérieur étant *pathin* "chemin" *akṣa* "œil" (V. 4, 76).

kākṣam "coup d'œil".

105. ईषदर्थे ॥

(L'élément *kā* est le substitut de la particule *ku* dans un composé déterminatif,) quand le sens est : un peu.

kātantram "petit livre".

106. विभाषा पुरुषे ॥

(L'élément *kā* est le substitut) optionnel (de la particule *ku* dans un composé déterminatif, le membre ultérieur étant) *puruṣa* "homme".

kāpuruṣaḥ/ku° "mauvais homme". La substitution est nécessaire si le sens est selon 105.

107. कवं चोष्णे ॥

(Les éléments *kā*) ainsi que *kava* (sont les substituts optionnels de la particule *ku* dans un composé déterminatif, le membre ultérieur étant) *uṣṇa* "chaud".

koṣṇam/kavoṣṇam/kaduṣṇam 101.

108. पथि च च्छन्दसि ॥

(Les éléments *kā* et *kava* sont les substituts optionnels de la particule *ku* dans un composé déterminatif) aussi dans le domaine du Veda, le membre ultérieur étant *path(a)* "chemin".

kāpathaḥ/kavapathaḥ/ku° "mauvais chemin" (V. 4, 74).

109. पृषोदरादीनि यथोपदिष्टम् ॥

Les composés du groupe *pṛṣodara* "au ventre bigarré" valent dans la mesure où ils sont énoncés (par les gens cultivés).

La norme des gens cultivés se tire du Bhāṣya. *pṛṣodara* = *pṛṣad udaram asya* (chute de *d*). Dans d'autres mots il y a des accréments, des transpositions, des changements divers, des chutes, des

excédents sémantiques. Des ex. (autres que ceux du groupe) sont encore : *ṣoḍan* "qui a six dents" *ṣoḍaśaḥ* "seizième" *ṣoḍhā* "de six manières", avec la variante *ṣaḍḍhā*, etc.

Vt. : *tāra* comme substitut optionnel de *tīra* "rive" après un mot de direction : *dakṣiṇatīram*/ °*tāram* "rive méridionale".

Vt. : *vāḍvāla* substitut de *vāgvāda* devant le suffixe patronym. -*i*- : *vāḍvāliḥ*.

Vt. : *u* comme substitut (avec passage à la cérébrale de la consonne qui suit) de la finale de *dur* devant *dāśa* "qui honore" *nāśa* "à atteindre" *dabha* "à tromper" *dhya* "qui pense" : *dūṇāśaḥ* "inaccessible".

Vt. : *u* comme substitut de la finale de *svar* "ciel" dans le Veda devant la racine *ruh*- "monter" : *svo rohāva* "montons au ciel".

Vt. : chute de la finale de *pīvas* "gras" *payas* "lait" etc. dans le Veda : *pīvopa*=*pīva upa*°.

110. सङ्ख्याविसायपूर्वस्याह्नस्याहन्नन्यतरस्यां ङौ ॥

L'élément *ahan* est le substitut optionnel du mot *ahna* "jour" (V. 4, 88) (comme membre ultérieur) au Loc. sing., le membre antérieur étant un nom de nombre ou la particule *vi* ou le mot *sāya* "soir".

dvyahne (selon V. 4, 88) / *dvyahani*/*dvyahe* (V. 4, 89) "en ou dans deux jours". Hors du Loc., *dvyahnaḥ* seul selon II. 1, 51 V, 4, 88. *vyahnaḥ* "qui a lieu à des jours séparés" (?) s'explique comme *prādisamāsa* II. 2, 18 et *sāyāhnaḥ* "soirée" comme *ekadeśisamāsa* II. 2, 1.

111. ढ्रलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः ॥

Une voyelle longue est le substitut d'une voyelle *a i u* précédant soit un *ḍh* (selon VIII. 3, 13), soit un *r* (VIII. 3, 14) amuis.

līḍham de *lih*- "lécher"; *nīraktam*=*nir*-*raktam*. *punā ramate*=*punar r*°. La teneur *pūrvasya* vise à obtenir la longue aussi hors du composé. Il n'y a pas de longue substituée dans "*anīyar*" III. 1, 96 ceci parce que le cas de *r* amui (VIII. 3, 14) est associé à celui de *ḍh* amui (VIII. 3, 13).

Le mot *dīrgha* gouverne jusqu'à VI. 4, 18.

112. सहिवहोरोदवर्णस्य ॥

L'élément *o* est le substitut de la voyelle *a ā* des racines *sah-* "l'emporter" *vah-* "charrier" (quand la consonne qui suit est *ḍh* amui selon VIII. 3, 13).

soḍhum (par l'intermédiaire de **saḍhḍhum* cf. VIII. 3, 13) *voḍhum* (id.). La teneur *varṇasya* vise à ce que la règle s'applique là où *ā* remplace *a* par vṛddhi : *udavoḍhām* (par **avāḍhḍhām*, aoriste).

113. साढ्यै साढ्वा साढेति निगमे ॥

Les formes (exemptes de la substitution 112) *sāḍhyai* (inf.) *sāḍhvā* (abs.) *sāḍhā* (dérivé en *-tṛ-*) sont toutes-faites dans la tradition védique.

114. संहितायाम् ॥

(Dans les sū. qui suivent jusqu'à la fin du pāda il faut entendre :) dans une émission continue (telle que la présente le Veda dans le saṃhitāpāṭha).

Le mot gouvernant *saṃhitāyām* n'a en effet d'emploi que pour les règles védiques 133-136 (d'après la BhV.).

115. कर्णे लक्षणस्याविष्टाष्टपञ्चमणिभिन्नच्छिन्नच्छिद्रस्रुवस्वस्तिकस्य ॥

Le mot *karṇa* "oreille" étant membre ultérieur, (une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale d'un membre antérieur notant) une marque (de propriété tracée sur les oreilles du bétail) —excepté si ledit membre est *viṣṭa* "entré" (?) *aṣṭa* "huit" (?) *pañca(n)* "cinq" *maṇi* "joyau" *bhinna* "percé" *chinna* "fendu" *chidra* "troué" *sruva* "cuiller" *svastika* "croix gammée".

dātrākarṇaḥ "aux oreilles marquées d'une faucille", mais *aṣṭakarṇaḥ* "aux oreilles marquées d'un certain signe".

116. नहिवृतिवृषिव्यधिरुचिसहितनिषु क्वौ ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale d'un membre antérieur, devant un membre ultérieur muni) du suffixe primaire "*kvi*" (=zéro III. 2, 134) tiré des racines *nah-* "coudre"

vṛt- "tourner" *vṛṣ-* "pleuvoir" *vyadh-* "percer" *ruc-* "plaire" *sah-* "l'emporter" *tan-* ' tendre".

upānat "sandale" *mṛgāvit* "qui transperce le gibier"; *turāṣāṭ* (védique III. 2, 63). L'usage limite la règle aux cas où le membre antérieur est un préverbe ou un mot à relation casuelle verbale.

117. वनगिर्योः संज्ञायां कोटरकिंशुलकादीनाम् ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale d'un membre antérieur appartenant aux) groupes *koṭara* "cavité" et *kiṃśulaka* n. de plante, les membres ultérieurs étant respectivement *vana* "bois" et *giri* "montagne", quand il s'agit de former un Nom.

koṭarāvaṇam (*ṇ* VIII. 4, 4) n. d'une forêt; *kiṃśulakāgiriḥ* n. d'une montagne.

118. वले ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale d'un mot) devant le suffixe secondaire *-vala* V. 2, 112 (quant il s'agit de former un Nom).

dantāvalaḥ "muni de défenses" n. de l'éléphant.

119. मतौ बह्वचोऽनजिरादीनाम् ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale) d'un mot polysyllabique devant le suffixe secondaire *-mant-* (quand il s'agit de former un Nom),—excepté les mots du groupe *ajira* "rapide".

vīraṇāvatī n. d'un fleuve (?) cf. IV. 2, 85 (*-vatī* selon VIII. 2, 11). Mais *ajiravatī* n. de fleuve.

120. शरादीनां च ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle finale d'un mot) du groupe *śara* "roseau" (devant le suffixe secondaire *-mant-* quand il s'agit de former un Nom).

śarāvatī n. d'un fleuve, cf. ci-dessus.

121. इको वहेऽपीलोः ॥

(Une voyelle longue est le substitut) de la voyelle finale *i* ou *u* d'un membre antérieur excepté de *pīlu* n. d'un arbre, le membre ultérieur étant *vaha* "qui porte".

ṛṣīvaham (sens ?), mais *pīluvaham* (n. de pays ?).

Vt.: l'exception vaut ailleurs encore : *dāruvaham* "qui charrie du bois".

122. उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम् ॥

(Une voyelle longue est le substitut) de manière diverse de la voyelle finale d'une préposition (—préverbe), le membre ultérieur étant muni du suffixe primaire "*ghañ*" III. 3, 16—excepté s'il s'agit d'un être humain.

apāmārgaḥ n. d'une plante, mais (par suite du *bahulam*) *vihāraḥ* "monastère"; *prākāraḥ* au seul sens de "rempart"; *prāsādaḥ* au seul sens de "terrasse"; optionnellement *prativeśaḥ*/*pratī* "voisin". *niṣādaḥ* comme n. d'un hors-caste.

123. इकः काशे ॥

(Une voyelle longue est le substitut) de la voyelle finale *i* ou *u* (d'une préposition), le membre ultérieur étant *kāśaḥ* "apparence".

pratīkāśaḥ "ressemblance", mais *pra°* "clarté".

124. दस्ति ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale *i* ou *u* d'une préposition, le membre ultérieur étant) la forme à *t* de la racine *dā-* "donner" (c'est-à-dire la forme *tta* VII. 4, 47).

abhīttam "conféré".

125. अष्टनः संज्ञायाम् ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale du membre antérieur) *aṣṭa(n)* "huit", quand il s'agit d'un Nom.

aṣṭāvakraḥ n. d'un ascète, mais *aṣṭapattraḥ* "à huit euilles".

126. छन्दसि च ॥

(Une voyelle longue est) aussi dans le domaine du Veda (le substitut de la voyelle finale du membre antérieur *aṣṭa(n)*.

aṣṭāpadī "à huit pieds", n. d'un mètre.

Vt.: aussi dans la langue parlée devant *go* : *aṣṭāgavam* 46 fin.

133. ऋचि तुनुघमक्षुतङ्कुत्रोरुष्याणाम् ॥

Dans le Ṛgveda (une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale) des particules *tu nu gha makṣu*, de la désinence personnelle *-ta* (2. pl.), de la particule *ku*, du suffixe *-tra*, de la forme *uruṣya* "délivre".

tū, nū etc.; *bharatā* "portez"; *kūmanāḥ* "à l'esprit mauvais" (?).

134. इकः सुञि ॥

(Dans le Ṛgveda une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale) *i* ou *u* d'un mot devant la particule *su*.

abhī ṣu et *ū ṣu* (*ṣ* VIII. 3, 107).

135. द्व्यचोऽतस्तिङः ॥

(Dans le Ṛgveda une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale) *a* d'une désinence personnelle quand la forme verbale en question est dissyllabique.

vidmā hi "nous savons en effet".

136. निपातस्य च ॥

(Dans le Ṛgveda une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle finale) d'une particule.

evā "ainsi", *achā* "vers".

137. अन्येषामपि दृश्यते ॥

(Une voyelle longue) est attestée comme substitut d'autres voyelles encore.

daṇḍādaṇḍi II. 2, 27 *śvādaṃṣṭrā* "dents de chien", d'où *śauvādaṃṣṭraḥ* et °*daṃṣṭriḥ* (patronym.); *pūrvāmukhaḥ* "tourné vers l'Est".

La teneur en *dṛś-* vise à englober des formes comme *pūruṣaḥ* "homme" *nārakaḥ* "enfer", selon la Vāmanavṛtti. La Bhāgavṛtti enseigne que des mots tels que *pūruṣaḥ*, ne pouvant se réaliser par le présent sū. qui concerne la voyelle finale d'un membre antérieur, sont instruits avec la voyelle longue seule en qualité de Noms.

138. चौ ॥

(Une voyelle longue est le substitut d'une voyelle finale de thème) devant l'élément *-añc-* quand il est réduit à *-c-* (par l'effet de 92 VI. 4, 24 et 138).

dadhīcaḥ n. d'un Ṛṣi, cf. locc. citt.; *sadhrīcī* 95.

139. संप्रसारणस्य ॥

(Une voyelle longue est le substitut d'une voyelle située à la fin d'un membre antérieur et elle-même) substitut d'une semi-voyelle.

kārīṣagandhīputraḥ VI. 1, 13 tiré de *karīṣagandhiḥ* avec un samāsānta *i* (V. 4, 136, 137).

VI 4, 1. अङ्गस्य ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à la fin du Livre VII, il faut entendre: les opérations enseignées) concernent la base (*aṅga*) (I. 4, 13).

Sū. gouvernant. Le mot *aṅga* est à suppléer chaque fois avec la désinence casuelle déterminée par le contexte.

2. हलः ॥

(Une voyelle longue est le substitut d'une voyelle finale de base et substitut d'une semi-voyelle, quand ladite voyelle) est précédée d'une consonne (faisant partie de ladite base).

saṃvītam de *vyā-* "couvrir", mais *nirutam* (de *ve-* "tisser" où *r* ne fait pas partie de la base. *tṛtīyaḥ* "troisième" (sans *ṛ* long) s'explique par le fait que la forme figure dans un énoncé.

3. नामि ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale de base) devant la finale de G. pl. *-nām* (=*ām* avec accrément VII. 1, 54).

agnīnām "feu".

4. न तिसृचतसृ ॥

(Une voyelle longue) n'est pas (contrairement à 3 le substitut de la voyelle finale des bases) *tisṛ* "trois" (fém.) *catasṛ* "quatre" (fém.) (devant la finale *-nām*).

tisṛṇām (*ṇ* VIII. 4, 1).

5. छन्दस्युभयथा ॥

Dans le domaine du Veda (une voyelle longue) est ou bien n'est pas (le substitut de la voyelle . . . *-nām*).

tisṛṇām/tisṝṇām, v. le préc.

6. नृ च ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut optionnel de la voyelle finale de la base) *nṛ* "homme" (devant la finale *-nām*).

nṛṇām/nṝṇām Selon certains l'option est védique, selon d'autres elle vaut aussi dans la langue parlée.

7. नोपधायाः ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle) précédant un *n* (final de base devant la finale *-nām*).

pañcānām "cinq" (*n* selon VII. 1, 55 ; chute du *n* de base VIII. 2, 7).

8. सर्वनामस्थाने चासंबुद्धौ ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle précédant un *n* final de base) aux cas forts à l'exception du Voc. sing.

rājā N. sg. de *rājan* "roi" (VI. 1, 68 VIII. 2, 7 ; sur la notion de "cas forts", I. 1, 43). Au Voc. *takṣan* "charpentier".

9. वा षपूर्वस्य निगमे ॥

Dans la tradition védique (une voyelle longue est le substitut) optionnel (de la voyelle précédant un *n* final de base, quand) il y a un *ṣ* avant ladite voyelle (; ceci aux cas forts, Voc. excepté).

takṣāṇam/takṣaṇam "charpentier". Hors du Veda *takṣāṇam* seul.

10. सान्तमहतः संयोगस्य ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle) précédant un *s* final de base, lui-même précédé d'une consonne (en fait, d'une nasale) ou de la voyelle pénultième du mot *mahat* "grand" (; ceci aux cas forts, Voc. excepté).

śreyān "meilleur", de *śreya-n-s* (*n* selon VII. 1, 70), mais *śreyan* au Voc. sg. ; *mahān*.

11. अप्तृन्तृच्स्वसृनप्तृनेष्टृत्वष्टृक्षत्तृहोतृपोतृप्रशास्तृणाम् ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle pénultième de la base) *ap* "eau", des bases à suffixe primaire "*tṛn*" III. 2, 135 ou "*tṛc*" III. 3, 169, des bases *svasṛ* "soeur" *naptṛ* "neveu" *neṣṭṛ* n. d'officiant *tvaṣṭṛ* n. de dieu *kṣattṛ* n. de métier *hotṛ potṛ* et *praśāstṛ* noms d'officiant (; ceci aux cas forts, Voc. excepté).

āpaḥ N. pl. ; pas de longue dans *ap* comme membre ultérieur : *bahvapāni* "ayant beaucoup d'eau" ; toutefois certains admettent *bahvāmpi* en arguant de l'inconstance des règles de samāsānta. —Voc. sg. *kartaḥ* "qui fait".

12. इन्हन्पूषार्यम्णां शौ ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle pénultième d'une base) terminée en *-in-* ou consistant en *han* "qui tue" *pūṣan* n. de dieu *aryaman* id. devant la désinence de N. Ac. pl. nt.

suvṛtrahāni "ayant de bons tueurs d'ennemis" *supūṣāṇi* "ayant un bon p°". L'allongement dans *vṛtrahāyate* "il se conduit en Vṛtrahan" n'est pas celui de la pénultième.

13. सौ च ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle pénultième d'une base terminée . . . *aryaman*) devant la désinence *-s(u)* N.sg. (le Voc. étant non inclus).

daṇḍī "qui possède un bâton" (*n* final amui VIII. 2, 7 et *s* amui VI. 1, 68) ; *pūṣā*.

14. अत्वसन्तस्य चाधातोः ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle pénultième d'une base) terminée en *-at(u)-* et *-as-*, (lesdites consonnes)

n'appartenant pas à la racine; (ceci devant la désinence -*s*(*u*) de N. sg., Voc. non inclus).

bhavān "vous" de *bhavant* (suff. "*ḍavatup*" VIII. 2, 23 ; *n* selon VII. 1, 70); *suyaśāḥ* "glorieux" ; mais *piṇḍagraḥ* "qui mange la boulette de riz" (où *s* est radical).

15. अनुनासिकस्य क्विझलोः क्ङिति ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle pénultième d'une base) terminée en nasale devant le suffixe "*kvi*" III. 2, 134 ou devant un suffixe primaire à exposant *k* ou *ṅ* commençant par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale (pratiquement par par un *t*).

pratān et *pratānbhyām* "épuisé" (cf. VIII. 2, 64); *śāntaḥ* "apaisé" (suff. "*kta*") ; mais *gantā* de *gam*- "aller" (autre exposant).

16. अज्झनगमां सनि ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle d'une base) terminée par une voyelle ou de *han*- "tuer" *gam*- "aller" devant l'affixe -*sa*- désidér. (dénué d'-*i*- de liaison).

cicīṣati de *ci*- "accumuler", *jighāṃsati*.

Vt.: la règle ne s'applique qu'à *gam*- comme substitut de *i*- II. 4, 48, donc pas à *saṃjigaṃsate*.

17. तनोतेर्विभाषा ॥

(Une voyelle longue est le substitut) optionnel (de la voyelle de la base) *tan*- "tendre" (devant l'affixe -*sa*- dénué d'-*i*- de liaison).

titāṃsati/*titaṃsati*, mais *titaniṣati*.

18. क्रमश्च क्त्वि ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut optionnel de la voyelle de la base) *kram*- "marcher" devant le suffixe -*tvā* (d'absol., dénué d'-*i*- de liaison).

krantvā/*krāntvā*, mais *kramitvā*.

19. च्छ्वोः शूडनुनासिके च ॥

L'élément *ś* est le substitut de *ch* final de base pourvu de l'accrément *t* (VI. 1, 73), et l'élément *ū* est celui de *v* final de base ;

ceci devant [a]un suffixe commençant par une nasale; ([b]devant un suffixe primaire "*kvi*" III. 2, 134; [c] devant un suffixe primaire à exposant *k* ou *ṅ* commençant par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale).

a) *praśnaḥ* "question" (suff. "*naṅ*" III. 3, 90 sur *prach-*); *syonaḥ* "favorable" de *siv-* (passant à *syū*).

b) *śabdaprāṭ* "qui s'informe sur un mot", *akṣadyūḥ* "qui joue aux dés".

c) *pṛṣṭaḥ* (*ṣ* selon VIII. 2, 36) "interrogé", suff. "*kta*" VI. 1, 16; *dyūtaḥ* "joué".

La récurrence de "*kvi*" et de "*jhalādi*" est faite, suivant certains, pour le cas de *v*, non pour celui de *ch*; dès lors le substitut *ś* ici posé s'expliquerait par VIII. 2, 36. Ceux qui ne pratiquent pas la récurrence "*kṅiti*" forment *dedyoti* (*div-* intensif) ou *dādhauti* (*dhāv-*); les autres donnent *dedeti* VI. 1, 66 et *dādhāti* et expliquent *dyubhiḥ* par VI. 1, 131.

20. ज्वरत्वरश्रिव्यविमवामुपधायाश्च ॥

(L'élément *ū* est le substitut) à la fois (de *v* final de base et) de la voyelle pénultième dans les bases *jvar-* "brûler" *tvar-* "se hâter" *śriv-* "sécher" *av-* "aider" *mav-* "se mouvoir" (ceci devant [a] . . , ou nasale).

a) *jūrṇaḥ* "brûlé"; b) *jūḥ* "qui brûle"; c) *jūrtiḥ* "fait de brûler".

21. राल्लोपः ॥

(Les éléments *ch* et *v* précités) sont amuis après un *r* (final de base; ceci devant [a] . . . ou nasale).

a) *hūrṇaḥ* "qui titube" (? de *hurch-*); b) *ūḥ* "qui aide" (de *av-*); c) *mūrtaḥ* "mis en forme" (de *murch-*).

22. असिद्धवदत्राभात् ॥

(Les opérations qui sont à effectuer depuis le sū. suivant) jusqu'à 129 inclus (sont à considérer) comme si elles étaient non-réalisées (quand il s'agit d'appliquer une autre règle de cette même portion du texte).

Ainsi, pour former *edhi* (impér.) de *as-* "être", *e* est substitut de *as* (119), *dhi* est ajouté (101): or, *dhi* s'attachant à une base terminée

par une consonne, il faut que 119 soit considéré comme asiddha au moment où l'on veut appliquer 101. De même *śādhi* "instruis" *jahi* "tue" (36) (où l'amuissement de *hi* n'a pas lieu).

La teneur *atra* montre que les deux règles applicables doivent avoir le même lieu d'opération.

Vt.: les éléments "*vu*" 88 "*yuṭ*" 63 ne sont pas *asiddhavat*, en sorte que les règles 77 et 82 ne sont pas applicables simultanément; on forme ainsi *babhūva* avec "*vuk*", sans poser l'accrément *-uv-* attendu par 77.

23. श्नान्नलोपः ॥

L'élément *n* situé après l'affixe *-na-* / *-n-* (présents 7ème cl.) est amui.

anakti de *añj-* "oindre", donc en partant de *añj-* + "*śnam*" + *ti* = *anañj* + *ti* (I. 1, 47); *hinasti* de *hiṃs-* (*hinsi* VII. 1, 58).

24. अनिदितां हल उपधायाः क्ङिति ॥

(L'élément *n* situé) devant la consonne finale d'une base verbale—et non dû au fait que ladite base a un exposant *i* (lequel entraîne *n* intérieur VII. 1, 58)—(est amui) devant un affixe à exposant *k* ou *ṅ*.

srastam de *sraṃs-* "tomber", mais *nandyate nānandyate* de *nand-* "se réjouir" (racine posée *ṭunadi* I. 67).

Vt.: *laṅg-* et *kamp-* au sens de "souffrir" et "être en mauvais état physique" ont leur nasale amuie bien qu'ayant l'exposant *i*: *vilagitaḥ*.

25. दंशसञ्जस्वञ्जां शपि ॥

(L'élément *n* situé) devant l'affixe *-a-* de présent (III. 1, 68) dans les racines *daṃś-* "mordre" *sañj-* "attacher" *svañj-* "embrasser" (est amui).

daśati.

26. रञ्जेश्च ॥

(L'élément *n* situé devant l'affixe *-a-* de présent) dans la racine *rañj-* "teindre, etc." est aussi (amui).

rajati.

Vt. : de même au causatif le sens étant "chasser le gibier"; *rajayati*; ou encore devant le suffixe "*ghinuṇ*" (*rāgī* "coloré") par nipātana. Et encore dans *rajakaḥ* "teinturier" *rajanam* "teinture" *rajaḥ* "couleur", mots d'uṇādi, où la chute de *n* ressortit à 24.

27. घञि च भावकरणयोः ॥

(L'élément *n* situé dans la racine *rañj-* est) aussi (amui) devant le suffixe primaire "*ghañ*" III. 3, 121, quand il s'agit d'un état ou d'un instrument.

rāgaḥ III. 3, 18, mais *raṅgaḥ* "scène" = *rajanti tasmin*.

28. स्यदो जवे ॥

Le mot *syada* (est tout-fait avec *n* amui devant le suffixe "*ghañ*") au sens de : vitesse.

Mais *syandaḥ* "flux, fluxion". On attend *syādaḥ*.

29. अवोदैधौद्मप्रश्रथहिमश्रथाः ॥

Les mots *avoda* "humide" *edha* "combustible" *odma(n)* "humidité" *praśratha* "laxité" *himaśratha* "qui relâche le froid" (sont tout-faits avec *n* amui devant le suffixe "*ghañ*" ou "*mani*").

On attend l'absence de guṇa, ou bien la vṛddhi.

30. नाञ्चेः पूजायाम् ॥

(L'élément *n*) de la racine *añc-* "honorer" n'est pas (amui, contrairement à 24) quand la nuance est laudative.

añcitaḥ "honoré", mais *udaktam* "tiré (du puits)".

31. क्त्वि स्कन्दिस्यन्दोः ॥

(L'élément *n*) des racines *skand-* "sauter" *syand-* "couler" (n'est pas amui, contrairement à 24) devant le suffixe *-tvā* (absol.).

skantvā et *praskandya* (VII. 1, 37).

32. जान्तनशां विभाषा ॥

(L'élément *n*) d'une racine terminée par *j* et de *naś-* "disparaître" (dans les formes en *naṃṣ- naṅkṣ-* etc. est) optionnellement (non-amui devant le suffixe *-tvā*).

raṅktvā/raktvā de *rañj-* 26, cf. VII. 1, 60.

33. भञ्जेश्च चिणि ॥

(L'élément *n* est) encore (optionnellement non-amui dans) la racine *bhañj-* "briser" devant la désinence d'aoriste passif.

abhāji/abhañji.

34. शास इदङ्हलोः ॥

L'élément *i* est le substitut de la voyelle de la racine *śās-* "instruire" devant l'aoriste en *-a-* et devant un suffixe à consonne initiale (et exposant *k* ou *ṅ*).

anvaśiṣat; *śiṣṭaḥ*, suff. "*kta*". On forme *āśīḥ* "prière" (suff. "*kvip*") par le fait que le mot est cité VIII. 2, 104.

35. शा हौ ॥

L'élément *śā* (est le substitut de la racine *śās-*) devant la désinence *-hi* (impér., cf. VI. 4, 101).

śādhi, cf. en outre 22.

36. हन्तेर्जः ॥

(L'élément *ja* est le substitut de la racine *han-* "tuer" devant la désinence *-hi*).

jahi, cf. 22.

37. अनुदात्तोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो झलि क्ङिति ॥

L'élément nasal final de racines qui dans l'énoncé théorique portent le ton grave, ainsi que des racines *van-* "gagner" *tan-* "tendre" et suivantes (présents 8ème classe) (est amui) devant un affixe à consonne initiale autre que semi-voyelle ou nasale et ayant un exposant *k* ou *ṅ*.

Les racines à ton grave en question sont *yam- ram- nam- gam- han- man-*: *yatam* "donné" *āhata* I. 2, 14 II. 4, 44; *kṣaṇu* (impér.) de *kṣan-* "blesser" VIII. 3.

38. वा ल्यपि ॥

(L'élément nasal final de racines . . . est amui) optionnellement devant l'affixe *-ya* (absol. VII. 1, 37).

udyatya/udyamya de *yam-* "tenir". L'option étant délimitée, la chute est constante pour un *n* final : *avamatya* (*t* selon VI. 1, 71) "ayant méprisé"; *avamanya* s'expliquera comme tiré de *man-* X. 169, l'affixe *-ay-* étant inconstant.

39. न क्तिचि दीर्घश्च ॥

(L'élément final de racines . . . 8ème classe) n'est pas (amui contrairement à 37) devant le suffixe *-ti-* (tonique III. 3, 174) et la voyelle longue (attendue par 15 n'y est pas le substitut de la brève)

yantiḥ (sens?) de *yam-*, mais *kāntiḥ* "amour" de *kam-* (DhP. *kámu* I. 470).

40. गमः क्वौ ॥

(L'élément nasal final) de la racine *gam-* "aller" (est amui) devant le suffixe "*kvi*" III. 2, 134.

aṅgagat "qui va chez les Aṅga" (*t* selon VI. 1, 71).

Vt. : aussi dans *yam-* "tenir" et suivantes : *ānat* "qui se courbe" (?).

Vt.: *ū* comme substitut de la nasale de *gam-* et autres : *agregūḥ* "qui marche en avant".

41. विड्वनोरनुनासिकस्यात् ॥

L'élément *ā* est le substitut de la nasale finale d'une racine devant les suffixes primaires "*viṭ*" III. 2, 67 et *-van-* III. 2, 75.

Les mots *anunāsika* et *ā(t)* sont gouvernants ; les suffixes cités sont védiques. *abjāḥ* III. 2, 67 *avāvā* "voleur", racine *ov-* "enlever".

42. जनसनखनां सञ्झलोः ॥

(L'élément *ā* est le substitut de la nasale finale) des racines *jan-* "naître" *san-* "gagner" *khan-* "creuser" devant l'affixe *-sa-* (désidér., sans *-i-* de liaison) et devant tout suffixe primaire commençant par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale (et muni d'un exposant *k* ou *ṅ*).

siṣāsati et *sātaḥ asāta* (aor.), mais *sisaniṣati*. Cette substitution a le pas sur la chute de *n* attendue par 37.

43. ये विभाषा ॥

(L'élément *ā* est le substitut) optionnel (de la nasale finale des racines *jan- san- khan-*) devant un affixe commençant par *y* (et muni d'un exposant *k* ou *ṅ*).

jāyate/janyate, affixe "*yaṅ*" ; cf. VII. 3, 79.

44. तनोतेर्यकि ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la finale) de la racine *tan-* " tendre" devant l'affixe "*yak*" (passif III. 1, 67).

tāyate/tanyate.

45. सनः क्तिचि लोपश्चास्यान्यतरस्याम् ॥

(L'élément *ā* est le substitut optionnel de la finale) de la racine *san-* "gagner" devant le suffixe *-ti-* (tonique III. 3, 174) et l'amuissement de ladite (finale) est optionnel.

satiḥ/sātiḥ/santiḥ "gain".

46. आर्धधातुके ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 69, il faut entendre:) devant un affixe *ārdhadhātuka* (III. 4, 114 suiv.).

Sū. gouvernant.

47. भ्रस्जो रोपधयो रमन्यतरस्याम् ॥

L'élément *ram* (=*r* attaché à la dernière voyelle) est le substitut optionnel à la fois de *r* et de (*s*) pénultième de la racine *bhrasj-* "rôtir" (devant un affixe ārdhadhātuka).

bharṣṭā/bhraṣṭā (*ṣ* VIII. 2, 36 *ṭ* VIII. 4, 41) ; *bhrajjanam/bharjjanam* (*j* VIII. 4, 40 et 53). *bhṛṣṭam* s'explique par prévalence du saṃprasāraṇa.

48. अतो लोपः ॥

L'élément *a* (bref) (final d'une base verbale) est amui (devant un affixe ārdhadhātuka).

cikīrṣitā de *kṛ-* "faire", base *cikīrṣa-* III. 1, 7. De même *kaṇḍūtiḥ* I. 1, 58 *cikīrṣakaḥ* ibid.

Vt. : cet amuissement prévaut sur les règles de vṛddhi et d'allongement enseignées plus loin.

49. यस्य हलः ॥

L'élément *ya* final de base verbale après consonne (est amui devant un affixe ārdhadhātuka).

bebhiditā, de la base d'intensif *bebhidya-*, *bhid-* "fendre". *YASYA* signifie *ya* et non pas *y*, de manière à exclure *īrṣyitā* et analogues, de *īrṣy-* "être envieux".

50. क्यस्य विभाषा ॥

(L'élément *ya* final de la base verbale) "*kya*" (dénomin., III 1, 8 et suiv.) (est amui) optionnellement (après consonne devant un affixe ārdhadhātuka).

samidhitā/ *samidhyitā* de *sam-i(n)dh-* "allumer".

51. णेरनिटि ॥

(L'élément *i*, passant à *ay* 55,) d'une base verbale en "*ṇi*" (III. 1, 32, causatifs) est amui devant un affixe ārdhadhātuka) non muni de l'accrément *-i-* (*i* de liaison).

pāktiḥ "action de faire cuire", de *pacay-*.

Vt. : ledit amuissement prévaut sur les substitutions enseignées ci-après de *-iy-*, de semi-voyelle, de guṇa, de vṛddhi, de longue : *atatakṣat* (cf. VII, 4, 1) de *takṣ-* "façonner", *kāraṇam* "acte de faire faire", *kāryate* etc., mais *kārayitavyam* (devant *-i-*). On a aussi *gaṇeyam*, de *gaṇay-* "compter". Dans *cintiyā* "fait de penser", l'absence d'amuissement vient de la récurrence d'une option (50) délimitée.

52. निष्ठायां सेटि ॥

(L'élément *i* d'une base verbale en "*ṇi*" est amui) devant l'affixe de nom verbal *-ta-* *-tavant-* muni de l'accrément *-i-* (*i* de liaison).

kāritam " qu'on a fait faire".

53. जनिता मन्त्रे ॥

La forme *janitā* (N. sg.) "géniteur" (est toute-faite) dans un mantra.

Exception à 51 ; *janayitā* en langue commune.

54. शमिता यज्ञे ॥

La forme *śamitā* (N.sg.) "découpeur de viande" (est toute-faite) quand il s'agit d'un sacrifice.

Sū. védique pour BhV. (non pour K.) ; forme usuelle *śamayitā*.

55. अयामन्ताल्वाय्येत्न्विष्णुषु ॥

L'élément *ay* (est le substitut de l'affixe verbal "*ṇi*") devant les suffixes primaires *-ām* II. 4, 81 *-anta-* (uṇādi) *-ālu-* *-āyya-* *-itnu-* *-iṣṇu-*.

kāmayām āsa de *kam-*, caus. ; *gaṇḍayantaḥ* (sens ? ;) *pārayiṣṇuḥ* est védique "qui fait traverser".

56. ल्यपि लघुपूर्वात् ॥

(L'élément *ay* est le substitut de l'affixe verbal "*ṇi*") devant le suffixe *-ya* (absol. VII. 1, 37), quand la syllabe précédant (ledit affixe) est légère.

praṇamayya "après avoir fait hommage", mais *prapātya* "ayant précipité" (cf. 51).

57. विभाषापः ॥

(L'élément *ay* est le substitut de l'affixe verbal "*ṇi*") concurremment (à un affixe zéro, devant le suffixe *-ya*) après la racine *āp-* "atteindre".

prāpayya/prāpya "ayant fait atteindre".

58. युप्लुवोर्दीर्घश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale des racines *yu-* "unir" *plu-* "flotter" (devant le suffixe *-ya*).

viyūya ; mais *saṃyutya* dans la langue commune.

59. क्षियः ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale) de la racine *kṣi-* "détruire" (devant le suffixe *-ya*).

prakṣīya.

60. निष्ठायामण्यदर्थे ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle finale de la racine *kṣi-*) devant le suffixe de nom verbal *-ta- -tavant-* quand le sens n'est pas celui d'un verbal d'obligation.

upakṣīṇaḥ en valeur d'agent, *idam eṣāṃ kṣīṇam* en valeur de location. La valeur de verbal d'obligation vise l'état (impersonnel) et l'objet (passif), cf. 62.

61. वाक्रोशदैन्ययोः ॥

(La voyelle longue est le substitut) optionnel (de la voyelle finale de la racine *kṣi-* devant le suffixe de nom verbal *-ta- -tavant-* quand le sens n'est pas celui d'un verbal d'obligation,) la nuance étant reproche ou pitié.

kṣīṇāyuḥ/kṣitāyuḥ "dont l'existence est misérable".

62. स्यसिच्सीयुट्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशेऽज्झनग्रहदृशां वा चिण्वदिट् च ॥

En présence des affixes *-sya-* (futur) *-s-* (aoriste) *-sīy-* (précatif) *-tā-* (futur péri.) employés au sens d'état (=impersonnel) ou d'objet (=passif), les bases verbales qui dans l'énoncé théorique se terminent par une voyelle, ainsi que *han-* "tuer" *grah-* "saisir" *dṛś-* "voir" sont traitées optionnellement comme l'aoriste passif (VII. 3, 32 et suiv.) ; et (s'il en est ainsi, elles reçoivent) l'accrément *-i-* (*i* de liaison).

śayiṣyate (forme normale)/*śāyiṣyate* (comme *aśāyi*) de *śī-* "être couché" ; *dātā/dāyitā* (comme *adāyi*) de *dā-* "donner" ; *haniṣyate/ghāniṣyate* (comme *aghāni*) et *aghāniṣyata ghāniṣīṣṭa* etc.

Etant dans le chapitre "aṅgasya" (1), seule l'opération concernant la base est visée par le présent sū. d'extension. Les substituts de *han-* etc. (II. 4, 42 etc.) ne participent pas à l'opération.

63. दीङो युडचि क्ङिति ॥

L'accrément *-y-* s'ajoute après la racine *dī-* "périr" (IV. 26) devant (un affixe ārdhadhātuka) commençant par une voyelle et muni d'un exposant *k* ou *ṅ*.

upadedīye, désin. "*kit*".

64. आतो लोप इटि च ॥

L'élément *ā* final de racine est amui (devant un affixe ārdhadhātuka commençant par une voyelle et muni de l'exposant *k* ou *ṅ*) aussi bien que muni de l'accrément *-i-* (*i* de liaison).

gojñaḥ "qui connaît les vaches," suff. "*ka*" III. 2, 3; *papitha* et *papuḥ*, de *pā-* "boire".

65. ईद्यति ॥

L'élément *ī* est le substitut (de la voyelle *ā* finale d'une racine) devant le suffixe "*yat*" (verbal d'obligation III. 1, 97).

deyam "qui doit être donné", de *dā-*: le guṇa *e* résulte de la règle générale VII. 3, 84. Aussi *geyam* III. 1, 97.

66. घुमास्थागापाजहातिसां हलि ॥

(L'élément *ī* est le substitut de la voyelle *ā* finale d'une racine) "*ghu*" I. 1, 20 ainsi que de *mā-* "mesurer" *sthā-* "se tenir" *gā-* "aller" ou "chanter" *pā-* "boire" *hā-* "abandonner" *sā-* "lier" devant (un affixe ārdhadhātuka) commençant par une consonne (et muni de l'exposant *k* ou *ṅ*).

dīyate "il est donné", affixe "*yak*"; *adhyagīṣṭa* I. 2, 1. Mais *pāyate* de *pā-* "protéger". *śaṃsthāḥ* III. 2, 77 (suff. "*kvip*") s'explique par le fait que les suffixes "*kvi*" rejettent le *ī*.

67. एर्लिङि ॥

L'élément *e* (est le substitut de la voyelle *ā* . . . *sā-* "lier") devant l'affixe (*ārdhadhātuka*) de l'optatif (muni de l'exposant *k* ou *ṅ*, c'est-à-dire devant l'affixe du précatif actif cf. III. 4, 116 et 104).

heyāt, mais au moyen: *dāsīṣṭa* (autre exposant).

68. वान्यस्य संयोगादेः ॥

(L'élément *e* est le substitut) optionnel (de la voyelle *ā* finale des racines) autres (que celles citées 66, devant l'affixe de l'optatif muni de l'exposant *k* ou *ṅ*), quand la racine commence par une conjonction consonantique.

dhyeyāt de *dhyā-* "méditer"/*dhyāyāt*, mais *stheyāt* seul.

69. न ल्यपि ॥

(L'élément ī) n'est pas (contrairement à 66 le substitut de la voyelle ā finale des racines citées 66), devant l'affixe *-ya* (absol., substitut de *-tvā* à exposant *k*).

pradāya; mais *āpīya* vient de *pī-* IV. 33; *udgīya* est sujet à caution.

70. मयतेरिदन्यतरस्याम् ॥

L'élément *i* est le substitut optionnel (de la voyelle finale) de la racine *me-* "échanger" (I. 1010) (devant l'affixe *-ya*, absol.).

apamitya/apamāya.

71. लुङ्लङ्लृङ्क्ष्वडुदात्तः ॥

L'élément *a* à ton aigu (vaut comme augment verbal) à l'aoriste, à l'imparfait, au conditionnel.

akārṣīt de *kṛ-* "faire", *akarot* etc.

72. आडजादीनाम् ॥

L'élément *ā* (vaut comme augment verbal à l'aoriste, à l'imparfait, au conditionnel) des racines commençant par une voyelle.

aikṣiṣṭa de *īkṣ-* "regarder", *aikṣata* VI. 1, 90.

73. छन्दस्यपि दृश्यते ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *ā*) est attesté (comme augment verbal) aussi (pour des racines ne commençant pas par une voyelle).

āvaḥ, aor. de *vṛ-* "couvrir".

74. न माङ्योगे ॥

En liaison avec la particule *mā* (l'élément *a* ou *ā*, contrairement à 71 et 72) n'est pas (valable comme augment verbal).

mā bhavān kārṣīt, *mā sma karot* "ne faites pas". On a pourtant *mā. . . . agamaḥ* (dans le Rāmāyaṇa); certains disent que c'est la particule *mā* sans exposant, ce qui n'est pas possible en raison de III. 3, 175. Donc l'expression est sujette à caution.

75. बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि ॥

Dans le domaine du Veda il y a diversité (en sorte que l'augment verbal se présente) même en liaison avec la particule *mā* (et qu'il fait défaut là même où cette particule ne se trouve pas).

D'une part *mā abhitthāḥ*, de l'autre *ūnayīt* III. 1, 51 *janiṣṭhāḥ* "naître" etc.

76. इरयो रे ॥

(Dans le domaine du Veda) l'élément *re* est le substitut de la finale personnelle *-ire* (de manière diverse).

dadhre de *dhā-* "placer", et d'autre part *cakrire* de *kṛ-* "faire".

77. अचि श्नुधातुभ्रुवां य्वोरियङुवङौ ॥

Devant une désinence commençant par une voyelle, l'élément *uv* est le substitut de l'*u* de l'affixe de présent *-nu-* III. 1, 73, d'une racine terminée en *-u-* *-ū-*, du mot *bhrū-* "sourcil"; *iy* est le substitut de l'*i* *ī* (d'une racine terminée par cette voyelle).

śaknuvanti de *śak-* "pouvoir"; *cikṣiyaḥ* de *kṣi-* "disparaître"; *luvaḥ* G. de *lū* "qui coupe" et *niyaḥ* de *nī* "qui conduit".

Vt.: le guṇa et la vṛddhi (VII. 3, 84 et 2, 116) prévalent sur le présent sū.: *cayanam* "fait d'empiler".

Vt.: dans le Veda les mots du groupe *tanū* "corps" ont diversement *iy uv*: *tanuvam*/*tanvam* (Ac.).

78. अभ्यासस्यासवर्णे ॥

(Les éléments *iy* et *uv* sont les substituts respectifs de l'*i* et de l'*u* final) d'une syllabe redoublée devant une voyelle non homophone.

iyāya de *i-* "aller", *uvoṣa* de *uṣ-* "brûler".

79. स्त्रियाः ॥

(L'élément *iy* est le substitut de l'*i*) du mot *strī* "femme" (devant une désinence commençant par une voyelle).

striyaḥ; mais on a *strīṇām*, par précellence sur le présent sū. de VII. 1, 54 qui enseigne l'accrément *-n-*.

80. वाम्शसोः ॥

(L'élément *iy* est le substitut) optionnel (de l'*ī* du mot *strī*) devant les désinences d'Ac. sing. et plur.

striyam et *striyaḥ* ; aussi *strīm* et *strīḥ*.

81. इणो यण् ॥

La semi-voyelle (en fait, *y*) est le substitut de la voyelle de la racine *i-* "aller" (devant une désinence commençant par une voyelle).

yanti. Entrave de 77, ce sū. est lui-même entravé par VII. 3, 84 et VII. 2, 115 : *ayanam* "fait d'aller".

82. एरनेकाचोऽसंयोगपूर्वस्य ॥

(La semi-voyelle *y* est le substitut) de la finale *i ī* d'une racine ne comportant pas de groupe de consonnes, si la base en question n'est pas monosyllabique, (devant une désinence commençant par une voyelle).

ninyuḥ de *nī-* "conduire", *grāmaṇyau* "chef de village" et même *unnyau* "qui conduit en haut" (où l'une des deux consonnes n'appartient pas à la racine). Mais *cikṣiyuḥ* de *kṣi-* disparaître", *niyau* de *nī* "qui conduit". La règle ne vaut que pour un nom-racine précédé d'un préverbe ou d'un mot à relation casuelle-verbale, donc pas pour *paramaniyau* "qui conduit excellemment" ; non plus dans un composé non-nécessaire comme *śravaṇadhiyā* = *śravaṇe dhīr asya*.

83. ओः सुपि ॥

(La semi-voyelle *v* est le substitut) de la voyelle *ū* (finale d'une racine . . . monosyllabique) devant une désinence casuelle (commençant par une voyelle).

En fait, il s'agit des noms-racines : *dharmasvaḥ* "qui promeut la loi", mais *luvaḥ* de *lū* "qui coupe" et *luluvuḥ* (devant désinence non casuelle). Même restriction que précédemment, donc la règle ne s'applique pas à *paramaluvaḥ* "qui coupe excellemment".

84. वर्षाभ्वश्च ॥

(La semi-voyelle *v* est) aussi (le substitut de la voyelle *ū*) du

nom-racine *varṣābhū* "issu des pluies" (devant une désinence casuelle commençant par une voyelle).

Exception à 83 : *varṣābhvaḥ*. La teneur *CA* implique que la règle s'applique aussi à *dṛnbhū* (sens ?) *punarbhū* "veuve remariée" *kārabhū* (sens ?).

85. न भूसुधियोः ॥

(La semi-voyelle *y* ou *v*) n'est pas (contrairement à 83 et 84 le substitut de la voyelle finale des noms-racines) en *bhū* "qui devient" ou de *sudhī* "avisé" (devant une désinence casuelle commençant par une voyelle).

pratibhuvau "garant", *sudhiyau*.

86. छन्दस्युभयथा ॥

Dans le domaine du Veda (la semi-voyelle et la résolution en *iy uv* sont attestées) l'une et l'autre (pour la voyelle finale des noms-racines en *bhū* et de *sudhī*).

vibhvam/vibhuvam "puissant", *sudhyaḥ/sudhiyaḥ*.

87. हुश्नुवोः सार्वधातुके ॥

(La semi-voyelle *v* est le substitut de la voyelle *u*) de la racine *hu-* "offrir" et de l'affixe *-nu-* III. 1, 73 devant une désinence sārvadhātuka (III. 4, 113) (commençant par une voyelle, si la racine ne comporte pas de groupe de consonnes et si la base n'est pas monosyllabique).

juhvati; *cinvanti* de *ci-* "accumuler". Mais en cas de groupe : *prāpnuvanti* de *āp-* "atteindre". Le contre-ex. *yoyuvati* de *yu-* "unir" implique la chute de l'affixe *-y(a)-* de l'intensif.

88. भुवो वुग्लुङ्लिटोः ॥

L'accrément *-v-* s'ajoute après la racine *bhū-* "devenir" devant une désinence d'aoriste ou de parfait (commençant par une voyelle).

abhūvan et *babhūva*.

89. ऊदुपधाया गोहः ॥

La voyelle *ū* est le substitut de la pénultième (*o*) de la base

goh- (modification de la racine *guh-* "cacher", devant une désinence commençant par une voyelle).

nigūhayati, mais *nijuguhuḥ* (où la base n'est pas *goh-*).

90. दोषो णौ ॥

(La voyelle *ū* est le substitut de la pénultième *o*) de la base *doṣ-* (modification de la racine *duṣ-* "endommager ") devant l'affixe du causatif.

dūṣayati.

91. वा चित्तविरागे ॥

(La voyelle *ū* est le substitut) optionnel (de la pénultième *o* de la base *doṣ-*) quand la forme verbale signifie un trouble de l'esprit.

dūṣayati/doṣayati "il trouble (l'esprit)".

92. मितां ह्रस्वः ॥

Une voyelle brève (*a*) (est le substitut de la pénultième longue *ā* attendue par VII. 2, 116) d'une racine à exposant *m* (I. 800-873 et racines en *-am* de la 4ème classe) (devant l'affixe du causatif).

ghaṭayati de *ghaṭ-* "former"; *gamayati* de *gam-* "aller". La récurrence de *VĀ* 91 entraîne une option délimitée, disent certains, qui expliquent ainsi *saṃkrāmayati* de *kram-* "marcher", à côté de *kramayati.*

93. चिण्णमुलोर्दीर्घोऽन्यतरस्याम् ॥

Une voyelle longue (*ā*) est le substitut optionnel (de la voyelle pénultième *a* d'une racine à exposant *m*, au causatif) devant la désinence d'aoriste passif et l'affixe *-am* (absol.).

aśāmi/aśami du caus. *śamayati*, rac. *śam-* "apaiser" ; de la même, *śāmaṃśāmam/śamaṃśamam.*

94. खचि ह्रस्वः ॥

La voyelle brève (*a*) (est le substitut de la voyelle longue *ā* pénultième d'une base du causatif) devant le suffixe "*khac*" III. 2, 29 et 41.

dviṣaṃtapaḥ=dviṣaṃ tāpayati cf. VI. 3, 67.

95. ह्लादो निष्ठायाम् ॥

(La voyelle brève *a* est le substitut de la voyelle longue *ā* pénultième d'une base du causatif) de la racine *hlād-* "se réjouir" devant le suffixe de nom verbal *-ta- -tavant-*.

prahlannaḥ ("qui réjouit"). Aussi dans *prahlattiḥ* "fait de réjouir".

96. छादेर्घेऽद्व्युपसर्गस्य ॥

(La voyelle brève *a* est le substitut de la voyelle longue *ā* pénultième) de la base *chād(ay)-* (de la racine *chad-* "recouvrir" X. 290) devant le suffixe primaire "*gha*" III. 3, 118 quand ladite racine n'est pas munie de deux préverbes.

uraśchadaḥ "armure" *pracchadaḥ* "couverture". L'amuissement de *-ay-* (*-ay-* étant attendu par 51) n'est ni asiddha ni sthānivat, sinon il n'y aurait pas de pénultième à abréger. "N'est pas munie de deux préverbes" implique aussi le cas où il y aurait plus de deux préverbes: *samupāticchādaḥ* (sens ?).

97. इस्मन्त्रन्क्विषु च ॥

(La voyelle brève *a* est le substitut de la voyelle longue *ā* pénultième de la base *chād(ay)-*) aussi devant les suffixes (d'uṇādi) *-is- -man- -tra-* ainsi que devant "*kvi*" III. 2, 134.

chadiḥ "toit"; *paricchat* "recouvert de".

98. गमहनजनखनघसां लोपः क्ङित्यनङि ॥

La voyelle des racines *gam-* "aller" *han-* "tuer" *jan-* "naître" *khan-* "creuser" *ghas-* "manger" est amuie devant une désinence (commençant par une voyelle et) munie de l'exposant *k* ou *ṅ* —excepté celle de l'aoriste thématique.

jagmuḥ, *āghnīya* I. 1, 62, *akṣan* II. 4, 80 et *jakṣatuḥ* I. 1, 58 II. 4, 40; mais *agamat* et *gamyate*.

99. तनिपत्योश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda la voyelle des racines *tan-* "tendre" et *pat-* "tomber" (est amuie devant une désinence commençant par une voyelle et munie de l'exposant *k* ou *ṅ*).

vitatnire, *paptima*; dans la langue parlée, *vitenire*, *petima*.

100. घसिभसोर्हलि च ॥

(Dans le domaine du Veda la voyelle) des racines *ghas-* "manger" et *bhas-* "dévorer" (est amuie devant une désinence à exposant *k* ou *ṅ* commençant) ou (non par une voyelle).

sagdhiḥ, I. 1, 58 II. 4, 39 *bapsati* (3. pl.) et *babdhām* (impér).

101. हुझल्भ्यो हेर्धिः ॥

L'élément *dhi* est le substitut de la désinence *-hi* (impér.) après la racine *hu-* "offrir" et après une racine terminée par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale.

juhudhi; *bhinddhi* de *bhid-* "fendre"; aussi *bhinttāt* VII. 1, 35. Mais on forme *rudihi* de *rud-* "pleurer" parce que *-hi* est séparé de la racine; en revanche, *bhindhaki* où l'infixe *-ak-* V. 3, 71 se place après l'application du présent sū.

102. श्रुशृणुपृकृवृभ्यश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *dhi* est le substitut de la désinence *-hi*) après les racines *śru-* "entendre", la base *śṛṇu-* "id.", les racines *pṝ-* "emplir" (III. 4 IX. 19) *kṛ-* "faire" *vṛ-* "couvrir" (V. 8).

śrudhī (*ī* selon VI. 3, 137), *śṛṇudhī*.

103. अङितश्च ॥

(Dans le domaine du Veda l'élément *dhi* est le substitut de la désinence *-hi*) aussi quand ladite désinence n'a pas l'exposant *ṅ* (autrement dit, quand la base est au guṇa).

yandhi de *yam-* "tenir".

104. चिणो लुक् ॥

(Les désinences personnelles) sont amuies à l'aoriste passif (en tant qu'elles sont munies de l'exposant *k* ou *ṅ*, c'est-à-dire la désinence *-ta* III. 1, 60).

alāvi de *lū-* "couper"; la finale *-tarām* est maintenue : *akāritarām* de *kṛ-* "faire".

105. अतो हेः ॥

La désinence *-hi* (impér.) (est amuie) après une base terminée en *a*.

paca de *pac-* "cuire".

106. उतश्च प्रत्ययादसंयोगपूर्वात् ॥

(La désinence *-hi* est amuie) aussi après un affixe de présent terminé en *u* et non précédé d'une conjonction de consonnes.

cinu de *ci-* "accumuler", *kuru* de *kṛ-* "faire", mais *prāpnuhi* de *āp-* "atteindre".

Vt. : la règle est optionnelle dans le Veda: *tanuhi* de *tan-* "tendre".

107. लोपश्चास्यान्यतरस्यां म्वोः ॥

Ledit (élément *u* terminant un affixe de présent) est aussi amui optionnellement (quand il n'est pas précédé d'un groupe de consonnes) devant une désinence commençant par *m* ou *v*.

cinvaḥ/cinuvaḥ de *ci-* "accumuler", mais *śaknumaḥ* seul, de *śak-* "pouvoir". La teneur "*lopa*" indique que l'amuissement intéresse la finale dudit affixe.

108. नित्यं करोतेः ॥

(Ledit élément *u* de l'affixe de présent est amui) de façon nécessaire après la racine *kṛ-* "faire" (devant une désinence commençant par *m* ou *v*).

kurvaḥ, *kurmaḥ* cf. 110.

109. ये च ॥

(Ledit élément *u* de l'affixe de présent est amui de façon nécessaire après la racine *kṛ-*) aussi devant une finale commençant par *y*.

kuryāt.

110. अत उत्सार्वधातुके ॥

La voyelle *u* est le substitut de la voyelle *a* (dans la base *kar-* de la racine *kṛ-*) devant une désinence sārvadhātuka (III. 4, 115) (munie d'un exposant *k* ou *ṅ*).

kurutaḥ en partant de **kar-u-tas* VII. 3, 84, *-tas* ayant l'exposant *ṅ* par I. 2, 4. Mais : *karoti*.

111. श्नसोरल्लोपः ॥

L'élément *a* de l'affixe *-na-* de présent (III. 1, 78) et celui de la racine *as-* "être" sont amuis (devant une désinence sārvadhātuka munie d'un exposant *k* ou *ṅ*).

bhinttaḥ, bhindanti, bhindyāt de *bhid-* "fendre" ; *staḥ, santi, edhi* I. 1, 58 VI. 4, 119. *ŚNASOḤ* au lieu de *śnāsoḥ* est une irrégularité de sū.

112. श्नाभ्यस्तयोरातः ॥

L'élément *ā* de l'affixe *-nā-* de présent (III. 1, 81) et celui d'un thème de présent redoublé (de racine terminée en *-ā-*) sont amuis devant une désinence sārvadhātuka commençant par une voyelle et munie d'un exposant *k* ou *ṅ*).

lunanti, lunate de *lū-* "couper" ; *dadati* de *dā-* "donner".

113. ई हल्यघोः ॥

La voyelle *ī* (est le substitut de l'*ā* de l'affixe *-nā-* de présent et de l'*ā* final d'un thème de présent redoublé)—excepté s'il est tiré des racines "*ghu*" I. 1, 20—(devant une désinence sārvadhātuka munie d'un exposant *k* ou *ṅ* et) commençant par une consonne.

lunīte, lunītaḥ de *lū-*, *mimīte* de *mā-* "mesurer" mais *dattaḥ* de *dā-*.

114. इद्दरिद्रस्य ॥

La voyelle *i* (est le substitut de l'*a* final du thème de présent) de la racine *daridrā-* "être pauvre" (devant une désinence sārvadhātuka munie d'un exposant *k* ou *ṅ* et commençant par une consonne.

daridritaḥ.

Vt. : amuissement aussi devant un suffixe ārdhadhātuka, lequel demeure "réalisé" en raison de la règle I. 1, 62 : *daridraḥ* "pauvre", suff. "*ac*" III. 1. 134.

Vt. : amuissement optionnel à l'aoriste : *adaridrīt/adaridrāsīt.*

Kār. : pas d'amuissement dans *daridrāyakaḥ, dadridrāṇaḥ*. Selon certains, on a *didaridrāsati/didaridriṣati.*

115. भियोऽन्यतरस्याम् ॥

(La voyelle *i* est le substitut) optionnel (de l'*ī* du thème de présent) de la racine *bhī*- "craindre" (devant une . . . consonne).

bibhitaḥ/bibhītaḥ.

116. जहातेश्च ॥

(La voyelle *i* est) aussi (le substitut optionnel de l'*ā* du thème de présent) de la racine *hā*- "abandonner" (devant une . . . consonne).

jahitaḥ/jahītaḥ (*ī* 113).

117. आ च हौ ॥

(La voyelle *i*) ainsi que *ā* (est le substitut optionnel de l'*ā* du thème de présent de la racine *hā*-) devant la désinence -*hi* (impér.)

jahāhi/jahihi//jahīhi (*ī* 113).

118. लोपो यि ॥

(La voyelle *ā* du thème de présent de la racine *hā*-) est amuie devant un affixe (sārvadhātuka muni d'un exposant *k* ou *ṅ* et) commençant par *y*.

jahyāt cf. 109.

119. घ्वसोरेद्धावभ्यासलोपश्च ॥

La voyelle *e* est le substitut de la voyelle finale d'une racine "*ghu*" (I. 1, 20) ainsi que du *s* de la racine *as*- "être" devant la désinence -*hi* (impér.); et la syllabe redoublée (de la racine "*ghu*") est amuie.

dehi de *dā*- "donner", *edhi* (où l'*a* de *as*- est amui par 111).

120. अत एकहल्मध्येऽनादेशादेर्लिटि ॥

(La voyelle *e* est le substitut) de la voyelle *a* située entre deux consonnes non-conjointes (d'un thème verbal), devant les désinences du parfait (munies de l'exposant *k* ou *ṅ*), pourvu qu'il n'y ait pas eu de substitution (de consonne) au début dudit thème; (et la syllabe redoublée est amuie).

reṇuḥ de *raṇ-* "résonner", *pece* de *pac-* "cuire", mais *babhaṇuḥ* de *bhaṇ-* "parler" (où *b* a été substitué à *bh*) ; aussi *nemuḥ*, bien que *nam-* "courber" résulte d'une substitution de *ṇam-* (forme du DhP.), parce que la substitution doit être causée par le fait que la forme est au parfait.

Vt. : on a *e* comme substitut de *a* dans *aneśam* de *naś-* "disparaître" et dans *menakā* n. de femme, de *man-* "penser", soit hors du parfait.

Vt. : dans le Veda, en outre dans *vyemānam* de *am-* (?), *peciran* de *pac-*, *āyeje* de *yaj-* "sacrifier" *āvepe* de *vap-* "semer".

121. थलि च सेटि ॥

(La voyelle *e* est) aussi (le substitut de la voyelle *a* située entre deux consonnes non-conjointes,) devant la désinence *-tha* (parfait) munie de l'accrément *-i-* (*i* de liaison), (pourvu . . .amuie).

pecitha de *pac-*, mais *papaktha.*

122. तॄफलभजत्रपश्च ॥

(La voyelle *e* est le substitut de la voyelle du thème verbal tiré) des racines *tṝ-* "traverser" *phal-* "fructifier" *bhaj-* "partager" *trap-* "être perplexe" (devant les désinences de parfait munies de l'exposant *k* ou *ṅ*) ainsi que (spécialement devant la désinence *-tha* munie de l'accrément *-i-* ; et la syllabe redoublée est amuie).

teruḥ (exception à 126), *pheluḥ*, *bhejuḥ* et *trepe* (exception à 120).
De la teneur *CA* on déduit que la règle s'applique aussi à *śranth-* "relâcher" et à *dambh-* "tromper" (cf. I. 2, 6), où la chute de la nasale (24) serait asiddha (22) s'il n'y avait pas cet enseignement.

123. राधो हिंसायाम् ॥

(La voyelle *e* est le substitut de la voyelle du thème verbal tiré) de la racine *rādh-* prise au sens de "faire du mal" (donc IV. 84, non IV. 71 ou V. 16) (devant les désinences, . . amuie).

aparedhuḥ ("ils ont fait une faute"), mais *ārarādhuḥ* (ils ont honoré").

124. वा जॄभ्रमुत्रसाम् ॥

(La voyelle *e* est le substitut) optionnel (de la voyelle du

thème verbal tiré) des racines *jṝ-* "vieillir" *bhram-* "errer" *tras-* "trembler" (devant les désinences. . . amuie).

jeruḥ/jajaruḥ (cf. 126).

125. फणां च सप्तानाम् ॥

(La voyelle *e* est) aussi (le substitut optionnel de la voyelle du thème verbal tiré) des sept racines *phaṇ-* "aller" (*rāj-* "briller" *bhrāj-* "id." *bhrāś-* "id." *bhlāś-* "id." *syam-* "crier" *svan-* "résonner", devant les désinences . . . amuie)

pheṇuḥ/paphaṇuḥ, *pheṇitha/paphaṇitha*.

126. न शसददवादिगुणानाम् ॥

(La voyelle *e*, contrairement aux règles précédentes) n'est pas (le substitut de la voyelle du thème verbal tiré) des racines *śas-* "couper" *dad-* "donner" ou de celles à *v* (labio-dental) initial ou enfin des thèmes où (la voyelle *a* représente) un guṇa, (devant les désinences du parfait même munies de l'exposant *k* ou *ṅ* ainsi que spécialement devant la désinence *-tha* même munie de l'accrément *-i-*; et la syllabe redoublée n'est pas amuie).

viśaśasuḥ; *vavamuḥ* de *vam-* "vomir"; *viśaśaruḥ* de *śṝ-* "déchirer". La teneur *śasadada* implique que la substitution de consonne initiale n'entraînant pas changement de forme (120) n'est pas visée par le présent sū.: d'où la possibilité d'avoir *pecuḥ* et analogues selon 120.

127. अर्वणस्त्रसावनञः ॥

L'élément "*tṛ*" (c'est-à-dire (*n*)*t* aux cas forts, féminin *ī* atone) est le substitut de la finale du mot *arvan* "coursier", excepté au Nomin. sing. ou après la particule négative.

Sū. védique pour BhV. (non pour K.): *arvā*, *anarvāṇaḥ* et d'autre part *arvantaḥ* etc. Les poètes emploient *arvatām* (Māgha), parce qu'ils se servent de mots védiques dans la langue parlée, quand ces mots ont le caractère de Noms. De même pour *paripanthī* "voleur" *adhvaryuḥ* n. d'un officiant *dīdhitiḥ* "éclat" *turāṣāṭ* VI. 3, 116 *pṛtanāṣāṭ* VIII. 3, 56 etc.

128. मघवा बहुलम् ॥

(L'élément "*tṛ*" est le substitut) de manière diverse (de la finale du) mot *maghavā* (Nom. sg.) "libéral".

Sū. védique BhV. (non K.) : on a aussi *maghavān* au N. sg. et cf. 133 ; fém. *maghavatī/maghonī*. Les poètes emploient *maghavat*° (Vyoṣa).

129. भस्य ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à la fin du Livre VI, il faut entendre: ce qui est enseigné vaut) pour l'aspect dit "*bha*" (du thème nominal, cf. I. 4, 18 et 19).

Sū. gouvernant.

130. पादः पत् ॥

L'élément *pad* est le substitut du thème ("*bha*" terminé en) *pād* "pied".

dvipadaḥ "bipède", cf. V. 4, 140.

131. वसोः संप्रसारणम् ॥

(La semi-voyelle *v*) du suffixe *-vas-* (participe parfait, apparaissant sous l'aspect "*bha*") est vocalisée (en *u*).

upeyuṣām de *upa*+*i*- "aller".

132. वाह ऊठ् ॥

(La semi-voyelle *v*) du thème *vāh* (sous l'aspect "*bha*", de la racine *vah*- "charrier", est vocalisée en) *ū*.

Sū. védique (BhV., non K.) : cf. III. 2, 64. *praṣṭhauhaḥ* tiré de *praṣṭhavāh* loc. cit. et cf. VI. 1, 89 et 171 ; *dityauhī* IV. 1, 61.

133. श्वयुवमघोनामतद्धिते ॥

(La semi-voyelle *v* des thèmes sous l'aspect "*bha*") *śvan* "chien" *yuvan* "jeune" *maghavan* "libéral" (est vocalisée en *u*,) excepté devant un suffixe secondaire.

śunā, yūnā, maghonā, mais (devant taddhita) *śauvaḥ* "canin". *yuvatīḥ*, parce que la teneur n'implique pas qu'est inclus le thème en tant que spécifié par un suffixe du féminin. Sur *maghavan*, cf. 128.

134. अल्लोपोऽनः ॥

La voyelle *a* (propre à la finale) *-an-* (d'un thème nominal d'aspect "*bha*") est amuie.

rājñā de *rājan* "roi", mais *rājakīyam* "royal" (où le thème ne se termine pas effectivement par *-an-*) ; *pratidīvnā* I. 1, 58. L'amuissement n'a pas lieu dans *vṛṣaṇaśvaḥ* "aux chevaux mâles" *vṛṣaṇvasuḥ* "à la richesse puissante", malgré l'aspect "*bha*", parce qu'on n'est pas en l'occurrence dans le domaine de l'aṅga (1).

135. षपूर्वहन्धृतराज्ञामणि ॥

(La voyelle *a* propre à la finale *-an-* d'un thème nominal d'aspect "*bha*", si ledit thème a) un *ṣ* précédant (*-an-*), ou s'il s'agit de *han-* "qui tue" ou de *dhṛtarājan* n. de personne, (est amuie) devant le suffixe secondaire "*aṇ*" IV. I, 83 etc.

tākṣṇaḥ "propre au charpentier", *vārtraghnaḥ* "propre à Vṛtrahan", *dhārtarājñaḥ* patronym., mais *tākṣaṇyaḥ* "fils du charpentier".

136. विभाषा ङिश्योः ॥

(La voyelle *a* propre à la finale *-an-* d'un thème nominal d'aspect "*bha*" est amuie) optionnellement devant la désinence *-i* (Loc. sing.) et *-ī* (Nom. Ac. duel nt.).

rājñi/*rājani* "roi", *sāmnī*/*sāmanī* "mélodie sacrée.

137. न संयोगाद्वमन्तात् ॥

(La voyelle *a* propre à la finale *-an-* d'un thème nominal d'aspect "*bha*", contrairement à 136) n'est pas (amuie quand ledit *-an-* est précédé de) *v* ou de *m* formant groupe (avec une consonne antérieure).

parvaṇā "articulation" *karmaṇā* "acte".

138. अचः ॥

(La voyelle *a*) de l'élément *ac* (forme réduite de *-añc-* 24) (est amuie sous l'aspect "*bha*" du thème).

dadhīcaḥ de *dadhyañc* n. de pers. (*ī* selon VI. 3, 138) ; *pratīcī* de *pratyañc* "occidental".

139 उद ईत् ॥

La voyelle *ī* est (le substitut de la voyelle de l'élément précité *ac*, sous l'aspect "*bha*",) après la particule *ud*.

udīcaḥ de *udañc* "septentrional".

140. आतो धातोः ॥

La voyelle *ā* (finale d'un thème nominal d'aspect "*bha*" est amuie quand ledit thème coïncide avec) une racine.

śaṃsthaḥ (Ac. pl.) de °*sthāḥ* ' prospère" cf. III. 2, 77. Les teneurs *ktvaḥ* (VII. 1, 37) et *ktvi* (18), qui contreviennent au présent sū., s'expliquent par l'autorité des énoncés de sū. ou bien par une "imitation partielle", comme *prāg dīvyataḥ* "imitant" *dīvyati* (IV. 1. 83), ou par scission en *ĀTAḤ/DḤ*° de la présente règle, ou enfin en lisant *āto 'nāpaḥ* "amuissement de tout *ā* autre que celui du suffixe féminin".

141. मन्त्रेष्वाङ्यादेरात्मनः ॥

Dans les mantra l'élément initial du mot *ātman* "soi" (est amui) devant la désinence d'I. sing.

tmanā. On a aussi cet amuissement ailleurs : *tmani*.

142. ति विंशतेर्डिति ॥

L'élément *ti* du thème *viṃśati* "vingt" (sous l'aspect "*bha*" est amui) devant un suffixe secondaire à exposant *ḍ*.

viṃśakaḥ=*viṃśatyā krītaḥ* V. 1, 24, suffixe "*ḍvun*".

143. टेः ॥

La dernière voyelle avec la consonne qui éventuellement la suit (de tout thème nominal sous l'aspect "*bha*" est amuie devant un suffixe à exposant *ḍ*).

triṃśakaḥ V. 1, 24; *ekādaśaḥ* "onzième". La règle s'applique même hors de l'aspect "*bha*", ainsi dans *kumudvān* "riche en lotus", suff. "*ḍmatup*" IV. 2, 87.

144. नस्तद्धिते ॥

(La dernière voyelle *a* avec) la consonne *n* (qui la suit, d'un thème sous l'aspect "*bha*" est amuie) devant un suffixe secondaire.

āgniśarmiḥ descendant d'*agniśarman*.

Vt.: l'amuissement a lieu dans *sabrahmacārin* "co-étudiant" *pīṭhasarpin kalāpin kuthumin taitilin jājalin lāṅgalin śikhaṇḍin śūkarasadman* (noms de personnes) *suparvan* "aux belles articulations": *sābrahmacārāḥ* "issus de co-étudiants" IV. 3, 120. L'amuissement fait exception au maintien de l'état primitif cf. 164, 167.

Vt.: de même pour *carman* "peau" dit d'un *kośa* "étui": *cārmaḥ* IV. 3, 134.

Vt.: de même pour *aśman* "pierre" devant un suffixe notant modification: *āśmaḥ* "fait de pierre" ibid.

Vt.: de même pour *śvan* "chien" dit d'un *saṃkoca* "rétraction sur soi (par peur ?)" *śauvaḥ*.

Vt.: les invariants du groupe *sāyaṃprātar* "soir et matin", sous l'aspect "*bha*": *sāyaṃprātikaḥ* "qui a lieu soir et matin". *śāśvatikaḥ* "éternel" où ledit amuissement n'a pas lieu se justifie par l'autorité de la teneur où il figure.

145. अह्नष्टखोरेव ॥

(La dernière voyelle avec la consonne qui la suit) du thème *ahan* "jour" (sous l'aspect "*bha*", est amuie selon 144, mais) seulement devant un suffixe secondaire à exposant *ṭ* V. 4, 91 ou *kh* V. 1, 87.

dvyahaḥ V. 4, 89, suffixe "*ṭac*"; *dvyahīnaḥ* "à faire en deux jours", suff. "*kha*".

146. ओर्गुणः ॥

Le guṇa (*o*) est le substitut de la voyelle *u ū* (finale d'un thème nominal sous l'aspect "*bha*").

aupagavaḥ descendant d'*upaguḥ*. Vu l'inconstance des règles comportant un terme technique, on a *svāyaṃbhuvaḥ* "né de Svayaṃbhū"

147. ढे लोपोऽकद्र्वाः ॥

(La voyelle *u ū* finale d'un thème nominal sous l'aspect "*bha*") est amuie devant le suffixe secondaire *-eya-*. excepté celle du thème *kadrū* n. propre.

kāmaṇḍaleyaḥ IV. 1, 135 et cf. IV. 1, 72; mais *kādraveyaḥ* n. d'un Nāga.

148. यस्येति च ॥

La voyelle *i ī* ou bien *a ā* (finale d'un thème nominal sous l'aspect "*bha*" est amuie devant un suffixe secondaire) ainsi que devant le suffixe *-ī-* féminin.

vāleyaḥ "descendant de Vali"; *sakhī* "amie".

dākṣiḥ descendant de *dakṣaḥ*.

Vt.: la règle ne s'applique pas à la désinence *-ī* du duel: *kāṇḍe* (= *kāṇḍa* + *ī*) "section".

Vt.: le présent amuissement prévaut sur le passage à *iy uv* (77): *vātsapreyaḥ* descendant de *vatsaprī* (IV. 1, 135).

149. सूर्यतिष्यागस्त्यमत्स्यानां य उपधायाः ॥

La semi-voyelle *y* pénultième (d'un thème nominal sous l'aspect "*bha*") *sūrya* "soleil" *tiṣya* n. d'un astérisme *agastya* n. propre *matsya* "poisson" (est amuie devant un suffixe secondaire ainsi que devant le suffixe *-ī-* féminin).

sauriyaḥ "relatif au soleil"; *saurī* femme de Sūrya.

Vt.: dans le cas de *sūrya*, la règle s'applique aux suffixes *-īya-* et *-ī-* seuls: ex. précités. Aussi pour *agastya*; pour *matsya*, à *-ī-* seulement.

Vt.: à *tiṣya* et *puṣya* comme n. d'astérismes: *taiṣaḥ*, cf. IV. 3, 16.

Vt.: il y a amuissement divers de la syllabe finale d'*antika* "proche" devant le suffixe *-tas*: *antikataḥ*/*antitaḥ* "en présence".

Vt.: aussi devant *-tama-*: *antamaḥ*; on admet *antikatamaḥ* pour la langue parlée aussi; *antitamaḥ* s'il y a chute de *-ka-*.

Vt.: enfin comme membre antérieur: *antiṣad* "assis en face"; et dans le Veda, dans *antiyaḥ*.

150. हलस्तद्धितस्य ॥

(La semi-voyelle *y* pénultième) d'un suffixe secondaire, précédée d'une consonne, (est amuie devant le suffixe *-ī-* féminin).

saumī, fém. de *saumya* "propre à Soma". Mais *vaidyī*, fém. de *vaidya* "médecin", où *y* n'appartient pas au suffixe secondaire.

151. आपत्यस्य च तद्धितेऽनाति ॥

(La semi-voyelle *y* pénultième) d'un suffixe patronymique,

(précédée d'une consonne, est amuie) aussi devant un suffixe secondaire ne commençant pas par *ā*.

gārgakaḥ et *gārgīyaḥ* "propre à Gārgya", mais *gārgyāyaṇaḥ*, cf. IV. 1, 89, 91, 164sqq.

152. क्यच्व्योश्च ॥

(La semi-voyelle *y* pénultième d'un suffixe patronymique, précédée d'une consonne, est amuie) aussi devant l'affixe "*kya*" (dénomin. III. 1, 8 etc.) et devant le suffixe "*cvi*" V. 4, 50.

vātsīyati "il traite en Vātsya" ; *gārgībhūtaḥ* "changé en Gārgya" (*ī* VII. 4, 32).

153. बिल्वकादिभ्यश्छस्य लुक् ॥

Le suffixe "*cha*" IV. 2, 91 attaché aux mots du groupe *bilvaka* n. de plante (sous l'aspect "*bha*", munis de l'accrément *-k-* suivant ledit sū.) est amui (devant un suffixe secondaire).

bailvakāḥ = *bilvakīyāyāṃ bhūmau bhavāḥ*, *bilvakīyā*, s'expliquant lui-même selon IV. 2, 91 : *bilvā yasyāṃ santi*.

154. तुरिष्ठेमेयःसु ॥

Le suffixe *-tṛ-* (est amui) devant les suffixes *-iṣṭha-* *-iman-* *-īyas-* (cf. V. 3, 59).

Sū. gouvernant, sauf *TUR* qui d'après BhV. est la portion védique du sū.

Cf. *dohīyasī* "(vache) donnant plus de lait", de *dogdhṛ*.

155. टेः ॥

La dernière voyelle, avec la consonne qui éventuellement la suit, (d'un thème nominal est amuie devant les suffixes *-iṣṭha-* *-iman-* *-īyas-*).

paṭiṣṭhaḥ en face de *paṭuḥ* "intelligent".

Vt. : un thème nominal devant l'affixe "*ṇi*" (dénomin.) subit les mêmes modifications que devant *-iṣṭha-* et analogues : masculinisation (*etayati* = *enīm ācaṣṭe*), passage de *ṛ* à *ra* (*prathayati* de *pṛthuḥ* "large"), amuissement selon le présent sū. (*dṛṣayati* de *dṛṣad* "pierre"), guṇa selon 156 (*davayati* de *dūraḥ* "éloigné"), changement de *prī* en *pra* selon 157 (*prāpayati* = *priyam ācaṣṭe*).

156. स्थूलदूरयुवह्रस्वक्षिप्रक्षुद्राणां यणादि परं पूर्वस्य च गुणः॥

La dernière semi-voyelle (avec l'élément qui éventuellement la suit, d'un thème nominal) *sthūla* "gros" *dūra* "éloigné" *yuvan* "jeune" *hrasva* "bref" *kṣipra* "rapide" *kṣudra* "petit" (est amuie devant les suffixes *-iṣṭha- -iman- -īyas-*); et le guṇa est le substitut de la voyelle antérieure.

sthaviṣṭhaḥ, davīyān, kṣepimā. L'amuissement vise les éléments *l r van* et *v*.

157. प्रियस्थिरस्फिरोरुबहुलगुरुवृद्धतृप्रदीर्घवृन्दारकाणां प्रस्थ-स्फवर्बंहिगर्वर्षित्रब्द्राघिवृन्दाः ॥

Les (dix) éléments *pra stha spha var baṃh gar varṣ trap drāgh vṛnd* sont respectivement les substituts (devant les suffixes *-iṣṭha- -iman- -īyas-*) des mots *priya* "cher" *sthira* "ferme" *sphira* "gras" *uru* "large" *bahula* "épais" *guru* "lourd" *vṛddha* "grandi" *tṛpra* "fort" (?) *dīrgha* "long" *vṛndāraka* "excellent".

preṣṭaḥ, premā et *preyān*.

158. बहोर्लोपो भू च बहोः ॥

(La voyelle *i ī* des suffixes *-iman-* et *-īyas-*) est amuie après le thème *bahu* "nombreux" et l'élément *bhū* est le substitut de *bahu*.

bhūyān et *bhūmā*.

159. इष्ठस्य यिट् च ॥

L'accrément *-y-* s'ajoute aussi (au thème *bahu*) devant le suffixe *-iṣṭha-* (et l'élément *bhū* est le substitut de *bahu*).

bhūyiṣṭhaḥ.

160. ज्यादादीयसः ॥

La voyelle *ā* est le substitut de l'initiale du suffixe *-īyas-* après le thème *jya* "fort" V. 3, 61.

jyāyān. La teneur *ĀT* s'explique par le souci de variété car *ā* s'obtenait par VII. 4, 25.

161. र ऋतो हलादेर्लघोः ॥

L'élément *ra* est le substitut de la voyelle *ṛ* d'un thème commençant par une consonne, si la syllabe (où figure ledit *ṛ*) est légère (devant les suffixes *-iṣṭha- -iman- -īyas-*).

prathiṣṭhaḥ de *pṛthuḥ* "vaste". La règle est limitée par l'usage aux six formes *pṛthu*, *mṛdu* "doux", *bhṛśa* "fort" *kṛśa* "maigre' *dṛḍha* "solide' *parivṛḍha* (sens ? Cf. VII. 2, 21). Ailleurs on a par' ex. *kṛtayati* = *kṛtam ācaṣṭe*.

162. विभाषर्जोश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *ra* est le substitut) optionnel (de la voyelle *ṛ*) du thème *ṛju* "droit" (devant les suffixes *-iṣṭha- -iman- -īyas-*).

rajiṣṭhaḥ/*ṛjiṣṭhaḥ*.

163. प्रकृत्यैकाच् ॥

Un thème monosyllabique (sous l'aspect "*bha*" garde) son état primitif (devant les suffixes *-iṣṭha- -iman- -īyas-*, par exception à **155**).

srajiṣṭhaḥ de *sragvin* "portant guirlande", *-vin-* étant amui selon V. 3, 65 ; *tvacīyān* (sens ?) de *tvac* "peau". Mais ailleurs que devant ces suffixes : *jñaḥ* = *jñā devatāsya*.

164. इनण्यनपत्ये ॥

La finale *-in-* (d'un thème sous l'aspect "*bha*" garde son état primitif) devant le suffixe secondaire "*aṇ*" non patronymique (c'est-à-dire notamment V. 4, 15).

sāṃrāviṇam loc. cit. et III. 3, 44.

165. गाथिविदथिकेशिगणिपणिनश्च ॥

Les formes *gāthin vidathin keśin gaṇin* et *paṇin* (noms de pers.) gardent aussi (leur état primitif devant le suffixe secondaire "*aṇ*" patronymique).

pāṇinaḥ "descendant de *paṇin*".

166. संयोगादिश्च ॥

(La finale *-in-* d'un thème) précédée d'un groupe de consonnes garde aussi (son état primitif devant le suffixe secondaire "*aṇ*" patronymique).

śāṅkhinaḥ descendant de *śaṅkhin*.

167. अन् ॥

La finale *-an-* (d'un thème garde son état primitif devant le suffixe secondaire "*aṇ*" patronymique ou non).

sāmanaḥ de *sāman* "relatif à la mélodie sacrée".

168. ये चाभावकर्मणोः ॥

(La finale *-an-* d'un thème garde) aussi (son état primitif) devant un suffixe secondaire commençant par *y*, ledit dérivé ne notant pas l'état ni l'action.

adhvanyaḥ de *adhvan* "bon pour le chemin", mais *rājyam* = *rājño bhāvaḥ karma vā*.

169. आत्माध्वानौ खे ॥

(La finale *-an-*) des thèmes *ātman* "soi" *adhvan* "chemin" (garde son état primitif) devant le suffixe secondaire "*kha*" IV. 1, 139.

ātmanīnaḥ "appartenant au soi". Ailleurs: *adhyātmam* "concernant le soi".

170. न मपूर्वोऽपत्येऽवर्मणः ॥

(La finale *-an-*) d'un thème précédée de *m*—excepté *varman* "cuirasse"—ne garde pas (son état primitif, contrairement à 167) devant le suffixe secondaire ("*aṇ*") patronymique.

bhādrasāmaḥ descendant de *bhadrasāman* ; mais *cākravarmaṇaḥ*, de *cakravarman*.

Vt. : optionnellement, pour *hitanāman* : *hitanāmaḥ*/°*nāmanaḥ*.

171. ब्राह्मोऽजातौ ॥

Le mot *brāhma* "propre au brahman" (est tout-formé) quand il ne note pas une espèce.

Suffixe "*aṇ*" amui. "*ajātau*" vise pratiquement le cas du patronymique notant l'espèce: *brāhmaṇaḥ* "un brâhmane en tant que descendant de Brahman" (mais *brāhmaḥ* "fils de B°").

172. कार्मस्ताच्छील्ये ॥

Le mot *kārma* ("habitué à agir") (est tout-formé) au sens de: habitué à telle chose.

Suffixe *a* IV. 4, 62 sur *karman* avec *-an-* amui malgré 167. Mais *kārmaṇam* "relatif au *karman*".

173. औक्षमनपत्ये ॥

Le mot *aukṣa* "propre au taureau" (est tout-formé) quand il ne note pas un descendant.

Sinon, *aukṣṇaḥ* descendant d'*ukṣan*.

174. दाण्डिनायनहास्तिनायनाथर्वणिकजैह्माशिनेयवाशिनायनि-भ्रौणहत्यधैवत्यसारवैक्ष्वाकमैत्रेयहिरण्मयानि ॥

(Les mots suivants sont tout-formés :) *dāṇḍināyana hāstināyana ātharvaṇika jaihmāśineya vāśināyani* (tous patronymiques) *bhrauṇahatya* "fait de tuer un embryon" *dhaivatya* "habileté" (?) *sārava* "propre à la Sarayū" *aikṣvāka* "issu d'Ikṣvāku" *maitreya* "descendant de Mitrayu" *hiraṇmaya* "fait d'or".

Maintien anormal de la consonne finale de base devant le suffixe secondaire ; modification ou amuissement de cette finale. *dhaivatya* est védique selon certains.

175. ऋत्व्यवास्त्व्यवास्त्वमाध्वीहिरण्ययानि च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (les mots suivants sont tout-formés :) *ṛtvya* "conforme aux temps" *vāstvya* "qui est de reste" (?) *vāstva* "id." (?) *mādhvī* "douceur" *hiraṇyaya* "d'or".

Les quatre premières formes, sans le guṇa attendu par 146 ; la dernière, de *hiraṇya* avec suff. *-maya-*.

VII. 1, 1. युवोरनाकौ ॥

Les éléments *ana* et *aka* sont les substituts respectifs des éléments fictifs *yu* et *vu* (à semi-voyelle nasalisée).

nandanaḥ "qui réjouit", suff. "*lyu*" III. 1, 134 ; *kārakaḥ* "qui fait faire", suff. "*ṇvul*" III. 1, 133. Il ne s'agit pas du *-yu-* réel qu'on a dans *ūrṇāyuḥ* "laineux". La teneur *YUVOḤ* comporte un amuissement de *v* (on attend *yuvvoḥ*, G. du. de *yuvū*) par irrégularité de sū.

2. आयनेयीनीयियः फढखछघां प्रत्ययादीनाम् ॥

Les éléments *āyan ey īn īy* et *iy* sont les substituts respectifs des éléments fictifs *ph ḍh kh ch* et *gh* situés au commencement d'un suffixe.

nāḍāyanaḥ (patrony. IV. 1, 99), suff. "*phak*". Mais les formes *śepha* "membre viril" *śaṅkha* "conque" *ṣaṇḍa* "taureau en liberté" *puccha* "queue" ont une finale d'uṇādisūtra.

3. झोऽन्तः ॥

L'élément *ant* est le substitut (d'un suffixe comportant l'élément fictif) *jh*.

bhavanti (de *bhū-* "devenir"), désinence "*jhi*" (III. 4, 78) ; *paceran* III. 4, 105.

4. अदभ्यस्तात् ॥

L'élément *at* est (contrairement à 3 le substitut d'un suffixe comportant l'élément fictif *jh*) après un thème verbal redoublé.

dadati (de *dā-* "donner"), désinence "*jhi*".

5. आत्मनेपदेष्वनतः ॥

(L'élément *at* est contrairement à 3 le substitut d'un suffixe comportant l'élément fictif *jh*) aux formes moyennes, si le thème verbal n'est pas terminé en *-a-*.

cinvate de *ci-* "accumuler"; mais *cyavante* de *cyu-* "ébranler"

6. शीङो रुट् ॥

L'accrément *-r-* s'ajoute (devant ledit élément *at* 5) après la racine *śī-* être couché".

śerate, aśerata.

7. वेत्तेर्विभाषा ॥

(L'accrément *-r-* s'ajoute) optionnellement (devant ledit élément *at* 5) après la racine *vid-* savoir".

saṃvidrate/°*vidate.*

8. बहुलं छन्दसि ॥

(L'accrément *-r-* s'ajoute) de manière diverse (devant ledit élément *at* 5) dans le domaine du Veda.

aduhra (de *duh-* "traire") cf. 41, et *aduhata*.

9. अतो भिस ऐस् ॥

L'élément *ais* est le substitut de la désinence *-bhis* après un thème terminé en *-a-*.

vṛkṣaiḥ "arbre".

10. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *ais* est le substitut de la désinence *-bhis*) de manière diverse.

ais après thème non en *-a-*: *nadyaiḥ* (sens ?) ; *-bhis* après thème en *-a-*: *devebhiḥ* "dieu".

11. नेदमदसोरकोः ॥

(L'élément *ais*) n'est pas (contrairement à 9 le substitut de la désinence *-bhis*) après les pronoms *idam* (passant à *a-* selon VI. 1, 97 VII. 2, 113) et *adas* (passant provisionnellement à *ada-* VI. 1, 97 VII. 2, 102), excepté quand ils se terminent par *-ka-*.

ebhiḥ et *amībhiḥ* (*ada-a* VII. 2, 102 > *ada* VI. 1, 97 > *ama* VIII. 2, 80 > *amī* VIII. 2, 81) ; mais : *imakaiḥ*, *amukaiḥ*.

12. टाङसिङसामिनात्स्याः ॥

Les éléments *ina ā(t) sya* sont les substituts respectifs des désinences *-ā* (I.sg.) *-as* (Ab. sg.) *-as* (G.sg.) (après un thème terminé en *-a-*).

vṛkṣeṇa "arbre", *vṛkṣāt*, *vṛkṣasya*.

13. ङेर्यः ॥

L'élément *ya* est le substitut de la désinence *-e* (D. sg.) (après un thème terminé en *-a-*).

vṛkṣāya "id." (*ā* selon VII. 3, 102).

14. सर्वनाम्नः स्मै ॥

L'élément *smai* (est le substitut de la désinence *-e*) après un thème pronominal (terminé en *-a-*).

sarvasmai "tout", cf. VII. 2, 102 etc.

15. ङसिङ्योः स्मात्स्मिनौ ॥

Les éléments *smāt* et *smin* sont les substituts respectifs des désinences *-as* (Ab.sg.) et *-i* (L. sg.) (après un thème pronominal terminé en *-a-*).

sarvasmāt, *sarvasmin* "id.", cf ibid.

16. पूर्वादिभ्यो नवभ्यो वा ॥

(Les éléments *smāt* et *smin* sont les substituts) optionnels (des désinences *-as* et *-i*) après le mot *pūrva* "antérieur" et les huit mots qui suivent (I. 1, 34).

pūrvasmāt/pūrvāt, cf. I. 1, 28sqq.

17. जसः शी ॥

L'élément *ī* est le substitut de la désinence *-as* (N. pl.) (après un thème pronominal terminé en *-a-*).

sarve "tout" ; *ī* (au lieu de *i*) est mis en raison des sū. qui suivent. Cf. VII. 2, 102.

18. औङ आपः ॥

(L'élément *ī* est le substitut de) la désinence *-au* (N. Ac. duel) après un thème terminé par le suffixe féminin *-ā-*.

khaṭve "lit"; "*auṅ*" est le nom technique de *o* et *au(ṭ)*.

19. नपुंसकाच्च ॥

(L'élément *ī* est le substitut de la désinence *-au*) aussi après un thème neutre.

śucinī "pur", *payasī* "lait" (sur l'éventuelle insertion de *n*, cf. 73). Un *-a-* final de thème n'est pas amui : *kuṇḍe* "fosse".

20. जश्शसोः शिः ॥

L'élément *i* est le substitut des désinences *-as* (N. et Ac. pl.) (après un thème neutre).

kuṇḍāni "id." (*n* selon 72), *payāṃsi* "id." (*ṃ* ibid.) ; cf. I. 1, 42.

21. अष्टाभ्य औश् ॥

L'élément *au* (est le substitut des désinences *-as* précitées) après le thème (*aṣṭa(n)* "huit" modifié en) *aṣṭā* selon VII. 2, 84.

aṣṭau. Etant dans le chapitre "*aṅgasya*", la règle vaut aussi pour *aṣṭa(n)* en membre ultérieur: *paramāṣṭau.* La substitution *aṣṭā* étant optionnelle, on a à côté le N. Ac. *aṣṭa.*

22. षड्भ्यो लुक् ॥

(Les désinences *-as* précitées) sont amuies après les noms de nombre appelés *ṣaṣ* I. 1, 24.

pañca "cinq" (chute de *n* VIII. 2, 7); *kati* I. 1, 25.

23. स्वमोर्नपुंसकात् ॥

Les désinences *-s(u)* (N.sg.) et *-am* (Ac. sg) (sont amuies) après un thème neutre.

dadhi "petit-lait". Cette règle entrave par anticipation VII. 2, 102 qui prévoit la substitution de *a* au *d* du pronom *tad*; ou bien elle est "nécessaire" (par rapport à la règle VII. 2, 102).

24. अतोऽम् ॥

L'élément *am* (est le substitut des désinences *-s(u)* et *-am* précitées après un thème neutre) terminé en *-a-*.

vanam "forêt", cf. VI. 1, 107.

25. अद्ड्डतरादिभ्यः पञ्चभ्यः ॥

L'élément *aḍ* (est le substitut, au neutre, des désinences *-s (u)* et *-am* précitées) après les cinq pronoms du groupe "*ḍatara*" V. 3, 92 et suiv. (c'est-à-dire les finales en *-tara-*, celles en *-tama-*, *itara*, *anya*, *anyatara*).

katarat "qui des deux ? "

Vt.: la règle ne s'applique pas à *ekatara* "l'un des deux": *ekataram.*

26. नेतराच्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *aḍ*) n'est pas, (contrairement à 25, le substitut au neutre des désinences *-s(u)* et *-am* précitées) après le thème *itara* "autre".

itaram.

27. युष्मदस्मद्भ्यां ङसोऽश् ॥

L'élément "*aś*" (=*a* I. 1, 55) est le substitut de la désinence -*as* (G. sg.) après les thèmes *yuṣmad* "vous" *asmad* "nous".

tava, mama (*tava* remplaçant *yuṣmad* VII. 2, 96; *tava*+*a* donnant *tava* VI. 1, 97).

Vu qu'on est dans la rubrique "*aṅgasya*", les substituts sont valables aussi en fin de composé, d'où *atitava* et analogues "qui est au-dessus de toi", de même qu'on a *susakthnā* (I. sg.) "aux belles cuisses" ou *priyānaḍvān* (N. sg.) "ayant un bœuf qui lui est cher". Mais dans le G. sg. *sutrapoḥ* "ayant un bel étain", l'infixation attendue de -*n*- dans le nt. *trapu* n'a pas lieu, vu que c'est par la base seule (non par une appartenance à un nom nt. extérieur) que le genre nt. est spécifié dans l'expression *sutrapor viprasya*.

28. ङे प्रथमयोरम् ॥

L'élément *am* est le substitut de la désinence -*e* (D. sg.) ainsi que des désinences de N. et d'Ac. (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

tubhyam, mahyam VI. 1, 97 VII. 2, 95; *tvam, aham* VI. 1, 97 VII. 2, 94 etc.

29. शसो न ॥

L'élément *n* est le substitut (du *s*) de la désinence -*as* (Ac. pl.) (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

yuṣmān, asmān cf. VIII. 2, 23 (chute de *d* VII. 2, 90).

30. भ्यसो भ्यम् ॥

L'élément *bhyam* est le substitut de la désinence -*bhyas* (D. pl.) (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

yuṣmabhyam, asmabhyam VI. 1, 97 (chute de *d* ibid.).

31. पञ्चम्या अत् ॥

L'élément *at* est le substitut de la désinence du cinquième cas (Ab. pl. -*bhyas*) (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

yuṣmat, asmat (ibid.).

32. एकवचनस्य च ॥

(L'élément *at* est) aussi (le substitut de la désinence -*as* d'Ab.) singulier (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

tvat, mat cf. ibid. et VII. 2, 97.

33. साम आकम् ॥

L'élément *ākam* est le substitut de la désinence *-ām* (G. pl.) précédée de l'accrément *-s-* (52) (après les thèmes *yuṣmad asmad*).

yuṣmākam, asmākam (chute de *d* VII. 2, 90). Aussi en fin de composé : *priyayuṣmākam* "qui vous est cher".

34. आत औ णलः ॥

L'élément *au* est le substitut de la désinence *-a* (1ère et 3ème sg. du parfait) après un thème terminé en *-ā-*.

papau de *pā-* "boire". L'ordre des opérations est : substitution de *-au* à *a*; substitution d'un élément unique (à savoir, *au*) à *ā + au*; enfin, redoublement.

35. तुह्योस्तातङ्ङाशिष्यन्यतरस्याम् ॥

L'élément *tāt* est le substitut optionnel des désinences *-tu* et *-hi* (impér.) quand la nuance est précative.

jīvatāt/jīvatu "puisse-t-il vivre" ; *jīvatāt/jīva* "puisses-tu vivre". On a *bhint(t)āt* selon VI. 4, 101 *śiṣṭāt* VI. 4, 34 *lunītāt* VI. 4, 113 *kurutāt* VI. 4, 110.

36. विदेः शतुर्वसुः ॥

L'élément *vas* est le substitut du suffixe *-at-* (participe présent) après la racine *vid-* "savoir".

vidvān "qui sait". A titre optionnel : *vidan*.

37. समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप् ॥

Dans un composé, l'élément *ya* en fin du membre ultérieur est le substitut de l'affixe *-tvā* (absol.), si le membre antérieur n'est pas la particule négative *a(n)*°.

prakṛtya de *pra-kṛ-* "arranger", *ūrīkṛtya* I. 4, 61 ; mais *akṛtvā* "n'ayant pas fait".

La règle est rejetée non seulement si le membre antérieur est *a(n)*°, mais encore s'il est autre qu'invariant : *paramakṛtvā* "ayant fait au plus haut degré". Dans *aprakṛtya*, on a formé d'abord *prakṛtya*, et c'est seulement après qu'on a préposé le *a(n)*°.

38. क्त्वापि च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *ya* est bien le substitut de -*tvā* dans les conditions précitées, mais) -*tvā* est également (maintenu).

pratyarthayitvā "ayant défié". Inversement on a *arcya* "ayant loué" (-*ya* hors du composé).

39. सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः ॥

(Les éléments suivants sont les substituts) de désinences casuelles (dans le domaine du Veda): [a]-*s*(*u*) (N. sg.; substitué à -*as* N. pl.); [b]amuissement (, en fait, de l'-*i* du L. sg.); [c](élément long unique substitué à deux éléments et) homophone à l'élément antérieur (, en fait, -*ī* substitut de -*yā* I. sg. de thèmes en -*i*-); [d]*ā* (, en fait substitut de -*au* duel); [e]*āt* (, en fait, substitut de -*ān* Ac. pl.); [f]*e* (, en fait, en fin du pronom personnel, comme substitut du N. pl.); [g]*yā* (, en fait, substitut d'une finale d'I.sg. en -(*u*)*nā*; [h]*ā* avec amuissement de la dernière voyelle et éventuellement de la consonne subséquente (, en fait, -*ā* substitut de -*au* L. sg.); [i]*yā* avec même amuissement (, en fait, finale -(*u*)*yā* censément pour -*ubhā*); [j]*yā* tonique (, en fait, finale -*uyā* comme substitut de -*u*); [k]*ā* paroxyton (, en fait, finale -(*t*)*ā* substitut de -(*t*)*e*).

a) *santu panthāḥ* ("chemin"); b) *ārdre carman* ("peau"); c) *suṣṭutī* "louange"; d) *ubhā* "les deux"; e) *tāt* (pour *tān*); f) *yuṣme* (pour *yūyam*); g) *uruyā* "large"; h) *nābhā* "nombril"; i) *anuṣṭhyā* (pour *anuṣṭubhā*); j) *sādhuyā* "bien"; k) *vasantā* (pour -*te*).

Vt.: autres substitutions: -*iyā* (*urviyā*), -*iyā* avec amuissement de la finale (*sukṣetriyā*), -*ī* (*sarasī*), -*ā* (*prabāhavā*), -*ayā* (*svapnayā*) oxyton, -*ayā* (*nāvayā*) paroxyton. Il y a enfin des substitutions de désinences casuelles et personnelles.

40. अमो मश् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'élément *m* est le substitut de la désinence -*am* (1ère sing. secondaire, en fait, aoriste).

kramīm (pour [*a*]*kramiṣam*) de *kram*- "marcher".

41. लोपस्त आत्मनेपदेषु ॥

(Dans le domaine du Veda) la désinence en *-t* de la voix moyenne est amuie.

aduhra (8), *śaye* de *śī-* "être couché". L'anuvṛtti de *API* 38 permet de considérer le présent amuissement comme non obligatoire.

42. ध्वमो ध्वात् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'élément *dhvāt* est le substitut de la désinence *-dhvam* (2. pl. secondaire).

vārayadhvāt de *vṛ-* "couvrir".

43. यजध्वैनमिति च ॥

(Dans le domaine du Veda) il y a encore la forme toute-faite *yajadhva* devant *enam* (de *yaj-* "sacrifier").

La K. connaît aussi *yajadhyainam.*

44. तस्य तात् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'élément *tāt* est le substitut de la désinence *-ta* (2. pl. impér.; et non pas seulement de *-tu -hi* selon 35).

kṛṇutāt de *kṛ-* "faire", = *kṛṇuta.*

45. तप्तनप्तनथनाश्च ॥

(Dans le domaine du Veda) les éléments *ta* et *tana* (avec voyelle du thème renforcée, eux-mêmes étant non-accentués) ou bien *tana* et *thana* (voyelle non renforcée,) sont aussi (les substituts de la désinence *-ta*).

śṛṇota de *śru-* "entendre", *dadhātana* de *dhā-* "placer", *iṣṭhana* de *iṣ-* "désirer" = *icchata.*

46. इदन्तो मसि ॥

(Dans le domaine du Veda) un élément terminé par *i* (bref) (soit : *masi*) est le substitut de la désinence *-mas* (1ère pl.).

dīpayāmasi de *dīp-* "allumer".

47. क्त्वो यक् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'accrément *-ya* s'ajoute après l'affixe *-tvā* (absol.).

dattvāya de *dā-* "donner".

48. इष्ट्वीनमिति च ॥

(Dans le domaine du Veda) il y a aussi la forme toute-faite *iṣṭvīnam* (de *yaj-* "sacrifier").

Aussi *pītvānam* de *pā-* "boire".

49. स्नात्व्यादयश्च ॥

(Dans le domaine du Veda) il y a aussi les formes toutes-faites du groupe *snātvī* (de *snā-* "baigner").

Substituts de formes en *-tvā.*

50. आज्जसेरसुक् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'accrément *-as* s'ajoute après la désinence *-as* (N. pl.) d'un thème terminé en *-a-* ou *-ā-*.

brāhmaṇāsaḥ "brâhmane".—Les éléments *ĀT* et *AS* servent de rubrique gouvernante.

51. अश्वक्षीरवृषलवणानामात्मप्रीतौ क्यचि ॥

(L'accrément *-as-* s'ajoute) après les thèmes *aśva* "cheval" *kṣīra* "lait" *vṛṣa* "taureau" *lavaṇa* "sel" devant l'affixe "*kyac*" (dénomin. III. 1, 8) quand il s'agit d'une joie éprouvée par le sujet.

Désir du coït pour le cheval et le taureau ; désir intense quand il s'agit du lait et du sel : *aśvasyati* "elle désire l'étalon". Cf. VI 1, 97.

Vt : pour exprimer un désir intense, on a *-as-* après tout thème : *dadhyasyati* "il désire du petit-lait". D'autres enseignent *-s-* : *patisyantī* "désirant un époux".

52. आमि सर्वनाम्नः सुट् ॥

L'accrément *-s-* s'ajoute devant la désinence *-ām* (G. pl.) d'un thème pronominal (terminé en *-a-* *-ā-*).

sarveṣām "tout" ; mais : *ubhayīnām* "les deux".

53. त्रेस्त्रयः ॥

L'élément *traya* est le substitut du mot *tri* "trois" (devant la désinence *-ām*).

trayāṇām VI. 4, 3.

54. ह्रस्वनद्यापो नुट् ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute (devant la désinence *-ām*) d'un thème terminé en voyelle brève, d'un thème du type "*nadī*" (I. 4, 3), d'un thème terminé par le suffixe féminin *-ā-*.

vṛkṣāṇām "arbre" (*ā* final du thème selon VI. 4, 3); *nadīnām* "fleuve"; *mālānām* "guirlande"; mais *grāmaṇyām* "chef de village".

55. षट्चतुर्भ्यश्च ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute devant la désinence *-ām*) d'un nom de nombre du type "*ṣaṣ*" (I. 1, 24) et de *catur* "quatre".

ṣaṇṇām "six", *caturṇām*; *pañcānām* "cinq" (*ā* VI. 4, 7). Aussi comme membre ultérieur non subordonné: *paramaṣaṇṇām*, mais *priyaṣaṣām* "ayant six (êtres) qui lui sont chers".

56. श्रीग्रामण्योश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'accrément *-n-* s'ajoute devant la désinence *-ām*) des thèmes *śrī* "gloire" et *grāmaṇī* "chef de village".

śrīṇām; autrement dit, *śrī* est nécessairement "*nadī*" dans le Veda et optionnellement ailleurs, cf. I. 4, 5.

57. गोः पादान्ते ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute devant la désinence *-ām*) du thème *go* "vache" en fin d'un pāda (du Ṛgveda).

gonām; ailleurs, *gavām*. Règle non obligatoire.

58. इदितो नुम्धातोः ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle (intérieure) d'une racine munie de l'exposant *i*.

nandati de *nand-* "réjouir", rac. *ṭunadi* du DhP. I. 67 (*n* passe à *ṃ* VIII. 3, 24; *ṃ* passe à *n* VIII. 4, 58).

59. शे मुचादीनाम् ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle intérieure d'une racine) du groupe *muc-* "libérer" (VI. 136 sqq.) devant l'affixe de présent *-a-* de la sixième classe.

muñcati.

Vt. : ajouter les racines du groupe *tṛmph-* "satisfaire" VI. 25sqq. : *tṛmphati.* La chute attendue par VI. 4, 24 de la nasale n'a pas lieu en vertu du présent enseignement.

60. मस्जिनशोर्झलि ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle) des racines *masj-* "plonger" et *naś-* "périr" devant un affixe commençant par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale.

maṅktā I. 1, 47 *naṃṣṭvā,* cf. VI. 4, 32.

61. रधिजभोरचि ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle) des racines *radh-* "livrer" et *jabh-* "béer" devant un affixe commençant par une voyelle.

randhayati, randhanam. L'accrément obligatoire entrave la vṛddhi attendue VII. 2, 116. Mais : *raddhā.*

62. नेट्यलिटि रधेः ॥

(L'accrément *-n-*) ne s'ajoute pas (contrairement à 61, après la voyelle de la racine *radh-*) devant un affixe commençant par l'accrément *-i-* (*i* de liaison) —excepté au parfait.

radhitā ; mais : *rarandhima.*

63. रभेरशब्लिटोः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle) de la racine *rabh-* "saisir" (devant un affixe commençant par une voyelle), —excepté devant l'affixe *-a-* de présent ou au parfait.

ārambhayati ; mais : *ārabhate, ārebhe.*

64. लभेश्च ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) aussi après la voyelle de la racine *labh-* "prendre" (devant un affixe commençant par une voyelle —excepté devant l'affixe *-a-* de présent ou au parfait).

lambhayati, mais : *labhate, lebhe.*

65. आङो यि ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle de la racine *labh-* précédée) du préverbe *ā*, devant un affixe commençant par *y-*.

ālambhyaḥ "propre à être sacrifié", mais: *labhyaḥ*. Dans *ālabhyate*, il y a chute de *n* selon VI. 4, 24.

66. उपात्प्रशंसायाम् ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle de la racine *labh*- précédée) du préverbe *upa*, (devant un affixe commençant par *-y-*,) quand la nuance est laudative.

upalambhyaḥ "digne d'être acquis", mais °*labhyam* "(chose quelconque) à acquérir".

67. उपसर्गात्खल्घञोः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle de la racine *labh-*) précédée d'un préverbe, devant les afffixes [a]"*khal*" III. 3, 126 et [b]"*ghañ*" III. 3, 18.

a) *supralambhaḥ* "facile à tromper" ;
b) *vipralambhaḥ* "déception".

rāṣṭralambhaḥ "prise du royaume" est sujet à caution. Après préverbe on trouve *-n-* ailleurs encore que devant lesdits affixes; *pralambhanam* "fait de tromper".

68. न सुदुर्भ्यां केवलाभ्याम् ॥

(L'accrément *-n-*) ne s'ajoute pas (contrairement à 67 après la voyelle de la racine *labh-* devant les affixes "*khal*" et "*ghañ*") quand la précèdent les particules *su* ou *dus* sans préverbe.

sulabham "facile à prendre". On peut avoir *atisulabham*, si *ati* est une préposition selon I. 4, 95.

69. विभाषा चिण्णमुलोः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) optionnellement (après la voyelle de la racine *labh-*, non munie de préverbe), devant l'affixe d'aoriste passif et devant *-am* (absol.).

alābhi/*alambhi*, *lābhaṃlābham*/*lambhaṃlambham*. S'il y a préverbe, *-n-* est nécessaire: *prālambhi*.

70. उगिदचां सर्वनामस्थानेऽधातोः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle intérieure d'un thème nominal) à exposant *u ṛ ḷ* ainsi que du thème *ac-* (*añcati* "aller" I.203) devant les désinences des cas forts—la racine étant exceptée (c'est-à-dire, s'il ne s'agit pas d'un nom-racine).

bhavān "vous", suff. "*ḍavatup*"; *pacan* "qui cuit", suff. "*śatṛ*"; *prāṅ* III. 2, 59 VII. 2, 23 et 62. (Sur l'*ā* de *bhavān*, cf. VI. 4, 10 et 14). Mais pour un nom-racine: *ukhāsrat* (*t* VIII. 2, 72) "qui laisse tomber le chaudron", de *sraṃs-*, racine à exposant *u*.

71. युजेरसमासे ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle du nom-racine tiré) de la racine *yuj-* "joindre", non situé dans un composé, (devant les désinences des cas forts).

yuṅ III. 2, 59. Mais : *aśvayuk* ibid. Cf. VIII. 2, 23 et 62.

72. नपुंसकस्य झलचः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle) d'un thème neutre terminé par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale, ou par voyelle, (devant les désinences des cas forts).

udaśvinti n. d'un breuvage, *payāṃsi* 20 et VI 4, 10, *kuṇḍāni* I. 4, 13 (*ā* selon VI. 4, 8). Mais : *vimaladivi* "ciel sans tache" *catvāri* "quatre" VII. 1, 98 Un nt. à exposant *u* reçoit l'accrément par ce sū., non par 70, lequel est antérieur.

V.: la règle ne s'applique pas à *bahūrji* "ayant beaucoup de force". Certains enseignent *bahūrñji* aussi; ailleurs, *atyūnrji*, *sūnrji*.

73. इकोऽचि विभक्तौ ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle d'un thème neutre terminé par) une voyelle autre que *a* (*ā*), devant une désinence commençant par une voyelle.

dadhinī "petit-lait", cf. 19.

74. तृतीयादिषु भाषितपुंस्कं पुंवद्गालवस्य ॥

(Un thème neutre terminé par une voyelle autre que *-a-* et) capable d'exprimer le masculin (c'est-à-dire ayant un équivalent

masculin, cf. VI. 3, 34) est traité comme un masculin, selon Gâlava, devant les désinences (commençant par une voyelle) du troisième cas (Instr. sg.) et des cas suivants.

Donc il n'y a ni abrègement, ni adjonction de *-n-* : *grāmaṇye* "qui commande un village", épithète du nt. *kulāya*. Mais selon les autres maîtres ; *grāmaṇine* (72). De même *śucaye/śucine* "pur".

75. अस्थिदधिसक्थ्यक्ष्णामनङुदात्तः ॥

L'élément *-an-* à ton aigu est le substitut de la voyelle finale des thèmes *asthi* "os" *dadhi* "petit-lait" *sakthi* "cuisse" *akṣi* "œil" (devant les désinences commençant par une voyelle de l'Instr. sg. et des cas suivants).

sakthnā. Valable aussi pour ces mots en membre ultérieur adjectif (bahuvrīhi), même non neutres : *susakthnā* (*vipreṇa*) 27.

76. छन्दस्यपि दृश्यते ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *-an-* à ton aigu) est aussi attesté (comme substitut . . . *akṣi*, devant des désinences quelconques).

asthabhiḥ, *asthāni*, *asthanvantam* ("pourvu d'os").

77. ई च द्विवचने ॥

(Dans le domaine du Veda) l'élément *ī* (à ton aigu) est aussi (le substitut . . . *akṣi*) devant les désinences duelles.

akṣī (entravant 73).

78. नाभ्यस्ताच्छतुः ॥

(L'accrément *-n-*) ne s'ajoute pas (contrairement à 70) après la voyelle du suffixe *-at-* (participe présent) d'un thème redoublé.

dadat de *dā-* "donner". BhV. donne aussi *śāsat* de *śās-* "enseigner".

79. वा नपुंसकस्य ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) optionnellement (après la voyelle du suffixe *-at-* [participe présent] d'un thème redoublé) au neutre (N. Ac. pl.).

dadati/dadanti.

80. आच्छीनद्योर्नुम् ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute (optionnellement après la voyelle du suffixe *-at-* [participe présent]) d'un thème terminé en *-a-* ou *-ā-* [a]devant la désinence *ī* (duel nt.) ; [b]devant le suffixe *-ī-* féminin du type "*nadī*" I. 4, 3.

a) *tudantī/tudatī* de *tud-* "percer" ; b) mêmes formes. Mais *ghnatī* de *han-* "tuer", *rundhatī* de *rudh-* "bloquer".

81. शप्श्यनोर्नित्यम् ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) obligatoirement (après la voyelle du suffixe *-at-* [participe présent]) d'un thème muni des affixes *-a-* ou *-ya-* ([a]devant la désinence *ī* duel nt. ; [b]devant le suffixe *-ī-* féminin).

a) *pacantī* de *pac-* "cuire" ; b) même forme.

82. सावनडुहः ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute après la dernière voyelle) du thème *anaḍuh* "bête de trait" (devenant *anaḍvāh* selon 98) devant la désinence *-s(u)* (N. sg. et V. sg.).

anaḍvān (*ā* 98) cf. VI. 1, 68 VIII. 2, 23 ; *anaḍvan* 99.

83. दृक्स्ववस्स्वतवसां छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle finale) des thèmes *dṛś* "semblable à" *svavas* "protégeant bien" *svatavas* "fort par soi-même" (devant la désinence *-s[u]*).

īdṛṅ VIII. 2, 23 et 62 ; *svavān* VI. 4, 14.

84. दिव औत् ॥

L'élément *au* est le substitut (de la consonne finale *v*) du thème *div* "ciel, jour" (devant la désinence *-s[u]*).

dyauḥ (aussi au V.).

85. पथिमथ्यृभुक्षामात् ॥

L'élément *ā* est le substitut (de la consonne finale *n*) des thèmes *pathin* "chemin" *mathin* "boisson barattée" *ṛbhukṣin* n. propre (devant la désinence *-s[u]*).

panthāḥ cf. 87.

86. इतोऽत्सर्वनामस्थाने ॥

La voyelle *a* est le substitut de la voyelle *i* (des thèmes *pathin mathin ṛbhukṣin*) devant les désinences des cas forts.

panthānaḥ, cf. 87. *ṛbhukṣāṇam*/*ṛbhukṣaṇam* (VI. 4, 9).

87. थो न्थः ॥

L'élément *nth* est le substitut de la consonne *th* (des thèmes *pathin* et *mathin* devant les désinences des cas forts).

Exemples précités.

88. भस्य टेर्लोपः ॥

La dernière voyelle avec la consonne subséquente (des thèmes *pathin mathin ṛbhukṣin*) sous l'aspect "*bha*" (I. 4, 18) est amuie.

pathaḥ (Ac. pl.), *pathā* (I. sg.).

89. पुंसोऽसुङ् ॥

L'élément *-as-* est le substitut de la consonne finale du thème *puṃs* "mâle" (devant les désinences des cas forts).

pumān, *pumāṃsaḥ* (insertion de nasale après *a* selon 70).

90. गोतो णित् ॥

L'exposant des désinences des cas forts est *ṇ* après le thème *go* "vache".

gauḥ, *gāvaḥ*. Autrement dit il y a vṛddhi (VII. 2, 115) et autres opérations propres aux exposants *ṇ*. Ajouter le cas de *div* "ciel, jour" : *dyauḥ*.

91. णलुत्तमो वा ॥

(L'exposant de la désinence) *-a* (parfait), prem. pers. (du singulier, est *ṇ*) à titre optionnel.

cakara/*cakāra* de *kṛ-* "faire" (vṛddhi optionnelle) ; *cukuṭa*/*cukoṭa* de *kuṭ-* "courber" (guṇa optionnel).

92. सख्युरसंबुद्धौ ॥

(L'exposant des désinences des cas forts,) sauf au Voc. sing., après le thème *sakhi* "ami", (est *ṇ*).

sakhāyaḥ I. 4, 7, mais V. *sakhe*. Sur le N. sg., v. 93.

93. अनङ् सौ ॥

L'élément *an* (est le substitut de la voyelle finale du thème *sakhi*) devant la désinence *-s(u)* (N. sg. ; Voc. excepté).

sakhā.

94. ऋदुशनस्पुरुदंसोऽनेहसां च ॥

(L'élément *an* est) aussi (le substitut de la voyelle finale) des thèmes terminés en *-ṛ-*, (ainsi que de la consonne finale) des thèmes *uśanas* n. propre *purudaṃśas* "aux actes merveilleux" *anehas* "temps" (devant la désinence *s[u]* N. sg.).

kartā "qui fait" *uśanā* ; V. *kartaḥ*, *anehaḥ* Pour *uśanas* il y a 3 formes au V. : *uśanaḥ*, *uśanan*, *uśana*.

95. तृज्वत्क्रोष्टुः ॥

Le thème *kroṣṭu* "chacal" est traité comme un thème en *-tṛ-* (devant les désinences de cas forts, Voc. sg. excepté).

kroṣṭā ; mais (V.) *kroṣṭo* et *kroṣṭūn*.

96. स्त्रियां च ॥

(Le thème *kroṣṭu* est traité) aussi (comme un thème en *-tṛ-*) au féminin (devant désinences quelconques).

kroṣṭrī, *kroṣṭrībhiḥ*.

97. विभाषा तृतीयादिष्वचि ॥

(Le thème *kroṣṭu* est traité) optionnellement (comme un thème en *-tṛ-*) devant les désinences commençant par une voyelle du troisième cas (Instr. sg.) et suivantes.

kroṣṭrā/kroṣṭunā.

V. : les accréments *-n-* 54 et *-n-* 58 valent par entrave de *-tṛ-* : *kroṣṭūnām*. De même *trapūnām* "étain" *tisṛṇām* "trois" (fém.).

98 चतुरनडुहोरामुदात्तः ॥

L'accrément *-ā-* à ton aigu s'ajoute après la dernière voyelle des thèmes *catur* "quatre" *anaḍuh* "bête de trait" (devant les désinences de cas forts).

catvāraḥ, *anaḍvān* cf. 82. Aussi en membre ultérieur : *sucatvāraḥ*. Vt. : pour *anaḍuh*, il y a option au fém. : *anaḍuhī/anaḍvāhī*.

99. अम्संबुद्धौ ॥

Au Voc. sing. l'accrément *-a-* (s'ajoute après la dernière voyelle des thèmes *catur anaḍuh*, par entrave de 98).

priyacatvaḥ, *anaḍvan* cf. 82.

100. ॠत इद्धातोः ॥

L'élément *ir* (cf. I. 1, 51) est le substitut de la voyelle finale *ṝ* d'une racine.

kirati de *kṝ-* "répandre" *stīrṇam* de *stṝ-* "étendre" (*ī* VIII. 2, 77). Aussi *cikīrṣati* de *kṝ-*, où il s'agit d'une base verbale secondaire.

101. उपधायाश्च ॥

(L'élément *ir* est) ausssi (le substitut de la voyelle) pénultième (*ṝ* d'une racine).

kīrtayati de *kṝt-* "célébrer" (*ī* VIII. 2, 77).

102. उदोष्ठ्यपूर्वस्य ॥

L'élément *ur* (cf. I. 1, 51) (est le substitut de la voyelle finale *ṝ* d'une racine,) quand une consonne labiale précède.

pūrtam de *pṝ-* "donner" (*ū* VIII. 2, 77); *pupūrṣati*.

Vt.: le guṇa et la vṛddhi valent par entrave de 101 et 102: *āstaraṇam* "couverture". *udgiraṇam* "fait d'émettre" s'explique par l'autorité de la teneur des sūtra.

103. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *ur* est le substitut de la voyelle finale *ṝ* d'une racine) de manière diverse.

taturiḥ (de *tṝ-*) "qui traverse", *papritamaḥ* (de *pṝ-*) "qui donne le mieux".

VII. 2, 1. सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु ॥

La vṛddhi (est le substitut des voyelles *i u ṛ* [brefs et longs] d'un thème) devant l'affixe *-s-* (aoriste) à la voix active.

acaiṣīt de *ci-* "accumuler".

2. अतो ल्रान्तस्य ॥

(La vṛddhi est le substitut) d'un *a* suivi d'un *r* ou d'un *l* final de thème (devant l'affixe *s-* à la voix active).

acālīt de *cal-* "se mouvoir" ; mais : *avabhrīt* "aller" (de *vabhr-*) où *a* est séparé de *r*.—Exception à 4 et 7.

3. वदव्रजहलन्तस्याचः ॥

(La vṛddhi est le substitut de la voyelle) des racines *vad-* "dire" *vraj-* "marcher" et de toute voyelle d'un thème terminé en consonne, (devant l'affixe *-s-* à la voix active).

atārpsīt de *tṛp-* "être satisfait". Même si la voyelle est séparée de la consonne finale: *abhāṅkṣīt* de *bhañj-* "briser".

4 नेटि ॥

(La vṛddhi) n'est pas (contrairement à 3 le substitut de la voyelle d'un thème terminé en consonne devant l'affixe *-s-* à la voix active), quand il y a l'accrément *-i-* (*i* de liaison).

asevīt de *sev-* "cultiver".

5. ह्म्यन्तक्षणश्वसजागृणिश्व्येदिताम् ॥

(La vṛddhi n'est pas contrairement à 3 le substitut de la voyelle d'un thème) [a]terminé en *h m y* ; [b]reposant sur les racines *kṣaṇ-* "blesser" *śvas-* "respirer" *jāgṛ-* "veiller"; [c]d'un thème à affixe "*ṇi*" (causatif, etc., en *-ay-*); [d]reposant sur la racine *śvi-* "enfler"; [e]sur une racine à indice *e*,—(devant l'affixe *-s-* à la voix active, quand il y a l'*i* de liaison).

a) *agrahīt* de *grah-* "saisir"; b) *akṣaṇīt*; d) *aśvayīt*; e) *alagīt* de *lag(e)-* "couvrir". Les ex. de c) sont védiques : *ūnayīt* III. 1, 51.—Cf. 7.

6. ऊर्णोतेर्विभाषा ॥

(La vṛddhi est le substitut) optionnel (de la voyelle finale) du

thème *ūrṇu-* "couvrir" (devant l'affixe *-s-* à la voix active, quand il y a l'*i* de liaison).

praurṇāvīt/praurṇavīt. Quand l'aoriste est considéré comme ayant l'exposant *ṅ* (III. 4, 99), on a : *praurṇuvīt* VI. 4, 77.

7. अतो हलादेर्लघोः ॥

(La vṛddhi est le substitut optionnel) de la voyelle *a* d'une racine commençant par une consonne et à syllabe légère (, devant l'affixe *-s-* à la voix active, quand il y a l'*i* de liaison).

atrāsīt/atrasīt de *tras-* "trembler". *avādīt* de *vad-* "dire" *ajvālīt* de *jval-* "flamboyer" *agrahīt* de *grah-* "saisir" s'expliquent par 3 ou par le rejet (5) de la vṛddhi attendue par 3 ; *acakāsīt* "apparaître", par la séparation existant entre *a* et la finale.

8. नेड्वशि कृति ॥

L'accrément *-i-* (*i* de liaison) ne s'ajoute pas (contrairement à 76) devant un suffixe primaire commençant par *r l v* ou une nasale (ou théoriquement une occlusive sonore).

En fait, par *v r m n* : *īśvaraḥ* "maître" *bhasma* "cendre". Exception à 35.

9. तितुत्रतथसिसुसरकसेषु च ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) non plus (par exception à 35) devant les suffixes primaires *-ti-* *-tu-* *-tra-* *-ta-* *-tha-* *-si-* *-su-* *-sara-* *-ka-* *-sa-* (suffixes d'uṇādi).

dīptiḥ "éclat" *akṣaram* "syllabe".

Vt. : on a *-i-* après les racines du groupe *grah-* "saisir" devant *-ti-* *-tu-* *-tri-* : *nigṛhītiḥ* "fait de retenir".

10. एकाच उपदेशेऽनुदात्तात् ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, par exception à 35, devant un affixe attaché à une racine qui) dans l'énoncé théorique est monosyllabique et munie du ton grave.

Presque toutes les racines terminées par une voyelle sont sans *-i-* (*'aniṭ'*) : *ji-* "vaincre" *dā-* "donner", sauf les racines en *ū-* *ṝ-* et quelques autres. Sont munies de *-i-* (*"seṭ"*), presque toutes celles terminées en consonne : *īkṣ-* "regarder" (DhP. *íkṣa*) *jīv-* "vivre"

(DhP. *jīvá*), sauf une série d'exceptions, comme *dih-* (DhP. *dihà*) "oindre", futur *degdhā*.

11. श्र्युकः किति ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, par exception à 35,) devant un affixe à exposant *k*, après la racine *śri-* "s'appuyer" ou (une racine monosyllabique) terminée en *u ū ṛ ṝ*.

śritam; *yutam* de *yu-* "joindre". Après une racine dissyllabique: *jāgaritaḥ* "éveillé".

Vt.: la racine *ūrṇu-* "couvrir" est traitée comme une racine *nu-*: *ūrṇutvā*.

12. सनि ग्रहगुहोश्च ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) non plus, (contrairement à 35 et 44,) devant l'affixe *-sa-* (désidér.) (après une racine monosyllabique terminée en *u ū ṛ ṝ*, ou) après *grah-* "saisir" et *guh-* "cacher".

jighṛkṣati de *grah-* VI. 1, 16 VIII. 2, 31, 37, 41.

13. कृसृभृवृस्तुद्रुस्रुश्रुवो लिटि ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, par restriction à 10,) devant les désinences du parfait, après les racines *kṛ-* "faire" *sṛ-* "couler" *bhṛ-* "porter" *vṛ-* "couvrir" *stu-* "louer" *dru-* "courir" *sru-* "couler" *śru-* "entendre".

cakṛva, *cakṛma*, *cakṛṣe*, *cakṛḍhve*. On a *vavaritha* de *vṛ-* étant donné que *vavartha* est limité au Veda par 64.

Vt.: on a *-i-* après la racine *kṛ-* munie de l'accrément *-s-*: *saṃcaskaritha*.

14. श्वीदितो निष्ठायाम् ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, contrairement à 10,) devant le suffixe verbal *-ta-* *-tavant-* après la racine *śvi-* "enfler" et après une racine à exposant *ī*.

śūnaḥ (*n* VIII. 2, 45); *udvignaḥ*, rac. *vij-* "trembler", DhP. *ovijī* VI. 9. La teneur "*niṣṭhāyām*" vaut jusqu'à 35.

15. यस्य विभाषा ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, contrairement à 10, devant le suffixe verbal *-ta-* *-tavant-*, après une racine monosyllabique) pour laquelle (ledit accrément est enseigné) à titre optionnel.

dhūtam, de la rac *dhū-* "secouer" cf. 44 (d'où résultent *dhotum/dhavitum*). Le fait que des racines du DhP. comme *kṛtī* (*kṛt-* VI. 141) soient "*seṭ*" implique l'inconstance du présent sū. D'où *patitaḥ* de *pat-* "tomber", avec *-i-* constant; *vittaḥ* de *vid-* "acquérir" VI. 138, non de *vid-* "savoir" II. 55, lequel forme *viditaḥ*. Cf. aussi *gūḍha* 44.

16. आदितश्च ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) davantage (contrairement à 10, devant le suffixe verbal *-ta-* *-tavant-*,) après une racine munie de l'exposant *ā*.

minnaḥ de *mid-* (*ñimidā* I. 779) "être gras". La teneur *CA* implique que la règle vaut ailleurs encore: *āśvastaḥ* "qui a confiance", *vāntaḥ* "qui a vomi".

17. विभाषा भावादिकर्मणोः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) optionnellement (devant le suffixe verbal *-ta-* *-tavant-* après une racine munie de l'exposant *ā*, quand ledit nom verbal) a valeur impersonnelle ou inchoative.

minnam/meditam anena; *praminnaḥ/prameditaḥ* cf. I. 2, 19.

Vt.: les Śaunāga enseignent *-i-* optionnel après *śak-* "pouvoir" quand le sens est passif: *śaktaḥ/śakitah*, mais *śaktam* seul impersonnel.

18. क्षुब्धस्वान्तध्वान्तलग्नम्लिष्टविरिब्धफाण्टबाढानि मन्थमनस्तमःसक्ताविस्पष्टस्वरानायासभृशेषु ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas dans les noms verbaux tout-formés qui suivent): *kṣubdha* au sens de "bâton à baratter", *svānta* "esprit", *dhvānta* "obscurité" *lagna* "attaché" *mliṣṭa* "indistinct" *viribdha* "accent tonique" *phāṇṭa* "fait sans effort" (n. d'une décoction) *bāḍha* "violent".

Avec d'autres sens, *kṣubhitam*, *svanitam*, etc.

19. धृषिशसी वैयात्ये ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après les racines *dhṛṣ-* "oser" *śas-* "couper" prises au sens de : "être insolent".

dhṛṣṭaḥ et *viśastaḥ* selon 16 et 15 (56), mais *dharṣitaḥ* "attaqué" *viśasitaḥ* "disséqué".

20. दृढः स्थूलबलयोः ॥

Le nom verbal *dṛḍha* (est tout-fait) aux sens de "épais" et "fort".

Racine *dṛṃh-* "être fort" qui donne aussi *dṛṃhitaḥ*. Sur *ḍh* v. VIII. 2, 31 et 3, 13.

21. प्रभौ परिवृढः ॥

Le nom verbal *parivṛḍha* (est tout-fait) au sens de : "souverain".

Racine *vṛṃh-* (*bṛṃh-*). Mais : *paribṛṃhitaḥ* "renforcé".

22. कृच्छ्रगहनयोः कषः ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, contrairement à 10, devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après la racine *kaṣ-* "faire du mal", quand le sens est : "difficile (à faire)" ou "impénétrable".

kaṣṭaḥ, épithète de *agniḥ* ou de *vanam*.

23. घुषिरविशब्दने ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, contrairement à 10, devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après la racine *ghuṣ-* quand le sens n'est pas "proclamer" (=I. 683).

ghuṣṭaḥ, dit d'une corde ("frotté"?) ; mais *avaghuṣitam* "approuvé"? (BhV. : = *aśāstrīyam*).

24. अर्देः संनिविभ्यः ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas, contrairement à 10, devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après la racine *ard-* "aller, demander" (I. 56) ou "faire du mal" (X. 285) munie des préverbes *sam ni* ou *vi*.

samarṇ(ṇ)aḥ "blessé".

25. अभेश्चाविदूर्ये ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) non plus (contrairement à 10 devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-* après la racine *ard-*) munie du préverbe *abhi*, quand le sens est: "qui n'est pas éloigné".

abhyarṇ(ṇ)aḥ.

26. णेरध्ययने वृत्तम् ॥

Le nom verbal *vṛtta* ("tourné") (est tout-fait), sur le thème causatif (de *vṛt-* "tourner") pour noter un cours complet d'études.

Mais *vartitam* "qu'on a fait tourner".

27. वा दान्तशान्तपूर्णदस्तस्पष्टच्छन्नज्ञप्ताः ॥

(Les noms verbaux tout-faits) *dānta* "dompté" *śānta* "reposé" *pūrṇa* "empli" *dasta* "épuisé" *spaṣṭa* "manifesté" *channa* "recouvert" *jñapta* "informé" (tirés de thèmes causatifs, ont un accrément *-i-*) à titre optionnel.

On a donc aussi *damitaḥ, śamitaḥ* etc.

28. रुष्यमत्वरसंघुषास्वनाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute à titre optionnel devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après les racines *ruṣ-* "être irrité" *am-* "être malade" *tvar-* "se hâter" *saṃ-ghuṣ-* "proclamer" *ā-svan-* "résonner".

ruṣṭaḥ/ruṣitaḥ, cf. 18 et 23.

29. हृषेर्लोमसु ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute à titre optionnel devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-*) après la racine *hṛṣ-* "se réjouir" (I. 741 IV. 119) quand l'agent est le mot *loman* "poil" ou analogue.

hṛṣṭam/hṛṣitam, dit des poils "qui se hérissent".

Vt.: aussi au sens de étonné ou repoussé.

30. अपचितश्च ॥

Le nom verbal *apacita* "honoré" est également (tout-fait, avec un accrément *-i-* optionnel).

Soit: *apacāyitaḥ*, la rac. *cāy-* devenant *ci-*.

Vt.: devant *-ti-*, la forme en *ci-* est nécessaire: *apacitiḥ* "respect".

31. ह्रु ह्वरेश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda l'élément *hru* est le substitut de la racine *hvṛ-* "courber" (devant le suffixe verbal *-ta-*)

hrutam; *hvṛtam* dans la langue parlée.

32. अपरिह्वृताश्च ॥

(Dans le domaine du Veda) le nom verbal *aparihvṛtāḥ* (N. pl.) "non endommagé" est également (tout-fait, contrairement à 31).

33. सोमे ह्वरितः ॥

(Dans le domaine du Veda) le nom verbal *hvarita* "qui fait aller de travers" (est tout-fait) en parlant du soma.

34. ग्रसितस्कभितस्तभितोत्तभितचत्तविकस्ता विशस्तृशंस्तृशास्तृतरुतृतरूतृवरुतृवरूतृवरूत्रीरुज्ज्वलितिक्षरितिक्षमितिवमित्यमितीति च ॥

(Dans le domaine du Veda les noms verbaux et autres dérivés primaires suivants sont) également (tout-faits): *grasita* "dévoré" *skabhita* "arrêté" *stabhita* "étayé" *uttabhita* "tenu en haut" *catta* "caché" *vikasta* "brisé" *viśastṛ* "découpeur" *śaṃstṛ* "récitateur" *śāstṛ* "instructeur" *tarutṛ* "qui traverse" *tarūtṛ* "id." *varutṛ* "qui couvre" *varūtṛ* "id." *varūtrīḥ* (N. pl.) "protectrices" *ujjvaliti* "éclat" *kṣariti* "fait de couler" *kṣamiti* "fait de pardonner" *vamiti* "fait de vomir" *amiti* "fait d'attaquer (?)" (avec ou sans accrément *-i-*).

35. आर्धधातुकस्येड्वलादेः ॥

L'accrément *-i-* (*i* de liaison) s'ajoute devant un suffixe ārdhadhātuka III. 4, 114 commençant par une consonne autre que *y*.

bhavitā, *bhavitum* de *bhū-* "devenir", mais *bhavyaḥ*. Les règles relatives aux ārdhadhātuka vont jusqu'à 76 et la teneur *VALĀDEḤ* jusqu'à 79.

36. स्नुक्रमोरनात्मनेपदनिमित्ते ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute devant un suffixe ārdhadhātuka

commençant par une consonne autre que *y*,) après les racines *snu-* "baigner" et *kram-* "marcher" quand elles ne déterminent pas l'application des désinences moyennes.

Autrement dit, *-i-* manque quand ledit suffixe est employé dans le domaine où le verbe personnel aurait la voix moyenne. *snavitā* et *kramitā* comme *snauti* et *krāmati*, mais *snotā* et *prakrantā* dans les emplois conformes à *snute* III. 1, 89 et *prakramate* I. 3, 38 et notamment 42. On a *prasnoṣīṣṭa* de toute manière, l'accrément *-sīy-* n'étant pas ārdhadhātuka.—Les racines "déterminent" les désinences moyennes quand elles ont le sens impersonnel, passif ou intensif.

Vt. : *-i-* n'est pas valable après *kram-* quand il y a un suffixe primaire à valeur d'agent dans le domaine du moyen: *prakrantā* malgré I. 3, 42.

37. ग्रहोऽलिटि दीर्घः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoutant selon 35 devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par une consonne autre que *y*) est long après la racine *grah-* "saisir", excepté au parfait.

grahītum, mais *jagṛhima*. Pas de voyelle longue pour les formes obtenues par VI. 4, 62 (*grāhiṣyate*), ni pour le radical de l'intensif (*jarīgṛhitā*).

38. वृतो वा ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoutant selon 35 devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par une consonne autre que *y* est long) optionnellement après les racines *vṛ-* "couvrir" et "choisir" et celles terminées en *ṝ-* (excepté au parfait).

varitum/*varītum* ; *jaritvā*/*jarītvā* de *jṝ-* "vieillir", mais : *taritha* de *tṝ-* "traverser".

39. न लिङि ॥

(L'accrément *-ī-* . . . autre que *y*) n'est pas long (après les racines *vṛ-* susdites et celles terminées en *ṝ-*) devant les désinences ārdhadhātuka de l'optatif (=devant le précatif).

prāvariṣīṣṭa.

40. सिचि च परस्मैपदेषु ॥

(L'accrément -*i*- . . . long) non plus (après les racines *vṛ*- et celles terminées en *ṝ*-) devant les désinences actives de l'aoriste en -*s*-.

prāvāriṣṭām, mais (au moyen) *āvarīṣṭa*/*āvariṣṭa*.

41. इट् सनि वा ॥

L'accrément -*i*- (-*ī*-) s'ajoute optionnellement (contrairement à 12) devant l'affixe -*sa*- (désid.) (après les racines *vṛ*- et celles terminées en *ṝ*-).

prāvuvūrṣuḥ/*prāvivarīṣuḥ* (ī 38)/*vivariṣuḥ*. La règle ne s'applique pas à *cikīrṣati* de *kṛ*- "faire" où le stade *kṝ* résulte d'une règle particulière.

42. लिङ्सिचोरात्मनेपदेषु ॥

(L'accrément -*i*- s'ajoute optionnellement) devant les désinences moyennes du précatif et de l'aoriste en -*s*- (après les racines *vṛ*- et celles terminées en *ṝ*-)

vṛṣīṣṭa/*variṣīṣṭa*/*varīṣīṣṭa* (ī 38) ; *avṛta*/*avariṣṭa*/*avarīṣṭa*. A l'actif, -*i*- est nécessaire (40).

43. ऋतश्च संयोगादेः ॥

(L'accrément -*i*- s'ajoute optionnellement) aussi (devant les désinences moyennes du précatif et de l'aoriste en -*s*-) après une racine terminée en *ṛ*- et commençant par un groupe de consonnes.

dhvṛṣīṣṭa/*dhvariṣīṣṭa* de *dhvṛ*- "courber" ; *asmṛṣātām*/*asmariṣātām* de *smṛ*- "se souvenir". La règle ne s'applique pas à *saṃskṛṣīṣṭa* et *samaskṛta* où le groupe de consonnes résulte d'une règle particulière.

44. स्वरतिसूतिसूयतिधूञूदितो वा ॥

(L'accrément -*i*- s'ajoute) optionnellement (devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par une consonne autre que *y*) après les racines *svṛ*- "résonner" *sū*- "enfanter" (II. 21) et "procréer" (IV. 24) *dhū*- "secouer" (IX. 17) et après toute racine à exposant *ū*.

svartum/*svaritum* ; *gāḍhum*/*gāhitum* de *gāh*- "plonger" (DhP. *gāhū*). Devant un suffixe à exposant *k*, le -*i*- est exclu par la règle antérieure (11) qui fait exception intégrale : *svṛtvā*, suff. "*ktvā*".

45. रधादिभ्यश्च ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par une consonne autre que *y*) aussi après la racine *radh-* "livrer" et les (sept) qui suivent (IV. 84-91).

radhitum/raddhum; *-i-* nécessaire au parfait selon 13 : *rarandhima*.

46. निरः कुषः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par une consonne autre que *y*) après la racine *kuṣ-* "lacérer" munie du préverbe *nis*.

niṣkoṣitum/niṣkoṣṭum.

47. इण्निष्ठायाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) devant le suffixe verbal *-ta- -tavant-* (après la racine *kuṣ-* munie du préverbe *nis*).

niṣkuṣitaḥ.

48. तीषसहलुभरुषरिषः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement devant un suffixe ārdhadhātuka) commençant par un *t*, après les racines *iṣ-* "désirer" VI. 59 *sah-* "supporter" *lubh-* "convoiter" *ruṣ-* "être irrité" *riṣ-* "offenser".

eṣṭā/eṣitā. Quand il y a préverbe, *-i-* est constant : *preṣitā*.

49. सनीवन्तर्धभ्रस्जदम्भुश्रिस्वृयूर्णुभरज्ञपिसनाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement) devant l'affixe *-sa-* (désid.) après une racine terminée en *-iv-* et après *ṛdh-* "réussir" *bhrasj-* "rôtir" *dambh-* "tromper" *śri-* "s'appuyer" *svṛ-* "résonner" *yu-* "unir" *ūrṇu-* "couvrir" *bhṛ-* "porter" I. 946 *jñap-* "informer" *san-* "gagner".

dudyūṣuḥ/dideviṣuḥ de *div-* "jouer"; *dhipsuḥ/dhīpsuḥ/didambhiṣuḥ* (VII. 4, 56).

Vt. : ajouter *tan-* "tendre" *pat-* "tomber" *daridrā-* "être pauvre" : *titāṃsati/titaṃsati/titaniṣati*.

50. क्लिशः क्त्वानिष्ठयोः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement) devant les suffixes verbaux *–tvā –ta– –tavant–* après la racine *kliś-* "tourmenter".

kliṣṭvā/kliśitvā.

51. पूङश्च ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) aussi (optionnellement devant les suffixes verbaux *-tvā –ta– -tavant–*) après la racine *pū–* "purifier" I. 1015.

pūtvā/pavitvā; option sur la prohibition attendue par 11, cf. I. 2, 22.

52. वसतिक्षुधोरिट् ॥

L'accrément *–i–* (s'ajoute devant les suffixes verbaux *-tvā -ta- -tavant-*) après la racine *vas-* "habiter" I. 1054 et *kṣudh-* "avoir faim".

uṣitvā, kṣudhitvā.

53. अञ्चेः पूजायाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute devant les suffixes verbaux *-tvā -ta- -tavant-*) après la racine *añc-* "aller, etc." I. 203, quand il s'agit d'exprimer un hommage.

añcitvā (contrairement à 56 et 15), *añcitaḥ* "(ayant) honoré".

54. लुभो विमोहने ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute devant les suffixes verbaux *-tvā -ta- -tavant-*) après la racine *lubh-* au sens de "être confondu" (VI. 22).

lobhitvā, lubhitaḥ; autre sens: *lubdhaḥ.*

55. जॄव्रश्च्योः क्त्वि ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) devant le suffixe *-tvā* après les racines *jṝ-* "vieillir" et *vraśc-* "déchirer".

jaritvā (*jarītvā* 38), contrairement à 11 et 44; mais *jīrtvā* de *jṝ-* IV. 22 qui a un exposant *ṣ*.

56. उदितो वा ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) optionnellement (devant le suffixe *-tvā*) après une racine à exposant *u*.

dāntvā/damitvā de *dam-* "dompter", DhP. *damu*.

57. सेऽसिचि कृतचृतच्छृदतृदनृतः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute optionnellement devant un suffixe ārdhadhātuka) commençant par un *s-* excepté le *-s-* de l'aoriste— après les racines *kṛt-* "couper" *cṛt-* "attacher" *chṛd-* "vomir" *tṛd-* "percer" *nṛt-* "danser".

kartsyati/kartiṣyati; mais *akartīt* seul.

58. गमेरिट् परस्मैपदेषु ॥

L'accrément *-i-* s'ajoute (devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par un *s*) après la racine *gam-* "aller" aux désinences actives.

gamiṣyati, jigamiṣati. Est inclus aussi le *gam-* substitut de *i-* II. 4, 45. Au moyen: *saṃjigaṃsate.*

59. न वृद्भ्यश्चतुर्भ्यः ॥

(L'accrément *-i-*) ne s'ajoute pas (contrairement à 35 et 44 devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par un *s*) après la racine *vṛt-* "tourner" et les trois qui suivent (I. 795–798 : *vṛdh-* "croître" *śṛdh-* "être humide" *syand-* "couler") (aux désinences actives).

vartsyati, vivṛtsati, mais : *vartiṣyate.*

60. तासि च क्लृपः ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) non plus (devant un suffixe ārdhadhātuka commençant par un *s*, aux désinences actives, ni) devant l'affixe *-tā* futur péri.) après la racine *klp-* "former".

kalptāsi, kalpsyati, mais : *kalpitāse/kalptāse.*

61. अचस्तास्वत्थल्यनिटो नित्यम् ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas) devant la désinence de parfait

-tha après une racine terminée en voyelle, après laquelle ledit *-i-* fait défaut aussi au futur péri. de manière nécessaire.

papātha comme *pātā* de *pā-* "boire" mais *bibheditha* malgré *bhettā* de *bhid-* "fendre", *dudhavitha* à cause de *dhotā/dhavitā* (44) ; d'autres grammairiens permettent *dudhotha*.

62. उपदेशेऽत्वतः ॥

(L'accrément *-i-* ne s'ajoute pas devant la désinence de parfait *-tha*) après une racine qui dans l'énoncé original contient un *a* (bref) (et après laquelle . . . nécessaire).

śaśaktha comme *śaktā* de *śak-* "pouvoir", mais *cakarṣitha* de *kṛṣ-* "tirer", malgré *karṣṭā*.

63. ऋतो भारद्वाजस्य ॥

Suivant Bhāradvāja (l'accrément *-i-* ne s'ajoute pas devant la désinence de parfait *-tha*) après une racine terminée par un *ṛ* (et après laquelle . . . nécessaire).

sasmartha comme *smartā* de *smṛ-* "se souvenir". Les autres racines ont *-i-* selon Bhāradvāja : *papitha* de *pā-* "boire", etc., autrement dit ce sū. rend les deux précédents optionnels, en sorte qu'on forme *yayitha*, *pecitha* en dépit de 61 et 62. Comment se fait-il qu'on ait *tuṣṭotha*, de *stu-* "louer", *dudrotha* de *dru-* "courir" ? Par l'effet de la règle restrictive 13.

64. बभूथाततन्थ जगृभ्म ववर्थेति निगमे ॥

Dans la tradition védique on a (les formes toutes-faites sans accrément *-i-*) *babhūtha* (de *bhū-* "devenir") *ā-tatantha* (de *tan-* "tendre") *jagṛbhma* (de *grabh-* "saisir") *vavartha* (de *vṛ-* "couvrir").

Ceci implique qu'en dépit de 13 on a *vavaritha* dans la langue parlée.

65. विभाषा सृजिदृशोः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) optionnellement (devant la désinence de parfait *-tha*) après la racine *sṛj-* "lancer" *dṛś-* "voir".

sasraṣṭha/sasarjitha.

66. इडत्त्यर्तिव्ययतीनाम् ॥

L'accrément *-i-* s'ajoute (devant la désinence de parfait *-tha*) après les racines *ad-* "manger" *ṛ-* "aller" *vyay-* "id.".

āditha, āritha ; cf. 63, que le présent sū. rend obligatoire.

67. वस्वेकाजाद्घसाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) devant le suffixe *-vas-* de participe parfait après un thème (redoublé) monosyllabique ou après une racine terminée en *ā-* ou après *ghas-* "manger".

ādivān de *ad-* "manger", *pecivān* de *pac-* "cuire", *yayivān* de *yā-* "aller", *jakṣivān* VI. 4, 98.

68. विभाषा गमहनविदविशाम् ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) optionnellement (devant le suffixe *-vas-* de participe parfait) après les racines *gam-* "aller" *han-* "tuer" *vid-* "acquérir" (VI. 138) *viś-* "entrer".

jagmivān/jaganvān.

Vt. : aussi *dadṛśivān/dadṛśvān* de *dṛś-* "voir".

69. सनिंससनिवांसम् ॥

La forme *sasanivāṃsam* (Ac. sg.) avec *sanim* comme objet "ayant gagné le gain" (est toute-faite comme participe parfait de *san-* "gagner" avec accrément *-i-*).

Ces trois sū. sont védiques, le suffixe *-vas-* étant lui-même védique (cf. III. 2, 107). Mais des emplois en sont attestés chez les auteurs cultivés. Et Candragomin met en sū. (donc, pour la langue parlée) ces trois enseignements.—En langue parlée on a *senivān* de *san-*.

70. ऋद्धनोः स्ये ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute, par entrave de 10,) devant l'affixe *-sya-* du futur après une racine terminée en *ṛ-* et après *han-* "tuer".

kariṣyati de *kṛ-* "faire".

71. अञ्जेः सिचि ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute, alors qu'on attend *-i-* optionnel par 44) devant l'affixe *-s-* de l'aoriste après la racine *añj-* "oindre".

āñjīt, en face de *aṅktā/añjitā.*

72. स्तुसुधूञ्भ्यः परस्मैपदेषु ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute, par entrave de 10 et 44, devant l'affixe *-s-* de l'aoriste) à la voix active, après les racines *stu-* "louer" *su-* "presser" *dhū-* "secouer" IX. 17.

astāvīt; au moyen: *astoṣṭa.*

73. यमरमनमातां सक्च ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute, par entrave de 10 et 44, devant l'affixe *-s-* de l'aoriste à la voix active) après les racines *yam-* "tenir" *ram-* "se reposer" *nam-* "s'incliner" et celles terminées en *ā-*; et il y a un accrément *-s-* après (lesdits thèmes).

ayaṃsīt; *ayāsīt* de *yā-* "aller"; au moyen, *ayaṃsta.* On a *adaridrāsīt* selon certains, *adaridrīt* selon d'autres qui laissent gouverner la teneur "monosyllabique" 67.

74. स्मिपूङ्रञ्ज्वशां सनि ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute, par entrave de 10 et 44) devant l'affixe *-sa-* (désid.) après les racines *smi-* "sourire" *pū-* "purifier" I. 1015 *ṛ-* "aller" *añj-* "oindre" *aś-* "atteindre" V. 18.

aririṣati, añjijiṣati.

75. किरश्च पञ्चभ्यः ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute devant l'affixe *-sa-* de désid.) aussi après la racine *kṝ-* "répandre" VI. 116 et les quatre suivantes (*gṝ-* "avaler" *dṝ-* "crever" *dhṛ-* "porter" *prach-* "demander").

cikariṣati, pipṛcchiṣuḥ [K. *pipracch°*] (entrave de 41 pour *kṝ- gṝ-*). Vāmana enseigne que l'allongement de *-i-* attendu par 38 n'a pas lieu; la Bhāgavṛtti dit qu'il a lieu.

76. रुदादिभ्यः सार्वधातुके ॥

(L'accrément *-i-* s'ajoute) devant un affixe sārvadhātuka III. 4, 113 (commençant par une consonne autre que *y*), après la racine *rud-* "pleurer" et les (quatre) suivantes (II. 59-62: *svap-* "dormir" *śvas-* "souffler" *prāṇ-* "respirer" *jakṣ-* "manger").

roditi, śvasiti, mais: *rudanti.*

77. ईशः से ॥

(L'accrément -*i*- s'ajoute devant l'affixe sārvadhātuka) -*se* (2. sing. présent moyen, et devant le substitut éventuel -*sva* impér. III. 4, 91 et 80) après la racine *īś*- "être maître".

īśiṣe, īśiṣva.

78. ईडजनोर्ध्वे च ॥

(L'accrément -*i*- s'ajoute devant l'affixe sārvadhātuka -*se* et devant le substitut -*sva*) ainsi que devant -*dhve* (2. pl. présent moyen, et devant le substitut éventuel -*dhvam* III. 4, 79 et 78) après les racines *īḍ*- "prier" *jan*- "naître" (et *īś*-).

īḍiṣe, īḍiṣva, īḍidhve, īḍidhvam. Pour *jan*- il y a amuissement de l'affixe de présent par védisme, donc : *janiṣe* et *janidhve.*

79. लिङः सलोपोऽनन्त्यस्य ॥

L'élément *s* non final de l'affixe sārvadhātuka d'optatif c'est-à-dire à l'exclusion du précatif, dans les formes en -*yās*- -*s*- -*sīy*-) est amui.

kuryāt de *kṛ*- "faire" en partant de *kur* + " *yās*(*uṭ*)", *kurvīta* ; mais *kuryās* (*s* final) *kṛṣīṣṭa.*

80. अतो येयः ॥

L'élément *iy* est le substitut de l'élément *yā* (faisant partie de l'affixe -*yās*- sārvadhātuka de l'optatif) après un thème terminé en -*a*-.

bhavet de *bhū*- "devenir", de *bhava* + *i* (*y* étant amui par VI. 1, 66); *bhaveyuḥ* (cf. VI. 1, 96) ; mais *cinuyāt* de *ci*- "accumuler", *yāyāt* de *yā*- "aller".

81. आतो ङितः ॥

(L'élément *iy* est le substitut) de l'élément *ā* faisant partie d'une désinence personnelle à exposant *ṅ* (soit -*āte* -*āthe* -*ātām* -*āthām*, après un thème terminé en -*a*-).

pacete de *pac*- "cuire", de *paca* + *i* (*y* étant amui par VI. 1, 66) ; mais *pacāmahai, bhindyāte* de *bhid*- "fendre".

82. आने मुक् ॥

L'accrément *-m-* s'ajoute devant le suffixe *-āna-* (participe présent moyen) (après un thème terminé en *-a-*).

pacamānaḥ de *pac-*. Mais : *kurvāṇaḥ* de *kṛ-* "faire".

83. ईदासः ॥

La voyelle *ī* (est le substitut de la voyelle *ā* du suffixe *-āna-*) après la racine *ās-* "être assis".

āsīnaḥ, cf. I. 1, 54.

84. अष्टन आ विभक्तौ ॥

La voyelle *ā* est le substitut de la finale du thème *aṣṭan* "huit" devant une désinence casuelle.

aṣṭābhiḥ, *aṣṭau* cf. VII. 1, 21. La règle s'applique aussi à *aṣṭan* membre ultérieur : *paramāṣṭau*. Règle optionnelle, comme l'implique VI. 1, 172, d'où *aṣṭabhiḥ* et *aṣṭa*. Mais, si le mot est subordonné (=en bahuvrīhi), on n'a que *priyāṣṭānaḥ* "ayant huit (êtres) qui lui sont chers". *aṣṭan* figurant en sū., il n'y a pas la chute de *-a-*.

La teneur *vibhakti* va jusqu'à 114.

85. रायो हलि ॥

(La voyelle *ā* est le substitut de la finale) du thème *rai* "richesse" devant une désinence commençant par une consonne.

rāḥ ; aussi *surāḥ* "ayant de belles richesses" ; *rābhiḥ*. Mais *raitvam* "fait d'être richesse".

86. युष्मदस्मदोरनादेशे ॥

(La voyelle *ā* est le substitut de la finale des thèmes pronominaux) *yuṣmad* "vous" *asmad* "nous" (devant une désinence commençant par une consonne et) qui n'est pas un substitut (selon VII. 1, 27 etc.).

yuṣmābhiḥ, *asmābiḥ* ; mais *yuṣmad* (*gacchati*), *asmad* (*bibheti*) VII. 1, 31.

87. द्वितीयायां च ॥

(La voyelle *ā* est le substitut de la finale des thèmes

pronominaux *yuṣmad asmad*) aussi devant les désinences du deuxième cas (Acc.).

tvām, mām ; *yuṣmān* etc. VII. 1, 28, 29 ; 2, 92, 97.

88. प्रथमायाश्च द्विवचने भाषायाम् ॥

(La voyelle *ā* est le substitut de la finale des thèmes pronominaux *yuṣmad asmad*) aussi devant les désinences duelles du premier cas (Nomin.) dans la langue parlée.

yuvām, āvām ; dans le Veda : *yuvam, āvam*. Cf. VII. 1, 28 ; 2, 92.

89. योऽचि ॥

L'élément *ya* (est le substitut de la finale des thèmes pronominaux *yuṣmad asmad*) devant une désinence commençant par une voyelle (et qui n'est pas un substitut selon VII. 1, 27 etc.)

tvayā, mayā ; mais *tvad* (*gacchati*), *mad* (*bibheti*), 92 et 97.

90. शेषे लोपः ॥

(La finale des thèmes pronominaux *yuṣmad asmad*) est amuie dans les cas restants (devant une désinence qui n'est pas un substitut).

Il y a amuissement de la dernière voyelle et de la consonne subséquente (*ad*) selon certains. *tvam, aham* ; *tubhyam, tvat, tava* etc. Cf. VII. 1, 27sqq. ; 2, 93sqq. C'est la règle générale, dont 89 forme une exception.

91. मपर्यन्तस्य ॥

(Les éléments substitués selon les règles suivantes jusqu'à 98 concernent la portion) qui se termine par *m* (des thèmes pronominaux *yuṣmad asmad*, c'est-à- dire la portion *yuṣm asm*).

Sū. gouvernant (jusqu'à 98 inclus).

92. युवावौ द्विवचने ॥

Les éléments *yuva* et *āva* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au duel.

yuvām, āvām ; *yuvābhyām*, etc. Mais avec -*ka*-: *yuvakābhyām* ; en membre ultérieur, *atiyuvām*, *atitvam* etc. 97.

93. यूयवयौ जसि ॥

Les éléments *yūya* et *vaya* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au Nomin. plur.

yūyam, *vayam*; aussi *atiyūyam*, etc. Cf. VI. 1, 97 et 107; chute de *d* par 90.

94. त्वाहौ सौ ॥

Les éléments *tva* et *aha* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au Nomin. sing.

tvam, *aham*; aussi *paramatvam*, etc.; cf. ibid. et VII. 1, 28.

95. तुभ्यमह्यौ ङयि ॥

Les éléments *tubhya* et *mahya* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au Dat. sing.

tubhyam, *mahyam*, cf. ibid.; aussi *paramatubhyam*, etc.

96. तवममौ ङसि ॥

Les éléments *tava* et *mama* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au Gén. sing.

tava, *mama*, cf. ibid. et VII. 1, 27.

97. त्वमावेकवचने ॥

Les éléments *tva* et *ma* (sont les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm*) au singulier (dans les cas non déjà enseignés).

tvām, *mām*; *tvayā*, *tvayi*, etc., cf. ibid. et 87, 89. Aussi *atitvam* (etc.)=*atikrāntas tvām*.

98. प्रत्ययोत्तरपदयोश्च ॥

(Les éléments *tva* et *ma*) sont aussi (les substituts respectifs des portions *yuṣm* et *asm* au singulier), devant un suffixe secondaire ou un membre ultérieur.

tvadīyaḥ "ton", *tvatputraḥ* "ton" fils". Aussi devant l'affixe dénominatif: *tvadyati* "il se comporte comme toi", Au pluriel: *yuṣmadīyaḥ* "votre"; au duel, *yuṣmatputraḥ* "votre fils à tous deux".

99. त्रिचतुरोः स्त्रियां तिसृचतसृ ॥

Les éléments *tisṛ* et *catasṛ* sont les substituts respectifs des noms de nombre *tri* "trois" et *catur* "quatre" au féminin (devant une désinence).

tisraḥ, *catasraḥ* ; mais *priyatriḥ*=*priyās trayas trīṇi vā yasyāḥ sā*.

Vt. : aussi devant *-ka-* : *tisṛkaḥ*.

100. अचि र ऋतः ॥

L'élément *r* est le substitut du *ṛ* (des formes précitées *tisṛ catasṛ*) devant une désinence commençant par une voyelle.

tisraḥ, catasraḥ ; devant consonne, *tisṛbhiḥ*. Entrave de VI. 1, 102, 111 VII. 3, 110.

101. जराया जरसन्यतरस्याम् ॥

La forme *jaras* est le substitut optionnel du thème *jarā* "vieillesse" (devant une désinence commençant par une voyelle).

jarayā/*jarasā* ; en membre ultérieur, *atijarāṃsi* (nt.) ; *atijaram* et °*jaraiḥ* selon Gonardīya.

102. त्यदादीनामः ॥

La voyelle *a* est le substitut de la finale des pronoms du groupe *tyad* "celui-ci" (sous-groupe de I. 1, 27) devant une désinence). ।

saḥ (et *paramasaḥ*), N. sg. masc. de *tad* ; *asau*, *imau*. Cf. 106. Mais non en position subordonnée : *atitadaḥ* (N. pl.). Le mot *tyad* est védique (cf. III. 2, 60).

103. किमः कः ॥

L'élément *ka* est le substitut du pronom *kim* "quoi ?" (devant une désinence).

kaḥ, *ke*.

104. कु तिहोः ॥

L'élément *ku* (est le substitut du pronom *kim* devant un suffixe (à valeur de désinence V. 3, 7 et 13) commençant par *t* ou *h* (pratiquement, *-tas -tra -ha*).

kutaḥ, *kutra*; *kuha* est védique.

105. क्वाति ॥

La forme *kva* ("où?") (est le substitut du pronom *kim*) devant le suffixe à valeur de désinence *-at* (V. 3, 12).

Cf. VI. 1, 97.

106. तदोः सः सावनन्त्ययोः ॥

L'élément *s* est le substitut de la consonne non finale *t* ou *d* (des pronoms du groupe *tyad* "celui-ci") au Nomin. sing.

saḥ, de *tad*, par *ta+a+s(u)* 102, puis *sa+a+s(u)* 106, cf VI. 1, 97. De même *eṣaḥ*; *asau* (107). En fin de composé: *paramāyam*, etc.

107. अदस औ सुलोपश्च ॥

L'élément *au* est le substitut (de la finale *s*) du pronom *adas* "celui-là", et la désinence *-s(u)* N. sg. est amuie.

asau, en partant de *adas+s(u)*, soit *ada+au+s(u)* (présent sū.), puis *asa+au* (106).

Vt.: rejet optionnel de *-au* avec l'infixe *-ak*: *asukaḥ/asakau*. Le sū. n'a pas été libellé en *aunaṅ*, de peur qu'on n'eût maintien de *n* au Voc.

108 इदमो मः ॥

L'élément *m* est le substitut (de la finale *m*) du pronom *idam* "celui-ci" (au Nomin. sg.).

ayam, *iyam*; la présente substitution vise à empêcher le *a* attendu par 102. Chute de la désinence par VI. 1, 68; *y* selon 110.

109. दश्च ॥

(L'élément *m* est) aussi le substitut de la consonne *d* (du pronom *idam* devant une désinence).

imam, en partant de *ida+a+am* (102), puis *ima+a+am* (présent sū., cf. VI. 1, 97, 107).

110. यः सौ ॥

L'élément *y* (est le substitut de la consonne *d* du pronom *idam*) au Nomin. sing. (féminin).

iyam, cf. 108.

111. इदोऽय् पुंसि ॥

L'élément *ay* est le substitut de la portion *id* (du pronom *idam* au Nomin. sing.) masculin.

ayam, cf. 108.

112. अनाप्यकः ॥

L'élément *ana* (est le substitut de la portion *id* du pronom *idam*) à l'Instr. sing. et aux cas qui suivent (jusqu'au Loc. pl.), s'il n'y a pas d'infixe *-ak-*.

anena, mais *imakena*; cf. 109 et VI. 1, 97.

113. हलि लोपः ॥

(La portion *id* du pronom *idam*) est amuie devant une désinence commençant par une consonne.

ābhyām, *ebhiḥ* VII. 1, 11. On entend aussi : "l'élément final de *ana* est amui"; cf. 102 et VI. 1, 97.

114. मृजेर्वृद्धिः ॥

La vṛddhi (*ār*) (I. I, 51) est le substitut de la voyelle (*ṛ*) de la racine *mṛj-* "laver" (devant un suffixe).

mārṣṭum (*mārjanti* I. 1, 5). Entrave du guṇa général VII. 3, 84.

115. अचो ञ्णिति ॥

(La vṛddhi est le substitut) de la voyelle (finale d'un thème nominal) devant un suffixe primaire à exposant *ñ* ou *ṇ*.

kāraḥ "acte de faire faire", *kārayati* (affixe "*ṇi*"); *nārayati*= *naram ācaṣṭe*; *gauḥ* et *gāvaḥ* "boeuf".

116. अत उपधायाः ॥

(La vṛddhi [*ā*] est le substitut) d'un *a* pénultième (de thème nominal, devant un suffixe primaire à exposant *ñ* ou *ṇ*).

pākaḥ "fait de faire cuire", *pācayati* de *pac-* "cuire".

117. तद्धितेष्वचामादेः ॥

(La vṛddhi est le substitut) de la première des voyelles (d'un thème nominal) devant un suffixe secondaire (à exposant *ñ* ou *ṇ*).

gārgyaḥ IV. 1, 105, suff. "*yañ*".

118. किति च ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première des voyelles d'un thème nominal) aussi devant un suffixe secondaire à exposant *k*.

nāḍāyanaḥ IV. 1, 99, suff. "*phak*".—La vṛddhi de 115 et 116 est entravée au bénéfice de la vṛddhi initiale : *trāṣṭraḥ* de *tvaṣṭṛ*.

VII. 3, 1. देविकाशिंशपादित्यवाड्दीर्घसत्रश्रेयसामात् ॥

La voyelle *ā* (est le substitut de la vṛddhi qui devrait figurer comme substitut de la première voyelle) des mots *devikā* n. de fleuve *śiṃśapā* n. d'arbre *dityavāh* bête de deux ans *dīrghasattra* "longue session" *śreyas* "le meilleur" (munis d'un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

dāvikam "(eau) de la Devikā", *dātyauham* n. d'un animal (mot védique BhV.), *śrāyasam*=*śreyasi bhavam*.

Vt.: aussi *vaihīnariḥ*, avec *ai* au lieu de *ā*, en partant de *vahīnaraḥ* n. d'homme.

2. केकयमित्रयुप्रलयानां यादेरियः ॥

L'élément *iya* est le substitut des finales *ya* et *yu* des mots *kekaya* n. propre *mitrayu* "amical" *pralaya* "fin du monde" (munis d'un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*, avec vṛddhi de la première voyelle).

kaikeyaḥ descendant de Kekaya, suff. "*añ*" IV. 1, 168, fém. *kaikeyī* ; *maitreyikā* "fait de descendre de Mitrayu" ; *prāleyam* "venu du Pralaya".

3. न य्वाभ्यां पदान्ताभ्यां पूर्वौ तु ताभ्यामैच् ॥

(La vṛddhi) n'est pas (contrairement à 10 sqq. le substitut de la première voyelle d'un membre ultérieur,) le membre antérieur étant terminé par un *y* ou un *v*, (en présence d'un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*) ; mais les diphtongues *ai* et *au* se placent respectivement devant lesdits (*y* et *v*).

vaiyākaraṇaḥ "propre au *vyākaraṇa* ou grammaire" ; *sauvaśvaḥ* descendant de *svaśvaḥ*.

4. द्वारादीनां च ॥

(La vṛddhi n'est pas) non plus (le substitut de la première voyelle d'un mot appartenant) au groupe *dvāra* "porte" (et comportant un *y* ou un *v*, en présence d'un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*; mais . . . lesdits *y* et *v*).

dauvārikaḥ "huissier"; *śauvanam*=*śuna idam*. Le présent sū., contrairement au précédent, s'applique à des mots où *y* et *v* n'est pas final.

Vt.: amuissement de la dernière voyelle avec la consonne éventuellement subséquente dans les invariants: *sauvargamikaḥ*, de *svargamanam* "qui veut aller au ciel".

5. न्यग्रोधस्य च केवलस्य ॥

(La vṛddhi n'est pas) non plus (par restriction à 5, le substitut de la première voyelle) du mot *nyagrodha* n. d'arbre employé hors du composé, (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ k*; mais la diphtongue *ai* se place devant le *y* dudit mot).

naiyagrodhaḥ "en bois de nyagrodha".

6. न कर्मव्यतिहारे ॥

(Le rejet de la vṛddhi et l'accrément enseignés par 3) n'ont pas lieu quand il s'agit de noter une action réciproque.

vyākrośī III. 3, 43; cf. V. 4, 14.

7. स्वागतादीनां च ॥

(Le rejet de la vṛddhi et l'accrément enseignés par 3 n'ont pas lieu) non plus pour le groupe *svāgata* "bienvenue" (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou k).

svāgatikaḥ "qui souhaite la bienvenue" et autres mots en *sva°*; *sva* figurant dans le gaṇa 4, ces mots sont mentionnés ici pour montrer qu'ils échappent à 4.

8. श्वादेरिञि ॥

(Le rejet de la vṛddhi et l'accrément enseignés par 4 n'ont pas lieu) pour le membre antérieur *śvan* "chien", en présence d'un suffixe secondaire *-i-* IV. 1, 95 (etc.)

śvādaṃṣṭriḥ descendant de Śvadaṃṣṭra. La règle vise aussi *-ika-* et autres suffixes à *-i-* initial : *śvāgaṇikaḥ* = *śvagaṇena carati*.

9. पदान्तस्यान्यतरस्याम् ॥

(Le rejet de la vṛddhi et l'accrément enseignés par 4 ont lieu) optionnellement (pour le membre antérieur *śvan*), le membre ultérieur étant *pada* "pied" (en présence d'un suffixe secondaire).

śvāpadam/*śauvāpadam* "propre à un quadrupède".

10. उत्तरपदस्य ॥

(Dans les règles suivantes jusqu'à 32, il faut entendre : la vṛddhi est le substitut de la première voyelle) du membre ultérieur.

Sū. gouvernant, mais aussi prescriptif : *gurulāghavam* "lourdeur et légèreté" *pitṛpaitāmaham* "ancestral".

11. अवयवादृतोः ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle d'un membre ultérieur) notant une saison, le membre antérieur notant une partie intégrante, (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

pūrvavarṣāḥ = *pūrvaṃ varṣāṇām*, d'où *pūrvavārṣikaḥ* "propre au temps d'avant les Pluies", cf. IV. 3, 18 et 22.

12. सुसर्वार्धाज्जनपदस्य ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle d'un membre ultérieur) notant un pays, le membre antérieur étant la particule *su* ou les mots *sarva* "tout" *ardha* "à demi" (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

supāñcālakaḥ "convenant bien aux Pañcāla", suffixe "*vuñ*" IV. 2, 125.

13. दिशोऽमद्राणाम् ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur notant un pays,) excepté *madra*, le membre antérieur étant un nom de direction (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

pūrvapāñcālakaḥ "propre aux P° de l'Est", ibid., mais *paurvamadraḥ*.

14. प्राचां ग्रामनगराणाम् ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) notant un village ou une ville des Orientaux (, le membre antérieur étant . . , . ñ ṇ ou k).

pūrvaiṣukāmaśamaḥ IV. 2, 107 ; cf. II. 1, 50 VI. 2, 103.

15. संख्यायाः संवत्सरसंख्यस्य च ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) *saṃvatsara* "année" ou consistant en un nom de nombre, le membre antérieur étant un nom de nombre (aussi, devant un suffixe secondaire à exposant ñ ṇ ou k).

dvisāṃvatsarikaḥ "existant depuis deux ans (etc.)" V. 1, 80.

16. वर्षस्याभविष्यति ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) *varṣa* "année" (, le membre antérieur étant un nom de nombre, devant un suffixe secondaire à exposant ñ ṇ ou k) qui ne désigne pas le futur.

dvivārṣikaḥ "id." V. 1, 80 ; mais *dvaivarṣikaḥ* "destiné à durer deux ans".

17. परिमाणान्तस्यासंज्ञाशाणयोः ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) notant une mesure en général— excepté *śāṇa* n. d'un poids et d'une monnaie—, (le membre antérieur étant un nom de nombre, devant un suffixe secondaire à exposant ñ ṇ ou k), quand le mot ainsi formé n'est pas un Nom.

dvinaiṣkikam V. 1, 30 ; mais *pāñcalohitikam*, qui est un Nom ; *dvaiśāṇam* selon V. 1, 35 et 36.

18. जे प्रोष्ठपदानाम् ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) dans le composé *proṣṭhapada* n. d'un astérisme et ses analogues, (devant un suffixe secondaire à exposant ñ ṇ ou k) signifiant "né à" (IV. 3, 25).

proṣṭhapādaḥ "né sous p°". La règle vaut aussi pour *bhadrapada*.

19. हृद्भगसिन्ध्वन्ते पूर्वपदस्य च ॥

(La vṛddhi . . . ultérieur) *hṛd* "cœur" *bhaga* "chance" ou *sindhu* "fleuve", ainsi que d'un membre antérieur (non déterminé, devant un suffixe secondaire à exposant ñ ṇ ou k).

sauhārdam "amitié"; aussi *sauhārdyam* VI. 3, 51; certains considérant que *hṛd* a été énoncé spécifiquement dans le sū. excluent ledit mot en tant que substitut de *hṛdaya* VI. 3, 50 et 51.

20. अनुशतिकादीनां च ॥

(La vṛddhi ... ultérieur ainsi que du membre antérieur) aussi dans les composés du groupe *anuśatika* "accompagné de cent" (devant un suffixe à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

ānuśātikaḥ, suff. "*aṇ*" IV. 3, 120 "propre à ce qui est accompagné de cent"; cf. V. 1, 21 et 96. Gaṇa illustratif.

21. देवताद्वन्द्वे च ॥

(La vṛddhi ... ultérieur ainsi que du membre antérieur) aussi dans un composé copulatif fait de noms de divinités (VI. 3, 26) (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

sauryācāndramasam "appartenant au Soleil et à la Lune". Il s'agit de noms attestés dans les hymnes et liés à une oblation, donc pas dans : *brāhmaviśākham* "relatif à Brahman et à V°".

22. नेन्द्रस्य परस्य ॥

(La vṛddhi, contrairement à 21) n'est pas (le substitut de la première voyelle du membre ultérieur) *indra* n. de dieu (dans un composé copulatif . . . *ñ ṇ* ou *k*).

saumendraḥ "consacré à Soma et Indra".

23. दीर्घाच्च वरुणस्य ॥

(La vṛddhi, contrairement à 21, n'est pas) non plus (le substitut de la première voyelle du membre ultérieur) *varuṇa* n. de dieu (dans un composé copulatif . . *ñ ṇ* ou *k*), le membre antérieur se terminant par une voyelle longue.

aindrāvaruṇaḥ "consacré à Indra et Varuṇa", mais *āgnivāruṇī* (*i* VI. 3, 28).

24. प्राचां नगरान्ते ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle des deux membres d'un composé notant une ville) de l'Est, le membre

ultérieur étant *nagara* "ville (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

pauṇḍranāgaraḥ "propre à la cité des Puṇḍra".

25. जङ्गलधेनुवलजान्तस्य विभाषितमुत्तरम् ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle des deux membres), celle du membre ultérieur—lequel est *jaṅgala* "jungle" *dhenu* "vache" *valaja* (sens?)—étant optionnelle, (ceci devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

kaurujāṅgalaḥ/°*jaṅgalaḥ* "propre à la jungle du pays des Kuru".

26. अर्धात्परिमाणस्य पूर्वस्य तु वा ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle des deux membres, le membre ultérieur) notant une mesure et celle du membre antérieur—lequel est *ardha* "à demi"—étant optionnelle; (ceci devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

ardhadrauṇikam/*ārdha*° "acheté pour 1/2 *droṇa*", suff. "*ṭhañ*" V. 1, 18.

27. नातः परस्य ॥

(La vṛddhi) n'est pas le substitut de la première voyelle *a* (bref) d'un membre ultérieur (notant une mesure, la vṛddhi du membre antérieur . . . *ñ ṇ* ou *k*).

ardhaprasthikam/*ārdha*° "contenant" 1/2 *prastha*" V. 1, 18.

28. प्रवाहणस्य ढे ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle des deux membres, le membre ultérieur) étant *vahana* "monture", celle du membre antérieur—lequel est la particule *pra*—(étant optionnelle;) devant le suffixe secondaire *-eya-* IV. 1, 123. (Autrement dit, dans *pravāhaṇa* n. de pers., la vṛddhi est le substitut optionnel de la première voyelle).

prāvāhaṇeyaḥ/*pra*° (patronym.). Dans *pravāhaṇeyībhāryaḥ* la masculinisation du membre antérieur attendue par VI. 3, 34 n'a pas lieu en raison de la vṛddhi.

29. तत्प्रत्ययस्य च ॥

(La vṛddhi . . . optionnelle ;) aussi devant (un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k* formé sur) ledit suffixe (*-eya-*).

prāvāhaṇeyiḥ/pra° "descendant de Prāvāhaṇeya/Pra°".

30. नञः शुचीश्वरक्षेत्रज्ञकुशलनिपुणानाम् ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle des deux membres, le membre ultérieur étant) *śuci* "pur" *īśvara* "maître" *kṣetrajña* "âme" *kuśala* "bien portant" *nipuṇa* "habile", celle du membre antérieur—lequel est la particule négative *a(n)°*—(étant optionnelle ; devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

aśaucam/āśaucam "impureté". *akṣetrajña* et *anīśvara* se lisent dans le gaṇa V. 1, 124 : le présent sū. rend optionnelle la vṛddhi obligatoire résultant de ladite règle.

31. यथातथायथापुरयोः पर्यायेण ॥

(La vṛddhi est le substitut de la première voyelle de l'un ou l'autre membre) à tour de rôle (dans les composés dont le membre antérieur est la particule négative *a(n)°*, le membre ultérieur étant) *yathātatham* "tel que c'est en réalité" *yathāpuram* "tel que ç'a été" (devant un suffixe secondaire à exposant *ñ ṇ* ou *k*).

C'est-à-dire, si la vṛddhi porte sur *a(n)°*, le reste est inchangé, *āyathātathyam* "non conformité à ce qui est" ; si le reste a la vṛddhi, *a(n)°* est inchangé, *ayāthātathyam*. Ces formes ressortissent de V. 1, 124.

32. हनस्तोऽचिण्णलोः ॥

Le phonème *t* est le substitut de la consonne finale de la racine *han-* "tuer" (devant un suffixe primaire à exposant *ñ* ou *ṇ* causant la vṛddhi VII. 2, 115)—excepté devant l'affixe d'aoriste en *-i* et la désinence *-a* du parfait.

ghātaḥ, ghātayati (*gh* 54) ; mais *aghāni, jaghāna* ; mais aussi *vārtraghnaḥ* "émanant de Vṛtrahan".

33. आतो युक्चिण्कृतोः ॥

L'accrément *-y-* s'ajoute après une racine terminée en *ā-*

devant l'affixe d'aoriste en *-i-* et devant un suffixe primaire (à exposant *ñ* ou *ṇ* causant la vṛddhi).

adāyi de *dā-* "donner", *agāyi* II. 4, 45 ; *dāyaḥ* "part", suff. "*ṇa*".

34. नोदात्तोपदेशस्य मान्तस्यानाचमेः ॥

(La vṛddhi) n'est pas (contrairement à VII. 2, 116) le substitut de la voyelle d'une racine terminée par un *m* et ayant le ton aigu dans l'énoncé théorique—excepté de *cam-* avec préverbe *ā* "boire"— (devant l'affixe . . . vṛddhi).

aśami de *śam-* "être calme" (DhP. *śámú*) ; mais *ayāmi* de *yam-* "tenir" (*yamá*). Outre *ā-cam-* il faut excepter *kam-* "aimer" *vam-* "vomir" : *kāmaḥ* "amour" (rac. *kámu*). *udyamaḥ* "effort" et *uparamaḥ* "cessation" se justifient comme énoncés du gaṇapāṭha.

35. जनिवध्योश्च ॥

(La vṛddhi n'est pas) non plus (contrairement à VII. 2, 116) le substitut de la voyelle des racines *jan-* "naître" et *vadh-* "tuer" (devant l'affixe . . . vṛddhi).

ajani, *janaḥ* "créature".

36. अर्तिह्रीव्लीरीक्नूयीक्ष्माय्यातां पुग्णौ ॥

L'accrément *-p-* s'ajoute après les racines *ṛ-* aller" (I. 983 et III. 16) *hrī-* "avoir honte" *vlī-* "presser" *rī-* "couler" (IV. 30 et IX. 30) *knū(y)-* "être humide" *kṣmā(y)-* "trembler" et après une racine terminée en *ā* devant l'affixe "*ṇi*" (causatif).

arpayati, *knopayati* (*y* amui VI. 1, 66), avec guṇa par 86 ; *dāpayati* de *dā-* "donner", avec *adīdapat* VII. 4, 1 ; aussi *adhyāpayati* de *adhi-i-* 86, la règle concernant aussi un *ā-* final issu d'une règle spéciale.

37. शाच्छासाह्वाव्यावेपां युक् ॥

L'accrément *-y-* s'ajoute après les racines *śā-* "aiguiser" *chā-* "couper" *sā-* "finir" *hvā-* "appeler" *vyā-* "envelopper" *ve-* "tisser" *pā-* "boire" (I. 972 et "sécher" I. 968) (devant l'affixe "*ṇi*").

niśāyayati, *saṃvyāyayati*.

Vt. : accrément *-l-* pour *pā-* "protéger" : *pālayati*.

Vt. : accrément *-n-* pour *dhū-* "secouer" *prī-* "aimer" : *dhūnayati prīṇayati* ; *dhāvayati prāyayati* viennent d'autres racines.

38. वो विधूनने जुक् ॥

L'accrément *-j-* s'ajoute après la racine *vā-* "sécher" (I. 969) (devant l'affixe "*ṇi*") quand le sens (du causatif) est: agiter.

vājayati ; mais *āvāpayati* "il fait sécher".

39. लीलोर्नुग्लुकावन्यतरस्यां स्नेहविपातने ॥

Les accréments respectifs *-n-* et *-l-* s'ajoutent optionnellement après les racines *lī-* "se serrer contre" IV. 31 IX. 31 et *lā-* "prendre" (II. 49 ; aussi *lā-* issu de *lī-* selon VI. 1, 51) (devant l'affixe "*ṇi*") quand le sens (du causatif) est : faire fondre une substance grasse.

vilīnayati/vilāyayati de *lī-* ; *vilālayati/vilāpayati* (36) de *lā-* ; autres sens : *ālāpayate*.

40. भियो हेतुभये षुक् ॥

L'accrément *-ṣ-* s'ajoute après la racine *bhī-* "craindre" (devant l'affixe "*ṇi*") quand la crainte est due à l'agent du causatif.

bhīṣayate "il inspire la peur", cf. I. 3, 68. Une fois qu'on a formé le passage de *ī* à *ā* selon VI. 1, 56, on obtient *bhāpayate* et, si le sens est autre que celui donné par le sū., *bhāyayati* "il fait peur (au moyen de tel objet)", sans *-ṣ-* et sans désinences moyennes.

41. स्फायो वः ॥

L'élément *v* est le substitut de la consonne finale de la racine *sphāy-* "prospérer" (devant l'affixe "*ṇi*").

sphāvayati.

42. शदेरगतौ तः ॥

L'élément *t* est le substitut de la consonne finale de la racine *śad-* "faire tomber" (devant l'affixe "*ṇi*") quand le sens (du causatif) n'est pas : (faire) aller.

śātayati, dit de fruits ; mais *śādayati* "il pousse devant soi (des vaches)".

43. रुहः पोऽन्यतरस्याम् ॥

L'élément *p* est le substitut optionnel de la finale de la racine *ruh-* "monter" (devant l'affixe "*ṇi*").

ropayati/rohayati.

44. प्रत्ययस्थात्कात्पूर्वस्यात इदाप्यसुपः ॥

L'élément *i* est le substitut de la voyelle *a* située devant une consonne *k* faisant partie d'un suffixe (secondaire, selon V. 3, 70), en présence de la finale *-ā-* du féminin (IV. 1, 1)—excepté si ladite finale fait suite à une désinence casuelle (autrement dit, excepté si ledit dérivé en *-aka-* est membre ultérieur de composé possessif).

kārikā "qui fait faire", fém. de *kāraka*; mais *naukā* "petit bateau" (thème non terminé en *-a-*), *śakā* n. propre (*-ka-* non suffixal). "Excepté si . . . ": dans *bahuparivrājakā* "(ville) ayant beaucoup de moines errants", le mot se termine par une désinence qui a été amuie par II. 4, 71 et qui continue à agir selon I. 1, 62: de là, l'absence de *i*. Cf. aussi III. 3, 108.

Vt.: ajouter *mamaka* "mien" *naraka* "enfer": *māmikā*= *mameyam*, *narikā* = *narān kāyati*.

Vt.: ajouter les mots en "*tyak*" IV. 2, 98 "*tyap*" IV. 2., 104: *dākṣiṇātyikā* "située au Sud".

45. न यासयोः ॥

(L'élément *i*) n'est pas le substitut (de la voyelle *a*) des pronoms *ya* "qui" *sa* "lui" (devant une consonne *k* . . . féminin).

yakā, *sakā* (*takām*, etc.).

Vt.: ajouter le cas des noms à valeur précative: *nandakā* "puisse-t-elle se réjouir".

Vt.: ajouter les noms dont le membre ultérieur s'est amui: *devakā* = *devadattikā* n. propre.

Vt. : ajouter le groupe *kṣipakā* (sens?).

Vt.: ajouter *tārakā* notant un astérisme; ailleurs, *tārikā* "qui fait traverser".

Vt.: ajouter *varṇakā* au sens de vêtement; ailleurs, *varṇikā* "pinceau, etc."

Vt. : ajouter *vartakā* désignant un oiseau propre à l'Est (ou d'après les grammairens de l'Est); ailleurs, *vartikā* (sens?).

Vt. : ajouter *aṣṭakā* notant un rite aux Pères ou un temps déterminé. Liste illustrative.

Vt. : on a optionnellement *sūtakā*/*sūtikā* "nouvelle accouchée", *putrakā*/*putrikā* "fille, poupée": *vṛndārakā*/*vṛndārikā* "la meilleure de son espèce".

46. उदीचामातः स्थाने यकपूर्वायाः ॥

Selon les grammairiens du Nord (l'élément *i* n'est pas le substitut de la voyelle *a* mise) à la place de la finale *-ā-* (du féminin d'après VII. 4, 13 devant le suffixe *-ka-*, si ladite voyelle est) précédée d'un *y* ou d'un k.

ibhyakā/ibhyikā (selon les autres grammairiens) (sens?); *caṭakakā/caṭakikā* dimin. de *caṭaka*, n. d'oiseau. La teneur *ĀTAḤ* vise le domaine du féminin, donc la règle ne vaut pas pour *śakaśakāḥ*, forme à suff. "*kvip*" tirée du dénom. *śakaśakāyati* (onomat.), d'où *śakaśakikā*.

Vt.: rejet du sū. pour un *y* ou *k* finals de racine : *sunayikā* "qui conduit bien".

47. भस्त्रैषाजाज्ञाद्वास्वा नञ्पूर्वाणामपि ॥

(Selon les grammairiens ... le suffixe *-ka-*, ladite finale *ā* appartenant aux mots) *bhastrā* "besace" *eṣā* (N. fém. de *etad*) *ajā* "chèvre" *jñā* "qui sait" *dvā* "deux" (VII. 2, 102) *svā* "sienne", qu'il y ait ou non comme membre antérieur la particule négative *a(n)°*.

bhastrakā/bhastrikā "petite besace", *ajñakā/ajñikā* "qui ne sait pas" (*-ikā-* selon les autres grammairiens). La règle vaut aussi quand il y a d'autres membres antérieurs : *bahusvakā/°svikā* "qui a beaucoup de biens". La particule négative n'est pas en usage avec *eṣā* et *dvā*.

48. अभाषितपुंस्काच्च ॥

(Selon les grammairiens du Nord l'élément *i* n'est pas) non plus (le substitut ... le suffixe *-ka-*), quand il n'y a pas de correspondant masculin (qu'il y ait ou non comme membre antérieur la particule négative *a(n)°*).

khaṭvakā/khaṭvikā "petit lit", de *khaṭvā*.

49. आदाचार्याणाम् ॥

Selon les (autres) maîtres, l'élément *ā* (est le substitut de la voyelle *a* mise à la place de la finale *-ā-* du féminin quand il n'y a pas de correspondant masculin, qu'il y ait ou non comme membre antérieur la particule négative *a(n)°*).

khaṭvākā. "Les maîtres" peut se référer aussi à Pāṇini ou bien aux grammairiens autres que ceux du Nord.

50. ठस्येकः ॥

L'élément *ika* est le substitut de l'exposant *ṭh* (au commencement d'un suffixe secondaire).

ākṣikaḥ "relatif au jeu de dés", suff. "*ṭhak*" (IV. 4, 1).

51. इसुसुक्तान्तात्कः ॥

L'élément *ka* est (par entrave de 50 le substitut de l'exposant *ṭh*) après un thème nominal terminé en *-is- -us- -u- -ū- -ṛ-* et *-t-*.

sārpiṣkaḥ "fait de graisse", suff. '*ṭhak*" IV. 4, 51 et cf. VIII. 3, 39 ; *paitṛkaḥ* "paternel".

Vt.: ajouter: aprés *dos* "bras": *dauṣkaḥ=dorbhyāṃ tarati.*

52. चजोः कु घिण्ण्यतोः ॥

La gutturale (correspondante) est le substitut de la palatale *c* ou *j* finale d'une racine devant un suffixe à exposant *gh* et devant "*ṇyat*" (verbal d'obligation III. 1, 120).

pākaḥ "cuisson" suff. "*ghañ*" ; *bhaṅguraḥ* III. 2, 161 ; *pākyam* "propre à être cuit", cf. 59sqq.

53. न्यङ्क्वादीनां च ॥

(La gutturale est le substitut de la palatale *c j h* finale d'une racine) aussi dans le groupe *nyaṅkhu* n. d'une antilope.

Devant suffixes primaires (en partie, d'uṇādi).

54. हो हन्तेर्ञ्णिन्नेषु ॥

(La gutturale est le substitut) de la consonne *h* initiale de la racine *han-* "tuer" devant un suffixe à exposant *ñ* ou *ṇ* et devant l'élément *n* (de ladite racine).

ghātaḥ 32 "fait de tuer", *ghātayati* ibid.; *ghnanti, āghnīya* I. 1, 62.

55. अभ्यासाच्च ॥

(La gutturale est le substitut de la consonne *h* initiale de la racine *han-*) aussi après une syllabe redoublée.

jighāṃsati (VI. 4, 16).

56. ह्रेरचङि ॥

(La gutturale est le substitut de la consonne *h* initiale) de la racine *hi-* "inciter" (après une syllabe redoublée) autre que l'aoriste.

prajighāya, mais *prājīhayat*.

57. सन्लिटोर्जेः ॥

(La gutturale est le substitut de la consonne *j* initiale) de la racine *ji-* "vaincre" (après une syllabe redoublée), devant l'affixe *-sa-* (désid.) et au parfait.

jigīṣati, jigāya.

58. विभाषा चेः ॥

(La gutturale est) aussi le substitut optionnel (de la consonne *c* initiale) de la racine *ci-* "accumuler" (après une syllabe redoublée, devant l'affixe *-sa-* et au parfait).

cicīṣati/cikīṣati ; niścikāya/niścicāya.

59. न क्वादेः ॥

(La gutturale) n'est pas (contrairement à 52 le substitut de la palatale *c* ou *j* finale) d'une racine commençant par une gutturale, (devant un suffixe à exposant *gh* ou devant "*ṇyat*" III. 1, 120).

kūjaḥ "murmure", *kūjyam* de *kūj-* "murmurer".

En pratiquant la scission après *NA*, on est en mesure d'expliquer *romāñcaḥ* "hérissement des poils", *śocyam* "digne d'être pleuré".

60. अजिव्रज्योश्च ॥

(La gutturale n'est pas, contrairement à 52,) non plus (le substitut de la consonne *j* finale) des racines *aj-* "mener" *vraj-* "marcher" (devant un suffixe à exposant *gh* ou devant "*ṇyat*").

samājaḥ "réunion", *parivrājyam* "propre à servir à un moine errant". La teneur *CA* permet d'expliquer aussi *vājaḥ* "force".

61. भुजन्युब्जौ पाण्युपतापयोः ॥

Les mots *bhuja* "bras" *nyubja* "bossu" (sont tout-formés, avec non-substitution de la gutturale devant "*ghañ*" III. 3, 121).

Mais : *bhogaḥ* "jouissance", *samudgaḥ* "qui se lève ensemble".

62. प्रयाजानुयाजौ यज्ञाङ्गे ॥

Les mots *prayāja* "partie antérieure du sacrifice" et *anuyāja* "partie postérieure du s°" (sont tout-formés, avec non-substitution de la gutturale devant "*ghañ*").

Mais : *prayāgaḥ* n. d'un lieu saint, *anuyāgaḥ* "sacrifice secondaire" (?).

63. वञ्चेर्गतौ ॥

(La gutturale n'est pas, contrairement à 52, le substitut de la consonne finale) de la racine *vañc-* ("courber") quand le sens est : "aller" (I. 204).

vañcyam "là où il faut aller"=*gantavyam*. Mais : *vaṅkyam* "flexible".

64. ओक उचः के ॥

Le mot *oka* "maison" (est tout-formé), de la racine *uc-* convenir" avec suffixe "*ka*" III. 1, 135.

L'irrégularité est dans le ton : *okáḥ*.

65. ण्य आवश्यके ॥

(La gutturale n'est pas, contrairement à 52, le substitut de la consonne finale d'une racine) devant le suffixe "*ṇya*" III. 1, 120 et suiv., quand il s'agit d'une chose à faire de toute nécessité.

avaśyapācyam "qu'il faut nécessairement cuire" ; mais : *pākyam*.

66. यजयाचरुचप्रवचर्चश्च ॥

(La gutturale n'est pas, contrairement à 52,) non plus (le substitut de la consonne finale) des racines *yaj-* "sacrifier" *yāc-* "demander" *ruc-* "plaire" *pra-vac-* "proclamer" *ṛc-* "louer" (devant le suffixe "*ṇya*").

yājyam "qu'on doit sacrifier". Il suit de ce sū. que *ṛc-* a le suff. "*ṇya*(*t*)", non le "*kyap*" attendu par III. 1, 110.

Vt. : ajouter *tyaj-* "abandonner" : *tyājyam*.

67. वचोऽशब्दसंज्ञायाम् ॥

(La gutturale n'est pas, contrairement à 52, le substitut de la

consonne finale) de la racine *vac-* "dire" (devant le suffixe "*ṇya*") quand le sens à obtenir n'est pas : "parole".

vācyam "qui mérite d'être dit"; mais *vākyam* "expression, phrase".

68. प्रयोज्यनियोज्यौ शक्यार्थे ॥

Les mots *prayojya* "propre à être employé" *niyojya* "à être appointé" (sont tout-formés, avec non-substitution de gutturale) au sens de : qui est capable de telle chose.

Ailleurs *prayogyaḥ* "propre à l'attelage", *niyogyaḥ* "maître" (?).

69. भोज्यं भक्ष्ये ॥

Le mot *bhojya* (est tout-formé, avec non-substitution de gutturale) au sens de : "nourriture".

Ailleurs *bhogyaḥ* "digne qu'on en jouisse".

70. घोर्लोपो लेटि वा ॥

La voyelle finale des racines du type "*ghu*" I. 1, 20 est optionnellement amuie devant les désinences du subjonctif.

dadat de *dā-* "donner" ; mais aussi *dadāt* Sū. védique.

71. ओतः श्यनि ॥

La voyelle finale *o* d'une racine (est amuie) devant l'affixe *-ya-* du présent.

dyati de *do-* "couper".

72. क्सस्याचि ॥

L'élément *a* de l'affixe *-sa-* d'aoriste III. 1, 45 (est amui) devant une désinence commençant par une voyelle.

adhukṣātām, adhukṣi de *duh-* "traire"

73. लुग्वा दुहदिहलिहगुहामात्मनेपदे दन्त्ये ॥

(L'affixe *-sa-* entier d'aoriste) est amui optionnellement, à la voix moyenne, devant une désinence commençant par une dentale, après les racines *duh-* "traire" *dih-* "oindre" *lih-* "lécher" *guh-* "cacher".

adugdha/adhukṣata cf. III. 1, 45 VIII. 2. 26. La teneur *DANTYE* englobe *v* qui est labio-dental : *aduhvahi/adhukṣāvahi.*

74. शमामष्टानां दीर्घः श्यनि ॥

Une voyelle longue (*ā*) est le substitut de la voyelle de la racine *śam-* "être calme" et des sept suivantes IV. 93-99 (*tam-* "être épuisé" *dam-* "dompter" *śram-* "se fatiguer" *bhram-* "errer" *kṣam-* "supporter" *klam-* "être flétri" *mad-* "s'enivrer") devant l'affixe *-ya-* du présent.

śāmyati. Avec un autre affixe, *bhramati* III. 1, 68 et cf. 70.

75. ष्ठिवुक्लम्याचमां शिति ॥

(Une voyelle longue est le substitut de la voyelle) des racines *ṣṭhiv-* "cracher" *klam-* "être flétri" *ā-cam-* "boire" devant un affixe de présent (autre que *-ya-*).

niṣṭhīvati.

76. क्रमः परस्मैपदेषु ॥

(Une voyelle longue *ā* est le substitut de la voyelle) de la racine *kram-* "marcher" devant les désinences actives (du présent).

krāmati ; au moyen, *kramate.*

77. इषुगमियमां छः ॥

L'élément *ch* est le substitut de la consonne finale des racines *iṣ-* "désirer" VI. 59 *gam-* "aller" *yam-* "tenir" devant un affixe de présent.

icchati (*icchā* III. 3, 101), *gacchati, yacchati* ; *iṣyati* de *iṣ-* "aller" IV. 19.

78. पाघ्राध्मास्थाम्नादाण्दृश्यर्तिसर्तिशदसदां पिबजिघ्रधमतिष्ठमनयच्छपश्यर्च्छधौशीयसीदाः ॥

Les éléments *pib jighr dham tiṣṭh man yacch paśy ṛcch dhau śīy* et *sīd* sont les substituts respectifs des racines *pā-* "boire" *ghrā-* "flairer" *dhmā-* "forger" *sthā-* "se tenir" *mnā-* "penser" *dā-* "donner" *dṛś-* "voir" *ṛ-* "aller" *sṛ-* "couler" *śad-* "faire tomber" *sad-* "s'asseoir" (devant un affixe de présent).

pibati, jighrati, etc. Pour *sṛ-*, la substitution vaut au sens de : se mouvoir rapidement.

79. ज्ञाजनोर्जा ॥

L'élément *jā* est le substitut des racines *jñā-* "connaître" et *jan-* "naître" (IV. 41) (devant un affixe de présent).

jānāti, jāyate cf. VI. 4, 43.

80. प्वादीनां ह्रस्वः ॥

Une voyelle brève est le substitut de la voyelle longue des racines du groupe *pū-* "purifier" (IX. 12 à 32) (devant un affixe de présent).

punāti, stṛṇāti de *stṝ-* "étendre".

81. मीनातेर्निगमे ॥

Dans la tradition védique (une voyelle brève est le substitut de la voyelle longue) de la racine *mī-* "détruire" IX. 4 (devant un affixe de présent).

praminanti.

82. मिदेर्गुणः ॥

Le guṇa (I. 1, 2) est le substitut de la voyelle de la racine *mid-* "être gras" IV. 133 (devant un affixe de présent).

medyati.

83. जुसि च ॥

(Le guṇa est) aussi (le substitut de la voyelle finale *i ī u ū ṛ ṝ* d'un thème verbal) devant la désinence *-us* de l'imparfait.

abibhayuḥ de *bhī-* "craindre". Le guṇa est entravé par le caractère "*ṅit*" de l'élément "*yāsuṭ*" (optatif), alors qu'il entrave ledit caractère devant *-us* : cf. *sunuyuḥ* de *su-* "presser".

84. सार्वधातुकार्धधातुकयोः ॥

(Le guṇa est le substitut de la voyelle finale *i ī u ū ṛ ṝ* d'un thème verbal) devant les affixes [a]sārvadhātuka et [b]ārdhadhātuka III. 4, 113 et suiv.

a) *jayati* de *ji-* "vaincre"; devant dénomin. sans affixe, *vidhavati=vidhur ivācarati*;

b) *jetum, vidhavitum*; *lavyam* VI. 1, 80.

85. जाग्रोऽविचिण्णल्ङित्सु ॥

(Le guṇa est, contrairement à I. 1, 5 et VII. 2, 115) le substitut de la voyelle finale du thème *jāgr-* "s'éveiller, devant tout suffixe autre que *-vi-* (uṇādi), que l'affixe d'aoriste redoublé, la désinence *-a* de parfait ou un suffixe à exposant *ṅ*.

jāgarayati, *jāgarakaḥ*, mais *jāgṛviḥ*, *ajāgāri*, *jajāgāra*, *jagṛtaḥ*. Dans *ajāgaruḥ*, le guṇa est dû au sū. antérieur (83) et n'est pas affecté par la présente règle, bien que la désinence ait l'exposant *ṅ*. De même, au parfait, le guṇa VII. 1, 91 n'est pas entravé.

86. पुगन्तलघूपधस्य च ॥

(Le guṇa est) aussi (le substitut [a]d'une voyelle *i ī u ū ṛ* d un thème causatif) à accrément *-p-* (36), et [b]de la voyelle *i u ṛ* pénultième d'une racine terminée par une consonne unique (devant un suffixe sārvadhātuka et ārdhadhātuka).

a) *knopayati* VII. 3, 36; b) *vardhate* de *vṛdh-* "croître". *bibhitsati* de *bhid-* "fendre" s'explique par le caractère "*ṅit*" (cf. I. 2, 10) du désid. Mais *likhanam likhiṣyati* de *likh-* "copier" s'expliquent par le caractère inconstant des règles contenant un terme technique (en l'occurrence, le mot *guṇa*).

87. नाभ्यस्तस्याचि पिति सार्वधातुके ॥

(Le guṇa) n'est pas (contrairement à 86 le substitut d'une voyelle pénultième *i u ṛ*) d'un thème verbal redoublé (terminé par une consonne unique), devant un suffixe sārvadhātuka commençant par une voyelle et muni de l'exposant *p*.

nenijāni (cf. III. 4, 92) de *nij-* "laver", mais *nenekti* et *anenek* (exposant *ṅ*) cf. VII. 4, 75. Les règles relatives aux sārvadhātuka valent jusqu'à 102.

Vt.: il y a diversité dans le Veda: *jujoṣat* de *juṣ-* "agréer".

88. भूसुवोस्तिङि ॥

(Le guṇa n'est pas, contrairement à 86, le substitut de la

voyelle finale) des racines *bhū-* "devenir" et *sū-* "enfanter" II. 21. devant une désinence (de type sārvadhātuka).

abhūt; *suvai*; mais *bhavati* (où il y a un élément entre le radical et la désinence).

89. उतो वृद्धिर्लुकि हलि ॥

La vṛddhi est le substitut de la voyelle finale *u* d'un thème de présent à affixe amui (selon II. 4, 72 devant une désinence de type sārvadhātuka) commençant par une consonne (et à exposant *p*; mais non si le thème verbal est redoublé).

yauti de *yu-* "unir" II. 23, mais : *yutaḥ*, *yoyoti*.

90. ऊर्णोतेर्विभाषा ॥

(La vṛddhi est le substitut) optionnel de la finale du thème *ūrṇu-* "couvrir" (devant une désinence de type sārvadhātuka commençant par une consonne et à exposant *p*).

prorṇauti/*prorṇoti*.

91. गुणोऽपृक्ते ॥

Le guṇa (est contrairement à 90 le substitut de la voyelle finale du thème *urṇu-* devant une désinence de type sārvadhātuka à exposant *p*) consistant en une consonne unique.

praurṇot.

92. तृणह इम् ॥

L'accrément *-i-* s'ajoute (après la voyelle *a*) du thème de présent *tṛṇah-* de la racine *tṛh-* "déchirer" VII. 18 (devant une désinence de type sārvadhātuka commençant par une consonne et à exposant *p*).

tṛṇeḍhi VI. 1, 87 VIII. 2, 31; 3, 13 ; 4, 41.

93. ब्रुव ईट् ॥

L'accrément *-ī-* s'ajoute après la racine *brū-* "parler" devant une désinence . . . exposant *p*).

bravīti, mais *bravāṇi*.

94. यङो वा ॥

(L'accrément -ī- s'ajoute) optionnellement après le thème d'intensif en *-ya-* (amui selon VII. 4, 82) (devant une désinence . . . exposant *p*).

bobhavīti/bobhoti de *bhū-* "devenir". L'amuissement de l'affixe d'intensif est védique pour la Bhāgavṛtti, non pour d'autres: Candragomin met en sūtra le caractère optionnel dudit affixe.

95. तुरुस्तुशम्यमः सार्वधातुके ॥

(L'accrément -ī- s'ajoute optionnellement) après les racines *tu-* "être fort" *ru-* "crier" *stu-* "louer" *śam-* "être calme" *am-* "attaquer" devant une désinence de type sārvadhātuka (commençant par une consonne).

uttauti/uttavīti. Sū. védique pour BhV. et pour les Āpiśala dans la K.

96. अस्तिसिचोऽपृक्ते ॥

(L'accrément -ī- s'ajoute) après la racine *as-* "être" et l'affixe *-s-* d'aoriste (devant une désinence de type sārvadhātuka) consistant en une consonne unique.

āsīt I. 2, 41; *akārṣīt* de *kṛ* "faire".

Vt.: le traitement "conforme à l'original" (attendu par III. 4, 84 II. 4, 52) est rejeté pour *āh-* "dire" *bhū-* "devenir": *āttha* (III. 4, 84 VIII. 4, 55) *abhūt.*

97. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'accrément -ī- s'ajoute) diversement (après la racine *as-* . . . consonne unique).

āḥ VIII. 2, 73, à côté de *āsīt*; *akṣāḥ* de *kṣar-* "verser" VI. 1, 68 VIII. 2, 24.

98. रुदश्च पञ्चभ्यः ॥

(L'accrément -i- s'ajoute) aussi après la racine *rud-* "pleurer" et les quatre suivantes (II. 59–62 *svap-* "dormir" *śvas-* "respirer" *an-* "id." *jakṣ-* "manger") (devant une désinence de type sārvadhātuka consistant en une consonne unique).

arodīt.

99. अङ्गार्ग्यगालवयोः ॥

Selon Gārgya et Gālava l'accrément *-a-* (s'ajoute après la racine *rud-* . . . consonne unique).

arodat. Mention faite "honoris causa".

100. अदः सर्वेषाम् ॥

Selon tous les grammairiens, (l'accrément *-a-* s'ajoute) après la racine *ad-* "manger" (devant une désinence de type sārvadhātuka consistant en une consonne unique).

ādaḥ, ādat.

101. अतो दीर्घो यञि ॥

La voyelle longue (*ā*) est le substitut de l'*a* final d'un thème verbal devant (une désinence de type sārvadhātuka) commençant par *v* ou *m*.

pacāmi de *pac-* "cuire".

102. सुपि च ॥

(La voyelle longue *ā* est) aussi (le substitut de l'*a* final d'un thème nominal) devant une désinence (commençant par *y* ou *bh*).

vṛkṣāya, vṛkṣābhyām "arbre" cf. VII. 1, 13.

103. बहुवचने झल्येत् ॥

La voyelle *e* (est substitut de l'*a* final d'un thème nominal devant une désinence) du pluriel commençant par *bh* ou *s*.

vṛkṣebhyaḥ, vṛkṣeṣu "id.".

104. ओसि च ॥

(La voyelle *e* est) aussi (le substitut de l'*a* final d'un thème nominal) devant la désinence *-os*.

vṛkṣayoḥ "id.".

105. आङि चापः ॥

(La voyelle *e* est) aussi le substitut de la finale féminine *-ā-* (IV. 1, 1) (devant les désinences *-os* et) *-ā* (I.sg.).

khaṭvayoḥ et *khaṭvayā* "lit".

atikhaṭvena "qui est au-delà du lit" s'explique selon certains par le rejet du traitement "conforme à l'original", dû à la teneur longue *ĀP*. Le Commentaire enseigne que la longue est impliquée dans *ĀPAḤ* compris comme coalescence de *ā* et de *āpaḥ*.

106. संबुद्धौ च ॥

(La voyelle *e* est le substitut de la finale féminine *-ā-*) aussi au Voc. sing.

khaṭve "lit".

107. अम्बार्थनद्योर्ह्रस्वः ॥

La voyelle brève (au Voc. sing.) est le substitut de l'*ā* final féminin d'un mot signifiant "mère", et de la voyelle longue finale du type "*nadī*" I. 4, 3.

amba "mère", *akka*; *kumāri* "fille", *vadhu* "épouse".

Vt.: rejet de la règle dans les formes élargies *ambāḍe*, *ambāl°*, *ambike*. Option dans le Veda.

Vt.: brève optionnelle au Loc. et Voc. sg. d'un féminin à suffixe *-tā-* dans le Veda: *devate/devatāyām* (Loc.), *devata/devate* (Voc.).

Vt.: dans un composé possessif en *°mātṛ*, on a *°māta* au Voc. sg. pour désigner un fils digne d'une telle mère: *vātsīmāta*. Entrave de V. 4, 153.

108. ह्रस्वस्य गुणः ॥

Le guṇa est le substitut d'une voyelle brève (*i* et *u* finale de thème nominal, au Voc. sing.).

agne (cf. VI. 1, 69) n. de divinité; *viṣṇo* "id.". Mais non dans *kumāri* où la brève est secondaire, ni dans *kartṛ* (Voc. nt.).

109. जसि च ॥

(Le guṇa est le substitut d'une voyelle brève *i u* finale) aussi devant la désinence *-as* Nom. plur.

matayaḥ "pensée".

Vt.: toutes les règles depuis celle-ci jusqu'à la fin du pāda sont optionnelles dans le Veda: *śatakratvaḥ* "qui fait cent sacrifices"/ *°kratavaḥ*; aussi *amba/ambe* (107) etc.

110. ऋतो ङिसर्वनामस्थानयोः ॥

(Le guṇa est le substitut) d'un ṛ final devant la désinence de Loc. sing. et aux cas forts.

mātari "mère", *mātarau*; *kartāraḥ* (ā VI. 4, 11). Dans *kartaḥ* (Voc.) après le guṇa il y a chute de *s* VIII. 2, 24; dans *kartṝṇi*, *n* est dû à la précellence sur cette règle d'une règle antérieure, à savoir VII. 1, 72.

111. घेर्ङिति ॥

(Le guṇa est le substitut d'une voyelle *i u* finale) d'un thème dit "*ghi*" (I. 4, 7) devant les désinences de Dat. Ab. G. sing.

agnaye n. de divinité; *agneḥ* VI. 1, 110.

112. आण्नद्याः ॥

L'accrément -*ā*- s'ajoute (devant les désinences de Dat. Ab. G. sing.) après un thème dit "*nadī*" (I. 4, 3).

kumāryai "fille" I. 4, 3; *śriyai* I. 4, 6; *dhenvāḥ* "vache".

113. याडापः ॥

L'accrément -*yā*- s'ajoute (devant les désinencs de Dat. Ab. G. sing.) après un thème terminé par le suffixe -*ā*- féminin.

khaṭvāyai "lit", *khaṭvāyāḥ* (mais *atikhaṭvāya*).

114. सर्वनाम्नः स्याड्ढ्रस्वश्च ॥

L'accrément –*syā*– s'ajoute (devant les désinences de Dat. Ab. G. sing.) après un thème pronominal (terminé par le suffixe féminin –*ā*–) et la voyelle brève (se substitue audit *ā*).

sarvasyai "tout" *yasyāḥ* "qui". Les finales -*smai* -*smāt* ne s'appliquent pas ici étant donné que le thème en est séparé par l'intervention de -*syā*-.

115. विभाषा द्वितीयातृतीयाभ्याम् ॥

(L'accrément -*syā*- s'ajoute) optionnellement (devant les désinences de Dat. Ab. G. sing.) après les mots *dvitīyā* "deuxième" *tṛtīyā* "troisième" (féminins) (et la voyelle brève se substitue à la finale *ā*).

dvitīyasyai/*dvitīyāyai*.

116. ङेराम्नद्याम्नीभ्यः ॥

L'élément *ām* est le substitut de l'*i* du Loc. sing. après un thème dit "*nadī*" (I. 4, 3), après un nom à suffixe féminin -*ā*- et après *nī* "qui conduit".

kumāryām "fille" cf. I. 4, 6; *khaṭvāyām* "lit"; *dinapraṇyām* "guide du jour, soleil". Aussi *kṛtyām*, *dhenvām*, v. le sū. suivant.

117. इदुद्भ्याम् ॥

(L'élément *ām* est le substitut de l'*i* du Loc. sing. après un thème dit "*nadī*") terminé en *i* et *u* brefs (I. 4, 6).

kṛtyām "acte" *dhenvām* "vache".

118. औत् ॥

L'élément *au* (est le substitut de l'*i* du Loc. sing. après un thème terminé en *i* et *u* brefs et qui n'est ni "*nadī*" 117 ni "*ghi*" I. 4, 7).

sakhyau "ami" *patyau* "époux".

119. अच्च घेः ॥

(L'élément *au* est le substitut de l'*i* du Loc. sing.) après un thème dit "*ghi*" et la voyelle *a* (bref est le substitut de la finale dudit thème).

agnau (donc, en partant de *agn*(*i*) + *i* > *agn*(*a*) + *au*) n. de divinité; *dhenau* "vache".

120. आङो नाऽस्त्रियाम् ॥

L'élément *nā* est le substitut de l'ā de l'Instr. sing. (après un thème dit "*ghi*") qui n'est pas un féminin.

agninā; *amunā* "celui-là", mais *matyā* "pensée".

VII. 4, 1. णौ चङ्युपधाया ह्रस्वः ॥

Une voyelle brève (*a*) est le substitut d'une longue pénultième du thème verbal au causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé.

acīkarat de *kṛ*- "faire". On part de *kāri i*, étant amui par VI, 4, 51; vient ensuite le présent abrègement (*kar*); puis le

redoublement VI. 1, 11 VII. 4, 93 et 94 : c'est donc après la brève acquise qu'a lieu le redoublement. "Longue pénultième", cf. *acakāṅkṣat* de *kāṅkṣ-* "désirer".

Vt. : même règle pour le causatif du causatif : *avīvadat* "il a fait jouer (la *vīṇā*) par qq'un qui lui-même est un *parivādaka*".

2. नाग्लोपिशास्वृदिताम् ॥

(La voyelle brève, contrairement à 1) n'est pas (le substitut d'une longue pénultième du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé) quand il s'agit [a]d'un (dénominatif) dont la voyelle finale a été amuie (devant ledit thème), [b]de la racine *śās-* "instruire", [c]d'une racine à exposant *ṛ*.

a) *abubhogat* = *bhoginam ākhyat* ; *aśaśāsat* ; *ababādhata* de *bādh*(*ṛ*)- "opprimer".

3. भ्राजभासभाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम् ॥

(La voyelle brève est le substitut) optionnel (d'une longue pénultième du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé,) après les racines *bhrāj-* "briller" *bhās-* "id." *bhāṣ-* "parler" *dīp-* "briller" *jīv-* "vivre" *mīl-* "fermer les yeux" *pīḍ-* "écraser".

ababhrājat/*abibhrajat* Cf. 93 et suiv.

Vt. : ajouter les racines *kaṇ-* "aller" et analogues : *acakāṇat*/*acīkaṇat* (*raṇ-* "résonner" *vaṇ-* et *bhaṇ-* "parler").

4. लोपः पिबतेरीच्चाभ्यासस्य ॥

(La voyelle pénultième du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé) est amuie après la racine *pā-* "boire", et la voyelle *ī* est le substitut de la voyelle (*a*) du redoublement.

apīpyat VII. 3, 37 VI. 4, 51 VII. 4, 80.

5. तिष्ठतेरित् ॥

La voyelle *i* (est le substitut de la voyelle pénultième du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé) après la racine *sthā-* "se tenir".

atiṣṭhipat VII. 3, 36 VI. 4, 51.

6. जिघ्रतेर्वा ॥

(La voyelle *i* est le substitut) optionnel (de la voyelle pénul-

tième du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé) après la racine *ghrā-* "flairer".

ajighripat/*ajighrapat* (*a* radical selon 1).

7. उर्ऋत् ॥

La voyelle *ṛ* (est le substitut optionnel de la voyelle pénultième) *ṛ* ou *ṝ* (du thème causatif devant l'affixe d'aoriste redoublé).

acakīrtat/*acīkṛtat* de *kṝt-* "célébrer" (*īr* selon VII. 1, 101, VIII. 2, 77); *amamārjat*/*amīmṛjat* de *mṛj-* "laver" (*ār* VII. 2, 114).

8. नित्यं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (la voyelle *ṛ* est le substitut) nécessaire (de la voyelle . . . redoublé).

avīvṛdhat de *vṛdh-* "croître".

9. दयतेर्दिगि लिटि ॥

L'élément *digi* est le substitut de la racine *de-* "protéger" I. **1011** devant les désinences de parfait.

avadigye. Le redoublement ici n'est pas admis.

10. ऋतश्च संयोगादेर्गुणः ॥

Le guṇa est (par entrave de I. 2, 5) aussi le substitut d'une voyelle *ṛ* finale de racine, précédée d'un groupe de consonnes, (devant les désinences de parfait).

sasmaruḥ de *smṛ-* "se souvenir". Dans *sasmāra,* la vṛddhi est préférée par précellence de VII. 2, 115 sur le présent sū. bien qu'ultérieur.

Vt.: ajouter le cas d'un groupe de consonnes pénultième (en fait, où la première consonne résulte d'un accrément): *saṃcaskaruḥ* de *saṃ-kṛ-* VI. 1, 135.

11. ऋच्छत्यॄताम् ॥

(Le guṇa est par entrave de VII. 3, 86 le substitut de la voyelle) des racines *ṛcch-* "atteindre" *ṛ-* "aller" et de celles terminées en *-ṝ-* (devant les désinences de parfait).

ānarcchuḥ, *āruḥ*, *jagaruḥ* de *jagṝ-* "s'éveiller" (*jagāra* VII. 2, 115).

12. शॄदॄप्रां ह्रस्वो वा ॥

Une voyelle brève (ṛ) est le substitut concurremment (au guṇa selon 11) de la voyelle des racines śṝ- "faire violence" IX. 18 dṝ- "déchirer" IX. 23 pṝ- "protéger" IX. 19 (devant les désinences de parfait).

viśaśruḥ/viśaśaruḥ ; entrave de *ir īr* VII. 1, 101 VIII. 2, 77.

13. केऽणः ॥

(Une voyelle brève est le substitut) de la longue *ā ī ū* (finale de thème) devant le suffixe secondaire *-ka-*.

jñakā "qui connaît" (VII. 3, 47) *grāmaṇikā* dimin. de *grāmaṇī* "(femme) chef de village".

14. न कपि ॥

(Une voyelle brève, contrairement à 13) n'est pas (le substitut de la longue *ā ī ū* finale de thème) devant le suffixe samāsānta *-ka-* V. 4, 151 (dans un composé possessif).

bahukumārīkaḥ "qui a beaucoup de filles".

15. आपोऽन्यतरस्याम् ॥

(Une voyelle brève est le substitut) optionnel de la longue *ā* du suffixe féminin (devant le suffixe samāsānta *-ka-*).

bahumālākaḥ/°mālakaḥ "qui a beaucoup de guirlandes".

16. ऋदृशोऽङि गुणः ॥

Le guṇa est le substitut de la voyelle d'une racine terminée en *-ṛ-* (*-ṝ-*) ainsi que de *dṛś-* "voir" devant l'affixe *-a-* (aoriste) et le suffixe primaire *-a-* (fém. *-ā-* III. 3, 104).

asarat de *sṛ-* "couler" ; *jarā* "vieillesse".

17. अस्यतेस्थुक् ॥

L'accrément *-th-* s'ajoute après la racine *as-* "lancer" (IV. 100) (devant l'affixe *-a-* d'aoriste).

nirāsthat III. 1, 52.

18. श्वयतेरः ॥

L'élément *a* est le substitut de la finale de la racine *śvi-* "gonfler" (devant l'affixe *-a-* d'aoriste).

aśvat VI. 1, 97.

19. पतः पुम् ॥

L'accrément *-p-* s'ajoute après la voyelle de la racine *pat-* "tomber" (devant l'affixe *-a-* d'aoriste).

apaptat.

20. वच उम् ॥

L'accrément *-u-* s'ajoute après la voyelle de la racine *vac-* "dire" (devant l'affixe *-a-* d'aoriste).

avocat III. 1, 52.

21. शीङः सार्वधातुके गुणः ॥

Le guṇa est le substitut de la voyelle de la racine *śī-* "être couché" devant un suffixe sārvadhātuka (III. 4, 113).

śete, par entrave de I. 2, 4; 1, 5.

22. अयङ्यि क्ङिति ॥

L'élément *ay* (est le substitut de la voyelle de la racine *śī-*) devant un affixe commençant par *y* et à exposant *k* ou *ṅ*.

śayyate, śayyā ("couche").

23. उपसर्गाद्ध्रस्व ऊहतेः ॥

Une voyelle brève est le substitut de la voyelle de la racine *ūh-* "tirer" munie de préverbe, (devant un affixe commençant par *y* et à exposant *k* ou *ṅ*.

atyuhyate; mais *ohyate* (= *ā* + *ūhyate*) n'est pas abrégé, l'abrègement portant sur une voyelle "*aṇ*" (13).

24. एतेर्लिङि ॥

(Une voyelle brève est, par entrave anticipée de 25, le substitut de la voyelle) de la racine *i-* "aller" (munie de préverbe,) devant l'affixe (*-yās-*) du précatif.

udiyāt, mais *eyāt* (l'abrègement étant le propre d'une voyelle "*aṇ*" selon 13) et *īyāt* (sans préverbe).

25. अकृत्सार्वधातुकयोर्दीर्घः ॥

Une voyelle longue (est le substitut de la voyelle finale d'un thème verbal devant un affixe commençant par *y* et à exposant *k* ou *ṅ*,) qui n'est ni un suffixe primaire ni un sārvadhātuka (III. 4, 113).

śyenāyate "il se comporte en faucon" III. 1, 12 et 18; *cīyāt* (précatif) de *ci-* "accumuler" III. 4, 116. Mais *vicitya* (suff. primaire "*lyap*"), *cinuyuḥ* (optatif).

26. च्वौ च ॥

(Une voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle finale d'un thème nominal) devant l'affixe "*cvi*" V. 4, 50.

śucībhavati "il devient pur" (cf. 32 sur le cas de *a ā*).

27. रीङृतः ॥

L'élément *rī* est le substitut de la voyelle finale *ṛ* (d'un thème nominal [a]devant un affixe commençant par *y* qui n'est ni un suffixe primaire ni un sārvadhātuka ; [b]devant l'affixe "*cvi*").

a) *cekrīyate* de *kṛ-* "faire", affixe "*yaṅ*" III. 1, 22 ;

b) *mātrībhavati* "elle devient une mère".

28. रिङ् शयग्लिङ्क्षु ॥

L'élément *ri* (est le substitut de la voyelle finale *ṛ* d'une racine) devant l'affixe *-a-* de présent, *-ya-* de passif, *-yās-* de précatif (commençant effectivement par *y*).

ādriyate de *ā-dṛ-* "prendre garde" (*y* selon VI. 4, 77), *kriyate* de *kṛ-* "faire", *kriyāt*: *bibhṛyāt* de *bhṛ-* "porter", l'optatif étant sārvadhātuka.—Aussi *kriyā* III. 3, 100.

29. गुणोऽर्तिसंयोगाद्योः ॥

Le guṇa (est contrairement à I. 1, 5 le substitut de la voyelle finale) de la racine *ṛ-* "aller" et des racines terminées en *ṛ-* précédé d'un groupe consonantique (devant l'affixe . . . par *y*).

aryate, aryāt; *smaryate* de *smṛ-* "se souvenir". Mais *saṃskriyate* parce que *s* (VI. 1, 135) ne fait pas partie de la racine. A l'optatif, qui est sārvadhātuka : *iyṛyāt*.

30. यङि च ॥

(Le guṇa est contrairement à I. 1, 5 le substitut . . . consonantique) aussi devant l'affixe *-ya-* de l'intensif.

arāryate VI. 1, 2 VII. 4, 60 et 83 ; *sāsmaryate*.

Vt. : dans *han-* "tuer" il y a passage à *ghnī* : *jeghnīyate* ; *jaṅghanyate* en d'autres sens.

31. ई घ्राध्मोः ॥

La voyelle *ī* est le substitut de la voyelle finale des racines *ghrā-* "flairer" *dhmā-* "forger" (devant l'affixe *-ya-* de l'intensif).

jeghrīyate cf. 82.

32. अस्य च्वौ ॥

(La voyelle *ī* est le substitut de la voyelle finale) *a* ou *ā* d'un thème nominal devant l'affixe "*cvi*" V. 4, 50.

mālībhavati "il devient guirlande". L'usage exclut les invariants : *doṣābhūtam* "devenant nuit".

33. क्यचि च ॥

(La voyelle *ī* est le substitut de la voyelle finale *a* ou *ā* d'un thème nominal) aussi devant l'affixe "*kyac*" III. 1, 8 (dénomin.).

bhāryīyati "il traite comme son épouse" ; *rājīyati* I. 4, 15.

34. अशनायोदन्यधनाया बुभुक्षापिपासागर्धेषु ॥

Les dénomin. *aśanāya- udanya- dhanāya-* (sont tout-formés, sans substitution de *ī*) aux sens respectifs de "avoir faim", "avoir soif", "être avide".

En d'autres termes, *aśanīyati*, *udakīyati*, *dhanīyati*.

35. न च्छन्दस्यपुत्रस्य ॥

Dans le domaine du Veda (la voyelle longue et l'élément *ī*) ne sont pas (les substituts d'une voyelle finale *a* ou *ā* d'un thème nominal) excepté de *putra* "fils".

mitrayuḥ "amical", mais *putrīyantaḥ* "qui désirent un fils".

Vt.: autre exception pour *jani* "femme": *janīyantaḥ* "désirant pour femme".

36. दुरस्युर्द्रविणस्युर्वृषण्यतिरिषण्यति ॥

(Dans le domaine du Veda) les dénomin. *durasyuḥ* "qui veut faire du mal" *draviṇasyuḥ* "qui veut des richesses" *vṛṣaṇyati* "il se conduit en étalon" *riṣaṇyati* "il échoue" (sont tout-formés).

Irrégularités diverses.

37. अश्वाघस्यात् ॥

(Dans le domaine du Veda) la voyelle *ā* est le substitut de la finale des thèmes *aśva* "cheval" *agha* "mal" (devant l'affixe "*kyac*" de dénomin.).

aśvāyan "qui désire des chevaux" ; *aghāyuḥ* "nocif".

38. देवसुम्नयोर्यजुषि काठके ॥

Dans les formules rituelles de l'école Kāṭhaka (la voyelle *ā* est le substitut de la finale) des thèmes *deva* "dieu" *sumna* "faveur" (devant l'affixe "*kyac*" de dénom.).

devāyantaḥ "pieux", *sumnayuḥ* "bienveillant".

39. कव्यध्वरपृतनस्यर्चि लोपः ॥

Dans le Ṛgveda la voyelle finale des thèmes *kavi* "poète" *adhvara* "sacrifice" *pṛtanā* "armée ennemie" est amuie (devant l'affixe "*kyac*" de dénomin.).

kavyantaḥ "agissant en poètes" *adhvaryuḥ* n. d'un officiant *pṛtanyuḥ* "ennemi".

40. द्यतिस्यतिमास्थामित्ति किति ॥

La voyelle *i* est le substitut de la voyelle finale des racines *do-* (*dā-*) "couper" *so-* (*sā-*) "achever" *mā-* "mesurer" *sthā-* "se tenir" devant un suffixe commençant par un *t* et à exposant *k*.

ditam, *avasitam*, suffixe "*kta*".

41. शाछोरन्यतरस्याम् ॥

(La voyelle *i* est le substitut) optionnel de la voyelle finale

des racines *śā* (*śi*-) "aiguiser" *cho*- (*chā*-) "couper" (devant ... exposant *k*).

niśitam/niśātam. L'option étant délimitée, on a nécessairement *saṃśitavrataḥ* "dont les vœux sont aiguisés".

42. दधातेर्हिः ॥

L'élément *hi* (est le substitut optionnel) de la racine *dhā*- "placer" (devant ... exposant *k*).

abhihitam ("exprimer").

43. जहातेश्च क्त्वि ॥

(L'élément *hi* est) aussi le substitut de la racine *hā*- "abandonner" devant l'affixe -*tvā* d'absol.

hitvā, mais *hātva* de *hā*- "aller" III. 7.

44. विभाषा छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *hi* est le substitut) optionnel (de la racine *hā*- devant l'affixe -*tvā* d'absol.)

hitvā/hātvā.

45. सुधितवसुधितनेमधितधिष्वधिषीय च ॥

Les mots *sudhita* "bien placé" *vasudhita* "possession de biens" *nemadhita* "mis à part" et les formes *dhiṣva* (impér. de *dhā*- "placer") *dhiṣīya* (opt. du même) sont également (tout-faits, avec l'élément *dhi* comme substitut de *dhā*).

46. दो दद्धोः ॥

L'élément *dad* est le substitut de la racine *dā*- appartenant au type "*ghu*" (c'est-à-dire au sens de "donner", cf. I. 1, 20) devant un affixe commençant par un *t* et à exposant *k*).

dattaḥ. *pradāya* s'explique par le principe qu'une règle telle que l'affixation de -*ya*, dont les causes sont extérieures, entrave une règle comme la présente, dont les causes sont situées plus à l'intérieur. *dātam* "coupé" et "lavé".

47. अच उपसर्गात्तः ॥

L'élément *t* (est le substitut de la racine *dā*- appartenant au

type "*ghu*" devant un affixe commençant par un *t* et à exposant *k*), quand il y a un préverbe terminé par une voyelle.

parīttam (*ī* VI. 3, 124) *sūttam*. Certains enseignent un substitut consistant en un double *t*, cf. VIII. 4, 65.

On a aussi *avadattam* etc. au sens inchoatif, mais en l'occurrence *ava* est une particule imitant un préverbe.—*ditam* "coupé" mais *avattaḥ* "mis en pièces", par entrave de 40.

48. अपो भि ॥

(L'élément *t* est le substitut de la finale) du thème *ap* "eau" devant une désinence commençant par *bh*.

adbhiḥ.

49. सः स्यार्धधातुके ॥

(L'élément *t* est le substitut) d'un *s* final de racine devant un affixe ārdhadhātuka (III. 4, 114) commençant par *s*.

vatsyati de *vas*- "habiter".

50. तासस्त्योर्लोपः ॥

(L'élément *s* final) de l'affixe *-tās-* (futur péri.) et de la racine *as-* "être" est amui (devant un affixe commençant par *s*).

kartāsi de *kṛ*- "faire" *kartāse* II. 4, 85 ; *vyatise* VI. 4, 111, *asi*.

51. रि च ॥

(L'élément *s* final de l'affixe *-tās-* et de la racine *as-* est amui) aussi devant un affixe commençant par *r*.

kartāraḥ II. 4, 85 ; pas d'exemple pour *as-*.

52. ह एति ॥

L'élément *h* (est le substitut de la finale *s* de l'affixe *-tās-* et de la racine *as-*) devant la désinence *-e* (1ère sg.).

kartāhe ; *vyatihe* .

53. यीवर्णयोर्दीधीवेव्योः ॥

(La voyelle finale) des racines *dīdhī-* "briller" *vevī-* "aller" (est amuie) devant un affixe commençant par *y* ou *i* (*ī*).

ādīdhya (absol.), *ādīdhitā*. Sū. védique pour BhV.

54. सनि मीमाघुरभलभशकपतपदामच्च इस् ॥

L'élément *is* est le substitut de la voyelle des racines *mī-* "détruire" (IV. 29; et *mi-* V. 4 devenant *mī-* par VI. 4, 16) *mā-* "mesurer" (et autres racines susceptibles de prendre la forme *mā-*) "*ghu*" (I. 1, 20) *rabh-* "saisir" *labh-* "prendre" *śak-* "pouvoir" *pat-* "tomber" *pad-* "aller" devant l'affixe *-sa-* (désid.).

mitsati de *mī-* (*t* selon 49) et *mitsate* de *mā-*, *pitsate* (avec *is* réduit à *i* VIII. 2, 29 ; chute du redoublement 58). Mais s'il y a *i* de liaison, on a la forme normale : *pipatiṣati.*

Vt. : aussi pour *rādh-* ("réussir") au sens de "faire mal" : *pratiritsati.*

55. आप्ज्ञप्यृधामीत् ॥

L'élément *ī* est le substitut de la voyelle des racines *āp-* "atteindre" *jñap-* "faire connaître" (X. 81) *ṛdh-* "prospérer" (devant l'affixe *-sa-*).

īpsati, *jñīpsati* (cf. 58), mais devant *i* de liaison *jijñapayiṣati.*

56. दम्भ इच्च ॥

(L'élément *ī*) ainsi que *i* est le substitut de la voyelle de la racine *dambh-* "tromper" (devant l'affixe *-sa-*).

dhipsati/dhīpsati ; mais devant *i* : *didambhiṣati.*

57. मुचोऽकर्मकस्य गुणो वा ॥

Le guṇa est le substitut optionnel de la voyelle de la racine *muc-* "libérer" en valeur intransitive (devant l'affixe *-sa-*).

mokṣate/mumukṣate "il veut être libéré".

58. अत्र लोपोऽभ्यासस्य ॥

Dans les cas ici (instruits, de 54 à 57) le redoublement est amui.

La teneur *abhyāsa* vaut jusqu'à la fin du pāda.

59. ह्रस्वः ॥

Une voyelle brève (est le substitut de la voyelle du redoublement).

ḍuḍhaukiṣate de *ḍhauk-* "aller".

60. हलादिः शेषः ॥

La consonne initiale (du redoublement) subsiste.

Les autres sont amuies: *jaglau* de *glā-* "se flétrir". Si la racine commence par une voyelle, la consonne qui suit est amuie: *āṭa* de *aṭ-* "errer". Cf. 70 et VI. 1, 1.

61. शर्पूर्वाः खयः ॥

Une occlusive sourde précédée d'une sifflante (subsiste dans le redoublement.

La sifflante elle-même étant amuie: *cuścotiṣati* de *ścut-* "goutter".

Vt.: ou plutôt une occlusive sourde précédée d'une autre sourde ou d'une sifflante: *ucicchiṣati* de *ucch-* "abandonner".

62. कुहोश्चुः ॥

Une palatale est le substitut d'une gutturale ou d'un *h* (dans le redoublement).

cakre de *kṛ-* "faire", *jaghāna* de *han-* "tuer".

63. न कवतेर्यङि ॥

(Une palatale, contrairement à 62) n'est pas (le substitut de la gutturale dans le redoublement) de l'intensif de la racine *ku-* "faire du bruit" I. 999.

kokūyate.

64. कृषेश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (une palatale n'est pas, contrairement à 62, le substitut de la gutturale dans le redoublement de l'intensif) de la racine *kṛṣ-* "tirer".

karīkṛṣyate; hors du Veda, *carīkṛṣyate.*

65. दाधर्ति दर्धर्ति दर्धर्षि बोभूतु तेतिक्तेऽलर्ष्यापनीफणत् संसनिष्यदत् करिक्रत् कनिक्रदद् भरिभ्रद्दविध्वतो दविद्युतत्तरित्रतः सरीसृपतं वरीवृजन्मर्मृज्यागनीगन्तीति च ॥

(Dans le domaine du Veda les formes suivantes d'intensif sont

attestées, avec des irrégularités diverses:) *dādharti* "porter" *dardharti* "id." *dardharṣi* "oser" *bobhūtu* "devenir" *tetikte* "aiguiser" *alarṣi* "mettre en branle" *ā-panīphaṇat* "sauter" *saṃ-saniṣyadat* "couler ensemble" *karikrat* "faire" *kanikradat* "mugir" *bharibhrat* "porter" *davidhvataḥ* "secouer" *davidyutat* "briller" *taritrataḥ* "passer" *sarīsṛpatam* "ramper" *varīvṛjat* "écarter" *marmṛjya* "nettoyer" *ā-ganīganti* "arriver".

66. उरत् ॥

L'élément *a*(*r*) (I. 1, 51) est le substitut de la voyelle *ṛ* ou *ṝ* (dans le redoublement).

vavṛdhe de *vṛdh-* "croître", le *r* du redoublement étant amui par 60 ; à l'intensif, *narnartti* de *nṛt-* "danser" 90 etc.

67. द्युतिस्वाप्योः संप्रसारणम् ॥

La semi-voyelle (*y* ou *v*) des racines *dyut-* "briller" et *svap-* "dormir" (celle-ci au causatif) est vocalisée (au redoublement).

vididyute, *susvāpayiṣati*.

68. व्यथो लिटि ॥

(La semi-voyelle) de la racine *vyath-* "trembler" (est vocalisée au redoublement) devant les désinences de parfait.

vivyathe.

69. दीर्घ इणः किति ॥

Une voyelle longue (*ī*) (est le substitut de la voyelle brève (*i*) au redoublement) de la racine *-i-* "aller" (devant les désinences de parfait) à exposant *k*.

īyuḥ ; devant une désinence à autre exposant, *iyāya*.

70. अत आदेः ॥

(Une voyelle longue est le substitut) de la voyelle *a* initiale (du redoublement devant les désinences de parfait).

āṭa cf. 60. Entrave de VI. 1, 97.

71. तस्मान्नुड् द्विहलः ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute devant la voyelle d'une racine terminée par deux consonnes, après ladite (voyelle longue substitut

selon 70 de *a* initial du redoublement devant les désinences de parfait).

ānañja de *añj-* "oindre" III. 1, 36. Mais *āṭa* précité. *ānṛdhatuḥ* de *ṛdh-* "prospérer" s'explique par analogie : *ṛ* est traité comme *r*, donc la racine comme étant terminée par deux consonnes. "Deux consonnes" implique "plus d'une consonne", d'où *ānarccha* où il y a trois consonnes après position de l'accrément *-t-* et du guṇa.

72. अश्नोतेश्च ॥

(L'accrément *-n* - s'ajoute) aussi devant la voyelle de la racine *aś-* "atteindre" (après ladite . . . parfait).

vyānaśe.

73. भवतेरः ॥

La voyelle *a* est le substitut (de la voyelle du redoublement) de la racine *bhū-* "devenir" (devant les désinences de parfait).

babhūva, *anubabhūve* (mais K. : °*bubhūve*).

74. ससूवेति निगमे ॥

Dans la tradition védique la forme *sasūva* (de *sū-* "enfanter" II. 21 est toute-faite).

Ailleurs *suṣuve*.

75. निजां त्रयाणां गुणः श्लौ ॥

Le guṇa (est le substitut de la voyelle du redoublement) des racines *nij-* "laver" et des deux suivantes (III. 12 et 13 *vij-* "séparer" *viṣ-* "atteindre") au thème de présent redoublé.

nenekti, *vevekti*, *veveṣṭi*.

76. भृञामित् ॥

L'élément *i* (est le substitut de la voyelle du redoublement) des racines *bhṛ-* "porter" III. 5 et des deux suivantes *mā-* "mesurer" *hā-* "abandonner" (III. 6 et 7) (au thème de présent redoublé).

bibharti (*abibhar* VI. 1, 68), *vijihīte mimīte* VI. 4. 113.

77. अर्तिपिपर्त्योश्च ॥

(La voyelle *i* est le substitut de la voyelle du redoublement)

des racines *ṛ-* "aller" et *pṝ-* "emplir" III. 4 (au thème de présent redoublé).

iyarti VI. 1, 10 ; 4, 78, *piparti.*

78. बहुलं छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (la voyelle *i* est) diversement (le substitut de la voyelle du redoublement au thème de présent redoublé).

vivakti de *vac-* "dire", d'autre part *jajanam* de *jan-* "naître".

79. सन्यतः ॥

(La voyelle *i* est le substitut) d'un *a* (du redoublement) devant l'affixe *-sa-* (désid.).

pipakṣati VI. 1, 9 ; *jijagayiṣati* = *jagad ākhyātum icchati* VIII. 2, 36 et 41.

80. ओः पुयण्ज्यपरे ॥

(La voyelle *i* est le substitut) d'un *u* ou *ū* (du redoublement) devant une labiale, une semi-voyelle ou un *j* suivis d'une voyelle *a* ou *ā* (en présence de l'affixe *-sa-*).

pipaviṣate de *pū-* "purifier", *jijāvayiṣati* de *ju-*, racine théorique. "Suivis de *a ā*", sinon on a *bubhūṣati* de *bhū-* "devenir".—Le redoublement est en *i* parce que le substitut (*av āv*) qui prend place quand on a l'affixe causatif est traité comme l'original (*u ū*).

81. स्रवतिशृणोतिद्रवतिप्रवतिप्लवतिच्यवतीनां वा ॥

(La voyelle *i* est le substitut) optionnel (de la voyelle du redoublement) des racines *sru-* "couler" *śru-* "entendre" *dru-* "courir" *pru-* "couler" *plu-* "id." *cyu-* "ébranler" (devant l'affixe *-sa-*, quand la semi-voyelle desdites racines est suivie d'une voyelle *a* ou *ā*, c'est-à-dire au causatif).

sisrāvayiṣati/susrāvayiṣati. Ailleurs que devant un *a* (*ā*) : *susrūṣati.*

82. गुणो यङ्लुकोः ॥

Le guṇa (est le substitut de la voyelle *i ī* ou *u ū* du redoublement) devant l'affixe *-ya-* de l'intensif et l'affixe amui (dudit intensif selon II. 4, 74).

lolūyate de *lū-* "couper", et *lolavīti* ; *loluvaḥ* I. 1, 4.

83. दीर्घोऽकितः ॥

Une voyelle longue (est le substitut de la voyelle *a ā* du redoublement . . . dudit intensif) quand il n'y a pas (d'accrément attendu par 84-87) à exposant *k*.

pāpaṭhyate et *pāpaṭhīti* de *paṭh-* "lire" III. 1, 22 VI. 1, 9, Mais s'il y a accrément : *yaṃyamyate* 85. La teneur *AKITAḤ* implique que les exceptions relatives au redoublement n'entravent pas les règles générales.

84. नीग्वञ्चुस्रंसुध्वंसुभ्रंसुकसपतपदस्कन्दाम् ॥

L'accrément *-nī-* s'ajoute (après la voyelle du redoublement de l'intensif à affixe *-ya-* ou à affixe amui) dans les racines *vañc-* "tituber" *sraṃs-* "tomber" *dhvaṃs-* "se défaire" *bhraṃs-* "glisser" *kas-* aller" *pat-* "tomber" *pad-* "se mouvoir" *skand-* "sauter".

vanīvacyate (VI. 4, 24) et *vanīvañcaḥ*.

85. नुगतोऽनुनासिकान्तस्य ॥

L'accrément *-n-* s'ajoute après la voyelle *a* (du redoublement de l'intensif à affixe -ya- ou à affixe amui) dans une racine terminée par une nasale.

tantanyate/tantanīti de *tan-* "tendre".

Vt. : ladite nasale est traitée comme à la fin du mot, la teneur *-n-* impliquant l'anusvāra : en sorte qu'on a *yaṃyamyate/yaṃyamīti* VIII. 3, 24 ; pour *tan-*, aussi *taṃtanyate* selon VIII. 4, 59.—"Après la voyelle "*a*" : ceci exclut *ā*, donc *bābhāmyate* de *bhām-* "être en colère".

86. जपजभदहदशभञ्जपशां च ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) aussi (après la voyelle du redoublement de l'intensif à affixe *-ya-* ou à affixe amui) dans les racines *jap-* "bavarder" *jabh-* "béer" *dah-* "brûler" *daś-* "mordre" *bhañj-* "briser" *paś-* "lier".

jañjapyate/jañjapīti (aussi *jaṃ°* selon VIII. 4, 59). *daś-* sans nasale indique que l'intensif n'a pas de nasale radicale : *daṃdaśaḥ*. *paś-*, racine théorique.

87. चरफलोश्च ॥

(L'accrément *-n-* s'ajoute) aussi (après la voyelle du redoublement de l'intensif à affixe *-ya-* ou à affixe amui) dans les racines *car-* "marcher" *phal-* "porter fruit".

cañcūryate (*ū* VIII. 2, 77)/*cañcuraḥ* (*u* 88).

88. उत्परस्यातः ॥

La voyelle *u* est le substitut de l'*a* ultérieur (au redoublement, c'est-à-dire radical, dans les racines *car-* et *phal-*, à l'intensif à affixe *-ya-* ou à affixe amui).

Exemples précités.

89. ति च ॥

(La voyelle *u* est) aussi (le substitut de l'*a* ultérieur dans les racines *car-* et *phal-*) devant un suffixe commençant par un *t*.

cūrtiḥ "fait de marcher", cf. VIII. 2, 55 ; *praphultam* "épanoui".

90. रीगृदुपधस्य च ॥

L'accrément *-rī-* s'ajoute aussi (après le redoublement de l'intensif à affixe *-ya-* ou à affixe amui) dans une racine ayant *ṛ* pour pénultième.

narīnṛtyate/*narīnṛtaḥ* de *nṛt-* "danser".

Vt.: ou plutôt d'une racine contenant *ṛ*: *varīvṛścyate* de *vṛśc-* "déchirer".

91. रुग्रिकौ च लुकि ॥

Les accréments (*-rī-*) ainsi que *-r-* et *-ri-* s'ajoutent (après le redoublement d'une racine ayant *ṛ* pour pénultiéme, mais seulement dans l'intensif) à affixe amui.

narīnartti/*narnartti*/*narinartti*.

Vt : aussi *marmṛjyate* de *mṛj-* "nettoyer" devant l'affixe *-ya-*.

92. ऋतश्च ॥

(Les accréments *-rī-* ainsi que *-r-* et *-ri-* s'ajoutent) aussi (après le redoublement) d'une racine terminée par un *ṛ*, (mais seulement dans l'intensif à affixe amui).

carīkarti/carkarti/carikarti de *kṛ-* "faire" ; mais dans une racine en *ṝ-* : *cākiraḥ* de *kṝ-* "répandre".

93. सन्वल्लघुनि चङ्परेऽनग्लोपे ॥

(Une opération relative au redoublement) devant l'affixe de l'aoriste a lieu comme devant l'affixe *-sa-* de désidératif, quand la syllabe ultérieure (= radicale) est légère et que la voyelle finale *a ā* n'est pas amuie.

On a donc *apīpacat* (ī 94) comme *pipakṣati* de *pac-* "cuire", mais *ararakṣat* de *rakṣ-* "protéger", où la syllabe n'est pas légère, et *acakathat* (*a* final amui VI. 4, 48) *kath(ay)-* "raconter".

apīpacat repose sur III. 1, 30 et 48 VI. 4, 51 VII. 4, 1 VI. 1, 11 VII. 4, 93 et 94 ; la substitution de *i* à *a* a lieu par 79 ou 80, la substitution optionnelle par 81, etc.

On a *apīpaṭat* du dénomin. *paṭum ākhyat* : certains disent que le passage à *ī* a lieu par le présent sū., une fois que la vṛddhi (VII. 2, 115) a été opérée au radical par l'effet de la chute de la voyelle (*u*), chute causée par l'affixe "*ṇi*" VI. 4, 51. D'autres disent que c'est avant la vṛddhi qu'il y a perte de la voyelle finale (du fait que la teneur *AK* ici englobe les voyelles de l'énoncé condensé "*ak*"), en sorte que la forme correcte est *apapaṭat*, par rejet du présent sū.

94. दीर्घो लघोः ॥

Une voyelle longue (est le substitut de la voyelle du redoublement de l'aoriste, quand la syllabe dudit redoublement) est légère (et que la voyelle finale *a ā* n'est pas amuie).

apīpacat VI. 1, 11 et cf. 79 et 93 ; *ajījavat* 80, *acūcurat* de *cur-* "voler". Dans *acucyavat* 81 *acikṣaṇat* de *kṣaṇ-* "blesser", la syllabe du redoublement est lourde. *ararakṣat* selon 93.

95. अत्स्मृदृत्वरप्रथम्रदस्तॄस्पशाम् ॥

La voyelle *a* (est le substitut de la voyelle du redoublement, par entrave de 93, dans l'aoriste) des racines *smṛ-* "se souvenir" *dṛ-* "déchirer" *tvar-* "se hâter" *prath-* "s'étendre" *mrad-* "écraser" *stṝ-* "étendre" *spaś-* "épier".

asasmarat ; dans *adadarat*, l'allongement attendu par 94 n'a pas lieu.

96. विभाषा वेष्टिचेष्ट्योः ॥

(La voyelle *a* est le substitut) optionnel (de la voyelle du redoublement dans l'aoriste) des racines *veṣṭ-* "s'enrouler" *ceṣṭ-* "se mouvoir".

avaveṣṭat/aviveṣṭat (*i* selon 59).

97. ई च गणः ॥

La voyelle *ī* est aussi (le substitut optionnel de la voyelle du redoublement dans l'aoriste) de la racine *gaṇ-* "compter".

ajagaṇat/ajīgaṇat, la forme originale étant *gaṇa,* avec *a* amui selon VI. 4, 48 devant l'affixe "*ṇi*"; par suite de cet amuissement, la règle 93 ne s'applique pas.

VIII. 1, 1. सर्वस्य द्वे ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 16 il faut entendre:) le mot entier est mis deux fois.

Sū. gouvernant.

2. तस्य परमाम्रेडितम् ॥

Le second de ces (mots mis deux fois) porte le nom technique d'āmreḍita ("répétition").

Ainsi le second *kān* dans *kāṃs-kān bhojayati* "il nourrit tels et tels" VIII. 3, 12.

3. अनुदात्तं च ॥

Et ledit āmreḍita a le ton grave.

bhuṅkté bhuṅkte. Sūtra védique pour BhV.

4. नित्यवीप्सयोः ॥

(Un mot entier est mis deux fois) quand le sens est "toujours" (itératif) ou "(dans) chaque" (distributif).

Ce sont les formes personnelles du verbe et les dérivés primaires invariants qui expriment le sens de "sans cesse", *pacati pacati* "il cuit toujours", *bhojaṃ bhojaṃ vrajati* III, 4, 22. Le sens distributif

figure dans les noms fléchis (*vīpsā* signifiant "désir d'atteindre simultanément (tels objets)"), *gṛhe gṛhe 'śvāḥ* "des chevaux dans chaque maison". Dans *āḍhyataram āḍhyataram ānaya* "amène chaque fois un plus riche", la répétition, porte sur un suffixe de comparaison. Dans les formations V. 3, 56 il y a d'abord répétition, puis suffixe de comparaison, suivant certains auteurs: *pacatipacatitarām* "il cuit chaque fois plus". Parfois la répétition n'a pas lieu, étant déjà exprimée dans la base: *dvipadikāṃ dadāti* = *dvau padau dadāti* V. 4, 1 ou *saptaparṇaḥ* = *sapta sapta parṇāni*, mais il peut y avoir répétition tout de même: *ekaikaśas* 9.

5. परेर्वर्जने ॥

(Le mot entier) *pari* (est mis deux fois) au sens de: à l'exclusion de.

pari pari trigartebhyaḥ, cf. I. 4, 88 II. 3, 10.

Vt.: la répétition est optionnelle hors du composé (donc aussi: *pari tri°*) et n'a pas lieu dans le composé: *paritrigartam*.

6. प्रसमुपोदः पादपूरणे ॥

(Les mots entiers) *pra sam upa* et *ud* (sont mis deux fois) quand il s'agit de remplir le pāda.

Sū. védique. *upopa me parāmṛśa* "frôle-moi".

7. उपर्यध्यधसः सामीप्ये ॥

(Les mots entiers) *upari* "au-dessus" *adhi* "sur" *adhas* "au-dessous" (sont mis deux fois) quand il s'agit d'une proximité.

upary upari grāmam "tout près du village", mais *sarvasyopari* "au-dessus de tout".

8. वाक्यादेरामन्त्रितस्यासूयासंमतिकोपकुत्सनभर्त्सनेषु ॥

Un Vocatif au commencement d'une phrase (est mis deux fois) pour exprimer [a]l'envie; [b]la louange; [c]la colère; [d]le blâme; [e]la menace.

a) *bhīma bhīma riktaṃ tavābhijātyam* "ô Bh° ta noblesse est vide"; b) *arjunārjuna śobhanaḥ khalv asi* "ô A° que tu es beau" et ainsi de suite.

Le premier mot a la pluti, et le svarita par VIII. 2, 103; le second a la pluti dans le cas de "menace" VIII. 2, 95. Mais ceci ne s'applique pas à la langue parlée.

9. एकं बहुव्रीहिवत् ॥

(Le mot entier) *eka* "un" (quand il est mis deux fois est traité) comme (un membre de) composé possessif.

C'est-à-dire qu'au membre antérieur il perd les désinences (II. 4, 71), est masculinisé (VI. 3, 34), reçoit le ton conforme à VI. 2, 1. Pour les autres opérations, il n'est pas traité en bahuvrīhi. Ex.: *ekaikaśo vinighnanti viṣayāḥ* "les objets des sens tuent un à un".

10. आबाधे च ॥

(Un mot entier est mis deux fois et traité comme un membre de composé possessif) aussi quand la nuance est celle d'affliction.

gatagatā "elle est partie, hélas!"

11. कर्मधारयवदुत्तरेषु ॥

Dans les règles qui suivent (le mot entier mis deux fois est) traité comme (un membre de) composé appositionnel.

Ceci pour les désinences amuies II 4, 71, la masculinisation VI. 3, 34, le ton VI. 1, 223. Exemples ci-après.

12. प्रकारे गुणवचनस्य ॥

Un mot (entier) notant une qualité (est mis deux fois et traité comme un membre de composé appositionnel) quand il s'agit de noter un degré passable ou analogue (de ladite qualité).

paṭupaṭuḥ "passablement intelligent" ou "analogue à qq'un d'intelligent (mais non pleinement in°)". Il y a masculinisation dans le domaine même où elle est rejetée VI. 3, 37 : *kālakakālikā* (sens ?).

Cette répétition est admise pour un objet doté d'une qualité (*śuklaśuklaḥ paṭaḥ* "étoffe assez blanche") ou pour une qualité seule (*śuklaśuklam* "blancheur relative"); aussi pour un mot exprimant un procès (*bhītabhītaḥ* "assez effrayé"). Les mots *itaretara anyo'nya paraspara* comme réciproques d'action s'expliquent par le fait qu'ils sont employés dans des énoncés de sū., au sing. et au nt.; au fém. on a une finale *-ām* en concurrence avec la

désinence de sing. commandée par l'emploi: *itaretarām* (ou *itaretareṇa*) *strībhyām strībhir vā spardhyate* "les (deux) femmes rivalisent entre elles".

Vt. : répétition notant une priorité: *jyeṣṭham jyeṣṭham* "par rang d'âge".

Vt. : notant un degré éminent *aho darśanīyāho darśanīyā* "qu'elle est belle!"; l'éminence se laisse inférer par la répétition.

Vt. : notant le trouble (la répétition ayant lieu autant de fois qu'il le faut pour prendre conscience de qqch.) *ahir ahir ahir budhyasva b° b°* "attention au serpent".

Vt. : répétition devant l'affixe *-ā* V. 4, 57 VI. 1, 100: *paṭapaṭākaroti* "il fait telle onomatopée". Ceci a lieu diversement.

Vt. : pour noter une précellence, avec *pūrva* "antérieur" ou *prathama* "premier": *pūrvam pūrvam puṣyanti* "ils fleurissent en premier"; on a aussi *pūrvataram p°*.

Vt. : pour noter intensité ou fréquence: *lunīhi lunīhīty evāyam lunāti* III. 4, 2.

13. अकृच्छ्रे प्रियसुखयोरन्यतरस्याम् ॥

(Les mots entiers) *priya* "cher" *sukha* "heureux" (sont mis deux fois) optionnellement pour signifier: sans peine.

priyapriyeṇa dadāti "il donne aisément, volontiers".

14. यथास्वे यथायथम् ॥

Le mot *yathāyatham* (est tout-formé, avec répétition de l'élément *yathā*) pour signifier: respectivement.

15. द्वन्द्वं रहस्यमर्यादावचनव्युत्क्रमणयज्ञपात्रप्रयोगाभिव्यक्तिषु ॥

Le mot *dvandva* (est tout-formé, avec répétition de l'élément *dva*) au sens de: secret; ou pour noter une limite; une séparation; un emploi relatif à un vase rituel; le fait de se manifester.

"Fait de se manifester": *dvandvam rāmalakṣmaṇau* "Rāma et Lakṣmaṇa forment un couple (manifesté par leur association)".

Par scission du sū. après *DVANDAM*, on obtient le sens de "plaisir et douleur" (couple de contraires) et le sens grammatical (composé copulatif).

16. पदस्य ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à VIII. 3, 55 il faut entendre :) d'un mot (plein) (c'est-à-dire, dans le domaine du mot, pour une portion du mot, etc.).

Sū. gouvernant.

17. पदात् ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 69, il faut entendre :) venant après un mot.

Sū. gouvernant.

18. अनुदात्तं सर्वमपादादौ ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 75, il faut entendre:) un mot entier a le ton grave s'il n'est pas au commencement du pāda.

L'élément "ton grave" est védique, le ton n'étant pas usité dans la langue parlée. "S'il n'est pas au commencement du pāda" vaut jusqu'à la fin du chapitre 1. Exemple sous 21. Sū. gouvernant.

Vt. : dans une seule et même phrase on a les substituts *yuṣmad asmad* selon 19, c'est-à-dire après un mot appartenant à la même phrase, donc pas dans *odanaṃ paca/tava bhaviṣyati* "cuis le riz : il sera pour toi". De même pour le ton du verbe (28 etc.). On appelle "phrase" un verbe avec invariant, régime, déterminant (adverbial).

19. आमन्त्रितस्य च ॥

Un Vocatif (entier a) aussi (le ton grave, s'il vient après un mot et n'est pas au commencement du pāda).

pácasi devadatta "tu fais cuire, D°".

20. युष्मदस्मदोः षष्ठीचतुर्थीद्वितीयास्थयोर्वांनावौ ॥

Les formes (à ton grave) *vām* et *nau* sont les substituts respectifs des pronoms *yuṣmad* "vous" et *asmad* "nous" (après un mot et non au commencement du pāda) quand ils se trouvent aux sixième, quatrième et deuxième cas (=G. D. Ac.) du duel.

grāmo vām "votre village à tous deux".

La teneur *STHA* implique que la substitution manque quand la désinence n'est pas exprimée : *yuṣmatputraḥ* "votre fils".

21. बहुवचनस्य वस्नसौ ॥

Les formes (à ton grave) *vas* et *nas* (sont les substituts . . . deuxième cas) du pluriel.

grāmo vaḥ "votre village".

22. तेमयावेकवचनस्य ॥

Les formes (à ton grave) *te* et *me* (sont les substituts . . . deuxième cas) du singulier.

grāmas te "ton village". En fait, l'Ac. est exclu, cf. la règle suivante.

23. त्वामौ द्वितीयायाः ॥

Les formes (à ton grave) *tvā* et *mā* (sont les substituts . . . au commencement du pāda, quand ils se trouvent) au deuxième cas (=Ac.) (du singulier).

ahaṃ tvā paśyāmi "je vois".

24. न चवाहाहैवयुक्ते ॥

(Les formes *vām* et suivantes, 20sqq.) ne sont pas (dans les conditions précitées les substituts de *yuṣmad* et *asmad*) en liaison avec les particules *ca* "et" *vā* "ou" *ha* et *aha* (explétifs) *eva* "seulement".

grāmas tava ca svam "et ton village, (qui est ton) bien". "*yukta*" se dit d'une liaison directe; on aura donc *grāmaś ca te svam* "et le village, (qui est) ton bien".

25. पश्यार्थैश्चानालोचने ॥

(Les formes *vām* et suivantes ne sont pas) non plus (les substituts de *yuṣmad* et *asmad* en liaison) avec des verbes ayant le sens de "voir", s'il ne s'agit pas de regarder (avec les yeux).

vipras tava grāmaṃ samīkṣyāgataḥ "le prêtre est venu au sujet de ton village".

26. सपूर्वायाः प्रथमाया विभाषा ॥

(Les formes *vām* et suivantes sont les substituts) optionnels (de *yuṣmad* et *asmad*) après un Nominatif lui-même précédé d'un autre mot.

grāme kambalas te svam ou *tava svam* "dans le village est ta couverture (qui est ton) bien".

Vt. : tous ces substituts (20-23) sont optionnels quand il n'y a pas anaphore; s'il y a anaphore, le substitut à ton grave est seul valable : *atho te grāmaḥ* "et aussi ton village". Le présent sū. vise un cas d'anaphore formant option : *atho grāme kambalas te svam* ou *tava svam*.

27. तिङो गोत्रादीनि कुत्सनाभीक्ष्ण्ययोः ॥

Les mots du groupe *gotra* ("famille") (ont le ton grave,) venant après une forme verbale personnelle, quand le sens est péjoratif ou fréquentatif.

pácati gotram "il énonce son *gotra* pour avoir de la nourriture à cuire"; *jálpati-jalpati gotram* "il répète son gotra (pour une cérémonie)".

28. तिङ्ङतिङः ॥

Une forme verbale personnelle (a le ton grave, venant) après un mot qui n'est pas une forme verbale personnelle.

devadattaḥ pacati "D° cuit".

29. न लुट् ॥

(Contrairement à 28) le futur périphrastique n'a pas (le ton grave, venant après un mot qui n'est pas une forme verbale personnelle).

śvaḥ kartā "il fera demain".

30. निपातैर्यद्यदिहन्तकुविन्नेच्चेच्चण्कच्चिद्यत्रयुक्तम् ॥

(Contrairement à 28 une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave) en liaison avec les particules *yad* "que" *yadi* "si" *hanta* "eh bien" *kuvid* "sans doute" *ned* "que . . . ne . . . pas" *ced* "si" *ca* (au sens de) "si" *kaccid* "j'espère que" *yatra* "où".

yat karóti "qu'il fait", *ā ca gácchāt* "s'il vient".

31. नह प्रत्यारम्भे ॥

(Contrairement à 28 une forme verbale personnelle n'a pas le

ton grave en liaison avec la particule) *na ha* pour noter une dénégation.

na ha bhokṣyáse "si, tu mangeras".

32. सत्यं प्रश्ने ॥

(Contrairement . . . en liaison avec) le mot *satyam* "vraiment" en cas d'interrogation.

satyaṃ bhokṣyáse "mangeras-tu vraiment ?"

33. अङ्गाप्रातिलोम्ये ॥

(Contrairement . . . en liaison avec) la particule *aṅga* "oui", en cas d'autorisation amicale.

aṅga páca "oui, tu peux cuire".

34. हि च ॥

(Contrairement . . . en liaison avec) la particule *hi* "car", aussi (en cas d'autorisation amicale).

sa hi páṭha "eh bien donc, tu peux lire".

35. छन्दस्यनेकमपि साकाङ्क्षम् ॥

Dans le domaine du Veda, (contrairement . . . en liaison avec *hi*, et) même plus d'une (forme verbale personnelle) si elle dépend (d'un premier verbe avec *hi*).

anṛtaṃ hi matto vádati pāpmainaṃ vi punáti "si l'ivrogne dit un mensonge, le péché le purifie". Le sens du sū. est que tantôt un seul verbe, tantôt plus d'un est accentué.

36. यावद्यथाभ्याम् ॥

(Contrairement . . . en liaison avec les particules) *yāvat* "tant que" *yathā* "si bien que".

yāvad bhuṅkté "tandis qu'il mange".

37. पूजायां नानन्तरम् ॥

Il n'en est pas ainsi (contrairement à 36, c'est-à-dire la forme verbale personnelle a le ton grave en liaison avec *yāvat* et *yathā*) qui précèdent immédiatement, si le sens est laudatif.

yathā pacati̱ śobhanam "comme il cuit bien !".

38. उपसर्गव्यपेतं च ॥

(Il n'en est pas ainsi) non plus(en liaison avec *yāvat* et *yathā*, le sens étant laudatif), quand il y a un préverbe dans l'intervalle.

yathā prapacati śobhanam "id.".

39. तुपश्यपश्यताहैः पूजायाम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave en liaison) avec les particules *tu* "mais" *paśya* "vois" *paśyata* "voyez" *aha* "or", le sens étant laudatif.

māṇavakas tu bhuṅkté śobhanam "l'écolier mange bien",

40. अहो च ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave) non plus (en liaison avec la particule) *aho* "or", (le sens étant laudatif).

aho devadattaḥ pácati śobhanam "eh bien, D° cuit bien".

41. शेषे विभाषा ॥

(Une forme verbale personnelle a) optionnellement (le ton grave en liaison avec *aho*) dans les autres sens.

kaṭam aho kariṣyáti/kariṣyati "eh bien il fera la natte" (dit en colère ou envie).

42. पुरा च परीप्सायाम् ॥

(Une forme verbale personnelle a optionnellement le ton grave) aussi (en liaison avec la particule) *purā*, le sens étant : hâte (c'est-à-dire, *purā* signifiant "avant que . . . ").

adhīṣva māṇavaka purā vidyud vidyótate/vidyotate "lis, écolier, avant que l'éclair ne brille" cf. III 2, 118 et 122.

43. नन्वित्यनुज्ञैषणायाम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave en liaison avec la particule) *nanu* "n'est-ce pas que" quand il s'agit de demander une permission.

nanu gácchāmi bhoḥ "puis-je aller, maître ? "

44. किं क्रियाप्रश्नेऽनुपसर्गमप्रतिषिद्धम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave en liaison

avec le pronom) *kim*, quand il s'agit d'une question sur un acte, le verbe n'étant muni ni d'un préverbe ni d'une négation.

kiṃ devadattaḥ pácati; *āhosvid bhuṅkte* "est-ce que D° cuit, ou bien est-ce qu'il mange ?" Selon certains, le second verbe aussi est accentué.

45. लोपे विभाषा ॥

(Une forme verbale personnelle n'a) optionnellement (pas le ton grave quand il s'agit . . . négation), (le pronom *kim*) étant omis.

devadattaḥ pácati/pacati (etc.) "id.".

46. एहि मन्ये प्रहासे लृट् ॥

Le futur (simple) (n'a pas le ton grave en liaison avec) la formule *ehi manye* "va, je pense" ayant valeur ironique.

ehi manye, odanaṃ bhokṣyáse "je suppose que tu vas manger le riz ?" (sachant que le riz a déjà été mangé). Cf. I. 4, 106.

47. जात्वपूर्वम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave en liaison avec la particule) *jātu* "certes", quand il n'y a pas de mot avant.

jātu bhokṣyáse "en vérité tu mangeras".

48. किंवृत्तं च चिदुत्तरम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas) non plus (le ton grave en liaison avec) une forme casuelle ou dérivée du pronom *kim*, suivi de la particule *cid* (quand il n'y a pas de mot avant).

kaś cid bhuṅkté "quelqu'un mange", *kataraś cid bh°* "l'un des deux m°".

49. आहो उताहो चानन्तरम् ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas) non plus (le ton grave en liaison avec la particule) *āho utāho* "est-ce que?" immédiatement précédente (quand il n'y a pas de mot avant).

āho bhuṅkté "est-ce qu'il mange ?"

50. शेषे विभाषा ॥

(Une forme verbale personnelle n'a) optionnellement (pas le

ton grave en liaison avec *āho utāho* figurant) à une autre (place).

āho devadattaḥ bhuṅkté/bhuṅkte "est-ce que D° mange ?"

51. गत्यर्थलोटा लृण्न चेत्कारकं सर्वान्यत् ॥

Le futur (simple) (n'a pas le ton grave en liaison) avec l'impératif d'un verbe signifiant : aller ; à condition que la relation casuelle (des deux verbes) ne soit pas entièrement distincte (autrement dit, que les deux verbes aient le même sujet ou le même objet).

āgaccha devadatta grāmaṃ drakṣyásy enam "viens au village, D°. tu le verras" ; mais : *āgaccha d° g° pitā ta odanaṃ bhokṣyate*.

52. लोट् च ॥

L'impératif n'a pas non plus (le ton grave . . . le même objet).

āgaccha devadatta grāmaṃ paśya "viens . . . vois-(le)".

53. विभाषितं सोपसर्गमनुत्तमम् ॥

(Un impératif) muni d'un préverbe et non à la première personne n'a optionnellement (pas le ton grave . . . le même objet).

āgaccha devadatta grāmaṃ praviśá/práviśa "viens . . . entres-(y)" ; mais : *praviśāni*.

54. हन्त च ॥

(Un impératif . . . pas le ton grave) non plus en liaison avec la particule *hanta* "eh bien".

hanta práviśa/praviśá "eh bien, entre". Mais : *hanta kurú* (amendement à 30).

55. आम एकान्तरमामन्त्रितमनन्तिके ॥

Un Vocatif (n'a pas le ton grave en liaison avec la particule) *ām* "oui" quand un seul mot les sépare, si (la personne interpellée) n'est pas proche.

ām, pacasi dévadattā3 "eh quoi, tu cuis, D° ?" (ton VI. 1, 198 et VIII. 2, 84).

56. यद्धितुपरं छन्दसि ॥

(Une forme verbale personnelle) suivie des particules *yad* "que" *hi* "car" *tu* "mais" (n'a pas le ton grave) dans le domaine du Veda.

indaro vām uśánti hi "les gouttes de soma vous désirent"; restriction à 30, 34 et 39.

57. चनचिदिवगोत्रादितद्धिताम्रेडितेष्वगतेः ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave si,) n'étant pas munie d'un *gati* (I. 4, 60), elle est suivie des particules *cana cid* et *iva*, *gotra* et autres (27), ou d'un suffixe secondaire (en fait, V. 3, 66 et 67), ou enfin de sa propre forme répétée.

devadattaḥ pácati cana ou *gotram* ou *kalpam*, ou *pácati-pacati* "D° cuit mal ou : pas très bien ou : assidument".

58. चादिषु च ॥

(Une forme verbale personnelle n'a pas le ton grave) non plus (si, n'étant pas munie d'un *gati*, elle est suivie des particules) du groupe *ca* "et" (24).

devadattaḥ pácati ca khā́dati ca "D° cuit et mange"; mais *prapacati* (59) *ca khādati ca*.

59. चवायोगे प्रथमा ॥

La première (de deux formes verbales personnelles seule n'a pas le ton grave) en liaison avec les particules *ca* "et" *vā* "ou".

gardabhāṃś ca kā́layati vīṇāṃ ca vādayati "il conduit les ânes et joue la cithare" et cf. *prapacati* précité.

60. हेति क्षियायाम् ॥

(La première de deux formes verbales personnelles seule n'a pas le ton grave en liaison avec) la particule *ha*, quand il s'agit d'une faute ou erreur.

svayaṃ ha rathena yā́ti, upādhyāyaṃ padātiṃ gamayati "lui-même va en char et fait aller son précepteur à pied" cf. VIII. 2. 104.

61. अहेति विनियोगे च ॥

(La première de deux formes verbales personnelles seule n'a

pas le ton grave) non plus en liaison avec la particule *aha*, (quand il s'agit d'une faute ou erreur, ou bien) de commissions diverses (dont on charge qq'un).

tvam aha grāmaṃ gáccha, tvam aha āraṇyaṃ gaccha "va au village, et va aussi dans la forêt cf. VIII. 2, 104.

62. चाहलोप एवेत्यवधारणम् ॥

(La première de deux formes verbales personnelles seule n'a pas le ton grave quand), les particules *ca* et *aha* étant omises, il y a liaison avec la particule *eva* (substituée à *ca* ou *aha*) pour noter une restriction.

devadatta eva grāmaṃ gácchatu, d° evāraṇyaṃ gacchatu "que D° seulement aille au village et seulement à la forêt".

63. चादिलोपे विभाषा ॥

(La première de deux formes verbales personnelles a ou n'a pas le ton grave) optionnellement quand les particules *ca* ainsi que (*vā ha aha eva* précitées) sont omises.

śuklā vrīhayo bhávanti/bhavanti; śvetā gā ājyāya duhanti "le riz est blanc ; on trait les vaches blanches pour le beurre".

64. वैवावेति च च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (la première de deux formes verbales personnelles seule a) ou bien (n'a pas le ton grave optionnellement, en liaison avec les particules) *vai* et *vāva*.

ahar vai devānām ā́sīt/āsīt; rātrir asurāṇām āsīt "le jour était aux dieux, la nuit était aux Asura".

65. एकान्याभ्यां समर्थाभ्याम् ॥

(Dans le domaine du Veda . . . en liaison avec les pronoms) *eka* "un" et *anya* "autre" quand ces deux mots ont le même sens (="l'un l'autre").

tayor anyaḥ pippalaṃ svādv átti/atti ; anaśnann anyo abhicākaśīti "l'un d'eux mange la douce baie, l'autre sans manger regarde intensément".

66. यद्वृत्तान्नित्यम् ॥

(Une forme verbale personnelle) n'a jamais (le ton grave en liaison avec une forme) casuelle ou dérivée du pronom *yad* "qui".

yo bhuṅkté "qui mange". La K. ne retient pas le cas des dérivés de *ya(d)*, comme *yatara* et *yatama* (cf. 48).

Vt.: optionnellement au sens de "où que ce soit": *yatra kva cana yájate/yajate* "où qu'il sacrifie".

67. पूजनात्पूजितमनुदात्तं काष्ठादिभ्यः ॥

Les mots du groupe *kāṣṭha* ("excellent") à valeur laudative étant membres antérieurs, un membre ultérieur notant l'objet loué a le ton grave.

kāṣṭhādhyāpakaḥ "qui enseigne excellement"; le membre antérieur est en fait un adverbe à *-m* final amui.

68. सगतिरपि तिङ् ॥

(Après les mots du groupe *kāṣṭha* à valeur laudative), une forme verbale personnelle (notant l'objet loué), même munie d'un préverbe, (a le ton grave).

yat kāṣṭhaṃ pacati ou *prapacati* (malgré 30) "qu'il cuit excellemment" (*k*° et analogues étant adverbes); le préverbe perd aussi le ton! Le présent sū réinstaure le ton grave enseigné par 28.

69. कुत्सने च सुप्यगोत्रादौ ॥

(Une forme verbale personnelle, même munie d'un préverbe, a le ton grave) aussi devant un nom fléchi indiquant une critique (relative à l'action verbale), excepté devant un mot du groupe *gotra* (27).

pacati pūti (et *prapacati p*°, préverbe atone!) "il cuit de façon ignoble"; mais *pácati gotram* 27.

Vt.: au pluriel, optionnellement: *pacanti pūti* ou *pácanti pū́ti* (sic).

70. गतिर्गतौ ॥

Un invariant du type "*gati*" I. 4, 60 (a le ton grave) devant un "*gati*".

abhyúddharati "il extrait".

71. तिङि चोदात्तवति ॥

(Un "*gati*" a) aussi (le ton grave) devant une forme verbale personnelle ayant le ton aigu.

yat prapácati "qu'il cuit".

72. आमन्त्रितं पूर्वमविद्यमानवत् ॥

Un Vocatif situé en avant est traité comme s'il n'existait pas (quand il s'agit de former le ton d'un mot subséquent ou de substituer *vām*, *nau* etc. à *yuṣmad asmad*).

dévadatta yájñadatta (le ton grave du second Voc. attendu par 19 n'a pas lieu); *dévadatta tava grāmaḥ* (la substitution de *te* à *tava* attendue par 22 n'a pas lieu); de même *dévadatta pácasi* (malgré 28), etc.

73. नामन्त्रिते समानाधिकरणे सामान्यवचनम् ॥

(Un Voc. situé en avant) n'est pas (contrairement à 72 traité comme s'il n'existait pas), s'il exprime une idée générale, devant un (autre) Vocatif ayant même relation avec le procès.

chāttraú guṇinau "ô élèves vertueux": le second V. a le ton grave selon 19. "Idée générale" se dit d'un mot susceptible d'être qualifié par le mot qui suit.

74. विभाषितं विशेषवचने बहुवचनम् ॥

(Un Voc. situé en avant est traité) optionnellement (comme s'il n'existait pas, s'il exprime une idée générale et qu'il soit) au pluriel, (devant un autre Voc.) exprimant une idée particulière (et ayant même relation avec le procès).

chāttrā vaiyākaraṇā yuṣmākam svam/vaḥ svam "ô élèves (ceux d'entre vous qui êtes des) grammairiens, c'est votre bien".

VIII. 2, 1. पूर्वत्रासिद्धम् ॥

(Une opération enseignée dans les règles qui suivent jusqu'à la fin de l'ouvrage, autrement dit dans le groupe final des trois pāda, est à entendre comme) ne prenant pas effet (lorsqu'une autre opération, enseignée) dans une règle antérieure (c'est-à-dire de I à

VIII. 1 inclus, ou dans une règle de VIII. 2-4 antérieure à celle régissant la première opération, doit prendre effet simultanément).

Sū. gouvernant. Dans *dvā ānaya* "amène les deux" ou *asmā uddhara* "extrais pour lui", la chute de *y* ou de *v* selon VIII. 3, 19 est "comme-si-elle-ne-prenait-pas-effet", en sorte qu'on ne peut appliquer le sandhi de *ā*+*ā* ou *ā*+*u* attendus par VI. 1, 101 ou 87.

Pour former *amuṣmai* du pronom *adas* "celui-là", il faut considérer la substitution de *u* à *a* (80) comme ne prenant pas effet pour autant qu'on doit appliquer l'élément *-smai* VII. 1, 14 (lequel ne vaut qu'après un thème en *-a-*). De même pour *amuṣya* et *amuṣmāt*.

2. नलोपः सुप्स्वरसंज्ञातुग्विधिषु कृति ॥

L'amuissement d'un *n* (en fin de mot selon 7 est à entendre comme ne prenant pas effet pour autant qu'il s'agit d'une opération résultant) de règles [a]concernant une désinence casuelle ; [b]concernant le ton ; [c]concernant un terme technique; [d]concernant l'accrément *-t-* devant un suffixe primaire.

a) dans *rājabhyām* "roi", la chute de *n* de *rājan* étant asiddha, l'élément *bhis* ne devient pas *ais* comme on l'attend par VII. 1, 9 (mais dans *rājīyati*, *ī* est possible parce que la chute de *n* n'est pas asiddha) ;

b) dans *rājavatī* "pourvue de roi", VI. 1, 220 ne joue pas, vu que le mot est traité comme virtuellement en *-anvatī* ;

c) dans *pañca brāhmaṇyaḥ* "cinq brâhmanes femmes", *pañca* étant considéré comme virtuellement terminé en *n* (I. 1, 24) porte le nom de "*ṣaṣ*" (ibid.) et ne prend pas *ā* au féminin (attendu par IV. 1, 10);

d) *vṛtrahabhyām* "meurtrier de V°" *n* final étant virtuellement maintenu, l'accrément *t* attendu par VI. 1, 71 n'a pas lieu (mais on a *vṛtrahat* selon VI. 1, 73) devant *ch*. La chute de *n* n'est pas asiddha dans *rājehā* "désir du roi" où a lieu l'ekādeśa selon VI. 1, 101.

3. न मु ने ॥

La substitution de l'élément *mu* (à l'élément *das* du pronom *adas* "celui-là", selon 80) n'est pas (contrairement à 1 considérée comme ne prenant pas effet lorsqu'est à appliquer) la désinence *-nā* (VII. 3, 120).

En sorte qu'on forme *amunā*, ce qui eût été impossible si le thème *amu* n'avait pas reçu le nom de "*ghi*" I. 4, 7.

Vt.: un ton d'ekādeśa (5), dont les causes sont internes, n'est pas traité comme ne prenant pas effet: dans *tudanti* l'ekādeśa *a* est aigu par 5 et ce ton vaut pour appliquer VI. 1, 158 enseignant le ton grave des autres syllabes.

Vt.: la règle 23 causant l'amuissement de la dernière consonne d'un groupe final n'est pas traitée comme asiddha en ce qui concerne la substitution de *u* à "*ru*": *harivas* (Voc. védique) "possédant les alezans" a son *n* final changé en *r* VIII. 3, 1, puis ce *r* en *u* VI. 1, 114 parce que la première opération n'est pas asiddha.

Vt.: quand il s'agit de faire un ekādeśa (*ī* en partant de *i*+*ī*) pour former *alāvīt* de *lū-* "couper", l'amuissement de l'affixe *-s-* attendu par 28 n'est pas asiddha.

Vt.: les substituts d'un verbal en *-ta-* ne sont pas asiddha quand il s'agit du changement de *s* en *ṣ*, ou de l'accent, ou d'une règle suffixale, ou de l'*i* de liaison: dans *vṛkṇaḥ*, de *vṛśc-* "déchirer" le passage de *t* à *n* selon 45 n'est pas asiddha, en sorte que la finale n'est pas changée en *ṣ* comme on l'eût attendu par 36; de même dans *kṣībaḥ* "ivrogne", l'*i* attendu manque parce que l'amuissement de *t* n'est pas asiddha.

Vt.: la pluti n'est pas asiddha quand il s'agit d'appliquer l'accrément *-t-* attendu par VI. 1, 73 devant *ch*.

Vt.: la substitution de *ś* et d'une occlusive palatale (VIII. 4, 40) n'est pas asiddha, sinon on ne pourrait avoir l'accrément *-dh-* attendu par VIII. 3. 29, ex. *rāṭ ścyotati*.

Vt.: le passage à l'occlusive non aspirée ou à la palatale dans la syllabe du redoublement n'est pas asiddha en ce qui concerne le passage de *a* radical à *e* selon VI. 4, 120 ou l'accrément *-t-* VI. 1, 73: ainsi *babhaṇuḥ* de *bhaṇ-* "parler" (et non *bhenuḥ*).

Vt.: VIII. 4, 58 n'est pas asiddha en ce qui concerne la gémination: dans *saỹyantā* "qui maintient", *m* est changé en anusvāra VIII. 3, 23 et cet anu° en *y* VIII. 4, 58; si ce dernier changement était asiddha, la gémination attendue VIII, 4, 47 (*saỹyyantā*) ne pourrait avoir lieu.

4. उदात्तस्वरितयोर्यणः स्वरितोऽनुदात्तस्य ॥

Un ton svarita est le substitut d'un ton grave sur la voyelle

faisant suite à une semi-voyelle (qui elle-même est le substitut d'une voyelle) à ton aigu ou svarita.

kumāryàḥ "fille", de *kumārī* : le svarita est dû au fait que la voyelle précédente (ī aigu) a été remplacée par *y* devant la désinence *-as* grave.

5. एकादेश उदात्तेनोदात्तः ॥

Un ton aigu (est le substitut d'un ton grave précédé) d'un aigu (s'agissant de deux voyelles qui selon VI. 1, 102 et analogues ont donné naissance à) un substitut unique.

L'*i* aigu de *agni* "feu" et l'*au* grave de la finale duelle donnent le substitut unique ī (VI. 1, 102) aigu : *agnī*.

6. स्वरितो वाऽनुदात्ते पदादौ ॥

Le ton svarita ou (aigu est le substitut d'un) ton grave (sur une voyelle située) au commencement d'un mot, (et d'un ton aigu sur la voyelle précédente, s'agissant de deux voyelles qui ont donné naissance à un substitut unique).

sú "bien" + *utthitaḥ* (*u* grave) donne *sùtthitaḥ* ou *sútthitaḥ*. Option délimitée selon certains, le svarita étant nécessaire notamment au cas de praśleṣa ou d'abhinihita (VI. 1, 109) ou de kṣaipra.

7. नलोपः प्रातिपदिकान्तस्य ॥

L'élément *n* à la fin d'un thème nominal (appelé "*pada*" I. 4, 17) est amui.

rājā "roi" (I. 4, 15 VIII. 1, 16) *pañca* VII. 1, 22 ; aussi *rājaputraḥ* "fils du roi" *rājatvam* "fait d'être roi" (I. 4, 17).

Vt. : la règle n'est pas appliquée à *ahan* "jour" : *ahobhyām* (*n* passant à *r* 69), parce que 68 et 69 sont asiddha par rapport au présent sū. De même *ahar atra*. On attendait la chute de *n*.

8. न ङिसंबुद्ध्योः ॥

(L'élément *n* contrairement à 7) n'est pas (amui à la fin d'un thème nominal appelé "*pada*") au Loc. sing., ni au Voc. sing.

vyoman (L. védique) "firmament" (*i* amui VII. 1, 39) ; *rājanyati* = *rājanīvācarati*. – *rājan* (Voc.). Pour le Loc., la règle n'a pas

lieu en position de membre antérieur: *carmatilaḥ=carmaṇi tilā asya.*

Vt.: option au nt.: *carman/carma* (Voc.) "peau".

9. मादुपधायाश्च मतोर्वोऽयवादिभ्यः ॥

L'élément *v* est le substitut (de *m*) du suffixe secondaire *-mant-* s'il y a un *a* (*ā*) ou un *m* (à la fin du thème nominal) ou même en pénultième; excepté après les mot du groupe *yava* "orge".

vṛkṣavān "pourvu d'arbres", *lakṣmīvān* "accompagné de L°" *payasvān* "pourvu de lait"; mais *yavamān* "pourvu d'orge". Gaṇa illustratif.

10. झयः ॥

(L'élément *v* est le substitut de *m* du suffixe *-mant-* s'il y a) une occlusive (à la fin du thème nominal).

agnicitvān "pourvu d'un édificateur de l'Autel du Feu".

11. संज्ञायाम् ॥

(L'élément *v* est le substitut de *m* du suffixe *-mant-*) quand il s'agit d'un Nom.

ahīvatī n. de fleuve (*ī* VI. 3, 120; suffixe selon IV. 2, 85).

12. आसन्दीवदष्ठीवच्चक्रीवत्कक्षीवद्रुमण्वच्चर्मण्वती ॥

Les mots suivants (sont tout-formés avec finale *-vant-* et irrégularités diverses :) *āsandīvant* n. de ville *aṣṭhīvant* "genou" *cakrīvant* "âne" (?) *kakṣīvant* n. d'un ṛṣi *rumaṇvant* n. d'une montagne *carmaṇvatī* n. d'un fleuve.

Ailleurs, *āsanavant, asthimant* etc.

13. उदन्वानुदधौ च ॥

Le mot *udanvān* (N. sg.) est également (tout-formé) au sens de: océan.

Ailleurs, *udakavān.* La teneur *CA* implique qu'on a *udanvān* aussi en d'autres sens, à savoir comme n. d'un ascète.

14. राजन्वान्सौराज्ये ॥

Le mot *rājanvan* (N. sg.) (est tout-formé) quand il s'agit d'un bon gouvernement (donc: "[pays] ayant un bon roi").

Mais *rājavān* "ayant un roi".

15. छन्दसीरः ॥

Dans le domaine du Veda (l'élément *r* est le substitut de *m* du suffixe *-mant-*) s'il y a un *i* (*ī*) ou un *r* (à la fin du thème nominal).

sarasvatīvān "accompagné de S°" *gīrvān* "pourvu de chants"; *revān* VI. 1, 37.

16. अनो नुट् ॥

(Dans le domaine du Veda) l'accrément *-n-* s'ajoute (devant le suffixe *-mant-*) après un thème nominal terminé par *-an-*.

akṣaṇvān "pourvu d'essieu" (de *akṣi* devenant *akṣan* VII. 1, 76; *n* du thème amui 7, *n* de l'accrément asiddha selon 1).

17. नाद्धस्य ॥

(Dans le domaine du Veda l'accrément *-n-* s'ajoute) devant les suffixes secondaires *-tara-* *-tama-* après un thème nominal terminé par *-n-*.

supathintaraḥ "ayant un meilleur chemin" (7 et 17).

Vt.: accrément *-t-* après *bhūridāvan* "donnant beaucoup": *bhūridāvattaraḥ*.

Vt.: *ī* substitut de *in* dans *rathin* "pourvu de char": *rathītaraḥ* "meilleur cocher".

18. कृपो रो लः ॥

L'élément *l* (incluant *ḷ*) est le substitut de *r* (incluant *ṛ*) de la racine *kṛp-* "former".

kalptā, *kḷptaḥ*. Le fait que *ḷ* remplace *ṛ* s'explique par la teneur I. 3, 93. *kṛpā* "pitié" s'explique par le gaṇa *bhidādi* III. 3, 104 où la forme figure expressément. *kṛpāṇa* "épée" et analogues, dans l'uṇādisū., s'expliquent par la diversité.

Vt.: on a optionnellement *vāraḥ/vālaḥ* "crin" etc., ainsi que *kapilakā/kapirakā* (sens ?) etc.

Certains enseignent que *r* et *l* sont un seul et même phonème. D'autres enseignent de même pour *ḍ* et *l*: *virocanam/vilocanam* "vue" *vrīḍā/vrīlā* "honte". Le tout est une extension des modifications de phonèmes.

19. उपसर्गस्यायतौ ॥

(L'élément *l* est le substitut du *r*) d'un préverbe devant la forme verbale *ayate* "il va".

plāyate, palyayate ; pas d'ex. pour *prati.*

20. ग्रो यङि ॥

(L'élément *l* est le substitut du *r*) de la racine *gṝ-* "avaler" VI. 117 devant l'affixe *-ya-* d'intensif.

nijegilyate.

21. अचि विभाषा ॥

(L'élément *l* est le substitut) optionnel (du *r* de la racine *gṝ-*) devant un affixe commençant par une voyelle.

girati/gilati. L'option étant délimitée, on forme *galaḥ* seul ("gorge"), *garaḥ* seul ("poison"). Dans *giraḥ* "voix", le sū. ne vaut pas, *-as* étant une désinence casuelle ajoutée à un thème nominal.

22. परेश्च घाङ्कयोः ॥

(L'élément *l* est) aussi (le substitut du *r*) du préverbe *pari* devant l'élément *gha* III. 3, 84 et le mot *aṅka* "courbe".

parighaḥ/palighaḥ "barre de porte".

Vt. : aussi devant *yoga* "jonction" : *pariyogaḥ/pali°* (sens ?).

23. संयोगान्तस्य लोपः ॥

La dernière d'un groupe de consonnes (final de mot) est amuie.

śreyān "meilleur", de *śreyas+s* passant à *śreyans+s* VII. 1, 70, puis à *śreyans* VI. 1, 68, à *śreyanr* 66, à *śreyan* (présent sū.), enfin *śreyān* VI. 4, 8.

Dans *dadhy atra* "du petit-lait ici" (et *vāsyartham* 29) l'amuissement de *y* est asiddha par rapport au présent sū. du fait que la cause en dépend de deux mots en phrase continue (bahiraṅgatva).

24. रात्सस्य ॥

L'élément *s* (dernier d'un groupe de consonnes final de mot est amui) si la consonne précédente est *r*.

pituḥ "père" où *ṛ+a(s)* passe à *u* VI. 1, 111, puis à *ur* I, 1, 51 ; *kaṭacikīḥ* "qui veut faire une natte". Si la finale n'est pas *s* on a *ūrk* "force", *nyamārṭ* de *mṛj-* "laver", sans amuissement.

25. धि च ॥

(L'élément *s* est amui) aussi devant une désinence (verbale) commençant par *dh*-.

asahidhvam (aor. en -*s*-) de *sah*- "l'emporter". En fait, le présent sū. ne s'applique qu'à l'aoriste en -*s*-; dans *cakāddhi* de *cakās*- "apparaître", *s* passe à *d* VIII. 4, 53. Toutefois d'autres donnent *cakādhi*, ainsi que *ādhvam* (de *ās*- "être assis"), par le présent sū.

Le sū. ne s'applique pas à *payodhiḥ* "récipient d'eau" *payo dhārati* "l'eau coule", par suite de la récurrence de l'option délimitée 21.

26. झलो झलि ॥

(L'élément *s* de l'aoriste est amui) après une consonne autre que semi-voyelle et nasale (pratiquement après occlusive) devant une consonne autre que semi-voyelle et nasale (pratiquement devant occlusive) (commençant la désinence).

abhittaḥ I. 2, 11 ; *adugdha* VII. 3, 73 ; mais *amaṃsta* de *man*- "penser".

27. ह्रस्वादङ्गात् ॥

(L'élément *s* de l'aoriste est amui) après une voyelle brève appartenant à la base (devant une consonne . . . désinence).

akṛta I. 2, 12, mais *alaviṣṭa* de *lū*- "couper". La règle ne joue pas hors de l'aoriste : *dvistarām* "deux fois" V. 4, 18 et 11.

28. इट ईटि ॥

(L'élément *s* de l'aoriste est amui) après l'accrément -*i*- (*i* de liaison) devant l'accrément -*ī*- VII. 3, 96.

agrahīt de *grah*- "saisir" III. 1, 44 VII. 2, 35.

29. स्कोः संयोगाद्योरन्ते च ॥

Un élément *s* ou *k* initial d'un groupe de consonnes (est amui) [a]devant (un suffixe primaire commençant par) une consonne autre que semi-voyelle et nasale ; [b]ainsi qu'en fin de mot.

a) *magnah* de *masj*- "plonger" (où *na* est substitut de -*ta*-), *taṣṭaḥ* de *takṣ*- "façonner" ; b) *sādhumak* "qui plonge bien".

La règle ne vaut pas d'un mot à un autre : *pṛthak sthātā* "qui se tient séparément".

30. चोः कुः ॥

Une gutturale est le substitut d'une palatale (devant un suffixe . . . fin de mot).

vaktā, *vaktum* de *vac-* "parler" ; *avak*, du même.

Dans *kruñc* III. 2, 59, N. sg. *kruṅ* selon 62, *c* n'est pas changé en gutturale du fait que le mot figure dans la teneur III. 2, 59.

31. हो ढः ॥

L'élément *ḍh* est le substitut de *h* (devant un suffixe . . . fin de mot).

a) *soḍhā*, *soḍhum* de *sah-* "l'emporter" en partant de *h-t* d'où *hdh* 40, puis *hḍh* VIII. 4, 41, puis *ḍh* VIII. 3, 13 ; b) *aleṭ* de *lih-* "lécher".

32. दादेर्धातोर्घः ॥

L'élément *gh* est (par entrave de 31 le substitut de *h* dans) une racine commençant par *d*, (devant un suffixe . . . fin de mot).

a) *dogdhā* de *duh-* "traire" (*dh* 40 *g* 4, 53) ; b) *grāmadhak* "qui brûle le village", de *dah-*.

gh n'est pas asiddha par rapport à *dh*, vu le caractère d'exception de la présente règle.

33. वा द्रुहमुहष्णुहष्णिहाम् ॥

(L'élément *gh* est le substitut) optionnel (du *h*) des racines *druh-* "faire violence" *muh-* "être confondu" *snuh-* "vomir" *snih-* "aimer" (IV. 91) (devant un suffixe . . . fin de mot).

a) *drogdhā*/*droḍhā* (selon 31) ; b) *snik*/*sniṭ*.

34. नहो धः ॥

L'élément *dh* (est le substitut du *h*) de la racine *nah-* "coudre" (devant un suffixe . . . fin de mot).

a) *naddham* (*ht* donnant *hdh* 40, puis *ddh* VIII. 4, 53) *naddhrī* III. 2, 182 ; b) *upānat* "sandale" 39 VIII. 4, 56.

35. आहस्थः ॥

L'élément *th* (est le substitut du *h*) de la racine *āh-* "dire"

(devant une désinence commençant par une consonne autre que semi-voyelle et nasale, pratiquement devant *-tha*).

āttha VIII. 4, 55.

Vt. : dans le Veda, *bh* est substitut de *h* dans *hṛ-* "enlever" *grah-* "saisir" : *jabhrire, udgrābhaḥ* III. 3, 35.

36. व्रश्चभ्रस्जसृजमृजयजराजभ्राजच्छशां षः ॥

L'élément *ṣ* est le substitut (du *c* ou du *j*) des racines *vraśc-* "déchirer" *bhrasj-* rôtir" *sṛj-* "lancer" *mṛj-* "laver" *yaj-* "sacrifier" *rāj-* "commander" *bhrāj-* "briller" ainsi que d'une finale *ch* et *ś* (de racine) (devant un suffixe primaire commençant par une consonne autre que semi-voyelle ou nasale, ainsi qu'en fin de mot).

a) *vraṣṭā, vraṣṭum* (*ś* amui 29 *ṭ* VIII. 4, 41) ; *praṣṭā, praṣṭum* de *pracch-* "demander" ; b) *dhānyabhṛṭ* "qui rôtit des grains" VIII. 4, 56.

37. एकाचो बशो भष्झषन्तस्य स्ध्वोः ॥

Les éléments *bh gh ḍh dh* sont les substituts respectifs de *b g ḍ d* au commencement d'une base verbale monosyllabique terminée par une occlusive sonore aspirée, soit devant un affixe en *s-* ou une désinence en *dhv-*, soit en fin de mot.

a) *bhotsyate, abhuddhvam* de *budh-* "percevoir" *ghokṣyate, aghuḍhvam* (cf. 31) de *guh-* "cacher" ; b) *varṇaghuṭ* (sens ?), *godhuk* "qui trait les vaches". Mais, la base n'étant pas monosyllabique, le *d* de *dāmaliṭ*, nom-racine du dénomin. *dāmalih-* "lécher la la chaîne", n'est pas changé en *dh* : au contraire on forme *gardhap*, nom-racine du dénomin. *gardabhay-* "se comporter en âne", où le *d* appartient à la base, bien que celle-ci ne soit pas monosyllabique.

38. दधस्तथोश्च ॥

(L'occlusive sonore aspirée [*dh*] est le substitut de l'initiale de la base redoublée) *dadh* (de la racine *dhā-* "placer" devant un affixe en *s-* ou une désinence en *dhv-*) ainsi que devant une désinence en *t- th-*.

dhattaḥ, dhatthaḥ, dhatse dhaddhve mais : *dadhāti.*

39. झलां जशोऽन्ते ॥

Une occlusive sonore non aspirée est le substitut de toute

consonne autre que semi-voyelle et nasale (pratiquement de toute occlusive et de *h*) en fin de mot.

vāg atra "la parole ici" cf. VIII. 4, 56, de *vāc*; et *vāgbhyām*. —Limité par 30 et suiv.

Le présent sū. est asiddha par rapport à 23, mais le passage de *s* à "*ru*" (66) n'est pas asiddha par rapport au présent sū., vu son caractère d'exception.

40. झषस्तथोर्धोऽधः

L'occlusive sonore aspirée *dh* est le substitut de *t* ou *th* (commençant affixe ou désinence) après une occlusive sonore aspirée (finale de racine), excepté de la base *dadh* (de la racine *dhā-* "placer").

labdhā, *alabdhāḥ* de *labh-* "prendre" (*b* VIII. 4, 53) *adugdha* 32, *alīḍha* 31 VIII. 4, 41; 3, 13 *sugdhi* I. 1, 58 mais: *dhattaḥ*, *dhatthaḥ* 38.

41. षढोः कः सि ॥

L'élément *k* est le substitut de *ṣ* ou de *ḍh* (en fin de racine modifiée) devant un affixe en *s-*.

lekṣyate de *lih-* "lécher", par l'intermédiaire *liḍh* 31; *pekṣyate* de *piṣ-* "écraser" (*ṣ* VIII. 3, 59).

42. रदाभ्यां निष्ठातो नः पूर्वस्य च दः ॥

L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe verbal *-ta-* *-tavant-* après un *r* ou un *d* (final de racine), et (ledit *n* est aussi le substitut) du *d* antérieur.

āstīrṇam de *stṝ-* "s'étendre", *bhinnavān* de *bhid-* "fendre". La substitution n'a pas lieu dans *kārtiḥ* (descendant de Kṛta) où la vṛddhi, ayant des causes extérieures (bahiraṅga), est asiddha; de même dans *nārmatam* de *nṛmant* "pourvu d'hommes", *ār(t)taḥ* de *ā+ṛta*,

43. संयोगादेरातो धातोर्यण्वतः ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta-* *-tavant-*) après une racine terminée en *ā-* et commençant par un groupe de consonnes contenant une semi-voyelle.

nidrāṇaḥ "endormi", de *drā-*.

44. ल्वादिभ्यः ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *lū-* "couper" et les suivantes (IX. 13-32).

lūnaḥ.

Vt. : le suffixe *-ti-* est traité comme *-ta-* après une racine en *ṝ-* et après celles du groupe *lū-* : *kīrṇiḥ* "fait de nuire" (IX. 26).

Vt. : de même avec allongement pour *du-* "aller" *gu-* "évacuer" (VI. 106) : *dūnaḥ.*

Vt. : après *pū-* "détruire" (IX. 12) : *pūnaḥ.*

Vt. : après *si-* "lier" V. 2 au sens réfléchi, dit d'une bouchée de nourriture : *sino grāsaḥ svayam eva* "la bouchée s'arrondit d'elle-même (dans le gosier)".

45. ओदितश्च ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) aussi après une racine ayant l'exposant *o*.

nagnaḥ "nu" de *naj-* (*onajī* DhP.).

46. क्षियो दीर्घात् ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *kṣi-* "périr" V. 30 ayant la voyelle longue (en vertu de VI. 4, 60 et 61).

kṣīṇaḥ. Sinon : *kṣitam.*

47. श्योऽस्पर्शे ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *śyai-* "congeler" quand il ne s'agit pas d'une sensation tactile.

śīnam "congelé" VI. 1, 24 ; *śītaḥ* "froid" (au contact)".

48. अञ्चोऽनपादाने ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *añc-* "courber", quand il n'y a pas notion ablative (I. 4, 24).

samaknaḥ "rapproché" ou "collé" ; *udaktaḥ* "(eau) tirée (du puits)" ; *vyaktam* "manifeste" vient de la racine *añc-* VII. 21.

49. दिवोऽविजिगीषायाम् ॥

(L'élément *n* est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *div-* "jouer" quand il ne s'agit pas de vouloir vaincre (au jeu).

ādyūnaḥ "vorace", mais *dyūtam* "jeu".

50. निर्वाणोऽवाते ॥

Le mot *nirvāṇa* ("éteint") (est tout-fait, avec substitution de *n* à *t*) quand il ne s'agit pas du vent.

nirvāṇaṃ munīnām "l'extinction (du désir de vivre) des ascètes", mais *nirvātaḥ* "tombé" (dit du vent).

51. शुषः कः ॥

L'élément *k* (est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *śuṣ-* "sécher".

śuṣkaḥ.

52. पचो वः ॥

L'élément *v* (est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *pac-* "cuire".

pakvaḥ.

53. क्षायो मः ॥

L'élément *m* (est le substitut du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *kṣai-* "perdre".

kṣāmaḥ. ("affaibli").

54. प्रस्त्योऽन्यतरस्याम् ॥

(L'élément *m* est le substitut) optionnel (du *t* du suffixe *-ta- -tavant-*) après la racine *styai-* "coaguler" munie du préverbe *pra.*

prastītaḥ/prastīmaḥ; passage de *yā* à *ī* VI. 1, 23.

55. अनुपसर्गात्फुल्लक्षीबकृशोल्लाघाः ॥

Les noms verbaux *phulla* "épanoui" *kṣība* "ivrogne" *kṛśa* "maigre" *ullāgha* "habile" (sont tout-faits, avec substitutions diverses au *t* du suffixe *-ta-*), mais seulement s'il n'y a pas de préverbe.

Sinon, *praphultaḥ prakṣībitaḥ prakṛśitaḥ* (*parikṛśaḥ* étant un composé du type "*prādi*" II. 2, 18), *prollāghitaḥ*. Toutefois on a *utphullaḥ* et *samphullaḥ*, et certains donnent aussi *phalitavān*, etc. ou *phullavān*, etc.; ou enfin *phultavān*.

56. नुदविदोन्दत्राघ्राह्रीभ्योऽन्यतरस्याम् ॥

(L'élément *n* est le substitut) optionnel (du *t* du suffixe *-ta-* *-tavant-*) après les racines *nud-* "chasser" *vid-* "acquérir" VI. 138 *und-* "humecter" *trā-* "sauver" *ghrā-* "flairer" *hrī-* "avoir honte".

nunnam/nuttam; l'option porte sur 42 et suiv, sauf pour *hrī-* où elle est nouvelle.

57. न ध्याख्यापृमूर्च्छिमदाम् ॥

(L'élément *n*) n'est pas (contrairement à 42 et 43 le substitut du *t* du suffixe *-ta-* *-tavant-*) après les racines *dhyā-* "penser" *khyā-* "appeler" *pṝ-* "emplir" (III. 4 ou IX. 19) *mūrch-* (tiré de *murch-* "solidifier" selon 78) *mad-* "enivrer".

dhyātaḥ, *mūrtaḥ* 78 VI. 4, 21.

58. वित्तो भोगप्रत्यययोः ॥

Le nom verbal *vitta* (est tout-fait) pour noter une possession ou une notoriété.

Racine *vid-* "acquérir" VI. 138; on attend *n* d'après 42, qu'on a en fait en d'autres sens: *vinnaḥ* "trouvé", en regard de *vittaḥ* "acquis; connu pour . . ."

59. भित्तं शकलम् ॥

Le nom verbal *bhinna* (est tout-fait pour signifier) fragment.

Ailleurs *bhinnam*, de *bhid-* "fendre".

60. ऋणमाधमर्ण्ये ॥

Le nom verbal *ṛṇa* (est tout-fait pour signifier) dette.

Racine *ṛ-* "aller"; ailleurs *ṛtam* "vérité".

61. नसत्तनिषत्तानुत्तप्रतूर्तसूर्तगूर्तानि च्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda les noms verbaux *nasatta* (sens?) *niṣatta* "assis" *anutta* "invincible" *pratūrta* "rapide" *sūrta* "lumi-

neux" *gūrta* "approuvé" (sont tout-faits avec non-substitution de *n* à *t* et autres irrégularités).

En langue parlée, *nasannam* (de *na* + *sad-*), *niṣaṇṇaḥ*, *anunnam* etc.

62. क्विन्प्रत्ययस्य कुः ॥

La gutturale (est le substitut de la consonne finale d'un mot ayant) le suffixe primaire "*kvin*" III. 2, 58 etc.

ghṛtaspṛk "qui touche le beurre"; ceci a lieu une fois fait le passage à *ḍ* (39) après avoir opéré le passage de *ś* à *ṣ* (36); ensuite application de VIII. 4, 56. D'autres vont de *ś* à *kh* et *j* à *g*, qui aboutissent pareillement à *k* par VIII. 4, 56. Le présent sū. s'applique parfois à une finale autre que "*kvin*", ainsi à *dṛk* "œil" qui a le suffixe "*kvip*".

63. नशेर्वा ॥

(La gutturale est le substitut) optionnel (de la consonne finale) de la racine *naś-* "périr" (à la fin d'un mot).

nak/naṭ avec suffixe "*kvip*" au sens d'état, le mot appartenant au g. *saṃpad* (*naṭ* par l'intermédiaire de *naṣ* 36; puis 39 et VIII. 4, 56).

64. मो नो धातोः ॥

L'élément *n* est le substitut de *m* final de racine (à la fin d'un mot).

praśān de *pra-śam-* "être apaisé"; *ā* selon VI. 4, 15.

65. म्वोश्च ॥

(L'élément *n* est le substitut de *m* final d'une racine) aussi devant une désinence ou suffixe commençant par *m*– ou *v*-.

jayanvān de *gam-* "aller"; pour *m*, les exemples sont védiques: *aganma* (et *aganva*). Ceux qui estiment que le suffixe *-ras-* est védique (cf. III. 2, 107) portent au compte du Veda tout ce sū.

66. ससजुषो रुः ॥

L'élément "*ru*" (= *r* issu du saṃdhi et sujet à passer à *u* selon VI. I, 113) est le substitut de *s* (en fin de mot et du *ṣ* final) du mot *sajuṣ* "avec".

agnir atra "du feu ici", en partant de *agnis*; *sajūr devebhiḥ* (védique) "avec les dieux", forme à "*kvip*" de la racine *juṣ-* "agréer".

67. अवयाः श्वेतवाः पुरोडाश्च ॥

Les Nomin. *avayāḥ* (de *ava-yaj-* "apaiser en sacrifiant") *śvetavāḥ* (de *śveta+vah-* "porté par des chevaux blancs") *puroḍāḥ* (de *puras+dāś-* "offert en hommage en avant") (sont) aussi (tout-faits avec "*ru*" comme substitut de la consonne finale).

Sū. védique BhV. ("*mantre*" K.).

68. अहन् ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut du *n* final) du mot *ahan* "jour" (en fin de mot entendue au sens large, cf. I. 4, 17).

ahobhyām et *ahaḥsu*. La longue dans *dīrghāhā* (Nom. masc.) s'explique par VI. 4, 8, le passage à "*ru*" étant asiddha devant une désinence de cas fort.

Vt.: on a aussi *ahorūpam* "forme du jour" *ahorātraḥ* "jour et nuit" *ahorathantaram* n. d'un sāman, par exception à 69.

69. रोऽसुपि ॥

L'élément *r* (est le substitut du *n* final du mot *ahan*) quand il n'y a pas de désinence casuelle (donc au sens restreint I. 4, 14).

ahar atra "du jour ici"; dans *ahar dadāti* "il donne pendant le jour" une désinence a été amuie et devrait faire sentir son effet d'après I. 1, 62, mais cette règle ne vaut pas ici.

Vt.: à la fin des mots du groupe *ahar* devant ceux du groupe *pati* "maître", il y a optionnellement "*ru*" (66) ou maintien de *r*: *ahaḥpatiḥ/ahar°* "maître du jour", *gīrpatiḥ/gīṣ°* "m° de la parole". Dans *uṣarbudhaḥ* "qui s'éveille à l'aurore" *r* entrave "*ru*" par le fait que l'option est délimitée.

70. अम्नरूधरवरित्युभयथा छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda les mots *amnar* "en secret" *ūdhar* "mamelle" *avar* "en bas" usent des deux procédés (passage à "*ru*" ou maintien de *r*).

amna eva/amnar e° ("*ru*" devenant *y* VIII. 3, 17, puis *y* est amui VIII. 3, 19). De même pour *pracetas* "avisé" dans le Veda et la langue parlée (*pracetā rājan/praceto r°*).

71. भुवश्च महाव्याहृतेः ॥

(Dans le domaine du Veda il y a) aussi (les deux procédés pour la finale) du mot *bhuvas* usité comme élément des Grandes Enonciations.

bhuva iti/bhuvar iti.

72. वसुस्रंसुध्वंस्वनडुहां दः ॥

L'élément *d* (est, contrairement à 31 et 66 le substitut de la finale *s*) du suffixe *-vas-* de participe parfait, des racines *sraṃs-* "tomber" *dhvaṃs-* "détruire" et de la finale *h* du mot *anaḍuh* "bête de trait" (en fin de mot entendue au sens large).

vidvadbhyām de *vidvas* "qui sait", *ukhāsrat* VII. 1, 70, *anaḍudbhiḥ*.—Entrave du passage à "*ru*" ou à *dh*.

73. तिप्यनस्तेः ॥

(L'élément *d* est le substitut de la finale *s* d'une racine) excepté de *as-* "être" devant la désinence *-ti* (en fin de mot, c'est-à-dire dans le cas où cette désinence réduite à *-t* est amuie par VI. 1, 68).

acakād (*bhavān*) de *cakās-* "se manifester". L'exception concernant *as-* est védique : *āḥ* 3ème sg. imparf. VII. 3, 97.

74. सिपि धातो रुर्वा ॥

(Les éléments *d*) et "*ru*" sont les substituts optionnels de la finale *s* d'une racine devant la désinence *-si* (en fin de mot, c'est-à-dire dans le cas où cette désinence réduite à *-s* est amuie par VI. 1, 68).

acakās (*tvam*) "id."/*acakāt* (*tvam*).

75. दश्च ॥

(Les éléments *d* et "*ru*" sont les substituts optionnels) de la finale *d* (d'une racine) aussi (devant la désinence . . . VI. 1, 68).

abhinas (*tvam*) de *bhid-* "fendre"/*abhinat* (*tvam*).

76. र्वोरुपधाया दीर्घ इकः ॥

La voyelle longue est le substitut de la pénultième *i* ou *u* d'une racine terminée en *r-* ou en *v-* (en fin de mot, c'est-à-dire

comme nom-racine ausssi devant les désinences dites "*pada*" I. 4, 17).

gīḥ "chant" et *gīrbhyām*, du nom-racine *gir*. Exemples pour une finale *v-*, voir le suiv.

77. हलि च ॥

(La voyelle longue . . . en *r-* ou en *v-*) aussi devant un affixe ou suffixe commençant par une consonne.

vistīrṇam de *vi-stṝ-* "étendre" ; *dīvyati* de *div-* "jouer" ; mais on a *divyati*=*divaṃ gacchati*, où il ne s'agit pas d'une racine.

78. उपधायां च ॥

(La voyelle longue est) aussi (le substitut de la voyelle *i* ou *u* d'une racine ayant *r* ou *v*) pour pénultième (et une consonne pour élément final devant un affixe ou suffixe).

mūrcchati de *murch-* "solidifier". Mais on a *caturyati*=*catura icchati*, d'où suit que la règle ne vaut pas pour un dénominatif. Dans *gīrbhyām* 76 l'allongement a lieu même devant désinence "*pada*". Dans *riryuḥ* de *rī-* "couler", pas d'allongement, la semi voyelle *y* étant traitée comme l'original (*ī*).

79. न भकुर्छुराम् ॥

(La voyelle longue) n'est pas (contrairement à 77 le substitut de la pénultième *i* ou *u* d'une racine terminée en *r–* ou en *v-* devant un suffixe commençant par une consonne, quand il s'agit) [a]d'un nom racine dit "*bha*" (I. 4, 18, autrement dit devant un *y–*) ou [b]du thème verbal *kur* (de *kṛ-* "faire") ou [c]de la racine *chur-* "couper".

a) *dhuryaḥ* IV. 1, 77 ; b) *kuryāt* ; c) *churyāt*.—On a *pratidīvnā* (Instr.) de °*divan* "adversaire au jeu", par le fait que la désignation "*bha*" s'applique au thème terminé en *v-* (et qu'ici le thème "*bha*" se termine en *n-*).

80. अदसोऽसेर्दादु दो मः ॥

La voyelle *u* (*ū*) est le substitut (du phonème *a* venant) après le *d* du pronom *adas* "celui-là", si celui-ci ne se termine pas en *s* (VII. 2, 102), et la consonne *m* est le substitut du *d*.

amum, fait sur *amu* substitué à *ada*, lui-même à *adas* VII. 2, 102; *amū* I. 1, 12 ; *amī* v. le suivant.

Kār. : certains enseignent que *mu* est le substitut de *adas* et de *adri* (dans *amumuyaṅ*, partant de *adadryañc* "tourné vers cela"), d'autres ne veulent *mu* que pour la portion finale (*adamuyaṅ*), d'autres conservent la forme de base.

81. एत ईद्बहुवचने ॥

L'élément *ī* est le substitut du phonème *e* (venant après le *d* du pronom *adas*, et *m* est le substitut de *d*) au pluriel.

amī, *amībhiḥ* en partant de **ade* ; cf. I. 1, 12.

82. वाक्यस्य टेः प्लुत उदात्तः ॥

(Dans les règles suivantes jusqu'à la fin du pāda, il faut entendre :) la dernière voyelle d'une phrase reçoit la pluti (protraction) et le ton aigu.

Sū. gouvernant; "aigu" vaut jusqu'à 100 seulement.

83. प्रत्यभिवादेऽशूद्रे ॥

(La dernière . . . aigu) en réponse à un salut, sauf (si le salut venait d') un śūdra.

abhivādaye devadatto 'ham, bho āyuṣmān edhi devadattā3 "je te salue, moi D°.—sois de longue durée de vie, D° ".

Vt. : ajouter : sauf en réponse à une femme ; sauf aussi (selon certains) si le salut a été fait avec dédain ou moquerie. Il y a pluti quand le nom propre termine la phrase ; pluti optionnelle de *bhoḥ* faisant suite au nom propre ; pluti optionnelle enfin quand on s'adresse à un kṣatriya ou à un vaiśya.

84. दूराद्धूते च ॥

(La dernière . . . aigu) aussi pour un appel fait à distance.

Mais seulement quand le Voc. termine la phrase : *āgaccha bho māṇavaka devadattā3* "viens, écolier D° ".

85. हैहेप्रयोगे हैहयोः ॥

Les particules *hai* ou *he* (seules reçoivent la pluti et le ton aigu), quand *hai* ou *he* sont employées (pour un appel fait à distance).

hai3 devadatta, ou *devadatta hai 3*.

86. गुरोरनृतोऽनन्त्यस्याप्येकैकस्य प्राचाम् ॥

Suivant les grammairiens de l'Est une voyelle, même non finale, en syllabe lourde— excepté *ṛ*— (reçoit la pluti et le ton aigu dans les conditions 83 et 84 ; mais) une seule voyelle par mot.

de3vadatta ou *devadā3tta* ou *devadattā3*. Ainsi 83 et 84 sont rendus optionnels.

87. ओमभ्यादाने ॥

La voyelle de la particule *om* (reçoit la pluti et le ton aigu) au commencement d'un texte sacré.

o3m agnim īḷe purohitam "je prie A. le chapelain".

88. ये यज्ञकर्मणि ॥

La voyelle du pronom *ye* (reçoit la pluti et le ton aigu) au cours d'une action sacrificielle.

ye3 yajāmahe "nous qui sacrifions" (seule formule applicable).

89. प्रणवष्टेः ॥

La particule *om* (avec pluti et ton selon 87) est substitut de la dernière voyelle (avec la consonne éventuellement subséquente, dans un texte récité au cours d'une action sacrificielle).

apāṃ retāṃsi jinvato3m "il incite les germes des eaux".

90. याज्यान्तः ॥

La dernière voyelle d'une formule dite *yājyā* ("adorande") (reçoit la pluti et le ton aigu, au cours d'une action sacrificielle).

stomair vidhemāgnaye3 "servons A° par nos louanges". La *y°* est ce qui est récité dans le *yājyākāṇḍa*.

91. ब्रूहिप्रेष्यश्रौषड्वौषडावहानामादेः ॥

La première voyelle des expressions *brūhi* "dis" *preṣya* "invite" *śrauṣaṭ* "qu'il entende" *vauṣaṭ* "qu'il conduise" *āvaha* "amène" (reçoit la pluti et le ton aigu, au cours d'une action sacrificielle).

agnaye 'nubrū3hi "récite en invitant A°". Aussi *vaṣaṭ* et analogues.

92. अग्नीत्प्रेषणे परस्य च ॥

(La première voyelle) ainsi que la suivante (reçoivent la pluti et le ton aigu) dans l'invite à l'officiant *agnīdh* (au cours d'une action sacrificielle).

ā3śrā3vaya "annonce". Certains ordonnent uue option délimitée. Selon certains, toutes les pluti sont optionnelles.

93. विभाषा पृष्टप्रतिवचने हेः ॥

La voyelle de la particule *hi* reçoit optionnellement (la pluti et le ton aigu) dans une réponse faite à une question.

akārṣīḥ kaṭaṃ devadatta?—akārṣaṃ hī3/akārṣaṃ hi "as-tu fait la natte, D°? Oui, je l'ai faite".

94. निगृह्यानुयोगे च ॥

(La dernière voyelle d'une phrase reçoit) aussi (la pluti optionnelle et le ton aigu) quand on répète (une proposition de l'adversaire, en manière de reproche,) après qu'elle a été déjà réfutée.

anityaḥ śabda ity ātthā3/āttha "ainsi donc tu as prétendu que le mot n'est pas éternel".

95. आम्रेडितं भर्त्सने ॥

(La dernière voyelle d'un Voc.) répété (selon VIII. 1, 8) (reçoit la pluti et le ton aigu) quand il y a menace.

caura caurā3 ghātayiṣyāmi tvā "voleur, voleur, je vais te faire périr".

Vt.: l'un ou l'autre Voc. peut recevoir la pluti: *caurā3 caura/ caura caurā3.*

96. अङ्गयुक्तं तिङाकाङ्क्षम् ॥

(La dernière voyelle d'une forme verbale personnelle reçoit la pluti et le ton aigu quand il y a menace), si la particule *aṅga* y est associée et si ladite forme verbale en requiert une autre (pour compléter le sens de la phrase).

aṅga kūjā3, idānīṃ jñāsyasi jālma "crie donc, coquin, tu sauras maintenant" cf. VIII. 1, 33.

97. विचार्यमाणानाम् ॥

(La dernière voyelle de deux propositions) notant une hésitation (entre les parties d'une alternative reçoit la pluti et le ton aigu).

hotavyaṃ dīkṣitasya gṛhā3i, na hotavyā3m "doit-on offrir l'oblation ou non chez une personne consacrée ?"

98. पूर्वं तु भाषायाम् ॥

Mais (la dernière voyelle de) la première (partie de l'alternative reçoit) seule (la pluti et le ton aigu) dans la langue parlée.

ahir nū3 rajjur nu "est-ce un serpent ou est-ce une corde ?"

99. प्रतिश्रवणे च ॥

(La dernière voyelle d'une phrase reçoit) aussi (la pluti et le ton aigu) quand il s'agit de promettre, (de donner son assentiment ou de prêter oreille).

gāṃ me dehi bhoḥ, ahaṃ te dadāmī3 "donne-moi une vache—oui, je t'en donnerai".

100. अनुदात्तं प्रश्नान्ताभिपूजितयोः ॥

(La dernière voyelle d'une phrase) au terme d'une interrogation ou d'un énoncé laudatif (reçoit la pluti, mais) avec ton grave.

agamā3ḥ pūrvā3n grāmā3n agnibhūtā3i "es-tu allé aux villages de l'Est, ô Agnibhūti?" cf. 105 et 107. D'après certains, c'est la pluti déjà instruite par 84 et suiv. qui est ici reprise et seule l'atonie est enseignée.

101. चिदिति चोपमार्थे प्रयुज्यमाने ॥

(La dernière voyelle d'une phrase reçoit) aussi (la pluti avec le ton grave) quand la particule *cid* est employée en valeur de comparaison.

agnicid bhāyā3t "puisse-t-il briller comme Agni !"

102. उपरिस्विदासीदिति च ॥

(La dernière voyelle de la phrase) *upari svid āsī3t* reçoit aussi, (la pluti avec ton grave).

Expression du Ṛgveda; la portion antérieure *adhaḥ svid āsī3t* a une pluti à ton aigu selon 97.

103. स्वरितमाम्रेडितेऽसूयासंमतिकोपकुत्सनेषु ॥

(La dernière voyelle d'un Voc.) devant un autre Voc. répétant (le premier selon VIII. 1, 8 reçoit la pluti avec) ton svarita pour exprimer l'envie, la louange, la colère ou le blâme.

māṇavakà3 māṇavaka riktaṃ ta ābhirūpyam "ô écolier, ta beauté est chose vaine".

Vt.: règle optionnelle.

104. क्षियाशीः प्रैषेषु तिङाकाङ्क्षम् ॥

(La dernière voyelle d'une forme verbale personnelle reçoit la pluti avec ton svarita) pour exprimer un manquement, une prière, un ordre, si ladite forme verbale en requiert une autre (pour compléter le sens de la phrase).

svayaṃ rathena yātì3 upādhyāyaṃ padātiṃ gamayati VIII. 1, 60.

105. अनन्त्यस्यापि प्रश्नाख्यानयोः ॥

(La dernière voyelle d'un mot) même non final de phrase (reçoit la pluti avec ton svarita) dans une interrogation ou un récit (et la dernière voyelle de la phrase aussi).

En sorte que pratiquement tous les mots ont la pluti et le svarita: *agamà3 pūrvà3n grāmà3n agnibhutā3i* (cf. 100) ou *bhò3ḥ*.

106. प्लुतावैच इदुतौ ॥

L'élément *i* et *u* des diphtongues *ai* et *au* reçoit la pluti (lorsque lesdites diphtongues sont instruites avec pluti par 83 et suiv.).

au3pagavaḥ, patronym. Cf. 86.—Pluti de 4 mores.

107. एचोऽप्रगृह्यस्यादूराद्धूते पूर्वस्यार्धस्यादुत्तरस्येदुतौ ॥

L'élément *ā* (avec pluti) est le substitut de la première portion des diphtongues non-pragṛhya (I. 1, 11 etc.) (qui sont instruites avec pluti par 83 et suiv.; et) l'élément *i* ou *u* est le substitut de la deuxième portion—excepté en cas d'appel fait à distance (84).

Donc *ā3i* (ou selon 106 *ai3*) pour *e* et pour *ai* ; *ā3u* (ou *au3*) pour *o* et pour *au*. Mais *khaṭve3* "lit" qui est pragṛhya.

Vt. : l'application de cette règle est limitée en fait à 83 90 97 et 100.

Vt. : même aspect de la voyelle plutée au Voc. dans le Veda : *agnā3i*.

108. तयोर्य्वावचि संहितायाम् ॥

Les éléments *y* et *v* sont les substituts respectifs desdites (voyelles *i* et *u*) devant une voyelle (du mot suivant) en phrase continue.

agnā3y indram = *agne i°*. Cf. VI. 1, 77.

Le mot *saṃhitāyām* est gouvernant jusqu'à la fin de l'ouvrage.

VIII. 3, 1. मतुवसो रु संबुद्धौ छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda l'élément "*ru*" VIII. 2, 66 est le substitut de la consonne finale des suffixes *-mant-* et *-vas-* (participe parfait) au Voc. sing.

marutvaḥ "accompagné des Marut", *mīḍhvaḥ* "libéral". Le mot "au Voc. sing." est gouvernant, ainsi que le mot "*ru*".

Vt. : ajouter le suffixe *-van-* : *prātaritvaḥ* "qui va le matin".

Vt. : application optionnelle pour *bhavant* "vous" *bhagavant* "bienheureux" *aghavant* "nocif" avec *av* passant à *o*, dans le Veda comme dans la langue parlée : *bhoḥ*/*bhavan*. *bhoḥ* est aussi un invariant, figurant à côté du Voc. duel ou du Voc. féminin.

2. अत्रानुनासिकः पूर्वस्य तु वा ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à 12, il faut entendre :) mais une voyelle nasalisée est en l'occurrence le substitut optionnel de la voyelle précédant (le phonème changé en "*ru*" selon 5sqq.).

Ainsi la voyelle de *sam* dans *saṃskartā* "qui prépare" où *m* est changé en "*ru*" selon 5 devient anunāsika : *saṃs°* (ou *sam̐s°* selon 4).

Sū. gouvernant.

3. आतोऽटि नित्यम् ॥

(Une voyelle nasalisée est le substitut) nécessaire d'un *ā* (situé devant "*ru*"), en présence d'une voyelle ou de *h y v r*.

Ainsi le *n* de *mahān* devenant "*ru*" (9), *ā* est nasalisé: *mahām̐ asi* (exemple védique et sū. védique pour BhV., non pour K.).

4. अनुनासिकात्परोऽनुस्वारः ॥

L'anusvāra est l'accrément ajouté après (la voyelle précédant ledit "*ru*", dans le cas où, en vertu de l'option donnée 2, on n'a pas posé) la voyelle nasalisée (avant le "*ru*").

Pour former *sam-s-kartā* (2 et 9), "*ru*" ayant été substitué à *m* (5) on ajoute *ṃ* après l'*a* de *sam*. De même dans *bhavāṃś carati* "il marche" (7). Si l'on a posé la voyelle nasalisée, on a *sam̐skartā* selon 2.

5. समः सुटि ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de la consonne finale) du préverbe *sam* en présence de l'accrément *-s-* (formé selon VI. 1, 137 etc.).

Donc, pour former *saṃskartā* on part de *sa*+"*ru*"+*s*; "*ru*" devient *ḥ* selon 15, mais *ḥ* devient *s* selon 34. L'élément "*ru*" est précédé de *m̐* selon 2 ou de *ṃ* selon 4. On aboutit donc à *sam̐s-skartā* ou *saṃssk°*. Le Commentaire enseigne l'élision optionnelle du *m*: c'est dans le cas où il y a cette élision que s'apliquent 2 ou 4. Le Commentaire enseigne aussi le passage de la nasale à *s* (et non à "*ru*") dans les mots *sam*, *pum* "mâle" *kān* "qui?", soit, avec application de 2 ou de 4: *sam̐skartā*/*saṃsk°*.

Vāmana donne l'option 36 comme délimitée (en sorte qu'elle ne s'applique pas à *saṃs(s)kartā*, où *ḥ* devient nécessairement *s*). Kaiyaṭa et Śrutapāla ayant des opinions divergentes, on a au total 16 façons de former *sam-s-kartā*; on ne les exposera pas de peur d'allonger ce traité.

6. पुमः खय्यम्परे ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de la nasale finale) du thème *pum* "mâle" en présence d'une occlusive sourde suivie de voyelle, semi-voyelle ou nasale.

puṃścalī "prostituée" (*ṃ* selon 4) ou *pum̐ś*° selon 2. "*ru*" donne *ḥ* (15) et *ḥ* donne *s* (34), le *s* final du mot original *puṃs* étant amui par VIII. 2, 23.

7. नश्छव्यप्रशान् ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut) d'un *n* (final de mot)—excepté dans *praśān* "apaisé(?)—en présence d'un *ch ṭh th c ṭ t* (suivi d'une voyelle, semi-voyelle ou nasale).

bhavāṃś cinoti "il cueille" (*ṃ* selon 4, ou *bhavam̐ś* selon 2), mais *praśān c*°. On a *tvan tarasi* "tu traverses", le passage de *m* à *n* étant postérieur à la réalisatiou du présent sū.

8. उभयथर्क्षु ॥

Dans les versets du Rgveda il y a les deux procédés (c'est-à-dire "*ru*" comme substitut de *n* final ou *n* maintenu).

tasmim̐s tvā / *tasmin tvā* "toi en lui".

9. दीर्घादटि समानपादे ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de *n* final d'un mot) précédé de voyelle longue en présence d'une voyelle ou d'un *h y r v* quand (ledit *n* et lesdits phonèmes ultérieurs figurent) dans le même pāda (d'un verset du Rgveda ; et il y a aussi l'autre procédé, c'est-à-dire *n* maintenu).

paridhīm̐r (ou °*dhīṃr*) *ati* "au-delà des barrières", à côté de *ādityān havāmahe* "nous invoquons les Ā°".

10. नॄन्पे ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de *n* final) de la forme *nṝn* (Ac. pl. de *nṛ* "homme") en présence d'un *p*.

nṝṃḥ pāhi "protège les hommes" (4) ou *nṝm̐ḥ* (2). Hors de phrase continue : *nṝn p*°.

11. स्वतवान्पायौ ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de *n* final) de la forme *svatavān* (N. sg.) "fort de soi-même" en présence du mot *pāyu* "protecteur".

svatavām̐ḥ pāyuḥ. Sū. védique.

12. कान्आम्रेडिते ॥

(L'élément "*ru*" est le substitut de *n* final) de la forme *kān* "qui?" (Ac. pl.) en présence du même mot répété (selon VIII. 1, 2).

kāṃskān (4 ; ou *kām̐skān* 2) *bhojayati* "il nourrit tel et tel".

13. ढो ढे लोपः ॥

L'élément *ḍh* est amui (à l'intérieur d'un mot) en présence de *ḍh*.

ūḍham de *vah-* "porter" + *-ta-*, avec *h* passant à *ḍh* VIII. 2, 31; *t* à *dh* VIII. 2, 40; *dh* à *ḍh* VIII. 4, 41; ce dernier sū. n'est pas asiddha, de manière à permettre la présente opération.

14. रो रि ॥

L'élément *r* (est amui en fin de mot) en présence de *r*.

Y compris "*ru*", *svārāṭ* "roi du ciel", *punā ramate* "il se repose à nouveau" (*ā* VI. 3, 111), *indū rājate* "la lune brille", où il s'agit d'un "*ru*" final.

manorathaḥ "désir" s'explique par VI. 1, 114, le présent sū. étant considéré comme asiddha.

15. खरवसानयोर्विसर्जनीयः ॥

Le visarjanīya (est le substitut en fin de mot de *r* ou de "*ru*", soit) en présence d'une occlusive sourde ou d'une sifflante, soit à la pause.

vipraḥ kartā "le prêtre fera"; *vṛkṣaḥ* "l'arbre" *agniḥ* "le feu". Mais *ḥ* devient *s* selon 34 et *s* éventuellement devient *ś* VIII. 4, 40. Dans *nārpatyam* "état de roi", la vṛddhi *ā* (*r*) est traitée comme asiddha.

16. रोः सुपि ॥

(Le visarjanīya est le substitut en fin de mot entendue au sens large) de l'élément "*ru*" en présence de la désinence *-su* (Loc. pl.).

payaḥsu "eau" (le *s* de *payas* étant "*ru*" selon VIII. 2, 66). Mais un *r* qui n'est pas "*ru*" n'est pas atteint par ce sū. : *gīrṣu* "chant".

17. भोभगोअघोअपूर्वस्य योऽशि ॥

L'élément *y* (est le substitut en fin de mot de l'élément "*ru*" venant) après les formes *bho* (interj.) *bhago* "bienheureux" *agho* "nocif" (faites selon 1) ou après un mot terminé en *a ā*, en présence d'une voyelle ou d'une consonne sonore.

bhoy atra (ou, selon 19sqq.) *bho atra*; *kay āste* "qui est assis ?" ou *ka āste*; *narāy āsate* "les hommes sont assis" ou *narā ā°*. Un *r* qui n'est pas "*ru*" n'est pas concerné: *priyacatrār asau* "lui qui aime (les) quatre". *y* est amui devant consonne par 22.

18. व्योर्लघुप्रयत्नतरः शाकटायनस्य ॥

L'élément *v* (en fin de mot, résultant de VI. 1, 78) et l'élément *y* (résultant du sū. précédent) ont une articulation plus légère (que l'ordinaire) selon Śākaṭāyana (en présence d'une voyelle ou d'une consonne sonore).

C'est-à-dire l'élément "contact" de *y* et *v* est faiblement articulé. Selon les autres grammairiens la prononciation est normale. Avec l'option donnée au sū. suivant, il y a au total trois procédés, mais l'amuissement enseigné 20 est obligatoire. Sur *y* et *v* devant consonne, cf. 22.

19. लोपः शाकल्यस्य ॥

(Lesdits éléments *y* et *v* en fin de mot) sont amuis (en présence d'une voyelle ou d'une consonne sonore) selon Śākalya.

ka āste, cf. 17 ; *dvā ānaya* "amène les deux", à côté de *dvāv ā°* (*v* avec articulation légère) selon 18.—Le cas de *bho bhago agho* est couvert par le sū. suivant.

20. ओतो गार्ग्यस्य ॥

(L'élément *y* en fin de mot obtenu par 17) après une forme terminée en -*o* (est amui) selon Gārgya (en présence d'une voyelle ou d'une consonne sonore).

Il s'agit d'une règle obligatoire, le nom de G° étant mentionné honoris causa. Donc: *bho atra* (17). Selon certains seul le *y* ordinaire de 17 est amui, selon d'autres aussi bien le *y* ordinaire que le *y* léger de 18.

21. उञि च पदे ॥

(Les éléments *y* et *v* en fin de mot obtenus par 17) en présence de la particule *u* sont également (amuis, le mot précédent se terminant par *a* ou *ā*).

sa u paśyati "et il voit"; mais le *y* et le *v* légers selon 18 sont possibles.

22. हलि सर्वेषाम् ॥

Les éléments *y* et *v* en fin de mot obtenus par 17 après les mots *bho bhago agho* ou après un mot se terminant par *a* ou *ā* sont amuis) en présence d'une consonne selon tous les maîtres.

bho hasasi "tu ris". Le cas de l'élément *v* n'est concerné que par *vṛkṣav*, nom-racine du dénomin. fait sur l'expression *vṛkṣavṛś-cam ācaṣṭe*: donc, devant consonne: *vṛkṣa gacchati* "l'abatteur d'arbres va".

23. मोऽनुस्वारः ॥

L'anusvāra est le substitut de la consonne *m* (en fin de mot comprise au sens large, en présence d'une consonne).

kuṇḍaṃ hanti "il tue le fils adultérin"; *puṃsu* de *pum* 6 (*puṃs-*) "mâle".

24. नश्चापदान्तस्य झलि ॥

(L'anusvāra est le substitut de la consonne *m*) ainsi que de *n* non situées en fin de mot, en présence d'une consonne autre que nasale ou semi-voyelle (pratiquement devant spirante seule, à cause de VIII. 4, 58).

payāṃsi "lait" (en partant de *n* VII. 1, 72) *śiṇḍhi* I. 1, 58; *ākraṃsyate* de *kram-* "marcher".

25. मो राजि समः क्वौ ॥

La consonne *m* est (contrairement à 23 le substitut en fin de mot de la finale) du préverbe *sam* en présence du mot *rāj* "roi" muni du suffixe "*kvip*" III. 2, 61.

samrāṭ "roi universel" (*ṭ* VIII. 2, 36); d'où *sāmrājyam* "royauté universelle".

26. हे मपरे वा ॥

(La consonne *m* est le substitut en fin de mot de *m*) en présence de la consonne *h* suivie de *m*, concurremment (à *ṃ* 23).

kim hmalayati/kiṃ h° "qu'est-ce qu'il secoue ?".

Vt.: en présence de *hy- hv- hl-*, *m* peut devenir *y v* ou *l* respectivement avec anunāsika : *kiṃ hyaḥ/kiỹ hyaḥ* "quoi hier ?"

27. नपरे नः ॥

La consonne *n* (est le substitut optionnel en fin de mot de *m* en présence de la consonne *h*) suivie de *n*.

kin hnute/kiṃ hnute "qu'est-ce qu'il nie ?"

28. ङ्णोः कुक्टुक्शरि ॥

Les accréments *-k-* ou *-ṭ-* s'ajoutent respectivement après un *ṅ* ou un *ṇ* (en fin de mot, à titre optionnel,) en présence d'une sifflante.

adhyaṅk śastrabhṛtām "au-dessus des guerriers"/*adhyaṅ ś°* (aussi *ch-* VIII. 4, 63).

29. डः सि धुट् ॥

L'accrément *-dh-* (s'ajoute à titre optionnel) devant un *s* (initial de mot, le mot antérieur se terminant par) *ḍ*.

śvaliṭ tsāye (sens ?)/*śvaliṭ s°* (*dh* passe à *t* selon VIII. 4, 55 ; *ṭ* final VIII. 2, 31 et 39).

30. नश्च ॥

(L'accrément *-dh-* s'ajoute à titre optionnel devant un *s* initial de mot) aussi quand le mot antérieur se termine par *n*.

bhavān tsādhuḥ "vous êtes juste"/*bh° sādhuḥ.*

31. शि तुक् ॥

L'accrément *-t-* (s'ajoute à titre optionnel) devant un *ś* (initial de mot quand le mot antérieur se termine par *n*).

bhavāñ cśete "vous êtes couché"/*bhavāñ cehete/bhavāñ chete/bhavāñ śete* (*c* selon VIII. 4, 40, *ch* selon VIII. 4, 63).

32. ङमो ह्रस्वादचि ङमुण्नित्यम् ॥

Les accréments *-ṅ- -ṇ- -n-* s'ajoutent à titre nécessaire devant la voyelle (initiale d'un mot, quand le mot antérieur se termine respectivement) par les consones *ṅ ṇ* on *n* précédées d'une voyelle brève.

udaṅṅ āste "il est assis vers le Nord". Les expressions *tiṅanta* "verbe personnel" *uṇādi* n. d'un type de suffixes s'expliquent par le fait qu'elles figurent dans des énoncés de sūtra.

33. मय उञो वो वा ॥

La consonne *v* est le substitut optionnel de la particule *u* (en présence d'une voyelle, quand le mot antérieur se termine) par une consonne autre que semi-voyelle, spirante ou *ñ*.

kim u ayam "qui est celui-ci?"/*kim v ayam* (VIII. 2, 1). C'est l'entrave optionnelle de I. 1, 14 enseignant le caractère pragṛhya de *u*.

u iti peut donc s'écrire *u iti* (I. 1, 17) *v iti* (présent sū.) *ṃv iti* (23) *ūṃ* ou *ūm̐ iti* (I. 1, 18).

34. विसर्जनीयस्य सः ॥

La consonne *s* (est le substitut en fin de mot) du visarjanīya (attendu par 15, en présence d'une consonne sourde).

vipras sādhuḥ "bon brâhmane" (sur l'évolution ultérieure de *s*, cf. VIII. 4, 40 et 41). La teneur "*khari*" est réintroduite ici par saut-de-grenouille (depuis 15).

35. शर्परे विसर्जनीयः ॥

Le visarjanīya (15) (est le substitut du visarjanīya, c'est-à-dire demeure inchangé en fin de mot, en présence d'une consonne sourde) suivie d'une sifflante.

ramyaḥ tsarukaḥ "plaisante garde d'épée".

36. वा शरि ॥

(Le visarjanīya est le substitut) optionnel (du visarjanīya en fin de mot) en présence d'une sifflante.

vṛkṣaś śete/*vṛkṣaḥ ś°* "l'arbre est couché" (*ś* final selon VIII. 4, 40; éventuellement *ṣ* final VIII. 4, 41).

37. कुप्वोः ≍कःपौ च ॥

Le jihvāmūlīya et l'upadhmānīya sont aussi (les substituts optionnels du visarjanīya en fin de mot, en présence, respectivement,) d'une gutturale et d'une labiale (sourdes).

"*ca*" indique que le visarjanīya est admis aussi : *vipraḥ kartā* "le brâhmane fera"/*vipra* ≍ *k*°; *vipraḥ pacati* "le b° cuit"/*vipra*≍ *p*°.

38. सोऽपदादौ ॥

La consonne *s* (est le substitut du visarjanīya en présence d'une gutturale ou labiale sourde) non situées à l'initiale du mot (c'est-à-dire situées à l'initiale d'un suffixe secondaire).

Pratiquement il s'agit de la situation devant *pāśa kalpa ka* et *kāmya* : *ayaskalpam* "qui ressemble à du fer".

Vt. : à condition que le *ḥ* ne termine pas un invariant : *prātaḥkalpam* "au matin".

Vt. : *ḥ* issu de "*ru*" (15) est seul changé en *s* devant *kāmya* : *yaśaskāmyati* "il désire la gloire".

39. इणः षः ॥

La consonne *ṣ* (est le substitut en fin de mot d'un visarjanīya) précédé de *i* ou de *u* (en présence . . . secondaire).

dhanuṣpāśam "mauvais arc". A l'initiale : *agniḥ karoti* "A° fait".

40. नमस्पुरसोर्गत्योः ॥

(La consonne *s* est le substitut en fin de mot du visarjanīya) des mots *namas* "hommage" et *puras* "avant" employés comme "*gati*" (I. 4, 67 et 74) (en présence d'une gutturale ou labiale sourde).

namaskāraḥ "hommage".

41. इदुदुपधस्य चाप्रत्ययस्य ॥

(La consonne *ṣ* est) aussi (le substitut en fin de mot du visarjanīya), la pénultième étant *i* ou *u* ne faisant pas partie d'un suffixe, (en présence d'une gutturale ou labiale sourde).

Ceci concerne les particules *niḥ duḥ bahiḥ āviḥ prāduḥ* et le mot *catuḥ* "quatre": *niṣkriyaḥ* "inactif", *prāduṣkṛtam* "manifesté". Cf. aussi 37.

Pourquoi a-t-on *naiṣkulyam* "fait d'être sans famille"? c'est que la vṛddhi, étant due à des causes extérieures, est traitée comme non-réalisée. Pourquoi *mātuḥ karoti* (où, après chute de la désin. *s* VIII. 2, 24, un *r* final du thème est devenu *ḥ*)? Le fait qu'on a inclus *bhrātuṣputraḥ* parmi les *kaskādi* (48) implique que le présent sū. ne s'applique qu'à *bhrātuḥ*, ou bien (dit le Commentaire) ne s'applique pas à un *ṣ* succédant à un *i* ou *u* qui est cause d'une substitution d'un élément unique à deux éléments.

42. तिरसोऽन्यतरस्याम् ॥

(La consonne *s* en fin de mot est le substitut) optionnel (du visarjanīya) de l'adverbe *tiras* "en travers" (employé comme "*gati*" I. 4, 72, en présence d'une gutturale ou labiale sourde.)

tiraskartā "qui fera disparaître"/*tiraḥk°*. Certains ne pratiquent pas la récurrence du mot "*gati*", en sorte que la règle s'applique ailleurs que I. 4, 72, ainsi dans *tiraskāraḥ* au sens de *paribhavaḥ*.

43. द्विस्त्रिश्चतुरिति कृत्वोऽर्थे ॥

(La consonne *ṣ* en fin de mot est le substitut optionnel du visarjanīya) des adverbes *dvis tris catus* au sens de: "(deux, trois, quatre) fois", (en présence d'une gutturale ou labiale sourde).

dviṣ karoti "il fait deux fois"/*dviḥ k°*. Sur *ṣ* final, cf. V. 4, 18.

44. इसुसोः सामर्थ्ये ॥

(La consonne *s* en fin de mot est le substitut optionnel du visarjanīya des mots terminés) en *is us* (en présence d'une gutturale ou labiale sourde) quand les deux mots sont en construction l'un avec l'autre.

yajuṣ kuru/*yajuḥ k°* "fais une formule rituelle". La notion de *sāmarthya* ici n'est pas la même que celle de II. 1, 1: c'est l'interdépendance syntactique de deux mots exprimant deux notions différentes.

45. नित्यं समासेऽनुत्तरपदस्थस्य ॥

(La consonne *ṣ* est le substitut) nécessaire (du visarjanīya d'un

mot terminé en *is us*) non précédé d'un autre mot dans un composé (dont le membre ultérieur commence par une gutturale ou labiale sourde).

dhanuṣkoṭī "pointe de l'arc" Mais : *paramasarpiḥkuṇḍikā* "grande jarre à beurre".

46. अतः कृकमिकंसकुम्भपात्रकुशाकर्णीष्वनव्ययस्य ॥

(La consonne *s* est le substitut du visarjanīya d'un mot ayant pour pénultième) *a* — excepté s'il s'agit d'un invariant — (non précédé d'un autre mot dans un composé dont le membre ultérieur est) la racine *kṛ-* "faire" ou *kam-* "aimer" ou les mots *kaṃsa* n. d'un vase *kumbha* "id." *pātra* "id." *kuśā* sorte de bâton *karṇī* sorte de flèche.

ayaskāraḥ "qui travaille le fer", mais *svaḥkāmaḥ* "qui aime le ciel" (invariant), *paramāyaḥkāraḥ*.

47. अधः शिरसी पदे ॥

(La consonne *s* est le substitut du visarjanīya des membres antérieurs) *adhas* "en bas" *śiras* "tête" (non précédés d'un autre mot, dans un composé dont le membre ultérieur est) *pada* "place".

adhaspadam "place en bas".

48. कस्कादिषु च ॥

(La consonne *s* ou *ṣ* suivant le cas est) aussi (le substitut du visarjanīya d'un membre antérieur dans un composé ou āmreḍita) du type *kaska* "qui-qui ?" (dont le membre ultérieur commence par une gutturale ou labiale sourde).

kas kaḥ śṛṇoti "qui d'entre eux entend ?". Gaṇa illustratif.

49. छन्दसि वाप्राम्रेडितयोः ॥

Dans le domaine du Veda (la consonne *s* est le substitut) optionnel (du visarjanīya en fin de mot, en présence d'une gutturale ou labiale sourde), excepté devant la particule *pra* ou devant un mot répété.

ayaḥ pātram/ayas p° "fer (comme) récipient" (hors du composé), mais : *agniḥ pravidān* "A° qui prévoit", *puruṣaḥ puruṣaḥ pari*.

50. कःकरत्करतिकृधिकृतेष्वनदितेः ॥

(Dans le domaine du Veda la consonne *s* est le substitut du visarjanīya en fin de mot) en présence des formes *kaḥ*, *karat*, *karati*, *kṛdhi* et *kṛta* (toutes de la racine *kṛ-* "faire", —excepté du visarjanīya) du mot *aditi* n. de divinité (au Nomin.).

viśvatas kaḥ ou *karat* "fais ou qu'il fasse de toutes parts", mais *yathā no aditiḥ karat* "en sorte qu'A° nous procure . . .".

51. पञ्चम्याः परावध्यर्थे ॥

(Dans le domaine du Veda la consonne *s* est le substitut du visarjanīya en fin de mot, appartenant) à la désinence du cinquième cas (=Ab. sg.) en présence du préverbe *pari* pris au sens de "au-dessus de".

divas pari "au-delà du ciel", mais *divaḥ pari* "tout autour du ciel".

52. पातौ च बहुलम् ॥

(Dans le domaine du Veda la consonne *s* est le substitut) à titres divers (du visarjanīya en fin de mot, appartenant à la désinence d'Ab. sg.), aussi en présence de la forme verbale *pātu* "qu'il protège".

divas pātu "qu'il protège du ciel", mais *pariṣadaḥ p°* "qu'il p° de l'assemblée".

53. षष्ठ्याः पतिपुत्रपृष्ठपारपदपयस्पोषेषु ॥

(Dans le domaine du Veda la consonne *s* est le substitut du visarjanīya du mot ou membre antérieur, appartenant) à la désinence du sixième cas (=Gén. sing.), le mot ou membre ultérieur consistant en *pati* "maître" *putra* "fils" *pṛṣṭha* "dos" *pāra* "traversée" *pada* "place" *payas* "lait" *poṣa* "prospérité".

vācaspatiḥ "maître de la parole", *divas pṛṣṭhe* "sur le dos du ciel".

54. इडाया वा ॥

(Dans le domaine du Veda la consonne *s* est le substitut) optionnel (du visarjanīya en fin de mot, appartenant à la désinence

de Gén. sg.) du mot *iḍā* "oblation", (le mot ultérieur . . . "prospérité").

iḍāyāḥ patiḥ "maître de l'oblation"/*iḍāyās p°*.

55. अपदान्तस्य मूर्धन्यः ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à la fin du pāda, il faut entendre :) un phonème cérébral est le substitut de (tel autre phonème) non situé en fin de mot.

Sū. gouvernant.

56. सहेः साडः सः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut) du *s* de la racine *sah-* "l'emporter" figurant sous la forme *sāḍ* (*sāṭ* selon VIII. 2, 31 donnant une finale *-ḍh*, puis VIII. 2, 39 donnant *-ḍ* ou VIII. 4, 56 donnant *-ṭ*).

turāṣāṭ III. 2, 63. L'emploi est védique, cf. l. c. Toutefois Bhaṭṭi emploie *pṛtanāṣāṭ* "qui vainc les ennemis", vu que les poètes usent de noms techniques, même s'ils sont védiques. La teneur "*sāḍ*" exclut par ex. *turāṣāhau*.

57. इण्कोः ॥

(Dans les règles qui suivent jusqu'à la fin du pāda il faut entendre : la cérébrale est le substitut d'un *s* précédé) d'une voyelle autre que *a* (*ā*), d'une semi-voyelle (en fait, d'un *r* seulement), d'une gutturale.

Sū. gouvernant.

58. नुम्विसर्जनीयशर्व्यवायेऽपि ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut d'un *s* non final) aussi quand il y a dans l'intervalle (entre les phonèmes susdits et *s*) soit l'accrément *-n-* (devenu *ṃ* par VII. 1, 72 VI. 4, 10), soit le visarjanīya, soit la sifflante (en fait, *ṣ*).

sarpīṃṣi "graisse" *sarpiḥṣu* ; *sarpiṣṣu*. Mais non pas dans *niṃsse* "embrasser" où il y a deux phonèmes dans l'intervalle. Le cas de *-n-* implique celui de l'anusvāra reposant sur un *n*, donc le sū. ne s'applique pas à *puṃsu* "mâle" reposant sur *m* (6).

59. आदेशप्रत्यययोः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut d'un *s* non final qui lui-même) est un substitut (de *ṣ* initial d'une racine selon VI. 1, 64 dans le Dhātupāṭha), ou bien qui fait partie d'un affixe (—, dans les conditions dites sous 57 et 58).

siṣeva de *sev-* "cultiver", DhP. *ṣev-*: *agniṣu* "feu", *apākṣīt* de *pac-* "cuire".

60. शासिवसिघसीनां च ॥

(La cérébrale *ṣ* est) aussi (le substitut du *s* non final) des racines *śās-* "enseigner" *vas-* "habiter" *ghas-* "manger" (substitut de *ad-* II. 4, 40) (dans les conditions dites sous 57).

śiṣṭaḥ, jakṣatuḥ.

61. स्तौतिण्योरेव षण्यभ्यासात् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final, dans les conditions dites sous 57), situé au redoublement du désidératif (l'affixe *-sa-* étant lui-même modifié) en *-ṣa-*, mais ceci seulement dans les racines *stu-* "louer" et dans les causatifs (de racines qui dans le Dhātupāṭha commencent par *ṣ*).

tuṣṭūṣati siṣañjayiṣati de *sañj-* (DhP. *ṣañj-*) "attacher". Entrave de 59.

62. सः स्विदिस्वदिसहीनां च ॥

La dentale *s* est (contrairement à 57 le substitut du *s* non final, autrement dit demeure inchangée,) aussi (au redoublement du désidératif dont l'affixe est lui-même modifié en *-ṣa-*,) des racines *svid-* "suer" *svad-* "goûter" *sah-* "l'emporter" (employées au causatif).

sisvedayiṣati.

63. प्राक्सितादड्व्यवायेऽपि ॥

(La cérébrale *ṣ* comme substitut de *s* non final, enseignée dans les sū. suivants) jusqu'à *sita* (70) exclu, est valable même quand il y a l'augment entre (le phonème cérébralisant, pratiquement *i* et *u*, et la cérébrale).

abhiṣuṇoti et *abhyaṣuṇot* selon 65.

64. स्थादिष्वभ्यासेन चाभ्यासस्य ॥

(La cérébrale *ṣ* . . . suivants) depuis *sthā-* (64) (jusqu'à *sita*, est valable même) quand il y a le redoublement (entre le phonème cérébralisant et la cérébrale ; et la même cérébrale est éventuellement le substitut du *s*) du redoublement.

abhitaṣṭhau abhiṣiṣeṇayiṣati selon 65.

65. उपसर्गात्सुनोतिसुवतिस्यतिस्तौतिस्तोभतिस्थासेनयसेधसिचसञ्जस्वञ्जाम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut) après un préverbe (contenant une voyelle *i* ou *u* du *s* non final [en fait, initial]) des racines *su-* "presser" V. 1 *sū-* "susciter" VI. 115 *so-* (*syati*) "lier" V. 2 IX. 5 *stu-* "louer" *stubh-* "proférer " *sthā-* "se tenir" *senay-* (dans *abhiṣeṇay-* "attaquer") *sidh-* "aller" ou "chasser" I. 48 ou 49 *sic-* "verser" *sañj-* "attacher" *svañj-* "embrasser".

abhiṣuṇoti (63), *abhitaṣṭhau* (64), mais *abhisidhyati* de *sidh-* IV. 83 ; *susthaḥ* "en bon état" *duḥsthaḥ* "en mauvais état" s'expliquent par le fait que *su* et *dus* sont des particules imitant des préverbes Sur le cas de *su*(*noti*), cf. 117.

66. सदिरप्रतेः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *sad-* "s'asseoir" (après un préverbe contenant une voyelle *i* ou *u*) et autre que *prati*.

niṣīdati, mais *pratisīdati*.

67. स्तन्भेः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *stambh-* "étayer" (après un préverbe contenant une voyelle *i* ou *u*).

abhiṣṭabhnāti et (63) *abhyaṣṭabhnāt*. Cf. aussi 116.

68. अवाच्चालम्बनाविदूर्ययोः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final de la racine *stambh-*) aussi après le préverbe *ava*, quand le sens est : s'appuyer sur, ou bien : être éloigné.

avaṣṭabhya daṇḍam "s'appuyant sur un bâton" ou *avaṣṭabdhaḥ* "prochain ". Mais *avastabdhaḥ* "affecté par".

69. वेश्च स्वनो भोजने ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) aussi de la racine *svan*- "résonner" après le préverbe *vi* (et *ava*), quand le sens est : manger (bruyamment).

viṣvaṇati viṣaṣvaṇa (64). Mais *visvanati*, autre sens.

70. परिनिविभ्यः सेवसितसयसिवुसहसुट्स्तुस्वञ्जाम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) des racines *sev*- "cultiver" *so*- "lier" (V. 2 IX. 5) du moins dans les formes *sita* et *saya*, *siv*- "coudre" *sah*- "l'emporter" *stu*- "louer" *svañj*- "embrasser" ainsi que de l'accrément *-s-* (devant *kṛ*– VI. 1, 137) après les préverbes *pari ni* et *vi*.

pariṣevate pariṣitaḥ viṣayaḥ ("domaine"), *pariṣkartum* VI. 1, 137. Cf. 115 et 116. Le cas des deux racines *stu*- et *svañj*- (couvert déjà par 65) est mis là en vue du sū. suivant.

71. सिवादीनां वाड्व्यवायेऽपि ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut) optionnel (du *s* non final) des racines *siv*- et suivantes (dans le sū. précédent), même quand il y a l'augment séparant (l'*i* desdits préverbes et ledit *s*).

paryaṣīvyat / °*asīvyat*, *paryaṣkarot* / °*askarot*.

72. अनुविपर्यभिनिभ्यः स्यन्दतेरप्राणिषु ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut optionnel du *s* non final) de la racine *syand*- "couler" après les préverbes *anu vi pari abhi ni*, quand l'agent n'est pas un être animé.

viṣyandate/*visyandate*, dit de l'huile ; mais *anusyandate*, dit d'un poisson.

73. वेः स्कन्देरनिष्ठायाम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut optionnel du *s* non final) de la racine *skand*- "monter" après le préverbe *vi*—excepté en présence du suffixe verbal *-ta- -tavant-*.

viṣkantā/*viskantā* ; mais *viskannaḥ* seul.

74. परेश्च ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut optionnel du *s* non final de la racine *skand-*) aussi après le préverbe *pari*.

pariṣkaṇṇaḥ/pariskannaḥ.

75. परिस्कन्दः प्राच्यभरतेषु ॥

Le mot *pariskanda* n. d'un type de serviteurs (avec non-substitution de *ṣ* à *s* contrairement à 74 est tout-fait) chez les Bharata orientaux.

76. स्फुरतिस्फुलत्योर्निर्निविभ्यः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut optionnel du *s* non final) des racines *sphur-* et *sphul-* "étinceler" après les préverbes *nis ni* et *vi*.

niḥṣphurati/niḥsphurati.

77. वेः स्कभ्नातेर्नित्यम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut) nécessaire du *s* non final de la racine *skambh-* "étayer" après le préverbe *vi*.

viṣkabhnāti.

78. इणः षीध्वंलुङ्लिटां धोऽङ्गात् ॥

(La cérébrale *ḍh* est le substitut de l'élément *dh* non final) des finales verbales en *-sīdhvam* et des désinences d'aoriste et de parfait (c'est-à-dire *-dhvam -dhve*) après une base terminée par une voyelle autre que *a* (*ā*).

cyoṣīḍhvam et *acyoḍhvam* de *cyu-* "mouvoir", *cakṛḍhve* de *kṛ-* "faire"; le mot "base" permet d'exclure *pariveviṣīdhvam* de *viṣ-* "être actif" où *ṣ* appartient à la racine. La récurrence de "*ku*" (57) cesse, en sorte que dans *pakṣīdhvam* de *pac-* "cuire" il n'y a pas application du sū.

79. विभाषेटः ॥

(La cérébrale *ḍh* est le substitut) optionnel (des finales ... de parfait) après l'accrément *-i-* (*i* de liaison, la base étant terminée par une voyelle autre que *a ā*.)

laviṣīdhvam/*laviṣīḍhvam* de *lū-* "couper", *agṛhīdhvam*/*agṛhīḍhvam* de *grah-* "saisir". Dans *upadidīyidhve* / °*didīyiḍhve*, malgré l'intervention de *y*, le sū. joue parce que la teneur "*aṅgāt*" a cessé de valoir.

80. समासे ऽङ्गुलेः सङ्गः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *saṅga* "attache", le membre antérieur étant *aṅguli* "doigt".

aṅguliṣaṅgaḥ "ayant contact avec le doigt".

81. भीरोः स्थानम् ॥

(La cérébrale *s* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *sthāna* "lieu", le membre antérieur étant *bhīru* "craintif".

bhīruṣṭhānam (n. de lieu ?).

82. अग्नेः स्तुत्स्तोमसोमाः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) des membres ultérieurs *stut* "qui loue" *stoma* "louange" *soma* n. de la liqueur sacrée, le membre antérieur étant *agni* n. de divinité.

agniṣṭut n. d'un rite. Mais on a *agnisomau* comme noms de deux écoliers, cf. VI. 3, 27.

83. ज्योतिरायुषः स्तोमः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *stoma* "louange", les membres antérieurs étant *jyotis* "éclat" *āyus* "vie".

jyotiṣṭomaḥ n. d'un sacrifice.

84. मातृपितृभ्यां स्वसा ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *svasṛ* "sœur", les membres antérieurs étant *mātṛ* "mère" *pitṛ* "père".

mātṛṣvasā VI. 3, 24.

85. मातुःपितुर्भ्यामन्यतरस्याम् ॥

(La cérébrale . . . antérieurs étant) les Gén. sg. *mātuḥ* et *pituḥ*, ceci à titre optionnel.

mātuḥṣvasā/ °*svasā* (ibid.).

86. अभिनिसः स्तनः शब्दसंज्ञायाम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *stan-* "tonner" après le double préverbe *abhi-nis*, pour désigner un certain phonème.

abhiniṣṭānaḥ, n. du visarjanīya.

87. उपसर्गप्रादुर्भ्यामस्तिर्यच्परः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *as-* "être" suivie de voyelle ou de *y* et précédée d'un préverbe (contenant *i* ou *u*) ou de l'adverbe *prādus* "manifestement".

abhiṣyāt, prāduḥṣanti ; mais : *abhistaḥ*.

88. सुविनिर्दुर्भ्यः सुपिसूतिसमाः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *svap-* "dormir" (sous la forme *sup-*), des mots *sūti* "enfantement" ou *sama* "égal" après les préverbes *su vi nis dus*.

suṣuptaḥ, duḥṣūtiḥ "dystocie" ; mais *susvapiti*.

89. निनदीभ्यां स्नातेः कौशले ॥

(La consonne *ṣ* est le substitut du *s* non final) de la racine *snā-* "se baigner" après le préverbe *ni* ou le mot *nadī* "fleuve", quand le sens est : habile en.

niṣṇātaḥ "versé dans (tel savoir)", *nadīṣṇaḥ*=*nadījñaḥ*.

90. सूत्रं प्रतिष्णातम् ॥

Le mot *pratiṣṇāta* "pur" (est tout-fait, avec *ṣ* substitut de *s*) quand il s'agit d'un sūtra.

Mais *pratisnātaḥ* "baigné".

91. कपिष्ठलो गोत्रे ॥

Le mot *kapiṣṭhala* n. propre (est tout-fait, avec *ṣ* substitut de *s*) quand il s'agit d'un éponyme (de ce nom).

Sinon, *kapisthalaḥ*.

92. प्रष्ठोऽग्रगामिनि ॥

Le mot *praṣṭha* (est tout-fait, avec *ṣ* substitut de *s*) au sens de : qui va en tête.

Mais *prasthaḥ* "sommet" ou n. d'une mesure.

93. वृक्षासनयोर्विष्टरः ॥

Le mot *viṣṭara* (est tout-fait, avec *ṣ* substitut de *s*) au sens de : arbre, ou bien: siège.

Mais *vistaraḥ* "extension".

94. छन्दोनाम्नि च ॥

(Le même mot *viṣṭāra* est employé) aussi comme nom d'un mètre.

Dans *viṣṭārapaṅktiḥ*, avec suffixe "*ghañ*". Cf. III. 3, 34.

95. गवियुधिभ्यां स्थिरः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *sthira* "ferme", le membre antérieur étant *gavi* (L. de *go* "vache") ou *yudhi* (L. de *yudh* "combat").

gaviṣṭhiraḥ et *yudhi*° n. d'hommes.

96. विकुशमिपरिभ्यः स्थलम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *sthala* "plateau", le membre antérieur étant les particules *vi ku* ou *pari*, ou le nom *śami* (n. d'arbre ?).

viṣṭhalam "endroit éloigné"; *śamiṣṭhalam* avec *ī* abrégé par VI. 3, 63.

97. अम्बाम्बगोभूमिसव्यापद्वित्रिकुशेकुशङ्क्वङ्गुमञ्जिपुञ्जिपरमेबर्हिर्दिव्यग्निभ्यः स्थः ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) du membre ultérieur *stha* "qui se tient", les membres antérieurs étant les noms *amba* et *āmba* (sens indéterminable dans le composé en question) *go* "vache" *bhūmi* "terre *savya*" "gauche" *apa* (particule) *dvi* et *tri* (n. de nombre) *ku* (particule) *śeku* (sens?) *śaṅku* "cheville" *aṅgu*

(sens indéterm.) *mañji* (id.) *puñji* (id.) *parame* "au plus haut" *barhis* "litière sacrée" *divi* "au ciel" *agni* "feu".

ambaṣṭhaḥ et *ām*° n. de pays. etc ; *goṣṭhaḥ* "étable". On a aussi *savyeṣṭhā* (d'un thème en -*ṛ*) "combattant sur char" *parameṣṭhī* "être suprême" comme mots d'uṇādi faisant partie du g. *suṣāma* 98.

98. सुषामादिषु च ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final du membre ultérieur) aussi dans les composés du groupe *suṣāman* "possédant un beau sāman".

99. एति संज्ञायामगात् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final de membre ultérieur,) suivi d'un *e*, (le membre antérieur se terminant par un des phonèmes cités 57, mais) non par un *g*,—quand il s'agit d'un Nom.

hariṣeṇaḥ n. propre; mais *viṣvaksenaḥ* (*k* VII. 2, 30) n. de divinité.

100. नक्षत्राद्वा ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut) optionnel (du *s* non final . . . par un *g*), et désignant une constellation.

rohiṇiṣeṇaḥ / °*senaḥ* (*i* VI. 3, 63) n. d'homme, *rohiṇī* étant un n. de constellation.

101. ह्रस्वात्तादौ तद्धिते ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final précédé d'un *i* ou d'un *u*) brefs devant un suffixe secondaire commençant par un *t*-.

dīrghāyuṣṭvam "état d'un h. ayant longue vie".

Vt. : la règle ne vaut pas pour les formes verbales personnelles: *bhindyustarām* de *bhid-* "fendre". Non plus pour *puṃs* "mâle" *puṃstā* "fait d'être mâle".

102. निसस्तपतावनासेवने ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s*) du préverbe *nis* devant la racine *tap-* "brûler" quand le sens n'est pas: (faire) de façon répétée.

52

niṣṭapati "mettre (de l'or, pour l'éprouver) au feu", mais *nistapati* "faire fondre de l'or".—*niṣṭaptam* "consumé" est une irrégularité védique.

103. युष्मत्तत्ततक्षुःष्वन्तःपादम् ॥

(La cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* final devant le *t*) du pronom *yuṣmat* (sous la forme *tvam*, etc.) ou *tad* et de la forme *tatakṣuḥ* "ils ont façonné", à l'intérieur d'un pāda (du Veda).

agniṣ ṭvam "A°: toi".

104. यजुष्येकेषाम् ॥

Selon certains (ladite substitution a lieu) aussi dans une formule du Yajurveda.

arcibhiṣ ṭvam "toi par les rayons"; selon d'autres: *arcibhis tvam.*

105. स्तुतस्तोमयोश्छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (la cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* non final) des mots *stuta* "loué" *stoma* "louange" (dans les conditions dites 57, selon certains).

goṣṭoman n. d'un rite; selon d'autres: *gostomam.*

106. पूर्वपदात् ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* initial du membre ultérieur), le membre antérieur (se terminant par un des phonèmes dits 57,—selon certains).

dviṣandhiḥ "composé de deux parties"; selon d'autres: *dvisandhiḥ.* Aussi hors du composé: *triḥ ṣamṛddhatvāya* "trois fois pour l'intégralité"/ *t° sam°* (selon d'autres).

107. सुञः ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* initial) de la particule *su*, (le mot précédent se terminant par un des phonèmes dits 57).

abhī ṣu ṇaḥ (*ī* VI. 3, 134, *ṇ* VIII. 4, 27).

108. सनोतेरनः ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṣ* est le substitut du *s* initial) de la racine *san-* "gagner" dans sa forme sans nasale, (le

mot ou membre antérieur se terminant par un des phonèmes dits 57).

goṣāḥ "qui gagne des vaches" (*n* amui par VI. 4, 41).

109. सहेः पृतनर्ताभ्यां च ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṣ* est) aussi (le substitut du *s* initial) de la racine *sah-* "l'emporter" (sous forme du nom-racine, comme membre ultérieur, le membre antérieur) étant *pṛtanā* "armée ennemie " ou *ṛta* "ordre".

pṛtanāṣāham. On a aussi *ṛtīṣaham* "qui supporte une attaque. Sū. védique d'après BhV. seule.

110. न रपरसृपिसृजिस्पृशिस्पृहिसवनादीनाम् ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṣ*) n'est pas (contrairement à 57 le substitut du *s* initial) soit suivi de *r*, soit appartenant aux noms tirés de *sṛp-* "ramper" *sṛj-* "lancer" *spṛś-* "toucher" *spṛh-* "envier", soit enfin consistant en le groupe *savana* "pressurage", (le membre antérieur se terminant par un des phonèmes dits 57).

visraṃsikā (sens ?). *visṛpaḥ* " ramper hors de ". *anusavanam* " à chaque pressurage ".

111. सात्पदाद्योः ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 57 et 50, le substitut du *s*) initial du suffixe adverbial *-sāt* (V. 4, 52) ou d'un mot (, la base ou le mot précédents se terminant par un des phonèmes dits 57).

sādhusāt "en le changeant en un sādhu "; *dadhi siñcati* "il verse du petit-lait".

112. सिचो यङि ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 65, le substitut du *s* initial) de la racine *sic-* "verser" avec l'affixe de l'intensif.

sesicyate ; 65 n'entrave pas la présente règle, qui au contraire restreint 65 en ce qui est de *sic-*.

113. सेधतेर्गतौ ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 65, le substitut du

s initial) de la racine *sidh-* "aller" ou "chasser" I. 48 ou 49 quand il s'agit d'un mouvement ; (après un préverbe contenant *i* ou *u*).

abhisedhati (*gāḥ*) "il pousse les vaches", mais *pratiṣedhati* "il interdit".

114. प्रतिस्तब्धनिस्तब्धौ च ॥

Les mots *pratistabdha* "obstrué" *nistabdha* "id." (sont tout-faits également, avec non-substitution de *ṣ* à *s* malgré 67).

Mais avec *nis* : *niṣṭabdhaḥ* (sens?).

115. सोढः ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 70 le substitut du *s* initial) de la forme *soḍh* (de la racine *sah-* " l'emporter ", après un préverbe contenant *i* ou *u*).

nisoḍhaḥ (sens ?).

116. स्तम्भुसिवुसहां चङि ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 67 et 70, le substitut du *s* initial du redoublement) des racines *stambh-* " étayer " *siv-* "coudre" *sah-* "l'emporter" à l'aoriste (après un préverbe contenant *i* ou *u*).

paryasīṣivat. Ce qui fait l'objet de la présente prohibition, c'est le passage à *ṣ* causé par le préverbe, non celui causé par le redoublement.

117. सुनोतेः स्यसनोः ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 65, le substitut du *s* initial) de la racine *su-* "presser" V. 1 au futur et au désidératif (après un préverbe contenant *i* ou *u*).

parisoṣyate, *abhisusūḥ* (nom-rac. tiré du désid.).

118. सदिस्वञ्जोः परस्य लिटि ॥

(La cérébrale *ṣ* n'est pas, contrairement à 59 et 66, le substitut du *s* initial) des racines *sad-* "s'asseoir" *svañj-* "embrasser", quand (ledit *s*) fait suite (au redoublement) du parfait (dans lequel *s* est passé à *ṣ* après un préverbe contenant *i* ou *u*).

viṣasāda (*ṣ* selon 66). Vāmana enseigne que la nasale de *svañj-* est amuie (*pariṣasvaje*) en raison du caractère optionnellement "*kit*" du parfait après un groupe de consonnes, cf. VI. 4, 24. Suivant une autre vue, on a *pariṣasvañje*.

119. निव्यभिभ्योऽड्व्यवाये वा छन्दसि ॥

Dans le domaine du Veda (la cérébrale *ṣ* est le substitut) optionnel (du *s* initial d'une racine) après les préverbes *ni vi abhi* quand il y a l'augment dans l'intervalle.

nyaṣṭaut/nyastaut, de *stu-* "louer". Option sur 63.

VIII. 4, 1. रषाभ्यां नो णः समानपदे ॥

La cérébrale *ṇ* est le substitut d'un *n* situé après un *r* ou un *ṣ* dans un seul et même mot.

vistīrṇam "étendu", *puṣṇāti* de *puṣ-* "prospérer", affixes *-na-* et *-nā-*.

Vt. : aussi après un *ṛ* : *tisṛṇām* VI. 4, 4.

2. अट्कुप्वाङ्नुम्व्यवायेऽपि ॥

(La cérébrale *ṇ* . . . même mot) aussi quand il y a dans l'intervalle [a]une voyelle ; [b]un *y v* ou *h* ; [c]une gutturale ; [d]une labiale ; [e]l'accrément *-n-* ; [f](d'un mot à l'autre) la particule (-préverbe) *ā*.

a) *karaṇam* "instrument" ; c) *vṛkṣeṇa* "arbre" ; d) *darpeṇa* "fierté" ; e) *vṛṃhaṇam* "fait de déchirer" (l'accrément *-n-* désigne par implication l'anusvāra qui en est issu) ; f) *paryāṇayati* (ex. aussi pour b)) "il ramène". Mais *rocanam* "lumière" (palatale intermédiaire) *kapardakena* "coquillage" (dentale interm.).

3. पूर्वपदात्संज्ञायामगः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut dans les conditions dites sous 1 et 2, d'un *n* initial) du membre ultérieur, le membre antérieur ne comportant pas un *g* et le composé désignant un Nom.

śūrpaṇakhā n. de femme ; mais *dīrghanayanā* "aux longs yeux", *ṛgayanam* "cours du Veda". Les mots *agraṇīḥ* "qui marche en

tête" *grāmaṇīḥ* "chef de village" s'expliquent par le fait qu'il faut ajouter au sū. le cas des membres antérieurs *agra* et *grāma*

4. वनं पुरगामिश्रकासिध्रकाशारिकाकोटराग्रेभ्यः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur *vana* "bois", les membres antérieurs étant *puragā* (sens indéterminable dans ledit composé) *miśrakā* (id.) *sidhrakā* n. d'arbre *śārikā* (id.) *koṭarā* (id. ?) *agre* "en avant" (le composé désignant un Nom).

puragāvaṇam n. d'un bois. Restriction à 3. L'*ā* final des membres antérieurs s'explique par VI. 3, 117.

5. प्रनिरन्तःशरेक्षुप्लक्षाम्रकार्ष्यखदिरपीयूक्षाभ्योऽसंज्ञायामपि ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n* du membre ultérieur *vana*, les membres antérieurs étant) les particules *pra nis antar* ou les noms *śara ikṣu plakṣa āmra kārṣya khadira pīyūkṣā* (noms de plantes) même si le composé ne désigne pas un Nom.

pravaṇam=*prakṛṣṭaṃ vanam* VI. 2, 178 *antarvaṇam* VI 2, 179.

6. विभाषौषधिवनस्पतिभ्यः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel du *n* du membre ultérieur *vana*, dans les conditions dites sous 1 et 2, le membre antérieur notant) une plante pérenne ou un arbre forestier.

dūrvāvaṇam/°*vanam* "bocage d'herbes d°". "*vanaspati*" signifie arbre simplement. L'option étant délimitée, il n'y a pas de *ṇ* dans *irikāvanam* etc., ni (parce que l'usage restreint le sū. aux membres antérieurs dissyllabiques ou trisyllabiques) dans *devadāruvanam* "bois de déodar".

7. अह्नोऽदन्तात् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur *ahan* "jour", (le membre antérieur dans les conditions dites sous 1 et 2) se terminant par *a*.

pūrvāhṇaḥ "matinée" (finale selon V. 4, 88). Mais *nirahnaḥ* (sens?).

8. वाहनमाहितात् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur *vāhana* "char", (le membre antérieur dans les conditions dites 1 et 2) notant la chose charriée.

ikṣuvāhaṇaḥ "tirant un char de canne à sucre" ; mais *gargavāhanam=gargasaṃbandhi v°* (*gargavāhaṇam* "char portant G°").

9. पानं देशे ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur *pāna* "fait de boire", (le membre antérieur étant dans les conditions dites 1 et 2, et le composé désignant) un pays.

asṛkpāṇam "pays des buveurs de sang".

10. वा भावकरणयोः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel (du *n* du membre ultérieur *pāna*, le membre antérieur étant dans les conditions dites 1 et 2, et le composé notant) l'état ou l'instrument.

pīyūṣapāṇam/ *°pānam* "fait de boire de l'amouille" ; *kṣīrapāṇaḥ*/ *pānaḥ* "servant à boire du lait". Dans *niṣpānam* (sens ?) *duṣpānam* "difficile à boire", le rejet du sū est dû à 35.

Vt. : ajouter *giriṇadī*/*°nadī* "fleuve de montagne" et autres.

11. प्रातिपदिकान्तनुम्विभक्तिषु च ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut optionnel du *n* du membre ultérieur,) [a]en fin de thème nominal, [b]composant l'accrément *-n-*, [c]faisant partie d'une désinence (, le membre antérieur étant dans les conditions dites sous 1 et 2).

a) *māṣavāpiṇau*/ *°vāpinau* "qui sème des fèves" ; b) *māṣavāpāṇi*/ *°vāpāni* "semailles de fèves" cf. VII. 1, 72 ; c) *paramāhiṇā*/*paramāhinā* "grand serpent". Les formes *prapakvāni* "enflammé" *kṣatriyayūnā* "jeune guerrier" s'expliquent par l'appartenance au *g.* *kṣubhnādi* 39.

12. एकाजुत्तरपदे णः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur [a]en fin de thème . . . désinence ; et reposant sur) un thème

monosyllabique (, le membre antérieur étant dans les conditions dites sous 1 et 2).

a) *vṛtrahaṇau* "meurtrier de V°"; b) *kṣīrapāṇi* "buveur de lait"; c) *kṣīrapeṇa* "id.".

13. कुमति च ॥

(La cérébrale *ṇ* est) aussi (le substitut du *n* du membre ultérieur [a]en fin de thème . . . désinence ; et) contenant une gutturale, (le membre antérieur étant dans les conditions dites sous 1 et 2).

a) *puṣpayogiṇaḥ* "yogin usant de fleurs" (?); b) *vṛṣabhayugāṇi* "attelage de taureaux"; c) *mūrkhaukheṇa* "masse de fous". Les formes *śāstravākyāni* "expression des traités" *kurumukhyānām* "les meilleurs des K°" *agragāmini* "qui va en avant" *chātragāminā* (sens ?) *candragominā* n. de personne s'expliquent par l'appartenance aux *kṣubhnādi* 39.

14. उपसर्गादसमासेऽपि णोपदेशस्य ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n* initial de racine qui se présente sous la forme) *ṇ* dans l'énoncé théorique (=le Dhātupāṭha) après un préverbe, même s'il ne s'agit pas d'un composé nominal, (l'élément antérieur étant dans les conditions dites sous 1 et 2).

praṇamati de *nam-* "courber" (DhP. *ṇama*); *praṇāyakaḥ* "guide". Le mot *durnayaḥ* "mauvaise conduite" s'explique par l'appartenance aux *kṣubhnādi* 39.

15. हिनुमीना ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) des thèmes verbaux *hinu-* (racine *hi-* "inciter") et *mīnā-* (racine *mī-* "périr") (après un préverbe dans les conditions dites sous 1 et 2).

prahiṇoti, *pramīṇāti*.

16. आनि लोट् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) de la désinence *-āni* d'impératif après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

pravapāṇi de *vap-* "semer".

17. नेर्गदनदपतपदघुमास्यतिहन्तियातिवातिद्रातिप्सातिवपतिवहतिशाम्यतिचिनोतिदेग्धिषु च ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du préverbe *ni* (après un autre préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2) devant les racines *gad-* "parler" *nad-* "être heureux" *pat-* "tomber" *pad-* "se mouvoir", celles du type "*ghu*" I. 1, 20 *mā-* "mesurer" II. 53 IV. 34 (et *me-* I. 1010) *so-* "détruire" IV. 39 (ou *sai-* I. 963) *han-* "tuer" *yā-* "aller" *vā-* "souffler" *drā-* "courir" *psā-* "manger" *vap-* "semer" *vah-* "porter" *śam-* "apaiser" *ci-* "accumuler" *dih-* "oindre".

praṇigadati; avec intervention de l'augment *praṇyagadat*.

18. शेषे विभाषाऽकखादावषान्त उपदेशे ॥

Dans les racines autres (que celles sous 17, la cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel (du *n* du préverbe *ni* après un autre préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2), si dans l'énoncé théorique (=le Dhātupāṭha) la racine ne commence pas par *k* ou *kh* et ne se termine pas par un *ṣ*.

praṇipaktā/prani° de *pac-* "cuire", mais *pranikartā* de *kṛ-* "faire", *pranipinaṣṭi* de *piṣ-* "écraser".

19. अनितेः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) de la racine *an-* "respirer" (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

prāṇiti.

20. अन्तः ॥

(La cérébrale *ṇ* est, par exception à 37, le substitut du *n* de la racine *an-* après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2, quand ledit *n*) est final de mot.

prāṇ (Voc.) "qui respire", suff. "*kvip*". La Keśava-v. laisse le choix : *prāṇ/prān*.

21. उभौ साभ्यासस्य ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) à la fois dans le

redoublement et dans (le radical de la racine *an-* après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

prāṇiniṣati.

22. हन्तेरत्पूर्वस्य ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) de la racine *han-* "tuer" dans les formes en *-an-* (après un préverbe dans les conditions dites sous 1 et 2).

prahaṇyate, mais *praghnanti* et *prāghāni.*

23. वमोर्वा ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel (du *n* de la racine *han-*) devant une désinence commençant par *v-* ou *m-* (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

prahaṇvaḥ/prahanvaḥ.

24. अन्तरदेशे ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n* de la racine *han-* dans les formes en *-an-*) après le préverbe *antar*, quand le nom ainsi formé ne désigne pas un pays.

antarhaṇanam "fait d'abolir", mais *antarhananaḥ* dit d'un pays. La forme *antarhantā* "qui abolira" s'explique par le caractère non-réalisé du phonème qui suit la nasale, au moment où il s'agit d'opérer le présent sū.

25. अयनं च ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du membre ultérieur *ayana* "marche", (le membre antérieur étant) aussi (le préverbe *antar* et le nom ainsi formé ne s'appliquant pas à un pays).

antarayaṇam "disparition".

26. छन्दस्यृदवग्रहात् ॥

Dans le domaine du Veda (la cérébrale *ṇ* est le substitut du *n* d'un membre ultérieur, le membre antérieur) se terminant par un *ṛ* (et étant séparé du suivant dans le padapāṭha) par un avagraha.

nṛmaṇāḥ (sens ?).

27. नश्च धातुस्थोरुषुभ्यः ॥

(Dans le domaine du Veda la cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) du pronom *nas*, (venant après une forme verbale dont) la racine contient (un *r* ou un *ṣ*) ou après les mots *uru* "au loin" et (*su*, particule modifiée en) *ṣu*.

rakṣā ṇaḥ "protège-nous", *ū ṣu ṇaḥ*.

28. उपसर्गाद्बहुलम् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) de manière diverse (du *n* du pronom *nas* ainsi que du mot *nas* "nez") après un préverbe (ou une particule-préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

praṇasam "à nez proéminent", mais *pra no muñcatam* "délivrez-nous". Cf. V. 4, 119. L'expression *bahulam* a sa raison d'être pour les faits védiques.

29. कृत्यचः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n*) d'un suffixe primaire, précédé de voyelle (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

Il s'agit de *-ana-* *-māna-* *-anīya-* *-ani-* *-ini-* *-na-*. *prayāṇam* "fait de marcher en avant", *nirvāṇam* "extinction" ; mais *prabhugnaḥ* (sens ?). Dans *prakhyānam* "fait d'être perçu" *paryākhyānam* (sens ?) il faut ou appliquer un effort spécial ou considérer ces formes comme des *kṣubhnādi* 39. Enfin *nirviṇṇah* "découragé" résulte d'un additif au sū.

30. णेर्विभाषा ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel (du *n* d'un suffixe . . . sous 1 et 2), le thème verbal étant un causatif.

prayāpaṇam/*prayāpanam* "acte de faire marcher en avant".

31. हलश्चेजुपधात् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut optionnel du *n* d'un suffixe . . . sous 1 et 2) aussi quand le thème verbal commence par une consonne et a une voyelle autre que *a* pour pénultième.

pragopaṇam/*pragopanam* "protection", mais *prehaṇam* (sens ?) selon 29.

32. इजादेः सनुमः ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut du *n* d'un suffixe . . . sous 1 et 2) quand le thème verbal commence par une voyelle autre que *a*, (se termine par une consonne et) comporte l'accrément *-n-*.

preṅkhaṇam "balancement", de *īṅkh-* (DhP. *ikha ikhi*), mais *pramaṅganam* (sens ?). On a aussi *prombhaṇam* (sens ?), parce que l'accrément *-n-* implique la nasale faisant partie d'une racine (*umbh-*, DhP. *unbha*), mais dans *prenvanam* "incitation" la règle ne s'applique pas parce qu'il s'agit de l'affixe *-nu-* (comme base de la racine *inv-*).

33. वा निंसनिक्षनिन्दाम् ॥

(La cérébrale *ṇ* est le substitut) optionnel (du *n*) des racines *niṃs-* "baiser" *nikṣ-* "id." *nind-* "blâmer" (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

praṇiṃste/praniṃste (racines à *ṇ* initial dans le DhP. et où sans ce sū. le passage de *n* à *ṇ* aurait été obligatoire par 14).

34. न भाभूपूकमिगमिप्यायीवेपाम् ॥

(La cérébrale *ṇ*, contrairement à 29,) n'est pas (le substitut du *n* d'un suffixe primaire) après les racines *bhā-* "briller" *bhū* "devenir" *pū-* "purifier" *kam-* "aimer" *gam-* "aller" *pyā-* "grossir" *vep-* "trembler" (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

prabhānam, prabhānīyam.

Vt.: aussi au causatif: *prabhāpanam* "fait d'illuminer". Dans *prabhavāṇi, prabhāṇi*, *ṇ* est selon 16.

35. षात्पदान्तात् ॥

(La cérébrale *ṇ* n'est pas le substitut du *n* d'un membre ultérieur), le membre antérieur se terminant par un *ṣ* (même dans les conditions dites sous 2).

duṣpīyamānam "bu avec peine", *duṣkhena* "avec douleur" (*ṣ* selon VIII. 3, 41).

36. नशेः षान्तस्य ॥

(La cérébrale *ṇ* nest pas le substitut du *n*) des formes

terminées en *ṣ* (VIII. 2, 36) de la racine *naś-* "disparaître" (après un préverbe, dans les conditions dites sous 1 et 2).

pranakṣyati, mais *praṇaśyati*.

37. पदान्तस्य ॥

(La cérébrale *ṇ* n'est pas le substitut du *n*) en fin de mot, (même dans les conditions dites sous 1 et 2).

vṛkṣān "arbre".

38. पदव्यवायेऽपि ॥

(La cérébrale *ṇ* n'est pas le substitut du *n*), non plus quand il y a un mot dans l'intervalle (entre le mot contenant le phonème défini sous 1 et 2 et celui contenant ledit *n*).

vrīhikumbhavāpena "fait de semer (le contenu d')une jarre de riz".

Vt. : le sū. ne vaut pas si l'élément à *-n-* est un suffixe secondaire: *ārdragomayeṇa* "bouse humide" (*ṇ* selon 13).

39. क्षुभ्नादिषु च ॥

(La cérébrale *ṇ* n'est pas) non plus (le substitut du *n* des mots) du groupe *kṣubhnā* (thème verbal de *kṣubh-* "secouer").

kṣubhnāti, *punarnavā* n. de plante, *durnayaḥ* 14. Gaṇa illustratif.

40. स्तोः श्चुना श्चुः ॥

ś et les occlusives palatales sont les substituts de *s* et des dentales en contact avec *ś* et les palatales.

kaś śrūyate "qui est entendu?", *bhavāñ chete* (63) "vous êtes couché", *tac cinoti* "il le ramasse" (55). Outre les contacts *s*+*ś*, *s*+*c* (etc.), *t* (etc.)+*ś*, *t* (etc.)+*c* (etc.), le sū. concerne aussi le contact inverse *c* (etc.)+*t* (etc)., ainsi *yajñaḥ* "sacrifice". Dans *lasj-* "avoir honte", *s* passe à *ds* selon 53 (considéré comme non-asiddha), puis *d* passe à *j* selon 40, d'où *lajjate*; de même, de *masj-* "plonger" devant *-ti*, on forme *masj*+*ati* III. 1, 77 VI. 1, 16, *madj*+*ati* 53, d'où *majjati*. *śiṇḍhi* I. 1, 58.

Le genre non neutre de *stoḥ* et *ścunā* dans l'énoncé est une irrégularité de sū.

41. ष्टुना ष्टुः ॥

ṣ et les occlusives cérébrales (sont les substituts de s et des dentales) en contact avec ṣ et les cérébrales.

C'est-à-dire s + ṣ donne ṣṣ, s + cérébrale donne ṣṭ ou ṣṭh,, dentale + cérébrale donne ṭṭ (etc.), ṣ + t donne ṣṭ : *kaṣ ṭīkate* "qui bouge ?", *peṣṭā* de *piṣ-* "écraser", *īṭṭe* de *īḍ-* "prier"; aussi *līḍham* VIII. 3, 13.

42. न पदान्ताट्टोरनाम् ॥

(ṣ et les occlusives cérébrales) ne sont pas (contrairement à 41 les substituts de s et des dentales) après une cérébrale finale du mot, excepté dans le cas de la finale *-nām* (VII. 1, 54).

śvaliṭ tarati "le lécheur-de-chien (?) traverse", cf VIII. 3, 29; mais *ṣaṇṇām* VII. 1, 55.

Vt. : l'exception doit s'étendre à *ṣaṇṇavatiḥ* "96" *ṣaṇṇagarī* "les six villes".

43. तोः षि ॥

(Les occlusives cérébrales en fin de mot ne sont pas le substitut) des dentales devant un ṣ.

agnicit ṣaṇḍe "l'édificateur de l'Autel dans un fourré".

44. शात् ॥

(Les occlusives palatales ne sont pas le substitut des dentales) après un ś.

praśnaḥ "question", *jaśtvam* "caractère *jaś*".

45. यरोऽनुनासिकेऽनुनासिको वा ॥

La nasale est le substitut optionnel (en fin de mot) d'une consonne autre que *h* (en fait, d'une occlusive) en présence d'une nasale.

vāgnetā/ *vāṅnetā* "guide de la parole".

Vt. : la nasale est nécessaire devant un suffixe : *vāṅmayam* "éloquence", *ṣaṇṇām* 42.

46. अचो रहाभ्यां द्वे ॥

(Toute consonne autre que *h* est optionnellement) géminée après un *r* ou un *h* faisant suite à une voyelle.

arkkaḥ/arkaḥ "éclat", *brahmā/brahmmā* "un brahman". Le caractère optionnel est enseigné BhV., non K.

47. अनचि च ॥

(Toute consonne autre que *h* est) également (géminée après une voyelle) en présence d'un phonème autre que voyelle.

uggraḥ/ugraḥ "violent", *daddhy atra/dadhy a°* VIII. 2, 23, *vāggmī* V. 2, 124.

Vt.: gémination optionnelle des occlusives et nasales (sauf *ñ*) après semi-voyelle: *ulkkā/ulkā* "brandon"; ou l'inverse: *śakyyaḥ/ śakyaḥ* "qui peut" (selon certains).

Vt.: des sourdes après sifflantes: *sthālī/sththālī* "plat"; ou l'inverse: *kṣīram/kṣṣīram* "lait" (selon certains).

Vt.: à la pause: *vāk/vākk* "parole".

Vt.: selon Pauṣkarasādi, on a optionnellement les sourdes aspirées à la place des non-aspirées devant sifflantes: *vāk śete/vākh ś°* "la parole repose". Selon d'autres, lesdites aspirées s'ajoutent comme accréments: *kkhṣīram/kṣīram*; ou sont géminées: *kṣīram/khkhṣīram.*

48. नादिन्याक्रोशे पुत्रस्य ॥

(Le *t*) du mot *putra* "fils" (pris comme membre antérieur) n'est pas (contrairement à 47 géminé devant le membre ultérieur) *ādinī* "mangeuse", si le sens est celui d'une insulte.

putrādinī "mangeuse de ton fils!". Ainsi dans *putraputrādinī* et (avec option) dans les synonymes *putrajagdhī °hatī.*

49. शरोऽचि ॥

Les sifflantes (ne sont pas géminées) devant voyelle (après une consonne, contrairement à 46).

ādarśaḥ "miroir". Devant consonne, il y a option (46); *darśyate/ darśśyate* "il est montré".

50. त्रिप्रभृतिषु शाकटायनस्य ॥

Selon Śākaṭāyana (la gémination de consonnes en groupe) de trois ou davantage (n'a pas lieu).

indraḥ n. d'une divinité.

51. सर्वत्र शाकल्यस्य ॥

Selon Śākalya (la gémination de consonnes n'a lieu) nulle part.

arkaḥ 46, *dadhy atra* 47. La mention de Ś° est honoris causa, le sū. se réalisant par récurrence de *vā* 45.

52. दीर्घादाचार्याणाम् ॥

Selon tous les maîtres (la gémination de consonnes n'a pas lieu) après voyelle longue.

pātram "réceptacle".

53. झलां जश्झशि ॥

Les occlusives sonores non-aspirées sont les substituts d'une occlusive (et théoriquement d'une sifflante et de *h*) devant une occlusive sonore.

labdhā en partant de *labh-* "prendre" + *tā*, par *labh-dhā* VIII. 2, 40 ; *majjati* 40.

54. अभ्यासे चर्च ॥

Les occlusives sourdes non-aspirées (et théoriquement les sifflantes), ainsi que (les sonores non-aspirées, sont les substituts d'une occlusive et théoriquement d'une sifflante et de *h*) dans la syllabe du redoublement.

cikhaniṣati de *khan-* "creuser" où *kh* passe d'abord à *ch* VII. 4, 62, puis *ch* à *c* (présent sū.) ; *jighatsati* de *ghas-* "manger". S'il y a une sourde non-aspirée dans l'original, elle demeure : *cacāra* de *car-* "marcher". De même une sonore : *dadau* de *dā-* "donner".

55. खरि च ॥

(Les occlusives sourdes non-aspirées et théoriquement les sifflantes) sont aussi (les substituts d'une occlusive et théoriquement d'une sifflante et de *h*) devant une occlusive sourde ou une sifflante.

bhettā de *bhid-* "fendre", *yuyutsuḥ* de *yudh-* "combattre".

56. वावसाने ॥

(Les occlusives sourdes non-aspirées sont les substituts), concurremment (à la sonore non-aspirée, d'une occlusive et théoriquement d'une sifflante et de *h*) à la pause.

vāk/*vāg* "parole", *kakup*/*kakub* "sommet".

57. अणोऽप्रगृह्यस्यानुनासिकः ॥

L'*anunāsika* (voyelle nasale) est le substitut (optionnel) d'une voyelle *a i u* (et longues correspondantes) qui n'est pas *pragṛhya* (I. 1, 11) (à la pause).

karma/ *karmam̐* "acte" mais *agnī* I. 1, 11.

58. अनुस्वारस्य ययि परसवर्णः ॥

(Une nasale) homophone à (l'occlusive) qui fait suite est le substitut de l'*anusvāra* (enseigné VIII. 3, 24) devant occlusive (et théoriquement devant semi-voyelle et nasale).

śaṅkitā de *śaṅk-* "hésiter", *kurvanti* de *kṛ-* "faire", *śiṇḍhi* I. 1, 58 et VIII. 4, 40.

59. वा पदान्तस्य ॥

(Une nasale . . . substitut) optionnel (de l'*anusvāra*) en fin de mot (devant occlusive et théoriquement (devant semi-voyelle et nasale).

tvaṃ kathaṃ nayasi "comment conduis-tu ?"/*tvaṅ kathan n°*.

Les semi-voyelles sont, sauf *r*, de deux sortes, avec ou sans *anunāsika*. C'est la variété la plus proche (selon I. 1, 50), avec *anunāsika*, qui est l'homophone au phonème ultérieur et se substitue à la nasale : *kiṃyuktaḥ*/ *kiy̐ yuktaḥ* "lié à quoi ?", *saṃvatsaraḥ*/ *sav̐vat°* "année".

60. तोर्लि ॥

(Un phonème homophone au phonème ultérieur, c'est-à-dire un *l*) est le substitut d'une dentale en fin de mot, devant un *l*.

tal lunāti "il le coupe", *bhavāl̐ lunāti* "vous coupez" (donc, y compris *n* final).

61. उदः स्थास्तम्भोः पूर्वस्य ॥

(Un phonème homophone au phonème) antérieur, (c'est-à-dire une dentale est le substitut du *s*) des racines *sthā-* "se tenir" et *stambh-* "étayer" après le préverbe *ud*.

utthātā de *ud-sthā-* (65 et 55); *uttambhitā*.

Vt.: Dans le Veda il en est de même pour *ud* + *skand-* "sauter": *utkandaḥ* (sens ?); aussi dans la langue parlée: *utkandakaḥ* comme n. de maladie.

62. झयो होऽन्यतरस्याम् ॥

(Un phonème homophone au phonème antérieur, c'est-à-dire une occlusive sonore aspirée, est le substitut) optionnel du *h* (initial de mot) après une occlusive (en fait, sonore).

vāg hasati/vāg ghasati "la parole rit", *taddhitam/tad-hitam* "suffixe secondaire".

63. शश्छोऽटि ॥

ch (est le substitut optionnel) d'un *ś* (initial de mot,) suivi d'une voyelle ou de *y r v h* (après une occlusive, en fait, sourde).

vāk śete/vāk chete (40), *bhavāñ śete/bh° chete* VIII. 3, 31 (aussi *cśete, cchete*).

Vt.: mieux vaut dire: suivi d'une voyelle, ou d'une semi-voyelle, ou d'une nasale, ou de *h*: *tac chmaśānam/tac śmaśānam* "ce cimetière".

64. हलो यमां यमि लोपः ॥

Une semi-voyelle ou nasale est amuie (optionnellement) après une consonne devant une semi-voyelle ou nasale.

āsyam "situé dans la bouche" (tiré de *āsya* "bouche" avec suff. *-ya-*)/*āsyyam* (47).

65. झरो झरि सवर्णे ॥

Une occlusive ou sifflante (après consonne est amuie optionnellement) devant une occlusive ou sifflante homophone.

prattam/pratttam "donné" (le premier *t* résulte de VII. 4 47, le second de 55, le troisième est le *t* suffixal; théoriquement il en

viendrait un quatrième par gémination selon 47; dans *marutttaḥ* "donné par les M°" il peut y en avoir un cinquième) *śiṇ(ḍ)ḍhi* I. 1, 58 et VIII. 4, 40.

66. उदात्तादनुदात्तस्य स्वरितः ॥

Le ton svarita est le substitut du ton grave qui fait suite à un ton aigu.

agním ī̀ḷe: *ī* qui était grave par VIII. 1, 28 devient svarita par le présent sū.; de même le *a* de *gārgyaḥ* IV. 1, 105.

Le présent sū. est *asiddha* pour les besoins de VI. 1, 158.

67. नोदात्तस्वरितोदयमगार्ग्यकाश्यपगालवानाम् ॥

(Le ton svarita, contrairement à 66,) n'est pas (le substitut du ton grave qui fait suite à un aigu, quand ledit grave) est suivi lui-même d'un aigu ou d'un svarita—excepté au sentiment de Gārgya, de Kāśyapa et de Gālava.

Dans *gārgyas tátra*, le grave sur la voyelle finale du premier mot demeure, l'*a* initial de *tatra* étant aigu; de même *gārgyaḥ kvà*. Mais selon les auteurs cités, ladite voyelle finale a le svarita.—Le mot *udaya* a valeur auspicieuse (en fin d'ouvrage).

68. अ अ ॥

La voyelle *a* (qui pour les opérations de grammaire était traitée en voyelle ouverte, est dans l'usage réel) un *a* (fermé).

Le caractère "ouvert" était dû au souci de maintenir l'homophonie (selon I. 1. 9) entre *a* et *ā*, et de permettre les opérations fondées là-dessus. Maintenant que l'ouvrage est fini, que le *a* soit fermé.

INDEX

(les références aux sūtra contenant des définitions sont en *italiques*)

INDEX DES SŪTRA

PUBLICATIONS DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Dépositaire: ADRIEN-MAISONNEUVE, 11 rue Saint-Sulpice, Paris (6e)

BULLETIN DE L'ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT et ARTS ASIATIQUES

Toutes les communications concernant la rédaction du Bulletin et d'Arts Asiatiques doivent être adressées à M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient c/o Collège de France, 11 Place Marcellin-Berthelot, Paris (5e).

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

I. Eléments de sanscrit classique, par Victor Henry, Paris, Leroux, 1902, in-8º.

II. Précis de grammaire pâlie, accompagné d'un "Choix de textes gradués", par Victor Henry. Paris, Leroux, 1904, in-8º.

III. L'Inde classique, Manuel des études indiennes, par L Renou et J. Filliozat, tome II avec le concours de P. Demiéville, O. Lacombe, P. Meile. Paris, Imprimerie Nationale, 1953, in-8º.

MEMOIRES ARCHEOLOGIQUES PUBLIES PAR L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

I. Le temple d'Içvarapura (Bantay Srei, Cambodge), par L. Finot, H. Parmentier et V. Goloubew. Paris, G. Van Oest, 1926, in-8º.

II. Le temple d'Angkor Vat. Ire partie : "L'architecture du monument". Paris, G. Van Oest, 1929, 2 vol. in-4º.

2e partie : "La sculpture ornementale du temple". Paris, G. Van Oest, 1930, 2 vol. in 4º.

3e partie : " La galerie des bas-reliefs". Paris, G. Van Oest, 1932, 3 vol. in-4º.

COLLECTION DE TEXTES ET DOCUMENTS SUR L'INDOCHINE

I. Ngan-nan tche yuan. Texte chinois édité et publié sous la direction de Léonard Aurousseau. Avec une étude sur le *Ngan-nan tche yuan* et son auteur, par E Gaspardone. Hanoi, 1932, in-8º.

II. Les stèles royales de Lam-so'n, par E. Gaspardone. Planches. Hanoi, 1935, in-pl.

III. Inscriptions du Cambodge, éditées et traduites par G. Cœdès. Vol. I, avec un volume de planches formant le tome VI des *Inscriptions du Cambodge*, publiées sous les auspices de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Hanoi, 1937.

Id. Vol. II, 1942 ; vol. III, Paris, 1951 ; vol. IV, Paris, 1952 ; vol. V, Paris, 1953 ; vol. VI, Paris, 1954 ; vol. VII, Paris, 1964 ; vol. VIII, Paris, 1966.

IV. Recueil des coutumes rhadées du Darlac. Recueillies par L. Sabatier. Traduites et annotées par D. Antomarchi. Hanoi, 1940, in-8º.

V. Recueil des chants de mariage thô de Lang so'n et Cao-bang, par Nguyen-Van-Huyen. Hanoi, 1941 in-8º.

VI. Relevé des monuments anciens du Nord Viet-Nam, par L. Bezacier. Paris, 1959.

VII. Texte nôm nº 1. Phan Trân, roman en vers. Texte, traduction et notes par Maurice Durand. Tome I, texte et traduction ; II, notes. Paris, 1962.

VIII. Prières jarai, par P. B. Lafont. Paris, 1963.

PUBLICATIONS HORS SERIE

Atlas archéologique de l'Indochine. "Monuments du Champa et du Cambodge", par E. Lunet de Lajonquière. Paris, Leroux, 1901, in-8º.

Premier Congrès international des études d'Extrême-Orient. Hanoi, 1902, in 8º.

Guide du Musée de l'Ecole Française d'Extrême-Orient par Henri Parmentier. Hanoi, 1915, in-16º.

Listes générales des inscriptions et des monuments du Champa et du Cambodge. *Inscriptions*, par George Cœdès ; *Monuments*, par Henri Parmentier. Hanoi, 1923, in-8°.

Liste générale de classement des monuments historiques de l'Indochine. Hanoi, 1930.

Inventaire du fonds chinois de la Bibliothèque de l'Ecole Française d'Extrême-Orient. Hanoi, 1929-1943, in-8º. T. I, fasc. I et 2.—T. II, fasc. 1 et 2.—T. III, fasc. 1 et 2.

Bibliographie de l'Indochine française, 1927-1929, par Paul Boudet et Rémi Bourgeois. Hanoi, 1932, in-8º.

Id., 1930. Hanoi, 1933, in-8º.

Praehistorica Asiae Orientalis. I. "Premier Congrès des Préhistoriens d'Extrême-Orient, Hanoi (1932)". Hanoi, 1932, in-8º.

Cahiers de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, Nos. 1-33. Hanoi, 1934-1944, in-8º.

Musée Louis-Finot. La Collection tibétaine, par Claude Pascalis. Hanoi, 1935, in-16.

Id. La Collection khmère, par Henri Marchal. Hanoi, 1939, in-16.

Vocabulaire français-thay blanc et éléments de grammaire, par George Minot, Hanoi, 2 vol., 1949, in-4º.

Le Cinquantenaire de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, par Louis Malleret. Hanoi, 1953, in-8º.

Connaissance du Viêt-Nam, par P. Huard et M. Durand. 1 vol. Hanoi, Paris, 1954, in-8º.

Croyances et pratiques religieuses des Viêtnamiens, par Léopold Cadière, vol. II, 1955 ; vol. III, 1957.

L'Hémoglobine E au Cambodge, par le Docteur Sok Heangsun, Paris, 1958.

La Thalassémie au Cambodge, par le Docteur Thor-Peng-Thong Paris, 1958.

Anthropologie des Tamouls du Sud de l'Inde, par le Docteur Georges Olivier. Paris, 1961.

Etudes anthropologiques tibétaines, par E. C. Büchi, A. Guibaut et G. Olivier, Paris, 1965.

La géographie de l'irrigation dans le Tamilnad, par E. Adiceam, Paris, 1966.

PUBLICATIONS DE L'ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

I. Numismatique annamite, par Désiré Lacroix, Saigon, 1900, 1 vol. in-8º, accompagné d'un album de 40 planches.

II. Nouvelles recherches sur les Chams, par Antoine Cabaton Paris, Leroux, 1902, in-8º.

III. Phonétique annamite (Dialecte du Haut Annam), par L. Cadière. Paris, Leroux, 1902, in 8º.

IV. Inventaire archéologique de l'Indochine. 1. Monuments du Cambodge, par E. Lunet de Lajonquière. Tome I. Paris, Leroux, 1902, in-8º.

V. L'Art gréco-bouddhique du Gandhâra. "Etude sur les origines de l'influence classique dans l'art bouddhique de l'Inde et de l'Extrême-Orient", par A. Foucher. Tome I, "Introduction. Les Edifices. Les Bas-reliefs". Paris, Leroux, 1905, in 8º.

VI. Id. Tome II, 1re partie : "Les Images". Paris, Leroux, 1918, in-8º.
2e partie : "L'Histoire, Conclusions". Paris, Leroux, 1922, in-8º.
3e partie : "Additions et corrections. Index". Paris, Imprimerie Nationale, 1951.

VII. Dictionnaire cham-français, par Etienne Aymonier et Antoine Cabaton. Paris, Leroux, 1906, in-8º.

VIII. Inventaire archéologique de l'Indochine. I. Monuments du Cambodge, par E. Lunet de Lajonquière. Tome II. Paris, Leroux, 1907, in-8º.

IX. Id. Tome III. Avec un cartable. Paris, Leroux, 1912 in-8º.

X. Répertoire d'épigraphie jaina, précédé d'une "Esquisse de l'histoire du jainisme d'après les inscriptions", par A. Guérinot. Paris, Leroux, 1908, in-8º.

XI-XII. Inventaire archéologique de l'Indochine. II. Monuments chams de l'Annam, par Henri Parmentier. Paris, Leroux, 1909—1918. Texte, tomes I-II, in-8º.

XI bis- XII bis. Id. Planches, 2 albums in-8º.

XIII-XIV. Mission archéologique dans la Chine septentrionale, par Edouard Chavannes. Tome I, 1re partie : "La sculpture à l'époque des Han". 2° partie : "La sculpture bouddhique", Paris, Leroux, 1913-1915, 2 vol. in-8º. (*tout ce qui a paru*).

XIII bis-XIV bis. Id. Planches, 2 albums in-4º. Paris, Leroux, 1909.

XV. Bibliotheca indosinica. "Dictionnaire bibliographique des ouvrages relatifs à l'Indochine", par Henri Cordier. Tome I. "Birmanie, Assam, Siam et Laos". Paris. Leroux, 1912, in-8º.

XVI. Id. Tome II. "Péninsule malaise". Paris, Leroux 1913, in 8º.

XVII. Id. Tome III. "Indochine française". Paris, Leroux 1914, in-8º

XVIII. "Id. Tome IV. "Indochine française". Paris, Leroux 1914, in-8º.

XVIII bis. Id. "Index", par Mme M.-A.- Roland-Cabaton. Paris, G. Van Oest, 1932. in-8º.

XIX-XX. Etudes asiatiques, publiées à l'occasion du "25e anniversaire de l'Ecole Française d'Extrême Orient" par ses membres et ses collaborateurs. Paris, G. Van Oest, 1925. 2 vol. in-8º.

XXI-XXII. L'Art khmèr primitif, par Henri Parmentier. Paris, G. Van Oest, 1927, 2 vol. in-8º.

XXIII-XXIV. Le Thanh-hoa. "Etude géographique d'une province annamite" par Ch. Robequain. Paris, G. Van Oest, 1929, 2 vol. in-8º.

XXV-XXVI. Les Mégalithes du Haut-Laos, par Mlle M. Colani, Paris, Les Editions d'Art et d'Histoire, 1935, 2 vol. in-8º.

XXVII. Les paysans du Delta tonkinois, par P. Gourou. Paris. Les Editions d'Art et d'Histoire, 1936, in-8º.

XXVIII. Esquisse d'une étude de l'habitation annamite dans l'Annam septentrional et central, du Thanh-hoa au Binhdinh, par P. Gourou. Paris, Les Editions d'Art et d'Histoire 1936, in 8º.

XXIX-XXIX bis. L'Art khmèr classique. "Monuments du Quadrant Nord-Est", par Henri Parmentier. Paris, Les Editions d'Art et d'Histoire, 1939, 2 vol. in-8º.

XXX. Recherches préhistoriques dans la région de Mlu-Prei (Cambodge), par Paul Lévy. Hanoi, Imprimerie d'Extrême-Orient, 1943, in-8º.

XXXI. Entretiens du maître de Dhyāna Chen-houei du Ho-tsö (668-760), par J. Gernet, Hanoi, 1949, in-8º.

XXXII. Coutumier de la tribu Bahnar, des Sedang et des Jara. de la province de Kontum, par Paul Guilleminet. Paris-Hanoi. 2 vol. in-8º, 1952.

XXXIII. Prières accompagnant les rites agraires des Muong de Mân-Duc, par Jeanne Cuisiner, Paris-Hanoi, in-8º 1952.

XXXIV. Les régimes matrimoniaux du Sud-Est asiatique, "Essai de droit indochinois", tome I, par Robert Lingat. Paris-Hanoi, in-8º, 1952 ; tome II, Paris 1955.

XXXV. L'Art du Laos, par Henri Parmentier. Paris-Hanoi, 2 vol. in-8º, 1954.

XXXVI. La version mône du Nārada-Jātaka, par P. Dupont, Paris, 1955.

XXXVII. La statuaire khmère et son évolution, par Jean Boisselier, Paris, 1955.

XXXVIII. Les sectes bouddhiques du Petit Véhicule, par André Bareau. Paris, 1955.

XXXIX. Les aspects économiques du bouddhisme dans la société chinoise du Ve au Xe siècle, par Jacques Gernet. Paris, 1956.

XL. Dictionnaire bahnar, par P. Guilleminet tome I, Ire partie (A-K). Paris, 1959 ; Tome II (L-U'). Paris, 1963.

XLI. L'Archéologie mône de Dvāravatī, par Pierre Duponti Paris, 2 vol in-8º, 1959.

XLII. Syntaxe de la langue viêtnamienne, par Léopold Cadière. Paris, 1958.

XLIII. L'Archéologie du Delta du Mékong, par Louis Malleret. Tome I "L'exploration archéologique et les fouilles d'Oc-éo". Paris, 2 vol., 1959. Tome II "La civilisation